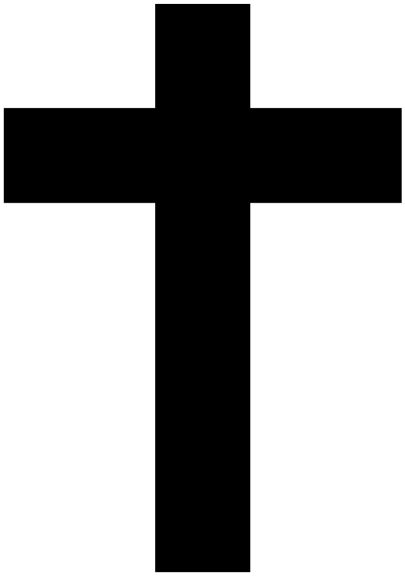
Fulfulde, Niger West



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Fulfulde, Niger West

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 2 May 2025
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta 1
Markus 49
Luka 80
Yahaaya 129
Golle Lilaaƀe 165
Rooma 214
1 Korintu 236
2 Korintu 258
Galatiya 273
Efeesu 281
Filipi 289
Koloosi 294
1 Tesalonika 299
2 Tesalonika 304
1 Timote 307
2 Timote 313
Titus 317
Filemon 320
Ibrankooƀe 322
Yakuuba 338
1 Piyer 344
2 Piyer 350
1 Yahaaya 354
2 Yahaaya 360
3 Yahaaya 361
Yahuuda 362
Bannginol 364

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiiße Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla waɗi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiiɗo mo *Yahudankooße kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gaɗanooɗi nder dewtere Amaana kiɗɗo he no annabaakuuji ɗi kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himße. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiiße makko (Matta 26–28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraaße Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1–2)
Waaju Yahaaya (3.1-12)
Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13–4.11)
Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12–18.35)
Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursaliima (19.1–20.34)
Asawere Iisa sakitiine (21.1–27.66)
Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraaße Iisa Almasiihu

1 Ɗum woni inɗe maamiraaße Iisa *Almasiihu, jippotooɗo he Daawda e *Ibrahim :
2 *Ibrahim rimi Isiyaaku.
Isiyaaku rimi Yakuuba.
Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaaße muuɗum.
3 *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.
Fares rimi Hesruuna.
Hesruuna rimi Aram.
4 Aram rimi Aminadaabu.
Aminadaabu rimi Naason.
Naason rimi Salmon.
5 Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.
Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.
Obed rimi Yesa.
6 Yesa rimi laamiiɗo Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.
7 Suleymaanu rimi Robo'am.
Robo'am rimi Abiya.
Abiya rimi Asa.
8 Asa rimi Yusufat.
Yusufat rimi Yoram.
Yoram rimi Ujiya.
9 Ujiya rimi Yotam.
Yotam rimi Akas.
Akas rimi Hejekiya.
10 Hejekiya rimi Manasa.
Manasa rimi Amon.
Amon rimi Yusiya.
11 Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooße njaaraa leydi *Baabiila,
Yusiya rimi Yekuniya he rimdaaße muuɗum.

12 Nder jonnde maßße nder *Baabiila,
Yekuniya rimi Salaatiyel.
Salaatiyel rimi Jorobaabiila.
13 Jorobaabiila rimi Abihuda.
Abihuda rimi Eliyakim.
Eliyakim rimi Ajoro.
14 Ajoro rimi Sadok.
Sadok rimi Akim.
Akim rimi Eliyuda.
15 Eliyuda rimi Eliyajaaru.
Eliyajaaru rimi Maatan.
Maatan rimi Yakuuba.
16 Yakuuba rimi Yusufu, jom ßaade Mariyaama.
Mariyaama woni inna Iisa bi'eteeɗo *Almasiihu.

17 Hakkune *Ibrahim he Daawda walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooße njaaraa leydi *Baabiila walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooße njaaraa leydi *Baabiila warde

jamaanu *Almasiihu walaana jamanuuji sappo he nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

18 No Iisa *Almasiihu wardi duuniyaaru nii : Mariyaama inna Iisa no nannganaaɗo Yusufu non. Amma fadde makko ɓaŋeede, tawi o saawi nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo.
19 Yusufu mo o nannganaa oon no dartiiɗo, o hiɗaa semtinde mo yeeso himɓe fuu. Nden o anniyi faasitaade kaƀƀal ngaal nder cuccukka.
20 Amma wakkati o wonnoo omo miiloo ɗum ndeen, sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo nder koyɗol, wi'i mo :
—Yusufu, taan Daawda, taa hulu ɓaŋude Mariyaama, ngam ɓinngel ngel reedu mum o saawi ngeel he *Ruuhu Ceniiɗo ngel yuwi.
21 O riman ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.* Kanko hisinta himɓe makko he hakkeeji mum'en.
22 Ɗum fuu, ɗum waɗi ngam humnude haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a himɓe :
23 *Surbaajo mo anndaa gorko saawan,*
nden rima ɓiɗɗo gorko.
O innditiree Imanuwel.†
Maana innde ndee woni : « Alla no wondi he meeɗen ».
24 Wakkati Yusufu finunoo, o waɗi ko maleykaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo ɗum. O ɓaŋi Mariyaama,
25 dey o hawtaay he makko naako o rimi ɓiɗɗo gorko oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

2

Garki jom'en anndal to Iisa

1 Iisa rimaama Baytilaama, leydi Yahudiya nder jamaanu laamiiɗo *Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal gom yuwi lettugal, ngari *Ursaliima,
2 mbi'i :
—Toy laamiiɗo *Yahudankooƀe dimaaɗo joonin oon woni ? Min ngi'ii hoodere makko wanngi har lettugal, min ngari sujidande mo.
3 Wakkati laamiiɗo *Hirudus nanunoo habaru oon, ɗum wemmbii mo, kanko he himɓe *Ursaliima fuu.
4 Sey o noddi mawɓe *cakkanooƀe Alla he jannginooƀe *Tawreeta. Ɓe fuu, o yami ɓe toy *Almasiihu oon foti rimeede.
5 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Baytilaama nder leydi Yahudiya, ngam non annabiijo gom winndunoo wi'i :
6 *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya,*
hakiika caka gure Yahudiya mawɗe ɗeen, a hanaa wuro pamaro.
Ngam ardotooɗo gom no yuwan nder maaɗa,
*garoowo dura Isra'ilankooƀe, himɓe am.**
7 Sey *Hirudus noddi jom'en anndal ɓeen nder cuccukka, yami ɓe wakkati mo hoodere ndeen wanngi. Ɓe kaalani mo.
8 Nden o lili ɓe Baytilaama. O wi'i ɓe :
—Njehee, heƀa kakkinkinen dimeeki cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel, ngaron kumpitoɗon kam ngam miin duu mi yaha, mi sujidana ngel.
9 Wakkati ɓe nanunoo ko laamiiɗo oon haalannoo ɓe ɗum, ɓe ndilli. Hoodere nde ɓe ngi'unoo har lettugal ndeen, ardii ɓe faa nde yottii dey-dey to cukalel ngel woni, sey nde darii.
10 Wakkati ɓe ngi'unoo hoodere ndeen darinoo, ɓe nani belɗum sanne sanne.
11 Ɓe naati nder ɓaade ndeen, sey ɓe ngi'i cukalel ngel he innum Mariyaama. Ɓe turii faa he leydi, ɓe cujidani ngel. Ɓe piirti gineeji maƀƀe, ɓe kokki ngel kanŋe, iri uurdi mbelni gom he ɗakke uurɗe gom.
12 Nden ɓe kootiri laawol feerewol gom ngam Alla holli ɓe nder

* **1:21 1.21** Maana Iisa woni « Kisinoowo. » † **1:23 1.23** Esaaya 7.14 * **2:6 2.6** Mika 5.1

koyɗol to ɓe coyyoo ɓe kaalanowa
*Hirudus.

Cuuɗowaaki Yusufu nder Misira

13 Gaɗa dilludu jom'en anndal
ɓeen, maleykaajo Joomiraawo gom
wanngani Yusufu nder koyɗol, wi'i
mo :
—Umma, hooyu cukalel ngel he
innum, ndoggon, njehon Misira.
Njooɗowoɗon toon sey wakkati
mbi'oymaami ngarton, ngam
*Hirudus no tefan warde cukalel
ngel.
14 Yusufu ummii nder jemma oon,
hooyi cukalel ngel he inniigel, ɓe
pa'i Misira.
15 O jooɗii toon naako *Hirudus
maayi. Ɗum waɗi duu ngam hum-
nude haala Alla ka annabiijo makko
gom yottini wakkati o wi'unoo :
Mi noddi Biyam wurtoo nder Misira.†

Barol cukaloy nder leydi Bayti-laama

16 Wakkati *Hirudus faamunoo
ko jom'en anndal ɓeen njammbake
ɗum, o tikki sanne. O tilsini cukaloy
ngoroy ngonkoy nder Baytilaama he
takkol mum fuu mbaree, illa keccoy
faa warde he ngaɗukoy duuɓi ɗiɗi.
O waɗi ɗum dey-dey he wakkati mo
jom'en anndal ɓeen kokki mo.
17 Nyannde mum, haala ka annabi
Yeremiya haalunoo kaan humnaa
wakkati o wi'unoo :
18 *Daaɗe nanaama nder Rama,
bojji he cimayeeli mawɗi :
Rahiila‡no woya cukaloy muuɗum
ngam koy keddaaki,
o jaɓaay duu sawrineede.*§

Gartol Yusufu nder leydi Isra'el

19 Gaɗa maayde *Hirudus, ma-
leykaajo Joomiraawo gom wanngani
Yusufu nder koyɗol toon nder leydi
Misira,
20 wi'i mo :
—Umma, hooyu cukalel ngel
he innum, coyyoɗon nder leydi
*Isra'el, ngam hiɗunooɓe mbara
ngel ɓeen maayii.
21 Yusufu ummii, hooyi cukalel
ngel he innum, ngam soyyaade
*Isra'el.
22 Amma wakkati o nanunoo
ko Arkala'us mellaa laamiiɗo
leydi Yahudiya nokku bammum
*Hirudus, sey o huli yottaade toon.
Nden, nder koyɗol kaden, o hollitaa
yahde leydi Galili.
23 O hoɗowi toon nder wuro
wi'eteengo Nasaratu, ngam hum-
nude haala ka annabiiɓe mbi'unoo :
O wi'etee Nasaratuujo.

3

Waaju Yahaaya

1 Duuɓi he duuɓi gaɗa mum, Ya-
haaya gaɗoowo *batisma wanngi
nder ladde yeeruure leydi Yahudiya,
omo wi'a himɓe :
2 —Tuubee, ngam Laamu Alla
ɓadake.
3 Kanko woni mo annabi *Esaaya
sappinoo, wakkati wi'unoo :
*—Daane no huuɓa nder ladde
yeeruure no wi'a :
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o
tokkata,
moyyinee laabi makko !**
4 Omo ɓornii koltal canyiraangal
leeɓi ngolooba. Omo tunndi tun-
ndorgol nguru. Ɓaɓɓatti he njuumri
ngoni nyaamdu makko.
5 Himɓe no yuwa huɓeere *Ur-
saliima, he leydi Yahudiya he takkol
maayo Urdun fuu, no ngara to
makko.
6 Iɓe njardoo yeeso Alla e yeeso
himɓe fuu dow hakkeeji maɓɓe, Ya-
haaya no waɗana ɓe *batisma nder
maayo Urdun.
7 Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he
*Sadduki'en heewɓe no ngara faa
ngaɗanee *batisma, o wi'i ɓe :
—Biɓɓe bolle ! Moy wi'ii
ndogganon tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii.
9 Nde on mbi'i nder ɓerɗe mooɗon
on jippotooɓe he *Ibrahim, miin mi
wi'an on : Alla no waawi waylii

† **2:15 2.15** Hose'a 11.1 ‡ **2:18 2.18** Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himɓe Isra'el njogorii hano inna mum'en. § **2:18 2.18** Yeremiya 31.15 * **3:3 3.3** Esaaya 40.3

kaaye ɗee, ɗe laatoo taaniraaɓe
*Ibrahim.
10 Joonin, jammbere aagaama
ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne,
lekki fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe, no
soppetee, faɗɗee nder hiite.
11 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on
*batisma ngam hollude ko on tuubii.
Amma garoowo gaɗa am oon, no
ɓuri kam baawɗe. Mi fotaay baa
ɓortude paɗe makko. Kanko, *Ru-
uhu Ceniiɗo e hiite o waɗiranta on
*batisma.
12 Omo jogii yarorde makko
ngam yaraade alkamaari makko
faa laaɓa. O hawra gabbe makko,
o loowa nder yeelu. Nden o
wula nyaane ndeen nder hiite nge
nyifataa abada.

Batisma Iisa

13 Nder wakkati mum, Iisa wari
yuwi Galili, o wari dow maayo Ur-
dun to Yahaaya, ngam o waɗanee
*batisma.
14 Amma Yahaaya hosi salaade,
nden wi'i mo :
—Aan haani waɗande kam
*batisma. Amma noy ngarirtaa to
am, miin, faa mi waɗane *batisma ?
15 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Accu ɗum laatoroo non joonin,
ngam non kaanuɗen humnirde ko
dartii fuu.
Nden, Yahaaya jaɓi
16 waɗani Iisa *batisma. Wakkati
Iisa ummii dari nder ndiyam ɗam,
kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no
jippoo nder nanndi wuugaanu, no
wara dow makko.
17 Wakkati mum da, daane gom
yuwi dow, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam korsuɗo, mo
nananmi belɗum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Nder wakkati mum, *Ruuhu
Alla ɗowi Iisa nder ladde yeeruure,
ngam Ibiliisa sii'oo mo.
2 Jemma he nyalooma faa ɗum
waɗi balɗe lasooji ɗiɗi, Iisa no su-
umi, o rafaa.
3 Nden, Cii'otooɗo oon ɓadii mo,
wi'i :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, tilsin
kaaye ɗee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa
nyaamdu tan neɗɗo wuurdata,
amma haala fuu yuwka to Alla.**
5 Gaɗa mum, Ibiliisa yaari Iisa
nder *Ursaliima huɓeere seniine,
darni mo dow hoore *Juulirde
mawne.
6 Nden wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, jikku
dow leydi, ngam Dewtere Alla
wi'i : *Alla tilsinan maleykaaɓe mum
taɓɓite to koyngal maaɗa fii he
hayre.*†
7 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i kaden : *A
sii'ataako Alla Joomiraawo maa.*‡
8 Gaɗa mum Ibiliisa yaari Iisa dow
waamnde toowne sanne gom, holli
mo laamuuji duuniyaaru fuu he no
ɗi ngoodiri darja.
9 Nden wi'i mo kaden :
—Mi hokkete ɗi, ɗi fuu, nde nii a
hofake, a sujidanii kam.
10 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Woɗɗam Ibiliisa ! Ngam
Dewtere Alla wi'ii : *Alla Joomiraawo
maa tan kaanɗaa sujidande. Kanko
tan kaanɗaa rewude.*§
11 Nden Ibiliisa dilli acci mo. Ma-
leykaaɓe gom ngari to makko, no
ngollana mo.

Puɗɗol golleeji Iisa nder leydi Galili

12 Wakkati Iisa nanunoo ko Ya-
haaya uddaama, o fa'i Galili.
13 O eggi Nasaratu, o hoɗowi Ka-
farnahum takkol peta Galili, ci'e
gonɗe nder leykoy Jabulon he Naf-
tali.
14 Ɗum waɗi ngam humnude
haala ka annabi *Esaaya haalunoo
wakkati o wi'unoo :
15 *Onon leykoy Jabulon he Naftali*

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:6 4.6** Jabuura 91.11-12 ‡ **4:7 4.7** Wi'itaade Tawreeta 6.16
§ **4:10 4.10** Wi'itaade Tawreeta 6.13

ngonkoy takkol peta Galili,
ngonkoy gaɗa maayo Urdun,
tawaakoy nder leydi Galili,
*leydi ɓe kanaa *Yahudankooɓe :*
16 *Wonɓe nder nimre,*
hi'uɓe jeyngol manngol.
Wonɓe nder ɗowdi maayde,
*jeyngol wanngani ɓe.**
17 Nder wakkati oo non, Iisa fuɗɗi waajaade no wi'a :
—Tuubee, ngam Laamu Alla ɓadake.

Noddol aahiiɓe Iisa aranɓe

18 Wakkati Iisa gosotonoo daane peta Galili, o hi'i worɓe ɗiɗo nanngooɓe liyyi gom, Simon inndirteeɗo Piyer he rimdaaɗo mum Andiire. Iɓe paɗɗa taaruuji maɓɓe.
19 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, tokkee kam. Mi waɗan on nanngooɓe himɓe.
20 Wakkati mum da ɓe mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.
21 O yehi yeeso, o hi'i kaden rimdaaɓe ɗiɗo gom Yakuuba he Yahaaya he baabiiɓe Jebede, iɓe nder laana, iɓe moyyina taaruuji maɓɓe. O noddi ɓe, kamɓe duu.
22 Wakkati mum da ɓe mboppi laana kaan, ɓe acci baabiiɓe, ɓe tokki mo.

Waaju Iisa he nyawtol himɓe

23 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili, omo waajoo nder *baajordi maɓɓe. Omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta iri nyawuuji he iri laruuji fuu.
24 Nden habaru makko sankitii nder leydi Siriya fuu. Himɓe no ngadda nyawɓe mum'en, wonduɓe he nyawuuji feere-fereeji to makko. Woɓɓe no ngondi he ginnaaji, woɓɓe no ngondi he paɗɗe, woɓɓe duu no bonnguuɓe. O nyawti ɓe, ɓe fuu.
25 Jama'aare mawne tokki mo. No woodi yuwɓe Galili, yuwɓe leydi Gure-sappo, *Ursaliima, Yahudiya, he yuwɓe gaɗa maayo Urdun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5–7)

1 Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde ndeen, o yeenyi dow waamnde, o jooɗowii. *Aahiiɓe makko ngari to makko.

Welɓe ko'e

2 Sey o fuɗɗi waajaade ɓe, o wi'i :
3 —On mbelii ko'e, onon anditinɓe
ko oɗon kaani wattude hoolaare mooɗon he Alla,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
4 On mbelii ko'e, onon woyooɓe,
ngam Alla fukkinan ɓerɗe mon.
5 On mbelii ko'e, onon leesiniiɓe,
ngam Alla ronnan on duuniyaaru.
6 On mbelii ko'e, onon hiɗuɓe dartinaaku sanne,
ngam on kaaran,
on ɗomɗitan.
7 On mbelii ko'e, onon yurmotooɓe,
ngam Alla yurmoto on.
8 On mbelii ko'e, onon laaɓuɓe ɓerɗe,
ngam on ngi'an Alla.
9 On mbelii ko'e, onon waddooɓe jam,
ngam on noddirtee ɓiɓɓe Alla.
10 On mbelii ko'e, onon torraaɓe ngam dartinaaku,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
11 On mbelii ko'e nde himɓe njenni on, torrii on, ndeki on iri bononda fuu ngam am.
12 Mbelnee, keewiree welwelo, ngam baraaje mawɗe no ndoomi on dow kammu. Ngam hano non annabiiɓe artuɓe on ɓeen torriraa.

Lamɗam he jeyngol

13 —Onon ngoni lamɗam duuniyaaru nduu. Amma nde ɗam lamsaa, ɗume wattetee kaden ko ɗam lamsa ? Ɗam nafataa baafuy ! Ɗam faɗɗetee yaasin, himɓe njaaɓa ɗam.
14 Onon ngoni jeyngol duuniyaaru nduu. Huɓeere nyiɓaande dow waamnde waawaa suuɗaade.
15 Walaa kuɓɓanɗo fitilla, nden hippa tummbude dow makka. Sey

* **4:16 4.15-16** Esaaya 8.23–9.1

nii joomum ɓila ka, ka yaynana
tawaaɗo nder suudu nduun fuu.
16 Hano non jeyngol mooɗon
haani yaynirde yeeso himɓe, ngam
ɓe ngi'a golleeji lobbi ɗi ngatton,
nden ɓe njetta Baabii'on gondo dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

17 —To miilee mi wari ngam
moytude tilsinooje binndaaɗe
nder *Tawreeta naa nder dewte
annabiiɓe. Mi waraay ngam mi
moyta ɗe amma ngam mi humna
ɗe.
18 Goonga kaalananmi on : Se nii
kammu e leydi no keddii, toɓɓel naa
masel moytataake nder *Tawreeta
faa ɗum fuu ɗum tabbita.
19 Ndenne, neɗɗo fuu jedduɗo ko
ɓuri famɗude nder tilsinooje ɗeen,
dey ekkitii woɓɓe faa ngaɗa non,
joomum laatotoo ɓurɗo famɗude
nder Laamu Alla. Amma neɗɗo
fuu tokkuɗo *Tawreeta goonga e
goonga, dey ekkitii woɓɓe ngaɗa
ko winndaa nder mayre, joomum
laatoto mawɗo nder Laamu Alla.
20 Ngam miɗo haalana on : Se nii
on ɓuraay jannginooɓe *Tawreeta
he *Fariisa'en fuu dartinaaku, on
naatataa nder Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

21 —On nani maamiraaɓe meeɗen
mbi'anooma : *To ittu yonki goɗɗo,
ittuɗo yonki fuu no haani hiiteede.**
22 Amma miin kay, miɗo wi'a
on : Tikkanɗo banndum fuu, no
haani hiiteede. Neɗɗo fuu bi'uɗo
banndum no kaaŋaaɗo, no haani
darneede yeeso alkaali. Kaden
duu, neɗɗo fuu bi'uɗo banndum no
milkaaɗo no haani watteede nder
jahannama.
23 Ndenne, nde nii a warii dow
hirsirde faa ngaɗaa *sadaka, nden
miccitiɗaa wakkati mum da ko met-
tal ɓerne no hakkune maa, aan he
bannda :
24 Too ! Accu *sadaka maa toon,
njahaa njaafodiron ginan, nden
ngartaa ngaɗaa *sadaka maa.
25 Nde goɗɗo felii ma, wakkati
njaadoton to sariya, yawɗa tefaa
potal hakkune maa, aan e joomum,
fadde mooɗon yottaade ngam to o
watte nder juuɗe hiitotooɓe. Nden
kamɓe duu, ɓe ngatte nder juuɗe
doomoowo kasu, uddeɗaa.
26 Goonga kaalananmaami, a wur-
tataako abada nde a yoɓaay ko
tokketeɗaa ɗum faa laaɓa.

Ekkintinol dow jeenu

27 —On nani wi'anooma : *To
yeenu !*†
28 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Yeewuɗo debbo janaano faa suunaa
mo, joomum yeenii mo nder ɓerne
mum.
29 Ndenne, nde hitere maa
nyaamo no waɗa ngaɗaa hakke, ittu
nde, paɗɗaa nde to woɗɗi ! Ceedaa
he mayre no ɓuri moyyande ma
dina ɓanndu maa fuu faɗɗee nder
jahannama.
30 Nde junngo maa nyaamo no
waɗa ngaɗaa hakke, tayu ngo,
paɗɗaa ngo to woɗɗi ! Ceedaa he
maggo no ɓuri moyyande ma dina
ɓanndu maa fuu naata jahannama.

Ekkintinol dow ceergal

31 —Wi'anooma kaden : *Ceerɗo
deekum fuu, hokka mo talkuru ceer-
gal.*‡
32 Amma miin kay, miɗo wi'a
on : Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko
hanaa ngam jeenu, joomum waɗii
mo jeenoowo. Neɗɗo fuu ɓaŋuɗo
debbo ceeraaɗo, kam duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

33 —On nanii kaden, maamiraaɓe
meeɗen mbi'anooma : *Taa ummin
hunayeere maa, amma sey nii kum-
naa ko kunaniɗaa ɗum yeeso Joomi-
raawo.*§
34 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Taa huna baa. Taa hunoraa kammu,
ngam ngu jooɗorgal Alla.
35 Taa hunoraa leydi, ngam ndi
yaaɓirde koyɗe makko, naa *Ursali-
ima, ngam ngo huɓeere Laamiiɗo
mawɗo.

* **5:21** **5.21** Burtaaki 20.13 † **5:27** **5.27** Burtaaki 20.14 ‡ **5:31** **5.31** Wi'itaade Tawreeta 24.1
§ **5:33** **5.33** Limooje 30.3

36 Taa hunoraa hoore maa, ngam
a waawaa rawninde naa ɓawlinde
baa leeɓol mayre gootol.
37 Nde nii a jaɓi, mbi'aa tan a jaɓi,
nde nii a jaɓaay duu, mbi'aa tan a
jaɓaay. Ko yaari ɗum, to bondo oon
yuwi.

Ekkintinol dow yomnitaaki

38 —On nanii wi'anooma : *Hitere
yomnitortee hitere, nyiire yomnitor-
tee nyiire.**
39 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
To njomnitee gaɗuɗo on ko boni.
Nde goɗɗo feenyii ma dow nyaamo,
linnyu mo gooto duu.
40 Nde goɗɗo noddi ma kiite ngam
teeta toggoore maa, accu o yaada he
jabbaare maa duu.
41 Nde goɗɗo tilsinii ma ron-
ndaade donngal yaadu kilo go'o,
ronndaa ngal yahde kilooji ɗiɗi.
42 Nde goɗɗo yamii ma, hokku
ɗum. Nde goɗɗo wi'ii ma
mbuyoɗaa ɗum, to sala.

Ngiɗee wayɓe mon

43 —On nanii wi'anooma : *Ngiɗaa
gondo maa,†mbanyaa ganyo maa.*
44 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Ngiɗee wayɓe mon, ndu'anoɗon tor-
rooɓe on,
45 ngam laatoɗon ɓiɓɓe Baabii'on
gondo dow. Ngam no o fuɗinirta
naange makko dow bonɓe, hano
non duu o fuɗinirta nge dow
moyyuɓe. No o tomnirta ndiyam
dow dartiiɓe nii, non duu o tomnirta
ɗam dow oonyiiɓe.
46 Nde hiɗuɓe on tan ngiɗɗon,
baraaje ɗeye keɓoton ? Baa
*jaɓooɓe janngal non ngaɗata !
47 Nde banndiraaɓe mon tan njew-
tanton, ndenne ɗume senndi on he
ɓeeto ? Baa ɓe anndaa Alla non
ngaɗata !
48 Ngam majjum, laatee huuɓuɓe
hano Baabii'on kuɓɗo gondo dow.

6

Ekkintinol dow no talkaaɓe cakki-rantee

1 —Tinnee to ngaɗee golleeji lobbi
ngam himɓe ngi'a on. Nde on ngaɗii
ɗum, on keɓataa baraaje fuu to
Baabii'on gondo dow.
2 Ndenne, nde aɗa sakkana
talkaaɓe, taa huuɓu ngam himɓe
ngi'e. Non munaafiki'en ngaɗata
nder cuuɗi *baajordi he dow laabi
ngam himɓe mana ɗum'en. Goonga
kaalananmi on, ɓe keɓidii baraaje
maɓɓe fuu.
3 Amma aan kay, nde nii aɗa
sakkana talkaaɓe, to nano maa
faamu ko nyaamo maa waɗata.
4 Ko cakkataa fuu, sakku ɗum
nder cuccukka. *Baabiraawo maa
gi'oowo ko suuɗi fuu yoɓete.

Ekkintinol dow du'aa'u

5 —Nde oɗon ndu'oo, to nyemm-
inee munaafiki'en darotooɓe nder
cuuɗi *baajordi he dow pottirɗi
laabi, no ndu'oo ngam himɓe fuu
ngi'a ɓe. Goonga kaalananmi on, ɓe
keɓidii baraaje maɓɓe fuu.
6 Amma aan kay, wakkati fuu
mo ndu'otoɗaa, naatu nder suudu
maa, ommba dammbugal ngaal, ee-
laa *Baabiraawo maa gonduɗo he
maa nder nokkuure suuɗiine. Nden,
*Baabiraawo maa gi'oowo ko suuɗi
fuu, no yoɓete.
7 Nde oɗon ndu'oo, to njuunnee
du'aa'uuji mon he haalaaji meereeji
ɗi ngalaa fuu nafakka hano no
ɓe anndaa Alla ndu'ortoo, miilooɓe
kam'en no njaabantee nde nii ɓe
ɗunni haalaaji maɓɓe.
8 To nyemminee ɓe, ngam
Baabii'on no anndi ko kaajaɗon illa
on eelaay mo.
9 Ndaa no ndu'ortoɗon nii :
*Baabiraawo amin gondo dow,
innde maa seniine teddinee.
10 Laamu maa wara.
Muuyɗe maa ngaɗee ɗo dow leydi
hano no ɗe ngaɗiraa dow
kammu nii.

* **5:38 5.38** Lewinkooɓe 24.20 † **5:43 5.43** Lewinkooɓe 19.18

11 Hoynan min hannden nyaamdu heyunu
ndu min kaajaa.
12 Yaafana min gacceeji amin
hano no min njaafonortoo toonyiiɓe min nii.
13 Taa accu min cii'ee,
amma hisin min bondo oon.
[Ngam laamu, baawde he teddungal no ngonani ma faa abada abadin. Aamiin !]*
14 Ndenne, nde nii on njaafake toonyiiɓe on, Baabii'on gondo dow duu no yaafoto on.
15 Amma nde nii on njaafataako toonyiiɓe on, Baabii'on duu yaafataako gacceeji mon.

Ekkintinol dow suumayeere

16 —Nde nii odon cuumii, to njoofee ɓalli moodon, ɓalinodon hano munaafiki'en ɓalintooɓe ngam himɓe fuu anndita ko ɓe cuumiiɓe. Goonga kaalananmi on : Ɓe keɓidii baraaje maɓɓe fuu.
17 Amma aan kay, nde nii a suumake, lootu yeeso maa, mbujaa nebbam uurdam,
18 to nedɗo fuu faamu a cuumiido. *Baabiraawo maada gondo nder to suudi oon tan anndata. Woodi duu, *Baabiraawo maa gi'oowo ko ngadɗaa nder cuccukka oon, no yoɓete.

Njawdi dow kammu

19 —To ndesanee ko'e moodon njawdi nder duuniyaaru nduu, to mooyu he puunyol mbonninta, to wuyɓe kelata ommboode, mbujja.
20 Ndesanee ko'e moodon njawdi dow kammu, to baafuy bonnataa, mooyataa, fuunyataa, to wuyɓe duu kelataa ommboode sako mbujja.
21 Ngam to njawdi maa woni, toon ɓerne maa duu wonata.

Jeyngol e nimre

22 —Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde gite maa no mboodi, ɓanndu maa fuu no yaynan.
23 Amma nde nii de mboodaa, ɓanndu maa fuu no niɓɓan. Ndenne, nde nii jeyngol tawaangol nder ɓanndu maa niɓɓi, sikka fuu walaa nimre ndeen no tekkidan !

Kaɓɓol hoore e hoolaare

24 —Nedɗo fuu waawtaa gollande mawɓe dido, ngam joomum wanyan gooto, hidaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.
25 Ngam majjum wadi mido wi'a on : To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton, ko njarton naa ko ɓornotodon. Ngam mbuurnam no ɓuri nyaamdu, ɓanndu duu no ɓuri koltal, naa hanaa ?
26 Ndaaree pooli piirooji dii : Ɗi aawataa, di kettataa, di ndesataa, amma Baabii'on gondo dow nyamnata di. Onon nee, on ɓuraa pooli dii teddungal naa ?
27 Moy he moodon waawi ɓeydude nyalooma gooto dow baldе mum ngam hoore mum haɓɓake ?
28 Ɗume wadi ko kolte no cuuli on ? Ndaaree no piindiiji ladde mawnirta : Ɗi ngollataa, di mottataa.
29 Amma mido haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji.
30 Nde nii Alla no holtina hudo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko fadɗee nder hiite jaaŋo, dume hadata mo holtinde on faa ɓura nii, onon famduɓe goondinol ?
31 Ndenne, to ko'e moodon kaɓɓo faa mbi'on : « Ɗume nyaameten ? Ɗume njarten ? Ɗume ɓornotoden ? »
32 Ngam kujje dee fuu, ɓe anndaa Alla pilotoo de. Nde goonga, Baabii'on gondo dow no anndi ko odon kaajaa dum, dum fuu.
33 Ndenne, tefee Laamu Alla he dartinaaku makko ginan, o ɓeydanan on kujje dee fuu.
34 Nyalaane fuu he donngal mum. To ko'e moodon kaɓɓo ngam jaaŋo, ngam jaaŋo duu no wardan he ko muudum.

* **6:13 6.13** Timmoode aaya 13 tawaaka nder dereeji arani fuu.

7

To kiitee woßße

1 —To kiitee himße, ngam to Alla
hiito on.
2 Ngam no kiitortoɗon woßße,
non onon duu kiiterteɗon. Kaden
duu etirgal ngal etirton, kanngal
etiranteɗon.
3 Ko waɗi ko aɗa hi'a kuɗel nder
hitere bannda, amma a hi'ataa bon-
jariyal gonngal nder nde maaɗa ?
4 Naa noy mbaawɗaa wi'ude ban-
nda : « Accu mi ittane kuɗel gom
nder hitere maa », amma aan kay,
bonjariyal no nder nde maaɗa ?
5 Munaafiki, ittu bonjariyal
tawaangal nder hitere maaɗa ginan
heßa ngi'iraa no wooɗiri, keßaa no
ittirɗaa kuɗel tawaangel nder hitere
bannda ngeel.
6 To kokkee dawaaɗi ko senii, to
paɗɗee kaaye mooɗon dime yeeso
girooji, ngam to ɗi njaaßu ɗe,
dawaaɗi duu mbaylito ŋata on.

Eelee, Tefee, Calminee

7 —Eelee, on keßan. Tefee, on
ngiitan. Calminee, on omtantee.
8 Ngam eeluɗo fuu heßan. Tefuɗo
fuu hiitan. Calminɗo fuu omtantee.
9 Moy nder mooɗon hokkata
ßiyum hayre nde eeli buuru ?
10 Naa hokka mo mboddi se o eeli
linngu ?
11 No mbonirɗon nii fuu, oɗon
kokka ßißße mooɗon kujje lobbe,
sako Baabii'on gonɗo dow. Omo
hokka eeluɗo mo fuu ko moyyi.
12 Ndenne, ngaɗiranee himße no
ngiɗɗon ße ngaɗana on. Ngam ɗum
woni ko *Tawreeta Muusa he dewte
annabiiße mbi'i.

Dammbugal paaɗungal

13 —Naatiree dammbugal
paaɗungal ! Ngam dammbugal
halkere no yaaji, laawol maggal no
hoyi, tokkooße ngol duu no ɗuuɗi.
14 Amma dammbugal mbuurnam
no faaɗi, laawol maggal no ßillii,
hiitooße ngol duu ɗuuɗaa.

Lekki e ßißße mum

15 —Tinnee he annabiiße
fewreeße, warooße to mooɗon nder
nanndi baali, amma nder guri
maßße ße cuuli dafaaɗi.
16 Har golleeji maßße annditirton
ße, hano no lekki annditirtee har
ßißße mum. Cabiije teßataake he
kebbe, ibbe duu teßataake he tuppe.
17 Lekki lobbi, ßißße lobbe rimata.
Amma lekki mbonki, ßißße bonɗe
rimata.
18 Lekki lobbi waawtaa rimude
ßißße bonɗe. Wooɗi duu, lekki
mbonki waawtaa rimude ßißße
lobbe.
19 Lekki fuu ki rimataa ßißße
lobbe soppetee, faɗɗee nder hiite.
20 Ndenne, har golleeji maßße an-
nditirton ße.

Kiite aahiiße fewreeße

21 —Hanaa wi'ooße no mbi'itoo
kam Joomiraawo mum'en fuu
naatata nder Laamu Alla. Sey
waɗooße muuyɗe *Baaba am gonɗo
dow, ßeen ngoni naatooße nder
maggu.
22 Nyannde darŋal, heewße
mbi'an kam : « Joomiraawo !
Joomiraawo ! Hanaa he innde maa
min mbaajori haala Alla ? Hanaa he
innde maa min ndiiwiri ginnaaji ?
Hanaa he innde maa min ngaɗiri
kaayɗe ɗuɗɗe ? »
23 Wakkati mum mbi'anmi ße : «
Mi anndaa on abada. Mboɗɗee
kam, onon waɗooße ko boni ! »

Iri cuuɗi ɗiɗi

24 —Ndenne, neɗɗo fuu kettiniiɗo
haalaaji am, golliri ɗi, nanndan he
jom hakkillo nyißuɗo suudu mum
dow tepaare.
25 Ndiyam toßi, gooruuji mbubbi,
keni mawɗi mbifiri semmbe dow
mayru. Ɗum fuu ndu saamaay,
ngam ndu sinngaama dow tepaare.
26 Amma neɗɗo fuu kettiniiɗo
haalaaji am ɗii, dey golliraay ɗi, no
nanndi he bahiima, nyißuɗo suudu
mum dow taasiri.
27 Ndiyam toßi, gooruuji mbubbi,
keni mawɗi mbifiri semmbe dow
mayru. Ndu saami, ndu sankitii.
28 Wakkati Iisa timminoo waaju
mum, ɗum haayɗini jama'aare
ndeen sanne.

29 Ngam o waajoraaki ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawɗe o waajorii ɓe.

8

Nyawtol ceppinɗo

1 Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare ɗuunde gom tokki mo.
2 Sey gorko ceppinɗo gom ɓattii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam.
3 Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.
4 Gaɗa mum, Iisa wi'i mo :
—Tinna taa haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah, holloy hoore maa *cakkanoowo Alla mooɗon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee, ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.

Goonɗinol hooreejo soogeeji Rooma

5 Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom ɓattii mo, eeli mo, wi'i :
6 —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa seɗɗa faa bonngake. Omo torroo sanne !
7 Iisa wi'i mo :
—Mi waran, mi yamɗintina mo.
8 Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :
—Moodibbo, miin, mi fotaay to naataa ɓaade am. Haala maaɗa tan heyi, golloowo am yamɗitaa.
9 Miin, miɗo woodi dawranooɓe kam, amma miɗo dawrana soogeeji *Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder maɓɓe yaha, o yahan. Nde mi wi'i gooto nder maɓɓe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccuɗo am gom waɗa goɗɗum, o waɗan ɗum.
10 Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, ɗum haayɗini mo, o wi'i tokkuɓe mo ɓeen :
—Goonga kaalananmi on, baa nii hakkune himɓe *Isra'el fuu, mi hi'aay ir goonɗinol ngool.
11 Miɗo haalana on, heewɓe yuwataana lettugal he gorgal, ngara njooɗodoo *Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, ɓe nyaamda nder Laamu Alla.
12 Amma haanunooɓe naata Laamu ɓeen, paɗɗetee nder nimre niɓɓude. Toon ɓe mboyata, iɓe ŋeryodira nyiiye.
13 Gaɗa mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon :
—Hootu. Ɗum laatane no ngoonɗinirɗaa.
Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji *Rooma oon yamɗiti.

Nyawtol nyawɓe ɗuɓɓe

14 Wakkati Iisa yehunoo wuro Piyer, tawi esoo Piyer debbo no wondi wulowulo.
15 O meemi junngo makko, sey wulowulo makko heli, o yamɗiti. O ummii, o jaɓɓii Iisa.
16 Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa waddanaa himɓe heewɓe ɓe ginnaaji ngoni dow mum'en. Haala makko tan o riiwri ginnaaji gonɗi dow maɓɓe ɗiin, o nyawti nyawɓe ɓeen fuu.
17 O waɗi kujje ɗee fuu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :
Kanko he hoore makko itti torraaji meeɗen,
*o ronndi nyawuuji meeɗen.**

Hiɗuɓe tokka Iisa

18 Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no fiilii ɗum, sey o wi'i *aahiiɓe makko :
—En njolu, ummowoɗen fonngo gooto.
19 Nden jannginoowo *Tawreeta gom ɓadii mo, wi'i :
—Moodibbo, mi tokkete to njahataa fuu.
20 Iisa jaabii mo wi'i :

* **8:17 8.17** Esaaya 53.4

—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu no ngoodi cuuɗi, amma *Ɓii-Neɗɗo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.
21 Nden *aahiijo makko gom, wi'i mo :
—Moodibbo, accu mi mooɓowa baaba am ginan.
22 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Tokkam, accu maayɓe mooɓa maayɓe mum'en.

Darnol henndu mawnu dow peta gom

23 Iisa naati nder laana, *aahiiɓe makko tokki mo.
24 Say yuwonde ummii, henndu mawnu wifi sanne dow peta ngaan, faa benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no ɗaanii.
25 *Aahiiɓe ɓeen ɓadii mo, pindini mo, iɓe mbi'a :
—Moodibbo, dannu en ! En maayan !
26 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :
—Ɗume hulyinta on ? Onon famɗuɓe goonɗinol !
O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he benkeyye ɗeen. Ɗum fuu ɗum deyyiti, ɗum waɗi siw !
27 Ɗum haayɗini *aahiiɓe ɓeen sanne, ɓe tokki iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo baa keni e ndiyam no ɗowtanoo ɗum ?

Nyawtol worɓe ɗiɗo wonduɓe he ginnaaji

28 Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara, sey worɓe ɗiɗo ɓe ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Iɓe kulyini sanne faa neɗɗo fuu suusaa tokkude laawol maɓɓe.
29 Ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—*Ɓii-Alla, ɗume ngiɗaa waɗude min ? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati podaaɗo oon yottaade ?
30 Tawi sewre girooji mawne gom no toowti ɓe seɗɗa inde dura.
31 Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, mbi'i :
—Nde riiwude min ngiɗaa, accu min naatowa nder sewre girooji ɗii.
32 Nden Iisa wi'i ɗi :
—Naatowee !
Ginnaaji ɗiin mburtii, naatowi nder girooji ɗiin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, iɗi tallitoo, iɗi caamowa nder peta ngaan, iɗi njooloo.
33 Durooɓe ɓeen ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti ɗum'en. Ɓe pilli habaru himɓe ɓe ginnaaji wonnoo dow mum'en ɓeen duu.
34 Himɓe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati ɓe ngi'unoo mo ndeen, ɓe ŋaarii mo o dilla nder leydi maɓɓe.

9

Nyawtol gorko bonnguujo gom nder Kafarnahum

1 Iisa naati laana, fedditi peta ngaan, warti siire mum.*
2 Himɓe gom ngaddani mo bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayɓe. Wakkati o hi'unoo no goonɗinol maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, fukkin ɓerne maa. Hakkeeji maa njaafaama.
3 Wakkati jannginooɓe *Tawreeta gom nanunoo ɗum sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :
—Gorko oo no bonna innde Alla.
4 Amma Iisa faami miilooji maɓɓe, nden wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo miilooji bonɗi nder ɓerɗe mooɗon ?
5 Hakkune wi'ude « Hakkeeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », ɗume ɓuri hoyde ?
6 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeeji himɓe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Umma, hooyu kooyirngal maayɓe ngal ngaddiraɗaa, hootu !
7 Gorko oon ummii, hooti.

* **9:1 9.1** Ɗo « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

8 Wakkati jama'aare ndeen
hi'unoo ɗum, ɓe kuli, ɓe tinni iɓe
njetta Alla ngam iri baawɗe ɗe o
hokki ɓii-aadama.

Iisa noddi Matta tokka ɗum

9 Wakkati Iisa waɗannoo jahaan-
gal mum, o hi'i gorko gom bi'eteeɗo
Matta no jooɗii nder suudu janngal.
Sey o wi'i mo :
—Tokkam.
Sey Matta ummii, tokki mo.
10 Gaɗa mum, nyannde gom
Iisa no nyaama nder suudu Matta.
Jaɓooɓe janngal gom he ɓooyɓe
nder gaɗol hakke gom, kamɓe
ɗuɓɓe ngari njooɗii no nyaamda he
makko, kanko he *aahiiɓe ɓeen.
11 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo
ɗum, mbi'i *aahiiɓe makko :
—Ɗume waɗi ko moodibbo
mooɗon no nyaamda he *jaɓooɓe
janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?
12 Amma wakkati Iisa nanunoo
ɗum, wi'i ɓe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo
hanaa jamɗuɗo.
13 Njehee, njanngee ko Dewtere
Alla wi'i :
Yurmeene ngiɗumi,
*hanaa *sadaka.*†
Miin, mi waraay noddude miilooɓe
kam'en no dartiiɓe, amma mi
waraana ngam annduɓe kam'en no
waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

14 Gaɗa mum aahiiɓe Yahaaya
gaɗoowo *batisma ngari to Iisa,
yami mo mbi'i :
—Ko waɗi minen he *Fariisa'en
miɗen cuumoo, amma *aahiiɓe
maaɗa kay cuumataako ?
15 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Warɓe ɓanngal no mbaawi
ɓalinaade wakkati ɓaŋuɗo oon no
wondi he maɓɓe naa ? Amma
nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon
suutetee hakkune maɓɓe. Nder
balɗe ɗeen, ɓe cuumoto.
16 Neɗɗo fuu nyootataa lefol kesol
he koltal kiinngal ngam lefol ngool
serkan koltal kiinngal ngaal, cerkol
ngool ɓeydoo.
17 Kaden duu cabiijam kesam
loowataake nder sumalleeji kiɗɗi.
Nde ɗum waɗi, sumalleeji ɗiin pu-
san, cabiijam ɗaam rufa, sumalleeji
ɗiin mbona. Ndenne, cabiijam ke-
sam nder sumalleeji kesi loowetee,
faa ɗum fuu ɗum reenoo.

Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom

18 Wakkati Iisa haaldannoo he
*Fariisa'en, sey hooreejo *waajordu
gom nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i
mo :
—Jooni ɓiyam debbo maayi,
amma war, yowu junngo maaɗa
dow makko, heɓa o ummitoo.
19 Iisa, he *aahiiɓe muuɗum, um-
mii tokki mo.
20-21 Dow laawol maɓɓe, sey
yeyraajo gom nii gaɗuɗo duuɓi
sappo he ɗiɗi yiiyam daranaaki mo.
Omo miila nder ɓerne makko, ko
nde nii o meemi jabbaare Iisa tan,
o nyawtan. O yuwri Iisa har gaɗa, o
meemi hunnduko jabbaare makko.
22 Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :
—Banndam debbo, fukkin
hakkillo maaɗa, goonɗinol maa
dannii ma.
Wakkati mum da, debbo oon daɗi.
23 Wakkati Iisa yottinoo wuro
hooreejo *waajordu oon, o hi'i
fuufooɓe seeseeji ciryake ngam
mooɓoyde maayɗo oon, himɓe gom
duu no har ɗo no mboya.
24 O wi'i ɓe :
—Mburtee, suka oo maayaay. O
ɗaanii tan.
Sey himɓe ɓeen njali jaleeɗe
yawaare.
25 Wakkati ɓe njaltintoo mo yaasin
ndeen, o naati nder suudu nduun,
o nanngi junngo suka oon, sey suka
oon ummii.
26 Habaru oon sankitii nder leydi
ndiin fuu.

Bumtinol wumɓe ɗiɗo

27 Wakkati Iisa dillannoo toon,
wumɓe ɗiɗo gom tokki mo, no
kuuɓa no mbi'a :
—Taan Daawda, yurma min !

† **9:13 9.13** Hose'a 6.6

28 Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumɓe ɓeen ngari to makko. O yami ɓe, o wi'i :
—On ngoondini ko miɗo waawi wallude on naa ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.
29 Nden o meemi gite maɓɓe, o wi'i :
—Ɗum laatanoo on, no ngoondinirɗon nii.
30 Ɓe mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi maɓɓe, o wi'i ɓe :
—Tinnee, to kaalanee ɗum neɗɗo fuu.
31 Amma ɓe mburtii tan ɓe cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaaɗo

32 Wakkati wumtinaaɓe ɓeen ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo ginnaaru beebi.
33 O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaaɗo oon fuɗɗi no haala. Ɗum haaydini jama'aare ndeen fuu faa iɓe mbi'a :
—Hano ɗum hi'aaka nder *Isra'el abada !
34 Amma *Fariisa'en ɓeen mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawɗe riiwude ɗi.

Yurmeene ɓe nanaay waaju Iisa

35 Illa ɗon Iisa fuɗɗi no fiiloo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuuɗi *baajordi, omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta nyawuuji he laruuji ir iri fuu.
36 Wakkati o hi'unoo jama'aare wonnde gaɗa makko, o nani yurmeene maɓɓe, ngam ɓe tampi, ɓe cuulake sanne hano baali ɗi ngalaa duroowo.
37 Sey o wi'i *aahiiɓe makko ɓeen :
—Kettol no ɗuuɗi, hettooɓe ɗuuɗaa.
38 Ndenne, eelee Jom kettol lilda hettooɓe ngam kettol mum.

10

Cuɓaaki lilaaɓe Iisa sappo he ɗiɗo

1 Iisa noddi *aahiiɓe muuɗum sappo he ɗiɗo ɓeen, hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji he nyawtude iri nyawuuji he laruuji fuu.
2 Ndaa inɗe *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen nii : Arano maɓɓe woni Simon inndirteeɗo Piyer he minyiiko Andiire, Yakuuba ɓii-Jebede he minyiiko Yahaaya,
3 Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaɓoowo janngal, Yakuuba ɓii-Alfee, Tadde,
4 Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa oon.

Lilol lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗi ɓeen

5 Iisa lili *lilaaɓe mum sappo he ɗiɗo ɓeen, o wi'i ɓe :
—To njehee to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, kaden duu to naatee gure *Samariya.
6 Amma njehee nder ɓaadeeji Isra'ilankooɓe laatiiɓe hano baali majjudi ɓeen.
7 To njehoton fuu, mbaajoɗon mbi'on : « Laamu Alla ɓadake ! »
8 Nyawton nyawɓe, ummintinon maayɓe, nyawton seppinɓe, ndiiwon ginnaaji. Forba keɓuɗon moyyere ndee, kokkitiron nde forba.
9 To njaaree kanŋe, cardi naa ceede gaɗa mooɗon.
10 To kooyee basi ɗiɗi naa toggooje ɗiɗi. To kooyee paɗe naa cabbi, ngam golloowo no haani nyaamdu.
11 Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngarɗon nder mum, tefee bernoowo lobbo, woodi njooɗoɗon to bernoowo mooɗon faa nyannde ndilloton.
12 Nde oɗon naata nder ɓaade, ndu'oɗon Alla hokka nde jam.
13 Nde nii ɓaade lobbere non, barke du'aa'u mooɗon tabbitan he mayre. Amma nde nii nde lobbiɗaa, nde heɓataa barke du'aa'u mooɗon.
14 Wuro fuu ngo jaɓɓaaki on, naa ngo himɓe mum calii jaɓude haala mooɗon, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon nde nii on mburtake ngo.
15 Goonga kaalananmi on : Nyannde darŋal, kiite wuro ngoon no

ɓuran ɗe kuɓeeje *Sodooma e Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

16 —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka pobbi. Ndenne kakkilanee ko'e mooɗon hano no ɓolle ngaɗata, laatoɗon jom'en jam hano buugaali.
17 Tinnoɗon he himɓe ɓeen, ngam ɓe ngattan on nder kiite, ɓe ɓoccan on nder *baajordi maɓɓe.
18 On njaaretee yeeso hooreeɓe he yeeso laamiiɓe ngam sabbu am, ngam ceedonoɗon kam yeeso maɓɓe, kamɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
19 Wakkati ndarnaɗon nder hiitorde fuu, to ko'e mooɗon kaɓɓo dow ko kaaloton. Ngam on kokketee haalaaji ɗi kaanuɗon haalude wakkati mum.
20 *Ruuhu *Baabiraawo mooɗon, kam haalata nokku mooɗon.
21 Himɓe no kokkitiran sakiraaɓe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran ɓiyum. Sukaaɓe no ummanto saarooɓe mum'en, gaɗa dabare ɓe mbaree.
22 Ngam am, himɓe fuu mbanyan on. Amma tarsiniiɗo faa yottii he timmoode, joomum no hisintee.
23 Nde nii on torraama nder wuro gom, pa'ee wonngo. Goonga kaalananmi on : On timmintaa gure *Isra'el ɗeen fuu tawa *Bii-Neɗɗo wartaay.
24 Walaa *aahiijo ɓurɗo moodibbo mum, naa maccuɗo ɓurɗo joomum.
25 Aahiijo no waawi laatoo hano moodibbo mum, maccuɗo duu laatoo hano joomum. Miin he hoore am ɓe noddiri kam Be'eljebul, mawɗo ginnaaji, sako faa onon banndiraaɓe am.

Kulol Alla

26 —Ndenne, to kulee himɓe. Walaa fuu ko suuɗi ko wanngintaake, walaa sirri ndi anndataake.
27 Ko kaalanmi on nder nimre, kaalee ɗum nder jeyngol. Ko nyo'anmi on fuu, kaalee ɗum yaasin nder daane toowne.
28 To kulee warooɓe ɓanndu, ɓe mbaawanaa yonkiiji fuy. Alla kaanɗon hulude. Kanko woni baawɗo halkude ɓanndu he yonki fuu nder jahannama.
29 Pooloy ɗiɗoy no connee tammal gootal. Amma baa gootel nder makkoy saamataa he leydi tawa hanaa nder muuyɗe *Baabiraawo mooɗon.
30 Onon, baa leeɓi ko'e mooɗon fuu no limaaɗi faa laaɓi.
31 Ndenne, to kulee, ngam oɗon ɓuri pooloy ɗukkoy koy teddungal.
32 Neɗɗo fuu bi'uɗo no anndi kam yeeso himɓe, miin duu, mi annditan ɗum yeeso *Baaba am gonɗo dow.
33 Amma caliiɗo kam yeeso himɓe fuu, miin duu, mi salanto ɗum yeeso *Baaba am gonɗo dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himɓe

34 —To miilee ko mi wari ngam waddude jam nder duuniyaaru nduu. Mi waraay ngam waddude jam, amma konu ngarmi waddude.
35 Mi wari ngam mi sennda ɓiɗɗo gorko he bammum, ɓiɗɗo debbo he inna mum, ɓaŋaaɗo he esum debbo.
36 Koreeji neɗɗo laatoo wayɓe mum.
37 Korsinɗo innum naa bammum faa ɓuri kam fuu, fotaay laatoo *aahiijo am. Korsinɗo ɓiyum gorko naa debbo faa ɓuri kam fuu, fotaay laatoo aahiijo am.
38 Mo wakkaaki leggal mum *bardugal, tokki kam fuu, joomum fotaay laatoo *aahiijo am.†
39 Tefuɗo hisinde yonki mum fuu, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am fuu, heɓitan ki.

Filla baraaje

40 —Jaɓɓiiɗo on fuu, jaɓɓake kam. Jaɓɓiiɗo kam fuu jaɓɓake lilɗo kam oon.
41 Jaɓɓiiɗo annabiijo ngam o annabiijo Alla, heɓan ir baraaje

* **10:15 10.15** ***Sodooma e Gomoora*** ngoni kuɓeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam keewol majje gacce (Fuɗɗorde 19.1-29). † **10:38 10.38** Maana ***wakkaade leggal bardugal*** woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa waɗiri ɗum nii.

ɗe annabiijo oon fodanaa ɗeen. Jaƀƀiiɗo neɗɗo dartiiɗo ngam dartinaaku mum, heƀan ir baraaje ɗe dartiiɗo oon fodanaa ɗeen.
42 Goonga kaalananmi on : Neɗɗo fuu kokkuɗo ƀurɗo famɗude nder *aahiiƀe am, baa nii laatoo nyeɗerde ndiyam peewɗam non ngam o aahiijo am, joomum heppataa baraaje muuɗum.

11

1 Wakkati Iisa haalidinnoo ko hiɗi he *aahiiƀe mum sappo he ɗiɗo ƀeen, sey o ummii o fiilowi nder gure takkol ɗon. Omo janngina himƀe, omo waajoo ƀe.

Lilol aahiiƀe Yahaaya to Iisa

2 Wakkati mum tawi Yahaaya gaɗoowo *batisma no nder kasu. Sey o nani ko *Almasiihu gollata, nden o lili *aahiiƀe makko he Iisa.
3 Ƀe ngari, ƀe yami Iisa, ƀe mbi'i :
—Aan woni *Almasiihu bi'aaɗo waran oon, naa min ndooma goɗɗo ?
4 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanuɗon he ko ngi'uɗon fuu :
5 Wumƀe no mbumtaa, layooƀe no njaha faa wooɗa, seppinƀe no nyawtee, pahuƀe no pahitee, maayƀe no ummintinee, talkaaƀe duu no pillanee *Habaru lobbo.
6 Barkinaaɗo woni mo salaaki goonɗinde kam.
7 Wakkati aahiiƀe Yahaaya ƀeen ndillunoo, Iisa fuɗɗi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami ƀe, o wi'i :
—Ko njaanoɗon nder ladde yeeruure, ɗume ndaaroyɗon ? Huɗo ko henndu wifata ndaaroyɗon ?
8 Naa ɗume njaaɗon daaroyde ? Oɗon miila ngi'on gorko ƀorniiɗo koltal nyaayo naa ? Ƀornotooɗo koltal nyaayo nder ƀaade laamiiɗo tawetee.
9 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ? Naa annabiijo njaaɗon daaroyde ? Too, miɗo haalana on, Yahaaya no ƀuri annabiijo.
10 Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunnduko annabiijo gom :

Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am
*moyyinane laawol maaɗa.**

11 Goonga kaalananmi on : Dimaaɗo waɗaay nder duuniyaaru nduu ƀurɗo Yahaaya gaɗoowo *batisma. Amma fuu nii, ƀurɗo famɗude nder Laamu Alla no ƀuri mo teddude.
12 Illa jamaanu Yahaaya gaɗoowo *batisma warde hannden, himƀe no kaƀa, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. †
13 *Tawreeta Muusa he dewte annabiiƀe fuu kaali dow Laamu nguun fadde jamaanu Yahaaya warde.
14 Nde nii on njaƀiino haala maƀƀe, Yahaaya woni Eliya, mo garol muuɗum hollaa.
15 Jom nowru fuu nana.
16 Amma he ɗume mbaawmi nanndinde himƀe jamaanu hannden oo ? Iƀe nanndi he sukaaƀe jooɗiiƀe nder luuƀe, no nodda higiraaƀe mum'en, no mbi'a :
17 « Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimanii on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay ! »
18 Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma wi'aama o laddaaɗo.
19 *Ƀii-Neɗɗo duu wari, no nyaama, no yara, amma wi'aama : « Ndaaree neɗɗo oo, nyaamɗe he jarɗe tan adi hakkillo makko, o higo *jaƀooƀe janngal he waɗooƀe hakke ! » Dey goonɗinƀe anndal Alla no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Pelol gure caliiɗe tuubude

20 Nden Iisa fuɗɗi felude himƀe gure ɗe o ƀuri waɗude kaayɗe nder mum, ngam wonƀe nder majje tuubaay.
21 Omo wi'a :

* **11:10 11.10** Malakiya 3.1 † **11:12 11.12** Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himƀe no kaƀa dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

—Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayɗe gaɗanooɗe nder mooɗon ɗeen, ngaɗanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonɓe nder majje tuubinoo ila. Ɓe ɓoornakeno saakuuji, ɓe mbujakeno ndooni, ngam hollude ko ɓe tuubii.
22 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, kiite mooɗon no ɓuran ɗe Tirus he Sidon naawde.
23 Aan duu Kafarnahum, aɗa miila a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa laahara. Ngam nde nii kaayɗe gaɗanooɗe nder maaɗa ɗeen, ngaɗanooma nder *Sodooma, nden wuro ngoon no heddotonoo faa joonin.
24 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, kiite mooɗon no ɓuran ɗe *Sodooma naawde.

Noddol himɓe ngam keɓol powtiri

25 Nder wakkati mum non Iisa haali, wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley, ngam a suuɗanii jom'en hakkillo he anndal kujje ɗee fuu amma a wannginanii ɗe sukaaɓe famarɓe.
26 Noon non jaati *Baaba, ngam kanyum welii ma.

27 *Baaba am watti huune fuu nder juuɗe am. Walaa annduɗo Ɓiɗɗo oon nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa annduɗo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Ɓiɗɗo oon, he mo Ɓiɗɗo oon muuyi wannginande *Baaba oon.

28 Onon tampuɓe, ronndiiɓe donle tedduɗe, on fuu ngaree to am, mi fowtinan on.
29 Ɗowtanee kam baa ko ɗum hoyaa, accon mi janngina on. Ngam mi leesiniiɗo hoore, ɓerne am duu no feewi, yonkiiji mooɗon keɓan powtiri.
30 Ngam ɗowtanaaki am nannduki ko satti no hoyi, donngal am duu no huyfi.

12

Jom nyalaane fowteteene

1 Balɗe seɗɗa gaɗa majjum, Iisa he *aahiiɓe muuɗum no peddita gese alkamaaje. Nyannde mum ɗum fototiri he *nyalaane fowteteene, *aahiiɓe ɓeen ndafaa, iɓe mborsoo camme alkama, iɓe yakka.
2 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo ɗum ndeen, ɓe mbi'i Iisa :

—A hi'i *aahiiɓe maaɗa no ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene !
3 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—On njanngaay ko Daawda waɗunoo wakkati kanko he yaadiraaɓe makko fuu ndafanoo ?
4 O naatidi he maɓɓe nder suudu Alla. Ɓe nyaami buuru ittanaaɗo Alla oon. Ɓe kaanaa nyaamude mo, *cakkanooɓe Alla tan kaani nyaamude mo.
5 Naa duu, on njanngaay nder *Tawreeta Muusa, ko baa nder *nyalaane fowteteene *cakkanooɓe Alla no ngolla nder *Juulirde mawne ndeen ? Nyannde mum iɓe lutta he tilsinooje nyalaane ndeen, amma ɓe pelirtaake ɗum.
6 Miɗo wi'a on ko ɓuri *Juulirde mawne ndeen no ɗo.
7 Nde nii on paaminoo ko haala Alla kaa fiirtata : *Yurmeene ngiɗumi, hanaa *sadaka,** nden on ndekataano gacce dow mo gaccaaka.
8 Ngam *Ɓii-Neɗɗo woni jom *nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waango

9 Iisa dilli toon, naatowi nder *waajordu maɓɓe.
10 Gorko gom mo junngo mum waati no tawa toon. Wonɓe ɗon ɓeen no tefa ko pelirta Iisa, nden ɓe yami mo ɓe mbi'i :

—*Tawreeta hokki laawol neɗɗo nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa hokkaay ?
11 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Alal misaali, oɗon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu

* **12:7 12.7** Hose'a 6.6

saama nder luggere nder *nyalaane
fowteteene, ndenne on mburtinoyta
ngu naa ?
12 Oɗon anndi sanne ko neɗɗo no
ɓuri mbaalu teddungal ! Ndenne,
no dagii neɗɗo waɗanee ko woodi
nder *nyalaane fowteteene.
13 Nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Oon foorti ngo, ngo yamɗiti, ngo
warti hano ngooto.
14 Sey *Fariisa'en mburtii,
kawrowi ngam caawodira dow no
ɓe mbardata Iisa.

Iisa golloowo Alla cuɓaaɗo

15 Wakkati Iisa heɓunoo habaru
majjum, o dilli toon, jama'aare
mawne tokki mo. O nyawti nyawɓe
ɓeen fuu,
16 o wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu
moy o woni.
17 Ɗum duu ngam humnude ko
annabi *Esaaya haalunoo wakkati o
wi'i :
18 *Ndaa golloowo am mo cuɓiimi.*
Omo horsi he am,
omo welna ɓerne am.
*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko,*
o yottinan laawol dartinaaku to
lenyol fuu.
19 *O yeddodirtaa he neɗɗo fuu, o*
olkataa.
Daane makko nanataake dow
laabi.
20 *O jokkititta yommbal kelngal,*
o nyifataa fitilla ka jeyngol
muuɗum famɗi
sey nii nyannde o waɗi darti-
naaku jaali.
21 *Lenyol fuu dekan gokka mum dow*
makko.†

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

22 Wakkati gorko gom, mo gin-
naaru wumni, beebi, waddaa to
makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon
no hi'a, no haala.
23 Ɗum haayɗini himɓe ɓeen fuu,
nden ɓe tinni iɓe mbi'a :
—Gorko oo, sikka fuu walaa o
taanu Daawda.
24 Amma wakkati *Fariisa'en na-
nunoo ɗum ndeen, ɓe mbi'i :
—Baawɗe Be'eljebul hooreejo gin-
naaji, o riiwrata ɗi.
25 Ngam Iisa no anndi miilooji
maɓɓe, waɗi o wi'i ɓe :
—Laamu fuu feccii ɗiɗi, no
ɓoorodira ɓooyataa. Wuro fuu
fecciingo naa ɓaade fuu fecciine
pecce ɗiɗi, himɓe mum potataa, ɓe
cankititto.
26 Nde nii Ibiliisa riiwi gin-
naaji muuɗum, feccii hoore mum.
Ndenne, noy laamu mum darortoo ?
27 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi
ginnaaji, aahiiɓe mooɗon, ɗume
ndiiwirta ɗi ? Ndenne, golleeji
maɓɓe he hoore mum kollata ko on
ngalaa goonga !
28 Amma nde nii *Ruuhu Alla ndi-
iwiranmi ginnaaji, iɗum holla ko
Laamu Alla wari to mooɗon.
29 Neɗɗo fuu waawaa naati wuro
jom semmbe, teeta njawdi makko,
nde nii hanaa no artu haɓɓi mo non
ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.
30 Mo wondaa he am fuu no ganyo
am. Mo wallataa kam mi hawra,
joomum no cankitoowo.
31 Ngam majjum, miɗo wi'a on :
Hakkeeji himɓe he haalaaji mum'en
bondi fuu no mbaawi yaafeede.
Amma bonnuɗo innde *Ruuhu
Ceniiɗo fuu yaafataake.
32 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni
dow *Bii-Neɗɗo, joomum no
waawi yaafeede. Amma neɗɗo
fuu kaaluɗo ko boni dow *Ruuhu
Ceniiɗo, yaafataake hannden, yaafa-
taake duu nder wakkati garoowo.

Lekki annditirtee ɓiɓɓe mum

33 —Nde nii lekki no woodi,
ɓiɓɓe muuɗum mbooɗan. Nde
lekki wooɗaa, ɓiɓɓe muuɗum
mbooɗataa. Ngam lekki ɓiɓɓe mum
annditirtee.
34 Biɓɓe bolle ! Noy mbaawirton
haalude ko woodi tawee on bonɓe ?
Ngam ko heewi nder ɓerne, hun-
nduko wurtinta.
35 Neɗɗo moyyuɗo, ko moyyi
ko resi nder ɓerne mum, kam
hunnduko mum wurtinta. Neɗɗo
bonɗo duu, ko boni ko resi nder

† **12:21 12.21** Esaaya 42.1-4

ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta.
36 Miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, neɗɗo fuu jaaboto ngam haalaaji muuɗum meereeji.
37 Ngam neɗɗo fuu haalaaji muuɗum hiitortee. Ndenne, kanyi ngatta neɗɗo dartiiɗo naa jukketeeɗo.

No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa

38 Nyannde gom, jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi kollaa min alaama ko Alla lili ma.
39 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon himɓe jamaanu bonɗo, mo hulataa Alla. Oɗon ngiɗi holleede alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.
40 Ngam no Yunuusa waɗiri balɗe tati jemma he nyalooma nder reedu linngu manngu nguun, hano non *Ɓii-Neɗɗo duu waɗirta balɗe tati jemma he nyalooma nder leydi.
41 Nyannde darŋal, himɓe Niniwe ummodoto he himɓe jamaanu hannden. Ɓe kiitodoo he maɓɓe, ɓe liɓa ɓe, ngam kamɓe, ɓe tuubii wakkati ɓe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ɓurɗo Yunuusa nii ɗo !
42 Nyannde darŋal, debbo laamiiɗo leydi hoore huɗo gom ummodoto he himɓe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓɓe, o liɓa ɓe. Debbo oo yuwi faa to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, ɓurɗo Suleymaanu nii ɗo !

Filla gartol ginnaaru gom

43 —Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu heɓataa.
44 Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama.
45 Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeɗɗi ɓurɗi ndu bonde gom. Ɗi naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neɗɗo mo ndu wurtinoo nder mum oon ɓura ɗam arannde ɗam bonde. Nii himɓe jamaanu bonɗo oo laatortoo.

Inna Iisa he minyiraaɓe Iisa

46 Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyiraaɓe makko worɓe njottii, ɓe ndarii yaasin. Iɓe ngiɗi hi'ude mo.
47 Sey goɗɗo wi'i mo :
—Ndaa, inna maa he rimdaaɓe maaɗa no ndarii yaasin, no ngiɗi ngi'e.
48 O jaabii neɗɗo oon, o wi'i mo :
—Moy woni inna am ? Ɓeye ngoni rimdaaɓe am ?
49 O sappii *aahiiɓe makko ɓeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am he rimdaaɓe am nii.
50 Gaɗoowo muuyɗe *Baabiraawo am gonɗo dow, kam woni dimdaaɗo am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawoowo

1 Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o jooɗowii daane peta Galili.
2 Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o jooɗii. Himɓe ɓeen ndarii hunnduko maayo ngoon.
3 O haalani ɓe kujje keewɗe nder kippol haala. Omo wi'a :
—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɗe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, nanngi ɗe.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. Ɗe puɗi, ɗe ndimi :

Wassaaŋo gom rimi camme hemre,
wonngo lasooji tati, wonngo duu
woronja.
9 Jom nowru fuu nana !

Ko waɗi Iisa no hippana himɓe haala

10 Sey *aahiiɓe ɓeen ɓattii, yami
mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko aɗa haalana ɓe
kujje ɗee nder kippol haala ?
11 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe
anndude ko suuɗi dow habaru
Laamu muuɗum. Amma kamɓe, ɓe
kokkaaka ɗum.
12 Ngam jogiiɗo fuu, no ɓeydantee
faa heewa. Amma mo walaa oon,
baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.
13 Ko waɗi miɗo haalana ɓe kujje
ɗee nder kippol haala woni : Baa
nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa, baa nde
ɓe kettinake, ɓe nanataa, ɓe paa-
mataa.
14 Hakiika ko annabi *Esaaya
haalunoo dow maɓɓe ɗum tabbiti,
wakkati wi'unoo ɓe :
*On nanan faa wooɗa, amma on paa-
mataa.
On ndaaran faa wooɗa, amma
on ngi'ataa.*
15 *Ngam himɓe lenyol ngool no njoori
ɓerɗe :
Ɓe cukkii noppi maɓɓe,
ɓe maɓɓii gite maɓɓe,
ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,
to hakkillooji maɓɓe paamu,
to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.**
16 Amma onon, on welɓe ko'e. Gite
mooɗon ngi'an, noppi mooɗon duu
nanan !
17 Goonga kaalananmi on, annabiiɓe
heewɓe he dartiiɓe ɗuɓɓe muuyi-
ino hi'ude ko ngi'oton ɗum, amma
ɓe ngi'aay ɗum. Ɓe muuyiino het-
tinaade ko nanuɗon ɗum, amma ɓe
nanaay ɗum.

Piirtol kippol haala dow aa-woowo

18 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Kettinee piirtol kippol haala
dow aawoowo ngool nii.
19 Sera laawol to aawdiiri ndiin
saami woni nanuɓe haala Laamu
Alla, dey paamaay ka. Gaɗa mum
bonɗo oon waran, ɗoofa ko aawaa
nder ɓerne maɓɓe.
20 Korkaaye to aawdiiri ndiin
saami woni nanuɓe haala kaan,
njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum
da.
21 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi
nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati
seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa
nde nii ɓe torraama ngam makka,
ɓe mboppan ka wakkati mum da.
22 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin
woni nanuɓe haala kaan, amma
sakkulla duuniyaaru he suuno
njawdi kuman ka nder maɓɓe, ka
laatoo ndimara.
23 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin
saami woni nanuɓe haala kaan,
paamii ka faa ɓe ngaɗi barke :
Woɓɓe kile hemre, woɓɓe kile la-
sooji tati, woɓɓe duu kile woronja.

Kippol haala dow huɗo bonko nder ngesa alkama

24 Iisa waɗani ɓe kippol haala
gom, wi'i ɓe :
—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii :
Gorko gom wicci aawdiiri alkama
lobbiri nder ngesa muuɗum.
25 Amma wakkati himɓe fuu
ɗaaninoo ndeen, ganyo makko gom
wari, wicci huɗo bonko nder magga,
dilli.
26 Wakkati aawdiiri ndiin fuɗunoo
ndeen faa ndi fii camme, huɗo
bonko koon wanngi.
27 Maccuɓe jom ngesa oon
mbi'owi mo : « Alla sabbinane,
hanaa aawdiiri lobbiri aawuɗaa
naa ? Ndenne toy huɗo bonko koo
ɲuwi ? »
28 O jaabii ɓe, o wi'i : « Ganyo gom
waɗi ɗum. » Nden maccuɓe ɓeen
ɲami mo, mbi'i : « Aɗa hiɗi min
ɗoofowa ko naa ? »
29 Amma o jaabii ɓe, o wi'i : «
Aa'a, ngam nde nii oɗon ɗoofa ko,
on ɗoofidan ko he alkama oon.
30 Accidee ko he alkama oon faa
kettol. Nden, mi wi'an hettooɓe
ɓeen ɗoofa ko ginan, ɓe kaɓɓa ko

* **13:15 13.15** Esaaya 6.9-10

kaƀƀe kaƀƀe faa ko wulee, nden ƀe ketta alkama oon, ƀe kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

31 Iisa waɗani ƀe kippol haala gom, wi'i ƀe :

—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi nder ngesa muuɗum.

32 Wabbere ndeen woni ƀurde gabbe fuu famɗude, amma nde nii nde fuɗi, nde ƀuran leɗɗe koogol ngool fuu. Nde laatoto lekki mawki faa pooli ngara nyiƀa cuuɗi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirɗum

33 Iisa waɗani ƀe kippol haala gom kaden, wi'i ƀe :

—Laamu Alla no nanndi he yuufinirɗum ko debbo budi nder muddiiji conndi alkama tati mawɗi faa ɗum fuu ɗum yuufi.

34 Iisa haalani ƀe kujje ɗee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani ƀe ko hanaa nder kippol haala o haali ɗum.

35 O waɗiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom haalunoo wakkati wi'unoo :

Mi haaldan he himƀe nder kippol haala,
mi haalanan ƀe kujje cuuɗaaɗe fadde duuniyaaru tageede.†

Piirtol kippol haala dow huɗo bonko

36 Iisa ummii, acci himƀe ƀeen, naatowi nder suudu. *Aahiiƀe makko ƀattii mo, mbi'i mo :

—Fiirtan min kippol haala ngool.

37 Nden o jaabii ƀe, o wi'i :

—Aawɗo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni *Ɓii-Neɗɗo.

38 Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin woni ƀiƀƀe Laamu Alla. Huɗo bonko koon woni ƀiƀƀe bonɗo oon.

39 Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru, hettooƀe ƀeen ngoni maleykaaƀe.

40 Hano no huɗo koon ittirtee, faɗɗee nder hiite nii, hano non timmoode duuniyaaru duu laatortoo.

41 *Ɓii-Neɗɗo lilan maleykaaƀe muuɗum, kawra itta nder laamu mum waɗooƀe woƀƀe ngaɗa hakke ƀeen, he waɗooƀe ko boni fuu.

42 Ɓe paɗɗee nder kaatane hiite nge nyifataa. Toon ƀe mbuletee, iƀe ŋeryodira nyiiye.

43 Amma wakkati mum, dartiiƀe ƀeen no yelkiɗan hano naange nder Laamu *Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu, nana !

Kippol haala dow njawdi cuuɗiini

44 Iisa waɗi kippol haala gom wi'i kaden :

—Laamu Alla no nanndi he njawdi cuuɗiini nder ngesa. Gorko gom hiiti ndi, suuɗitini, suuɗi kam duu. Nder welwelo makko, o yehi, o sottowi ko o joginoo fuu, nden o soodi ngesa ngaan.

45 Laamu Alla no nanndi kaden he luumotooɗo tefoowo kaaye dime.

46 Nde joomum hi'i hayre rimre soodeteene law, joomum no yahan sonnowa ko jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

47 Iisa waɗi kippol haala gom kaden wi'i :

—Laamu Alla no nanndi he taaruwol paɗɗaangol nder maayo, dey nanngi iri liyyi fuu.

48 Wakkati taaruwol ngool heewunoo, nanngooƀe liyyi ƀeen pooɗi ngol faa he hunnduko ndiyam. Ɓe njooɗii, iƀe cennda liyyi ɗiin. Liyyi lobbi ɗiin no ngattee nder kandeeje, bondi ɗiin duu no paɗɗee.

49 Hano non timmoode duuniyaaru ndu laatortoo. Maleykaaƀe ngaran cennda bonƀe he dartiiƀe.

50 Ɓe paɗɗan bonƀe ƀeen nder hiite jahannama, toon ƀe mbuletee, iƀe ŋeryodira nyiiye.

Kippol haala dow kujje kese he kiɗɗe

51 Iisa yami ƀe, wi'i :

† **13:35 13.35** Jabuura 78.2

—On paamii maana ɗum fuu naa ?

Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Ayyo, min paamii.

52 Sey, o wi'i ɓe :

—Jannginoowo *Tawreeta fuu laatiiɗo aahiijo nder Laamu Alla, no nanndi he jom ɓaade keɓoowo nafakka nder kujje kese he kujje kiɗɗe.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

53 Wakkati Iisa hanti kippi haala mum, ummii,

54 hooti nder Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Omo waajoo nder *waajordu maɓɓe. Ɗum haayɗini hettinaniiɓe mo ɓeen sanne, ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Toy o heɓi anndal ngal ? Noy o heɓiri baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?

55 Hanaa ya kanko woni ɓii sekkeejo oon ? Hanaa Mariyaama woni inniiko ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yusufu, Simon he Yahuuda'en ?

56 Hanaa enen he minyiraaɓe makko rewɓe ngondi ? Ndenne, moy hokki mo anndal ngaal he baawɗe ɗee fuu ?

57 Ngam majjum waɗi ɓe calii mo. Amma Iisa wi'i ɓe :

—Annabiijo no teddinee nder nokkuuje fuu, dey hanaa nder wuro muuɗum he ɓaade muuɗum.

58 Iisa waɗaay toon kaayɗe ɗuɗɗe ngam ɓe ngoonɗinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

1 Wakkati *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nanunoo filla Iisa no waɗee.

2 Sey o wi'i gollooɓe makko :

—Yahaaya gaɗoowo *batisma ! Maayɗo oon, kam ummitii. Ngam majjum waɗi, omo jogii baawɗe waɗude kaayɗe.

3-4 *Hirudus haɓɓani Hirudiya dee-mawnum Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i ɗum daganaaki mo. Ngam majjum *Hirudus duu tilsini Yahaaya nanngee, haɓɓee, uddee nder kasu.

5 *Hirudus no hiɗi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himɓe fuu no mbi'a o annabiijo.

6 Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki *Hirudus yottinoo, ɓii-Hirudiya debbo womi yeeso noddaaɓe-ngari to juulɗe ɗeen. *Hirudus nani belɗum majjum sanne,

7 faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli ɗum.

8 Surbaajo oon tokki haala innum, wi'i *Hirudus :

—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma nder le'al !

9 Ɗum naawi ɓerne *Hirudus, amma ko heyi o huni ɗum yeeso noddaaɓe ɓeen, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko ŋaarii ɗum.

10 O lili goɗɗo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya.

11 Hoore ndeen tayaa, tummbaa nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon. Kam duu hokkowi nde innum.

12 Aahiiɓe Yahaaya ɓeen ngari kooyi ɓanndu makko, mooɓowi. Nden ɓe njehi, ɓe kaalanowi Iisa ko waɗi.

Nyamnol worɓe ujunaaji joy

13 Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom. Wakkati himɓe nanunoo ɗum ndeen, mburtii nder gure takkiiɗe daane peta ngaan, tokki mo.

14 Wakkati o wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no hawri. Ɓe njurminii mo sanne. O nyawti nyawɓe wonɓe nder maɓɓe fuu.

15 Wakkati hiirunoo ndeen, *aahiiɓe ɓeen ɓattii Iisa, mbi'i mo :

—Joonin kay futuro waɗi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.

16 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Fotaay ɓe njaha nder gure. Onon he ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata.
17 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje joy he liyyi ɗiɗi tan min njogii.
18 O wi'i ɓe :
—Ngaddanee kam ɗum ɗo.
19 O wi'i himɓe ɓeen njooɗoo dow huɗo koon. O hooyi buuruuje joy ɗeen he liyyi ɗiɗi ɗiin, o tiggitii, o yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen, o hokki *aahiiɓe ɓeen kokka jama'aare ndeen.
20 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte koddiiɗe ɗeen. Ɗum hebbini kandeeje sappo he ɗiɗi.
21 Nyaamuɓe ɓeen no ngaɗa hano worɓe ujunaaji joy mbaka rewɓe he sukaaɓe ɓeen ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

22 Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiiɓe ɓeen naata nder laana kaan, ardoo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen.
23 Gaɗa waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre.
24 Laana *aahiiɓe ɓeen duu woɗɗowake. Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye puɗɗi no piya ka.
25 Wakkati ɓadinoo weetude, o wari to *aahiiɓe ɓeen, omo dilla he koyɗe dow ndiyam ɗaam.
26 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo omo dilla he koyɗe dow ndiyam ɗaam, ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe mbi'i :
—Mbeelu maayɗo non !
Ɓe kuli kulal manngal.
27 Wakkati mum da Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! Miin non. To kulee !
28 Sey Piyer jaabii mo, wi'i :
—Joomam, nde nii aan non, waɗu mi wara to maa.
29 Iisa jaabii mo, wi'i :
—War !
Piyer wurtii laana kaan, no yaaɓa dow ndiyam ɗaam, no fa'i to Iisa.
30 Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fuɗɗi yoolaade, nden o huuɓi, o wi'i :
—Joomam, hisinam !
31 Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :
—Hey pamɗuɗo goonɗinol, ko waɗi cikkuɗaa ?
32 Gaɗa mum ɓe fuu ɗiɗo, ɓe naati laana kaan, sey henndu nduun duu darii.
33 Nden *aahiiɓe wonɓe nder laana kaan cujidani mo, mbi'i :
—Hakiika, aan woni *Ɓii-Alla !

Nyawtol nyawɓe nder leydi Genesaret

34 Wakkati ɓe pedditinnoo peta ngaan, ɓe njottii leydi Genesaret.
35 Himɓe wuro ngoon fuu annditi mo, ɓe ngaɗi lilaaɓe leydi ndiin fuu haalanee garki makko. Himɓe ɓeen ngaddani mo nyawɓe mum'en fuu.
36 Ɓe eeli mo o acca nyawɓe ɓeen meema baa nii hunnduko jabbaare makko tan. Meemuɗo nde fuu nyawti.

15

Finaa-tawaaji maamiraaɓe

1 *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta yuwi *Ursaliima, ngari to Iisa yami mo, mbi'i :
2 —Ɗume waɗi ko *aahiiɓe maaɗa tokkataa laabi finaa-tawaaji maamiraaɓe meeɗen ? Ɓe lootataa juuɗe maɓɓe fadde maɓɓe nyaamude. *
3 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon nee, ɗume waɗi ko on tokkataa tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-tawaaji mooɗon ?
4 Ngam Alla wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*† O wi'i kaden : *Kuɗuɗo*

* **15:2 15.2** Lootol juuɗe no waɗee hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † **15:4 15.4** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 ‡ **15:4 15.4** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9

innum naa bammum fuu no haani wareede.‡
5 Amma onon, oɗon njanngina ko neɗɗo no waawi wi'ude innum naa bammum, kam sakkani Alla ko haani wallirde ɓe ɗum.
6 Oɗon mbi'a fotaay joomum teddina saarooɓe muuɗum. Ndenne ngam sabbu finaa-tawaaji mooɗon, oɗon ngartira haala Alla meere !
7 Munaafiki'en ! *Esaaya woofaay sam wakkati o waɗunoo annabaaku dow mooɗon.
8 Nder maggu Alla wi'i :

Himɓe ɓee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma ɓerɗe maɓɓe no mboɗɗi kam.
9 *Dewal maɓɓe no meere*
ngam ko ɓe ngoni iɓe njanngina ɗum
to ɓiɓɓe aadama yuwi.§

10 Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'i nde :
—Kettinee.
11 Paamee ko hanaa ko naatata nder hunnduko neɗɗo, tunninta ɗum, amma ko wurtotoo nder makko.
12 Sey *aahiiɓe ɓeen ɓattii mo, mbi'i :
—Aɗa anndi ko haalaaji maaɗa ɗiin metti ɓerɗe *Fariisa'en ?
13 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Wasaango fuu ngo *Baaba am gonɗo dow aawaay, no ɗoofetee.
14 Accee ɓe, ɓe wumɓe ɗowooɓe wumɓe ! Nde bumɗo ɗowi bumɗo, sey ɓe fuu ɗiɗo ɓe caamowan nder ngayka.
15 Sey Piyer wi'i mo :
—Fiirtan min banndol ngool.
16 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Onon duu, faa hannden ɗum laaɓanaay on naa ?
17 On anndaa ko naati nder hunnduko fuu no yahan nder reedu, gaɗa mum ɗum yehee gaɗa wuro naa ?
18 Amma ko wurtotoo nder hunnduko ɗum, nder ɓerne ɗum yuwata, kanyum jaati tunninta neɗɗo.
19 Ngam nder ɓerne neɗɗo miilooji bondi, uppooji neɗɗo itta yonki, yeena, fija, wujja, seedo dow fewre, he mbonka fuu yuwata.
20 Ɗum woni ko tunninta neɗɗo. Amma nyaama tawee lootaay juuɗe muuɗum hano no finaa-tawaaji wi'iri ɗum nii tunnintaa neɗɗo.

Goondinol Kanananke debbo gom

21 Nyannde gom Iisa ummidii *aahiiɓe mum, fonndi seraaji Tirus he Sidon.
22 Sey Kanananke debbo gom tawaaɗo nder seraaji ɗiin waddi bojji mum to makko, wi'i :
—Joomam, taan Daawda, yurmam ! Ɓiyam debbo, ginnaaru woni dow mum, indu torra mo sanne !
23 Amma Iisa jaabaaki mo. Nden *aahiiɓe ɓeen ɓattii mo, mbi'i :
—Riiwu debbo oo, omo nii gaɗa meeɗen, omo wulla.
24 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam baali *Isra'el majjuɗi ɗiin waɗi lilaami.
25 Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :
—Joomam, wallam !
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hegaaki neɗɗo hooya nyaamdu sukaaɓe, faɗɗana dawaaɗi.
27 Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :
—Goonga non, Joomam. Amma dawaaɗi duu no nyaama nyaamdu joomiraaɓe mum'en ɓiltotoondu nder le'e maɓɓe no saama.
28 Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goondinol maa ngool no mawni ! Ɗum laatane no ngiɗirɗaa fuu.
Nder wakkati mum, ɓiyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawɓe heewɓe

29 Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi waamnde gom, o jooɗowi toon.
30 Himɓe heewɓe ngari to makko, ngaddani mo layooɓe, wumɓe, larɗuɓe, pahuɓe, he nyawɓe

§ **15:9 15.9** Esaaya 29.13

heewɓe. Ɓe ngaddi ɓe yeeso makko, nden o nyawti ɓe.
31 Wakkati ɓe ngi'unoo pahuɓe ɓeen no kaala, larɗuɓe ɓeen no larɗita, layooɓe ɓeen no layita, wumnooɓe ɓeen no ngi'a. Ɓum haayɗini ɓe sanne. Ɓe tinni iɓe njetta Alla mo *Isra'el.

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

32 Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
—Himɓe ɓee no njurminii. Balɗe tati nii hannden ko iɓe ngondi he am, ɓe ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hiɗaa ɓe ndilla tawee ɓe nyaamaay, to rafo liɓoy ɓe dow laawol.
33 Nden *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Toy keɓeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?
34 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi, he likkoy seɗɗa min njogii.
35 Nden o wi'i jama'aare ndeen jooɗoo he leydi.
36 O hooyi buuruuje jeɗɗi ɗeen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti ɗe, o hokki *aahiiɓe ɓeen, njeddani jama'aare ndeen.
37 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte ɗeen, ɗe kebbini kandeeje jeɗɗi.
38 Worɓe nyaamuɓe ɓeen tan no ngaɗa ujunaaji nayo, sukaaɓe he rewɓe ɓeen ngalaa nder.
39 Gaɗa Iisa waynii himɓe ɓeen, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawɓe Isra'el gom eeli kollee alaama

1 *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Ɓe ŋaarii mo o holla ɓe alaama kaayɗiniiɗo yuwɗo dow kolloowo ko Alla lili mo.
2 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Wakkati naange hiɗi yanude, kammu no wojji, oɗon mbi'a nyalooma jaaŋo oon no welan.
3 Illa beete duu, nde duule boɗeeje yeenyi, faa kammu niɓɓi, oɗon mbi'a hannden ndiyam no toɓan. Oɗon mbaawi senndodirde alamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji !
4 Himɓe jamaanu bonɗo mo hulataa Alla ngiɗi holleede alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.
Nden o dilli, o acci ɓe.

Haala yuufinirɗum Fariisa'en he Sadduki'en

5 Wakkati *aahiiɓe ɓeen peddi-tannoo peta Galili, ɓe njeggiti ɓe pantiraay buuru gaɗa maɓɓe.
6 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Kakkilee, paddee ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he *Sadduki'en oo.
7 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mbi'odira :
—Ngam en pantiraay buuru, waɗi omo wi'a haalaaji ɗii.
8 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :
—Onon famɗuɓe goonɗinol ! Ɓume waɗi oɗon mbi'odira hakkune mooɗon ngam on ngalaa buuru non ?
9 On paamaay faa hannden ? On njeggitani buuruuje joy, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji joyo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte buuru oon ?
10 On njeggitani kaden buuruuje jeɗɗi, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji nayo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte ɗeen ?
11 Noy waɗi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalananmi on ? Mi wi'aana paddoɗon ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he *Sadduki'en.
12 Nden *aahiiɓe ɓeen paami ko o wondaa yuufinirɗum tawaaɗo nder buuru oon, amma ɓe kakkilo he ko *Fariisa'en he *Sadduki'en njanng-inta.

Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasiihu

13 Wakkati Iisa yottinoo nder leydi
Kaysariya Filipi. O yami *aahiiɓe
makko, o wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata *Ɓii-Neɗɗo
oon woni ?
14 Sey ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a a Yahaaya
gaɗoowo *batisma. Woɓɓe no mbi'a
a Eliya. Woɓɓe duu kaden no
mbi'a a Yeremiya naa a gooto nder
annabiiɓe.
15 Nden Iisa yami ɓe wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton
ngonmi ?
16 Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan, a *Almasiihu, *Ɓii-Alla du-
umiiɗo.
17 Nden Iisa wi'i mo :
—Aan Simon ɓii-Yunuusa, a bark-
inaaɗo. Ngam hanaa ɓii-aadama
wannginani ma ɗum, amma *Baabi-
raawo am gonɗo dow.
18 Miin duu, mi inndirte Piyer,
ɗum woni hayre. Dow hayre ndeen
nyiɓanmi hawriine goondinɓe kam.
Maayde naa jahannama he semmbe
mum fuu walaa ko waawani nde.
19 Mi hokkete omtirɗe dammbu-
gal Laamu Alla : Huune fuu ko
kaɗuɗaa dow leydi, haɗetee dow
kammu. Huune fuu ko njaɓuɗaa
dow leydi, jaɓetee dow kammu.
20 Nden, Iisa fooɗi noppi maɓɓe
wi'i to ɓe kaalan neɗɗo fuu ko kam
woni *Almasiihu.

Iisa sappake maayde he ummi-taaki mum

21 Gaɗa tabbintinol ngol Piyer
waɗi, Iisa fuɗɗi anndinde *aahiiɓe
mum ko no tilsi kam yaha *Ursali-
ima. To mawɓe *Yahudankooɓe,
mawɓe *cakkanooɓe Alla he jan-
nginooɓe *Tawreeta torrata ɗum
sanne, nden ɓe mbara ɗum. Balɗe
tati gaɗa mum kam ummitittoo.
22 Sey, Piyer fooɗi mo senngo,
tinni no haalda he makko, no wi'a :
—Alla reene, Joomam ! Ɗum hew-
totaako ma sam !
23 Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :
—Woɗɗam, aan Seyɗan ! A fer-
gere dow laawol am, ngam miilooji
maaɗa ɗii yuwaay to Alla, amma to
himɓe ɗi yuwi !
24 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca
daarude hoore mum, hooya *leggal
bardugal mum,* tokka kam.
25 Ngam giɗɗo hisinde yonki
mum, mursan ki. Amma mursuɗo
ki ngam am, heɓitan ki.
26 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu
fuu nafirta neɗɗo, nde joomum
mursi yonki mum ? No woodi
ko neɗɗo waawi hokkitirde ngam
heɓita ki naa ?
27 *Ɓii-Neɗɗo no wardan he
maleykaaɓe mum nder teddungal
*Baabiraawo mum. Wakkati mum,
o yoɓan neɗɗo fuu ko foti he golle
muuɗum.
28 Goonga kaalananmi on : Woɓɓe
nder tawaaɓe ɗo hannden maay-
ataa tawee ngi'aay *Ɓii-Neɗɗo no
wara nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

1 Balɗe jeegom gaɗa tabbintinol
ngol Piyer waɗi, Iisa nyakkodi Piyer,
Yakuuba he dimdaaɗo mum Ya-
haaya dow waamnde toowne gom.
2 Tagaadi makko waylitii yeeso
maɓɓe. Yeeso makko no yayna hano
naange, kolte makko duu no yelkita
hano jeyngol.
3 Wakkati mum da *aahiiɓe tato
ɓeen ngi'i *Muusa he Eliya mban-
ngii, iɓe kaalda he makko.
4 Sey Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, no wooɗi ko tawaaɗen
ɗo. Nde nii aɗa hiɗi, mi nyiɓan
hukumuuji tati ɗo : Aan worru,
*Muusa worru, Eliya worru.
5 Wakkati o haalannoo ndeen sey
luuldere yelkitoore gom wari suddi
ɓe. Daane gom yuwi nder luuldere
ndeen, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo korsinmi,
mo mbelniranmi. Kettinanee mo !

* **16:24 16.24** Kam woni joomum siryoo ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

6 Wakkati *aahiiɓe ɓeen nanunoo
daane ndeen, kippi he leydi. Ɓe kuli
sanne.
7 Iisa ɓattii ɓe, meemi ɓe, wi'i :
—Ummee ! To kulee !
8 Sey ɓe ɓanti ko'e maɓɓe, ɓe
ngi'aay neɗɗo fuu, se hanaa Iisa.
9 Wakkati ɓe njippotonoo waam-
nde ndeen, Iisa foodi noppi maɓɓe,
wi'i :
—To kaalanee neɗɗo fuu ko
ngi'uɗon ɗum, sey wakkati *Ɓii-
Neɗɗo ummitii e maayde.
10 Nden *aahiiɓe ɓeen yami mo,
mbi'i :
—Ɗume waɗi ko jannginooɓe
*Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya
arta *Almasiihu warde ?
11 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Goonga non, Eliya artata wara,
moyyina kujje fuu.
12 Amma miɗo wi'a on : Eliya
warii faa yawti, ɓe annditaay mo,
ɓe ndaaraay mo goɗɗum. Hano
non duu ɓe ndaarataa *Ɓii-Neɗɗo
goɗɗum, ɓe torra mo.
13 Nden *aahiiɓe ɓeen paamii ko
filla Yahaaya gaɗoowo *batisma o
waɗani ɓe.

Nyawtol suka gom jom paɗɗe

14 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
ngartunoo to jama'aare ndeen,
gorko gom ɓadii mo, hofi yeeso
makko,
15 wi'i :
—Moodibbo, yurma ɓiyam gorko
oo ! Paɗɗe o woodi, ɗum tampinii
mo sanne. Kile keewɗe omo saama
nder hiite naa nder ndiyam.
16 Mi yaarii mo to *aahiiɓe maaɗa
amma ɓe keppi nyawtude mo.
17 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himɓe jamaanu
bonɗo, ɓe ngoonɗinaay ! Faa nde
ngondanmi he mooɗon ? Faa nde
tinnotoomi miɗo munyana on ?
Ngaddanee kam suka oon ɗo !
18 O sajiti ginnaaru nduun. Ndu
takkiti suka oon. Wakkati mum da
suka oon nyawti.
19 Wakkati Iisa wonnoo feere
mum, *aahiiɓe ɓeen ɓadii mo,
yami, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko minen, min
keppi riiwude ginnaaru nduun ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam oɗon pamɗi goonɗinol.
Goonga kaalananmi on : Nde
goonɗinol mooɗon no famɗi faa
foti gabbel mutaari, nde nii on
mbi'i waamnde ndee : « Sottu ɗo,
njahaa to », nde sottan. Huune fuu
hepportaa on. [
21 Amma iri ginnaaru nduu rii-
wataako nde hanaa du'aa'u he su-
umayeere non.]*

Iisa sappake maayde he ummi-taaki mum kaden

22 Nyannde gom, wakkati Iisa he
*aahiiɓe mum pottunoo nder leydi
Galili, o wi'i ɓe kaden :
—*Ɓii-Neɗɗo no jammbetee, wat-
tee nder juuɗe.
23 O waree, balɗe tati gaɗa mum,
o ummitoo.
Haala kaa metti ɓerɗe *aahiiɓe
ɓeen sanne.

Janngal Juulirde mawne

24 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
njottinoo Kafarnahum, *jaɓooɓe
janngal *Juulirde mawne gom ngari
to Piyer, mbi'i mo :
—Moodibbo mooɗon no yoɓa jan-
ngal *Juulirde mawne naa ?
25 Piyer jaabii ɓe, wi'i :
—Omo yoɓa.
Wakkati Piyer naatannoo nder Ju-
ulirde ndeen, fadde makko yecca-
ade, sey Iisa wi'i mo :
—Simon, ɗume miiliɗaa ? Moy
haani yoɓande laamiiɓe duu-
niyaaru janngal ? Ɓiɓɓe leydi naa
hoɓɓe ?
26 Nden Piyer jaabii mo, wi'i :
—Hoɓɓe.
Sey Iisa wi'i mo :
—Ndenne, ɓiɓɓe leydi kaanaa
yoɓude naa ?
27 Amma, en ngiɗaa mettinde
ɓerɗe himɓe ɓee. Yah toon dow

* **17:21 17.21** Aaya 21 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

peta, paɗɗaa mamaruwol maa. Linngu ngu artuɗaa nanngude nguun, omtu hunnduko maggu. A tawan tammal cardi, joƒoowal janngal meeɗen. Ittaa ngal, njoƒana en, miin he maa.

18

Filla ƒurɗo teddude nder Laamu Alla

1 *Aahiiƒe ƒeen ƒadii Iisa, yami mo, mbi'i :
—Moy ƒuri teddude nder Laamu Alla ?
2 Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso maƒƒe,
3 wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nde nii on mbattitaay, faa nanndudon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla.
4 Leesindo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni ƒurɗo teddude nder Laamu Alla.
5 Jaƒƒiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jaƒƒii.
6 Neɗɗo fuu waɗi cukalel gootel goondinngel kam waɗa hakke, ko ƒuri moyyande joomum woni kaaya mannga haƒƒee he daane mum, yoolee nder nokkuure ƒurne luggiɗidde nder maayo.
7 Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gaɗol bone. Sikka fuu walaa laabi gaɗol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili majji !
8 Se tawi junngo maaɗa naa koyngal maaɗa no waawi waɗa ngaɗaa hakke, taya junngo ngoon naa koyngal ngaal paɗɗaa. Naataa nder mbuurnam nduumiiɗam a larɗuɗo no ƒuri moyyande ma dina paɗɗeɗaa nder hiite duumiinge tawi aɗa huuƒi.
9 Se tawi hitere maaɗa no waawi waɗa ngaɗaa hakke, itta nde paɗɗaa. Naataa nder mbuurnam nduumiiɗam a ɗokko, no ƒuri moyyande ma dina paɗɗideɗaa gite maaɗa ɗiɗi fuu no kuuƒi nder hiite jahannama.
10 Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam miɗo wi'a on : Maleykaaƒe makkoy wonƒe dow kammu ƒeen, wakkati fuu iƒe yeeso *Baabiraawo am gondo dow, iƒe ngi'a huune fuu. [
11 Ngam *Bii-Neɗɗo waraana hisinde majjuƒe.]*

Kippol haala dow mbaalu majjungu

12 —Ɗume miilotoɗon ? Nde nii tawaama neɗɗo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'o walaa ɗiin nder ferro ɗi ndura, nden tefowa majjungu nguun naa ?
13 Goonga kaalananmi on : Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu ƒura hemre go'o walaa ɗiito.
14 Hano non *Baabiraawo moodon gondo dow oon, hiɗaa baa gooto nder cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodirol hakkune banndiraaƒe goondinƒe

15 —Nde nii bannda goondindo gom waɗani ma gacce, yah to makko, nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jaƒi kollitooje maa, a wartiri endam hakkune moodon.
16 Amma nde nii o jaƒaay, soyya to makko, aan he neɗɗo gom naa njahdaa himƒe ɗiɗo. Ngam seedeeƒe ɗiɗo naa tato tabbintina haala ngaɗaaka fuu.
17 Nde nii o jaƒaay faa hannden, kaalanaa ɗum hawriine goondinƒe. Nde nii o salake jaƒude haala hawriine goondinƒe kaan, adu mo hano neɗɗo mo anndaa Alla naa jaƒoowo janngal, caliiɗo tuubude.
18 Goonga kaalananmi on : Huune fuu ko kaɗuɗon dow leydi, no haɗetee dow kammu. Huune fuu ko njaƒuɗon dow leydi, no jaƒetee dow kammu.
19 Miɗo haalana on kaden : Nde nii himƒe ɗiɗo nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru

* **18:11 18.11** Aaya 11 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

faa ŋaarake ɗum Alla, *Baabiraawo am gondo dow no jaabanto ɓe ɗum.
20 Ngam nokku fuu to himɓe ɗiɗo naa tato kawri dow innde am, miɗo wondi he maɓɓe.

Kippol haala dow golloowo mo yaafataako

21 Piyer ɓadii Iisa, yami mo wi'i :
—Joomam, nde nii banndam waɗanii kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo ? Kile jeɗɗi, naa kile foti ?
22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Mi wi'aay ma kile jeɗɗi tan. Njaafoɗaa mo kile lasooji tati he sappo faa nde jeɗɗi.
23 Ngam majjum waɗi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiiɗo gom, anniyiiɗo lima njawdi mum wondi nder juuɗe gollanooɓe ɗum.
24 Wakkati o fuɗɗunoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yoɓi keerol mbuurnam mum fuu.
25 Ko gorko oon heppi yoɓidide mo fuu, sey laamiiɗo oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaaɓe mum he ko jogii fuu connee, faa ɗum yoɓa nyamaane ndeen.
26 Sey golloowo oon hofi yeeso laamiiɗo oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yoɓete fuu ! »
27 Nden laamiiɗo oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.
28 Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo ɓe ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane seɗɗa. O nanngi daane ondon, o ɗeɗɗi, o wi'i mo : « Yoɓan ceede am ! »
29 Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yoɓete ! »
30 Amma o jaɓaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yoɓi nyamaane ndeen fuu.
31 Wakkati gollooɓe ɓeeto ngi'unoo ɗum ndeen, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe sanne. Ɓe njehi ɓe kaalanowi ɗum laamiiɗo oon.
32 Nden, laamiiɗo oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a neɗɗo bondo ! Wakkati eelunoɗaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami fuu.
33 Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii ? »
34 Laamiiɗo oon tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yoɓidi nyamaane ndeen fuu faa laaɓi.
35 Non duu *Baabiraawo am gondo dow waɗanta gooto moodon fuu, caliiɗo yaafaade banndum he ɓerne worre.

19

Waaju Iisa dow laabi ceergal

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gaɗa maayo Urdun nder leydi Yahudiya.
2 Jama'aare mawne tokki mo, o nyawti nyawɓe maɓɓe.
3 Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—No dagii gorko seera deekum ngam daliila fuu naa ?
4 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :
—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen naa ? *Illa fuɗɗorde Alla tagi himɓe gorko he debbo.*
5 *Ngam majjum waɗi gorko no acca innum e bammum ngam hawtaa he deekum, ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu worru.**
6 Ndenne, joonin ɓe kanaa ɗiɗo kaden, amma ɓe go'o. To neɗɗo fuu senndu ko Alla hawri.
7 Ɓe yami mo kaden, ɓe mbi'i :
—Ndenne ɗume waɗi *Muusa tilsini gorko hokka deekum talkuru ceergal, nde no seera mo ?
8 O jaabii ɓe, o wi'i :
—On tiɓɓe-nyireeɓe, ngam majjum waɗi *Muusa hokki on laawol no ceerirton rewɓe moodon. Amma illa fuɗɗorde, hanaa non ɗum worri.
9 Miɗo wi'a on : Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko hanaa ngam jeenu, dey ɓaŋi debbo gom, joomum yeeni.

* **19:5 19.5** Fuɗɗorde 2.24

10 Sey *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Nde nii hakkune neɗɗo he deekum nii worri, tawee neɗɗo ɓaŋaay mo no ɓuri.
11 Amma Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Hanaa neɗɗo fuu waawi jaɓude haala kaa, sey nii mo Alla hiɗani ɗum.
12 Daliila kaɗoowo gorko ɓaŋa no woodi. Ngam goɗɗo rimaama no baatoraaɗo. Goɗɗo no tappaaɗo. Goɗɗo duu, kam haɗi hoore mum ɓaŋude ngam ngollana Laamu Alla. Neɗɗo fuu waawi yardaade he haala kaa, jaɓa ka !

Iisa du'anake cukaloy gom

13 Himɓe ngaddi cukaloy mum'en ngam o yowa juuɗe makko dow makkoy, o du'anoo koy, amma *aahiiɓe ɓeen nduki ɓe.
14 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nannduɓe he makkoy njeyii Laamu Alla.
15 O yowi junngo makko dow makkoy, o du'anii koy, nden o dilli.

Filla jokolle jom njawdi

16 Iɓe ɗon nii, sey gorko gom ɓadii Iisa, yami mo, wi'i :
—Moodibbo, yerre ndeye kaanumi waɗude ngam heɓude mbuurnam nduumiiɗam ?
17 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume yamantaa kam yerre nde kaanuɗaa waɗude ? Alla tan woni jeɗɗuɗo ! Nde aɗa hiɗi naata nder mbuurnam nduumiiɗam, tokku tilsinooje *Tawreeta.
18 Nden gorko oon yami mo wi'i kaden :
—Tilsinooje *Tawreeta ɗeye tokkanmi ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—*To ittu yonki goɗɗo, to yeenu, to wujju, to seedana fewre.*
19 *Teddin inna maa he bammaa, ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*†
20 Suka jokolle oon wi'i mo :
—Miɗo waɗa kujje ɗee fuu. Ɗume hoddi kaden ?
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Nde aɗa hiɗi laatoɗaa kuuɓuɗo, sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaɓe, a heɓan baraaje dow. Gaɗa mum, ngaraa tokkaa kam.
22 Jokolle oon no diikuɗo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o ɓalinii, o dillidi mettorgal ɓerne.
23 Gaɗa mum, sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Goonga kaalananmi on : Naatol diikuɗo nder Laamu Alla no tiiɗi faa !
24 Miɗo haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no ɓuri hoyde dina naatol diikuɗo nder Laamu Alla.
25 Wakkati *aahiiɓe ɓeen nanunoo haala kaan, ɗum haayɗini ɓe sanne. Nden ɓe mbi'i :
—Ndenne, moy hisata ?
26 O daari ɓe, o wi'i :
—To himɓe ɗum waɗataako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.
27 Piyer itti hunnduko, wi'i Iisa :
—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?
28 Sey Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nder duuniyaaru heyru warooru nduu, nde *Bii-Neɗɗo jooɗake dow jooɗorgal laamu mum teddungal, onon sappo he ɗiɗo tokkuɓe kam ɓee, onon duu on njooɗoto dow jooɗorɗe laamiiɓe sappo he ɗiɗi, laamoɗon lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.
29 Kaden neɗɗo fuu boppuɗo ɓaade mum, naa rimdaaɓe mum worɓe naa rewɓe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaaɓe mum, naa gese mum ngam am, joomum heɓan ko ɓuri ko woppi ɗum kile hemre. Kaden duu joomum heɓan mbuurnam nduumiiɗam.
30 Amma ardiiɓe heewɓe keedan gaɗa. Gaɗaaɓe ɓeen duu laatoto ardiiɓe.

20

Kippol haala dow gollooɓe nder ngesa cabiije

† **19:19 19.19** Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooɓe 19.18

1 Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :
—Ingu nanndi he jom ngesa cabi-
ije, dilluɗo illa beete faa hooyowa
gollooƀe, gollanooƀe ɗum.
2 O heƀi ƀe, o fotidi he maƀƀe
dow ko nyalooma fuu, o yoƀataana
neɗɗo maƀƀe fuu tammal cardi
gootal. Nden o yaari ƀe nder ngesa
makko.
3 Nyawli seɗɗa, sey o wurtii
kaden, o hi'i woƀƀe no njooɗii nder
luumo, ƀe ngalaa gollal fuu.
4 O wi'i ƀe : « Njehee onon duu
ngollowon nder ngesa am. Mi yoƀan
on ko haani yoƀeede. »
5 Ɓeen duu njehi ngollowi. Har
caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i
woƀƀe, o wi'i ƀe njaha ƀe ngollowa
nder ngesa makko. O wurtitii kaden
har juura sey o hi'i woƀƀe, o wi'i ƀe
kamƀe duu ƀe ngollowa nder ngesa
makko.
6 Faa hannden har laasara pewɗo
dey-dey yamnde joy, o wurtii kaden.
O tawi woƀƀe nder luumo, ƀe
ngalaa golle. O wi'i ƀe : « Ko waɗi
ko nyalluɗon ɗo on ngollaay ? »
7 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i : «
Neɗɗo fuu hooyaay min golle. »
Nden o wi'i ƀe : « Too, njehee onon
duu ngollowon nder ngesa am. »
8 Wakkati naange yanunoo ndeen,
sey o wi'i golloowo makko gom :
« Noddu gollooƀe ƀeen, njoƀaa ƀe.
Artir sakitiiƀe warde ƀeen, nden
ngayniraa artuƀe ƀeen. »
9 Warƀe laasara pewɗo ƀeen
ngari, neɗɗo maƀƀe fuu hokkaa
tammal cardi gootal.
10 Artunooƀe ƀeen duu ngari, miili
no njoƀetee ko ƀuri non. Amma
kamƀe duu, neɗɗo maƀƀe fuu
hokkaa tammal cardi gootal.
11 Wakkati ƀe njoƀanoo ndeen, sey
ƀe tinni iƀe nguunitoo yeeso jom
ngesa oon.
12 Iƀe mbi'a : « Sakitiiƀe warƀe
ƀeen yamnde worre tan ngolli,
dey njobdi amin fonnee. Minen
nyalluƀe no tampa nder naange
wulnge ! »
13 Sey jom ngesa oon jaabii gooto
nder maƀƀe, wi'i : « Neɗɗo am, mi
toonyaaki ma. Hanaa dow tammal
cardi gootal kaalduɗen ngam ngol-
lanon kam nyalooma oon fuu naa ?
14 Ndenne, jaƀu njobdi maa,
tinnoɗaa. Mi muuyi hokkude
sakitiiƀe warƀe ƀeen dey-dey ko
kokkumaami.
15 Hanaa ko weli kam ngaɗiranmi
ceede am naa ? Naa moyyere nde
ngaɗumi ndeen woni welaay ma ? »
16 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Non non ardiiƀe ƀeen keedan
gaɗa, gaɗaaƀe ƀeen duu laatoo
ardiiƀe.

Cappaaki Iisa tataƀere dow maayde he ummitaaki mum

17 Nyannde gom Iisa he *lilaaƀe
mum sappo he ɗiɗo ƀeen no pa'i
*Ursaliima. Dow laawol, sey o henni
ƀe senngo, o wi'i ƀe :
18 —Kettinee, eɗen ɗon njaha *Ur-
saliima. Toon *Ɓii-Neɗɗo wattetee
nder juuɗe hooreeƀe *cakkanooƀe
Alla he jannginooƀe *Tawreeta. Ɓe
kiitoo mo kiite maayde.
19 Ɓe ngatta mo nder juuɗe ƀe
kanaa *Yahudankooƀe. Kamƀe duu
ƀe njawoo mo, ƀe ƀocca mo, ƀe
tonta mo dow *leggal bardugal
ngam o maaya. Amma nyalaane
tataƀere mum o ummitittoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

20 Inna ƀiƀƀe Jebede ƀattini
sukaaƀe mum to Iisa. O sujidi yeeso
makko ngam eelude mo.
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Ɓume ngiɗaa ?
Nden yeyraajo oon jaabii mo,
wi'i :
—Miɗo hiɗi podanoɗaa ƀiƀƀe am
worƀe ɗiɗo ƀee, ƀe njooɗoo takkol
maaɗa nder laamu maa. Gooto
nyaamo maa, ooto nano maa.
22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yaku-
uba he Yahaaya :
—On anndaa ko eeloton. Oɗon
mbaawi yarirde nyeɗerde nde
njaranmi ndeen naa ?
Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
23 O wi'i ƀe :

—Goonga, on njaran nde. Amma jooɗaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawɗe hokkude ɗum. *Baabiraawo am moyyini jooɗorɗe ɗee ngam ɓe o suɓi.*

24 Wakkati *lilaaɓe sappo ɓeeto nanunoo ɗum, ɓerɗe maɓɓe metti he ɗiɗo ɓeeto.

25 Nden Iisa noddi ɓe, ɓe fuu wi'i ɓe :

—Oɗon anndi ko doole doole laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himɓe mum'en. Mawɓe maɓɓe ɓeen duu kolli baawɗe.

26 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo tedduɗo hakkune mooɗon on fuu, no haani laatoo golloowo mooɗon.

27 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder mooɗon, no haani laatoo maccuɗo mooɗon.

28 Noon duu, *Ɓii-Neɗɗo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himɓe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himɓe heewɓe.

Iisa nyawtii wumɓe ɗiɗo

29 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njawtannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo.

30 Wumɓe ɗiɗo gom no njooɗii sera laawol. Wakkati ɓe nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

31 Jama'aare ndeen darii no sajitoo he maɓɓe, no wi'a ɓe ndeyyita. Sey ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

32 Iisa darii, noddi ɓe, yami ɓe, wi'i :

—Ɗume ngiɗuɗon mi waɗana on ?

33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Moodibbo, miɗen ngiɗi min mbumtaa.

34 Iisa yurmii ɓe, meemi gite maɓɓe. Wakkati mum da ɓe mbumti, ɓe tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo ci'el Baytifaaji hadde *Ursaliima har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiiɓe makko ɗiɗo gom,

2 o wi'i ɓe :

—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso mooɗon ngeel. No njottoriɗon, on tawan ara gom no haɓɓii, he ɓiyum. Kaɓɓitee nga, ngaddanon kam ɗi.

3 Nde nii goɗɗo yamii on, njaaboɗon mo mbi'on Joomiraawo haajaa ɗi. Dey ɗi ngartirtee law.

4 Ɗum waɗi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o wi'unoo :

5 *Mbi'ee himɓe huɓeere *Siyon :*
Ndaaree da,
laamiiɗo mooɗon no wara to mooɗon,
no leesinkini, no waɗɗii ara,
*ɓinngel mum gorel no tokki.**

6 Sey *aahiiɓe ɓeen njehi, ngaɗowi ko o wi'i ɗum'en.

7 Ɓe ngaddi ara ngaan he ɓinngel mum. Ɓe ngaɗi kolte maɓɓe jappe, ɓe njowi dow majji, nden Iisa waɗɗii.

8 Himɓe ɗuɓɓe mbeɗɗiti kolte mum'en dow laawol. Woɓɓe duu kelti licce, mbeerti dow maggol.

9 Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he tokkude gaɗa makko fuu no ilina, no mbi'a :

—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !*‡ Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !

10 Wakkati o naatunoo *Ursaliima, huɓeere ndeen fuu iirti. Himɓe no kuuɓa no mbi'a :

—Moy woni gorko oo ?

* **20:23 20.22-23** Nder aayaaje ɗee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaaɓe ɗiɗo ɓee paamaay maana ko o hiɗi wi'ude. * **21:5 21.5** Jakariya 9.9 † **21:9 21.9** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. ‡ **21:9 21.9** Jabuura 118.25-26

11 Sey jama'aare wonnde gaɗa makko ndeen no jaaboo, no wi'a :
—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

Diiwol luumotooƀe nder Juulirde mawne

12 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne ndeen. O riiwi soodooƀe he sonnooƀe wonƀe nder mayru fuu. O liƀi teburuuji weccooƀe ceede he jooɗorɗe sonnooƀe buugaali.
13 Nden o wi'i ƀe :
—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtee suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngartiri ndu *wumpere wuyƀe !*§
14 Wumƀe he layooƀe ngari to makko, o nyawti ƀe.
15 Mawƀe *cakkanooƀe Alla he jannginooƀe *Tawreeta ngi'ii kujje kaayɗiniiɗe, ɗe o waɗata. Ɓe nani duu sukaaƀe no ilina nder *Juulirde mawne no mbi'a :
—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !
Ɓum tiimi, ɗum metti ƀerɗe maƀƀe faa noy walaa.
16 Sey ƀe mbi'i Iisa :
—A nanii ko cukaloy koy mbi'ata naa ?
Nden o jaabii ƀe, o wi'i :
—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :
*A waɗi kunndule entaaƀe e musinooƀe no njette** ?
17 Illa ndeen, o seedi he maƀƀe. O dilli nder huƀeere ndeen, o yehi, o waalowi Baytaniya.

Kuɗol ibbi

18 Beete, wakkati Iisa wartannoo nder huƀeere ndeen, sey o rafaa dow laawol.
19 O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o huɗi ki, o wi'i :
—Taa rimu abada kaden !
Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon.
20 Wakkati *aahiiƀe ƀeen ngi'unoo ɗum, ɗum haayɗini ƀe. Ɓe yami mo, ƀe mbi'i :
—Noy waɗi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?
21 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nde nii on ngoonɗini, on cikkay, oɗon mbaawi ngaɗi ko ƀuri ko ngaɗumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa waamnde ndee : « Ɓoofa, saamoy nder maayo », ɗum laato non duu.
22 Nde nii on ngoonɗini, ko eeluɗon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawɗe golle Iisa yuwi

23 Iisa naati nder *Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreeƀe *cakkanooƀe Alla he mawƀe *Yahudankooƀe ƀadii mo, yami mo, mbi'i :
—Baawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?
24 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam, miin duu, mi haalanan on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.
25 Alla naa himƀe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ?
Sey iƀe caawodira hakkune maƀƀe, iƀe mbi'a :
—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko waɗi en ngoonɗinaay Yahaaya ?
26 Amma nde en mbi'i himƀe, too, eɗen kaani kulen jama'aare ndee, ngam himƀe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.
27 Sey ƀe njaabii, ƀe mbi'i :
—Min anndaa.
Iisa duu jaabii ƀe, wi'i :
—Too, miin duu, mi haalantaa on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.

Kippol haala dow rimdaaƀe ɗiɗo

28 Iisa wi'i hooreeƀe *Yahudankooƀe ƀeen kaden :
—Too ! Ɓume miilotoɗon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo ƀiƀƀe worƀe ɗiɗo. O ƀadii arano oon, o wi'i mo : «

§ **21:13 21.13** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11 * **21:16 21.16** Jabuura 8.3

Ɓinngel am, yah golloy hannden nder ngesa cabiije meeɗen. »
29 Sey ɓiɗɗo oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gaɗa mum o nimsiti, o yehi, o gollowi.
30 Nden *Baaba oon ɓadii ɗiɗaɓo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon. Oon duu jaabii mo, wi'i : « Wooɗi *Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay.
31 Nder maɓɓe moy waɗi ko bammum hiɗi ?
Nden ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Arano oon.
Sey Iisa wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Jaɓooɓe janngal he rewɓe fijooɓe no artan on nder Laamu Alla.
32 Ngam Yahaaya wari to mooɗon, o holli on laawol dartinaaku, amma on ngoonɗinaay mo. *Jaɓooɓe janngal he rewɓe fijooɓe kam'en ngoonɗini mo. Baa wakkati ngi'unoɗon ɗum ndeen, on tuubaay, ngoonɗinɗon mo.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

33 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooɓe ɓeen :
—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Neɗɗo gom waɗi ngesa mum cabiije, waɗi koogol fiiltini nga. O wasi luggere ɓoosirde cabiijam ɗaam. O nyiɓi suudu toownu ngam doomooɓe magga. Nden o wuyi nga remooɓe gom, o waɗi jahaangal.
34 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo, o lili gollooɓe makko gom to remooɓe ɓeen, ngam ɓe ngaddanowa ɗum mbaka mum nder ɓiɓɓe cabiije ɗeen.
35 Amma remooɓe ɓeen nanngi gollooɓe ɓeen, piyi arano oon, mbari ɗiɗaɓo oon, paɗɗi tataɓo oon kaaye faa maayi.
36 Jom ngesa oon lili gollooɓe gom kaden, ɓurɓe aranɓe ɓeen ɗuɗde. Remooɓe ɓeen ngaɗi ɓe no ngaɗunoo aranɓe ɓeen.
37 Nden o sakitii, o lili ɓiyiiko gorko he maɓɓe, o wi'i hoore makko : « Ɓe teddinan mo ngam o ɓiyam. »
38 Amma wakkati remooɓe ɓeen ngi'unoo ɓiyiiko ndeen, ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen ngesa ngaa ! »
39 Sey ɓe nanngi mo, ɓe mburtini nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
40 Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije oon wari, noy o waɗata remooɓe ɓee ?
41 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—O halkan himɓe bonɓe ɓee no boniri. O halfina ngesa ngaan remooɓe gom, kokkooɓe mo mbaka makko nder ɓiɓɓe magga wakkati teɓol majje.
42 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ndenne on njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa naa ?
Hayre nde nyiɓooɓe mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
Ɗum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giiɗe meeɗen !†
43 Ngam majjum miɗo wi'a on :
—Laamu Alla no teetetee he juuɗe mooɗon, hokkee waɗirooɓe ngu ko haani.
44 Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.
45 Wakkati hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he *Fariisa'en nanunoo kippi haala ɗiin, ɓe paami ko filla mum'en o waɗi.
46 Ɓe tefi no ɓe nanngirta mo, amma ɓe kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

1 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :
2 —Ndaaree no Laamu Alla nandi nii : Laamiiɗo gom mo ɓiyum ɓaŋi, waɗi nyaamdu ngam batu dewngal ngaal.

† **21:42 21.42** Jabuura 118.22-23

3 O lili gollooƀe makko noddowa
noddaaƀe ƀeen ngara ƀe nyaama.
Amma noddaaƀe ƀeen calii warde.
4 O lili kaden gollooƀe gom,
o wi'i ɗum'en : « Mbi'ee nod-
daaƀe ƀeen nyaamdu ƀanngal ngaal
moyyinaama faa wooɗi. Mi hirsii
ga'i he nyalbi payɗi. Ɗum fuu ɗum
siryaama. Ɓe ngara, ƀe nootoo kam
nder nyalaane welwelo am ndee. »
5 Amma noddaaƀe ƀeen limtaay
mo baa, ƀe naati haaju maƀƀe : Oo
yehi ngesa mum, ooto duu naati
haaju mum.
6 Hoddiiƀe ƀeen nanngi gollooƀe
ƀeen, torri ƀe, mbari ƀe.
7 Laamiiɗo oon tikki, lili soogeeji
mum mbarowa waruƀe lilaaƀe
ƀeen, ƀe mbula wurooji maƀƀe.
8 Gaɗa mum, o wi'i gollooƀe
makko ƀeen : « Nyaamdu welwelo
am nduun moyyinaama, amma
noddaaƀe ƀeen kaandinaaka ndu.
9 Ndenne, ummee njehee dow
laabi mawɗi, noddon neɗɗo fuu mo
pottuɗon wara nyaama. »
10 Gollooƀe ƀeen ummii njehi dow
laabi ɗiin, noddi mo ƀe potti fuu.
Bonɗo yahde moyyuɗo faa wuro
jom ƀanngal oon heewi himƀe pet.
11 Wakkati laamiiɗo oon naatunoo
faa hi'a noddaaƀe ƀeen, sey o hol-
liri gorko gom mo ƀornaaki kolte
ƀanngal ngaal.
12 Nden o wi'i mo : « Higo, noy
naatirɗaa ɗo, dey a ƀornaaki kolte
ƀanngal ngaal ? » Amma oon wi'aay
mo fuy.
13 Sey laamiiɗo oon wi'i gollooƀe
mum : « Nanngee mo, kaƀƀee juuɗe
makko he koyɗe makko, paɗɗon mo
toon yaasin nder nimre. Toon o
woyan, omo ŋeryodira nyiiye. »
14 Nden Iisa wi'i :
—Noddaaƀe no ɗuuɗi amma
suƀaaƀe ƀeen no pamɗi.

Filla joƀol janngal

15 Iƀe ɗon nii sey *Fariisa'en njehi
ndawridowi no tunnirta Iisa ngam
nanngude mo nder haalaaji mum.
16 Ɓe lili aahiiƀe maƀƀe gom he
tokkuƀe *Hirudus to Iisa. Lilaaƀe
ƀeen mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen anndi ko
goonga tan kaalataa. Aɗa jang-
ina laawol Alla goonga e goonga.
A hulataa neɗɗo fuu, a ƀurdinaay
himƀe.
17 Ndenne, haalan min se no
hegii min kokka laamiiɗo *Rooma
mawɗo janngal naa hegaaki ?
18 Amma ngam Iisa no anndi an-
niyaaji maƀƀe bonɗi ɗiin. O wi'i
ƀe :
—Onon munafikiiƀe ! Ɗume
waɗi ko oɗon tunna kam ?
19 Kollee kam tammal joƀirteengal
janngal.
Ɓe kolli mo tammal cardi gootal.
20 Nden o yami ƀe, o wi'i :
—Foto moy he innde moy woni
ɗo ?
21 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Laamiiɗo *Rooma.
Sey o wi'i ƀe :
—Ndenne, kokkee laamiiɗo
*Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko
jeyi.
22 Wakkati ƀe nanunoo ko o jaabii
ƀe, ɗum haayɗini ƀe. Ɓe acci mo,
ƀe ndilli.

Yamol dow ummitaaki maayƀe

23 Nder nyalooma gooto oon,
himƀe gom, wonƀe nder hawriine
*Sadduki'en ngari to Iisa. Kamƀe
ngoni yeddooƀe no mbi'a ko
maayɗo fuu ummitittaako.
24 Ɓe yami mo, ƀe mbi'i :
—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde
nii gorko maayi heƀaay ƀiɗɗo,
minyum naa mawnum dewla deeki-
iko ngam heƀana mo jippotooƀe.**
25 Waɗinoo worƀe rimdaaƀe
jeɗɗo gom. Arano oon dewli, maayi,
heƀaay ƀiɗɗo. Minyiiko haƀƀani
deekiiko,
26 kam duu maayi, heƀaay ndimki.
Tataƀo oon duu tokki, faa jeɗɗo
ƀeen fuu maayi.
27 Gaɗa maayde maƀƀe, debbo
oon duu maayi.

* **22:24 22.24** Wi'itaade Tawreeta 25.5

28 Ndenne, nyannde darŋal, moy
nder jeɗɗo ɓeen laatoto goro debbo
oo ? Ngam ɓe fuu kaɓɓani mo.
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On mboofi, ngam on paamaay
ko dewte ɗeen mbi'i, on anndaa duu
baawɗe Alla.
30 Ngam nyannde maayɓe ummi-
tii, worɓe ndewlataa, rewɓe duu
ndewlataake. Himɓe fuu no mbuu-
ran hano no maleykaaɓe mbuurdiri
nder kammu.
31 Woodi, dow haala ummitaaki
maayɓe, ndenne on njanngaay ko
Alla wi'i on ɗum naa ? O wi'i :
32 *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla
Isiyaaku, Alla Yakuuba.*†
Nden Iisa ɓeydi wi'ude ɓe :
—O Alla wuurɓe, o hanaa Alla
maayɓe.‡
33 Wakkati himɓe nanunoo waaju
makko, ɗum haayɗini ɓe sanne.

Tilsinoore ɓurne semmbe

34 Wakkati *Fariisa'en nanunoo
ko Iisa jaalake *Sadduki'en nder
yewtere maɓɓe, sey ɓe kawri ngam
ndaarodirde kaden.
35 Nden jannginoowo *Tawreeta
gom tawaaɗo nder maɓɓe yami Iisa
ngam tunnude mo, wi'i :
36 —Moodibbo, tilsinoore ndeye
ɓuri tilsinooje fuu semmbe nder
*Tawreeta ?
37 Iisa jaabii mo, wi'i :
*—Hiɗir Alla Joomiraawo maa he
ɓerne maa fuu he yonki maa fuu he
hakkillo maa fuu.*§
38 Ɗum woni tilsinoore arandere,
kayre duu ɓuri semmbe.
39 Ndaa tilsinoore ɗiɗaɓere ndeen
nii, ɗe fuu ɗe potu : *Ngiɗaa gondo
maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*
40 *Tawreeta he dewte annabiiɓe
ɗeen fuu dow tilsinooje ɗiɗi ɗee
tiggii.

Filla Almasiihu he annabi Daawda

41 Wakkati *Fariisa'en kawrunoo
nokkuure worre, sey Iisa yami ɓe,
wi'i :
42 —Ɗume miiliɗon dow *Almasi-
ihu ? O taan moy ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—O taan Daawda.
43 O wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, noy Daawda nder
baawɗe *Ruuhu Alla noddiri mo
Joomam wakkati o wi'unoo :
44 *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo
am :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayɓe maa ley
teppere maa.*†
45 Nde nii Daawda noddiri mo Joomi-
raawo, ndenne, noy o laatortoo
taanum tan ?
46 Ɓe fuu ɓe keppi jaabaade mo.
Illa nyannde mum, neɗɗo fuu su-
usaay yamude mo goɗɗum kaden.

23

Cemtinol jannginooɓe Tawreeta he Fariisa'en

1 Wakkati jama'aare hawrunoo
hadde Iisa, o haalani nde, kayre he
*aahiiɓe makko, o wi'i :
2 —Jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, kam'en kalfinaa jannginol *Tawreeta Muusa.
3 Ngam majjum waɗi, oɗon kaani
waɗude huune fuu ko ɓe mbi'i
on. Amma to nyemminee golleeji
maɓɓe, ngam ɓe ngaɗataa ko ɓe
mbaajotoo.
4 Iɓe kaɓɓa donle tedduɗe, ɗe
donngal mum'en no tiiɗi, ɓe ndeka
dow himɓe. Amma ɓe ngiɗaa
meemirde ɗe baa daane honndu
maɓɓe ngam wallude ɓe.
5 Huune fuu ko ɓe ngaɗata, ɓe
ngaɗan ɗum ngam himɓe ngi'a.
Iɓe kaɓɓa talki mawɗi dow tiiɗe
maɓɓe he jokkule juuɗe maɓɓe, iɓe
njuutina daane kolte maɓɓe faa no
ndaasoo.
6 Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe ted-
dude nde nii ɓe noddaama batu. Iɓe

† **22:32 22.32** Burtaaki 3.6 ‡ **22:32 22.32** Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi. Ko Alla wi'i no Alla maɓɓe ɗum, holli iɓe mbuuri. § **22:37 22.37** Wi'itaade Tawreeta 6.5 * **22:39 22.39** Lewinkooɓe 19.18 † **22:44 22.44** Jabuura 110.1

ngiɗi duu jooɗorɗe ɓurɗe teddude
nder *baajorɗi.
7 Iɓe ngiɗi sanneede cannooje
teddude nder luuɓe he noddireede
« moodibbo ».
8 Amma onon, to njaɓee nod-
direɗon « moodibbo », ngam Mood-
ibbo gooto tan ngooduɗon. On fuu
on banndiraaɓe.
9 To mbi'ee neɗɗo fuu « baaba »
nder duuniyaaru.* Ngam *Baabi-
raawo gooto tan ngooduɗon, gonɗo
dow.
10 To njaɓee noddireɗon «
hooreejo ». Ngam Hooreejo gooto
tan ngooduɗon, kanko woni *Al-
masiihu.
11 Ɓurɗo teddude hakkune
mooɗon laatoo golloowo mooɗon.
12 Yettuɗo hoore mum dow, no
leesintee. Leesinɗo hoore mum, no
yettetee.
13 Bone saaman dow mooɗon
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
ommbana himɓe dammbugal
Laamu Alla. Onon e ko'e mooɗon,
on naatataa. On accataa naatooɓe
naata.
[
14 Bone saaman dow mooɗon,
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
nyaama njawdi rewɓe ɓe gori-
raaɓe mum'en maayi, oɗon njunna
du'aa'uuji mooɗon ngam ngi'eɗon.
Ngam majjum, on kiitetee kiite
naawɗe.]†
15 Bone saaman dow mooɗon,
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
piiloo nder leyɗe, oɗon peddita
maayooji ngam keɓon neɗɗo gooto
tuubuɗo tokki on. Amma nde nii on
keɓii mo, sey ngaɗon o laatoo ɓii-
jahannama ɓurde on.
16 Bone saaman dow mooɗon,
onon wumɓe, ɗowooɓe himɓe !
Oɗon mbi'a : « Nde neɗɗo huno-
rake *Juulirde mawne ɗum ɓolum,
amma nde hunorake kanŋe mayre,
hunayeere mum nanngan. »
17 Wumɓe, bahimaaɓe ! Ɗume
ɓuri teddude : Kanŋe ɗeen naa
Juulirde senɗinoore kanŋe ɗeen ?
18 Oɗon mbi'a kaden : « Nde
neɗɗo hunorake sakkirde ɗum
ɓolum, amma nde joomum huno-
rake sadaka gonɗo dow mayre oon,
hunayeere mum nanngan. »
19 Wumɓe ! Ɗume ɓuri ted-
dude : Sadaka oon naa sakkirde
senɗinoore sadaka oon ?
20 Ndenne, neɗɗo fuu kunoriiɗo
sakkirde ndeen, hunorake nde,
kayre he huune fuu ko yowaa dow
mayre.
21 Neɗɗo fuu kunoriiɗo Juulirde
ndeen, hunorake nde, kayre he Alla
gonɗo nder mayre.
22 Neɗɗo fuu kunoriiɗo kammu,
hunorake jooɗorgal Alla ngaal he
Jooɗiiɗo dow maggal.
23 Bone saaman dow mooɗon,
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
ittana Alla *jakka baa dow kaakooli
mbelɗi ɗi ndemoton hano mantu,
anisa he kume. Amma oɗon njee-
boo ko ɓuri huune fuu teddude
nder tilsinooje *Tawreeta : Kanye
ngoni dartinaaku, yurmeene he
goonɗinol. Ɗum kaanuɗon waɗude
tawee on mboppaay ɗiito duu.
24 Onon wumɓe ardiiɓe himɓe !
Oɗon cuuta buubel, amma oɗon
moɗa ngolooba !
25 Bone saaman dow mooɗon,
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
lawya gaɗa kore e gaɗa le'e
mooɗon, amma har nder iɗe keewi
golleeji mooɗon bonɗi, gineeji
guyka e kiram.
26 Fariisaajo bumɗo ! Lawyu nder
kore ɗeen ginan, nden gaɗa majje
duu laaɓan.
27 Bone saaman dow mooɗon,
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
nanndi he annyeeje dawninaaɗe,
ɗe dow mum'en no mboodi, tawee
nder toon no heewi gi'e maayɓe he
ko tuuni fuu.

* **23:9 23.9** Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u goɗɗo baaba. † **23:14 23.14** Aaya 14 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

28 Onon duu, hano non nga'uɗon :
He hitere oɗon nanndi dartiiɓe,
amma nder mooɗon no heewi pet
he munafikaaku he rafi dartinaaku.
29 Bone saaman dow mooɗon,
onon jannginooɓe *Tawreeta he
*Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon
nyiɓana annabiiɓe annyeeje lobbe,
oɗon peɗa annyeeje dartiiɓe.
30 Oɗon mbi'a : « Nde nii min
pottiino he jamaanu maamiraaɓe
amin, nden min kaƁƁiditaano daane
he maƁƁe nder barol annabiiɓe. »
31 Nii kollirɗon ko onon he
ko'e mooɗon on jippotooɓe he
warunooɓe annabiiɓe.
32 Ndenne, kuumnee ko maami-
raaɓe mooɗon puɗɗunoo !
33 Firsooje, ƁiƁƁe bolle bonɗe !
Noy ndaɗirton kiite jahannama ?
34 Ngam majjum waɗi miɗo lilda
on annabiiɓe, jom'en hikmaaku he
jannginooɓe *Tawreeta. On mbaran
woƁƁe maƁƁe, tonton woƁƁe nder
maƁƁe, ƁoccoN woƁƁe maƁƁe nder
*baajorɗi mooɗon, oɗon tokkitii ɓe
wuro warde wuro oɗon tampina ɓe.
35 Ndenne, onon Alla tampinta
ngam sabbu yonkiiji dartiiɓe it-
taaɗi nder duuniyaaru nduu ɗiin.
Illa *Haabiila dartiiɗo oon faa
wara he Jakariya ƁiiBarakiya mo
mbarnoɗon caka *Juulirde mawne
he sakkirde oon.
36 Goonga kaalananmi on : Kiite
majjum fuu saaman dow himƁe ja-
maanu oo !

Gonɗi Iisa ngam himƁe Ursaliima

37 —Hey *Ursaliima ! *Ursali-
ima, huƁeere warude annabiiɓe. A
wariri lilaaɓe he maaɗa kaaye ! Mi
muuyi kile keewɗe hawrude ƁiƁƁe
maa hano no gortogal hawrirta
coppi mum ley bippoole nii. Amma
a jaƁaay.
38 Joonin kam nii ƁaadeMooɗon
no ɗon no woppee. Neɗɗo fuu
jooɗotaako nder, nde laatotoo win-
nde.
39 Miɗo wi'a on : On ngi'ataa kam
illa joonin faa wara wakkati mo
mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo
dow innde Joomiraawo !*‡

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

1 Wakkati Iisa wurtinoo nder *Ju-
ulirde mawne ndeen, sey *aahiiɓe
makko ƁadiiMo, kolli mo nyibdi
mayre.
2 Nden o haalani ƁeO wi'i :
—On ngi'ii kujje ɗee fuu naa ?
Goonga kaalananmi on : Baa hayre
worre hoddataako no deki dow won-
nde. Ndi fuu ndi liƁetee.
3 Wakkati Iisa jooɗinoo dow
waamnde wi'eteene waamnde Jay-
tun ndeen, sey *aahiiɓe ƁeenNgari
to makko kam'en tan, mbi'i mo :
—Haalan min nde ɗum waɗata ?
Alaama oye hollata gartol maa, he
timmoode duuniyaaru ?
4 Nden Iisa jaabii ƁeO wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina
on.
5 Ngam heewƁe no ngardan innde
am, iƁe mbi'a : « Miin woni *Almasi-
ihu. » Ɓe majjina himƁe heewƁe.
6 On nanan habaru konuuji naa
siri majji, amma to kulee. No
tilsi ɗum waɗa, amma ɗum hanaa
alaama kolloowo timmoode duu-
niyaaru.
7 Lenyol habdan he lenyol, laamu
habdan he laamu. Rafooji he dimm-
baaki leydi ngaɗan nokku nokkuuje.
8 Kujje garooje ɗee fuu, nanndoy-
taana he fuɗɗorde ŋatawere.
9 Nden nanngeɗon, njaareɗon
nder kiitorɗe ngam torreɗon,
mbareɗon. Lenyi ɗiin fuu mbanyan
on ngam sabbu am.
10 Wakkati mum, heewƁe nder
goonɗinƁe pergoto, mboppa
goonɗinol mum'en, tinnoo no
njammbodira, no mbanyodira.
11 Annabiiɓe fewreeƁe heewƁe
mbanngan, kiila himƁe heewƁe.
12 Bonandaaji keewan faa hidde
himƁe heewƁe ƁuytooO.
13 Amma tarsiniiɗo faa yottii he
timmoode, joomum no hisintee.

‡ **23:39 23.39** Jabuura 118.26

14 *Habaru lobbo filla Laamu Alla
no sankitittee nder duuniyaaru fuu,
faa o fillee nder lenyol fuu. Nden
duuniyaaru timma.

Filla torra mawka ka waɗoyta

15 —On ngi'an *huune bonde, ɓurne
nyiddinaade** nde annabi Daniyel
haalunoo filla muuɗum. Huune
ndee, waddetee nder nokkuure seni-
ine ndeen.† (Janngudo ɗum fuu
faama ɗum no wooɗiri.)‡
16 Nden tawaaɓe nder Yahudiya
fuu ndoggira baamle.
17 Tawaaɗo dow suudu fuu, to
jippoo hooya ginol gom nder mayru.
18 Tawaaɗo ngesa, to yeeyito
hooya koltal mum.
19 Nder balɗe mum bone no saa-
man dow saawɓe he musinooɓe !
20 Eelee Alla to doggudu mooɗon
nduun fottodir he dunngu naa
*nyalaane fowteteene.
21 Ngam nder wakkati mum,
torra mawka no waɗan kaa hano
mum waɗaayno illa fuɗɗorde
duuniyaaru faa warde hannden.
Iri makka waɗataa kaden duu faa
abada.
22 Nde nii tawiino balɗe ɗeen
raɓɓinɗinaaka, neɗɗo fuu hisa-
taano. Amma Alla raɓɓinɗinii ɗe
ngam suɓaaɓe muuɗum.
23 Nder wakkati mum, nde nii
goɗɗo wi'i on, ndaaree *Almasiihu
nii ɗo naa too'en, to ngoonɗinee
joomum.
24 Ngam almasiihuuɓe fewreeɓe
he annabiiɓe fewreeɓe mban-
ngowan, ɓe ngaɗa alamaaji mawɗi
he kaayɗe, ngam majjinde baa
suɓaaɓe Alla ɓeen, nde nii no
waɗoo.
25 Paamee ko mi haalani on ɗum
illa ɗum waraay.
26 Nde nii on mbi'aama : « Kanko
nii nder ladde yeeruure », to njehee.
Naa nde nii ɓe mbi'ii on : « Kanko
nii to nder cuuɗi », to ngoonɗinee.
27 Hano no mayyere yaynirta
nder kammu illa lettugal faa gorgal,
hano non *Ɓii-Neɗɗo wardata.
28 To caangu woni, ɗon jigaaje
kawrata.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

29 —Gaɗa saɗɗormaaji nyalaaɗe
ɗeen, sey *naange niɓɓa, lewru accaa
yeynude, koode caama, Alla waɗa
baawɗe gonɗe dow fuu ndimmboo.*§
30 Wakkati mum, alaama *Ɓii-
Neɗɗo wanngata dow, ɓerɗe lenyi
duuniyaaru fuu mettan. Ɓe ngi'an
*Ɓii-Neɗɗo no wara dow duule.
Omo warda baawɗe e teddungal
manngal.
31 Luwal manngal fuufee, nden o
lila maleykaaɓe makko nder kappa
kuula duuniyaaru fuu, ɓe kawrowa
suɓaaɓe makko, illa hoore leydi ndii
faa hoore leydi ndiito.
32 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɗon
goɗɗum he makki. Nde nii licce
makki keyɗitii, kaakooli makki
mbilitii, oɗon anndi ko dunngu
ɓadake.
33 Hano non kaden, nde nii
on ngi'ii kujje ɗee fuu no ngara,
paamee ko wakkati oon ɓadake,
*Ɓii-Neɗɗo no dammbugal wuro.
34 Goonga kaalananmi on : Ja-
maanu oo timmataa tawee kujje ɗee
fuu ngaraay.
35 Kammu e leydi taggan, amma
haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

36 —Walaa anndudo nyalaane
ndeen naa wakkati mo ɗum
waɗoyta, baa maleykaaɓe wonɓe
dow ɓeen, naa Ɓiɗɗo oon anndaa
ɗum, sey nii *Baabiraawo oon tan.
37 Hano no ɗum waɗirnoo nder
jamaanu Nuhu, hano non gartol
*Ɓii-Neɗɗo duu waɗirta.
38 Hano no fadde ndiyam tuufaana
warde, himɓe no nyaama, no njara,
no ɓaŋa, no ɓaŋee, faa nyannde
Nuhu naati laana kaan.

* **24:15 24.15** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **24:15 24.15** Ɗo Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o sappinoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum waɗowan kaden. ‡ **24:15 24.15** Ɗo Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala. § **24:29 24.29** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10

39 Ƀe paamaay fuu nder ko ƀe
ngoni, naako ndiyam tuufaana wari,
yooli ƀe, ƀe fuu. Hano non duu
gartol *Ƀii-Neɗɗo, waɗirta.
40 Wakkati mum, worƀe ɗiɗo
tawetee nder ngesa. Gooto hooyee,
ooto accee.
41 Rewƀe ɗiɗo tawetee no unida
dow boƀi. Gooto hooyee, ooto ac-
cee.
42 Ndenne, tinnee heƀa taweɗon
on ciryiiƀe, ngam on anndaa
wakkati Joomiraawo mooɗon
wartoyta.
43 Paamee, ko nde nii jom wuro
no anndi wakkati mo gujjo warta
nder jemma, nden o ɗaanataakono,
o acca oon naata suudu makko.
44 Ndenne, onon duu ciryee, to
gartol *Ƀii-Neɗɗo juhu on.

Filla golloowo kolniiɗo he golloowo bonɗo

45 —Moy woni golloowo kolniiɗo,
jom hakkillo ? Golloowo mo mawɗo
mum halfini ƀaade mum, wi'i o
hokka maccuƀe mum gom nyaamdu
mum'en nder wakkati mo haani.
46 Belɗo hoore woni golloowo mo
mawɗo mum warti, tawi no waɗa
golle mum.
47 Goonga kaalananmi on :
Mawɗo oon no halfinan mo njawdi
mum fuu.
48 Amma nde golloowo oon no
bonɗo, o wi'annoo hoore makko,
mawɗo am wartilawtaa.
49 Sey o fuɗɗa fiyude banndiraaƀe
makko gollooƀe. Omo nyaamda,
omo yarda he jarooƀe.
50 Too, mawɗo golloowo oo no
wartan nyannde nde o miilaaka.
51 Mawɗo makko riiwan mo, fiya
mo sawru munafikiiƀe, toon o woy-
ata omo ŋeryodira nyiiye.

25

Filla surbaaƀe sappo ƀe anndaa worƀe

1 —Ndaa Laamu Alla nanndaana
he taariihi surbaaƀe sappo, ƀe
anndaa worƀe, kooyuƀe fitillaaji
mum'en njehi faa njaƀƀowoo
ƀaŋuɗo gom. *
2 Nder maƀƀe joyo ngalaa
hakkillo, joyo ƀeeto duu no jom'en
hakkillo.
3 Ƀe ngalaa hakkillo ƀeen kooyi
fitillaaji mum'en amma pantiraay
nebbam.
4 Jom'en hakkillo ƀeen kay adi
fitillaaji mum'en, ƀe njaldi nebbam
nder paali maƀƀe.
5 Ƀaŋuɗo oon jenngi waraay, ƀe
fuu ƀe ŋoŋi, sey ƀe ɗaanii.
6 Har caka jemma, kuuƀaali
nanaa, no wi'ee : « Ƀaŋuɗo wari !
Ƀaŋuɗo wari ! Ummee njaƀƀowee
mo ! »
7 Sey surbaaƀe ƀeen fuu pini, no
moyyina fitillaaji mum'en.
8 Surbaaƀe ƀe ngalaa hakkillo
ƀeen mbi'i jom'en hakkillo ƀeen :
« Kokkaree min seɗɗa he nebbam
mooɗon, fitillaaji amin no ɗon no
nyifa. »
9 Jom'en hakkillo ƀeen njaabii,
mbi'i : « Ɗam heyataa en, en fuu.
Njehee to sonnooƀe ƀeen, coodowon
no ƀuri ! »
10 Wakkati ƀe mburtii, ƀe coodowi
nebbam, sey ƀaŋuɗo oon yottii.
Siryiiƀe taƀƀitaade mo ƀeen naatidi
he makko nder batu nguun, nden
dammbugal ngal ommbaa.
11 Ƀooyi seɗɗa gaɗa mum, sey
surbaaƀe wurtiiƀe ƀeen ngarti, tawi
ingal ommbii. Ƀe tiimi iƀe nodda,
iƀe mbi'a : « Moodibbo, Moodibbo !
Omtan min ! »
12 Amma ƀaŋuɗo oon jaabii ƀe,
wi'i : « Goonga kaalananmi on : Mi
anndaa on. »
13 Nden Iisa sakitii wi'i ƀe :
—Kakkilee ndenne, ngam on an-
ndaa nyalaane ndeen naa wakkati
oon.

Filla gollooƀe tato gom

14 —Laamu Alla no nanndi he
gorko gom gaɗuɗo jahaangal, noddi
gollooƀe mum, halfini ƀe njawdi
mum.

* **25:1 25.1** Nder finaa-tawaa Yahudankooƀe ƀaŋuɗo no yaadannoo he higiraaƀe jom suudu mum, ngam kamƀe ndammata mo.

15 Gooto nder maɓɓe o halfini
ɗum cabbi kanŋe keme joy, ooto o
halfini ɗum cabbi keme ɗiɗi, tataɓo
oon cabbi hemre. Neɗɗo maɓɓe fuu
dey-dey he ko waawi, gaɗa mum o
dilli.
16 Wakkati mum da, kalfinaaɗo
cabbi kanŋe keme joy oon yehi lu-
umorii ɗi, heɓi cabbi keme joy gom.
17 Jom keme ɗiɗi oon duu, lu-
umorii ɗi mum, heɓi kam duu cabbi
keme ɗiɗi gom.
18 Amma jom cabbi hemre oon kay
wasoy ngayka non, ufi ko hokkanoo
ɗum fuu.
19 Booyi seɗɗa gaɗa majjum, sey
nyannde gom mawɗo maɓɓe warti,
noddi ɓe, ngam daara, hiiso ceede
ɗeen.
20 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe keme
joy oon wari, waddi cabbi keme joy
gom, wi'i : « Joomam, a halfinii
kam cabbi keme joy. Ndaa, mi
luumorake ɗi, mi heɓi cabbi keme
joy gom. »
21 Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii.
A golloowo lobbo, kolniiɗo. Ngam
a hilnake ko famɗi, mi halfinte ko
ɗuuɗi. War naatu, mbelniden ! »
22 Kalfinaaɗo cabbi keme ɗiɗi oon
duu wari, wi'i : « Joomam, a halfinii
kam cabbi kanŋe keme ɗiɗi. Ndaa,
mi lumtorake ɗi, mi heɓi cabbi keme
ɗiɗi gom. »
23 Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii.
A golloowo lobbo, kolniiɗo. Ngam
a hilnake ko famɗi, mi halfinte ko
ɗuuɗi. War naatu, mbelniden ! »
24 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe hemre
oon wari, kam duu, wi'i : « Joomam,
miɗo anndi a gorko cattuɗo. Aɗa
hetta ko a aawaay. Aɗa ɓotta ko a
hawraay.
25 Ngam majjum waɗi, kulumi,
njehumi, ufoymi kanŋe maa.
Joonin, ndaa cabbi maaɗa nii. »
26 Sey joomiiko jaabii mo, wi'i : «
Bonɗo, jaayɗo ! Janɗo ! Aɗa anndi
miɗo hetta ko mi aawaay, miɗo
ɓotta ko mi hawraay ?
27 Nde nii a wattiino kanŋe am
ɗeen nder banki, faa nde ngartumi,
nden ɗe ngaddanan kam riiba.
28 Joonin, teetee cabbi kanŋe
hemre ɗiin, kokkon ɗi jom keme joy
oon.
29 Ngam jogiiɗo fuu no ɓeydantee
faa heewa. Amma mo walaa oon,
baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.
30 Paɗɗee golloowo jaayɗo oo
yaasin nder nimre. Toon, o tinnotoo
omo woya, omo ŋeryodira nyiiye. »

Kiite cakitiiɗe

31 —Wakkati *Bii-Neɗɗo wardi
he teddungal mum, he maleykaaɓe
mum fuu, o jooɗoto dow jooɗorgal
laamu makko teddungal.
32 Himɓe duuniyaaru fuu no
kawretee yeeso makko, o senndan
ɓe, no duroowo senndirta baali he
be'i mum.
33 O wartiran baali ɗiin har jun-
ngo makko nyaamo, o wartira be'i
ɗiin har nano makko.
34 Wakkati mum Laamiiɗo oon
wi'a wonɓe nyaamo makko : «
Ngaree, onon ɓe *Baabiraawo am
barkini, ndonee laamu ngu nde-
sanaɗon illa tagol duuniyaaru.
35 Ngam mi rafanooma, on nyam-
nii kam. Mi ɗomɗiino, on njarnii
kam. Mi laatakeno beero, on
mbernii kam.
36 Mi walaano koltal, on koltinii
kam. Mi nyawiino, on kilnake kam.
Mi uddanooma, on ndaarowii kam.
»
37 Nder wakkati mum, dartiiɓe
ɓeen njaabotoo mo, mbi'a : «
Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii
ndafeɗaa, min nyamnii ma, naa
wakkati oye ɗomɗeɗaa, min njarnii
ma ?
38 Wakkati oye min ngi'ii a beero,
min mbernii ma, naa a walaa koltal,
min koltinii ma ?
39 Naa wakkati oye min ngi'ii
a nyawɗo naa a uddaama, min
ndaarowii ma ? »
40 Sey Laamiiɗo oon jaaboo ɓe
wi'a : « Goonga kaalananmi on :
Ko ngaɗanɗon gooto nder ɓurɗo
famɗude nder banndiraaɓe am fuu,
miin ngaɗanɗon. »
41 Gaɗa mum, o wi'an wonɓe nano
makko : « Mboɗɗee kam, onon

naalaaɓe ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani Ibiliisa he maleykaaɓe tokkuɓe mo !
42 Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi ɗomɗaama, on njarnaay kam.
43 Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano koltal, on koltinaay kam. Mi nyawiino, mi uddanooma, on ngaraay ndaaruɗon kam. »
44 Sey ɓe njaaboo mo kamɓe duu, ɓe mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafeɗaa, naa ɗomɗeɗaa, naa mbeeruɗaa, naa a holtaay, naa nyawɗaa, naa uddeɗaa, min mballaay ma ? »
45 Wakkati mum sey o jaaboo ɓe o wi'a : « Goonga kaalananmi on : Ko on ngaɗanaay gooto nder ɓurɓe famɗude ɓee, miin woni on ngaɗanaay. »
46 Himɓe ɓee, ngoni naatooɓe nder torra duumiiɗo, amma dartiiɓe ɓeen duu ngoni keɓooɓe mbuurnam nduumiiɗam.

26

Haɓɓi daane dow Iisa

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i *aahiiɓe makko :
2 —Oɗon anndi ko balɗe ɗiɗi kori he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe, *Bii-Neɗɗo hokkitirtee ngam tontee dow *leggal bardugal.
3 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe kawri wuro mawɗo mawɓe *cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo Kayafas.
4 Ɓe caawodiri ngam ɓe keɓa no ɓe kiiliri Iisa ɓe nannga, ɓe mbara mo.
5 Amma ɓe mbi'i :
—To en ngaɗu ɗum wakkati juulɗe ɗeen, ngam to himɓe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurɗam

6 Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder ɓaade Simon inndirteeɗo Simon Ceppinnga,
7 debbo gom ɓadii mo no jogii faanu nebbam uurɗam, caadiɗam sanne. O tawi Iisa no nyaama, o joorti ɗam dow hoore makko.
8 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo ɗum, ɓerɗe maɓɓe metti, iɓe mbi'a :
—Ɗum bonnere, ɗume ɗum nafata ?
9 Iɗam waawi sonneede ceede ɗuɗɗe, ɗe kokkee talkaaɓe.
10 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :
—Ko waɗi ko oɗon torra debbo oo ? Ko o waɗani kam ɗum no wooɗi sanne.
11 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon wakkati fuu. Amma miin, mi tawdataake he mooɗon wakkati fuu.
12 O wuji nebbam uurɗam ɗam he ɓanndu am ngam siryaade mooɓol am.
13 Goonga kaalananmi on, nokku fuu to *Habaru lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo waɗi ɗum no filletee ngam miccitaade he makko.

Jammbaaki Iisa

14 Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yehi to mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen,
15 wi'i ɓe :
—Ɗume kokkoton kam nde nii mi watti Iisa nder juuɗe mooɗon ?
Nden ɓe kokki mo tammaaje cardi woronja.
16 Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

17 Nyalooma arano *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, *aahiiɓe ɓeen ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciryanowe hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ?
18 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Njehee nder huɓeere to waane, mbi'on mo : « Moodibbo wi'i, wakkati oon yonii. Nder ɓaade maaɗa kam waɗata *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɗeen, kanko he *aahiiɓe makko. »
19 Sey *aahiiɓe ɓeen ngaɗi ko Iisa wi'i ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.
20 Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa jooɗodii he *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen iɓe ndoomi hiraane ndeen.

21 Wakkati ɓe kiirtotonoo ndeen, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Gooto nder mooɗon no jammboto kam.
22 Sey ɓe ɓalinii sanne, ɓe keddii iɓe yama mo gooto gooto, neɗɗo fuu no wi'a mo :
—Moodibbo, kori hanaa miin non ?
23 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Cuuwidiɗɗo he am junngo mum nder le'al ngaal, oon jammbotoo kam.
24 *Bii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo ! Joomum nde nii rimaakano, nden no ɓurananoo ɗum.
25 Yahuuda jammboytooɗo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi'i :
—Moodibbo, kori hanaa miin non ?
O jaabii mo, o wi'i :
—Aan haali he hunnduko maa.
26 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki *aahiiɓe mum, wi'i :
—Njaɓee, nyaamee. Ɗum woni ɓanndu am.
27 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, o wi'i :
—Njaree, on fuu.
28 Ɗum woni yiiyam am tabbintinoojam amaana Alla, yiiyam ndufeteeɗam ngam hakkeeji himɓe heewɓe njaafee.
29 Miɗo haalana on : Mi yarataa cabiijam ɗam kaden, sey nii nyannde njardowanmi kesam gom he mooɗon nder Laamu *Baabiraawo am.
30 Gaɗa ɓe njimi jimi *Jabuura, ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiiɓe sappo e ɗiɗo ɓeen :
—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
*sewre baali ndeen sankitoo.**
32 Sey o wi'i ɓe kaden :
—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.
33 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe pergake, ɓe mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.
34 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !
35 Sey Piyer wi'i mo :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

36 Iisa he *aahiiɓe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, faa mi du'owo.
37 O yahdi Piyer he ɓiɓɓe Jebede ɗiɗo ɓeen Yakuuba he Yahaaya. Iɓe ɗon nii sey tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.
38 Sey o wi'i ɓe :
—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee, kakkilee to on ɗaanee.
39 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa. To ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa aan.
40 Gaɗa mum o warti, o tawi *aahiiɓe makko no ɗaanii. O wi'i Piyer :
—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ?
41 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.
42 O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :
—*Baaba, nde nii tawi nyeɗerde torra kaa waawtaa woɗɗi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyɗe maa laato.

* **26:31 26.31** Jakariya 13.7

43 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden,
ɗoyngol maɓɓe moddi sanne.
44 O soyyii kaden, o du'owii nde
tataɓere, hano no o du'orinoo illa
arannde nii.
45 Gaɗa mum, o warti to *aahiiɓe
makko, o wi'i ɓe :
—Oɗon ɗaanii, oɗon powta naa ?
Ndaaree, wakkati oon yottake !
*Bii-Neɗɗo no wattetee nder juuɗe
waɗooɓe hakke.
46 Ummee, ndillen ! Ndaa, jamm-
botooɗo kam oon nii, no wara !

Nanngol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey Yahuuda,
gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen, yottii no wondi he jama'aare
mawne. Mawɓe *cakkanooɓe Alla
he mawɓe *Yahudankooɓe lili ɓe,
iɓe njogii takubaaje he cabbi.
48 Tawi Yahuuda jammbotooɗo
mo oon tinndinnoo ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon kam
woni mo. Nanngon mo.†
49 No ɓe njottorii, sey o fa'i to Iisa,
o wi'i :
—Foofoo, Moodibbo !
Nden o wunndii mo.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Giɗo am, waɗu ko waddi ma.
Wakkati mum da, ɓe ɓadii Iisa, ɓe
caami dow makko, ɓe nanngi mo.
51 Gooto nder wondunooɓe he Iisa
ɓeen sorti takubaahi mum, soppi
gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe
Alla fuu, tayi nowru makko.
52 Nden, Iisa wi'i mo :
—Soornu takubaahi maa nder
hulgo mum, ngam kaɓidoowo he
takubaahi fuu, takubaahi warata
ɗum.
53 Oɗon miiloo joonin ko mi
waawaa tefude balla to *Baaba am
naa ? O lilda kam jonnda ma-
leykaaɓe ɓurɓe cefe soogeeji sappo
he ɗiɗi.
54 Too, amma nde nii mi waɗi
ɗum, noy ko winndaa nder dewte
ɗum tabbitirta ?
55 Wakkati mum, o wi'i jama'aare
ndeen :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e
cabbi faa nanngon kam hano miin
woni mawɗo murtuɓe ? Wakkati
fuu miɗo wondunoo he mooɗon
nder *Juulirde mawne, miɗo waa-
joo, on nanngaay kam.
56 Amma ɗum fuu, ɗum waɗan
ngam ko dewte annabiiɓe kaali ɗum
tabbita.
Wakkati *aahiiɓe makko ɓeen na-
nunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu ɓe ndoggi
ɓe mboppi Iisa.

Iisa yeeso hawriine dawrooɓe

57 Nanngunooɓe Iisa ɓeen njaari
Iisa to Kayafas mawɗo *cakkanooɓe
Alla fuu. Tawi jannginooɓe
*Tawreeta he mawɓe Isra'ilankooɓe
kawri.
58 Amma Piyer toowti ɓe seɗɗa,
tokkitii ɓe, naako nder batamaare
ɓaade mawɗo *cakkanooɓe Alla
oon. O naati nder ɓaade ndeen,
o jooɗii hadde doomooɓe ɓaade
ndeen ngam o hi'a no ɗum sakitor-
too.
59 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he
hawriine dawrooɓe no tefa fewre
nde peliri Iisa ngam o waree.
60 Himɓe heewɓe ngari seedanaade
mo dow fewre, amma ɗum fuu
waɗaay ɓe keɓa no ɓe mbarirta mo.
Ko sakitii worɓe ɗiɗo gom ngari,
61 mbi'i :
—Kanko wi'unoo omo waawi
liɓude Juulirde meeɗen mawne, o
nyiɓitoo nde nder balɗe tati.
62 Nden mawɗo *cakkanooɓe Alla
oon ummii, wi'i Iisa :
—Ɗume njaabotoɗaa dow ko
himɓe ɓee mbi'i ?
63 Iisa wi'aay baafuy. Nden
mawɗo *cakkanooɓe Alla oon wi'i
mo kaden :
—Mi eelirii ma innde Alla du-
umiiɗo, kaalanaa min ko aan a *Al-
masiihu *Bii-Alla.
64 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i ka.‡
Kaden, miɗo wi'a on : Illa joonin, on
ngi'an *Bii-Neɗɗo no jooɗii nyaamo
Jom baawɗe, no wara dow duule.

† **26:48 26.48** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune maɓɓe. ‡ **26:64 26.64** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

65 Mone majjum wari mawɗo
*cakkanooƒe Alla oon faa o serki
kolte makko, o wi'i :
—O bonni innde Alla ! Walaa fuu
ko kaajaɗon seedaade dow makko
kaden ! On narrii noppi mooɗon ko
o bonni innde Alla.
66 Ɓume miiliɗon ?
Sey ƒe njaabii, ƒe mbi'i omo haani
wareede.
67 Nder maƒƒe woƒƒe kaarti, tutti
dow yeeso Iisa, woƒƒe duu luyyii
mo.
68 Nder maƒƒe woƒƒe peenyii mo,
no mbi'a :
—Hey *Almasiihu ! Nde nii a
annabiijo, haalan min moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

69 Piyer no jooɗii yaasin nder
batamaare ƒaade ndeen. Sey korɗo
ƒaade ndeen gom ƒadii mo, wi'i :
—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa
ƒii-Galili oo.
70 Hakkune himƒe fuu sey Piyer
yeddi, wi'i :
—Mi faamaay ko kaalataa.
71 Wakkati Piyer fonndinoo har
dammbugal ƒaade ndeen, sey korɗo
gom hi'i mo, wi'i wonƒe ɗon ƒeen :
—Gorko oo no wondunoo he Iisa
mo Nasaratu.
72 Sey Piyer yeddi kaden, huni
wi'i :
—Mi anndaa gorko oo.
73 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey
dariiƒe ɗon ƒeen ƒadii Piyer, mbi'i
mo :
—Sikka fuu walaa, nder maƒƒe
njeyaɗaa, ngam ɗemngal maaɗa
ngal tabbintinta ɗum.
74 Sey Piyer fuɗɗi hunaade no
huniitoo no wi'a :
—Mi anndaa gorko oo !
Wakkati mum da, ndontoori jog-
gini.
75 Nden Piyer miccitii ko Iisa
wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jogginde, a
wi'an a anndaa kam kile tati.
Nden Piyer darii yaasin tinni no
wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

1 Illa ƒeete, mawƒe *cakkanooƒe
Alla he mawƒe *Yahudankooƒe
kawri, kaƒƒi anniya mbara Iisa.
2 Ɓe kaƒƒi mo, ƒe njaari, ƒe ngatti
nder juuɗe Pilaatus kawjiiɗo leydi
Yahudiya.

Maayde Yahuuda

3 Wakkati Yahuuda jammbiiɗo
Iisa oon hi'unoo no Iisa hiitira ki-
ite maayde, o nimsiti. O wartiri
tammaaje cardi woronja ɗeen to
mawƒe *cakkanooƒe Alla he mawƒe
*Yahudankooƒe ƒeen.
4 O wi'i ɗum'en :
—Mi waɗi hakke ngam mi jamm-
bake mo waɗaay gacce fuu faa o
waree !
Ɓe njaabii mo, ƒe mbi'i :
—Ko hilli min ! Aan ɗum daarata.
5 Yahuuda faɗɗi tammaaje ɗeen
nder *Juulirde mawne ndeen, dilli,
hooyowi ƒoggol, wari hoore mum.
6 Mawƒe *cakkanooƒe Alla ƒeen
kooyi tammaaje ɗeen, mbi'i :
—Dagaaki tammaaje ɗe ngattee
nder keesuwal, ngam ɗe njobdi
yiiyam.
7 Nden ƒe caawodiri dow majje, ƒe
kooyi ɗe, ƒe coodowi nokkuure gom
wi'eteene ngesa mahoowo looɗe. Ɓe
ngaɗi nga annyeeje ƒe kanaa *Yahu-
dankooƒe.
8 Ngam majjum waɗi faa warde
hannden ngesa ngaan no wi'ee «
Ngesa Yiiyam ».
9 Ɓum humnii haala ka annabi
Yeremiya haalunoo mbi'unooka :
Ɓe kooyi tammaaje cardi woronja,
*ceede ɗe himƒe *Isra'el kiisorii*
yonki makko,
10 *ƒe coodiri ɗe ngesa mahoowo*
looɗe,
hano no Joomiraawo wi'iri kam
*ɗum nii.**

Yamɗe Pilaatus

11 Iisa darii yeeso Pilaatus
kawjiiɗo leydi Yahudiya oon. Oon
yami mo, wi'i :

* **27:10 27.9-10** Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15

—Aan a laamiiɗo *Yahudankooƀe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i ka.†
12 Amma wakkati mawƀe *cakkanooƀe Alla he mawƀe *Yahudankooƀe pelannoo mo ndeen, o nootaaki ƀe.
13 Nden Pilaatus wi'i mo kaden :
—A nanaay ko woni no wi'ee dow maaɗa ɗum fuu naa ?
14 Iisa nootaaki mo baa. Ɗum haayɗini Pilaatus sanne.

Tayol kiite Iisa

15 He *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe fuu, Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya no woowi yoofande *Yahudankooƀe kasunke gooto mo ƀe ngiɗi yoofee.
16 Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bonɗo gom, bi'eteeɗo [Iisa] Barabas gaɗɗo innde sanne.
17 Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami ƀe, wi'i :
—Moy ngiɗuɗon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'oowo kam no *Almasiihu ?
18 Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku waɗi ƀe ngaddi Iisa to mum.
19 Wakkati Pilaatus jooɗinoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi'i o sela gorko dartiiɗo oo, ngam hankin koyɗi ɗi o waɗi dow makko ɗiin tampinii mo sanne.
20 Mawƀe *cakkanooƀe Alla he mawƀe *Yahudankooƀe uppi jama'aare ndeen, eela Pilaatus yoofana ƀe Barabas, amma o wara Iisa.
21 Pilaatus yamtinii ƀe, wi'i :
—Moy nder ɗiɗo ƀeen ngiɗuɗon mi yoofana on ?
Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Barabas !
22 Pilaatus yami ƀe, wi'i :
—Dey noy ngaɗanmi Iisa bi'eteeɗo *Almasiihu oon ?
Ɓe fuu ƀe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
23 O yami ƀe, o wi'i :
—Dey ɗume o waɗi ko foti nii fuu ?
Nden ƀe kuuƀi sanne, ƀe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
24 Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi, omo hula duu murtol ummoo. Sey o hooyi ndiyam, o looti juuɗe makko yeeso himƀe fuu, o wi'i :
—Miin kay, juuɗe am ngalaa hen, nder dufol yiiyam gorko oo. Onon ɗum daarata.
25 Nden ƀe fuu ƀe njaabii, ƀe mbi'i :
—Hakke dufol yiiyam makko no dow amin, minen he ƀiƀƀe amin !
26 Nden, Pilaatus yoofani ƀe Barabas, hokki laawol Iisa ƀoccee, gaɗa mum, o tontowee dow *leggal bardugal.

Soogeeji njawake Iisa

27 Illa ɗon soogeeji kawjiiɗo leydi Yahudiya ɗiin njaari Iisa nder batamaare ƀaade Pilaatus. Ɓe ngaddi sewre soogeeji gom piilii mo.
28 Ɓe ƀorti kolte makko, ƀe ƀornii mo alkubbaare woɗeere.
29 Ɓe canyi taarde gi'e, ƀe kippi dow hoore makko, ƀe ngatti loocol nder junngo makko nyaamo. Nden ƀe kofi yeeso makko, iƀe njawoo mo iƀe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooƀe !
30 Ɓe kaarti dow makko, ƀe kooyi loocol iƀe piya mo dow hoore.
31 Wakkati ƀe njawinoo mo faa heyi ƀe, ƀe itti alkubbaare ndeen, ƀe ƀornii mo kolte makko. Ɓe njaari mo yaasin faa ƀe tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

32 Wakkati ƀe njahannoo ndeen, sey ƀe potti he gorko gom jeyaaɗo Sirene bi'eteeɗo Simon. Soogeeji ɗiin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal.
33 O wakkii ngal faa ƀe njottii nokkuure gom wi'eteene Golgota. Maana Golgota woni « nokkuure laalagal hoore ».

† **27:11 27.11** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

34 Toon ɓe kokki Iisa cabiijam
kawrodiriɗam he safaare haaɗune
gom ngam o yara. Wakkati o
wooɓunoo ɗam ndeen, o salii
yarude ɗam.
35 Wakkati ɓe tontunoo mo ndeen,
ɓe piyi caaca ngam senndude kolte
makko caka maƀƀe.
36 Gaɗa mum, ɓe njooɗii, ɓe
ndoomi mo.
37 Sabaabu gaɗɗo ɓe tonti mo,
winndaa dow alluwal ɓe takki ngal
dow timtude hoore makko. Ndaa
ko winndaa nii : « Oo woni Iisa,
Laamiiɗo *Yahudankooƀe. »
38 O tontidaama he wuyƀe ɗiɗo
gom, oo no nyaamo, ooto duu no
nano makko.
39 Yawtooƀe har toon ɓeen no
njenna mo, no njinnga ko'e mum'en,
40 no mbi'a :
—Aan Liƀoowel *Juulirde mawne,
dey nyiƀitoo nde nder balɗe tati,
dannu hoore maa ! Nde nii a *Ɓii-
Alla, jippa dow *leggal ɓardugal
ngaal !
41 Noon duu, mawƀe *cakkanooƀe
Alla, jannginooƀe *Tawreeta e
mawƀe *Yahudankooƀe tinni no
njaltinoo mo hakkune mum'en, no
mbi'a :
42 —O dannii woƀƀe, dey o
waawaa dannude hoore makko. Oo
woni Laamiiɗo *Isra'el naa ? Nde
nii o jippake joonin joonin, en
ngoondinan mo !
43 O halfinii hoore makko Alla.
Too, joonin nde Alla no hiɗi mo,
hisinan mo, ngam nii o wi'i o *Ɓii-
Alla.
44 Wuyƀe pasotooƀe tontidaaƀe he
makko ɓeen duu, no njennira mo
non.

Filla maayde Iisa

45 Caka nyalooma, nimre huuri
leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe
tati.
46 Har yamnde tati juura, Iisa fii
wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema
sabaktani ?* Kam woni : *Yaa Alla
am ! Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko
mboppuɗaa kam ?*‡
47 Wakkati darinooƀe toon ɓeen
nanunoo ɗum, woƀƀe nder maƀƀe
mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo nodda
Eliya.
48 Sey gooto nder maƀƀe doggi
waddowi tekkere, suuwi nder
ndiyam lammuɗam gom, haƀƀi
nde he loocol, waddi nde hadde
hunnduko Iisa ngam Iisa siiƀoo
ɗam.
49 Amma hoddiiƀe ɓeeto mbi'i :
—Accu ndaaren tawte Eliya waran
danna mo.
50 Iisa fii wullaanu mawnu kaden,
sey o foofi foofaango makko sakiti-
ingo.
51 Riido palaaɗo nder *Juulirde
mawne oon serki illa dow faa ley,
laatii pecce ɗiɗi. Leydi ndiin dimm-
bii, kaaye cerki,
52 annyeeji udditi. Seniiƀe
maaynooƀe heewƀe ummitii,
53 mburtii nder annyeeje mum'en.
Gaɗa ummitaaki Iisa, ɓe naatidi
nder *Ursaliima wuro seniingo.
Himƀe heewƀe ngi'ii ɓe.
54 Soogeeji doomuɗi Iisa ɗiin he
hooreejo majji nani no leydi ndiin
dimmbiri, ngi'ii duu ko waɗi fuu,
kuli sanne, mbi'i :
—Sikka fuu walaa, oo *Ɓii-Alla !
55 Rewƀe heewƀe tokkunooƀe mo,
illa Galili ngam ɓe ngollana mo no
ndarii to toowti, no ndaara.
56 Nder maƀƀe no tawa
Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama
inna Yakuuba e Yusufu, he inna
ɓiƀƀe Jebede.

Mooƀol Iisa

57 Futuro, gorko jom njawdi gom
jeyaaɗo wuro Arimatiya wari. Omo
wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo
Iisa.
58 O yehi to Pilaatus, o ŋaarii mo
ɓanndu Iisa. Pilaatus hokki laawol
o hokkee ndu.
59 O hooyi ɓanndu nduun, o fiili
ndu nder kasanke.
60 O watti ndu nder annyeere
heyre nde o seƀanii hoore makko
nder tepaare mawne gom. Nden
o waɗi kaaya mannga gom tallitaa,

‡ **27:46 27.46** Jabuura 22.2

dammbugal annyeere ndeen uddaa,
o dilli.
61 Mariyaama mo Magdaala
he bi'eteeɗo Mariyaama gom no
njooɗii, no kuccitii annyeere ndeen.

Soogeeji doomooɗi annyeere Iisa

62 Jaangoore mum woni *nyalaane
fowteteene. Mawɓe *cakkanooɓe
Alla he *Fariisa'en kawri to Pilaatus,
63 mbi'i mo :
—Alla sabbinane, min miccitake
ko kiiloowo himɓe oon, wakkati
wuurunoo wi'iino, ko kam no ummi-
tittoo balɗe tati gaɗa maayde mum.
64 Ndenne, ngaɗaa annyeere
ndeen ndoomee faa balɗe tati ɗeen
njawta, ngam to *aahiiɓe makko
ngaru, mbujja ɓanndu makko mbi'a
himɓe o ummitake e maayde. Nden
kay, hiila cakitittooɗo oon, no ɓuran
arandeejo oon bonde.
65 Nden Pilaatus jaabii ɓe, wi'i :
—Ndaa soogeeji doomooji ɗiin nii.
Njehee, ndoomon annyeere ndeen
no mbaawruɗon fuu.
66 Ɓe njehi, ɓe ndoomowi an-
nyeere ndeen. Ɓe pii kaatimiije
laamiiɗo *Rooma dow mayre, ngam
faamee se nde fiirtaama. Ɓe ngatti
soogeeji ndaara nde.

28

Ummitaaki Iisa

1 Alal, gaɗa *nyalaane fowte-
teene ndeen, illa subaka kecco,
Mariyaama mo Magdaala he
Mariyaama gom njehi ndaarowi
annyeere ndeen.
2 Wakkati mum da, leydi dimmbii
sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom
jippii, talliti kaaya ngaan jooɗii dow
magga.
3 Omo yelkiɗaa hano mayyere,
kolte makko duu no ndawni tarr
hano haabu.
4 Doomooɓe ɓeen kuli sanne faa
no ndiwna, ɓe laatii hano maayɓe.
5 Sey maleykaajo oon wi'i rewɓe
ɓeen :
—To kulee ! Miɗo anndi Iisa
tontanooɗo oon tefoton.
6 Amma o walaa ɗo, o ummitake
hano no o wi'irnoo ɗum nii. Ngaree,
ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii.
7 Dey njaawɗee, njehee, kumpi-
towoɗon *aahiiɓe makko mbi'on o
ummitake. Wooɗi, joonin o artan
on Galili, toon ngi'oyton mo. Ɗum
njoginoomi faa mi haalana on.
8 Rewɓe ɗiɗo ɓeen ummii, ndilli
to annyeere ndeen. Kulal manngal
he welwelo manngo heewi ɓe. Ɓe
ndoggi, ɓe kaalanowi *aahiiɓe Iisa
ɓeeto habaru oon.
9 Wakkati mum da, Iisa fotti he
maɓɓe, wi'i ɓe :
—Foofo mooɗon !
Ɓe ɓadii mo, ɓe nanngi koyɗe
makko, ɓe cujidani mo.
10 Nden o wi'i ɓe :
—To kulee ! Njehee mbi'owee
giɗaaɓe am, ɓe njaha Galili. Toon
ɓe ngi'oyta kam.

Filla soogeeji doomuɗi annyeere Iisa

11 Wakkati rewɓe ɓeen ndillannoo
ndeen, soogeeji doomuɗi annyeere
Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawɓe
*cakkanooɓe Alla ɓeen huune fuu
ko waɗi.
12 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he
mawɓe *Yahudankooɓe caawodiri,
kokki soogeeji ɗiin ceede ɗuɗɗe,
13 mbi'i :
—Mbi'on *aahiiɓe makko ngari
nder jemma tawi oɗon ɗaanii. Ɓe
mbujji ɓanndu makko.
14 Nde nii haala kaan yehi to
kawjiiɗo leydi oon, min keɓan ko
min mbi'i ngam suddude on. Min
keedana on he torra fuu.
15 Soogeeji ɗiin njaɓi ceede ɗeen,
ngaɗi ko mbi'aa. Nii haala kaa fil-
lortee hakkune *Yahudankooɓe faa
warde hannden.

Lilal aahiiɓe Iisa nder duuniyaaru

16 *Aahiiɓe sappo he go'o ɓeen
njehi Galili, dow waamnde nde Iisa
tinndinnoo ɓe ndeen.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo mo, ɓe
cujidani mo, amma nder maɓɓe
woɓɓe duu no cikka.
18 O ɓadii, o wi'i ɓe :
—Mi hokkaama baawɗe fuu
tawaaɗe dow e ley.

19 Ndenne, njehee nder kappa ku-
ula duuniyaaru fuu, ngaɗee lenyi
fuu *aahiiɓe am, ngaɗanon ɓe
*batisma dow innde *Baabiraawo,
Ɓiɗɗo he *Ruuhu Ceniiɗo.
20 Njannginon ɓe, ɓe tokka ko
mbi'umi on ɗum fuu. Paamee ko
miɗo wondi he moodon wakkati fuu
sey nyannde duuniyaaru timmi.

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteeɗo Yahaaya Markus woni binnduɗo Linjiila oo. O goondiɗinɗo Iisa *Almasiihu, o higo Piyer mawɗo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder huɓeere *Rooma hitaane 70 gaɗa dimeeki Iisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaaɗo winndaa nder Linjiilaaji nay binndaaɗi dow Iisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gaɗoowo kujje kaayɗiniiɗe, o gooduɗo baawɗe yuwɗe to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa : « *Bii-Neɗɗo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himɓe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himɓe heewɓe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (1.1-13)
Golle Iisa nder leydi Galili (1.14–9.50)
Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)
Asawere Iisa sakitiine (11–15)
Ummitaaki Iisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1 Filla *Habaru lobbo, habaru dow
Iisa *Almasiihu *Bii-Alla, filla oo
2 fuɗɗirii haala Alla tawaaka nder
dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka :
Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am
*moyyinane laawol maaɗa.**
3 *Daane no huuɓa nder ladde*
yeeruure no wi'a :
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o
tokkata,
moyyinee laabi makko.†
4-6 Yahaaya gaɗoowo *batisma
wanngi nder ladde yeeruure. Omo
ɓornii koltal canyiraangal leeɓi
ngolooba. Omo tunndi tunndorgol
nguru. Ɓaɓɓatti he njuumri o
wuurdi. Omo nodda himɓe tuuba
ngam hakkeeji maɓɓe njaafee,
ɓe ngaɗanee *batisma. Himɓe
leydi Yahudiya he himɓe huɓeere
*Ursaliima no ngara to makko. Iɓe
njardoo yeeso Alla e yeeso himɓe
fuu dow hakkeeji maɓɓe. Omo
waɗana ɓe *batisma nder maayo
Urdun.
7 Omo waajoo nder daane toowne,
omo wi'a himɓe :
—Ɓurɗo kam baawɗe no wara
gaɗa am. Miin, mi fotaay baa to
turotoomi ngam fiirtude ɓoggi paɗe
makko.
8 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on
*batisma, amma kanko kay, *Ruuhu
Ceniiɗo o waɗiranta on *batisma.

Batisma Iisa e cii'aaki mum

9 Nder balɗe Yahaaya waɗanannoo
himɓe *batisma, Iisa wari, yuwi
Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya
waɗani mo *batisma nder maayo
Urdun.
10 Wakkati o umminoo o darii
nder ndiyam ɗam, sey o hi'i kammu
omtii, *Ruuhu Alla wari nder nan-
ndi wuugaanu, jippii dow makko.
11 Daane gom yuwi dow wi'i : «
Aan woni Ɓiyam korsuɗo, aan nani-
ranmi belɗum. »
12 Wakkati mum da, *Ruuhu jip-
piiɗo dow makko oon, soggi mo
yaari nder ladde yeeruure.
13 Balɗe makko lasooji ɗiɗi toon,
Ibiliisa no sii'oo mo, omo hakkune
dabbaaji ladde, maleykaaɓe no ngol-
lana mo.

Aahiiɓe Iisa aranɓe

14 Balɗe seɗɗa gaɗa uddol Ya-
haaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo
waajoo *Habaru lobbo yuwɗo to
Alla.
15 Omo wi'a himɓe :
—Wakkati doomaaɗo oon yot-
take, Laamu Alla ɓadake. Tuubee,
ngoondinee *Habaru lobbo.

* **1:2 1.2** Malakiya 3.1 † **1:3 1.3** Esaaya 40.3

16 Nyannde gom, Iisa no fiiloo
takkol peta Galili. Sey o hi'i nan-
ngooɓe liyyi ɗiɗo gom : Simon in-
ndirteeɗo Piyer he minyum Andiire,
no paɗɗa taaruuji mum'en.
17 Sey Iisa wari to maɓɓe wi'i ɓe :
—Ngaree, tokkee kam, mi waɗan
on nanngooɓe himɓe.
18 Wakkati mum da ɓe mboppi
taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.
19 O yehi yeeso seɗɗa, sey o
hi'i Yakuuba ɓii-Jebede he minyum
Yahaaya no nder laana ndiyam
mum'en, iɓe moyyina taaruuji
maɓɓe.
20 Kamɓe duu no Iisa noddirnoo
ɓe, sey ɓe acci baabiiɓe Jebede he
gollooɓe mum, ɓe tokki mo ɓe ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

21 Iisa e jaɓuɓe tokkude ɗum njehi
Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene
gom Iisa naati nder *waajordu Ka-
farnahum, fuɗɗi waajaade.
22 Waaju makko haayɗini hetti-
naniiɓe mo. Ngam o waajoraaki
ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta
mbaajorto, amma he baawɗe o waa-
jorii ɓe.
23 Nder *waajordu nduun no tawa
gorko gom, mo ginnaaru woni dow
mum no tampina. Sey ginnaaru
nduun huuɓi,
24 wi'i :
—Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa
waɗude min ? A warii faa mbaraa
min naa ? Miɗo anndi moy woni
ma, a Ceniiɗo yuwɗo to Alla !
25 Sey Iisa laayani ginnaaru
nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :
—Maɓɓu hunnduko maa, takkita
mo !
26 Wakkati mum da ginnaaru
nduun dimmbiri gorko oon he
semmbe, ndu huuɓi sanne, ndu
takkitii mo.
27 Ɗum haayɗini jama'aare ndeen
fuu. Himɓe tokki, no yamodira, no
mbi'a :
—Ɗume woni ɗum nee kaden ?
Ɗume woni anndal kesal jannginiraangal he baawɗe ngaal nee ? Omo
dawrana baa ginnaaji, iɗi ɗowtanoo
mo duu.
28 Wakkati gooto habaru Iisa
sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamɗintinol nyawɓe heewɓe

29 Wakkati Iisa wurtinoo *waa-
jordu Kafarnahum, Yakuuba e Ya-
haaya tokki mo ɓe njaadi wuro Si-
mon Piyer he Andiire'en.
30 Eso Simon Piyer debbo no
fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa
yottii naatiri ɓaade Simon Piyer, o
waɗana filla rafi cellal debbo oon.
31 Iisa yehi to debbo oon, nan-
ngi junngo makko, ummini mo.
Wakkati mum da wulowulo ngoon
heli, o yamɗiti. O ummii, o jaɓɓii
ɓe.
32 Futuro nyannde mum, gaɗa
janki naange, himɓe tinni no
ngadda nyawɓe mum'en he
wonduɓe he ginnaaji to Iisa.
33 Wuro ngoon fuu hawri damm-
bugal ɓaade Simon'en.
34 Iisa nyawti himɓe heewɓe,
nyawɓe nyawuuji feere-fereeji. O
riiwi ginnaaji keewɗi. Iɗi anndi mo
amma o haɗi ɗi haalude.

Anniya waajaade nder Galili

35 Iisa ummii illa subaka kecco,
wurtii wuro Simon Piyer'en. O
yehi nder nokkuure yeewne gom to
neɗɗo fuu walaa, o waɗi ko du'aade.
36 Simon Piyer he wondunooɓe he
mum gom ummii, tinni no tefa mo.
37 Wakkati ɓe ngiitowi to o woni,
ɓe ngari ɓe mbi'i mo :
—Toy ngonnoɗaa ko himɓe fuu no
tefe ?
38 Sey Iisa wi'i ɓe :
—En njah nder gure ɓadiiɗe gom,
mi waajoo toon duu, ngam majjum
waɗi ngarmi.
39 Iisa fiilii leydi Galili fuu. O riiwi
ginnaaji dow himɓe. O waajii nder
*baajordi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppinɗo gom

40 Nyannde gom gorko ceppinɗo
gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :
—Nde nii a jaɓi, aɗa waawi
yamɗintinde kam !

41 Yurmeene ceppinɗo oon nanngi
Iisa, nden Iisa foorti junngo mum,
meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
42 Wakkati mum da, ceppam ɗaam
yuwi he gorko oon, o nyawti.
43 Iisa sallimii mo, amma foodi
nowru makko,
44 wi'i mo :
—Hakkila, to haalan ɗum neɗɗo
fuu. Umma, yah holloy hoore maa
*cakkanoowo Alla moodon, ngaɗaa
cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee,
ngam hollude himɓe ko sikka fuu
walaa a yamɗiti.
45 Amma no o dilliri to Iisa, o fuɗɗi
sankitidde habaru oon. Iisa waɗi
wakkati, wurtataako naata huɓeere
gom. Himɓe fuu no kollira mo,
ngam filla nyawtol ceppinɗo oo
sankitake nokku fuu. Nder nokku-
uje jeewɗe tan o woni omo joodo.
Amma ɗum fuu haɗaay jama'aare
he jama'aare no yuwa nokku fuu no
wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujo gom

1 Balɗe seɗɗa gaɗa jonnde Iisa
nder nokkuuje jeewɗe, o warti Ka-
farnahum. Himɓe nani ko o warti,
omo nder suudu makko.
2 Jama'aare ɗuunde wari hawri
dammbugal makko, faa walaa to
neɗɗo tuttata joode baa seɗɗa. Iisa
tinni no waajoo ɓe dow haala Alla.
3 Himɓe gom ngari to makko, ɓe
ngardi he bonnguujo gom. Worɓe
nayo ndoondii mo dow kooyirngal
maayɓe.
4 Jama'aare heewi nokkuure
ndeen faa walaa to ɓe tokkira, ɓe
njottina bonnguujo oon to Iisa. Sey
ɓe yeenyi suudu nduun, ɓe kunci
ndu dey-dey to fotata he to Iisa darii,
ɓe njuri bonnguujo oon, omo foorti
dow kooyirngal maayɓe.
5 Wakkati Iisa hi'unoo no
goondinol maɓɓe foti, o wi'i bon-
nguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
6 Sey jannginooɓe *Tawreeta
joodinooɓe ɗon tinni no miiloo nder
ɓerɗe mum'en no mbi'a :
7 —Ɗume waɗi gorko oo no
haalira nii ? O bonni innde Alla !
Moy waawi yaafaade hakke se
hanaa Alla ?
8 Wakkati mum da Iisa faami mi-
ilooji maɓɓe, wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo ir
miilooji ɗii nder ɓerɗe moodon ?
9 Ɗume ɓuri hoyde hakkune
wi'ude bonnguujo oo : « Hakkeeji
mum njaafaama » naa o ummoo, o
hooya kooyirngal ngaal, o dilla ?
10 Amma, miɗo hiɗi paamon
ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii baawɗe
yaafaade hakkeeji himɓe nder duu-
niyaaru nduu.
Nden, o wi'i bonnguujo oon :
11 —Aan, umma, hooyu
kooyirngal maayɓe ngal ngad-
diraɗaa, kootaa.
12 Wakkati mum da gorko oon
ummii yeeso himɓe fuu, hooyi ngal,
dilli. Ɗum haayɗini ɓe, ɓe fuu, ɓe
tinni iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
—Abada min ngi'aay ir ɗum !

Noddol Lewi

13 Iisa ummii wuro, soyyii dow
peta Galili. Jama'aare no wara to
makko, omo waajoo ɓe.
14 Nyannde gom jaɓoowo janngal
gom bi'eteedo *Lewi ɓii-Alfee no
joodii nder suudu janngal. Wakkati
Iisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :
—Tokkam !
Lewi ummii, tokki mo.
15 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe
mum no nyaama nder suudu Lewi.
*Jaɓooɓe janngal gom, he ɓooyɓe
nder gaɗol hakke, heewɓe no
njoododii Iisa he *aahiiɓe mum, iɓe
nyaamda. Iri maɓɓe heewɓe tokki
Iisa.
16 Wakkati jannginooɓe *Tawreeta
gom, jeyaaɓe nder hawriine *Fari-
isa'en, ngi'unoo ɗum, ɓe mbi'i
*aahiiɓe Iisa :
—Ɗume waɗi omo nyaamda
he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe
hakke ɓee ?

17 Wakkati Iisa nanunoo haalaaji maɓɓe, o wi'i ɓe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo. Mi waraay nod-dude miilooɓe kam'en no dartiiɓe, amma mi waraana ngam annduɓe kam'en no waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

18 Nyannde gom aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma he *Fariisa'en no cuumii, sey himɓe gom ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :
—Ko waɗi aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma he *aahiiɓe *Fariisa'en no cuumoo, amma *aahiiɓe maaɗa kay cuumataako ?
19 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Warɓe ɓanngal no mbaawi su-umaade wakkati ɓaŋuɗo oon wondi he maɓɓe naa ? Nde nii ɓaŋuɗo oon no wondi he maɓɓe, ɓe cu-umataako.
20 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe ɗeen ɓe cuumoto.
21 Baa gooto nyootataa lefol kesol he koltal kinngal. Nde joomum waɗi ɗum, lefol kesol ngool serkata koltal kinngal ngaal, cerkol ngool ɓeydoo.
22 Kaden duu, walaa loowoowo cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum waɗii ɗum, cabiijam ɗaam no fusan ɗi, joomum mursa ɗam, kanyam he sumalleeji ɗiin fuu. Cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee !

Filla nyalaane fowteteene

23 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiiɓe mum ummii, no peddita gese alkamaaje. Iɓe caka yaadu sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mborsoo camme ɗeen.
24 Nden *Fariisa'en mbi'i mo :
—Ndaa, ko waɗi *aahiiɓe maaɗa no ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene ?
25 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ndenne on njanngaay ko Daawda waɗunoo, wakkati kanko he yaadiraaɓe makko ndafanoo ?
26 Nder jamaanu *cakkanoowo Alla mawɗo gom bi'eteeɗo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaaɗo Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadiraaɓe makko. Tawi duu nder *Tawreeta wi'aama ko *cakkanooɓe Alla tan kaani nyaa-mude mo.
27 Kaden duu, *nyalaane fowte-teene himɓe waɗanaa, amma hanaa himɓe ngaɗaa ngam mayre.
28 Ndenne, *Ɓii-Neɗɗo woni jom *nyalaane fowteteene ndeen, kayre he hoore mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waan-ngo

1 Nyannde gom Iisa naati *waa-jordu. Gorko gom mo junngo mum waati no tawa nder mayru.
2 *Fariisa'en wonɓe nder mayru fuu no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon nder *nyalaane fowte-teene ndee, nden ɓe keɓa ko ɓe pelirta mo.
3 Iisa wi'i jom junngo waanngo oon ummoo, daroo yeeso himɓe fuu.
4 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Nder *nyalaane fowteteene ɗume haani waɗeede ? Ko woodi naa ko boni ? Dannude neɗɗo naa accude mo o maaya ?
Ɓe calii jaabaade mo.
5 Iisa daari ɓe, ɓe fuu, ɓerne makko metti. O wanni ngam tiiɗal nyiraaku maɓɓe. Nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamɗiti.
6 Wakkati *Fariisa'en wonɓe nder *waajordu nduun mburtii, ɓe njehi law law, ɓe caawodirowi he Hirudus'en dow no ɓe mbardata Iisa.

Tefol meemude Iisa dow peta Galili

7 Iisa ummii, he *aahiiɓe mum, ɓe ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no tokki mo.

8 Nder maƀƀe no tawa yuwƀe
Galili, *Ursaliima, Yahudiya, Idu-
miya, lettugal maayo Urdun, he ser-
aaji Tirus he Sidon. Jama'aaje ɗee
fuu nani ko o waɗannoo, ƀe ndillowi
ƀe ngari to makko.
9 Ngam doggude himƀe njaaƀa
mo, Iisa waɗi *aahiiƀe mum ngad-
dana ɗum laanel ndiyam gom.
10 Nyawƀe heewƀe no tefa yot-
taade mo, meema mo ngam o
nyawtiino himƀe ɗuƀƀe.
11 Wakkati fuu mo ƀe ginnaaji
bonɗi ngoni dow mum'en, ngi'ii mo,
no kofo yeeso makko, no kuuƀa, no
mbi'a :
—Aan, a *Ɓii-Alla !
12 Amma omo hajoo ƀe ngam to ƀe
mbanngin moy o woni.

Cuƀaaki lilaaƀe sappo e ɗiɗo

13 Nyannde gom Iisa yeenyi
waamnde, o noddi ƀe o haajaa nder
tokkuƀe mo ƀeen, ngara to makko.
14 Ɓe ngari to makko, o suƀii
sappo e ɗiɗo nder maƀƀe. O waɗi
ƀe *lilaaƀe makko, laatiiƀe wakkati
fuu no hadde makko. O suƀake ƀe
duu ngam omo hiɗi, o lila ƀe, ƀe
mbaajowoo himƀe.
15 O hokki ƀe baawɗe riiwude
ginnaaji duu.
16 *Lilaaƀe makko sappo e ɗiɗo,
ƀe o suƀi ƀeen nii : Simon mo o
inndiri Piyer,
17 Yakuuba ƀii-Jebede he minyum
Yahaaya sowirteeƀe Bowanerges
kam woni nanndu ƀe he riggaaŋo,
18 Andiire, Filipa, Bartolome,
Matta, Tomas, Yakuuba ƀii-Alfee,
Tadde, Simon kiranoowo suudu
baaba e
19 Yahuuda Iskariyot mo yahde
yeeso jammboytoo Iisa.

Iisa fenni himƀe

20 Iisa hooti wuro, jama'aare wari,
hawriti dow makko kaden faa kanko
he *aahiiƀe makko fuu anndaa no
ngatta ko nyaama.
21 Wakkati jeydaaƀe Iisa nanunoo
himƀe no mbi'a : « Hoore Iisa sot-
take », ƀe ngarani mo.
22 Jannginooƀe *Tawreeta yuwƀe
*Ursaliima gom ngari, no mbi'a
Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni
dow makko. Kanko hokki mo
baawɗe riiwude ginnaaji ɗiin.
23 Dow haalaaji ɗii, Iisa nootii ƀe,
wi'i :
—Ibiliisa no waawi riiwude Ibili-
isa naa ?
24 Nde nii laamu leydi he hoore
mum feccake, feccere worre no
habda he ndeeto, leydi ndiin no
daroo naa ?
25 Nde wuro senndake, ingo laatoo
naa ?
26 Nde nii Ibiliisa no habda he
hoore mum, laamu mum feccake,
hanti he maggu.
27 Kaden neɗɗo fuu waawaa naati
wuro jom semmbe, teeta njawdi
makko, nde nii hanaa no artu haƀƀi
mo non ginan, nden hooya njawdi
ndiin fuu.
28 Goonga kaalananmi on hakke
he haala yawaare ko waɗanaa Alla
fuu no mbaawi yaafeede.
29 Amma neɗɗo fuu bonnuɗo
innde *Ruuhu Ceniiɗo, yaafataake
abada, ngam hakke duumotooɗo
joomum waɗi.
30 Iisa wi'i kujje ɗee fuu ngam
himƀe mbi'ii o walanaa hoore
makko, ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraaƀe Iisa

31-32 Jama'aare no jooɗii no fiilii
Iisa. Inna Iisa he minyiraaƀe Iisa
worƀe ngari, ndarii yaasin. Ɓe
ngaɗi lilaaɗo nodda Iisa. Sey himƀe
mbi'i Iisa :
—Inna maa he rimdaaƀe maa no
yaasin, iƀe nodde.
33 Nden Iisa yami ƀe, wi'i :
—Moy'en ngoni inna am he rim-
daaƀe am ?
34 O daari jooɗiiƀe no piilii mo
ƀeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am e rimdaaƀe
am nii.
35 Gaɗoowo muuyɗe Alla, kam
woni dimdaaɗo am, kam woni inna
am.

4

Kippol haala dow aawoowo

1 Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo. Ɗuuɗol himɓe ngool waɗi o naati laana ndiyam, o jooɗii. Jama'aare ndeen duu no darii hunnduko peta ngaan.
2 Omo waajoroo ɓe kippi haalaaji keewɗi, omo wi'a ɓe :
3 —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɗe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, ɓillii ɗe, ɗe ndimaay.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, puɗi, mawni, ndimi. Wassaaŋo gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre.
9 Jom nowru nanooru fuu, nana !
10 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiiɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen he woɓɓe nder piiliiɓe mo yami mo maana kippol haala ngool.
11 O jaabii ɓe o wi'i :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu mum. Amma ɓe tawaaka hakkune mooɗon kippi haala kaalantee huune fuu.
12 Ngam majjum waɗi :
Baa nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa,
baa nde ɓe nani, ɓe paamataa,
*ngam nde nii ɓe paamii, ɓe tuuban, ɓe njaafee.**
13 Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton ɗiito ?
14 Aawoowo oon, haala Alla aawata.
15 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder ɓerɗe maɓɓe.
16 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum da.
17 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde ɓe torraama ngam makka, ɓe mboppan ka wakkati mum da.
18 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe haala Alla,
19 amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyɗe ɓerne naatanta ɓe, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara.
20 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla dey njaɓi ka, naforii ka faa ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile woronja, woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile hemre.

Fitilla kuɓɓaaka

21 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—No woodi kuɓɓoowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on ɓilan ka naa ?
22 Huune fuu ko suuɗi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtetee.
23 Jom nowru nanooru fuu, nana !
24 Korkitee noppi mooɗon faa wooɗa ! Etirgal ngal etirton, kanngal etiranteɗon faa duu ɓeydaneɗon.
25 Jogiiɗo fuu no ɓeydantee. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.

Nanndinol Laamu Alla

26 —No Laamu Alla tinndinirtee nii : Ngu nanndaana he neɗɗo biccuɗo aawdiiri mum nder ngesa.
27 Balɗe no njaha, balɗe no ngarta aawdiiri ndiin fuɗi, mawni. Amma neɗɗo oo anndaa baa seɗɗa no waɗi ko ndi mawni.
28 Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yommbe, wutaanu tokki, gaɗa mum, gabbe tokki.
29 Wakkati ngesa ngaan ɓenndowi, sey neɗɗo oo adi kettirngal mum, hetti nga, ngam nga foti hetteede.

* **4:12 4.12** Esaaya 6.9-10

30 He ɗume mbaawten nanndinde
Laamu Alla kaden ? Tinndinoore
ndeye tinnidirten ngu ?
31 Laamu Alla no nanndi he wab-
bere mutaari, ɓurde gabbe fuu
famɗude.
32 Amma nde nii nde aawaama,
nde fuɗan, nde mawna faa nde
laatoo lekki mawki. Lekki kiin waɗa
licce mawɗe, ɗe cukka faa pooli
no mbaawi nyiɓi cuuɗi mum'en ley
majje.
33 Iisa naforake iri kippi haala
keewɗi, omo gollira ɗi, dey-dey
no jama'aare ndeen waawirta faa-
mude.
34 Walaa fuu ko o haalani ɓe ko
hanaa nder kippol haala o haalii
ɗum, amma wakkati o tawa kanko
tan sey *aahiiɓe ɓeen, omo fiirtana
ɓe maana majji.

Iisa darnii henndu

35 Laasara, Iisa wi'i *aahiiɓe
mum :
—En pedditin peta ngaa, koɗowen
fonngo gooto.
36 Ɓe ummii ɓe acci jama'aare
ndeen, ɓe naati nder laana ka Iisa
wonnoo nder mum kaan, iɓe ped-
dita, laanaaji gom no tokki ɓe.
37 Henndu sattunu gom ummini
benkeyye no piya laana kaan faa ka
hosi rufude.
38 Iisa no gaɗa, no wahii
wawlaare, no ɗaanii. Sey *aahiiɓe
ɓeen pindini mo, mbi'i mo :
—Moodibbo, a faalaaka maayen
naa ?
39 Nden Iisa ummii, sappii henndu
nduun, wi'i benkeyye ɗeen :
—Fatti ! Ndaree !
Henndu nduun darii, joonkay
ɗum waɗi siw nokku fuu.
40 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Ko waɗi kulirɗon nii ? Noy
waɗi on ngoonɗinaay naa ?
41 Kulkulal manngal nanngi ɓe, ɓe
tokki iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo baa
henndu e ndiyam no ɗowtanoo
ɗum ?

5

Nyawtol laddaaɗo

1 Iisa he *aahiiɓe mum ummii,
pedditi peta Galili, panndowi dow
fonngo leydi Gerasa.
2 Wakkati Iisa jippinoo laana kaan,
sey gorko gom mo ginnaaru bondu
woni dow mum wurtowi nder anny-
eeje, no wara har makko.
3 Gorko oo nder annyeeje ɗeen
jooɗii. Neɗɗo fuu waawaa haɓɓi
mo, ngam baa o haɓɓiraama callali,
ɗi nanngataa mo.
4 Himɓe no mbownoo haɓɓirde
koyɗe he juuɗe makko callali, o taya
ɗi, o hela jamɗe ɗeen. Ndenne,
neɗɗo fuu waawaa faddii mo.
5 Jemma he nyalooma nder anny-
eeje naa ley baamle ɗeen o woni,
omo huuɓa, omo nawna hoore
makko he kaaye.
6 Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o
wari, o hofi yeeso Iisa.
7-8 Nden Iisa wi'i :
—Ginnaaru bondu, takkita gorko
oo.
Sey ginnaaru bondu wonndu dow
gorko oon huuɓi daane toowne wi'i
Iisa :
—Iisa *Ɓii-Alla Toowɗo, ɗume
ngiɗaa waɗude kam ? Mi eeli ma
ngam sabbu Alla, to torram !
9 Iisa yami ndu, wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
Ndu jaabii mo, ndu wi'i :
—Ujunaaji ngam miɗen ɗuuɗi.
10 Nden ɗi ŋaarii Iisa faa noy
walaa, to wurtin ɗi nder leydi
Gerasa.
11 Nyannde mum ɗum fotodiri,
hadde maɓɓe ɗon da, sewre girooji
mawne gom no durannoo hoore
waamnde.
12 Sey ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, o
acca ɗum'en naata nder girooji ɗiin.
13 Iisa jaɓi, acci ɗi. Ginnaaji
ɗiin takkiti gorko oon, naatowi nder
girooji ɗiin.
Sewre ndeen fuu doggi, saamowi
nder peta Galili ngaan, njoolii.
Sewre girooji ndeen no waɗa hano
girooji ujunaaji ɗiɗi.
14 Durooɓe majji ndoggi,
kaalanowi himɓe wuro ngoon he
himɓe seraaji maggo ko hewtii

ɗum'en. Himɓe njehi yeewowi ko waɗi.
15 Ɓe ngari to Iisa, ɓe ngi'i gorko mo ginnaaji ngonnoo dow mum oon no jooɗii hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko duu no huuɓi. Kulal nanngi ɓe.
16 Himɓe ɓe ɗum waɗunoo yeeso mum'en pillanii warɓe ndarii ɓeen huune fuu ko waɗi.
17 Warɓe ɓeen ŋaarii Iisa dilla nder leydi mum'en.
18 Wakkati Iisa naatannoo laana kaan, gorko nyawtaaɗo oon wi'i mo :
—Mi eeli ma, accu mi tokke.
19 Iisa jaɓaay, wi'i mo :
—Hootu wuro maa nder koreeji maa, kaalanaa ɓe ko Joomiraawo waɗani ma, he no o yurmorii ma.
20 Nden gorko nyawtaaɗo oon dilli, fuɗɗi no sankita habaru oon nder leydi Gure-sappo gonɗe hakkune hoore huɗo he lettugal peta Galili. Ɓum haayɗini himɓe fuu.

Ɓii-Jayrus debbo he debbo mo yiiyam sukkitani

21 Iisa naati laana soyyitii gaɗa koyɗe mum. Jama'aare mawne gom wari hawri to makko takkol peta Galili.
22 Wakkati Jayrus, gooto nder hooreeɓe *waajordu wuro ngoon, hi'unoo Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa.
23 O ŋaarii Iisa, o wi'i :
—Ɓiyam debbo woni no habda yonki. War ! Yowu junngo maa dow makko, heɓa o daɗa, o wuura !
24 Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himɓe no njaaɓodira.
25 Debbo gom mo yiiyam sukkitani ko waɗata duuɓi sappo e ɗiɗi no wonnoo hakkune maɓɓe.
26 O tampi sanne, o yehi to sawrooɓe heewɓe, ɓe nyaamdi njawdi makko fuu. O heɓaay jam, nyaw nguun no nii no ɓeydoo.
27-28 O nani habaru Iisa no waɗee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har gaɗa, o meemi jabbaare makko.
29 Wakkati mum da, yiiyam ɗaam darii, o nani jam nder ɓanndu makko.
30 Iisa duu nani semmbe gom yuwi he muuɗum. O yeeyitii hakkune jama'aare ndeen, o wi'i :
—Moy meemii jabbaare am ?
31 *Aahiiɓe makko mbi'i mo :
—A hi'i jama'aare hawri, no ɓillii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?
32 Iisa tinni no daara nder fiiliiɓe ɗum ɓeen fuu, ngam hi'a meemuɗo ɗum oon.
33 Debbo meemuɗo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko waɗi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no waɗi.
34 Nden Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam ! A daɗii nyaw maaɗa.
35 Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himɓe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :
—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Ɓiya heddaaki.
36 Amma Iisa hettinaaki haala maɓɓe, nden o wi'i Jayrus :
—Taa hulu, goonɗin tan !
37 Iisa accaay neɗɗo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer, Yakuuba he minyum Yahaaya.
38 Wakkati ɓe njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himɓe no mboya, no cimoo.
39 Nden o naati, o wi'i ɓe :
—Ɓume woni bojji ɗii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o ɗaanii tan.
40 Ɓe njali jaleeɗe yawaare. O waɗi ɓe mburtina, ɓe fuu. Nden ɓe naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiiɓe tato ɓeen.
41 Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :
—*Talita kuum !*
Kam woni : « Suka debbo, umma ! »
42 Ɓii-Jayrus debbo oo, duuɓi mum sappo e ɗiɗi. O ummii wakkati

mum da, omo dilla. Ɗum haaynii
himɓe ɓeen sanne sanne.
43 Nden Iisa wi'i to ɓe kaalan ɗum
neɗɗo fuu. O wi'i kaden suka oon
hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

1 Iisa he *aahiiɓe mum ndilli wuro
Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa
mawnunoo nder mum.
2 *Nyalaane fowteteene jaayi, o
fuɗɗi waajaade nder *waajordu
Nasaratu. Jama'aare hettinaniide
waaju makko fuu haayɗinaama.
Nden ɓe keddii iɓe mbi'a :
—Toy o heɓi kujje ɗee fuu ? Moy
hokki mo anndal ? Noy o heɓiri
baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?
3 Hanaa ya kanko woni sek-
keejo oo ? Hanaa kanko woni ɓii-
Mariyaama naa ? Hanaa kanko
woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahu-
uda he Simon'en ? Minyiraaɓe
makko rewɓe no ngondi he meeɗen.
Kujje ɗee ngaɗi ɓe calii Iisa.
4 Amma Iisa jaabii ɓe wi'i ko
annabiijo no teddinee nokku fuu sey
nder wuro mum, hakkune rimdaaɓe
mum, he nder ɓaade mum'en.
5 Ko yaari junngo makko ngo o
yowi dow nyawɓe gom, o nyawti ɓe,
Iisa heɓaay waɗi haayne baa worre
ɗon.
6 Rafi goonɗinol maɓɓe haayɗini
Iisa sanne.

Lilal lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗo ɓeen

Iisa ummii naati gure cakaaje
ɗeen fuu, omo waajoo.
7 Nyannde gom o noddi *lilaaɓe
makko sappo e ɗiɗo ɓeen, o liliri
ɓe ɗiɗɗiɗo. O hokki ɓe baawɗe
riiwude ginnaaji,
8 o wi'i ɓe :
—Nde nii oɗon njaha, to kooyee
huune fuu, se hanaa cabbi mooɗon.
To kooyee nyaamdu, mbasu naa
ceede.
9 Ɓornee paɗe mooɗon, to yaaree
toggooje ɗiɗi.
10 Nder wuro fuu ngo ngarɗon,
ɓaade fuu nde njippiɗon nder mum,
njooɗee nder mayre sey nyannde
ndilloton.
11 Nde on ngari nder nokkuure,
nde nii himɓe njaɓɓaaki on naa
kettinanaaki on, nde nii on ummake
ndilludu, piɗɗee sollaare koyɗe
mooɗon* ngam ɗum laatanoo ɓe
seeda gacce maɓɓe.
12 *Aahiiɓe ɓeen ummii, njehi no
mbaajoo, no mbi'a himɓe tuuba.
13 Ɓe ndiiwi ginnaaji ɗuɗɗi,
ɓe mbuji himɓe heewɓe nebbam,
himɓe ɓeen nyawti.

Iisa e haɓɓi hoore Hirudus

14 Innde Iisa walaa fuu to yehaay.
*Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nani
habaru Iisa no waɗee. No woodi
wi'ooɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma
ummitii. Ngam majjum waɗi, omo
waɗa kaayɗe.
15 Woɓɓe no mbi'a o Eliya. Woɓɓe
duu no mbi'a o annabiijo nii non
hano annabiiɓe aranɓe.
16 Wakkati *Hirudus nani haalaaji
ɗii, o tinni omo yama hoore makko
omo wi'a :
—Yahaaya mo tayunoomi hoore
mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gaɗoowo batisma

17-18 *Hirudus he hoore mum
tilsiniino Yahaaya nanngee, haɓɓee,
uddee, ngam Yahaaya wi'i mo
ɗum daganaaki mo haɓɓande dee-
mawniiko Filipa bi'eteeɗo Hirudiya.
19 Hirudiya duu no jogitani
Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i
*Hirudus ɗum. O tefi laawol fuu no
o waɗata, o waɗa Yahaaya waree.
Amma o heɓaay laawol majjum,
20 ngam *Hirudus no teddina Ya-
haaya sanne. Omo anndi duu ko
Yahaaya gorko ceniiɗo non, dar-
tiiɗo. Omo hakkilii he makko

* **6:11 6.11** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa dillididde ɗum.

sanne. Haalaaji ɗi Yahaaya haaldata he makko no jiiƀodira hakkillo makko. Amma fuu nii haɗataa omo nana belɗum hettinaade haalaaji Yahaaya.

21 Balɗe no njaha balɗe no ngarta faa nyannde gom ɗum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himƀe ƀadiiƀe ɗum. O hawri hawjiiƀe laamu, o hawri hooreeƀe soogeeji, ngam ƀe kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya heƀi laawol no waɗata ko Yahaaya waree.

22 Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey ƀii-Hirudiya debbo naati no woma. Ɗum weli *Hirudus he warƀe kawri ƀeen fuu.

*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngiɗaa mi waɗane.

23 *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli ɗum, baa se tawi feccere leydi mum non.

24 Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

—Ɗume eelanmi ?

Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii ƀiyum, wi'i :

—Hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma !

25 Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi'i mo :

—Joonin joonin, miɗo hiɗi hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma waddee ɗo nder le'al !

26 Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, ƀerne makko metti faa hanaa seɗɗa. O hiɗaa egginde haala makko ngam hunayeere nde o waɗi yeeso noddaaƀe ƀeen fuu.

27 Nder soogeeji doomooƀe mo ƀeen, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduun yehi, tayi hoore Yahaaya,

28 tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum.

29 Wakkati aahiiƀe Yahaaya ƀeen nanunoo ɗum, ƀe ngari, ƀe kooyi ƀanndu Yahaaya, ƀe mooƀowi.

Nyamnol worƀe ujunaaji joyo

30 Nyannde gom *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngaɗi.

31 Himƀe no njaha, no ngarta dow maƀƀe faa ƀe keppi fuu to ƀe njooɗoo ƀe nyaama. Sey Iisa wi'i ƀe :

—Ngaree njehen to yeewii gom, heƀa baa powton.

32 Nden ƀe naati laana, kamƀe tan, ƀe ndilli.

33 Amma wakkati ƀe ndillannoo, himƀe heewƀe annditii to ƀe pa'i. Nden ƀe yuwri seraaji ɗiin fuu, ƀe ndoggi, ƀe artowi ƀe.

34 Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, ƀe njurminii mo sanne, ngam iƀe nanndi baali ɗi ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo ƀe

35 dow kujje keewɗe faa jenngi. Sey *aahiiƀe makko ƀadii, mbi'i mo :

—Joonin no ɗon no jennga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non.

36 Accu jama'aare ndeen sankitoo, ƀe naata nder gure he nokkuuje ƀadiiɗe, ngam ƀe coodowa ko nyaamee.

37 Iisa jaabii ƀe, wi'i :

—Onon he ko'e mooɗon, kokkee ƀe ko ƀe nyaamata !

Nden ƀe mbi'i :

—Aɗa hiɗi min coodanowa ƀe buuru tammaaje cardi keme ɗiɗi ƀe nyaama naa ?

38 Sey Iisa wi'i ƀe :

—Njehee ndaarowee, buuruuje foti njogiɗon ?

Wakkati ƀe ndaaroynoo, ƀe ngarti ƀe mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi ɗiɗi, kam'en njogii.

39 Nden Iisa wi'i *aahiiƀe mum, ƀe njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow huɗo hecco ɗon da.

40 *Aahiiƀe ƀeen njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu.

41 Iisa hooyi buuruuje joy ɗeen e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii, yetti Alla. Nden o helti buuruuje ɗeen, o hokki *aahiiƀe ƀeen njeddana himƀe. He liyyi ɗiin duu, o waɗiri non.

42 Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari.
43 *Aahiiɓe ɓeen kawrodiri buuru e liyyi koddiiɗum ɗum, ɗum hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.
44 Nyannde mum worɓe ujunaaji joyo nyaami buuru oon.

Dilludu Iisa he koyɗe dow ndiyam

45 Gaɗa nyamnol worɓe ujunaaji joyo ɓeen, Iisa wi'i *aahiiɓe mum naata laana, peddita ardoo ɗum, njaha fonngo gooto hedde Baytisayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen.
46 O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.
47 Naange yani, laana *aahiiɓe ɓeen no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo ɓe ndillunoo dow mum.
48 Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana *aahiiɓe ɓeen no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyɗe dow ndiyam ɗaam, tayni ɓe. O hewti ɓe, faa omo tefa yawtude he maɓɓe.
49-50 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo mo ndeen, ɓe miili ko mbeelu maayɗo gom non. Ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe tinni iɓe kuuɓa. Nden Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! To kulee ! Miin non !
51 O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nangi *aahiiɓe ɓeen sanne.
52 Ngam ɓerɗe maɓɓe no bumɗe, ɓe paamaay maana nyamnol worɓe ujunaaji joyo ɓeen.
53 Ɓe pedditi peta ngaan, ɓe njottii leydi Genesaret, ɓe ndarii.
54 Wakkati ɓe mburtii laana kaan, himɓe annditi Iisa.
55 Wonnooɓe toon cankitii nder seraaji ɗiin fuu. Ɓe tinni iɓe ada nyawɓe maɓɓe dow kooyirɗe maayɓe, iɓe njaara nokku fuu to ɓe nani Iisa woni.
56 Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder huɓeere non, o tawan himɓe no pukkina nyawɓe mum'en hunnduko luumo, iɓe eela mo, o acca nyawɓe ɓeen meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawɓe heɓuɓe meemii mo ɓeen fuu nyawti.

7

Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiiɓe gom

1 Nyannde gom *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta gom yuwi *Ursaliima ngari to Iisa.
2-4 Nder finaa-tawaa *Fariisa'en e *Yahudankooɓe, neɗɗo nyaamataa, lootaay juuɗe mum faa laaɓa. Kaden duu se neɗɗo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. Iɓe ngoodi duu finaa-tawaaji gom ɗi ɓe tokki hano lawyol kore, yogirɗe, nyamruɗe, looɗe, e payanɗe. *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta ɓee ngi'ii ko nder *aahiiɓe Iisa woɓɓe lootaay juuɗe mum'en, iɓe nyaamira juuɗe ɗe laaɓaa.*
5 Nden ɓe yami Iisa, ɓe mbi'i :
—Ɗume waɗi *aahiiɓe maaɗa tokkataa finaa-tawaaji maamiraaɓe meeɗen, iɓe nyaamira juuɗe tunnuɗe ?
6 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Munafiki'en ! *Esaaya woofaay sam, wakkati o waɗunoo annabaaku dow mooɗon. Nder maggu Alla wi'i :

Himɓe ɓee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma ɓerɗe maɓɓe no mboɗɗi kam.
7 *Dewal maɓɓe no meere*
ngam ko ɓe ngoni iɓe njanngina ɗum
to ɓiɓɓe aadama yuwi.†

8 Onon *Fariisa'en, oɗon acca tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-tawaa ɓii-aadama.
9 Oɗon coofi finaa-tawaaji mooɗon he tilsinoore Alla !
10 Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*‡

* **7:2-4 7.2** Lootol juuɗe ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i. † **7:7 7.7** Esaaya 29.13 ‡ **7:10 7.10** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16
§ **7:10 7.10** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9

O wi'i kaden duu : *Kuɗuɗo innum naa bammum fuu no haani wareede.* §
11 Amma onon, ɗume mbi'oton, se neɗɗo wi'i innum naa bammum :
Ko mbaawmi wallirde ma ɗum no « Korban », ko mi sakkanta Alla.
12 On mbi'an mo, o accaa waɗande inniiko naa baabiiko fuy naa ?
13 Nii ngaɗirton, oɗon ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji mooɗon ɗi njannginton sukaaɓe. Ir majjum re'ataa ngonɗon oɗon ngaɗa.
14 Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :
—On fuu, kettinanee kam, paamee ko
15 huune fuu ko yuwi yaasin naati nder ɓanndu neɗɗo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtotoo nder neɗɗo kam tunninta neɗɗo yeeso Alla. [
16 Jom nowru nanooru fuu nana !]*
17 Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiiɓe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i ɗum.
18 Nden o jaabii ɓe o wi'i :
—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati ɓanndu neɗɗo, tun-nintaa ɗum.
19 Ɗum naataay nder ɓerne joo-mum, nder reedu joomum tan ɗum naati, nden ɗum yehee gaɗa wuro.
Nder haalaaji ɗii, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laaɓi.
20 O wi'i *aahiiɓe ɓeen kaden :
—Ko wurtotoo ɓerne ɓii-aadama, kam tunninta ɗum.
21 Ngam nder ɓerne neɗɗo mi-ilooji bonɗi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki,
22 jeenu, eelgal bonngal, bononda, jammba, golle nyidduɗe, haasi-daaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare.
23 Golle bonɗe fuu nder ɓerne yuwata, kanye duu tunninta neɗɗo.

Goonɗinol debbo gom mo hanaa Yahudanke

24 Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder ɓaade gom, o hiɗaa neɗɗo fuu faama to o woni. Amma ɗum fuu haɗaay himɓe an-ndi to o woni.
25-26 Nder wakkati mum, debbo ɓii-leydi Finisi-Siriya gom, ɓiyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahudanke, o nani habaru Iisa no waɗee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu gaɗa ɓiyiiko.
27 Nden Iisa wi'i mo :
—Accu sukaaɓe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki neɗɗo hooya nyaamdu sukaaɓe faɗɗana dawaaɗi.
28 Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :
—Goonga non, Joomam. Amma dawaaɗi duu no nyaama ko sukaaɓe camninta yeeso mum'en.
29 Sey Iisa wi'i debbo oon :
—Ngam njaabaaki maaɗa kii, hootu, ɓiya seedi he ginnaaru nduun.
30 Debbo oon hooti, tawi ɓiyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leeso.

Nyawtol gorko paho gom

31 Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo.
32 Nder leydi Gure-sappo, o wad-danaa gorko paho gom, mo haala mum laaɓaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon.
33 Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho oon, tutti nder junngo mum, meemi ɗemngal makko.
34 O tiggitii, o uumi, nden o wi'i paho oon nder aramankoore :
—*Efata !*
Kam woni : « Cukkitee ! »
35 Wakkati mum da, noppi gorko oon cukkiti, ɗemngal makko yoofaa, haala makko darti.
36 Nden Iisa wi'i to neɗɗo fuu haalan ɗum goɗɗo. Amma ngam

* **7:16 7.16** Aaya 16 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

omo haɗa ɓe, waɗi kamɓe duu iɓe
ɓeyda sankitidde haala kaan.
37 Haayne nanngi ɓe faa noy
walaa, ɓe tinni iɓe mbi'a :
—Golle Iisa fuu no mboodi, faa
yottii to Iisa no waɗa pahuɓe nana,
beebeeɓe duu njeccoo.

8

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

1 Balɗe tati nii ko jama'aare
mawne gom wari hawri to Iisa.
Jama'aare ndee walaa fuu ko
nyaama. Sey Iisa noddi *aahiiɓe
mum, wi'i ɓe :
2 —Himɓe ɓee no njurminii, balɗe
tati nii hannden ko iɓe ngondi he
am, ɓe ngalaa fuu ko ɓe nyaama.
3 Nde nii mi acci, ɓe koota ɓe
nyaamaay, ɓe tampan sanne dow
laawol. Ngam nder maɓɓe no woodi
yuwɓe to woɗɗi.
4 Nden *aahiiɓe ɓeen njaabii mo,
mbi'i :
—Toy keɓeten ko nyamnirten ɓe
nder ladde yeeruure ndee ?
5 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi.
6 Nden o wi'i jama'aare ndeen
jooɗoo he leydi. O hooyi buuruuje
jeɗɗi ɗeen, o yetti Alla, o helti
ɗe, o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddani
jama'aare ndeen.
7 Iɓe njoginoo kaden likkoy seɗɗa
gom. Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i
*aahiiɓe ɓeen njeddana ɓe koy,
kankoy duu.
8 Jama'aare ndeen nyaami faa
haari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte
ɗeen, ɗe kebbini kandeeje jeɗɗi.
9 Nyaamuɓe nyannde mum ɓeen,
no ngaɗa hano worɓe ujunaaji nayo.
Gaɗa mum, Iisa sallimii ɓe,
10 naddi *aahiiɓe mum laana, fon-
ndi leydi Dalmanuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwɗo to Alla

11 Nyannde gom *Fariisa'en ngari
faa tunna Iisa. Ɓe puɗɗi haaldude
he makko, ɓe yami mo, o holla
ɓe alaama kaayɗiniiɗo yuwɗo dow
kolloowo ko Alla lili mo.
12 Sey Iisa uumi, wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko onon himɓe
jamaanu oo, oɗon ngiɗi holleede
alaama ? Goonga kaalananmi on,
alaama fuu walaa mo kolleteɗon !
13 Gaɗa haalaaji ɗii walaa ko o
ɓeydi, nden o seedi he maɓɓe, o
naati laana, o fonndi fonngo gooto.

Pooɗol noppi dow yuufinirɗum Fariisa'en e Hirudus

14-15 Wakkati Iisa he *aahiiɓe
mum ponndinoo fonngo gooto, Iisa
fooɗi noppi maɓɓe wi'i ɓe, ɓe
kakkilo he yuufinirɗum Fariisa'en
he yuufinirɗum *Hirudus oon.
Pooɗol noppi ngool fotodiri ko
buuruure worre tan tawaa nder
laana maɓɓe. Ɓe njeggiti ko no
haani ɓe njalda buuruuje ɗuɗɗe
gaɗa maɓɓe.
16 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no
kaalda, no mbi'a :
—Naa ngam eɗen njogii buuruure
ndee tan, waɗi o haali haala kaa ?
17 Iisa faami ko ɓe kaalata, nden
wi'i ɓe :
—Ɗume kaaloton hakkune
mooɗon, oɗon mbi'a on ngalaa bu-
uru ? Ɗume waɗi ko on paamataa ?
Naa ɓerɗe mooɗon mbumu non ?
18 Oɗon ngoodi gite, amma on
ngi'ataa ? Oɗon ngoodi noppi,
amma on nanataa ? On miccitaaki
naa ?
19 Wakkati njeddanmi worɓe
ujunaaji joyo ɓeen buuruuje joy
ɗeen, kandeeje foti kebbinirɗon ko
nyaama hodda ɗum ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Kandeeje sappo he ɗiɗi.
20 Iisa yami ɓe kaden, wi'i :
—Nyannde njeddanmi worɓe uju-
naaji nayo buuruuje jeɗɗi ɗeen,
kandeeje foti kebbinɗon ko nyaama
horii ɗum ?
Ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Kandeeje jeɗɗi.
21 Nden, Iisa wi'i ɓe :
—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

22 Wakkati Iisa he *aahiiɓe
mum njottinoo Baytisayda, sey
himɓe ngaddani Iisa bumɗo gom.
Wadduɓe bumɗo oo, eeli Iisa
meema mo.
23 Iisa nanngi junngo bumɗo oon,
hakkiti mo he himɓe, yaari mo
gaɗa wuro ngoon. O tutti he gite
bumɗo oon, o yowi juuɗe makko
dow bumɗo oon, o wi'i :
—Aɗa hi'a goɗɗum joonin naa ?
24 Sey bumɗo oon feerti gite mum,
wi'i :
—Miɗo hi'a himɓe, amma iɓe
nga'ani kam hano leɗɗe jehooje nii.
25 Iisa yowi juuɗe mum dow gite
makko kaden. Gorko oon feerti gite
mum, sey wumti faa woodi, gite
makko laaɓi tarr.
26 Gaɗa mum Iisa wi'i mo :
—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

27 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe
mum ummii naati nder gure cakaaje
Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami
*aahiiɓe makko o wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
28 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—No woodi wi'ooɓe a Yahaaya
gaɗoowo *batisma, no woodi
wi'ooɓe a Eliya, no woodi wi'ooɓe
kaden a gooto nder annabiiɓe.
29 O yami ɓe kaden, o wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton
ngonmi ?
Sey Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu.
30 Nden Iisa foodi noppi maɓɓe
wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

31 Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa
woni *Almasiihu, Iisa fuɗɗi no
famtina *aahiiɓe mum, omo wi'a
ɓe ko no tilsi *Bii-Neɗɗo torree
sanne. Ardiiɓe mawɓe, hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla he jannginooɓe
*Tawreeta tottitoo mo. O waree,
nden gaɗa balɗe tati o ummitoo.
32 O daraaki fuu o suuɗaana ɓe
goɗɗum. Sey Piyer foodi mo sen-
ngo, tinni no haalda he makko dow
ko o wi'i ɗum.
33 Nden Iisa hucciti har *aahiiɓe
ɓeen, daari ɓe, nduki Piyer, wi'i mo :
—Woɗɗam, aan Ibiliisa ! Sabu
miilooji maaɗa, yuwaay to Alla, to
himɓe ɗi yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

34 Iisa noddi jama'aare ndeen,
*aahiiɓe makko no tawaa nder
mayre, o wi'i ɓe :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca
daarude hoore mum, hooya *leggal
mum bardugal, tokka kam.*
35 Sabu giɗɗo hisinde yonki mum,
mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam
am he ngam *Habaru lobbo oo,
hisinan ki.
36 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu
fuu nafirta neɗɗo, nde joomum
mursi yonki mum ?
37 No woodi ko neɗɗo waawi
hokkitirde ngam heɓita ki naa ?
38 Neɗɗo fuu caliiɗo kam, miin
he haalaaji am nder jamaanu bonɗo
oo, murtuɗo he Alla, miin *Bii-
Neɗɗo, miin duu, mi saloto joomum
wakkati ngartitoymi, miin he ma-
leykaaɓe seniiɓe, teddungal *Baabi-
raawo am no tokki.

9

1 O wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on, nder
tawaaɓe ɗo ɓe hannden, woɓɓe
maayataa ngi'aay Laamu Alla no
warda he baawɗe.

Baylitol tagaadi Iisa

2 Balɗe jeegom gaɗa kollitol no
Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yaku-
uba, he Yahaaya, ɓe ŋabbi waamnde
toowne gom. Tagaadi makko wayli-
tii yeeso maɓɓe.
3 Kolte makko no yelkita, ɗe
ndawni tar. Walaa lonnoowo koltal
baawɗo ɓoosi koltal ngal laaɓa faa
ngal rawnira non.

* **8:34 8.34** Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.

4 *Aahiiɓe tato ɓeen ngi'ii Eliya
he *Muusa mbanngi no kaalda he
makko.
5-6 Kulkulal nanngi *aahiiɓe tato
ɓeen fuu faa Piyer tinni no haala
fuulu faalaaji gom no wi'a :
—Moodibbo, no woodi ko
tawaaɗen ɗo. Accu min nyiɓa
hukumuuji tati ɗo. Aan worru,
*Muusa worru, Eliya worru.
7 Luuldere gom wari suddi ɓe,
sey daane gom yuwi nder luuldere
ndeen wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo korsinmi.
Kettinanee mo !
8 Nden *aahiiɓe ɓeen ndaari
ngi'aay neɗɗo fuu se hanaa Iisa.
9 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
ɓeen njippotonoo waamnde ndeen,
Iisa wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu
ko ɓe ngi'ii sey wakkati *Ɓii-Neɗɗo
ummitii e maayde.
10 Ɓe njaɓi, amma ɓe keddii, iɓe
yamodira hakkune maɓɓe maana «
ummitaaki ».
11 Nden ɓe yami Iisa, ɓe mbi'i :
—Ɗume wadi jannginooɓe
*Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya
arta *Almasiihu warde ?
12 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga, Eliya artata wara gi-
nan, moyyina kujje fuu. Amma
ɗume wadi dewte Alla mbi'i no tilsi
*Ɓii-Neɗɗo torree sanne, yennee ?
13 Miɗo haalana on, Eliya wari-
inoo, himɓe ngaɗanii mo ko ngidi
hano no dewte Alla pillori ɗum.

Nyawtol suka laddaaɗo gom

14 Wakkati ɓe ngartunoo to
*aahiiɓe ɓeeto, ɓe tawi jama'aare
mawne no fiilii ɓe. Jannginooɓe
*Tawreeta no njeddodira he maɓɓe.
15 Wonnooɓe nder jama'aare
ndeen miilaayno ngi'a Iisa. Wakkati
ɓe ngi'unoo mo ɓe nani belɗum,
nden ɓe ndoggi ɓe njaɓɓowii mo.
16 O yami ɓe, o wi'i :
—Dow ɗume njeddodirton he jan-
nginooɓe *Tawreeta ɓee ?
17 Sey gorko gom fiirti hunnduko,
wi'i Iisa :
—Moodibbo, mi waddanii ma
ɓiyam gorko mo ginnaaru beebi.
18 Wakkati ɗum ummani mo fuu,
iɗum liɓa mo, hunnduko makko no
wurtina nguufo. Omo ŋeryodira
nyiiye, o yoora karaw. Mi eeli
*aahiiɓe maaɗa ndiiwa ginnaaru
nduun, amma ɓe keppi.
19 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Hey onon himɓe jamaanu ɓe
ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi
he mooɗon ? Faa nde tinnotoomi
miɗo munyana on ? Ngaddanee
kam suka oon !
20 Iisa waddanaa suka oon.
Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo
Iisa, ndu dimmbi suka oon, ndu liɓi
suka oon. O heddi omo tallitoo, hun-
nduko makko no wurtina nguufo.
21 Iisa yami baaba oon, wi'i mo :
—Illa nde ɗum heɓi mo ?
*Baaba oon jaabii mo, wi'i :
—Illa omo famdi.
22 Kile keewɗe indu liɓa mo nder
hiite naa nder ndiyam ngam tefude
no ndu warirta mo. Yurma min,
mballaa min nde nii aɗa waawi !
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Nde nii miɗo waawi mbiiɗaa
naa ? Too, huune fuu no hoyani
goondinɗo.
24 Wakkati mum da, baaba suka
oon huuɓi, wi'i :
—Mi goondini, amma wallam
ngam goondinol sadi kam.
25 Wakkati Iisa hi'unoo himɓe no
ndogga warde, o sajiti ginnaaru
nduun o wi'i :
—Aan beebinoowo e pahinoowo,
yuw gaɗa suka oo, to tokku mo
kaden faa abada !
26 Ginnaaru nduun huuɓi, dimm-
biri suka oon semmbe semmbe,
yuwi gaɗa makko. Suka oon wa'i
hano maayɗo nii, faa ko heewi nder
wonnooɓe ɗon ɓeen no mbi'a o
maayi.
27 Iisa nanngi junngo makko, um-
minii mo, o darii.
28 Wakkati Iisa naatunoo suudu,
*aahiiɓe makko ngari yami mo,
mbi'i :
—Ɗume wadi ko minen, min
keppi riiwude ginnaaru nduun ?
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Du'aa'u tan, waɗataa neɗɗo ri-
iwa iri ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

30 Gaɗa nyawtol suka ƀeebaaɗo
oon, Iisa ummidii *aahiiƀe mum, ƀe
pedditi leydi Galili. O hiɗaa neɗɗo
fuu faama to o woni.
31 Omo waajoo *aahiiƀe makko,
omo wi'a ƀe *Bii-Neɗɗo no jamm-
betee, wattee nder juuɗe. O waree,
balɗe tati gaɗa mum, o ummitoo.
32 *Aahiiƀe makko ƀeen paamaay
maana haala makko, ƀe kuli duu
yamude mo.

Habaru lilaaɗo ƀurɗo teddude

33 Wakkati Iisa he *aahiiƀe mum
njottinoo Kafarnahum, ƀe naati su-
udu weerirde maƀƀe. Iisa yami ƀe,
wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon oɗon njed-
dodira wakkati ngonnoɗen dow laa-
wol ?
34 Amma ƀe njaabaaki, ngam dow
ƀurɗo teddude hakkune maƀƀe ƀe
njeddodiri.
35 Iisa jooɗii, noddi ƀe, kamƀe
*lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen, wi'i ƀe :
—Neɗɗo fuu hiɗi ardaade himƀe,
tilay sey heeda gaɗa, laatoo gol-
loowo maƀƀe, ƀe fuu.
36 O nanngi junngo cukalel gom, o
darni yeeso maƀƀe, o huufi ngel,
37 o wi'i ƀe :
—Jaƀƀiiɗo suka gooto hano
cukalel ngel dow innde am, miin
jaati joomum jaƀƀii. Jaƀƀiiɗo kam
fuu, hanaa miin tan jaƀƀii, lilɗo kam
joomum jaƀƀii.
38 Nden Yahaaya wi'i mo :
—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom
no riiwira innde maa ginnaaji.
Min kaɗi mo, ngam o wondaa he
meeɗen.
39 Sey Iisa wi'i :
—To kaɗee mo, ngam neɗɗo fuu
waawaa waɗude haayne gom dow
innde am, dey seɗɗa gaɗa mum,
sakitoo ƀonna innde am.
40 Mo wanyaay en, fuu no wondi
he meeɗen.
41 Goonga kaalananmi on, neɗɗo
fuu kokkuɗo on ndiyam nder
nyeɗerde ngam oɗon ngondi he
*Almasiihu, joomum heppataa
baraaje mum baa seɗɗa.
42 Neɗɗo fuu waɗi gooto nder
sukaaƀe goonɗinƀe kam ƀe waɗi
hakke, ko ƀurani joomum wodde
woni kaaya mannga haƀƀee he
daane joomum, nden joomum
faɗɗee nder maayo.
43 Se tawi junngo maaɗa waɗi
ngaɗaa hakke, tayu ngo. Ngam
naatude nder mbuurnam ndu-
umiiɗam he junngo wooto, no ƀuri
moyyande neɗɗo dina naatirde
juuɗe mum ɗiɗi nder jahannama,
hiite nge nyifataa abada. [
44 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite
mum duu nyifataa.*]*
45 Se tawi koyngal maa waɗi
ngaɗaa hakke, tayu ngal. Ngam
naatude nder mbuurnam ndu-
umiiɗam he koyngal gootal no
ƀurani neɗɗo dina faɗɗeede koyɗe
mum ɗiɗi fuu no kuuƀi he mum
nder jahannama hiite nge nyifataa.
[
46 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite
mum duu nyifataa.*]†
47 Se tawi hitere maaɗa waɗi
ngaɗaa hakke, ittu nde. Ngam
naatude Laamu Alla a ɗokko,
no ƀuri moyyande ma dina
paɗɗideɗaa gite maaɗa ɗiɗi fuu no
kuuƀi nder jahannama.
48 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite
mum duu nyifataa.*‡
49 No nyaamdu gom tilay sey wat-
tanee lamɗam ngam ndu wela, hano
non duu himƀe fuu sey hiite tukkee
he mum'en heƀa jikkuuji mum'en
ngarta lobbi.
50 Lamɗam huune lobbere non,
amma nde ɗam lamsaa, ɗume
lamsinta ɗam ? Laatee hakkune
mooɗon hano lamɗam, ngondon he
jam.

10

Habaru ceergal

* **9:44 9.44** Aaya 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **9:46 9.46** Aaya 46 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. ‡ **9:48 9.48** Esaaya 66.24

1 Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gaɗa
maayo Urdun nder leydi Yahudiya.
Jama'aare wari, fiilii mo, o tinni omo
waajoo ɓe hano no o woowrunoo
waajoraade ɓe.
2 Sey Fariisa'en gom ngari to
makko faa tunna mo, nden ɓe yami
mo, ɓe mbi'i :
—No daganii gorko seera deekum
naa dagaaki ?
3 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume *Muusa tilsini on
ngaɗon ?
4 Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Muusa hokki laawol se gorko
no seera deekum, *winnda talkuru
ceergal makko, nden seera mo.**
5 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam on tiɓɓe-nyireeɓe, waɗi
*Muusa winndani on tilsinoore
ndee.
6 Amma illa fuɗɗorde, wakkati
Alla no tagannoo huune fuu, *o tagi
himɓe gorko he debbo.*
7 *Ngam majjum waɗi ko gorko no
acca innum e bammum hawtaa he
deekum,*
8 *ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu
worru.*† Ndenne joonin, ɓe kanaa
ɗiɗo kaden, amma ɓe go'o.
9 To neɗɗo senndu ko Alla hawri.
10 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
kootunoo, *aahiiɓe ɓeen yamti mo
maana haala kaan.
11 Sey o wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi
goɗɗo, yeeni,
12 hano non duu, debbo fuu
ceeduɗo he gorum, dey ɓaŋa, debbo
oon duu yeeni.

Barkinol cukaloy

13 Nyannde gom himɓe ngaddi
cukaloy mum'en to Iisa ngam o
yowa juuɗe dow makkoy, amma
*aahiiɓe ɓeen nduki ɓe.
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɗum, ɗum
naawi mo, nden o wi'i *aahiiɓe
ɓeen :
—Accee cukaloy koy ngara to am.
To kaɗee koy, ngam nanndubɓe he
makkoy njeyi Laamu Alla.
15 Goonga kaalananmi on, mo
jaɓɓoraaki Laamu Alla hano no
cukalel ngel jaɓɓoraa nii, joomum
naatataa nder maggu.
16 Nden o wunndii cukaloy koy, o
yowi juuɗe dow makkoy, o barkini
koy.

Iisa e gorko diikuɗo gom

17 Nyannde gom, Iisa no caka
yaadu sey gorko gom doggi wari,
hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Moodibbo lobbo, ɗume kaan-
umi waɗude ngam heɓude mbuur-
nam nduumiiɗam ?
18 Iisa jaabii mo wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa kam
lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla.
19 Aɗa anndi tilsinooje bi'ooje : *To
ittu yonki goɗɗo, to yeenu, to wujju,
to seedana fewre, to toonya. Teddin
inna maa e bammaa.*‡ Aɗa anndi ɗe
naa ?
20 Gorko oon wi'i :
—Moodibbo, kujje ɗee fuu miɗo
hakkilii he majje illa cukaaku am.
21 Nden Iisa daari mo daarɗe
hidde, wi'i mo :
—Huune worre tan hoddanii ma.
Sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana
talkaaɓe, a heɓan baraaje dow.
Gaɗa mum, ngaraa tokkaa kam.
22 Gorko oo no diikuɗo sanne.
Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o
ɓalinii, o dillidi mettorgal ɓerne.
23 Iisa daari *aahiiɓe mum, wi'i :
—Naatol jom njawdi nder Laamu
Alla no tiiɗi faa !
24 Nanol haala kaa haayɗini
*aahiiɓe ɓeen sanne. O wi'i ɓe
kaden :
—Giɗaaɓe am, naatude Laamu
Alla no tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngolooba nder
wudde battal no ɓuri hoyde dina
naatol jom njawdi nder Laamu Alla.
26 Haayne ɓeydi nanngude
*aahiiɓe ɓeen kaden. Ɓe keddii,

* **10:4 10.4** Wi'itaade Tawreeta 24.1 † **10:8 10.6-8** Aaya 10.6 Fuɗɗorde 1.27, aaya 10.7-8 Fuɗɗorde 2.24 ‡ **10:19 10.19** Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

iɓe yamodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Ndenne, moy hisata ?
27 Iisa daari ɓe, wi'i :
—Ko heppori ɓii-aadama heppor-
taa Alla. Walaa fuu ko hepporta Alla.
28 Sey Piyer fiirti hunnduko wi'i
mo :
—Minen, min mboppii fuu, min
tokki ma !
29 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga kaalananmi on. Neɗɗo
fuu woppi wuro mum, rimdaaɓe
mum worɓe naa rewɓe, neɗɗo fuu
woppi innum naa bammum, woppi
sukaaɓe mum naa gese mum ngam
am he ngam *Habaru lobbo oo,
30 joomum no heɓan ko ɓuri
ɗum kile hemre nder duuniyaaru
ndu ngonɗen nder muuɗum joonin
nduu. Joomum no heɓan cuuɗi,
rimdaaɓe worɓe he rewɓe, inni-
raaɓe, ɓiɓɓe e gese. Joomum no
torretee duu nder mayru. Amma
nder wakkati garoowo, joomum no
heɓan mbuurnam nduumiiɗam.
31 Amma ardiiɓe heewɓe keedan
gaɗa. Gaɗaaɓe ɓeen duu laatoto
ardiiɓe.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tataɓi

32 Nyannde gom Iisa no ardi
*aahiiɓe mum no tokki, iɓe pa'i
*Ursaliima. Nder jahaangal maɓɓe
ngaal, kulkulal no yaha no warta
nder ɓerɗe *aahiiɓe ɓeen he nder
ɓerɗe wondunooɓe he maɓɓe fuu.
Iisa noddi *lilaaɓe mum sappo he
ɗiɗo ɓeen feere, o haalani ɓe ko
hewtoytoo mo *Ursaliima.
33 O wi'i ɓe :
—Kettinee, joonin enen nii eɗen
njaha *Ursaliima, *Ɓii-Neɗɗo
no wattetee nder juuɗe mawɓe
*cakkanooɓe Alla he jannginooɓe
*Tawreeta. Ɓe ngatta mo nder
juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe
kiitoo mo kiite maayde.
34 Ɓe njawoo mo, ɓe kartoo ɓe
tutta dow makko, ɓe ɓocca mo, ɓe
mbara mo. Amma balɗe tati gaɗa
mum, o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

35 Yakuuba he Yahaaya, ɓiɓɓe
Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi min
eele goɗɗum. Miɗen ngiɗi
ngaɗanaa min ɗum duu.
36 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume ngiɗɗon mi waɗana on ?
37 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Nyannde njooɗiɗaa dow
jooɗorgal laamu maa ngu darja,
accu min njooɗoo takkol maaɗa,
gooto nyaamo maa, ooto nano maa.
38 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On anndaa ko eeloton.
Oɗon mbaawi yarirde nyeɗerde
nde njaranmi ndeen naa ?§
Oɗon mbaawi munyi waɗaneede
*batisma mo ngaɗanteemi oo naa ?
39 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
Nden Iisa wi'i ɓe :
—On njaran nyeɗerde nde
njaranmi ndeen, on ngaɗantee
*batisma mo ngaɗanteemi oon,
40 amma jooɗaade nyaamo am
naa nano am, hanaa miin woodi
baawɗe hokkude ɗum. Alla
moyyini jooɗorɗe ɗee ngam ɓe o
suɓi.
41 Wakkati *aahiiɓe sappo ɓeeto
nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya
yamani ko'e mum'en, ɗum monnini
ɓe.
42 Sey Iisa noddi ɓe, ɓe fuu, wi'i :
—Oɗon anndi doole doole
laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe
laamorii himɓe mum'en. Mawɓe
maɓɓe ɓeen duu kolli baawɗe.
43 Amma onon kay, ɗum waɗataa
hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo
tedduɗo hakkune mooɗon, on fuu,
no haani laatoo golloowo mooɗon.
44 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder
mooɗon, no haani laatoo maccuɗo
mooɗon, on fuu.
45 *Ɓii-Neɗɗo he hoore mum
waraay faa gollanee, amma o wari
faa o ngollana himɓe fuu, o mursa
yonki makko ngam hisinde himɓe
heewɓe.

Bumtinol Bartima'us

§ **10:38 10.38** Nyeɗerde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en ɗum, woni torra ka o yaroyta.

46 Iisa he *aahiiɓe mum ngari
Yeriko. Wakkati Iisa, *aahiiɓe mum
he jama'aare gom umminoo Yeriko
no pa'i *Ursaliima, bumɗo gom
bi'eteeɗo Bartima'us ɓii-Tima'us no
jooɗii no garbina takkol laawol.
47 O nani no wi'ee Iisa mo
Nasaratu woni no yawta, sey o fuɗɗi
huuɓude, omo wi'a :
—Iisa, taan Daawda, yurmam !
48 Himɓe heewɓe tokkitii no caji-
too he makko, no mbi'a o deyyita,
amma kanko duu wakkati mum nii,
o huuɓi kaden, o wi'i :
—Taan Daawda, yurmam !
49 Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us
noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :
—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !
50 Bartima'us garbisi, faɗɗi sud-
damaare mum, wari to Iisa.
51 Iisa yami mo, wi'i :
—Ɗume ngiɗaa mi waɗane ?
Bartima'us jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi wumta.
52 Sey Iisa wi'i mo :
—Yah ! Goonɗinol maaɗa hisinii
ma.
Wakkati mum da o wumti, o tokki
Iisa, ɓe ndilli.

11

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
wonnoo hakkune Baytifaaji he
Baytaniya, hedde har waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun, ɓe
mboɗɗaaki *Ursaliima sanne, sey
Iisa lili *aahiiɓe mum ɗiɗo gom,
2 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder wurel
gonngel yeeso mooɗon ngeel. No
nattirɗon nder maggel, on tawan
ɓinngel ara gom, ngel waɗɗaaka
abada gom no haɓɓii. Kaɓɓitee
ngel, ngaddanon kam.
3 Nde nii goɗɗo yamii on wi'i
ngam ɗume waɗi oɗon ngaɗa ɗum,
mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.
Dey o wartiran ngel law.
4 Ɓe njehi, ɓe tawi ɓinngel ara
ngel no haɓɓii yaasi dammbugal
ɓaade ndeen, ɓe kaɓɓiti ngel.
5 Sey wonnooɓe no ndarii ɗon
ɓeen yami ɓe, mbi'i :
—Ɗume ngatton ɗo nii ? Ɗume
kaɓɓitanton arel ngeel ?
6 *Aahiiɓe ɓeen njaaborii ɓe dey-
dey no Iisa wi'irnoo ɓe. Himɓe ɓeen
acci ɓe, ɓe ndillidi arel ngel.
7 Ɓe njaari ngel to Iisa, ɓe
mbeɗɗiti kolte maɓɓe dow maggel,
Iisa waɗɗii.
8 Dow laawol, himɓe ɗuɓɓe
mbeɗɗiti kolte mum'en, woɓɓe kelti
licce mbeerti dow maggol.
9 Ardiiɓe mo he heedanɓe mo
gaɗa no kuuɓa no mbi'a :
—*Hosanna* !*Barkinaaɗo woni
garɗo dow innde Joomiraawo !*†
10 Barke tabbita he laamu nga-
roowu, laamu maama meeɗen
Daawda ! Jettooje ngoodani Alla
Toowɗo !
11 Wakkati Iisa naatunoo *Ursali-
ima, o naati nder *Juulirde mawne.
O hi'i huune fuu ko woni nder
mayre. Amma ngam naange no
yana, o wurtii *Ursaliima, o yehi
Baytaniya, kanko he *aahiiɓe makko
sappo e ɗiɗo ɓeen.

Kuɗol ibbi

12 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
ndawannoo Baytaniya no pa'i *Ur-
saliima, Iisa no nanannoo rafo.
13 Sey toon dow laawol, o hol-
liri ibbi gom ngooduki haako. O
yehi, o yeewowi nde iki tawdee
ɓiɓɓe. Wakkati o yottinoo to makki,
fuy non o tawaay he makki se
hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe
waɗaay.
14 Iisa wi'i ibbi kiin :
—To neɗɗo fuu yeeyito nyaama
ɓiɓɓe maa kaden !
*Aahiiɓe makko nani ko o wi'i ki.

Diiwol ɓiɓɓe luumo nder Juulirde mawne

* **11:9 11.9** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. † **11:9 11.9** Jabuura 118.25-26

15 No Iisa'en njottorii *Ursaliima,
Iisa naati jawreeru Juulirde *Ur-
saliima mawne, o fuɗɗi omo riiwa
soodooƀe e sonnooƀe wonƀe nder
mayru. O liƀi teburuuji weccooƀe
ceede he jooɗorɗe sonnooƀe buu-
gaali.
16 O haɗi yaha-warta ƀiƀƀe lu-
umooƀe he donle mum'en nder
mayre.
17 O waajii ƀe o wi'i :
—Hanaa no winndii nder dewte,
Alla wi'i : *Suudu am no inndirtee*
suudu to lenyi fuu ngarta du'oo !‡
Amma onon, on ngaɗii ndu
wumpere wuyƀe.§
18 Mawƀe *cakkanooƀe Alla he
jannginooƀe *Tawreeta nani ko o
wi'i. Ɓe tefi joonkay no ƀe
mbardata mo, amma ƀe kuli mo,
ngam waaju makko naatii jama'aare
ndeen sanne.
19 Wakkati naange yanunoo Iisa
he *aahiiƀe mum mburtii huƀeere
*Ursaliima pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gonduɗo he goonɗinol

20 Jaangoore kippol teburuuji wec-
cooƀe ceede e sonnooƀe buugaali
ƀeen, Iisa'en kejji illa beete coyyi
*Ursaliima. Wakkati ƀe paani ibbi
kiin sey ƀe ngi'ii ko ki yoorii karaw
faa he ɗaɗi.
21 Nden Piyer miccitii, wi'i Iisa :
—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki
kuɗunoɗaa kiin yoorii.
22 Sey Iisa jaabii, wi'i ƀe :
—Ngoonɗinee Alla !
23 Goonga kaalananmi on. Neɗɗo
fuu bi'uɗo waamnde ndee ɗoofa,
saamoy ley maayo, nde nii joomum
goonɗinii nder ƀerne muuɗum, ko
kam wi'i ɗum waɗan. Sikka fuu
walaa joomum no jaabantee ko wi'i
ɗum.
24 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a
on, ko eeluɗon nder du'aa'u fuu,
ngoonɗinee ko on keƀii ɗum, on
njaabantee ɗum duu.
25 Kaden wakkati fuu mo
ndariɗon oɗon du'oo, nde nii no
woodi mo njogitaniɗon, njaafanee
mo ko o waɗi on ɗum, ngam
Baabii'on gonɗo dow yaafanoo on
gacceeji mooɗon. [
26 Amma se on njaafaaki, *Baaba
mooɗon gonɗo dow oon duu yaafa-
taako hakkeeji mooɗon.]*

To baawɗe Iisa yuwi

27 Iisa he *aahiiƀe mum ngarti
*Ursaliima. Wakkati Iisa fiilotonoo
nder *Juulirde *Ursaliima mawne,
hooreeƀe *cakkanooƀe Alla, janngi-
nooƀe *Tawreeta he mawƀe *Yahu-
dankooƀe ƀadii mo,
28 yami mo mbi'i :
—Baawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje
ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol
waɗude ɗe ?
29 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Mi yaman on huune worre tan,
onon duu. Nde nii on njaabake
kam, mi haalanan on baawɗe ɗeye
ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.
30 Alla naa himƀe kokki Yahaaya
laawol waɗude *batisma ? Miɗo
hettinanii on !
31 Sey iƀe caawodira hakkune
maƀƀe, iƀe mbi'a :
—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko
waɗi en ngoonɗinaay Yahaaya ?
32 Amma eɗen mbaawi wi'ude
himƀe naa ?
Ɓe yamodiri nde iƀe mbaawi
mbi'i nii ngam iƀe kula himƀe. To
himƀe fuu, tabbat Yahaaya gaɗoowo
*batisma no annabiijo.
33 Sey ƀe njaabii Iisa, ƀe mbi'i :
—Min anndaa.
Nden Iisa wi'i ƀe :
—Too, miin duu, mi haalantaa on
baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee
fuu.

12

Banndol dow remooƀe bonƀe

1 Nder *Ursaliima Iisa tinni no
haalda *aahiiƀe mum he hooreeƀe
*Yahudankooƀe nder kippol haala,
omo wi'a :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa *cabiije.
O waɗi koogol o fiiltini nga. O
wasi luggere ƀoosirde, o nyiƀi suudu

‡ **11:17 11.17** Esaaya 56.7 § **11:17 11.17** Yeremiya 7.11 * **11:26 11.26** Aaya 26 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

toownu ngam doomooƀe magga. Nden o wuyi nga remooƀe gom, o waɗi jahaangal.
2 Wakkati teƀol cabiije ɗeen yottinoo, o lili golloowo makko gom jaƀowa mbaka makko to remooƀe ƀeen.
3 Remooƀe ƀeen nanngi lilaaɗo oon, piyi mo, njoofi mo juuɗe ƀole.
4 Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to maƀƀe. Ɓe eli mo, ƀe njenni mo.
5 Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, ƀe mbari lilaaɗo oon.
O lili gollooƀe makko re'ataa he maƀƀe. Ɓe piyi woƀƀe, ƀe mbari woƀƀe duu.
6 Neɗɗo gooto koraniiɗo mo oon, woni ƀiyiiko korsuɗo. Kanko duu o lili mo he maƀƀe, o wi'i hoore makko : « Ɓe teddinan mo ngam o ƀiyam. »
7 Amma remooƀe ƀeen mbi'odiri hakkune mum'en : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heƀa ndonen ngesa ngaa ! »
8 Sey ƀe nanngi mo, ƀe mburtini mo nder ngesa ngaan, ƀe mbari mo.
9 Gaɗa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :
—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan waɗata ? O waran kanko he hoore makko, o wara remooƀe ƀeen, o halfina ngesa ngaan woƀƀe, naa noy ?
10 On njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiƀooƀe ƀeen mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
11 *Ɗum golle Joomiraawo,*
*haayne non duu he giiɗe meeɗen !**
12 Hooreeƀe *Yahudankooƀe tefi no nanngirta Iisa, ngam ƀe paamii ko kippol haala ngool, kamƀe ngol sappii. Amma ƀe cuusaay jama'aare ndeen, ngam majjum waɗi ƀe acci mo, ƀe ndilli.

Joƀol janngal

13 Balɗe no njaha balɗe no ngarta sey nyannde gom *Fariisa'en he himƀe *Hirudus lili *lilaaƀe he Iisa ngam tunna mo nder haalaaji makko.
14 Ɓe ngari, ƀe mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa neɗɗo fuu, a ƀurdinaay himƀe, aɗa janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegii min kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?
15 Min kokka mo naa to min kokku mo ?
Iisa faamani munafikaare maƀƀe, nden wi'i ƀe :
—Ɗume waɗi ko oɗon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi hi'a.
16 Ɓe ngaddani mo. O yami ƀe o wi'i :
—Foto moy he innde moy woni ɗo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Laamiiɗo *Rooma.
17 Nden o jaabii ƀe, o wi'i :
—Ndenne kokkee laamiiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.
Ko Iisa jaabii ɗum haaynii ƀe sanne.

Filla ummitaaki he maayde

18 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooƀe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, ƀe ummii ƀe ngari to Iisa.
19 Ɓe yami mo, ƀe mbi'i :
—Moodibbo, *Muusa tilsinii enen *Yahudankooƀe, *nde gorko dewli, dey maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam heƀana mo jippotooƀe.*†
20 Waɗiino rimdaaƀe jeɗɗo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey maayi, rimaay.
21 Ɗiɗaƀo oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tataƀo oon duu waɗi hano non.
22 Rimdaaƀe jeɗɗo ƀeen fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto maƀƀe

* **12:11 12.10-11** Jabuura 118.22-23 † **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 25.5

rimaay. Gaɗa maayde maƀƀe, ƀe fuu, debbo oon duu maayi.
23 Too, nyannde darŋal, moy nder maƀƀe laatoto goro debbo oo ? Ngam ƀe fuu jeɗɗo kaƀƀani mo.
24 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—On mboofii, oɗon anndi ngam ɗume ? Ngam on paamaay ko dewte ɗeen mbi'i, on anndaa duu baawɗe Alla.
25 Ngam nyannde maayƀe ummitii, worƀe ndewlataa, rewƀe duu ndewlataake. Himƀe fuu no mbuuran hano no maleykaaƀe mbuurdiri nder kammu.
26 Har ko daarata ummitaaki maayƀe, on njanngaay ɗum jaa nder dewtere *Muusa, nder taariihi wuumoore huƀƀoore. Hano no Alla haaldiri he *Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*‡
27 Nden Iisa ƀeydi wi'ude ƀe :
—O Alla wuurƀe, o hanaa Alla maayƀe. Ndenne, on mboofii sanne sanne.§

Tilsinoore ƀurne semmbe

28 Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom nani yewtere Iisa he *Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake ƀe faa wooɗi. Jannginoowo *Tawreeta oo ƀadii Iisa, yami mo wi'i :
—Nder tilsinooje ɗee fuu, ndeye ƀuri semmbe ?
29 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ƀurne ɗe fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina *Isra'el ! Alla Joomiraawo meeɗen tan woni Joomiraawo.*
30 *Hiɗir Alla Joomiraawo maa he ƀerne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.**
31 Tilsinoore ɗiɗaƀere ndeen woni : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*† Walaa fuu tilsinooje ƀurɗe tilsinooje ɗiɗi ɗee semmbe.
32 Nden jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :
—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'uɗaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko.
33 Hiɗirde Alla he ƀerne mum fuu he hakkillo mum fuu he semmbe mum fuu, he hiɗirde gondo mum hano neɗɗo hiɗiri hoore mum, no ƀuri sadakaaji buleteeɗi he sadakaaji fuu !
34 Wakkati Iisa hi'unoo ko jannginoowo *Tawreeta oo jaaborake ɗum he hakkillo, nden o wi'i mo :
—A woɗɗaa Laamu Alla.
Gaɗa jannginoowo *Tawreeta oo, neɗɗo fuu suusaay yamude Iisa goɗɗum kaden.

Almasiihu e Daawda

35 Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :
—Noy waɗi jannginooƀe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non ?
36 Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo wi'i :
Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayƀe maa ley teppere maa.‡
37 Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan ?

Pelol jannginooƀe Tawreeta

Jama'aare e jama'aare woni no hettinanii Iisa nder welwelo.
38 Nder waaju makko, o wi'i ƀe :
—Tinnee, kakkilee he jannginooƀe *Tawreeta. Iƀe ngiɗi ƀornaade kolte mawɗe. Iƀe ngiɗi sanneede cannooje tedduɗe nder luuƀe.
39 Iƀe ngiɗi jooɗorɗe ƀurɗe teddude nder *baajorɗi. Iƀe ngiɗi jooɗorɗe ƀurɗe teddude nde nii ƀe noddaama batu.

‡ **12:26 12.26** Burtaaki 3.6, 15-16 § **12:27 12.27** Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ƀooyi. * **12:30 12.29-30** Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † **12:31 12.31** Lewinkooƀe 19.18 ‡ **12:36 12.36** Jabuura 110.1

40 Iɓe eyta rewɓe ɓe gori-
raaɓe mum'en maayi ngam tee-
tude njawdi maɓɓe. Iɓe njunna
du'aa'uuji maɓɓe ngam ɓe limtee
nder lobbuɓe. Kiite naawɗe ɓe
ngaɗantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

41 Iisa no jooɗii nder *waajordu,
omo hucciti he keesuwal mayru.
Omo daara no himɓe ngattirta
hadiyaaji mum'en nder maggal. Ri-
ikuɓe heewɓe ngatti ceede ɗuɗɗe
nder maggal.
42 Fotodiri nyannde mum debbo
gom mo gorum maayi, mo walaa
fuy, wari, watti buuɗoy ɗiɗoy nder
maggal.
43 Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum,
wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Debbo
oo, ko o watti nder keesuwal ngaal
no ɓuri ko ɓeeto fuu ngatti.
44 Ngam ko ɓe ngatti nder
keesuwal ngaal ɓuytataa fuy nder
njawdi maɓɓe. Amma debbo oo, ko
o joginoo ngam o wuurda, ɗum o
watti nder maggal.

13

Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne

1 Nyannde gom wakkati Iisa
wurtinoo nder *Juulirde mawne,
aahiijo makko gom wi'i mo :
—Moodibbo, ndaa kaayo mawko
koo, kanko he nyibdiiji booɗuɗi ɗii
fuu !
2 Sey Iisa jaabii mo wi'i :
—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti
manngu, baa hayre worre hod-
dataako no deki dow wonnde. Ndi
fuu, ndi liɓetee.

Alamaaji timmoode duuniyaaru

3 Nyannde gom Iisa no jooɗii dow
waamnde wi'eteene waamnde Jay-
tun. Omo hucciti har Juulirde *Ur-
saliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba,
Yahaaya he Andiire ummii njehi to
makko kamɓe tan, yami mo, mbi'i :
4 —Haalan min nde liɓol ngool
waɗata. Alaama oye hi'etee wakkati
ɗum hiɗi waɗude ?
5 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina
on.
6 Himɓe heewɓe no ngardan in-
nde am, iɓe mbi'a : « Miin woni
*Almasiihu. » Ɓe majjina himɓe
heewɓe.
7 Nde nii on nani habaru konuuji
naa siri majji, to kulee. No tilsi ɗum
waɗa, amma ɗum hanaa alaama
kolloowo timmoode duuniyaaru.
8 Lenyol habdan he lenyol, laamu
habdan he laamu. Dimmbaaki leydi
waɗan nokku nokkuuje, rafooji
duu ngaɗan. Ɓum nanndaana he
fuɗɗorde ŋatawere.
9 Ndeenee ko'e mooɗon, ngam
himɓe no njaaran on to hiito-
tooɓe. Ɓe piyan on nder *baa-
jorɗi maɓɓe. Ɓe ndarna on yeeso
hooreeɓe kam e laamiiɓe ngam
sabbu am, ngam ceedoɗon yeeso
maɓɓe dow *Habaru lobbo oo.
10 No tilsi *Habaru lobbo oon waa-
jee nder lenyi fuu.
11 Wakkati ɓe nanngoyta on faa ɓe
njaara on yeeso hiitotooɓe, to ko'e
mooɗon kaɓɓo dow ko kaaloton.
Nde wakkati oon warii fuu, on
keɓan ko kaaluɗon. Ngam hanaa
onon kaalata, *Ruuhu Ceniiɗo
haalata.
12 Himɓe no kokkitiran sakiraaɓe
mum'en mbaree, baaba no hokkiti-
ran ɓiyum. Sukaaɓe no ummanto
saarooɓe mum'en, gaɗa dabare ɓe
mbaree.
13 Ngam am, himɓe fuu mbanyan
on. Amma tarsiniiɗo faa yottii he
timmoode, joomum no hisintee.

* **13:14 13.14** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14 13.14** Ɓo Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o wi'unoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14 13.14** Ɓo hanaa Iisa woni no haala amma Markus.

14 On ngi'an *huune bonde, ɓurne nyiddinaade** no waddetee, darnee to nde haanaa darneede.† (Jannguɗo ɗum fuu faama ɗum no wooɗiri.)‡ Nden, tawaaɓe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle.
15 Tawaaɗo dow suudu, to jippoo wi'a naatan suudu hooya goɗɗum.
16 Tawaaɗo ngesa, to yeeyito hooya koltal mum.
17 Nder balɗe mum bone no saaman dow saawɓe he musinooɓe !
18 Eelee Alla to ɗum fottodir he dunngu.
19 Ngam nder wakkati oon ɗon, torra mawka waran. Illa wakkati Alla tagi duuniyaaru faa warde hannden iri makka waɗaayno abada. Iri makka waɗataa kaden duu faa abada.
20 Nde nii Joomiraawo raɓɓinɗinaayno balɗe ɗeen, neɗɗo fuu hisataano. Amma o raɓɓinɗinii ɗe ngam suɓaaɓe makko.
21 Nder wakkati oon, nde nii goɗɗo wi'i on : « Ndaaree *Almasiihu nii ɗo » naa « too'en », to ngoonɗinee joomum.
22 Ngam almasiihuuɓe fewreeɓe he annabiiɓe fewreeɓe mbanngowan, ɓe ngaɗa alamaaji e kaayɗe, ngam majjinde baa suɓaaɓe Alla ɓeen, nde nii no waɗoo.
23 Ndenne, kakkilee ! Mi haalani on huune fuu illa ɗum waraay.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

24 —Gaɗa saɗɗormaaji nyalaaɗe ɗeen, sey *naange niɓɓa, lewru accaa yeynude,*
25 *koode caama, Alla waɗa baawɗe gonɗe dow fuu ndimmboo.*§
26 Wakkati mum, **Ɓii-Neɗɗo no hi'etee, no wara dow duule.** Omo warda baawɗe e teddungal manngal.
27 O lilan maleykaaɓe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ɓe kawrowa suɓaaɓe makko illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.
28 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɗon goɗɗum he makki. Nde nii licce makki keyɗitii, kaakooli makki mbilitii, oɗon anndi ko dunngu ɓadake.
29 Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje ɗee no ngara, paamee ko wakkati oon ɓadake, *Ɓii-Neɗɗo no dammbugal wuro.
30 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu ngaraay.
31 Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.
32 Walaa annduɗo nyalaane ndeen naa wakkati mo ɗum waɗoyta, baa maleykaaɓe wonɓe dow ɓeen, naa Ɓiɗɗo oon anndaa ɗum, sey nii *Baabiraawo oon tan.
33 Kakkilee, tinnee to on ɗaanee ngam on anndaa nde wakkati oon warta.
34 Wakkati oo no wi'ee omo nandi e gorko gaɗuɗo jahaangal. O acci ɓaade makko nder juuɗe gollooɓe makko. O holli neɗɗo maɓɓe fuu ko hakkiltoo. O wi'i doomoowo dammbugal oon dooma ngal no wooɗiri.
35 Ndenne, tinnee heɓa taweɗon on ciryiiɓe, ngam on anndaa wakkati jom ɓaade oon wartoyta. No waawi waɗa o warta futuro naa caka jemma, naa fajiri fadde dontooje jogginde naa illa beete.
36 To o juhu on, o tawa oɗon ɗaani !
37 Ko kaalananmi on ɗum, kam kaalananmi himɓe fuu : Tinnee to on ɗaanee !

14

Dabare nanngol Iisa

1 Balɗe ɗiɗi fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe e *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta no tefa nder cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo.
2 Amma iɓe mbi'odira hakkune maɓɓe :
—To en nanngu mo wakkati juulɗe ɗeen, ngam to himɓe murtu.

Bujol Iisa nebbam uurɗam

§ **13:25 13.25** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10 * **13:26 13.26** Daniyel 7.13

3 Iisa no Baytaniya nder ɓaade
Simon, inndirteeɗo Simon Ceppin-
nga. Omo jooɗii, omo nyaama, sey
debbo gom naati, no jogii faanu
nebbam uurɗam, caadiɗam sanne,
ɗam hawrodiraaka he huune fuu.
Debbo oon heli ɗaane faanu nduun,
joorti nebbam ɗaam dow hoore Iisa.
4 Nder himɓe tawaaɓe toon ɓeen,
woɓɓe ɓerne mum'en metti, no
mbi'odira :
—Bonnude iri nebbam ɗaam,
ɗume ɗum nafata ?
5 Iɗam waawi sonneede, gollooɓe
keme tato njoɓee, naa ceede ɗeen
kokkee talkaaɓe !
Ɓe tokki iɓe njanca debbo oon.
6 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Accee mo ! Ngam ɗume njanco-
ton mo ? Ko o waɗanii kam ɗum no
wooɗi sanne.
7 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon
wakkati fuu, nde muuyɗon
fuu oɗon mbaawi waɗande ɓe
moyyere. Amma miin, mi taw-
dataake he mooɗon nyannde fuu.
8 O waɗi ko o waawi. O wuji
nebbam uurɗam ɗam he ɓanndu
am ngam siryaade mooɓol am.
9 Goonga kaalananmi on : Nokku
fuu to *Habaru lobbo oo waajaa
nder duuniyaaru, ko debbo oo waɗi
ɗum, no filletee, ngam miccitaade
he makko.

Haɓɓi-daane dow Iisa

10 Yahuuda Iskariyot, gooto nder
*lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yehi
to mawɓe *cakkanooɓe Alla ngam
wattude Iisa nder juuɗe maɓɓe.
11 Ɓe kettinani mo, ɓe nani
belɗum, faa ɓe adi alkawal ɓe mbi'i
kam'en kokkan mo ceede. Illa
wakkati oo, Yahuuda no tefa, no
jammborii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

12 Nyalooma arano *Juulɗe buuru
mo walaa yuufinirɗum, nyalooma
mo ɓe kirsannoo jawɗi ngam
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe,
*aahiiɓe Iisa yami Iisa, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciryowoo hi-
raane juulɗe ɗeen ?
13 Iisa lili ɗiɗo nder maɓɓe, wi'i
ɓe :
—Ummee naatee huɓeere ndee,
on pottan gorko gom no ronndi
loone ndiyam, tokkon mo.
14 Ɓaade nde o naati ndeen,
mbi'on joomiire moodibbo lili min,
min yame toy suudu ndu o nyaam-
data he *aahiiɓe makko hiraane
juulɗe nduun woni ?
15 Jom ɓaade ndeen hollan on
suudu mawnu gom, wonndu no
deki dow wonndu. Moyyinee ndu,
nder mayru ngaɗanton en hiraane
ndeen.
16 Sey *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen njehi,
naatowi huɓeere ndeen. Ɓe ngiiti
huune fuu ko Iisa wi'unoo ɓe, ɓe
ciryii hiraane ndeen.
17 Futuro, wakkati naange ya-
nunoo, Iisa wardi he *lilaaɓe mum
sappo e ɗiɗo ɓeen.
18 Wakkati ɓe kiirtotonoo, Iisa wi'i
ɓe :
—Goonga kaalananmi on :
Hakkune mooɗon, onon nyaam-
dooɓe he am, gooto nder mooɗon
no jammboto kam.*
19 Ɓe ɓalinii sanne, sey ɓe yami
mo gooto gooto, ɓe mbi'ii :
—Kori hanaa miin non ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Gooto nder mooɗon, onon
sappo e ɗiɗo ɓee, gondo no suuwida
junngo mum he am nder le'al gootal,
oon non.
21 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru
hano no ɗum winndiraa dow makko
nder dewte. Amma bone saaman
dow jammbotooɗo mo ! Joomum
nde nii rimaakano non, nden no
ɓuranan ɗum.
22 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen,
Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo,
hokki ɓe, wi'i :
—Njaɓee, ɗum woni ɓanndu am.
23 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde
cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, ɓe
fuu ɓe njari.
24 O wi'i ɓe :

* **14:18 14.18** Jabuura 41.10

—Ɗum woni yiiyam am, yiiyam ndufeteeɗam ngam sabbu himɓe heewɓe, yiiyam tabbintinoojam amaana Alla.
25 Goonga kaalananmi on. Mi yarataa cabiijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.
26 Iisa he *aahiiɓe ɓeen njimi jimi *Jabuura,† ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.
27 Toon Iisa wi'i ɓe :
—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
baali ɗiin cankitoo.‡
28 Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.
29 Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile ɗiɗi, a wi'an a anndaa kam kile tati !
31 Amma ɗum fuu haɗaay Piyer wi'i mo kaden :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

32 Iisa he *aahiiɓe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, mi yahan mi du'owo.
33 O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya, o yahdi he maɓɓe. Iɓe ɗon nii sey tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.
34 Sey o wi'i *aahiiɓe makko :
—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee kam, kakkilee to on ɗaanee.
35 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa.
36 Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte. Amma to ɗum laatoo muuyɗe am, ɗum laatoo muuyɗe maa aan.
37 Nden o warti, o tawi *aahiiɓe ɓeen no ɗaanii. Sey o wi'i Piyer :
—Simon ! Simon ! A ɗaanii naa ? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre ?
38 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.
39 Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arannde nii.
40 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden. Ɗoyngol maɓɓe moddi sanne. Ɓe mbaawaa jooɗaade ndoomi, ɓe keppi duu fuu ko ɓe njaabortoo Iisa.
41 Iisa yehi, warti tataɓere mum, o wi'i ɓe kaden :
—Faa joonin oɗon ɗaanii, oɗon powta naa ? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo *Ɓii-Neɗɗo wattetee nder juuɗe waɗooɓe hakke oon wari.
42 Ummee ndillen ! Ndaa, jammbotooɗo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

43 Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen, yottii no wondi he himɓe heewɓe. Mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta, he mawɓe *Yahudankooɓe gom lili ɓe, iɓe njogii takubaaje he cabbi.
44 Tawi Yahuuda jammbotooɗo mo oon, tinndinnoo ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddoɗon mo.
45 No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :
—Moodibbo !
Sey o wunndii mo.
46 Warduɓe he makko, nanngi Iisa.
47 Aahiijo Iisa gom tawaaɗo hadde maɓɓe, sorti takubaahi mum, soppi

† **14:26 14.26** Finaa-tawaa Yahudankooɓe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. ‡ **14:27 14.27** Jakariya 13.7

gollanoowo mawɗo *cakkanooƀe
Alla, o tayi nowru makko.
48 Sey Iisa wi'i ƀe :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e
cabbi faa nanngon kam hano miin
woni mawɗo murtuƀe ?
49 Miɗo wondunoo he mooɗon
wakkati fuu nder *Juulirde mawne
miɗo waajoo. On nanngaay kam,
amma tilay ko dewte Alla mbi'i ɗum
tabbita.
50 Sey *aahiiƀe ƀeen fuu ndoggi
mboppi mo.
51 Jokolle gom no wakkii wudere
mum, tokkitii gaɗa koyɗe Iisa. Ɓe
tefi ƀe nannga mo,
52 o woppi wudere makko, o doggi
ƀanndu ƀoldu.

Iisa yeeso dawrooƀe mawƀe

53 Nanngunooƀe Iisa ƀeen njaari
Iisa to mawɗo *cakkanooƀe Alla
fuu. Mawƀe *cakkanooƀe Alla,
jannginooƀe *Tawreeta, he mawƀe
*Yahudankooƀe gom kawri nokku-
ure ndeen.
54 Piyer toowti ƀe seɗɗa, tokkitii
ƀe naako nder batamaare ƀaade
mawɗo *cakkanooƀe Alla oon.
Nden kanko duu o wari, o jooɗii
hadde doomooƀe ƀaade ƀeen, omo
yilfoo.
55 Mawƀe *cakkanooƀe Alla he
hawriine dawrooƀe no tefa ko peliri
Iisa ngam o waree, amma ƀe keƀaay
ɗum.
56 Heewƀe no tuuma mo dow
fewre, amma haalaaji maƀƀe ngalaa
no tokkodira.
57 Nder maƀƀe woƀƀe tuumi mo,
mbi'i :
58 —Min nani omo wi'a, o liƀan
*Juulirde mawne nde himƀe mahiri
juuɗe mum'en. Nden nder balɗe
tati o nyiƀa juulirde nde junngo fuu
mahaay.
59 Ɓe potaay baa dow haala ka ƀe
mbi'i kaa.
60 Nden mawɗo *cakkanooƀe Alla
oon ummii, darii caka jama'aare
ndeen, yami Iisa wi'i :
—No woodi ko njaabotoɗaa dow
ko ƀe mbi'i dow maaɗa ɗum naa ?
61 Iisa deyyiti, wi'aay baa. Mawɗo
*cakkanooƀe Alla oon yami mo
kaden, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu, Ɓii-Alla
Jom barke naa ?
62 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miin non. On ngi'an *Ɓii-Neɗɗo
no jooɗii nyaamo Jom baawɗe,§no
wara dow duule.*
63 Sey mawɗo *cakkanooƀe Alla
oon ƀerne mum ummii, serki kolte
mum, wi'i :
—Haala gom no gaɗa kaden ƀurka
ka naa ?
64 On narrii noppi mooɗon ko o
bonni innde Alla. Ɗume ngi'uɗon
nder huune ndee ?
Nden ƀe fuu, ƀe mbi'i omo haani
wareede, omo haani wareede.
65 Nder maƀƀe, woƀƀe kaarti tutti
dow makko, cuddi yeeso makko,
luyyii mo, mbi'i mo :
—Nde nii a annabiijo, haalan min
moy fii ma !
Doomooƀe ƀaade ndeen duu tinni
no piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

66 Wakkati Piyer wonnoo
nder batamaare ƀaade mawɗo
*cakkanooƀe Alla oon, sey gooto
nder horƀe ƀaade ndeen yottii.
67 O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi
Piyer faa wooɗi, o wi'i mo :
—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa mo
Nasaratu.
68 Piyer yeddi, wi'i mo :
—Mi anndaa ! Mi faamaay ko
kaalataa.
No Piyer haaliri haala kaa, sey o
ummii, o darowi dammbugal ƀaade
ndeen. [Wakkati mum da ndontoori
joggini.]†
69 Korɗo oon wurtii, fotti he
makko kaden, sey haalani dari-
nooƀe ɗon ƀeen, wi'i ƀe :
—Oo duu, no gooto nder maƀƀe !
70 Piyer yeddi kaden.
Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey dari-
nooƀe ɗon ƀeen mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder maƀƀe
njeyaɗaa, ngam a ƀii-leydi Galili.

§ **14:62 14.62** Jabuura 110.1 * **14:62 14.62** Daniyel 7.13 † **14:68 14.68** Timmoode aaya 68 tawaaka nder ɗereeji arani fuu

71 Sey Piyer fuɗɗi hunaade. Omo hunoo, omo hutto, omo wi'a :
—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala mum oo sam !
72 Wakkati mum da, ndontoori joggini nde ɗiɗaɓere. Sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo ɗum : « Fadde ndontoori jogginde kile ɗiɗi, a wi'an a anndaa kam kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

15

Yamɗe Pilaatus

1 Mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta, mawɓe *Yahudankooɓe he tawaaɓe nder hawriine dawrooɓe, kawri illa beete caawodiri. Ɓe kaɓɓi Iisa, ɓe njaari to Pilaatus.*
2 Nden Pilaatus yami mo, wi'i :
—Aan woni laamiiɗo *Yahudankooɓe oon naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan e hoore maa wi'i ka.†
3 Sey mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen tinni no pela Iisa dow kujje keewɗe.
4 Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :
—Walaa ko njaabotoɗaa naa ? A nanaay ko ɓe mbi'i dow maaɗa ɗum fuu naa ?
5 Amma Iisa fiirtaay hunnduko, jaabii ɓe. Rafi njaabaaki Iisa kiin haayɗini Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayde

6 *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, himɓe no cuɓo kasunke gooto mo yoofantee.
7 *Juulɗe dimɗinol gom ngari fotodiri, gorko gom bi'eteeɗo Barabas no uddidaa he murtuɓe gom. Murtuɓe ɓee, nder murtol mum'en mbaraana goɗɗo.
8 Nyannde juulɗe ɗee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o waɗana ɓe ko woowi waɗeede he juulɗe fuu ɗum. Kam woni o yoofana ɓe kasunke gom.
9 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Oɗon ngiɗi mi yoofana on laamiiɗo *Yahudankooɓe oo naa ?
10 Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku waɗi mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaddi Iisa to mum.
11 Kamɓe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela ɗum kam yoofa Barabas no ɓuri kam yoofa Iisa.
12 Pilaatus yamii ɓe kaden, wi'i :
—Ndenne, ɗume ngiɗɗon mi waɗa, mo mbi'oton laamiiɗo *Yahudankooɓe oon nee ?
13 Sey ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
14 Pilaatus yami ɓe, wi'i :
—Ɗume o waɗi ko foti nii fuu ?
Sey ɓe kuuɓi sanne ɓe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
15 Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude ɓerne jama'aare ndeen. O hokki laawol Iisa ɓoccee, tontowee dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

16 Soogeeji ɗiin njaari Iisa nder batamaare ɓaade Pilaatus, ɓe kawri soogeeji ɗiin fuu.
17 Ɓe ɓornii Iisa alkubbaare woɗeere gom.‡ Ɓe canyi taarde gi'e, ɓe kippi dow hoore makko.
18 Ɓe puɗɗi salminde he makko, iɓe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooɓe.
19 Ɓe piiri mo loocol dow hoore, ɓe kaarti ɓe tutti dow makko. Ɓe kofi yeeso makko, iɓe cujidana mo.
20 Wakkati ɓe njawinoo mo faa heyi ɓe, ɓe itti alkubbaare ndeen, ɓe ɓornii mo kolte makko. Ɓe njaari mo yaasin faa ɓe tontowa mo.

Tontol Iisa

21 Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaaɗo Sirene, no wara no yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji ɗiin. Soogeeji ɗiin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal.

* **15:1 15.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **15:2 15.2** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko. ‡ **15:17 15.17** Nder jamaanu Iisa, alkubbaare woɗeere woni alkubbaare nde laamiiɗo ɓornotoo.

22 Ɓe njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni « nokkuure laalagal hoore ».
23 Ɓe kokki Iisa cabiijam kawrodiriɗam he ɗakke kaaɗɗe gom ngam o yara, amma o salii.
24-25 Yamde jeenay subaka, ɓe tonti Iisa dow leggal ngaal. Ɓe piyi kolte makko caaca, ngam ɓe ndaara moy heɓata ɗe.§
26 « Laamiiɗo *Yahudankooɓe » winndaa dow alluwal, ɓe takki ngal dow timtude hoore makko. Ɗum woni sabaabu mo waɗi o tontaa.
27 Ɓe tontidi mo he wuyɓe ɗiɗo gom, oo nyaamo makko, ooto nano makko. [
28 Ɗum tabbintini ko dewte mbi'ii : *O fiyetee sawru bonɓe.*]*
29 Yawtooɓe har toon ɓeen no njenna mo, no njinnga ko'e mum'en, no mbi'a :
—Hey ! Liɓowel *Juulirde mawne, dey nyiɓitoo nde nder balɗe tati,
30 dannu hoore maa. Jippa dow *leggal bardugal ngaal !
31 Noon duu, mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :
—O dannii woɓɓe, dey o waawaa dannude hoore makko !
32 *Almasiihu, Laamiiɗo *Isra'el jippoo dow *leggal bardugal ngal joonin joonin. Nde nii en ngi'ii ɗum, en ngoonɗinan mo !
Himɓe ɗiɗo tontidaaɓe he makko ɓeen duu no njenna mo.

Maayde Iisa

33 Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati.
34 Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i :
—*Eli, Eli, lema sabaktani ?*
Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko mboppuɗaa kam ?*†
35 Wakkati darinooɓe toon ɓeen nanunoo ɗum, woɓɓe nder maɓɓe mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya !
36 Nden gooto nder maɓɓe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam lammuɗam, haɓɓi he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siiɓoo ɗam. Nden o wi'i :
—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !
37 Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo.
38 Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce ɗiɗi.
39 Hooreejo soogeeji *Rooma darinooɗo yeeso Iisa oon hi'i no Iisa acciri duuniyaaru. Nden o wi'i :
—Sikka fuu walaa, neɗɗo oo no *Ɓii-Alla !
40 Rewɓe gom toowti ɗon seɗɗa, ndarii no ndaara. Nder maɓɓe no tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he Yakuuba inndirteeɗo Pamarel.
41 Rewɓe ɓee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati o wonnoo Galili. Rewɓe heewɓe gom duu, yaadunooɓe he makko *Ursaliima no ngonnoo ɗon.

Mooɓol Iisa

42 Hiiri, fotodiri he jemma *nyalaane fowteteene, himɓe no ciryanoo juulɗe ɗeen.
43 Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaaɗo nder hawriine dawrooɓe, neɗɗo non kettinanteeɗo sanne nder mayre, keɗiiɗo banngol Laamu Alla. O hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam ŋaaraade mo ɓanndu Iisa.
44 Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa ɓooyaay dow *bardugal ngal ko maayi, ɗum haaynii mo. Nden o noddi mawɗo soogeeji *Rooma, o yami ɗum se goonga fuu Iisa maayi.
45 Wakkati mawɗo soogeeji ɗiin haalannoo mo ɗum, o hokki Yusufu laawol hooya ɓanndu Iisa.
46 Yusufu soodi kasanke, jippini ɓanndu Iisa, waɗi ndu kasanke. O

§ **15:24-25 15.24** Jabuura 22.19 * **15:28 15.28** Aaya 28 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **15:34 15.34** Jabuura 22.1

watti mo nder annyeere seƀaane
nder tepaare. Gaɗa mum, o waɗi
kaaya mannga gom tallitaa, damm-
bugal annyeere ndeen uddaa.
47 Mariyaama mo Magdaala e
Mariyaama inna Yoses ngi'ii to Iisa
wattaa.

16

Ummitaaki Iisa

1 *Nyalaane fowteteene ndeen
wari, yawti. Mariyaama mo Mag-
daala, Salome he Mariyaama inna
Yakuuba, coodi uurdiiji faa mbuja
ƀanndu Iisa.
2-3 Dow laawol fadde maƀƀe yot-
taade, iƀe yamodira, iƀe mbi'a :
—Moy tallitanta en kaaya
ngonnga dammbugal annyeere
ndeen ?
Rewƀe ƀee ngari to annyeere
ndeen, alal illa beete.
4 Amma wakkati ƀe njottinoo, ƀe
ngi'ii kaaya ngaan tallitaama.
5 Wakkati ƀe naatunoo nder anny-
eere ndeen, sey ƀe ngi'i har nyaamo
maƀƀe, jokolle gom no jooɗii, no
ƀornii kolte daneeje, sey ƀe kuli.
6 Jokolle oon itti hunnduko wi'i
ƀe :
—To kulee ! Iisa mo Nasaratu
tontanooɗo oon, tefoton. O ummi-
take, o walaa ɗo. Ndaa nokku to o
wattanoo ɗon nii.
7 Joonin sey njehon, mbi'owon
Piyer he *aahiiƀe makko ƀeeto ko o
artan ƀe Galili. Toon ngi'oyton mo
hano no o wi'irnoo on ɗum.
8 Rewƀe ƀeen ndoggi, mburtii, no
ndiwna, ɗum wemmbii ƀe sanne.
Ƀe kuli sanne faa ƀe keppi haalande
ɗum neɗɗo fuu.
[
9 Alal, illa subaka wakkati Iisa
ummitii, Mariyaama mo Magdaala,
mo o riiwunoo ginnaaji jeɗɗi dow
mum, kam o arti wanngande.
10 Mariyaama yehi haalanowi
wondunooƀe he Iisa ƀeen, o tawi
iƀe ƀalinii, iƀe mboya.
11 Amma baa ko Mariyaama wi'i
ƀe he hoore mum hi'i mo, ƀe
ngoonɗinaay ummitaaki Iisa kiin.
12 Gaɗa Iisa wanngani Mariyaama,
*aahiiƀe Iisa ɗiɗo gom no pa'i
nguroy gom, kamƀe duu o wan-
nganii ƀe nder nanndi gom.
13 Ƀe ngarti ƀe kaalani *aahiiƀe
ƀeeto, amma *aahiiƀe ƀeen
ngoonɗinaay haala maƀƀe.
14 Ko sakitii, o wanngani *aahiiƀe
makko sappo e go'o ƀeen, wakkati
ƀe nyaamannoo. O nanaay belɗum
rafi goonɗinol e njorki ƀerɗe
maƀƀe. O duki ƀe duu ngam ƀe
ngoonɗinaay warƀe mbi'i kam'en
ngi'ii mo, o ummitake.
15 Nden o wi'i ƀe :
—Njehee, mbaajee himƀe dow
*Habaru lobbo oo nder kappa kuula
duuniyaaru fuu.
16 Neɗɗo fuu goonɗini, waɗana
*batisma, joomum no hisintee.
Amma neɗɗo fuu mo goonɗinaay
no hiitetee.
17 Alamaaji kaayɗiniiɗi gi'eteeɗi
he goonɗinƀe nii : Ƀe ndiiwan gin-
naaji bonɗi dow innde am. Ƀe
ndu'oto nder ɗemle feere feereeje
ɗe ƀe meeɗaay haalude.
18 Ƀe nanngiran juuɗe maƀƀe
bolle. Baa nii ƀe njari tooke, ɗum
waɗantaa ƀe huune fuu. Ƀe njowan
juuɗe maƀƀe dow nyawƀe, nyawƀe
ƀeen nyawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo

19 Iisa Joomiraawo meeɗen
haalani *aahiiƀe mum kujje ɗee fuu,
nden o yencinaa dow. O yehi o
jooɗowi nyaamo Alla.
20 *Aahiiƀe makko ƀeen duu
cankiti nder duuniyaaru, no mbaa-
joo nokku fuu. Joomiraawo wondi
he maƀƀe, o hokki ƀe baawɗe

* **16:20 16.9-20** Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde ɗereeji ƀooyɗi fuu. Nder ɗereeji ƀooyɗi gom Linjiila mo Markus winndi gaɗa aaya 8 timmiri nii : « Amma rewƀe ƀeen njehi pillanowi yaadiraaƀe Piyer ko ƀe kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraaƀe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniiɗo mo walaa fuu feloore gom. »

waɗude kaayɗe ngam tabbintinde ko ɓe mbi'ata fuu to makko ɗum yuwi.]*

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteeɗo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiiɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo ɓeen. Daliila binndol makko ngam woni : Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje ɗe o waɗana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa ɓe kanaa *Yahudankooɓe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no ɓerne Iisa boniri ngam talkaaɓe, rewɓe, woppaaɓe e ɓe ɓerɗe mum'en boni. Ngam majjum waɗi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neɗɗo wari tefude majjuɓe faa hisina ɓe (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

- Ko waɗi dewtere ndee winndaa (1.1-4)
- Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5–2.52)
- Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (3.1-20)
- Gaɗol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21–4.13)
- Golle Iisa nder leydi Galili (4.14–9.50)
- Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51–19.27)
- Asawere Iisa sakitiine (19.28–23.56)
- Ummitaaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

Ko waɗi dewtere ndee winndaa

1 Yaa Tawfilus tedduɗo, himɓe ɗuɓɓe puɗɗi winndude habaru dow
ko Iisa waɗi hakkune meeɗen.
2 Habaru mo ɓe mbinndi oo duu,
yuwaana he kunndule aranɓe see-
doriiɓe gite mum'en ko Iisa waɗi.
Kamɓe duu laatii halfinaaɓe golle
anndinde himɓe haala Alla.
3 Miin duu, mi tewtirii hakkillo am
kujje ɗeen fuu ngam mi winnda ɗe
dey-dey no ɗe ngaɗiraa.
4 Mi winndanii ma habaru oo
ngam tabbintina goongaaku ekkinti-
nol ngol keɓuɗaa.

Bannginol dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

5 Nder laamu *Hirudus, laamiiɗo
leydi Yahudiya, no woodunoo
*cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo
Jakariya, jeyaaɗo nder hawriine
cakkanooɓe Alla wi'eteene Abiya.
Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o
yuwi he lenyol Haaruuna.
6 Jakariya e deekum fuu no dar-
tiiɓe yeeso Alla, feloore fuu walaa
he maɓɓe. Ɓe tokkuɓe tilsinooje
Joomiraawo e farillaaji mum duu.
7 Ɓe keɓaay ɓeyŋu, ngam Elisabet
no dimaro, ɓe fuu ɗiɗo duu, ɓe
naywi.
8-9 Nder tawaangal *cakkanooɓe
Alla, *cakkanoowo Alla gom
suɓetee, naata nder *Juulirde
mawne ngam waɗude sadakaaji
gaɗanteeɗi Alla. Nyannde gom,
kuɗel Jakariya suɓaa ngam o naata
nder *Juulirde mawne, o wula uurdi
nder mayre.
10 Wakkati uurdi ndiin wuletee,
jama'aare ndeen fuu darii yaasin no
du'oo.
11 Sey maleykaajo Joomiraawo
gom wanngani mo, no darii nyaamo
urorde ndeen.
12 Wakkati Jakariya hi'unoo ma-
leykaajo oon, hakkillo makko um-
mii, kulol nanngi mo.
13 Amma maleykaajo oon wi'i mo :
—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u
maaɗa jaabaama. Elisabet, jom
suudu maa, no rimante ɓiɗɗo gorko,
inndiraa mo Yahaaya.
14 Suka dimaaɗo oo no waddante
welwelo manngo. Himɓe ɗuɓɓe
nanan belɗum dimeeki makko.
15 O laatoto neɗɗo mawɗo yeeso
Joomiraawo. O yarataa cabiijam e
ko soptinta hoore fuu. O heewan

* **1:5 1.5** Jakariya e hawriine mum no jippotooɓe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawɗo gom.

*Ruuhu Ceniiɗo illa nder reedu inniiko.
16 O wartiran ɓiɓɓe *Isra'el ɗuɓɓe
to Alla Joomiraawo mo ɓe ndewata.
17 O artan *Almasiihu warde.
Nder ir baawɗe Ruuhu Alla ɗe
annabi Eliya heɓunoo o wartirta
ɓerɗe baabiraaɓe har ɓiɓɓe
mum'en, hakkillooji murtuɓe har
himɓe dartiiɓe. O siryoo lenyi duu
ngam garki Joomiraawo.
18 Jakariya yami maleykaajo oon,
wi'i mo :
—Noy anndiranmi ko mbiiɗaa
ɗum no goonga ? Ngam miin, mi
naywi, deekam duu, duuɓi mum
ɗuuɗi.
19 Maleykaajo oon jaabii mo, wi'i :
—Miin woni Jibirilla takkiiɗo Alla,
lilaaɗo he maaɗa ngam haalane
habaru lobbo oo.
20 Joonin a beebeete, a waawtaa
yecci sey nyannde ko mbi'umaami
ɗum tabbiti, ngam a goonɗinaay.
Amma ɗum tabbitowan nde
wakkati majjum waɗi.
21 Himɓe no yaasin no ndoomi
Jakariya. Ɗum haayɗini ɓe ko o
ɓooyi nder *Juulirde mawne ndeen.
22 Wakkati o wurtinoo, o heppi
fuu haaldude he maɓɓe. Nden ɓe
paami ko o hi'i ko haayɗini gom
nder mayre. O beebii, o darii omo
tinndina ɓe he juuɗe.
23 Wakkati golle makko kantunoo,
o hooti wuro makko.
24 Balɗe seɗɗa gaɗa mum, deekiiko Elisabet saawi, suuɗii lebbi joy,
no wi'a :
25 —Ndaaree ko Joomiraawo
waɗani kam. Nder wakkati mo hiɗi,
o hi'i yurmeene am, o ittanii kam
mone yeeso himɓe.

Bannginol dimeeki Iisa

26 Nder lewru Elisabet jeegaɓuru,
Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu
nder leydi Galili.
27 O lili mo he surbaajo nannganaaɗo Yusufu, yuwɗo he lenyol
Daawda. Surbaajo oo no wi'ee
Mariyaama, o anndaa gorko abada.
28 Jibirilla wari to makko, wi'i mo :
—Jam woni, aan keɓuɗo moyyere
yuwne to Alla. Joomiraawo no
wondi he maaɗa.
29 Haala Jibirilla ummini hakkillo
Mariyaama sanne faa omo yama
omo yamtinoo hoore makko maana
sannoore ndee.
30 Jibirilla wi'i mo :
—Taa hulu, Mariyaama, ngam a
heɓii moyyere yuwne to Alla.
31 Ndaa, a saawan, ndimaa ɓiɗɗo
gorko, inndiraa mo Iisa.
32 O laatoto mawɗo, o noddirtee
*Bii-Alla Toowɗo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko
Daawda.
33 O laamoto dow lenyol Yakuuba†
faa abada abadin, laamu makko duu
walaa keerol.
34 Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :
—Noy ɗum laatortoo, miin mo
anndaa gorko sam ?
35 Jibirilla jaabii mo, wi'i :
—*Ruuhu Ceniiɗo no jippoto dow
maaɗa,
baawɗe Alla Toowɗo no hurete.
Ngam majjum, ɓiɗɗo ceniiɗo mo
ndimataa oon no noddirtee *Bii-Alla.
36 Ndaa Elisabet, sakiike maa duu
saawi. Baa ko o naywi, o riman
ɓiɗɗo gorko. Kanko mo himɓe
mbi'annoo no dimaro, jooni omo
nder lewru makko jeegaɓuru,
37 ngam walaa fuu ko hepporta Alla.
38 Mariyaama jaabii mo, wi'i :
—Ndaa, mi korɗo Joomiraawo.
Ɗum waɗa he am hano no
mbi'irɗaa.
Nden maleykaajo oon dilli.

Mariyaama humpitowake Elisabet

39 Nder balɗe Jibirilla haaldunoo
he Mariyaama, nyannde gom
Mariyaama ummii dow ko yaawi
yehi nder wuro leydi Yahudiya gom
tawaango nder baamle.
40 Wakkati o yottinoo, o naati nder
hoggo Jakariya, o sanni Elisabet.

† **1:33 1.33** Lenyol Yakuuba kam woni himɓe Isra'el.

41 Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, ɓiyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniiɗo,
42 o huuɓi daane mawne, o wi'i :
—A barkinaaɗo ɓurɗo rewɓe fuu, ɓiɗɗo gondo nder reedu maa duu no barkinaaɗo !
43 Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ?
44 Ndaa, wakkati sannoore maa toßßinoo nder nowru am, ɓiɗɗo gondo nder reedu am dimmborake welwelo.
45 A belɗo hoore, aan goondindo kumnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

46 Mariyaama wi'i :
—Yonki am no teddina Joomiraawo,
47 ɓerne am duu heewi welwelo Alla Kisinoowo kam,
48 ngam o jaɓi daarude kam,
miin kordo makko leesuɗo.
Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam belɗo hoore.
49 Ngam Jom baawɗe waɗanii kam kujje mawɗe !
Innde makko no seniine.
50 Yurmeene makko no faa abada dow hulooɓe mo fuu
nder jamanuuji fuu.
51 O waɗi kujje mawɗe he junngo makko semmbiɗingo,
o sankitii ɓe ɓerɗe mum'en keewiri mawnitaare.
52 O jippinii laamiiɓe dow laamu mum'en,
leesuɓe duu, o ɓanti ɗum'en.
53 O harni rafaaɓe kujje lobbe,
riikuɓe duu, o soyyi ɗum'en juuɗe ɓole.
54-55 O walli lenyol *Isra'el, lenyol tawaangol nder golle makko.
O yeggitaay alkawal ngal o waɗannoo maamiraaɓe himɓe Isra'el,
Ibrahim e jippotooɓe he mum faa abada.
56 Mariyaama jooɗodii he Elisabet ko waɗata lebbi tati, nden gaɗa mum o hooti.

Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

57 Wakkati lebbi Elisabet kuuɓunoo, o rimi ɓiɗɗo gorko.
58 Wondiraaɓe makko e koreeji makko fuu nani moyyere mawne ndee nde Joomiraawo waɗani mo. Nden ɓe kawri ɓe mbelbeltidi he makko.
59 Wakkati cukalel ngel waɗunoo balɗe jeɗɗi, himɓe ngari juulnol maggel. Ɓe ngiɗiino wattande ngel Jakariya,
60 amma inniigel jaabii ɓe, wi'i :
—Aa'a, ngel wattee Yahaaya.
61 Nden ɓe njaabii Elisabet, ɓe mbi'i :
—Nder lenyol maa fuu, walaa indiraaɗo ir innde ndee.
62 Ɓe yami baabiigel nder beebeere, noy o hiɗi ngel wattanee.
63 O wi'i kam hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o winndi dow maggal o wi'i :
—Ngel wattanee Yahaaya.
Ɗum haayɗini himɓe fuu.
64 Wakkati Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya, wakkati mum ɗa, hunnduko makko fiirtii, ɗemngal makko yoofaa, o fuɗɗi omo haala, omo teddina Alla.
65 Kulal nanngi tawaaɓe seraaji makko fuu. Habaru oon sankitii nder wurooji tawaaɗi nder baamle Yahudiya fuu.
66 Nanuɗo habaru oo fuu jogii mo nder ɓerne mum, tinni no yama hoore mum no wi'a : « Ɗume cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ? » Ngam nde goonga junngo Joomiraawo no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

67 Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa *Ruuhu Ceniiɗo, nden waɗi annabaaku, wi'i :
68 —Teddungal laatanoo Joomiraawo, Alla *Isra'el,
ngam o walli himɓe makko, o soptini ɓe.
69 O lildani en Kisinoowo jom semmbe,
jippotooɗo he golloowo makko Daawda.

70 Ɗum duu woni ko o haalunoo illa arannde
har kunndule annabiiɓe makko seniiɓe.
71 O wi'i o hisinan en honnooɓe en,
o soptinan en he juuɗe wayɓe men fuu.
72 O holli maamiraaɓe men yurmeene
o jogake amaana makko ceniiɗo,
73 amaana mo o hunaninoo maamii'en *Ibrahim.
74-75 O soptinan en he juuɗe wayɓe men.
Yeeso makko, ndeewen mo nder senaare e dartinaaku keddi balɗe men,
kulal fuu tawataake nder ɓerɗe meeɗen.
76 Aan duu, ɓinngel am,
a noddirtee annabiijo Alla Toowɗo,
ngam a ardoto Joomiraawo
moyyinana mo laawol makko.
77 Anndinaa himɓe makko laawol kisinam
ngam hakkeeji maɓɓe no njaafetee.
78 Alla meeɗen no keewɗo yurmeene mawne,
ngam yurmeene makko,
o lildowan en jeyngol makko manngol diga dow,
79 ngam ngol yaynana tawaaɓe nder nimre
e wonɓe nder ɗowdi maayde,
ngol ɗowa en dow laawol jam.
80 Yahaaya no mawna, hakkillo mum no ɓeydoo. O hoɗowi nder ladde yeeruure naako wakkati mo o wanngintee yeeso himɓe *Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

1 Nder balɗe dimeeki Yahaaya gaɗoowo *batisma, Ogustus mawɗo laamiiɓe leydi *Rooma, tilsini jooɗiiɓe nder laamu *Rooma fuu limee.
2 Limngal ngaal duu woni limngal aranal gaɗaangal wakkati Kiriniyus wonnoo guferner leydi Siriya.
3 Neɗɗo fuu yehi nder wuro mum'en ngam limee.
4-5 Yusufu duu ngam yuwi he lenyol Daawda ummii Nasaratu nder leydi Galili, he Mariyaama yamaaɗo mum, pa'i Baytilaama nder leydi Yahudiya ngam limoyde ko'e mum'en. Jahaangal maɓɓe ngaal duu fotodiri Mariyaama no caawɗo.
6 Wakkati ɓe njottinoo Baytilaama, ŋatawere nanngi mo.
7 Ɓe keɓaay nokku nder suudu nannganaadu weerɓe nduun. Nden ɓe cori ley mayru, toon to dabbaaji kaɓɓetee ɓe njippi. Ɗon o rimi afo makko, o soomi nder wudere lobbere, o fukkini nder akala.

Durooɓe mbannginanaama dimeeki Iisa

8 Nder jemma mo Iisa rimetee, durooɓe gom ngari no coggina dabbaaji mum'en nder seraaji Baytilaama.
9 Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani ɓe, teddungal Joomiraawo yayni ɓe, sey kulal manngal nanngi ɓe.
10 Nden Maleykaajo oon wi'i ɓe :
—To kulee, ngam mi waddani on habaru lobbo. Habaru laatantooɗo himɓe fuu welwelo manngo.
11 Hannden nder wuro Daawda on ndimanaama Kisinoowo, kanko woni *Almasiihu, Joomiraawo.
12 Ndaaree, ɗum woni alaama mo kokkeɗon : On tawan cukalel keccel no soomaa nder wudere lobbere, no fukkinaa nder akala.
13 Wakkati mum da maleykaaɓe ɗuɓɓe gom duu, yuwi dow, ngari, tawi maleykaajo arano oon, nden ɓe fuu ɓe tinni iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
14 —Teddungal laatanoo Alla toon dow,
jam laatoo dow leydi ngam horsuɓe e makko.
15 Wakkati maleykaaɓe ɓeen yeenyunoo dow kammu, sey durooɓe ɓeen mbi'odiri :

—En njaha Baytilaama, ndaarowen ko wadi, ko Joomiraawo anndini en dum.
16 Nden ɓe njaawdi, ɓe njehi, ɓe tawi Mariyaama, Yusufu he cukalel keccel ngeel, ingel fukkinaa nder akala.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo cukalel ngeel, ɓe pillii ko maleykaajo oon haalannoo ɓe fuu dow maggel.
18 Nanuɓe ko durooɓe ɓeen mbi'unoo fuu dum haaydini dum'en sanne.
19 Mariyaama kam duu jogii ko ɓe mbi'i dum nder ɓerne mum, tinni no miiloo dow majjum.
20 Durooɓe ɓeen coyyiti, no teddina Alla, no njetta mo, ngam ko ɓe nani e ko ɓe ngi'ii dum, wadiri deydey no maleykaajo oon wi'irnoo ɓe.

Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne

21 Baldе jeddi gada dimeeki cukalel ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa Iisa. Innde ndee woni innde nde maleykaajo oon haalannoo Mariyaama illa saawaaynoo reedu maggel.
22 Wakkati baldе lamnol Mariyaama kuuɓunoo, hano no *Tawreeta Muusa tilsiniri dum, Yusufu e Mariyaama njaari Iisa *Ursaliima ngam halfinde mo Joomiraawo.
23 Ngam dum woni ko Joomiraawo wi'i nder *Tawreeta : *Biddo, gorko afo fuu no cuɓanaado Joomiraawo.**
24 Be ngari sakkude *buugaali didi naa tantabalaaji pamari didi*† hano no dum woni idum winndiraa nder *Tawreeta nii.
25 Simeyon, gorko dartiido, tokkudo Alla he ɓerne worre, no wonnoo nder wuro *Ursaliima. Omo hedi wakkati gondi *Isra'el moytetee. *Ruuhu Ceniido no wondi he makko.
26 Ruuhu oo wannginani mo ko o maayataa o hi'aay *Almasiihu Joomiraawo.
27 Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo Iisa faa ngadana mo ko *Tawreeta tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon dowi Simeyon faa nder *Juulirde mawne.
28 Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :
29 —Joonin Joomam, accu miin, maccudo maa,
mi maaya he jam,
ngam a jogake haala maa.
30 Mi hi'iri gite am kisinam maada,
31 kisinam dam ciryidaa ngam himɓe fuu,
32 jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaaru fuu,
jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol maa.
33 Ko haalaa dow cukalel ngeel haaydini inniigel e baabiigel.
34 Simeyon barkini ɓe, wi'i inniigel Mariyaama :
—Cukalel ngeel, ngel gidaangel, ngel wari liɓude duɓɓe e umminde duɓɓe nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himɓe caloto.
35 Ngel wannginan miilooji ɓerde himɓe duɓɓe gondi no cuudi. Aan duu, Mariyaama, naawdum yuwan ɓerne maa hano no takubaahi yuwirta godduum.
36 Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo gom bi'eteedo Anna, ɓii-Fanu'el, jeyaado he lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi sanne. O haɓɓanaama illa omo surbaajo. Duuɓi jeddi gada dewngal makko, goriiko maayi.
37 O joodii o walaa goriiyo faa o naywi, duuɓi makko duu no ngada lasooji-nay e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko abada he *Juulirde mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyalooma.
38 Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana hedíiɓe coptinol *Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.

* **2:23 2.23** Burtaaki 13.2, 12, 15 † **2:24 2.24** Lewinkooɓe 12.8 ‡ **2:37 2.37** Woɓɓe mbi'i : « O jooɗake o walaa goriiyo duuɓi lasooji nay e nay. »

39 Wakkati saarooƀe Iisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder *Tawreeta fuu, ƀe coyyi Nasaratu.
40 Cukalel ngeel no mawna no semmbiɗa. Ingel heewaa hakkillo, moyyere Alla duu no wondi he maggel.

Iisa nder duuƀi mum sappo e ɗiɗi

41 Hitaane fuu he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe, saarooƀe Iisa no njeha *Ursaliima.
42 Wakkati Iisa wannoo duuƀi sappo e ɗiɗi, ƀe njehi *Ursaliima hano no ƀe mboowrunoo, ƀe njaari Iisa gaɗa maƀƀe.
43-44 Ko juulɗe ɗeen timmi, ƀe nanngi laawol wuro. Ɓe miili omo wondi yaadiraaƀe maƀƀe. Jaa ƀe anndaa Iisa no *Ursaliima. Ɓe ngaɗi yaadu nyalooma muƀƀo, nden ƀe puɗɗi iƀe tefa mo hakkune koreeji maƀƀe e anndaaƀe maƀƀe.
45 Amma ƀe ngiitaay mo. Nden ƀe coyyi *Ursaliima ngam tefude mo.
46 Balɗe tati gaɗa mum, ƀe ngiiti mo nder *Juulirde mawne. Omo jooɗii hakkune jannginooƀe *Tawreeta, omo hettinanii ƀe, omo waɗana ƀe yamɗe.
47 Nanuƀe yamɗe makko, faamo makko e njaabaaki fuu makko ɗum haayɗini ɗum'en.
48 Wakkati saarooƀe makko ngi'unoo mo hakkune jannginooƀe *Tawreeta ƀee, ɗum haayɗini ƀe sanne. Sey inniiko wi'i mo :

—Iisa am, no waɗi ko ngaɗɗaa min huune ndee ? Miin e bammaa, hakkillooji amin fuu ummake sanne. Min tinni miɗen tefe.
49 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :

—Ɓume tefanton kam ? On anndaa ko no tilsi mi hinnoo golleeji *Baaba am naa ?
50 Amma saarooƀe ƀeen paamaay haalaaji makko ɗii.
51 Nden o tokki ƀe, ƀe kooti Nasaratu. Omo ɗowtanoo ƀe. Inniiko jogii kujje ɗee fuu nder ƀerne mum.
52 Iisa no mawna, hakkillo mum no ƀeydoo. Omo weli Alla e himƀe fuu.

3

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1-2 Haala Alla warani Yahaaya, ƀii-Jakariya nder ladde yeeruure. Nder wakkati mum Tiberiya laamiiɗo *Rooma mawɗo no woodi duuƀi sappo e joy dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji leydi Yahudiya. *Hirudus no guferner leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no laamii leydi Ituriya e leydi Tarakonitis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene. Annas e Kayafas kam'en ngoni mawƀe *cakkanooƀe Alla fuu.
3 Ko nii waɗi haala Alla ka wanngi yahde he makko, sey Yahaaya ummii yehi nder leyɗe tawaaɗe hadde maayo Urdun. Omo nodda himƀe tuuba ngam hakkeeji maƀƀe njaafee, ƀe njaƀa ngaɗanee *batisma
4 hano no ɗum winndiraa nder dewtere annabi *Esaaya wi'aa :

Daane no huuƀa nder ladde yeeruure no wi'a :
Ciryee laabi ɗi Joomiraawo tokkata,
moyyinee ɗi ngam garki makko.
5 *Naɗɗere fuu hebbinee,*
waamnde e yolɗe fuu leynee,
guurti oonyiiɗi ndartinee,
laabi bonuɗi moyyinee.
6 *Neɗɗo fuu hi'an kisinam Alla.**
7 Himƀe ɗuƀƀe ngari to Yahaaya ngam o waɗana ƀe *batisma. Nden o wi'i ƀe :

—Onon ƀiƀƀe bolle ! Moy wi'i ndogganon tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder ƀerɗe mooɗon on jippotooƀe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi wayli kaaye ɗee, ɗe laatoo taaniraaƀe *Ibrahim.
9 Joonin jammbere aagaama ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki fuu ki rimataa ƀiƀƀe lobbe, no soppetee, faɗɗee nder hiite.
10 Himƀe ɗuƀƀe yami mo, mbi'i :

* **3:6 3.6** Esaaya 40.3-5

—Ndenne, ɗume min kaani waɗude ?
11 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Neɗɗo fuu jogiiɗo toggooje ɗiɗi, hokka mo walaa worre. Jogiiɗo nyaamdu duu, waɗa hano non.
12 *Jaɓooɓe janngal duu ngari faa ngaɗanee *batisma, ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, ɗume min kaani waɗude ?
13 Yahaaya jaabii kamɓe duu, wi'i :
—To ɓeydee dow ko mbi'aɗon njaɓon.
14 Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :
—Minen nee, ɗume min kaani waɗude ?
O jaabii ɓe, o wi'i :
—To teetiree njawdi neɗɗo fuu semmbe semmbe. To tuumee neɗɗo fuu dow fewre ngam njaɓon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.
15 Himɓe kaaɓi ngi'aay *Almasiihu. Neɗɗo fuu no yama hoore mum no wi'a naa Yahaaya woni *Almasiihu ?
16 Nden Yahaaya wi'i ɓe :
—Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma, amma ɓurɗo kam baawɗe no wara. Mi fotaay baa fiirtude ɓoggi paɗe makko. Kanko kay, *Ruuhu Ceniiɗo e hiite o waɗiranta on *batisma.
17 Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaɓa. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.
18 Yahaaya no waajoo himɓe dow *Habaru lobbo, omo hollita ɓe dow kujje ɗuɗɗe.
19 *Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteeɗo Hirudiya. Nden Yahaaya feli mo, o feli mo duu dow kujje bonɗe fuu ɗe o waɗannoo.
20 Sey *Hirudus ɓeydi waɗude bone kaden, o uddi Yahaaya.

Gaɗol batisma Iisa

21 Wakkati himɓe fuu ngaɗantee *batisma, Iisa duu waɗana *batisma. Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii,
22 *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow makko nder nanndi wuugaanu. Daane gom yuwi dow, wi'i :
—Aan woni Ɓiyam korsuɗo. Aan naniranmi belɗum.

Maamiraaɓe Iisa

23 Wakkati Iisa fuɗɗi golle mum, o faanake duuɓi woronja (30). Nder miilooji himɓe Iisa no ɓii-Yusufu. Yusufu duu no ɓii-Eli,
24 Eli ɓii-Mattat, Mattat ɓii-Lewi, *Lewi ɓii-Melki, Melki ɓii-Yannaay, Yannaay ɓii-Yusufu,
25 Yusufu ɓii-Mattatiya, Mattatiya ɓii-Amos, Amos ɓii-Nahum, Nahum ɓii-Hesli, Hesli ɓii-Naggaay,
26 Naggaay ɓii-Maata, Maata ɓii-Mattatiya, Mattatiya ɓii-Semeyin, Semeyin ɓii-Yosek, Yosek ɓii-Yoda,
27 Yoda ɓii-Yowanan, Yowanan ɓii-Resa, Resa ɓii-Jorobaabiila, Jorobaabiila ɓii-Salaatiyel, Salaatiyel ɓii-Neeri,
28 Neeri ɓii-Melki, Melki ɓii-Addi, Addi ɓii-Koosam, Koosam ɓii-Elmadam, Elmadam ɓii-Eri,
29 Eri ɓii-Iisa, Iisa ɓii-Eliyeser, Eliyeser ɓii-Yoorim, Yoorim ɓii-Mattat, Mattat ɓii-Lewi,
30 *Lewi ɓii-Simeyon, Simeyon ɓii-Yahuuda, Yahuuda ɓii-Yusufu, Yusufu ɓii-Yonam, Yonam ɓii-Eliyakim,
31 Eliyakim ɓii-Meleya, Meleya ɓii-Menna, Menna ɓii-Mattata, Mattata ɓii-Natan, Natan ɓii-Daawda,
32 Daawda ɓii-Yesa, Yesa ɓii-Yobed, Yobed ɓii-Bo'es, Bo'as ɓii-Sala, Sala ɓii-Naason,
33 Naason ɓii-Aminadabu, Aminadaabu ɓii-Admin, Admin ɓii-Arni, Arni ɓii-Hesruna, Hesruuna ɓii-Fares, Fares ɓii-Yahuuda,
34 *Yahuuda ɓii-Yakuuba, Yakuuba ɓii-Isiyaaku, Isiyaaku ɓii-Ibrahim, *Ibrahim ɓii-Tera, Tera ɓii-Nakor,
35 Nakor ɓii-Seruku, Seruku ɓii-Ragaw, Ragaw ɓii-Faleka, Faleka ɓii-Eber, Eber ɓii-Sala,

36 Sala ɓii-Kayinan, Kayinan ɓii-Arfakasada, Arfakasada ɓii-Sem, Sem ɓii-Nuhu, Nuhu ɓii-Lemek,
37 Lemek ɓii-Metusela, Metusela ɓii-Enok, Enok ɓii-Yaret, Yaret ɓii-Maleliyel, Maleliyel ɓii-Kayinan,
38 Kayinan ɓii-Enos, Enos ɓii-Setu, Setu ɓii-Aadamu, Aadamu ɓii-Alla.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Iisa yuwi maayo Urdun no heewi *Ruuhu Ceniiɗo. *Ruuhu oon ɗowi mo nder ladde yeeruure.
2 Toon Ibiliisa sii'ii mo balɗe lasooji ɗiɗi. O nyaamaay fuy nder balɗe lasooji ɗiɗi ɗee fuu faa o rafaa.
3 Nden Ibiliisa wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, tilsin hayre ndee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neɗɗo wuurdata.**
5 Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure toowne gom, holli mo nder mayyere hitere laamuuji duuniyaaru fuu,
6 wi'i mo :
—Mi hokkete baawɗe dow majji, ɗi fuu, kanyi e teddungal majji fuu ngam mi hokkaama ɗi. Miɗo waawi hokki ɗi mo muuyanmi fuu.
7 Nde a sujidanii kam, mi hokkete ɗi, ɗii fuu.
8 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaanɗaa sujidande. Kanko tan kaanɗaa rewude.*†
9 Nden Ibiliisa yaari mo huɓeere *Ursaliima, darni mo dow hoore *Juulirde mawne, wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, jikku,
10 ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaaɓe mum ndeene.*
11 *Ɓe taɓɓite to koyngal maaɗa fii he hayre.*‡
12 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.*§
13 Wakkati Ibiliisa sii'ii mo iri cii'aaki fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

14 Iisa soyyii Galili, baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo no dow makko. Habaru makko sankitii nder leydi Galili ndiin fuu.
15 Omo waajoo nder *baajordi *Yahudankooɓe, himɓe fuu no teddina mo.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

16 Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyannde mum ɗum fotodiri *nyalaane fowteteene. O naati *waajordu hano no o woowrunoo. O ummii faa o jannga,
17 sey o hokkaa dewtere annabi *Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he nokku to winndaa, wi'aa :
18 —**Ruuhu Joomiraawo no dow am,*
*ngam o suɓake kam,**
ngam talkaaɓe mbaajee
**Habaru lobbo.*
O lili kam ngam nanngaaɓe kaalanee
joofol mum'en,
wumɓe duu, bumtinol mum'en,
torraaɓe keɓa dimɗinol mum'en.
19 *Himɓe duu kaalanee wakkati*
mo Joomiraawo wannginta
moyyere mum.†
20 O taggi dewtere ndeen, o hokkiti deenoowo *waajordu nduun, o jooɗii. Wonnooɓe toon fuu puttini gite he makko.
21 Sey o wi'i ɓe :
—Ko nanuɗon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannden.
22 Ɓe mani mo ɓe fuu. Haalaaji lobbi burtiɗi nder hunnduko makko ɗiin duu haayɗini ɓe. Nden ɓe mbi'i :
—Hanaa o ɓii-Yusufu naa ?
23 Iisa wi'i ɓe :
—Sikka fuu walaa, on ngaɗanan kam banndol ngool mbi'on : «

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:8 4.8** Wi'itaade Tawreeta 6.13 ‡ **4:11 4.11** Jabuura 91.11-12 § **4:12 4.12** Wi'itaade Tawreeta 6.16 * **4:18 4.18** Woɓɓe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankooɓe, mawɓe no moyta nebbam dow ko'e laamiiɓe, annabiiɓe e cakkanooɓe Alla ngam ɗum holla ko Alla suɓake joomum faa ngollana himɓe. † **4:19 4.19** Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden : « Ɓo duu wuro maa non. Ndenne, waɗu ko min nani ngaɗɗaa nder Kafarnahum. »

24 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :

—Nde goonga miɗo wi'a on, annabiijo fuu jaɓɓataake nder wuro mum.

25 Goonga miɗo haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, ɓe goriraaɓe mum'en maayunoo no ɗuuɗi nder leydi *Isra'el. Wakkati ndiyam waɗunoo duuɓi tati e lebbi jeegom toɓaayno, rafo manngo gom waɗiino nder leydi ndiin fuu.

26 Amma Eliya lilaaka he baa gooto maɓɓe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaaɗo Sarepta nder leydi Sidon.

27 Nder jamaanu annabi Eliisa, seppinɓe no ɗuuɗunoo nder *Isra'el. Amma baa gooto maɓɓe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaaɗo leydi Siriya.

28 Wakkati wonnooɓe nder *waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini ɓerɗe maɓɓe sanne.

29 Ɓe nanngi Iisa ɓe njaari mo gaɗa wuro ngoon. Ɓe njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyiɓa, ngam ɓe tutoo mo o saama ley.

30 Amma Iisa feeri hakkune maɓɓe, dilli.

Iisa sawrii laddaaɗo gom

31 Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. *Nyalaane fowteteene gom o naati *waajordu omo waajoo.

32 Waaju makko haayɗini ɓe ngam he baawɗe o waajorii ɓe.

33 Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder *waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huuɓi daane toowne, wi'i :

34 —Hey ! Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa waɗude min ? A wari faa mbaraa min naa ? Miɗo anndi moy woni ma. A Ceniiɗo yuwɗo to Alla !

35 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i :

—Maɓɓu hunnduko maa, takkita mo !

Ndu liɓi gorko oon hakkune himɓe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he ɓanndu makko.

36 Ɓum haayɗini himɓe ɓeen fuu. Nden ɓe tinni iɓe yamodira, iɓe mbi'a :

—Iri kaye woni haala kaa ? Ngam haala makko kaa no woodi baawɗe e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, iɗi takkitoo neɗɗo.

37 Habaru Iisa oo sankitii nder leyɗe ɗeen fuu.

Iisa yamɗintini nyawɓe ɗuɓɓe

38 Iisa wurtii *waajordu nduun, yehi wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer debbo no wondi wulowulo naawngo, ɓe yami Iisa walla mo.

39 Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoon hela. Ngo heli, debbo oon yamɗiti, ummii wakkati mum da, jaɓɓii ɓe.

40 Ko naange yani, wooduɓe nyawɓe, nyawirɓe nyawuuji ir iriiji fuu ngaddi nyawɓe mum'en to makko. O deki juuɗe makko dow maɓɓe, o yamɗintini ɓe, ɓe fuu, gooto gooto.

41 Ginnaaji ɗiin no takkitoo himɓe heewɓe, no kuuɓa, no mbi'a :

—Aan woni *Ɓii-Alla.

Amma Iisa no sajito he majji, omo haɗa ɗi haalude, ngam iɗi anndi kanko woni *Almasiihu.

Iisa no waajoo filla Laamu Alla

42 Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeewne gom. Himɓe heewɓe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Ɓe njaɓaay o seeda he maɓɓe kaden.

43 Amma Iisa wi'i ɓe :

—No tilsi mi waajoo *Habaru lobbo dow Laamu Alla nder gure feere feereeje. Ngam majjum waɗi lilowaami.

44 Iisa yehi no waajoo nder *baajordi leydi Yahudiya.

5

Noddol aahiiɓe Iisa aranɓe

* **5:1 5.1** Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

1 Nyannde gom, Iisa no darii dow
fonngo peta Genesaret*, jama'aare
no dow makko no ɓillodira ngam
hettinoo haala Alla.
2 Iisa holliri laanaaji ɗiɗi gom
no panndi dow fonngo peta ngaan.
Nanngooɓe liyyi gom mburtii nder
majji no loota taaruuji mum'en.
3 Simon bi'eteeɗo Piyer no tawa
nder maɓɓe. Sey Iisa naati nder
laana makko, wi'i mo, o awyoo ka
seɗɗa, ɓe mboɗɗoo fonngo ngoon.
Iisa jooɗii nder makka tinni no waa-
joo jama'aare ndeen.
4 Wakkati o hantunoo waaju
makko, o wi'i Simon :
—Yah to luggiɗi, paɗɗon taaruuji
mon, aan e banndiraaɓe maa, nan-
ngon liyyi.
5 Simon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Moodibbo, min mbaalii miɗen
ngolla, min keɓaay baafuy. Amma
ngam a haali, mi faɗɗan taaruuji
ɗiin.
6 Wakkati ɓe paɗɗunoo ɗi, ɗi
nanngi liyyi ɗuɗɗi faa ɗi puɗɗi
serkude.
7 Nden ɓe noddi banndiraaɓe
maɓɓe gom wonɓe nder laana
feereha gom ngara mballira ɓe. Ɓe
ngari, ɓe kebbini laanaaji ɗiɗi ɗiin
fuu, faa ɗi kosi rufude.
8 Wakkati Simon hi'unoo ɗum, o
diccii yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Moodibbo, woɗɗam, ngam miin
mi gaɗoowo hakke.
9 Simon haalani Iisa haala kaa
ngam kanko e wonduɓe he makko
ɓeen fuu, ɗuuɗal liyyi nanngaaɗi
ɗii haayɗini ɓe.
10 Yakuuba e Yahaaya ɓiɓɓe
Jebede gollidooɓe he Simon ɓeen
duu, ɗum haayɗini ɓe. Nden Iisa
jaabii Simon wi'i mo :
—Taa hulu, ɓaawo hannden a
laatoto nanngoowo himɓe.
11 Wakkati ɓe panndini laanaaji
maɓɓe, ɓe mboppi ɗi, ɗii fuu, ɓe
tokki Iisa.

Nyawtol ceppinɗo gom

12 Nyannde gom gorko ceppinɗo
gom wari, tawi Iisa nder wuro gom.
Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso
makko faa he leydi, o wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa
waawi yamɗintinde kam.
13 Sey Iisa foorti junngo mum,
meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon
yamɗiti.
14 Nden Iisa wi'i mo :
—To haalan ɗum neɗɗo fuu.
Amma yah holloy hoore maa
*cakkanoowo Alla, ngaɗaa cakkol
ngol *Muusa tilsini waɗee ngam
hollude himɓe ko sikka fuu walaa
a yamɗiti.
15 Amma baa nii ko Iisa haɗi mo
haalande himɓe, habaru oo sanki-
take nokku fuu. Jama'aare warta,
no hawra to makko ngam hettinaade
waaju makko e yamɗintineede he
nyawuuji mum'en.
16 Iisa duu wakkati warde wakkati
no wurto yeha nder nokkuuje
jeewɗe ngam du'oo.

Iisa yamɗintinii bonnguujo gom

17 Nyannde gom Iisa no waajoo,
tawi *Fariisa'en e jannginooɓe
*Tawreeta, yuwɓe gure Galili,
Yahudiya, e *Ursaliima fuu no
njooɗii ɗoon hadde makko. Baawɗe
Alla Joomiraawo no wondi he
makko omo yamɗintina nyawɓe.
18 Woɓɓe ngaddi gorko bonnguujo
gom no fukkinaa dow kooyirngal
maayɓe. Iɓe tefa nannude mo nder
suudu ndu Iisa woni nder mum
ngam ɓe pukkina mo yeeso makko.
19 Amma ɓe keɓaay fuu no ɓe
nanniri mo ngam jama'aare woodi
sanne. Sey ɓe yeenyidi he makko
dow suudu nduun. Ɓe kunci ndu, ɓe
njippini mo caka himɓe fuu yeeso
Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal
maayɓe ngaal.
20 Wakkati Iisa hi'unoo no
goonɗinol maɓɓe foti, o wi'i bon-
nguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
21 Sey jannginooɓe *Tawreeta e
*Fariisa'en tinni no mbi'a nder
ɓerɗe mum'en :

—Ɗume waɗi gorko oo no ƀonna innde Alla ? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?
22 Iisa faami miilooji maƀƀe, jaabii ƀe, wi'i :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo ir miilooji ɗii nder ƀerɗe mooɗon ?
23 Ɗume ƀuri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo « Hakkeeji mum njaafaama » naa « O ummoo, o dilla » ?
24 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii ƀaawɗe yaafaade hakkeeji himƀe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Miɗo haalane : « Umma, hooyu kooyirngal maayƀe ngal ngaddireɗaa, hootu. »
25 Wakkati mum da, bonnguujo oon ummii yeeso himƀe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla.
26 Ɗum haayɗini himƀe fuu, ƀe tinni iƀe njetta Alla. Kulal nanngi ƀe, ƀe mbi'ii :
—Hannden en ngi'ii haayne.

Iisa noddi Lewi bi'eteeɗo Matta

27 Gaɗa bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaƀoowo janngal gom bi'eteeɗo Lewi no jooɗii nder suudu janngal, nden wi'i mo :
—Tokkam !
28 Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.
29 Lewi waɗi nyaamduuji iriiji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jaƀooƀe janngal ɗuƀƀe e himƀe gom no nyaamda he maƀƀe.
30 Sey *Fariisa'en e jannginooƀe maƀƀe puɗɗi no nguuntoo, no mbi'a *aahiiƀe Iisa :
—Ɗume waɗi oɗon nyaamda, oɗon njarda he *jaƀooƀe janngal, he waɗooƀe hakke ƀee ?
31 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo.
32 Mi waraay noddude miilooƀe kam'en no dartiiƀe. Mi waraana ngam annduƀe kam'en no waɗooƀe hakke faa ƀe tuuba.

Yamɗe dow suumayeere

33 *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Aahiiƀe Yahaaya gaɗoowo *batisma no cuumoo sanne, iƀe ndu'oo duu, non aahiiƀe amin duu ngaɗata. Amma *aahiiƀe maaɗa kay, no nyaama, no njara !
34 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Oɗon mbaawi suuminde warƀe ƀanngal, wakkati ƀaŋuɗo oon no wondi he maƀƀe naa ?
35 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ƀaŋuɗo oon suutetee hakkune maƀƀe. Nder balɗe ɗeen ƀe cuumoto.
36 Nden Iisa waɗani ƀe kippol haala ngool, wi'i ƀe :
—Neɗɗo fuu serkataa koltal kesal, itta lefol he maggal nyoota he koltal kiinngal. Nde joomum waɗi ɗum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinngal ngaal.
37 Kaden duu, neɗɗo fuu loowataa cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum waɗi ɗum, cabiijam kesam ɗaam fusan ɗi, ɗam rufa, sumalleeji ɗiin duu mursee.
38 Amma cabiijam kesam nder sumalleeji kesi haani loowee.
39 Neɗɗo fuu yari cabiijam kiɗɗam, hiɗaa kesam, ngam joomum no wi'an kiiɗɗam ɗaam ƀuri welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiiƀe mum no peddita gese alkamaaje, sey *aahiiƀe ƀeen tinni no mborsoo camme alkama, no molma ɗe, no yakka.
2 Nden *Fariisa'en gom mbi'i ƀe :
—Ko waɗi oɗon ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene ?
3 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—On njanngaay ko Daawda waɗunoo wakkati kanko he yaadiraaƀe makko fuu ndafanoo ?
4 O naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaaɗo Alla oon, o nyaami. O hokki mo yaadiraaƀe makko. *Tawreeta duu wi'aana ko

*cakkanooƀe Alla tan kaani nyaa-
mude mo.
5 Iisa wi'i ƀe kaden :
—*Ɓii-Neɓɓo woni jom *nyalaane
fowteteene.
6 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa
naati *waajordu gom omo waajoo.
Gorko gom mo junngo mum nyaamo
waati no tawa nder mayru.
7 Jannginooƀe *Tawreeta e *Fari-
isa'en no kora Iisa, ngi'a nde o nyaw-
tan goɓɓo nder *nyalaane fowte-
teene, nden ƀe keƀa ko ƀe pelirta
mo.
8 Amma Iisa no anndi miilooji
maƀƀe. Sey o wi'i gorko mo junngo
mum waati oon :
—Umma, dara yeeso himƀe.
Gorko oon ummii, darii.
9 Iisa wi'i jannginooƀe *Tawreeta
e *Fariisa'en ƀeen :
—Miɓo yama on : Nder
*nyalaane fowteteene, ɓume haani
waɓeede ? Ko woodi naa ko boni ?
Dannude neɓɓo naa halkude mo ?
10 Iisa daari ƀe, ƀe fuu, nden o wi'i
gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo mum,
ngo yamɗiti.
11 Ɓerne jannginooƀe *Tawreeta
e *Fariisa'en metti sanne. Sey ƀe
kaaldi caka maƀƀe no ƀe ngaddata
he Iisa.

Cuƀaaki lilaaƀe Iisa sappo e ɓiɓo

12 Nyannde gom, Iisa yeenyi
waamnde faa du'oo. O waali omo
du'oo.
13 Ko weeti sey o noddi *aahiiƀe
makko, o suƀii sappo e ɓiɓo nder
maƀƀe, o waɗi ƀe *lilaaƀe.
14 Simon mo o inndiri Piyer, he
minyum Andiire, Yakuuba, Yahaaya,
Filipa, Bartolome,
15 Matta, Tomas, Yakuuba ƀii-
Alfee, Simon kiranoowo suudu
baaba,
16 Yahuuda ƀii-Yakuuba, kam e
Yahuuda Iskariyot, mo yahde yeeso
jammboytoo Iisa. *Aahiiƀe sappo
e ɓiɓo ƀee ngoni suƀaaƀe ngaɗa
*lilaaƀe.

Iisa yamɗintini himƀe ɓuƀƀe

17 Iisa jippodii he maƀƀe waam-
nde ndeen, darii nder nokkuure
yaajune gom. Ɓuƀƀe nder *aahiiƀe
makko no tawa toon. Jama'aare
yuwne leydi Yahudiya, *Ursaliima
e gure tiimooje Maayo Manngo, illa
Tirus faa Sidon fuu no tawaa nder
nokku oo.
18 Ɓe ngari ngam hettinaade mo,
he ngam ƀe nyawtee duu. Ɓe gin-
naaji bondi torrunoo, coptinaama.
19 Himƀe ƀee fuu no ngiɗi
meemude mo ngam baawɗe
no mburtoo nder makko no
yamɗintina ƀe, ƀe fuu.

Barkinaaƀe e huɗaaƀe

20 Iisa yeewi *aahiiƀe mum, wi'i :
—On mbelii ko'e, onon talkaaƀe,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
21 On mbelii ko'e, onon rafaaƀe
jooni,
ngam on kaaran.
On mbelii ko'e, onon woyooƀe jooni,
ngam on njalan.
22 On mbelii ko'e nde himƀe mbanyii
on, mboppi on,
njennii on, mbonnii inɗe
mooɗon ngam *Ɓii-Neɓɓo.
23 Non maamiraaƀe maƀƀe tor-
rirnoo annabiiƀe artuƀe on. Amma
nyannde mum, kuuƀee ngam wel-
welo. Baraaje mawɗe no ndoomi on
nder kammu.
24 On mbonii, onon riikuƀe,
ngam on keƀii mbaka mooɗon.
25 On mbonii, onon haarƀe jooni,
ngam on ndafetee.
On mbonii, onon jalooƀe jooni,
ngam ƀerɗe mooɗon no mettan,
on mboyan.
26 On mbonii, nde himƀe fuu manii
on,
ngam non maamiraaƀe
maƀƀe ngaɗannoo annabiiƀe
fewreeƀe.

Ngiɗee wayƀe mooɗon

27 —Onon hettinaniiƀe kam, miɓo
wi'a on : « Ngiɗee wayƀe mooɗon,
ngaɗanee wanyuƀe on ko woodi.
28 Eelee Alla mbarkina naalooƀe
on, ndu'anee torrooƀe on duu.
29 Nde goɓɓo feenyii ma dow
gaƀƀugal, linnyu mo ngalto duu. Se

goɗɗo teetii jabbaare maa, taa haɗu
mo toggoore maa.
30 Yamuɗo ma fuu, kokkaa ɗum.
Se neɗɗo teeti ko njeyɗaa, accan mo
ɗum.
31 Ngaɗiranee himɓe no ngiɗɗon
ɓe ngaɗana on.
32 Se hiɗuɓe on tan ngiɗoton,
baraaje ɗeye keɓoton ? Baa
waɗooɓe hakke no ngiɗi hiɗuɓe
ɗum'en.
33 Se waɗanooɓe on ko wooɗi tan
ngaɗanton ko wooɗi, baraaje ɗeye
ngiɗɗon heɓude ? Baa waɗooɓe
hakke non ngaɗata.
34 Se ɓe miiliɗon mbaawi yoɓude
on tan kokkoton nyamaane, baraaje
ɗeye keɓoton ? Baa waɗooɓe hakke
no nyalmo waɗooɓe hakke hano
mum'en, ngam ɓe njoɓee nyamaane
maɓɓe.
35 Amma onon, ngiɗee wayɓe
mooɗon, ngaɗanon ɓe ko wooɗi.
Nyalmee tawa on tammaay baafuy
he maɓɓe, ngam Alla no wonnana
ɓe njettataa, kam'en e bonɓe duu.
Nde on ngaɗiri nii on keɓan baraaje
mawɗe. On laatoto ɓiɓɓe Alla
Toowɗo.
36 Laatee jom'en yurmeene hano
no Alla Baabii'on laatori jom
yurmeene. »

To kiitee woɓɓe

37 —To kiitee himɓe, on kiitataake.
To ndekee gacce dow woɓɓe, onon
duu on ndekantaake gacce. Njaafee
himɓe, on njaafetee.
38 Kokkee himɓe, on kokketee. Se
on kokkii, on etirantee etirgal lob-
bal, kebbinaangal faa no rufa. Nden
ko hoddi ɗum duu mbanjaneɗon
ɗum nder gawargal mooɗon. Ngam
etirgal ngal etirton, kanngal eti-
ranteɗon.
39 Gaɗa mum Iisa ɓeydi banndol
ngool, o wi'i ɓe :
—Bumɗo no waawi ɗowde
bumɗo naa ? Se ɗum waɗi, hanaa
sey ɓe fuu ɗiɗo, ɓe caamowan nder
ngayka naa ?
40 Aahiijo ɓurataa moodibbo
mum. Amma aahiijo kumnuɗo
jannde mum fuu no laatoto hano
moodibbo mum.
41 Ko waɗi ko aɗa hi'a kuɗel nder
hitere bannda, amma a hi'ataa bon-
jariyal gonngal nder nde maaɗa ?
42 Noy mbaawirtaa wi'ude ban-
nda : « Banndam, accu mi ittane
kuɗel gonngel nder hitere maa »,
amma aan kay, a hi'ataa bonjariyal
tawaangal nder nde maaɗa ? Mu-
naafiki, ittu bonjariyal ngonngal
nder hitere maaɗa ginan, ngam
ngi'iraa no wooɗiri, nden keɓaa no
ittirɗaa kuɗel tawaangel nder hitere
bannda ngel.

Lekki no annditiree ɓiɓɓe mum

43 —Lekki lobbi rimataa ko boni,
non duu lekki mbonki rimataa ko
wooɗi.
44 Ngam lekki fuu no annditiree
ɓiɓɓe mum. Ibbe teɓataake he
wuumoore gi'e, cabiije teɓataake he
kebbe.
45 Neɗɗo moyyuɗo, ko moyyi
ko resii nder ɓerne mum, kam
hunnduko mum wurtinta. Neɗɗo
bonɗo duu, ko boni ko resii nder
ɓerne mum, kam hunnduko mum
wurtinta. Ngam ko heewi nder
ɓerne neɗɗo, wurtotoo nder hun-
nduko mum.

Iri cuuɗi ɗiɗi

46 Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi oɗon noddira kam
Joomiraawo mooɗon, amma on
ngaɗataa ko mbi'umi on ?
47 Neɗɗo fuu garɗo to am hettini
haalaaji am, golliri ɗi, mi hollan on
no joomum nanndi.
48 Omo nanndi he neɗɗo nyiɓuɗo
suudu mum, wasi leydi faa yottii
e tepaare, sinngi suudu mum dow
mayre. Nde ndiyam toɓi faa ilam
wubbi ndu, ɗam waawtaa yinngude
ndu, ngam dow tepaare ndu nyiɓaa.
49 Amma kettiniiɗo haalaaji am,
golliraay ɗi, no nanndi he nyiɓuɗo
suudu dow leydi, dey wasanaay
ndu sinngirde. Nde ilam wubbi
ndu, wakkati gooto ndu saama, ndu
sankitoo, ndu fuu.

7

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

1 Wakkati Iisa hantunoo waaju
mum, o ummii o naati siire Kafar-
nahum.
2 Hooreejo soogeeji *Rooma gom
no nder siire ndeen. Maccudo
makko, korsudo gom nyawi faa no
hosa maayde.
3 Wakkati hooreejo oon nanunoo
habaru Iisa no wadee, sey o
lili *Yahudankooße dottiiße gom
to makko, eela mo o wara, o
yamdintina maccudo makko oo.
4 Dottiiße ßeen ngari to Iisa, ße
ŋaarii mo, ße ŋaariti mo, ße mbi'i :
—No haani mballaa nedđo oo
5 ngam omo hidi lenyol meeđen,
kanko duu nyißi *waajordu amin.
6 Nden Iisa yahdi he maßße.
Wakkati ße ßadinoo wuro hooreejo
oon, sey hooreejo oon wadi lilaaße
gom ngari to Iisa, mbi'i mo :
—Moodibbo, taa tampin hoore
maa, ngam higiimin wi'i ko kam
fotaay to naataa ßaade mum.
7 Ngam majjum wadi kam miilii,
ko kam e hoore mum, haani wara to
maada. Ndenne, haala maada tan
heyi, maccudo makko yamditaa.
8 Ngam kam e hoore mum, kam
no woodi dawranooße dum, kam
duu no dawrana soogeeji *Rooma.
Se kam tilsini gooto yaha, o yahan.
Se kam wi'i godđo wara, o waran.
Se kam wi'i maccudo mum wada
godđum, o wadan dum.
9 Wakkati Iisa nanunoo haala kaa,
dum haaydini mo, o yeeyitii himße
tokkuße mo ßeen, o wi'i :
—Mido haalana on, baa nder leydi
*Isra'el fuu mi hi'aay ir goondinol
ngool.
10 Wakkati lilaaße ßeen coyyitino,
ße tawi maccudo oon yamditi.

Iisa ummintinii ßii debbo mo gorum maayi gom

11 Iisa ummii Kafarnahum,
yehi wuro gom wi'eteengo Nayin.
*Aahiiße makko e jama'aare mawne
gom no tokki mo.
12 Wakkati o ßadinoo damm-
bugal wuro ngoon, sey o fotti
himße gom no ndonndi maaydo
gom faa mooßowa mo. Maaydo oo,
kam tan innum e bammum ndimi.
Baaba oon maayi, inna oon duu
haßßanaaka. Himße Nayin dußße
no tokki debbo oon.
13 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo,
nani yurmeene makko, wi'i mo :
—Taa woy !
14 Sey Iisa ßadii, meemi
kooyirngal maaydo oon. Ronndiiße
maaydo oon ndarii, Iisa wi'i :
—Jokolle, mido wi'e : Ummodaa !
15 Sey maaydo oon ummii joodii,
fudđi no haala. Iisa hokkiti mo
inniiko.
16 Kulal nanngi himße ßeen fuu,
ße pudđi iße teddina Alla, iße
mbi'a :
—Annabiijo mawdo wanngii
hakkune meeđen. Alla warii
wallude himße mum.
17 Habaru oo sankitii nder leydi
Yahudiya fuu e seraaji mum.

Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa

18 Ko aahiiße Yahaaya gadoowo
*batisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa
wadi. Yahaaya noddi didо nder
maßße,
19 lili ße to Iisa. O lili ße yama Iisa
nde kanko woni *Almasiihu bi'aado
waran oon naa ße ndooma godđo ?
20 Nden worße ßeen ngari to Iisa,
mbi'i mo :
—Yahaaya lili min to maa. O wi'i
min yame nde aan woni *Almasi-
ihu bi'aado waran oon, naa min
ndooma godđo ?
21 Tawi nder wakkati mum Iisa
yamdintini himße dußße nyawirße
nyawuuji feere-fereeji. O riiwi gin-
naaji bondi. O wumtini wumße
dußße.
22 Sey Iisa jaabii ße, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Yahaaya
ko ngi'udon e ko nanudon fuu :
Wumße no mbumta, layooße
no njaha faa woođa. Seppinße
no nyawtee, pahuße no pahitee.
Maayße no ummintinee, talkaaße
duu no pillanee *Habaru lobbo.

23 Barkinaaɗo woni mo woppaay
goondinol mum ngam am.
24 Wakkati lilaaɓe Yahaaya ɓeen
ndillunoo, Iisa fuɗɗi fillanaade
jama'aare ndeen filla Yahaaya, nden
o yami ɓe, o wi'i :
—Ko njaanoɗon nder ladde yeeru-
ure, ɗume ndaaroyɗon ? Huɗo ko
henndu wifata ndaaroyɗon,
25 naa ɗume njaaɗon daaroyde ?
Gorko ɓorniiɗo kolte gasuɗe
naa ? Ɓornotooɗo koltal gasuŋal
e nanoowo belɗum nder ɓaade
laamiiɗo tawetee.
26 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ?
Naa annabiijo njaaɗon daaroyde ?
Too, miɗo haalana on, Yahaaya no
ɓuri annabiijo.
27 Kanko woni mo haala Alla
haalunoo dow mum wi'i : *Ndaa,
mi ardinan lilaaɗo am moyyinane
laawol maaɗa.**
28 Miɗo haalana on, walaa
dimaaɗo nder duuniyaaru nduu
ɓurɗo Yahaaya. Amma fuu nii,
ɓurɗo famɗude nder Laamu Alla
no ɓuri mo teddude.
29 Himɓe fuu nanuɓe ko Iisa wi'i,
faa e jaɓooɓe janngal njaɓi ko laa-
wol Alla woni goonga. Kamɓe duu
ngoni ɓe Yahaaya waɗani *batisma.
30 Amma *Fariisa'en e janngi-
nooɓe *Tawreeta njaɓaay ko Alla
hiɗani ɓe. Kamɓe ngonnoo caliiɓe
Yahaaya waɗana ɓe *batisma.
31 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, he ɗume mbaawmi
nanndinde himɓe jamaanu han-
nden oo ?
32 Iɓe nanndi he sukaaɓe joodiiɓe
nder luumo, no nodda higiraaɓe
mum'en, no mbi'a :
—Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimani on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay !
33 Wakkati Yahaaya gaɗoowo
*batisma warnoo, o nyaamataa ir
nyaamduuji gom, o yarataa cabii-
jam, amma on mbi'ii o laddaaɗo.
34 *Ɓii-Neɗɗo duu wari, no
nyaama, no yara. On mbi'i nyaamɗe
e jarɗe tan adi hakkillo makko.
On mbi'i o higo *jaɓooɓe janngal
e waɗooɓe hakke.
35 Amma goondinɓe hikmaaku
Alla, no kolla nder mbuurnam
mum'en ko laawol Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gaɗoowo hakke gom

36 Fariisaajo gom noddi Iisa wuro
mum ngam ɓe nyaama. Iisa yehi
wuro Fariisaajo oon, joodii, iɓe
nyaamda.
37 Nder wuro ngoon, no woodunoo
debbo gom anndiraaɗo pijol.
Wakkati o nanunoo Iisa no wuro
*Fariisaajo oon, o waddi faanu
nebbam uurɗam,
38 o heedi sera koyɗe Iisa. Omo
woya, omo leppinira koyɗe Iisa
gondi makko. Omo wunndii ɗe,
omo moytira ɗe gaasa makko, omo
wuja ɗe nebbam.
39 Wakkati Farisaajo noddunooɗo
Iisa oon hi'i ɗum, wi'i nder ɓerne
mum :
—Se nii goonga fuu neɗɗo oo no
annabiijo, o anndannoo ko debbo
meemoowo mo oo, no gaɗoowo
hakke.
40 Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon,
wi'i mo :
—Simon, no woodi goɗɗum ko
kaanumi haalande ma.
Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :
—Haalanam, Moodibbo !
41 Nden Iisa wi'i mo :
—Nyalmotooɗo gom no tokkan-
noo himɓe ɗiɗo gom. Gooto, omo
tokka ɗum tammaaje cardi keme
joy, ooto woygu.†
42 Amma ko ɓe keppi yoɓude mo
fuu, sey o yaafanii ɓe fuu ɗiɗo
nyamaane ndeen. Caka himɓe ɗiɗo
ɓee moy ɓurata hiɗude mo nder
maɓɓe ?
43 Simon jaabii mo wi'i :
—Miɗo miila mo o accanii nya-
maane ɗuunde oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—A haalii goonga !

* **7:27 7.27** Malakiya 3.1 † **7:41 7.41** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

44 Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i
Simon :
—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii
hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam
mi loota koyɗe am. Amma debbo oo,
o leppinirii koyɗe am gondi mum.
Nden kaden o moytirii ɗe gaasa
makko.
45 A wunndaaki kam, amma
kanko, illa naatumi, o accaay
wunndaade koyɗe am.
46 A wujaay hoore am nebbam,
amma kanko, o wujii koyɗe am
nebbam uurɗam.
47 Ngam majjum miɗo wi'e : No
hakkeeji makko ɗuuɗiri fuu, ɗi
njaafaama, ngam o holli hidde
mawne. Amma jaafanaaɗo seɗɗa,
hidde seɗɗa hollata.
48 Nden Iisa wi'i debbo oon :
—Hakkeeji maaɗa njaafaama.
49 Sey nyaamdooɓe he Iisa ɓeen
puɗɗi no mbi'a hakkune mum'en :
—Moy woni neɗɗo jaafotooɗo baa
hakkeeji oo ?
50 Iisa wi'i debbo oon :
—Goonɗinol maaɗa hisinii ma.
Yah he jam.

8

Rewɓe wallirɓe Iisa he njawdi mum'en

1 Iisa no fiiloo nder ci'e e gure fuu,
no waajoo filla *Habaru lobbo, filla
Laamu Alla. *Lilaaɓe makko sappo
e ɗiɗo no ngondi he makko.
2 Rewɓe gom, ɓe o riiwi ginnaaji
bondi dow mum'en he rewɓe ɓe
o yamɗintini e nyawuuji mum'en
gom duu, no ngondi he makko :
Mariyaama mo Magdaala, mo Iisa
riiwunoo ginnaaji jeɗɗi dow mum,
3 Yowanna, dee-Kuja, ardiiɗo gol-
looɓe laamiiɗo *Hirudus, Susaana,
he rewɓe ɗuɓɓe gom. Rewɓe
ɓee ngoni rewɓe wattuɓe njawdi
mum'en mballiri Iisa e *aahiiɓe
mum.

Kippol haala dow aawoowo

4 Himɓe yuwi nder ci'e feere-
fereeje ngari kawri, ngadi jama'aare
mawne fiilii Iisa. Nden o waɗani ɓe
kippol haala ngool, o wi'i ɓe :
5 —Aawoowo gom dilli faa aa-
wowa aawdiiri mum. Nder aawre
ndeen, gabbe gom caami sera laa-
wol, ɗe njaaɓaa. Nden pooli ngari
coppi ɗe.
6 Gere majje caami nder ko-
rkaaye. Ɗe puɗi, amma ɗe njoori,
ngam nokkuure ndeen faddataako
ndiyam.
7 Gere majje caami to kebbe
puɗata. Kebbe ɗeen puɗidi he
majje, nanngi ɗe.
8 Gere majje caami nder leydi lob-
biri, ɗe puɗi, ɗe ndimi. Wassaaŋo
fuu waɗi camme hemre.
Wakkati o timmini kippol haala
ngool, sey o towni daane, o wi'i :
—Jom nowru nanooru fuu, nana !
9 Sey *aahiiɓe makko yami mo
mbi'i :
—Ɗume woni maana kippol haala
ngool ?
10 Nden o wi'i ɓe :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe
anndude ko suuɗi dow habaru
Laamu muuɗum. Amma woɓɓe,
he kippol haala ɓe kaalirantee ɗum.
*Baa nde iɓe ndaara, ɓe ngi'ataa. Baa
nde ɓe nani, ɓe paamataa.**
11 Piirtol kippol haala ngool nii :
—Aawdiiri ndiin woni haala Alla.
12 Sera laawol to aawdiiri ndiin
saami woni nanuɓe haala kaan.
Amma wakkati ɓe nanunoo ka, Ibili-
isa waran, itta ka nder ɓerɗe maɓɓe
ngam ɓe keppa goonɗinde, sako ɓe
kisa.
13 Korkaaye to aawdiiri ndiin
saami woni nanuɓe haala kaan,
njaɓɓorii ka welwelo. Amma ka
waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe. Wakkati
seɗɗa tan ɓe ngoonɗinta. Nde nii ɓe
cii'aama seɗɗa tan, ɓe mboppa ka.
14 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin
woni nanuɓe haala kaan amma
sakkulla, suuno njawdi e mbelirka
duuniyaaru huma ka, ka heppa
ɓenndude nder maɓɓe.
15 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin
saami woni nanuɓe ka, njaɓɓori ka

* **8:10 8.10** Esaaya 6.9

ƒerne worre lok. Ɓe munyi munyal manngal faa ƒe ngaɗi barke.

Kippol haala dow fitilla

16 —Walaa kuƒƒoowo fitilla, nden hippira ka le'al naa sorna ka ley leeso. Amma nde neɗɗo huƒƒii fitilla, sey nii ƒila ka ngam ka yaynana naatooƒe.
17 Huune fuu ko suuɗi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtetee.
18 Ndenne, kakkilee he no nanirton kujje, ngam jogiiɗo fuu no ƒeydantee. Amma mo walaa oon, baa ko miilii no jogii ɗum, no teetetee.

Minyiraaƒe Iisa worƒe e innii ɗum'en

19 Minyiraaƒe Iisa worƒe e inniiɗum'en ngari to Iisa, amma ƒe keƒaay yottaade mo ngam jama'aare woni no fiilii mo.
20 Nden goɗɗo wi'i mo ko inniiko e rimdaaƒe makko no ndarii yaasin no ngiɗi ngi'a mo.
21 Sey o jaabii, o wi'i :
—Inna am e rimdaaƒe am ngoni nanooƒe e gollirooƒe haala Alla.

Iisa darnii duydi

22 Nyannde gom Iisa e *aahiiƒe mum naati nder laana, sey o wi'i *aahiiƒe ƒeen :
—En njolu peta ngaa.
Sey ƒe njoli.
23 Wakkati ƒe njolannoo, sey ɗoyngol adi mo. Duydi ummii dow peta ngaan, laana maƒƒe heewi ndiyam faa ka hosi rufude.
24 *Aahiiƒe makko ƒattii mo, pindini mo, mbi'i mo :
—Moodibbo, moodibbo, en maayan !
Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye ɗeen. Ɓum fuu ɗum darii. Peta ngaan fuu waɗi siw.
25 Nden Iisa wi'i *aahiiƒe ƒeen :
—Toy goonɗinol mooɗon ?
Ɓum haayɗini ƒe. Ɓe kuli, iƒe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, ɗi ɗowtanoo ɗum oo ?

Iisa sawrii laddaaɗo jooɗiiɗo nder annyeeje

26 Iisa he *aahiiƒe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa.
27 Wakkati ƒe njippinoo gorko gom, jeyaaɗo wuro ngoon, mo ginnaaru bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo ƒooydi he ginnaaru nduu faa ndu waɗi o ƒornataako, o eggi nder wuro ngoon o jooɗowi nder annyeeje.
28 Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huuƒi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Iisa, *Ɓii-Alla Toowɗo, ɗume ngiɗaa waɗude kam ? Mi ŋaarake ma, to torram !
29 Ginnaaru nduun no yeenyannoo dow gorko oo kile keewɗe. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juuɗe gorko oo e koyɗe mum ɗe fuu kaƒƒiraama callali, amma omo taya ɗi.
Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jippoo dow gorko oo.
30 O yami mo, o wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
O jaabii, o wi'i :
—Miɗo wi'ee : « Jama'aare ».
Ngam ginnaaji ɗuɗɗi ngoni dow makko.
31 Nden ɗi ŋaarii Iisa to o tilsin ɗi ɗi njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.†
32 Hadde ɗon sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo o acca ɗi njippowo dow girooji ɗiin. Iisa jaƒi, acci ɗi.
33 Ɓi takkiti gorko oon, ɗi njippowi dow girooji ɗiin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde ndeen. Ɓi talliti, ɗi caamowi nder peta ngaan, ɗi njoolii.
34 Wakkati durooƒe girooji ɗiin ngi'ii ɗum, ƒe ndoggi, ƒe kaalanowi

† **8:31 8.31** Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maayƒe ƒe keƒaay mbuurnam nduumiiɗam ngoni.

himɓe wuro ngoon e himɓe seraaji maggo.
35 Himɓe ɓeen njehi yeewowi ko waɗi. Wakkati ɓe njottinoo to Iisa, ɓe tawi laddanooɗo oon no jooɗii hadde koyɗe makko. Omo holti, hakkillo makko duu no huuɓi. Kulal nanngi ɓe.
36 Warɓe ngi'ii gorko oon kaalanowi himɓe no gorko laddanooɗo oon nyawtiniraa.
37 Himɓe leydi Gerasa fuu ŋaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi ɓe. Iisa naati laana, dilli.
38 Wakkati ɓe ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiiwaa oon, ŋaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyyiti mo, wi'i mo :
39 —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla waɗani ma fuu.
Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa waɗani mo.

Iisa ummintini ɓii-Jayrus, yamɗintini debbo mo tuuni mum tayataa

40 Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jaɓɓii mo, ngam illa ndeen iɓe ndoomi mo.
41 Sey Jayrus, hooreejo *waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, ŋaarii mo o wara wuro mum
42 ngam ɓiyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Ɓii-Jayrus debbo oo duuɓi mum ngaɗaay sappo e ɗiɗi.
Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himɓe no ɓilla mo.
43 Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duuɓi sappo e ɗiɗi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o joginoo fuu, o watti ɗum ngam o sawree, amma neɗɗo fuu waawaay yamɗintinde mo.
44 Debbo oo yuwri Iisa har gaɗa, meemi hunnduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiiyam ɗaam tayi.
45 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Moy meemii kam ?
Neɗɗo maɓɓe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :
—Moodibbo, himɓe ɗuɓɓe ngatti ma caka. Kamɓe ngoni no ɓille !
46 Nden Iisa wi'i :
—Goɗɗo meemii kam, ngam mi nani baawɗe yuwi nder am.
47 Wakkati debbo oon faamunoo ko kam waawtaa suuɗaade, sey o wari omo hoɗɗa, o diccii yeeso Iisa, o haali yeeso himɓe fuu ko waɗi kam meemi Iisa, e no o yamɗitiri wakkati mum da.
48 Nden Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam !
49 Iisa no caka haala sey goɗɗo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :
—Jayrus, ɓiya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !
50 Wakkati Iisa nanunoo ɗum, sey wi'i Jayrus :
—Taa hulu, goonɗin tan, ɓiya daɗan.
51 Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay neɗɗo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon.
52 Himɓe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume woni bojji ɗii ? O maayaay, o ɗaanii tan.
53 Ɓe njali, jaleeɗe yawaare ngam iɓe anndi ko suka oon maayi.
54 Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :
—Suka, umma !
55 Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, ɓe kokka suka oon ko nyaamata.
56 Ummintinol suka oon haayɗini saarooɓe suka oon sanne. Amma o wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu ko waɗi.

9

Iisa lilii lilaaɓe mum sappo e ɗiɗo

1 Iisa noddi *lilaaɓe mum sappo e ɗiɗo ɓeen. O hokki ɓe semmbe e baawɗe riiwude ginnaaji e nyawtude nyawɓe.
2 Nden o lili ɓe, ɓe mbaajoo dow Laamu Alla, ɓe njamɗintina nyawɓe.

3 O wi'i ɓe :
—To neɗɗo mooɗon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggooje ɗiɗi nder jahaangal ngaal.
4 Nder wuro fuu ngo ngarɗon, ɓaade fuu nde njippiɗon nder mum, njooɗee nder mayre sey nyannde ndilloton.
5 Wuro fuu ngo himɓe mum njaɓɓaaki on, nde oɗon mburtoo ngo, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon* ngam ɗum laatanoo ɓe seeda gacce maɓɓe.
6 *Lilaaɓe ɓeen ndilli, iɓe njaha wuro warde wuro, iɓe mbaajoo *Habaru lobbo, iɓe njamɗintina nyawɓe nokku fuu.

Wemmbere Hirudus

7 Wakkati *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no waɗa fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani woɓɓe no mbi'a Yahaaya gaɗoowo *batisma ummitii,
8 woɓɓe no mbi'a Eliya wanngi.† Woɓɓe duu no mbi'a gooto nder annabiiɓe aranɓe ummitii.
9 Amma *Hirudus wi'i :
—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje ɗee fuu no kaalee dow mum oo ?
Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

Iisa nyamnii worɓe ujunaaji joyo

10 Wakkati *lilaaɓe ɓeen ngartunoo, ɓe kaalani Iisa ko kam'en ngaɗi fuu. Nden o ummodi kamɓe tan ngam ɓe pa'a har siire Baytisayda.
11 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo ɓe ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jaɓɓii nde. O waajii nde dow habaru Laamu Alla. O sawri haajaaɓe sawreede duu.
12 Wakkati hiirunoo, *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen ɓattii Iisa, mbi'i mo :
—Ɓo nder ladde ngonɗen. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e daɗɗooji seraaji ɗii, ngam ɓe keɓa to ɓe njippoo e to ɓe nyaami.
13 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Onon e ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata !
*Aahiiɓe ɓeen njaabii mo, mbi'i :
—Ko min njogii fuu ɓuraay buuruuje joy e liyyi ɗiɗi. Naa a hiɗaana min coodanowa himɓe ɓee fuu nyaamdu non ?
14 Worɓe tawaaɓe toon tan no ngaɗa worɓe ujunaaji joyo.
Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Njonnee ɓe cefe-cefe, sewre fuu waɗa hano himɓe woygu.
15 Ɓe njonni ɓe cefe-cefe faa neɗɗo maɓɓe fuu heɓi to jooɗii.
16 Iisa hooyi buuruuje joy e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii, yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen e liyyi ɗiin o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddana jama'aare ndeen.
17 Himɓe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddiiɗe ɗeen kawra, ɗe kebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

18 Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiiɓe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami ɓe, wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
19 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a aan woni Yahaaya gaɗoowo *batisma. Woɓɓe to mum'en, aan woni Eliya. Woɓɓe duu no mbi'a a gooto nder annabiiɓe aranɓe ummitiiɗo.
20 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu mo Alla !
21 Iisa foodi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.
22 Nden o wi'i ɓe :
—No tilsi *Ɓii-Neɗɗo torree sanne. Mawɓe *Yahudankooɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta tottitoo mo. O

* **9:5 9.5** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa ndillididde ɗum. † **9:8 9.8** Yahudankooɓe no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balɗe cakitittooɗe.

waree, nden o ummitoo nyannde tataɓere.

23 O wi'i ɓe, ɓe fuu :

—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam.

24 Ngam giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am, hisinan ki.

25 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ?

26 Miin, *Ɓii-Neɗɗo, caliiɗo kam miin e haalaaji am ɗii fuu yeeso himɓe, mi saloto ɗum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba am e maleykaaɓe mum seniiɓe.

27 Goonga kaalananmi on : Nder tawaaɓe ɗo ɓee hannden, woɓɓe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

28 Balɗe jeetati gaɗa ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko.

29 Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko ndawni tar faa no yelkitoo.

30 Wakkati mum da himɓe ɗiɗo gom, *Muusa e Eliya mbanngi.

31 Ɓe mbanngidi teddungal, iɓe kaalda he Iisa. Ɓe kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.

32 Piyer e yaadiraaɓe mum no ɗaanii ɗoyngol maɓɓe moddi. Ko ɓe pini, sey ɓe ngi'ii teddungal Iisa e worɓe ɗiɗo wonduɓe he makko ɓeen.

33 Wakkati himɓe ɗiɗo ɓeen ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, no wooɗi ko tawaaɗen ɗo. Accu min nyiɓa hukumuuji tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.

34 Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi ɓe. Luuldere jippiine dow maɓɓe ndee waɗi *aahiiɓe ɓeen kuli sanne.

35 Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Ɓiyam mo cuɓiimi. Kettinanee mo !

36 Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan ɓe ngi'ii. *Aahiiɓe ɓeen njogii ko waɗi ɗum caka mum'en. Nder balɗe mum walaa mo ɓe kaalani ko ɓe ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaaɗo

37 Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiiɓe mum tato ɓeen njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jaɓɓii Iisa.

38 Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huuɓi, wi'i :

—Moodibbo, mi ŋaarake ma, yeewanam ɓiyam gorko oo, kanko tan ndimumi.

39 Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguufo waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofa mo.

40 Mi ŋaarake *aahiiɓe maa ndiiwa ndu, amma ɓe keppi.

41 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himɓe jamaanu bonɗo, ɓe ngoonɗinaay ! Faa nde ngondanmi he mooɗon ? Faa nde tinnotoomi miɗo munyana on ? Waddu suka maaɗa ɗo !

42 Wakkati suka oon ɓadinoo, sey ginnaaru nduun liɓi mo. Ndu tinni indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti ɗum bammum.

43 Wonɓe toon ɓeen fuu nanngi kunndule mum'en, baawɗe Alla mawɗe haayɗini ɓe.

Wakkati Iisa hi'unoo ko golleeji mum ɗii haayɗini jama'aare ndee fuu, sey o wi'i *aahiiɓe makko :

44 —Onon, korkitee noppi mon, kettinoɗon ko kaalanmi : *Ɓii-Neɗɗo no jammbetee, wattee nder juuɗe.

45 Amma *aahiiɓe makko paa-
maay maana haala kaa. Ka
laaɓanaay ɓe, iɓe kula duu yamude
mo.

Moy ɓuri teddude ?

46 Geddi ummii hakkune *aahiiɓe
Iisa dow ɓurɗo teddude nder
maɓɓe.
47 Iisa no anndi ko woni nder
ɓerɗe maɓɓe, sey o nanngi junngo
cukalel gom, o darni hadde makko,
48 o wi'i ɓe :
—Jaɓɓiiɗo cukalel ngel dow in-
nde am, miin jaɓɓii. Jaɓɓiiɗo
kam, jaɓɓake lilɗo kam. Ngam
ɓurɗo leesude hakkune mooɗon,
kam woni ɓurɗo teddude nder
mooɗon.
49 Sey Yahaaya fiirti hunnduko,
wi'i :
—Moodibbo, min ngi'ii goɗɗo no
riiwa ginnaaji bonɗi he innde maa.
Min kaɗi mo ngam o wondaa he
meeɗen.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—To kaɗee mo, ngam mo yeddaay
on fuu, no wondi he mooɗon.

Himɓe leydi Samariya calake jaɓɓaade Iisa

51 Wakkati yeencinol Iisa dow
kammu ɓadinoo, Iisa e hoore mum
adi anniya yahde *Ursaliima.
52 O lili *lilaaɓe makko ardoo mo.
Ɓe ndilli ɓe naatowi nder wuro leydi
Samariya gom ngam ɓe ciryanoo
Iisa ko haajaa fuu.
53 Amma himɓe wuro ngoon calii
jaɓɓaade Iisa ngam ɓe anndi ko
*Ursaliima o fa'i.
54 Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo
ɗum, sey ɓe mbi'i :
—Moodibbo, aɗa hiɗi min mbi'a
hiite yuwa dow jippoo nyaama ɓe
naa ?
55 Iisa yeeyitii ɓe, duki ɓe.
56 Sey ɓe njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

57 Iisa'en no he laawol sey neɗɗo
gom wi'i mo :
—Mi tokkete mi yaha to njehataa
fuu.
58 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli
duu no ngoodi cuuɗi, amma *Bii-
Neɗɗo walaa baa nokku to fukkoo,
fowtina hoore mum.
59 Iisa wi'i goɗɗo :
—Tokkam !
Amma neɗɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, accu mi mooɓowa
baaba am ginan.
60 Sey Iisa wi'i mo :
—Accu maayɓe mooɓa maayɓe
mum'en. Aan kay, yah waajowa
habaru Laamu Alla.
61 Goɗɗo wi'i Iisa :
—Mi tokkete, Moodibbo. Amma
accu mi waynitowo hoggo am ginan.
62 Iisa jaabii neɗɗo oo, wi'i :
—Neɗɗo fuu dekuɗo junngo mum
dow demirgal, nde yeeyitake, walaa
ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lilii aahiiɓe mum lasooji tato e sappo e ɗiɗo

1 Gaɗa ekkintinol dow no Iisa
tokkirtee, Iisa suɓii kaden *aahiiɓe
lasooji tato e sappo e ɗiɗo, liliri
ɗiɗɗiɗo, ɓe ardoo mo nder wuro
fuu e nokku fuu to o haani yahde.
2 O wi'i ɓe :
—Ko hettee no ɗuuɗi, hettooɓe
ɗuuɗaa. Ndenne, eelee Jom hetto
oon lilda hettooɓe nder gese mum.
3 Njehee, mi lilii on he himɓe oɗon
nanndi baali hakkune pobbi.
4 To njaaree baafuy. To njaaree
albey, to njaaree mbasu, naa paɗe.
Dow laawol, to on cannodiree he
himɓe cannodirol juungol.
5 Ɓaade nde naatuɗon fuu, can-
non joomiinde ginan, mbi'on : « Jam
jippoo dow ɓaade ndee. »
6 Nde neɗɗo mo jam non, barke
du'aa'u mooɗon tabbitan he makko.
Nde o hanaa jom jam duu, o heɓataa
barke du'aa'u mooɗon.
7 Njooɗee nder ɓaade nde
mbernaɗon. Ko ɓe kokki on fuu
nyaamon, njaron, ngam no haani
golloowo fuu heɓa njobdi mum. To
ngaɗee naata-wurto nder ɓaade fuu.

8 Wuro ngo naatuɗon nder mum
fuu, nde on njaƀƀaama, ko ngad-
danaɗon fuu nyaamon.
9 Njamɗintinon nyawƀe tawaaƀe
toon, mbi'on ƀe : Laamu Alla
ƀadake on.
10 Amma wuro fuu ngo naatuɗon,
nde on njaƀƀaaka nder maggo, nje-
hee nder laabi maggo, mbi'on :
11 « Min piɗɗii baa sollaare wuro
mooɗon takkinoone he koyɗe amin
he mooɗon. Amma anndee ko
Laamu Alla ƀadake. »
12 Miɗo haalana on : Nyannde
darŋal, kiite wuro ngoon no ƀuran
kiite *Sodooma naawde.
13 O wi'i siire Korasin :
—Korasin, a boni ! Bone saa-
man dow maa, aan Baytisayda !
Nder mooɗon Alla waɗi kujje
kaayɗiniiɗe. Ngam nde nii kaayɗe
ɗe Alla waɗunoo nder mooɗon
ɗeen, o waɗinoo ɗe nder Tirus he
nder Sidon, nden tawan wonƀe nder
majje tuubinoo ila. Ɓe ƀoornakeno
saakuuji, ƀe njooɗakeno nder
ndooni, ngam hollude ko ƀe tuubii.
14 Ndenne nyannde darŋal, kiite
mooɗon no ƀuran kiite Tirus e Sidon
naawde.
15 Aan duu Kafarnahum, aɗa mi-
iloo a townetee faa dow naa ? Too,
a leynetee faa ley toon nder laahara.
16 Iisa wi'i *aahiiƀe mum kaden :
—Kettinaniiɗo on fuu, miin het-
tinanii. Caliiɗo on fuu, miin salii.
Caliiɗo kam duu, salake lilɗo kam.
17 *Aahiiƀe lasooji tato e sappo e
ɗiɗo ƀeen njehi, ngartidi welwelo,
mbi'i Iisa :
—Moodibbo, baa ginnaaji bonɗi
wakkati min tilsinii ɗi dow innde
maa, ɗi ɗowtanake min.
18 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder
kammu, no saama hano mayyere.
19 Nanee, mi hokkii on baawɗe
yaaƀude dow bolle, jahe, e jaalaade
baawɗe ganyo fuu. Walaa ko heƀata
on.
20 To mbelnee ngam ginnaaji
ɗowtanake on tan, amma mbelnee
ngam inɗe mooɗon mbinndaama
nder kammu.
21 Nder wakkati mum, *Ruuhu
Ceniiɗo hebbini Iisa welwelo. Sey o
wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom
dow he ley. A suuɗanii jom'en
hakkillo he anndal kujje ɗee fuu,
amma a wannginanii ɗe sukaaƀe
famarƀe. Mi yetti *Baaba, ngam
kanyum weli ma.
22 *Baaba am watti huune fuu
nder juuɗe am. Walaa annduɗo
Ɓiɗɗo oon, nde hanaa *Baabiraawo
oon. Walaa annduɗo *Baabiraawo
oon duu nde hanaa Ɓiɗɗo oon, he
mo Ɓiɗɗo oon muuyi wannginande
*Baaba oon.
23 Iisa yeeyitii *aahiiƀe mum
haalani ƀe kamƀe tan, wi'i :
—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii
hoore !
24 Ngam miɗo wi'a on, annabiiƀe
e laamiiƀe ɗuƀƀe ngiɗiino ngi'a
ko ngi'oton ɗum, amma ƀe ngi'aay
ɗum. Ɓe ngiɗiino hettinaade ko
nanoton ɗum, amma ƀe nanaay
ɗum.

Kippol haala dow ƀii-leydi Samariya lobbo

25 Nyannde gom jannginoowo
*Tawreeta gom ummii faa tunna
Iisa. O wari, o yami Iisa, o wi'i :
—Moodibbo, ɗume kaanumi
waɗude ngam heƀude mbuurnam
nduumiiɗam ?
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɓume winndaa nder *Tawreeta ?
Ɓume njannguɗaa toon ?
27 Sey jannginoowo *Tawreeta oon
jaabii, wi'i :
—*Hiɗir Alla Joomiraawo maa he
ƀerne maa fuu he yonki maa fuu
he semmbe maa fuu he hakkillo
maa fuu. Ngiɗaa gondo maa no
ngiɗirɗaa hoore maa.**
28 Iisa wi'i mo :
—A nootake no wooɗiri. Waɗu
non, a wuuran.
29 Amma jannginoowo *Tawreeta
oon no hiɗi holla ko kam no woodi
goonga, nden wi'i mo :

* **10:27 10.27** Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; Lewinkooƀe 19.18

—Ndenne, moy woni gondo am ?
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—No woodi gorko gom yuwɗo *Ursaliima no yeha Yeriko. Pasotooƃe gom nanngi mo, ƃorti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maayɗo.
31 Ɗum fotodiri *cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaaɗo oon no fukkii, o hammbi mo, o wittii.
32 Noon *Lewinke gom duu wari hi'i mo, hammbi mo, wittii.
33 Ɓii-leydi *Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi teetaaɗo oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene.
34 O ƃadii mo, o sawriri barme makko nebbam e cabiijam, o fiili ɗe. O waɗɗini mo dow baɗɗu makko. Nden o yaari mo jipporde weerƃe gom, o hinnii mo.
35 Jaangoore mum, o itti tammaaje cardi ɗiɗi, o hokki jom weerirde ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbaranɗaa mo ƃuri non, nde mi wartii, mi yoƃete. »
36 Iisa yami jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :
—He giiɗe maa, nder himƃe tato ƃee moy laatii gondo teetaaɗo oon ?
37 Jannginoowo *Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Kolluɗo mo yurmeene oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—Aan duu, yah, waɗoy hano non !

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

38 Iisa e *aahiiƃe mum no nder jahaangal, sey ƃe ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteeɗo Marta weerni ƃe.
39 Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteeɗo Mariyaama. O jooɗii sera koyɗe Iisa, omo hettinoo haala Iisa.
40 Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude ƃe. Golle ɗeen ɗuuɗiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :
—Joomam a hi'aay ko golle ɗuuɗiri kam non ? Minyam accidi kam golleeji ɗii, walaa ko mbi'uɗaa ? Wi'u o ummoo, o wara, o walla kam.
41 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, aɗa tampina hoore maa dow kujje ɗuɗɗe.
42 Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama suƃake ko ƃuri nafude ɗum, walaa teetoowo mo ɗum.

11

Iisa jannginii aahiiƃe mum no ƃe ndu'ortoo

1 Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder *aahiiƃe makko yami mo, wi'i :
—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gaɗoowo *batisma jannginiri aahiiƃe mum.
2 Nden Iisa jaabii, wi'i ƃe :
—Wakkati ndu'otoɗon fuu, mbi'on :
« *Baabiraawo,
innde maa teddinee.
Laamu maa wara.
3 Hoynan min nyaamdu heyunu ndu
min kaajaa nyannde fuu.
4 Yaafana min hakkeeji amin,
ngam minen duu, miɗen
njaafoo waɗanƃe min gacce.
Taa accu min cii'ee. »
5 O wi'i ƃe kaden :
—Se gooto nder mooɗon yehi to giɗo mum caka jemma, wi'i mo : « Giɗo, wuyam buuruuje tati,
6 Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ».
7 Nde giɗo maa oo jaabake ma toon nder suudu mum, wi'i : « Taa torram, mi maƃƃi. Miin e sukaaƃe am duu, min pukkake. Mi waawtaa ummaade mi hokke goɗɗum. »
8 Miɗo wi'a on, baa nde o ummaaki o hokki mo ngam o giɗo makko, o ummoto, o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa sulnande mo.

9 Miin, miɗo wi'a on :
—Eelee, on keɓan. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee.
10 Ngam eeluɗo fuu heɓan, tefuɗo fuu hiitan, calminɗo fuu omtantee.
11 Hakkune mooɗon baaba oye hokkata ɓiyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ?
12 Naa nee hokka mo yaare nde o yami woppaane ?
13 Goonga onon, no mbonirɗon nii fuu, oɗon kokka ɓiɓɓe mooɗon kujje lobbe, sako Baabii'on gonɗo dow. Omo hokka eeluɗo mo fuu *Ruuhu Ceniiɗo.

No Iisa riiwirta ginnaaji bonɗi

14 Ginnaaru bondu gom nanngi neɗɗo gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi ginnaaru bondu nduu dow neɗɗo oo. Ko ndu takkiti neɗɗo mo ndu beebi oon, sey neɗɗo oon fuɗɗi no haala. Ɗum haayɗini jama'aare ndeen.
15 Nden nder jama'aare ndeen, woɓɓe tinni no mbi'a :
—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon, hokki mo baawɗe riiwude ginnaaji ɗiin !
16 Woɓɓe duu ngam cii'oo mo, muuyi o waɗana ɗum'en alaama kaayɗiniiɗo gom yuwɗo dow, kolloowo ko Alla lili mo.
17 Amma Iisa no anndi miilooji maɓɓe, nden o wi'i ɓe :
—Laamu fuu senndi pecce ɗiɗi no habda hoore mum, sankititto. Wuro fuu fecciingo duu no sankititto.
18 Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, noy laamorde mum darortoo ? Ngam on mbi'i he baawɗe Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji ɗii.
19 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiiɓe mooɗon, ɗume ndiiwirta ɗi ? Ndenne golleeji maɓɓe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga !
20 Amma nde nii junngo Alla ndiiwiranmi ginnaaji, iɗum holla ko Laamu Alla wari to mooɗon.
21 Gorko jom semmbe nde jogake takubaahi reeni hoggo mum, njawdi mum no reenoto.
22 Amma baa nii ko omo fiira ki gabaare, nde ɓurɗo mo semmbe gom saami dow makko, teetan ki he makko, senndida njawdi makko woɓɓe.
23 Iisa wi'i :
—Ndenne mo wondaa he am fuu, no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra duu no cankitoowo.
24 Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu heɓataa. Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. »
25 Nde nii ndu wartii, ndu tawtaa nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama.
26 Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeɗɗi ɓurɗi ndu bonde gom. Ɗi naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neɗɗo mo ndu wurtinoo nder mum oon ɓura ɗam arannde ɗam bonde.
27 Wakkati Iisa haalannoo haalaaji ɗii, sey nder jama'aare ndeen debbo gom yetti daane wi'i :
—Debbo dimuɗo ma, musini ma, welii hoore !
28 Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga non. Amma nanooɓe haala Alla tokka ka, ko'e mum'en ɓuri welde.

Himɓe jamaanu bonɗo oo no tefa alaama

29 Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :
—Himɓe jamaanu oo no himɓe bonɓe. Iɓe ngiɗi ɓe kollee alaama yuwɗo to Alla, amma walaa alaama mo ɓe kolletee ko yaari alaama annabi Yunuusa.
30 Ngam non, no Yunuusa laatorani himɓe Niniwe alaama, hano non duu *Ɓii-Neɗɗo laatoranto himɓe jamaanu oo alaama.
31 Nyannde darŋal, debbo laamiiɗo leydi hoore huɗo gom ummodoto he himɓe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓɓe, o liɓa ɓe. Debbo oo yuwi faa

to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, ɓurɗo Suleymaanu nii ɗo !
32 Nyannde darŋal, himɓe Niniwe ummodoto he himɓe jamaanu hannden. Ɓe kiitodoo he maɓɓe, ɓe liɓa ɓe, ngam kamɓe, ɓe tuubii wakkati ɓe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ɓurɗo Yunuusa nii ɗo !

Jeyngol ɓanndu

33 Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Walaa kuɓɓoowo fitilla dey suuɗa ka naa hippa tummbude dow makka, amma sey nii joomum ɓila ka, ka yaynana naatooɓe.
34 Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde gite maa no mboodi, ɓanndu maa fuu no yaynan. Amma nde ɗe mbooɗaa, ɓanndu maa fuu no niɓɓan.
35 Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool niɓɓu.
36 Nde ɓanndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa seɗɗa, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

Iisa felii Fariisa'en e jannginooɓe Tawreeta

37 Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, jooɗii, fuɗɗi no nyaama.
38 Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juuɗe mum, ɗum haayɗini mo.
39 Sey Iisa wi'i mo :

—Onon *Fariisa'en, oɗon lawya gaɗa kore e gaɗa le'e mooɗon, amma ɓerɗe mooɗon no keewi golleeji bondi e hidde guyka !
40 Famɗuɓe hakkillo ! Tawte hanaa taguɗo gaɗa oon, kam tagi nder duu naa ?
41 Kokkiree talkaaɓe ɓerɗe laaɓuɗe, nden ko hoddii fuu no laaɓanan on.
42 Bone saaman dow mooɗon, onon *Fariisa'en ngam oɗon ittana Alla *jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteeɗi fuu. Amma oɗon njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Ɗum duu woni ko kaanuɗon waɗude, tawee on mboppaay ɗiito duu.
43 Bone saaman dow mooɗon, onon *Fariisa'en ! Ngam oɗon ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajordi. Oɗon ngiɗi sanneede cannooje tedduɗe nder luuɓe duu.
44 Bone saaman dow mooɗon, ngam oɗon nanndi he annyeeje ɗe ngalaa alaama, annyeeje ɗe himɓe njaaɓata dow mum'en anndaay.
45 Sey jannginooɓe *Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i :

—Moodibbo, no ngonɗaa aɗa haalira nii, aɗa ɗon aɗa yenna min, minen duu !
46 Iisa jaabii, wi'i :

—Onon jannginooɓe *Tawreeta duu, bone saaman dow mooɗon ! Ngam oɗon ndeka donle tedduɗe dow himɓe, amma onon e ko'e mooɗon, on meemirtaa ɗe baa daane honndu mooɗon ngam wallude ɓe !
47 Bone saaman dow mooɗon, ngam on nyiɓi annyeeje annabiiɓe, ɓe maamiraaɓe mooɗon mbari.
48 He golle ɗee kollirɗon ko golle maamiraaɓe mooɗon mbelii on. Ngam ɓe mbarii ɓe, onon duu, on nyiɓi annyeeje maɓɓe !
49 Ngam majjum waɗi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde he maɓɓe annabiiɓe e *lilaaɓe. Ɓe mbara woɓɓe maɓɓe, ɓe torra woɓɓe maɓɓe duu. »
50 Ndenne, yiiyam annabiiɓe ndufaaɗam illa fuɗɗorde duuniyaaru, himɓe jamaanu oo no njomnetee ɗam.
51 Goonga kaalananmi on : Illa *Haabiila faa wara he Jakariya baraaɗo hakkune sakkirde e *Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow himɓe jamaanu oo !
52 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta ! Ngam on teeti maɓɓitirɗum anndal. On naataay, onon e ko'e mooɗon, hiɗuɓe naata ɓeen duu, on accaay ɓe naata.
53 Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en

tinni no tinnana mo sanne. Iɓe
yama mo dow kujje ɗuɗɗe.
54 Iɓe tunna mo ngam ɓe keɓa ko
ɓe nanngiri mo.

12

Kaanuɗo huleede

1 Himɓe ujunaaji ujunaaji ngari
kawri to Iisa faa no njaaɓodira. Sey
Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Kakkilee to ngartiree ko'e
mooɗon *Fariisa'en, ngam ɓe
munafikiiɓe.
2 Walaa fuu ko suuɗi ko wanng-
intaake, walaa sirri duu ndi ann-
dataake.
3 Ko kaaluɗon nder nimre fuu,
no nanetee yaasin laaɓɗo. Kaden
duu ko nyo'uɗon nder cuuɗi omm-
biiɗi fuu, no haaletee yaasin daane
toowne.
4 Higiraaɓe am, miɗo haalana on :
—To kulee warooɓe on ngam ko
yaari ɗum walaa fuu ko ɓe mbaawi
waɗande on.
5 Mi haalanan on moy kaanuɗon
hulude. Kulee Alla ngam gaɗa
maayde mooɗon kanko woodi
baawɗe bugaade on nder jahan-
nama. Nde goonga, miɗo wi'a on,
kanko kaanuɗon hulude.
6 Pooloy njoyoy connataake tam-
maaje ɗiɗi naa ? Amma ɗum fuu
waɗataa Alla yeggita baa gootel
nder makkoy.
7 Baa leeɓi ko'e mooɗon fuu no
limaaɗi faa laaɓi. Ndenne, to kulee,
ngam oɗon ɓuri pooloy ɗukkoy koy
teddungal.
8 Miɗo wi'a on :
—Miin *Ɓii-Neɗɗo, bi'uɗo no an-
ndi kam yeeso himɓe, miin duu,
mi anndi tan joomum yeeso ma-
leykaaɓe Alla.
9 Amma caliiɗo kam yeeso himɓe
fuu, mi saloto ɗum miin duu yeeso
maleykaaɓe Alla.
10 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni
dow *Ɓii-Neɗɗo, joomum no waawi
yaafeede. Amma bonnuɗo innde
*Ruuhu Ceniiɗo yaafataake.
11 Nde on njaaraama nder *baa-
jorɗi, yeeso hooreeɓe naa laamiiɓe,
to cuulee dow ko njaabotoɗon, naa
ko kaaloton,
12 ngam nder wakkati mum
*Ruuhu Ceniiɗo anndinan on ko
kaanuɗon haalude.

Kippol haala dow diikuɗo pamɗuɗo hakkillo

13 Nder jama'aare goɗɗo wi'i Iisa :
—Moodibbo, wi'u mawnam sen-
nda ndonu baabiimin, hokka kam
mbaka am.
14 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey aan ! Moy waɗi kam ki-
itotooɗo mooɗon naa ceendoowo
njawdi mooɗon ?
15 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Kakkilee he suuno njawdi,
ngam hanaa njawdi wuurnata
neɗɗo, baa nde tawi o diikuɗo
sanne.
16 Iisa waɗani ɓe kippol haala
ngool, wi'i :
—Diikuɗo gom, gese mum ndimi
sanne.
17 Sey omo yama omo yamtinoo
hoore makko, omo wi'a : « Noy
ngaɗanmi ? Ngam mi walaa fuu to
mooɓanmi kaɓɓe am ?
18 Ayyo, nii ngaɗanmi ! Mi fiirtan
yeeli am, mi nyiɓa ɓurɗi manngu
gom. Mi loowa kaɓɓe am e njawdi
am fuu.
19 Nden mi wi'a hoore am : Mi
heɓi njawdi mbaawni jogaade kam
duuɓi e duuɓi. Mi fowti, mi nyaama,
mi yara, mi nana belɗum. »
20 Amma Alla wi'i mo : « A
haaŋaama ! Jemma oo da, mi
jaɓan yonki maaɗa. Moy ronata ko
kawranɗaa hoore maa ɗum ? »
21 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ɗum woni ko hewtotoo neɗɗo
fuu hawrani hoore mum njawdi
nder duuniyaaru, fadde hawrande
hoore mum njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

22 Gaɗa kippol haala dow diikuɗo
ngool, Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Ndenne, miɗo wi'a on : To cu-
ulee ko'e mooɗon nder mbuurnam
mooɗon dow ko nyaamton naa dow
ko ɓornotoɗon.

23 Ngam mbuurnam no ɓuri
nyaamdu, ɓanndu duu no ɓuri
koltal.
24 Yeewee gagaaje : Ɗe aawataa,
ɗe kettataa. Ɗe ngalaa tukke, ɗe
ngalaa yeeli, amma Alla no nyamna
ɗe. Onon nee, oɗon ɓuri pooli ɗii
teddungal !
25 Moy he mooɗon waawi
ɓeydude nyalooma gooto dow balɗe
mum ngam hoore mum haɓɓake ?
26 Ndenne, nde tawi on mbaawaa
waɗude baa ko ɓuri famɗude ɗum,
ɗume cuulantoɗon dow ko hoddii ?
27 Yeewee no piindiiji ladde
mawnirta : Ɗi ngollataa, ɗi mot-
tataa. Amma miɗo haalana on : Baa
Suleymaanu he darjaaji mum fuu
holtiraay ko foti gootel nder majji.
28 Nde nii Alla no holtina huɗo
taweteeko nder ngesa hannden,
tayeteeko faɗɗee nder hiite jaaŋo,
ɗume haɗata mo holtinde on faa
ɓura nii, onon famɗuɓe goondinol ?
29 To cuulanee ko nyaamee e ko
yaree. To mbemmbee ko'e mon
ngam majjum !
30 Ngam kujje ɗee fuu, tokkuɓe
duuniyaaru pilotoo. Nde goonga,
Baabii'on no anndi ko oɗon kaajaa
ɗum.
31 Amma tefee Laamu Alla, nden
Alla ɓeydanan on kujje ɗee fuu.
32 To kulee, onon sewre famarde,
ngam *Baabiraawo mooɗon no
nana belɗum hokkude on Laamu
mum.
33 Connee ko njogiɗon, cakkon.
Ngaɗanee ko'e mon ndesa ka bon-
ataa. Kawron njawdi dow kammu
ndi timmataa, ndi gujjo ɓadataako,
mooyu duu bonnataa.
34 Ngam to njawdi mon woni, toon
ɓerne mon duu wonata.

Siryiiɓe jaɓɓaade joomi ɗum'en

35 —Ciryee, tunndoɗon, kuɓɓon
fitillaaji mooɗon.
36 Laatee hano gollooɓe siryiiɓe
jaɓɓaade joomi ɗum'en wakkati
yuwata batu. No o yottorii, ɓe
omtana mo.
37 Gollooɓe ɓe joomi ɗum'en tawi
ɗaanaaki, mbelii ko'e. Miɗo haalana
on goonga : O tunndoto, o wara o
ngollana ɓe. O rotta, o joɗɗina ɓe
nyaama.
38 Nde caka jemma naa nde fajiri
non o warti, welɓe ko'e ngoni ɓe o
tawi ɗaanaaki.
39 Nde nii jom wuro no anndi
wakkati mo gujjo warta, o dooman
mo, o haɗa mo naatude suudu
makko.
40 Onon duu, ciryee, to gartol *Bii-
Neɗɗo juhu on.
41 Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, kippol haala ngool, mi-
nen tan ngaɗanɗaa ngol naa himɓe
fuu ?
42 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Moy woni golloowo kolniiɗo,
jom hakkillo ? Golloowo mo mawɗo
mum halfini hokka maccuɓe mum
gom mbaka mum'en nyaamdu nder
wakkati mo haani.
43 Belɗo hoore woni golloowo mo
mawɗo mum warti, tawi no waɗa
golle mum.
44 Goonga kaalananmi on :
Mawɗo oon halfinan mo njawdi
mum fuu.
45 Amma nde golloowo oon wi'i
nder ɓerne mum mawɗo mum
wartilawtaa. Sey o fuɗɗa fiyude
maccuɓe e horɓe ɓeen. Omo
nyaama, omo yara, faa njaram nan-
nga mo.
46 Too, mawɗo golloowo oo no
wartan nyannde nde o miilaaka.
Mawɗo makko riiwan mo, fiya mo
sawru ɓe ngoondinaay Alla.
47 Golloowo annduɗo ko
joomiiɗum hiɗi, dey siryaaki baa-
fuy, naa gollaay ko joomiiɗum hiɗi,
no fiyetee dorri ɗuɗɗi.
48 Amma golloowo mo anndaa
ko joomiiɗum hiɗi, se waɗi ko
foti fiyeede, no fiyetee dorri seɗɗa.
Kokkaaɗo ko ɗuuɗi, no yamtetee
ko ɗuuɗi. Kalfinaaɗo ko ɗuuɗi, no
yamtetee ko ɓuri non ɗuudde.

Ceendiigu ngam Iisa

49 —Mi wari wattude hiite dow
leydi ndii. Miɗo hari nge huɓɓa !

50 No woodi gaɗol *batisma mo
kaanumi waɗaneede. Fadde makko
waɗeede, miɗo nder suulaare.
51 Oɗon miila jam ngaddumi nder
duuniyaaru naa ? Too, hanaa !
Miɗo wi'a on : Ko ngaddumi woni,
ceendiigu.
52 Illa jooni himɓe joyo nder hoggo
no ceedan. Tato kabda he ɗiɗo, ɗiɗo
kabda he tato.
53 *Baaba habdan he ɓiyum gorko,
ɓiɗɗo gorko habdan he bammum.
Inna habdan he ɓiyum debbo, ɓiɗɗo
debbo habdan he innum. Esiyo
debbo habdan he ɓaŋaaɗo mum,
ɓaŋaaɗo habdan he esum debbo.

Noy cenndodirten alamaaji gaɗooji

54 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Nde on ngi'ii ɓalinde har gorgal,
dow ko yaawi on mbi'an ndiyam
toɓan. Noon duu, ɗum laatorto.
55 Se henndu hoore huɗo wifi, on
mbi'an ɗum wulan. Noon duu, ɗum
laatorto.
56 Onon munaafiki'en ! Oɗon
mbaawi senndude alamaaji leydi
e kammu, dey ɗume waɗi on
mbaawaa senndude alamaaji
wakkati oo ?
57 Ɗume waɗi on mbaawaa ann-
dande ko'e mooɗon ko dartii ?
58 Nde aɗa yaada he kabduɗo maa
yeeso kiite, illa dow laawol tefu
potal he makko. Nde hanaa non,
nde on ngari yeeso kiitotooɗo oon, o
wattete nder juuɗe doomoowo kasu,
uddeɗaa.
59 Goonga kaalananmi ma, a wur-
tataako abada nde a yoɓaay ko
tokketeɗaa ɗum faa laaɓa.

13

Tuubude naa halkude

1 Nder wakkati mo Iisa haalan-
noo dow no alamaaji gaɗooji
cenndodirtee, himɓe gom ngari
kaalani mo ko Pilaatus, hooreejo
leydi Yahudiya, waɗi ɓiɓɓe leydi
Galili gom mbaraa wakkati ɓe
ngaɗanannoo Alla sadaka. Ko ɓe
mbaraa yiiyeele maɓɓe kawrodiraa
he yiiyeele dabbaaji cakkaaɗi ɗiin.
2 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Oɗon miila ko ɓiɓɓe Galili tor-
raaɓe ɓee no ɓuri horiiɓe ɓeen
hakke naa ?
3 Too, hanaa. Miɗo haalana on
nde on tuubaay, onon duu on kalke-
tee.
4 Oɗon miccitoo he ɓiɓɓe Galili
sappo e njeetato, ɓe suudu Silowam
toownu saamunoo dow mum'en faa
maayi ɓeen, oɗon miila ko kamɓe
ɓuri himɓe *Ursaliima fuu waɗude
hakke naa ?
5 Miɗo haalana on nde on tu-
ubaay, onon duu on kalketee.
6 Nden Iisa waɗani ɓe kippol
haala ngool, wi'i :
—Neɗɗo gom no woodunoo ibbi
nder ngesa mum. Nyannde gom o
wari faa o teɓa ki, amma o tawaay
ɓinngel baa gootel he makki.
7 Sey o wi'i kakkiliiɗo ngesa
ngaan : « Ndaa, duuɓi tati nii ko
hitaane fuu miɗo wara faa mi teɓa
ibbi kii, amma mi tawtaa ɓinngel
baa gootel he makki. Soppu ki !
Nde walaa ko ki nafirta, ɗume ki
waranta en nokkuure ndee fuu. »
8 Nden kakkiliiɗo ngesa ngaan wi'i
mo : « Mawɗo am, accu ki hikka tan.
Mi wasan senngooji makki fuu, mi
watta birgiiri.
9 Tawte ki riman mawuuri. Nde ki
rimaay, a waɗan ki soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

10 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa
no darii no waajoo nder *waajordu
gom.
11 Debbo gom mo ladde larɗini
no tawa nder mayru. Duuɓi sappo
e jeetati ko debbo oo no turii faa
waawtaa dartaade he hoore mum
sam.
12 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo,
noddi mo, wi'i :
—Banndam debbo, a daɗii he
nyaw maa.
13 Iisa deki juuɗe mum dow
makko. Wakkati mum da, o dartii,
omo teddina Alla.
14 Amma hooreejo *waajordu
nduun nanaay belɗum majjum baa
seɗɗa. Nden o wi'i himɓe ɓeen :

—Balɗe jeegom kokkaɗen ngam gollude. Nder balɗe ɗeen kaanuɗon warde ngam yamɗintineede, amma hanaa nder *nyalaane fowteteene.

15 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Munaafiki'en. Nder *nyalaane fowteteene hanaa neɗɗo mooɗon fuu no fiirta ngaari mum naa dakiya mum e tiggere, yarnowa.

16 Debbo oo no taanu *Ibrahim, mo Ibiliisa haƃƃiri duuƃi sappo e jeetati. O haanaa soptineede nder *nyalaane fowteteene naa ?

17 Wakkati Iisa haalunoo haala kaa, sey wayƃe makko fuu keewi semteene. Amma kujje kaayɗiniiɗe ɗe o waɗi ɗeen mbeli jama'aare ndeen fuu.

Misaali dow laamu Alla

18 Nden Iisa wi'i kaden :

—He ɗume Laamu Alla nanndi ? Ɗume nanndiniranmi ngu ?

19 Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi nder koogol mum. Nde fuɗi, nde laatii lekki faa pooli no nyiƃa cuuɗi dow makki.

20 Iisa wi'i kaden :

—Ɗume nanndiniranmi Laamu Alla ?

21 Ingu nanndi he yuufinirɗum ɗum debbo watti nder muddiiji conndi alkama tati mawɗi, budi faa ɗum fuu ɗum yuufi.

Dammbugal paaɗungal

22 Iisa no fa'i *Ursaliima. Omo tokka ci'e e gure tawaaɗe dow laawol makko, omo waajoo.

23 Sey goɗɗo yamii ƃe, wi'i :

—Moodibbo, himƃe seɗɗa tan hisintee naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

24 —Ndurwee heƃa naatiron dammbugal paaɗungal. Miɗo wi'a on : Ɗuƃƃe tefan naatude, keppa.

25 Ngam wakkati waran mo jom ƃaade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroriɗon yaasin, oɗon calmina fuu, oɗon mbi'a : « Moodibbo ! Omtan min. » Jom ƃaade ndeen wi'an on : « Mi anndaa to njeyaɗon ! »

26 Nden, puɗɗon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. »

27 Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njeyaɗon. Mboɗɗee kam, onon waɗooƃe ko boni. »

28 Wakkati ngi'uɗon *Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiiƃe fuu nder Laamu Alla, onon duu oɗon ndiiwee, oɗon adee oɗon paɗɗee yaasin wakkati mum non mboyoton, oɗon ŋeryodira nyiiye.

29 Himƃe yuwan lettugal e gorgal, soƃƃirde e hoore huɗo, ngara njooɗoo nyaamda nder Laamu Alla.

30 Nder wakkati oo non, ardiiƃe ƃeen keedata gaɗa, gaɗaaƃe ƃeen duu laatoo ardiiƃe.

Iisa yurmake himƃe Ursaliima

31 Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey *Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :

—Dillu, woɗɗa ɗo, ngam laamiiɗo *Hirudus no hiɗi ware.

32 Sey Iisa jaabii ƃe, wi'i :

—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaaŋo mi riiwan laɗɗe, mi nyawtan nyawƃe. Faƃƃijaaŋo timminanmi golle am fuu.

33 Amma no tilsi mi waɗa golle hannden, jaaŋo e faƃƃi-jaaŋo, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa *Ursaliima.

34 Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huƃeere warude annabiiƃe. A waririi *lilaaƃe he maaɗa kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawrude ƃiƃƃe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jaƃaay.

35 Joonin ƃaade mooɗon, kam nii no ɗon no woppee. Neɗɗo fuu jooɗotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.

Miɗo wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !**

* **13:35 13.35** Jabuura 118.26

14

Yamɗintinol jom ƃuddi gom

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati ƃaade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnooƃe nder ƃaade ndeen no kora mo yeewa ko o watta.
2 Gorko mo ƃanndu mum ƃuuti gom, no darii yeeso makko.
3 Sey Iisa yami jannginooƃe *Tawreeta e *Fariisa'en gom, wi'i :
—Yamɗintinde neɗɗo nder *nyalaane fowteteene, no hegii naa hegaaki ?
4 Amma ƃe nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom ƃuddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli.
5 Iisa wi'i ƃe kaden :
—Moy he moodon, ƃiyum naa ngaari mum saamata nder ƃunndu heppa wurtinde ɗum law law, baa nde tawi ɗum waɗaanaa nder *nyalaane fowteteene ?
6 Ɓe keppi jaabaade mo kaden.

Laatee leynuƃe ko'e

7 Wakkati Iisa hi'unoo noddaaƃe ƃeen fuu ngari, neɗɗo maƃƃe fuu no suƃo jooɗorɗe ƃurɗe teddude. Sey o fillanii ƃe taariihi oo, o wi'i :
8 —Nde nii a noddaama batu, taa jooɗa dow jooɗorgal ƃurngal teddude. Tawte ƃurɗo ma teddude gom waran,
9 nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neɗɗo oo jooɗorgal ngaal ! » Cemtaa njooɗowoɗaa dow jooɗorgal ƃurngal leesude gom.
10 —Amma nde nii a noddaama batu, jooɗowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooɗa dow ! » Ɓum laatane teddungal yeeso noddaaƃe-ngari ƃeen fuu.
11 Ngam yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.
12 Nden o wi'i jom ƃaade, nodduɗo mo oon :
—Nde aɗa nodda himƃe ƃottaari naa hiraane, taa noddu higiraaƃe maa, naa banndiraaƃe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraaƃe maa riikuƃe tan. Ngam nde ƃe nodditii ma, ɗum laatotoo njobdi maa.
13 Nde a waɗi batu, noddu talkaaƃe, bonnguuƃe, layooƃe e wumƃe.
14 A welan hoore, ngam ƃe ngalaa ko ƃe njoƃire. A heƃan duu baraaje nyannde ummitaaki dartiiƃe.

Kippol haala dow batu manngu

15 Wakkati gooto nder nyaamdooƃe he Iisa ƃeen nanunoo ko Iisa wi'i jom ƃaade ndeen, sey o wi'i Iisa :
—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.
16 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Gorko gom waɗi batu manngu, noddi himƃe ɗuƃƃe.
17 Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaaƃe-ngara ƃeen, siri batu oon fuu gasi.
18 Sey gooto gooto, ƃe ngaɗi ko eelude mo o accana ɗum'en hakke, o yaafoo ƃe. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi ŋaarake ma, yaafam. »
19 Ɓiɗaƃo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demirɗe joy. Miɗo hiɗi sii'aade ɗi, mi ŋaarake ma, yaafam. »
20 Tataƃo oon wi'i kam duu : « Ɓooyaay ko ƃaŋumi, ndenne mi heƃataa wari. »
21 Wakkati golloowo oon warti, haalani mawɗo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon ƃerni, wi'i mo : « Yawɗa yah dow laabi mawɗi nder wuro ngoo e nder nokkuuje to himƃe kawrata, noddaana kam talkaaƃe, bonnguuƃe, wumƃe e layooƃe. »
22 Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi waɗi ko mbi'uɗaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddii. »
23 Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawɗi e pamari. Mo keƃuɗaa fuu, tilsina ɗum wara naata, ngam suudu am nduu heewa.
24 Nde goonga miɗo wi'a on : Baa gooto nder ƃe noddunoomi ƃee meeɗataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo Iisa

25 Nyannde gom jama'aare mawne
gom no yaada he Iisa, sey Iisa
yeeyitii ɓe, wi'i :
26 —Neɗɗo fuu hiɗi tokki kam,
nde mi ɓuranaay ɗum : Innum
naa bammum, deekum naa sukaaɓe
mum, mawniraaɓe mum naa minyi-
raaɓe mum, nde mi ɓuranaa ɗum
hoore mum. Too, joomum waawtaa
laataade aahiijo am.
27 Neɗɗo fuu mo wakkaaki *leggal
mum bardugal tokki kam, waawtaa
laataade aahiijo am.
28 Ngam nde hakkune mooɗon no
tawa giɗɗo nyiɓa suudu toownu,
hanaa sey nde joomum jooɗake gi-
nan, hiiso ko ndu nyaamata ɗum,
yeewa nde no jogii ko huumnata
ndu naa.
29 Nde hanaa non duu, joomum
diidan ndu, heppa hantude ndu.
Gi'uɗo ndu fuu no yawoto mo,
30 wi'a : « Yeewee neɗɗo oo. O
fuɗɗi nyiɓude, o heppi humnude. »
31 Naa, nde laamiiɗo no jogii
soogeeji ujunaaji sappo, nde adi
niiya honoyde laamiiɗo gooduɗo
soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey
nde o jooɗake o miiloo goonga fuu
omo woodi semmbe jaalaade worɓe
ujunaaji laso ɓeen, naa o walaa ?
32 Nde o waawtaa, o waɗan lilaaɓe
kaalanowa ɓe illa iɓe mboɗɗii,
ngam laawol jam waɗa hakkune
maɓɓe.
33 Hano non duu, neɗɗo mooɗon
fuu waawtaa laataade aahiijo am
nde woppaay ko jogii fuu.
34 Lamɗam no wooɗi, amma nde
ɗam lamsataa, ɗume lamsinta ɗam
kaden ?
35 Walaa fuu ko ɗam waawata
nafude nder leydi, naa nder birgiiri.
Ɗam bugetee yaasin.
Jom nowru nanooru fuu, nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjungu

1 Nyannde gom *jaɓooɓe janngal
he waɗooɓe hakke gom ngari to Iisa
ngam kettinoo waaju makko.
2 Sey *Fariisa'en e jannginooɓe
*Tawreeta tinni no nguuntoo
hakkune mum'en, no mbi'a :
—Neɗɗo oo no jaɓɓo waɗooɓe
hakke, omo nyaamda he maɓɓe !
3 Nden Iisa waɗani ɓe kippol
haala ngool, wi'i :
4 —Nde gooto nder mooɗon no
woodi baali hemre, sey ngootu ma-
jjaa. O accan baali hemre go'o
walaa ɗiin ndura, o tefowa ma-
jjungu nguun faa o hiita ngu.
5 Nde o hiitii ngu, o heewa wel-
welo, nden o wakkoo ngu, o yaara
wuro.
6 O hawra higiraaɓe e wonndi-
raaɓe makko fuu, o wi'a ɓe : « Accee
mbelnen ngam mi hiitii mbaalu am
majjunoongu nguun. »
7 Miɗo haalana on : Non welwelo
duu waɗirta dow kammu nde nii
gaɗoowo hakke gooto tuubii. Wel-
welo gaɗoowo dow ngoon ɓuran
welwelo dartiiɓe hemre go'o walaa,
ɓe kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

8 —Misaali wi'ee joonin debbo
gom nii no woodi tammaaje cardi
sappo, dey gootal majjoraa mo.
Hanaa o huɓɓan fitilla, o wuuwa
suudu makko, o tefira ngal hakkillo
faa nde o hiitii ngal naa ?
9 Nde o hiiti tammal ngal, o
hawran higiraaɓe makko rewɓe e
wonndiraaɓe makko rewɓe, o wi'a
ɓe : « Accee mbelnen ngam mi hiitii
tammal am majjunoongal. »
10 Too, hano non welwelo laa-
toranto maleykaaɓe Alla, nde nii
gaɗoowo hakke gooto tuubii.

Kippol haala dow ɓiɗɗo majjuɗo

11 Iisa wi'i kaden :
—Gorko gom no woodunoo ɓiɓɓe
worɓe ɗiɗo.
12 Nyannde gom minyiyo oon wi'i
baaba mum : « Baaba, hokkam
mbaka am nder ndonu amin. »
Sey baaba oon senndi njawdi mum
hakkune ɓiɓɓe ɓeen.
13 Balɗe seɗɗa gaɗa mum,
minyiyo oon hawri ko jogii fuu, dilli,

yehi leydi mboɗɗuni gom. O tokkitii
ɓijirde faa o bonni njawdi makko
fuu.
14 Wakkati o timminnoo ndi
ndeen, rafo manngo gom waɗi nder
leydi ndiin. Sey o fuɗɗi naatude
nder rafi.
15 O yehi o takkowi he ɓii-leydi
ndiin gom. Ɓii-leydi ndiin, yaari mo
nder gese mum, o durowa girooji
mum.
16 O rafaa faa omo tefa nyaamude
nyaamdu girooji ɗiin, amma walaa
kokkuɗo mo ndu.
17 Sey ɓerne makko warti he wuro,
o wi'i hoore makko : « Gollooɓe
baaba am no nyaama faa hodda,
amma joonin, miin nii ɗo, miɗo
maayda rafo.
18 Mi ummoto non, mi hoota hoggo
baaba am mi wi'a mo : Baaba, mi
waɗi hakke yeeso Alla. Mi waɗi
hakke to maaɗa.
19 Mi fotaay baa wi'eede ɓiya.
Joonin adan hano golloowo maa ! »
20 Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.
Illa to woɗɗi, baabiiko holliri mo,
nani yurmeene makko sanne. Nden
doggi, wunndowii mo.
21 Sey o wi'i baabiiko : « Baaba,
mi waɗi hakke yeeso Alla. Mi waɗi
hakke to maaɗa. Mi fotaay baa
wi'eede ɓiya. »
22 Nden baaba oon wi'i maccuɓe
mum gom : « Njehee law, ngad-
dowee jabbaare ɓurne wooɗude,
ɓornon mo. Ngattanon mo
hootande he honndu makko,
ɓornon mo paɗe.
23 Ngaddon ngaari payni, kirson,
nyaamen, mbelnen.
24 Ngam ɓiyam mo miilunoomi
maayi oo no wuuri. Ɓiyam ma-
jjunooɗo oo hiitaama. » Nden ɓe
puɗɗi welnude. Amma wakkati ɓe
mbelnannoo ndeen, mawniraawo
oon no gese.
25 Mawniraawo oon ummii gese
no warta. Wakkati ɓadinoo, sey
nani bawɗi e bomi no ngaɗa nder
ɓaade mum'en.
26 O noddi golloowo maɓɓe gom, o
yami ko woni no waɗa.
27 Oon jaabii mo wi'i : « Minya
warti jam. Baaba maa hirsani mo
ngaari payni. »
28 Sey mawniraawo oon ɓerni,
salii naatude ɓaade ndeen. Baabiiko
wurtii, sawrini mo o naata.
29 Nden o wi'i baabiiko : « Ndaa,
mi gollanii ma duuɓi he duuɓi,
baa nde worre mi salaaki tilsinooje
maa. Baa nde worre a hokkaay kam
damngel, miin e higiraaɓe am, min
mbelna.
30 Amma ɓiya oo, nyaamuɗo
njawdi maa fuu, he rewɓe ɓijooɓe,
warta dey kirsanaa ɗum ngaari
payni ndii. »
31 Sey baabiiko jaabii mo, wi'i : «
Ɓinngel am, enen ngondi wakkati
fuu, ko njeymi fuu, aan jeyii ɗum.
32 Minya mo miilunoomi maayi oo
no wuuri. Minya majjunooɗo oo
hiitaama. Ndenne, no haani ngaɗen
batu, mbelnen. »

16

Kippol haala dow kawjotooɗo yoyuɗo

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiiɓe
mum :
—Diikuɗo gom no woodi kawjo-
tooɗo njawdi mum gom. O
haalanaama ko kawjotooɗo njawdi
makko oo, no ɗon no bonna njawdi
makko.
2 Nden nyannde gom o noddi mo,
o wi'i : « Ɗume woni ko nanumi no
fillee dow maa ɗum ? War, kiisoɗen
ko kalfinmaami, ngam a hawjataako
njawdi am kaden. »
3 Sey kawjotooɗo njawdi oon wi'i
hoore mum : « Noy ngaɗanmi ?
Ngam mawɗo am ittan kam golle.
Mi walaa semmbe remude, miɗo
semta fiyude mbara.
4 Ahaa ! Miɗo anndi no ngaɗanmi
ko nde mi ittaama golle, mi heɓa
jaɓɓiiɓe kam nder kowle mum'en. »
5 Nden ɓe mawɗo makko tokkata
nyamaane ɓeen, o noddi ɗum'en
gooto gooto. Arano oon o wi'i ɗum :
« Foti mawɗo am tokkete ? »
6 Oon wi'i mo : « Bidooji neb-
bam hemre tokketeemi. » Nden

kawjotoodo oon wi'i mo : « Hooyu dewtere maa nyamaane, joodа law, mbinndaa woygu. »

7 Ɗidaɓo oon o wi'i dum : « Aan nee, foti tokketeɗaa ? » Oon jaabii mo wi'i : « Saakuuji alkama keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu : « Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »

8 Yoye kawjiido njawdi ɗee ngaɗi gorko diikudo oon mani mo. Mi hokkii on misaali oo non ngam paamon ko himɓe duuniyaaru no ɓurdi yoye hakkune mum'en dina himɓe jeyngol.

9 Miin, mido wi'a on : Ngolliree njawdi duuniyaaru heɓa keɓon higiraaɓe ngam nde njawdi ndiin re'i njaɓɓeɗon nder wuro Alla ngo faa abada abadin.

10 Kolludo aadilaaku nder kujje pamare, hollan aadilaaku nder kujje mawɗe. Kolludo jammbi nder kujje pamare, hollan jammbi nder kujje mawɗe duu.

11 Ndenne, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy halfinta on njawdi ngooŋaari ?

12 Kaden duu, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi jananndi, moy hokkata on ko njeydon ?

13 Golloowo fuu waawtaa gollande mawɓe ɗiɗo, ngam joomum wanyan gooto, hiɗaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

14 Wakkati *Fariisa'en, suunaaɓe ceede ɓeen nanunoo ɗum, ɓe njaltinii mo.

15 Sey o wi'i ɓe :

—Onon, odon ngiɗi laataade dartiiɓe yeeso himɓe, amma Alla no anndii ɓerɗe moodon. Ngam ko himɓe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko harminii yeeso Alla.

16 *Tawreeta e dewte annabiiɓe ngoni no ndawrana himɓe faa yottii he garki Yahaaya. Amma Yahaaya gaɗoowo *batisma wari, *Habaru lobbo filla dow Laamu Alla no waajee. Neɗɗo fuu no durwa naata nder maggu.

17 Taggol kammu e leydi no ɓuri hoyde dina ittude toɓɓel gootel nder *Tawreeta.

18 Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi goɗɗo, yeeni. Kaden duu ɓaŋudo debbo ceeraaɗo, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikudo e Laajaru

19 —Waɗiino gorko diikudo gom, ɓornotoodo kolte lobbe, caadiiɗe sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo.

20 Laajaru, no talka. Ɓanndu makko fuu no ɓuuye. Wakkati fuu omo waddee omo fukkinee dammbugal ɓaade diikudo oo.

21 O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikudo oon, saami dow leydi. Dawaaɗi duu no ngara no metta ɓuuye makko.

22 Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaaɓe njaari mo to *Ibrahim. Diikudo oon duu maayi, ufaa.

23 Omo torroo sanne laahara, sey o ɓanti hoore makko, o holliri *Ibrahim to woɗɗi, Laajaru no hadde mum.

24 Sey diikudo oon huuɓi, wi'i : « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am *Ibrahim, yurmam. Lilu Laajaru suuwa kollel mum seɗɗa nder ndiyam, o wara o simtina dow ɗemngal am, mi feewa. »

25 Nden *Ibrahim jaabii mo, wi'i : « Ɓinngel am, miccita a heɓiino kujje lobbe nder mbuurnam maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o heɓan jam, aan duu torroɗaa.

26 Gaɗa mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he moodon. Ka wattaama ngam hiɗuɓe ummaade to amin, njeha to moodon naa hiɗuɓe yuwde to moodon ngara to amin, keppa yahde. »

27 Nden diikudo oon wi'i mo : « Ndenne maama am, mi ŋaarake ma, lilu Laajaru nder hoggo baaba am,

28 ngam miɗo woodi banndiraaɓe
worɓe joyo toon, o famtina ɓe, ngam
to ɓe ngaru kamɓe duu nder nokku-
ure heewne torra ndee. »
29 Nden *Ibrahim wi'i mo : « Iɓe
njogii *Tawreeta Muusa e dewte
annabiiɓe, accu ɓe kettinoo ko ɗe
mbi'ataa. »
30 Sey o jaabii *Ibrahim, o wi'i :
« Yaa *Ibrahim ! Hettinaade dewte
ɗee tan heyataa. Amma nde goɗɗo
ummitake yehi to maɓɓe haalani ɓe,
ɓe tuuban. »
31 Nden *Ibrahim wi'i mo : « Nde
nii hettinaade haalaaji *Muusa e
annabiiɓe heyaay ɓe tuuba, too, baa
nde goɗɗo ummitii yehi to maɓɓe,
ɓe ngoondintaa. »

17

Jaafol, goondinol e hoolaare

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiiɓe
mum :
—Sikka walaa no woodi ko tutotoo
himɓe ngaɗa hakke. Amma bone
saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili
majjum.
2 Kaaya mannga haɓɓee he daane
joomum, faɗɗee nder maayo, no
ɓuri hoyande joomum, dina waɗude
gooto nder cukaloy koy waɗa hakke.
3 Ndenne, kakkilee e ko'e mooɗon.
Nde banndiraawo maa waɗanii
ma hakke, felu mo. Nde o tuubii,
njaafoɗaa mo.
4 Nde o waɗanii ma hakke kile
jeɗɗi nder nyalooma, nde o wari to
maa kile jeɗɗi omo tuubane, yaafa
mo.
5 Sey *lilaaɓe ɓeen mbi'i Iisa :
—Beydu goondinol amin.
6 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Nde goondinol mooɗon no
famɗi faa foti gabbel mutaari, nde
on mbi'ii lekki kii ɗoofo, sinngowoo
nder maayo, ki ɗowtanto on.
7 Nder mooɗon moy demoowo
naa duroowo mum yuwata ladde
dey wi'a mo wakkati oon ndaa : «
Yaawnu war nyaamu » ?
8 Hanaa sey joomum wi'a mo : «
War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa
kam mi nyaama mi yara. Nden
nyaamowaa, aan duu » ?
9 Oɗon miila o yettan golloowo
oon ngam waɗi ko haani waɗude
naa ?
10 Hanaa. Onon duu, nde on ngaɗi
huune fuu ko kaanuɗon waɗude,
sey mbi'on ko'e mooɗon : « Min
maccuɓe tan. Min ngaɗi ko min
kaani waɗude. »

Yamɗintinol seppinɓe sappo

11 Wakkati Iisa yehannoo *Ur-
saliima, o tokki hakkune leydi
*Samariya e leydi Galili.
12 No o naatiri wuro gom, non
worɓe seppinɓe sappo gom ngari
potti he makko. Ɓe ndarii to toowti,
13 ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—Iisa, Moodibbo, yurma min !
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɓe, sey o
wi'i ɓe :
—Njehee, kollowee ɓalli mooɗon
*cakkanooɓe Alla.
Wakkati ɓe njehannoo, iɓe dow
laawol, sey ɓe njamɗiti.
15 Gooto maɓɓe, wakkati hi'unoo
kam yamɗiti, soyyii. Omo yeha omo
teddina Alla he daane toowne.
16 O wari, o jimminii yeeso Iisa faa
he leydi, o yetti mo. Gorko oo no ɓii-
leydi *Samariya.
17 Iisa fiirti hunnduko, wi'i :
—Tawte hanaa sappo ɓeen fuu
njamɗintinaa ? Toy njeenayo ɓeen
nee ngoni ?
18 Koɗo oo tan miili soyyitaade
teddina Alla naa ?
19 Nden Iisa wi'i gorko oon :
—Umma dillu, ngam goondinol
maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

20 *Fariisa'en gom yami Iisa
mbi'ii :
—Wakkati oye Laamu Alla warta ?
Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Hitere hi'ataa no Laamu Alla
warirta.
21 Neɗɗo fuu waawaa wi'i ingu
ɗoo naa ingu too, ngam Laamu Alla
no hakkune mooɗon.
22 Sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Wakkati waran mo ngiɗɗon
hi'ude *Bii-Neɗɗo baa nii nyalooma
gooto non, amma on ngi'ataa mo.

23 On mbi'etee : « Ndaa omo ɗo ! » naa « Ndaa omo too ! » Amma to njehee, to ndoggiree toon.
24 Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non *Ɓii-Neɗɗo lattoo nyannde gartol mum.
25 Amma no tilsi o torree sanne ginan, himɓe jamaanu oo caloo mo.
26 Hano nii no ɗum waɗirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non ɗum waɗan nder balɗe ɗe *Ɓii-Neɗɗo wartoyta.
27 Himɓe no nyaama, no njara, no ɓaŋa, no ɓaŋee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki ɓe, ɓe fuu.
28 Iri majjum duu waɗiino nder jamaanu Luutu. Himɓe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyiɓa.
29 Amma wakkati Luutu wurtinoo *Sodooma, Alla toɓini norɗe hiite e sinaadar dow maggo. O halki ɓe, ɓe fuu.
30 Non duu ɗum waɗirta nyannde *Ɓii-Neɗɗo wanngata.
31 Nyannde mum, tawaaɗo dow suudu, nde tawi are mum no nder suudu, to jippoo wi'a hooyan ɗe. Tawaaɗo ngesa, to wi'u hootan wuro.
32 Miccitee ko hewti dee-Luutu.
33 Tefuɗo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma mursuɗo ki, hisinan ki.
34 Miɗo haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himɓe ɗiɗo fukkiiɓe dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee.
35 Rewɓe ɗiɗo wonɓe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto accee. [
36 Worɓe ɗiɗo wonɓe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]*
37 Nden *aahiiɓe ɓeen yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, toy ɗum waɗata ?

O jaabii ɓe, o wi'i :

—To canngu woni, ɗon jigaaje kawrata.

18

Kippol haala dow tittinkinaaku nder du'aa'u

1 Iisa waɗani *aahiiɓe mum kippol haala ngool ngam hollude ɓe ko no haani ɓe tittinkinoo nder waɗude du'aa'u, to ɓe comu waɗude du'aa'u.
2 O wi'i ɓe :

—Wuro gom woodi kiitotooɗo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o semtataa.
3 Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngoon. Wakkati fuu omo wara to kiitotooɗo oon, omo wi'a mo : « Hiita hakkune am, miin he kabduɗo am. »
4 Kiitotooɗo oon ɓooyi no saloo kiite ɗeen. Ko sakitii sey o wi'i hoore makko : « Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu.
5 Debbo oo tampinii kam. Mi hiitoto hakkune maɓɓe ngam to o war omo fusana kam noppi wakkati fuu. »
6 Iisa wi'i ɓe kaden :

—On nani naa ko kiitotooɗo bonɗo oon wi'i !
7 He giiɗe mooɗon, Alla ittataa hakke suɓaaɓe mum, woyooɓe jemma e nyalooma no eela ɗum ɓee fuu naa ? O jaabataako law law bojji maɓɓe naa ?
8 Miɗo wi'a on : O jaaboto ɗi dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni nde *Ɓii-Neɗɗo wartowi, tawan goonɗinɓe nder duuniyaaru naa ?

Kippol haala dow Farisaajo e jaɓoowo janngal

9 No woodi daarooɓe ko'e mum'en no dartiiɓe, iɓe njawoo woɓɓe duu. Daliila himɓe ɓee waɗi Iisa waɗi kippol haala ngool, wi'i ɓe :
10 —Worɓe ɗiɗo naati *Juulirde mawne faa ndu'oo. Gooto no *Fariisaajo, ooto duu no jaɓoowo janngal.
11 Fariisaajo oon darii no du'oo nder ɓerne mum no wi'a : « Alla, mi yettii ma ngam mi laataaki iri himɓe gom, misaali ir wuyɓe, bonɓe, yeenooɓe. Mi yettii ma ko

* **17:36 17.36** Aaya 36 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

mi laataaki hano jaɓoowo janngal
oo duu.
12 Jeɗɗiire fuu miɗo suumo kile
ɗiɗi, miɗo itta *jakka dow ko
keɓumi fuu. »
13 Jaɓoowo janngal oon no darii
to toowti, suusaay baa tiggitaade
kammu, nani semteene, no wi'a : «
Yaa Alla ! Yurmam, mi gaɗoowo
hakke. »
14 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Miɗo wi'a on, jaɓoowo janngal oon hooti wuro mum, hakkeeji makko njaafaama. Amma Fariisaajo oon hakkeeji mum njaafaaka. Miɗo wi'a on yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.

Iisa du'anake cukaloy

15 Nyannde gom himɓe ngaddi
cukaloy mum'en keccoy gom to
Iisa, ngam o yowa juuɗe dow
makkoy. Amma wakkati *aahiiɓe
makko ngi'unoo ɗum, ɓe nduki ɓe.
16 Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum,
wi'i ɓe :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nanndubɓe he makkoy njeyaa nder Laamu Alla.
17 Goonga kaalananmi on, mo
jaɓɓoraaki Laamu Alla hano no
cukalel ngel jaɓɓoraa nii, joomum
naatataa nder maggu.

Kollitol gorko diikuɗo gom

18 Hooreejo *Yahudankooɓe gom
yamii Iisa, wi'i :
—Moodibbo lobbo, ɗume kaanumi waɗude ngam heɓude mbuurnam nduumiiɗam ?
19 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla.
20 Aɗa anndi ko tilsinooje
*Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki goɗɗo, to wujju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.**
21 Sey hooreejo *Yahudankooɓe
oon jaabii Iisa, wi'i :
—Miɗo tokki kujje ɗee fuu illa nder cukaaku am.
22 Wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i
mo :
—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaɓe, a heɓan baraaje dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.
23 Hooreejo *Yahudankooɓe oon
no diikuɗo mawɗo. Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o ɓalinii tik, o
dillidi mettorgal ɓerne.
24 Sey Iisa yeewi mo, wi'i :
—Naatol riikuɓe nder Laamu Alla no tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngolooba nder
wudde battal no ɓuri hoyde dina
naatol diikuɗo nder Laamu Alla !
26 Hettinaniiɓe mo mbi'ii :
—Ndenne, moy hisataa ?
27 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ko heppori ɓii-aadama heppor-
taa Alla.
28 Piyer jaabii, wi'i :
—Minen, min mboppi ko min
njogii fuu, min tokkii ma !
29 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga, accuɗo wuro mum, naa deekum, naa rimdaaɓe mum, naa saarooɓe mum, naa sukaaɓe mum ngam Laamu Alla,
30 no heɓan ko ɓuri ɗum kile
ɗuɗɗe nder wakkati mo ngonɗen
nder mum jooni. Joomum no heɓan
duu mbuurnam nduumiiɗam nder
wakkati garoowo oon.

Iisa wannginii kaden maayde mum e ummitaaki mum

31 Iisa henni *lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen senngo, wi'i ɓe :
—Kettinee, eɗen ɗon eɗen njaha
*Ursaliima. Toon ko annabiiɓe
mbinndunoo dow *Bii-Neɗɗo fuu,
huuɓata.
32 Ngam o wattetee nder juuɗe ɓe
kanaa *Yahudankooɓe, ɓe njawoo
mo, ɓe njenna mo, ɓe tutta dow
makko,
33 ɓe piya mo dorri, ɓe mbara
mo. Amma nyalaane tataɓere mum
o ummitittoo.
34 Amma *aahiiɓe ɓeen paamaay
haala kaa sam. Maana makka

* **18:20 18.20** Burtaaki 20.12-16

suuɗanake ɓe, ngam majjum waɗi
ɓe paamaay ko o hiɗi wi'ude ɓe.

Bumtinol neɗɗo gom

35 Wakkati Iisa ɓadinoo Yeriko,
o tawi bumɗo gom no jooɗii no
garbina takkol laawol.
36 Wakkati bumɗo oon nanunoo
mbittaaki jama'aare ndeen, sey o
yami himɓe ko woni no waɗa.
37 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu woni no
yawta.
38 Nden o huuɓi, o wi'i :
—Iisa, taanu Daawda, yurmam !
39 Wonɓe yeeso jama'aare ɓeen
puɗɗi no cajitoo he makko, no mbi'a
o deyyita. Amma o huuɓi kaden, o
wi'i :
—Taan Daawda, yurmam !
40 Iisa darii, wi'i ɓe ngadda mo to
mum. Wakkati o ɓadinoo Iisa, Iisa
yami mo, wi'i :
41 —Dume ngiɗaa mi waɗane ?
Nden o jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi wumta.
42 Iisa wi'i mo :
—Wumtu. Goondinol maa danni
ma.
43 Wakkati mum da o wumti,
o tokki Iisa, omo teddina Alla.
Wakkati himɓe ngi'unoo ɗum, ɓe
njetti Alla.

19

Kisinol Jakayus

1 Iisa naati Yeriko, no feera siire
ndeen yahde.
2 Jakayus, hooreejo *jaɓooɓe jan-
ngal, gorko diikuɗo no tawaa nder
Yeriko.
3 Jakayus no tefa hi'ude nder
jama'aare ndeen moy woni Iisa,
amma o heppi ngam o daɓɓo.
4 Nden, ngam hi'ude mo, sey o
doggi, o arditii jama'aare ndeen. O
yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow
laawol to Iisa wittortoo.
5 Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o
tiggitii, sey o wi'i Jakayus :
—Jakayus, yawɗa jippa, ngam no
tilsi mi weerane hannden.
6 Jakayus yaawɗi jippii, jaɓɓorii
mo welwelo.
7 Wakkati himɓe fuu ngi'unoo
ɗum, ɓe puɗɗi iɓe nguuntoo, iɓe
mbi'a :
—O weeranowi gaɗoowo hakke !
8 Wakkati ɓe ngari ɓe mbeeri, sey
Jakayus ummii darii, wi'i Iisa :
—Moodibbo, hettina. Hannden mi
hokkan talkaaɓe feccere njawdi am
fuu. Nde mi nyaami ceede goɗɗo,
mi yoɓitan mo kile nay.
9 Sey Iisa wi'i :
—Gorko oo duu, taanu *Ibrahim
non. Hannden, kisinam naatii nder
hoggo ngoo,
10 ngam *Bii-Neɗɗo wari tefude
majjuɓe faa hisina ɓe.

Kippol haala dow tammaaje kanŋe

11 Wakkati himɓe ngonnoo no ket-
tinii haala Iisa, sey o waɗani ɓe
kippol haala ngool ngam ɓe ɓadake
*Ursaliima, iɓe miila ko Laamu Alla
no wanngan jooni jooni.
12 Nder kippol haala ngool Iisa wi'i
ɓe :
—Dimo mawɗo gom yehi nder
leydi mboɗɗuni gom faa mellee
laamiiɗo mayri, nden warta.
13 Fadde makko dillude, o noddi
gollooɓe makko sappo gom. O hokki
gooto maɓɓe fuu tammal kanŋe, o
wi'i ɓe : « Luumoree ɗe, faa mi
warta. »
14 Himɓe leydi makko no mbanyi
mo. Ngam majjum waɗi, gaɗa
makko ɓe ummini lilaaɓe mbi'owa
kam'en ngiɗaa gorko oo laamoo
ɗum'en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay o mel-
laa, o warti nder leydi makko.
Wakkati o wartunoo, o noddi gol-
looɓe makko, ɓe o halfinnoo tam-
maaje kanŋe ɓeen, ngam o annda
ko gooto maɓɓe fuu heɓi nder lu-
umaaku mum.
16 Arano oon wari, wi'i : «
Joomam, tammal kanŋe maa rimi
tammaaje kanŋe sappo. »
17 Sey o wi'i mo : « Gasii, a gol-
loowo lobbo. Ngam a hilnake ko
famɗi, mi mellii ma laamiiɗo gure
sappo. »

18 Ɗiɗaɓo oon ɓadii, wi'i : « Joomam, tammal kanŋe maa rimi tammaaje kanŋe joy. »
19 O wi'i ɗiɗaɓo oon : « Gasii, aan duu, mi mellii ma laamiiɗo gure joy. »
20 Tataɓo oon wari, wi'i : « Joomam, ndaa tammal kanŋe maa nii. Mi fiɓii ngal nder tekkere mi suuɗi.
21 Ngam miɗo hule, sabu a gorko cattuɗo. Aɗa hooya ko a resaay. Aɗa hetta ko a aawaay. »
22 Nden gorko diikuɗo oon wi'i mo : « Bonɗo, jaayɗo ! Dara ! Dow haalaaji maa ɗii kiitanmaami. Aɗa anndi ko mi gorko cattuɗo, miɗo hooya ko mi resaay, miɗo hetta ko mi aawaay ?
23 Too, ɗume waɗi ko a wattaay ceede am nder banki faa nde ngartumi, nden ɗe ngaddanan kam riiba ? »
24 Nden o wi'i gollooɓe makko ɓeeto : « Teetee tammal kanŋe makko ngaal, kokkon ngal jom tammaaje sappo oon. »
25 Sey ɓe njaabii mo ɓe mbi'i : « Alla sabbinane, mo mbi'uɗaa hokkee oo duu tammaaje kanŋe sappo jogii ! »
26 Sey mawɗo oon wi'i ɓe : « Miɗo haalana on, jogiiɗo fuu ɓeydantee. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, teetetee.
27 Jooni toy wayɓe am ɓe ngiɗaa mi laamoo ɗum'en ɓeen ngoni ? Ngaddee ɓe ɗo, kirson ɓe yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

28 Gaɗa kippol haalaaji ɗii, Iisa ardii *aahiiɓe mum, fa'i *Ursaliima.
29 Wakkati o ɓadinoo nguroy Baytifaaji e Baytaniya hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiiɓe makko ɗiɗo gom,
30 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso mooɗon ngeel. No nattirɗon nder maggel, on tawan ɓinngel ara gom, ngel waɗɗaaka abada gom no haɓɓii. Kaɓɓitee ngel, ngaddanon kam.
31 Nde nii goɗɗo yamii on, wi'i ngam ɗume waɗi oɗon kaɓɓita ngel, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.
32 *Lilaaɓe ɓeen njehi, tawi huune fuu hano no Iisa tinndiniri ɓe ɗum.
33 Wakkati ɓe kaɓɓitannoo arel ngel, sey joomiingel wi'i ɓe :
—Ɗume kaɓɓitanton arel ngeel ?
34 Ɓe mbi'i mo :
—Joomiraawo haajaa ngel.
35 Nden ɓe njaari ngel to Iisa. Ɓe njowi kolte maɓɓe dow maggel ɓe ngaɗi jappe, ɓe nanngani Iisa waɗɗii dow maggel.
36 Omo yaha, himɓe no mbeɗɗita kolte mum'en dow laawol makko.
37 Wakkati o faani *Ursaliima, ɗoon hadde simmitorde waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, goonɗinɓe tokkuɓe mo fuu keewi welwelo, sey ɓe towni daaɗe, iɓe njetta Alla daliila kujje kaayɗiniiɗe ɗe ɓe ngi'ii.
38 Iɓe mbi'a :
—*Barkinaaɗo woni laamiiɗo gardoowo innde Joomiraawo !** Jam laatoo nder kammu. Teddungal laatanoo Alla Toowɗo !
39 Sey *Fariisa'en gom tawaaɓe nder jama'aare ndeen mbi'i mo :
—Moodibbo, haja *aahiiɓe maa ndeyya !
40 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Miɗo haalana on, nde ɓe ndeyyi, kaaye ɗee e ko'e mum'en kuuɓan !
41 Wakkati Iisa hi'unoo huɓeere *Ursaliima, o woyani nde,
42 o wi'i :
—Mi hiɗiino tawee hannden, aan duu, a faami ko hokkete jam. Amma kaari, ɗum suuɗanake gite maaɗa !
43 Nyalaaɗe no ngaran nde wayɓe maa nyiɓata cuuɗi loope ngam ɓe yeenya ɓe piile, ɓe kone,
44 ɓe pusee, ɓe accataa baa hayre worre no deki dow wonnde nder maaɗa. Ɓe mbare, aan e ɓiɓɓe maaɗa fuu, ngam a annditaay

* **19:38 19.38** Jabuura 118.26

wakkati mo Alla warunoo ngam hisinde ma.

Diiwol sonnooɓe nder Juulirde mawne

45 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne, fuɗɗi no riiwa sonnooɓe,
46 no wi'a ɓe :
—Dum winndaama nder dewte Alla : *Suudu am laatoto suudu du'aa'u.* Amma onon, on ngaɗii ndu *wumpere wuyɓe* !†
47 Iisa no waajoo nyannde fuu nder *Juulirde mawne. Mawɓe *cakkanooɓe Alla e janngi-nooɓe *Tawreeta e haalooɓe nanee nder lenyol ngool fuu no ndaara no mbar-data Iisa.
48 Amma ɓe keppi heɓude laawol fuu, ngam himɓe fuu no ngattani haalaaji makko hakkillo sanne.

20

Toy baawɗe Iisa yuwi ?

1 Nyannde gom Iisa no janngina himɓe nder *Juulirde mawne, omo waajoo ɓe dow *Habaru lobbo. Sey mawɓe *cakkanooɓe Alla gom, janngi-nooɓe *Tawreeta e mawɓe *Yahudankooɓe gom ngari to makko,
2 mbi'i mo :
—Haalan min, baawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?
3 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin duu, huune worre tan yamanmi on, njaaboɗon kam :
4 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ?
5 Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'ii Alla, o wi'an ko waɗi en ngoonɗinaay Yahaaya ?
6 Amma nde en mbi'ii himɓe, too, himɓe fuu no mbugoto en kaaye, ngam ɓe fuu ɓe tabbintini ko Ya-haaya no annabiijo.
7 Nden ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Min anndaa liluɗo mo.
8 Iisa duu wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi haalantaa on baawɗe ɗe ngaɗiranmi kujje ɗee.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

9 Gaɗa ko Iisa haaldunoo he mawɓe *cakkanooɓe Alla, janngi-nooɓe *Tawreeta he mawɓe *Yahu-dankooɓe, o waɗani himɓe kippol haala ngool, o wi'i :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa *cabiije, nden wuyi nga remooɓe gom, waɗi jahaangal, o ɓooyi har toon.
10 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yot-tinoo, o lili golloowo makko gom jaɓowa mbaka makko cabiije ɗeen to remooɓe ɓeen. Amma remooɓe ɓeen piyi lilaaɗo oon. O coyyitii juuɗe ɓole.
11 O lili golloowo makko gom kaden to maɓɓe, ɓe piyi oon duu, ɓe njennii mo. O coyyitii kanko duu juuɗe ɓole.
12 Jom ngesa oon lili kaden golloowo mum tataɓo gom, ɓe mbarmini mo, ɓe ndiiwi mo.
13 Sey jom ngesa oon wi'i hoore mum : « Joonkay, miɗo anndi no ngaɗanmi. Mi lilan ɓiyam gorko ko-rsuɗo he maɓɓe, tawte ɓe teddinan mo ! »
14 Amma wakkati remooɓe ɓeen ngi'unoo ɓiyiiko, sey ɓe mbi'odiri : « Ma'adalla. Oo woni donoowo ngesa ngaa. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen nga ! »
15 Sey ɓe mburtini mo nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
Too, ɗume miiloton jom ngesa oon waɗata remooɓe ɓee ?
16 Miɗo wi'a on : « O waran, o wara remooɓe ɓeen, nden o halfina ngesa ngaan woɓɓe. »
Wakkati himɓe nanunoo kippol haala ngool, ɓe mbi'i :
—Alla hiinu en ɗum !
17 Iisa yeewi ɓe, wi'i :
—Ndenne, ɗume woni maana ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen mboppi ndeen,
*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.**
18 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

† **19:46 19.46** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11 * **20:17 20.17** Jabuura 118.22

19 Jannginooƀe *Tawreeta e hooreeƀe *cakkanooƀe Alla paamii ko kippol haala ngool, kam'en ngol sappii. Ƀe muuyiino nanngude mo ɗoon da, amma ƀe kuli himƀe.

Ittande laamiiɗo Rooma mawɗo janngal

20 Jannginooƀe *Tawreeta e hooreeƀe *cakkanooƀe Alla ngattani Iisa hitere. Ƀe lili himƀe gom ngaɗa ko'e mum'en hano dartiiƀe, tunna mo nder haalaaji makko ngam ƀe keƀa laawol no ƀe ngattirta mo nder juuɗe laamu.

21 Lilaaƀe ƀeen ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, miɗen anndi ko kaalataa e ko mbaajotoɗaa fuu no dartii. Miɗen anndi ko a ƀurdinaay himƀe. Aɗa janngina laawol Alla goonga e goonga.

22 No hegii min kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?

23 Amma Iisa annditani yoyre maƀƀe, nden wi'i ƀe :

24 —Kollee kam tammal cardi ! Foto moy he innde moy woni ɗo ?

Ƀe njaabii, ƀe mbi'i :

—Laamiiɗo *Rooma.

25 Nden o wi'i ƀe :

—Ndenne kokkee laamiiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

26 Ƀe keƀaay fuu ko ƀe tunnirta mo nder ko o wi'i ƀe yeeso himƀe fuu. Nootaaki makko haayɗini ƀe, nden ƀe ndeyyiti.

Yamɗe dow ummitaaki maayƀe

27 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooƀe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, woƀƀe maƀƀe ummii ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

28 —Moodibbo, *Muusa tilsini enen *Yahudankooƀe, wi'i : *Nde gorko dewli, maayi, heƀaay ƀiɗɗo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam heƀana mo jippotooƀe.*†

29 Too, waɗiino rimdaaƀe jeɗɗo gom. Arano oon dewli debbo gom, maayi, heƀaay ƀiɗɗo.

30 Ɗiɗaƀo oon dewli debbo oon, kam duu maayi, heƀaay ƀiɗɗo.

31 Tataƀo oon duu tokki, faa jeɗɗo ƀeen fuu maayi.

32 Gaɗa maayde maƀƀe, debbo oon duu maayi.

33 Too, nyannde darŋal, moy nder maƀƀe laatoto goro debbo oo ? Ngam ƀe fuu jeɗɗo kaƀƀani mo.

34 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :

—Nder duuniyaaru nduu worƀe ƀaŋata, rewƀe duu ƀaŋee.

35 Amma ƀe Alla daari fotuƀe keƀa mbuurnam jaaŋo, ummitittooƀe nyannde darŋal, worƀe maƀƀe ndewlataa, rewƀe maƀƀe duu ndewlataake.

36 Ƀe maayataa kaden, ngam ƀe laatoto hano maleykaaƀe. Ƀe ƀiƀƀe Alla duu, ngam ƀe ummitake he maayde.

37 *Muusa he hoore mum wakkati Alla haaldannoo he mum nder taariihi kaaloowo dow wuumoore huƀƀoore, Muusa sappake ko maayƀe no ummitittoo. Ngam toon o noddiri Joomiraawo *Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*‡

38 Iisa wi'i ƀe kaden :

—Ndenne, Alla hanaa Alla maayƀe, o Alla wuurƀe. Ngam to makko himƀe fuu no wuurƀe.

39 Gere nder jannginooƀe *Tawreeta piirti hunnduko, mbi'ii :

—Moodibbo, a haalii goonga.

40 Illa ndeen ƀe cuusaay yamude mo goɗɗum kaden.

Almasiihu hanaa taanu Daawda tan

41 Iisa wi'i ƀe :

—Noy himƀe mbaawiri wi'ude ko *Almasiihu no taan Daawda ?

42 Daawda e hoore mum wi'i nder *Jabuura :

† **20:28 20.28** To Yahudankooƀe se gorko ƀaŋi debbo, maayi heƀaay ƀiƀƀe, banndiiko gorko no haƀƀanan debbo oon ngam heƀana mo ƀiƀƀe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam ƀiƀƀe ƀeen ndona njawdi makko. ‡ **20:37 20.37** Burtaaki 3.6 – Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko ƀooyi.

« *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*
War, njooɗaa nyaamo am
43 *faa mi sorna wayɓe maa ley*
teppere maa. »§
44 Daawda no noddira mo, « Joomiraawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he jannginooɓe Tawreeta

45 Wakkati jama'aare wonnoo no hettinanii Iisa, sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
46 —Tinnee. Kakkilee he jannginooɓe *Tawreeta. Iɓe ngiɗi ɓornaade kolte mawɗe. Iɓe ngiɗi sanneede cannooje teddude nder luuɓe. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nde nii ɓe noddaama batu.
47 Iɓe eyta rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi ngam teetude njawdi maɓɓe. Iɓe njunna du'aa'uuji maɓɓe ngam ɓe limtee nder lobbuɓe. Kiite naawɗe ɓe ngaɗantee.

21

Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi

1 Iisa ɓanti hoore mum nder *Juulirde mawne, sey hi'i riikuɓe gom no ngatta hadiyaaji mum'en nder keesuwal mayre.
2 O hi'i duu debbo talkaajo gom mo gorum maayi no watta buuɗoy ɗiɗoy nder maggal.
3 Sey o wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Ko debbo talkaajo mo gorum maayi oo watti nder keesuwal ɗum, no ɓuri ko ɓeeto fuu ngatti.
4 Ngam ɓe fuu, ɓe kokki seɗɗa nder ko ɓe njogii. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda ɗum, o watti nder maggal.

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

5 Nder *Juulirde mawne ndeen woɓɓe tinni no kaala dow mayre, no mbi'a ko inde wooɗi ngam nde moyyiniraama kaaye booɗɗe. Nde feɗiraama sadakaaji ittanaaɗi Alla. Amma Iisa wi'i ɓe :
6 —Nder ko ngi'oton ɗum fuu, wakkati waran mo baa hayre mayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Nde fuu, nde liɓetee.
7 Nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, haalan min nde ɗum waɗata. Alaama oye hollata ko kujje ɗee fuu ɓadake ?
8 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on. Himɓe heewɓe ngardan inde am, mbi'a : « Miin woni *Almasiihu », ɓe mbi'a : « Wakkati oo ɓadake. » To tokkee ɓe.
9 Nde nii on nani habaru konu e murtol no waɗee, to kulee. No tilsi ɗum waɗa ginan, amma ɗum hollataa ko wakkati mum da timmoode duuniyaaru yottake.
10 Iisa tinni no wi'a ɓe :
—Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu.
11 Dimmbaaki leydi mawki waɗan. Rafooji e nyawuuji bondi ngaɗan nokku nokkuuje. Kujje kulyiniiɗe e alamaaji mawɗi ngaɗan dow kammu.
12 Amma fadde majjum waɗude, on nanngetee, torreɗon, njaareɗon yeeso laamiiɓe e hooreeɓe, kiiteɗon nder *baajorɗi *Yahudankooɓe, paɗɗeɗon nder kasu ngam sabbu am.
13 Ɗum hokkan on laawol seedanaade kam.
14 Ndenne, kaɓɓee anniya illa joonin, heɓa no coptinirton ko'e mooɗon to suulu on,
15 ngam mi hokkan on nyenyal haala e anndal faa nder wayɓe mooɗon ɓee fuu walaa baawɗo liɓude naa yeddude on.
16 Baa saarooɓe mooɗon, rimdaaɓe mooɗon, koreeji mooɗon e higiraaɓe mooɗon no njammboto on. Ɓe laatoo daliila maayde woɓɓe mooɗon.
17 Himɓe fuu mbanyan on ngam am.

§ **20:43 20.43** Jabuura 110.1

18 Amma baa leeɓol ko'e mooɗon
gootol majjataa.
19 Tittinkinaaku mooɗon keɓirton
kisinam.

Cankitol Ursaliima

20 —Wakkati ngi'uɗon soogeeji pi-
ili *Ursaliima, anndon ko cankitol
maggo ɓadake.
21 Nder wakkati oo, ɓe ɗum tawi
Yahudiya ndoggira baamle. Ɓe
ɗum tawi nder huɓeere *Ursaliima,
mburto nder mayre. Tawaaɓe nder
ladde duu, to naatu nder mayre.
22 Ngam nyalaaɗe ɗeen no
nyalaaɗe yoptitaade ko winndaa
nder dewte Alla fuu no tabbitan.
23 Nder baldɗe mum bone saa-
man dow saawɓe he musinooɓe !
Ngam torraaji mawɗi no caaman
dow leydi ndiin. Tikkere Alla no
jippoto nder lenyol ngool.
24 Woɓɓe mbardetee takubaaje,
woɓɓe nanngee, njaaree hakkune
lenyi fuu. Ɓe kanaa *Yahudankooɓe
ndampan *Ursaliima, dawranaade
faa wakkati mo ɗum fodanaa oon
huuɓa.

Gartol Iisa Almasiihu

25 —Alamaaji no ngaɗan dow
naange, ɗi ngaɗan dow lewru e dow
koode. Kulkulal nanngan himɓe du-
uniyaaru duu. Iido maayo ɓaleewo
e benkeyye mum mawna faa lenyi
ɗii fuu mbemmbee ngam majjum.
26 Nde himɓe miilake ko waroyta
nder duuniyaaru, sey kulkulal waɗa
ɓe pekkora, ngam baa baawɗe
gondɗe dow fuu no ndimmboto.
27 Nder wakkati mum, **Bii-Neɗɗo
no hi'etee, no wara dow luuldere.
Omo warda baawɗe e teddungal
manngal.**
28 Nde nii ɗum fuɗɗii waɗude,
ummoɗon ndaroɗon, ɓanton ko'e
mooɗon, ndaaron dow ngam copti-
nol mooɗon ɓadake.

Tinndinoore dow ibbi

29 Gaɗa filla alamaaji kollooji gar-
tol makko ngool, Iisa waɗani ɓe
tinndinoore ndee, wi'i :
—Ndaaree ibbi e leɗɗe koriiɗe
fuu.
30 Nde nii on ngi'ii ɗe mbilitii,
oɗon anndi ko dunngu ɓadake.
31 Hano non, onon duu, nde nii on
ngi'ii kujje ɗee no ngaɗa, paamee ko
Laamu Alla ɓadake.
32 Goonga kaalananmi on : Ja-
maanu oo timmataa tawee kujje ɗee
fuu ngaɗaay.
33 Kammu e leydi taggan, amma
haalaaji am timmataa abada.

Iisa holliti himɓe ndeena ko'e mum'en

34 —Ndeenee ko'e mooɗon to ac-
cee nyaamdu ada hakkillo mooɗon.
To njaree duu faa ko'e mooɗon
puɗɗa soptaade. To accee miilooji
duuniyaaru cuula on. Nde hanaa
non, nyalaane ndeen no juhan on,
on anndaay.
35 Ngam nyalaane ndee no waran
dow yonki fuu nder duuniyaaru.
36 Ndenne, kakkilee, ndu'ee
wakkati fuu, ngam keɓon semmbe
daɗude kujje kaanuɗe waɗude ɗee
fuu. Mbaawon daraade duu yeeso
*Bii-Neɗɗo.
37 Nyalooma, Iisa no waajoo nder
*Juulirde mawne, amma nde jemma
waɗi, o wurtoo, o waalowa dow
waamnde wi'eteene waamnde Jay-
tun.
38 Illa subaka kecco himɓe fuu
no ummoo, no njaha to makko, no
tawowaa mo nder Juulirde ndeen
ngam hettinaade ko o wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

1 Wakkati *Juulɗe buuru
mo walaa yuufinirɗum, juulɗe
bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe
ɓadinoo,
2 mawɓe *cakkanooɓe Alla e jan-
nginooɓe *Tawreeta no tefa no
mbarirta Iisa, amma iɓe kula himɓe.
3 Sey Ibiliisa naati nder ɓerne
Yahuuda inndirteeɗo Iskariyot,
gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen.
4 Nden o yehi, o haaldowi mawɓe
*cakkanooɓe Alla e mawɓe soogeeji

* **21:27 21.27** Daniyel 7.13

kakkiliiɗi he *Juulirde mawne ndeen dow no o wattirta Iisa nder juuɗe maƀƀe.
5 Ɓe nanii belɗum majjum sanne, nden ƀe adi alkawal ko ƀe kokkan mo ceede.
6 Yahuuda jaƀi, nden fuɗɗi tefude laawol no o jammbortoo Iisa, tawa himƀe paamaay.

Ciryaaki hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe

7 *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum wari. Nyannde majje himƀe mbownoo hirsude jawɗi ngam waɗude hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe.
8 Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i ƀe :
—Njehee ciryanee en hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe, nyaamen.
9 Nden ƀe yamii mo, ƀe mbi'i :
—Toy ngiɗɗaa min ciryowoo nde ?
10 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Kettinee, nde nii on naati nder huƀeere ndee, on pottan gorko gom no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder ƀaade nde o naatata nder mum.
11 Nden mbi'on jom ƀaade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiiƀe makko hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe nduun woni ? »
12 O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wonndu dow. Toon ciryotoɗon hiraane ndeen.
13 Sey ƀe njehi, ƀe tawi huune fuu dey-dey no Iisa wi'irnoo ƀe. Nden ƀe ciryii hiraane ndeen.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe

14 Wakkati kiraaɗe ɗeen njottinoo, sey Iisa jooɗodii he *lilaaƀe ƀeen faa ƀe nyaama.
15 Nden o wi'i ƀe :
—Mi haaƀii en njooɗidaaki nyaamuɗen hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe ndee, fadde am torreede.
16 Ngam miɗo wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.
17 Iisa hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o wi'i :
—Njaƀee, ceendee hakkune mooɗon
18 ngam miɗo haalana on, mi yarataa cabiijam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.
19 O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki ƀe, wi'i :
—Ɓum woni ƀanndu am kokkaanu ngam mooɗon. Ngaɗee iri nii he banndum ngam miccitaade he am.
20 Gaɗa ƀe kiirtake, Iisa hooyi nyeɗerde cabiijam, yetti Alla, hokki ƀe, wi'i :
—Nyeɗerde ndee woni amaana keso tabbintinaaɗo har yiiyam am ndufeteeɗam ngam mooɗon.
21 Amma jammbotooɗo kam oon no ɗo. Omo nyaamda he am nder le'al gootal.
22 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum fodira. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo !
23 Sey *lilaaƀe ƀeen puɗɗi no yamodira moy nder mum'en woni gaɗoowo ɗum.

Geddi hakkune lilaaƀe Iisa

24 Geddi ummii hakkune *aahiiƀe ƀeen dow moy ƀuri teddude nder maƀƀe.
25 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Doole doole laamiiƀe ƀe kanaa *Yahudankooƀe laamorii himƀe mum'en. Jom'en baawɗe duu no ngiɗi noddireede lobbuƀe.
26 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Accee ƀurɗo teddude hakkune mooɗon laatoo hano ƀurɗo famɗude. Ardiiɗo laatoo hano golloowo.
27 Ngam moy ƀuri teddude hakkune jooɗiiɗo faa nyaama naa golloowo gaddoowo nyaamdu oon ? Jooɗiiɗo faa nyaama oon kam woni mawɗo. Amma miin, miɗo hakkune mooɗon hano golloowo.
28 Onon, oɗon ngondi he am wakkati torreteemi fuu.

29 Miin duu, mi hokkii on laamu
hano no *Baaba am hokkiri kam
ngu,
30 ngam nyaamon, njaron he le'al
am nder laamu am. Njooɗoɗon
dow jooɗorɗe laamu, kiitoɗon lenyi
*Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Gaɗa geddi naatuni caka
*aahiiɓe ɓeen, sey Iisa wi'i Simon
Piyer :
—Simon, Simon, Ibiliisa yamii
baawɗe faa seɗa on hano no alkama
seɗirtee.
32 Amma mi du'anake ma ngam to
a mursu goonɗinol maa. Aan duu,
nde a wartii to am, cemmbinɗinaa
banndiraaɓe maa.
33 Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, baa nii mi uddiditee
he maaɗa non naa mi wardetee he
maaɗa non, miɗo siryi !
34 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane Piyer, nder
jemma oo, fadde ndontoori jog-
ginde, a wi'an a anndaa kam kile
tati !

Ciryee ngam torra

35 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Wakkati lilunoomi on ko on
njaaraayno albey, mbasu e paɗe, no
woodi ko ŋakkani on naa ?
Sey ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Walaa !
36 O wi'i ɓe kaden :
—Amma jooni, gooduɗo albey,
hooya. Jogiiɗo mbasu, yaara. Mo
walaa takubaahi, sonna jabbaare
mum sooda ngooti.
37 Ngam no winndaa dow am,
wi'aa : *O fiyetee sawru bonɓe.** Miɗo
wi'a on : No tilsi ɗum heewtoo
kam ngam ko winndaa dow am fuu
huuɓaa.
38 Nden ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, ndaa takubaaje ɗiɗi
nii !
O wi'i ɓe :
—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

39 Iisa wurtii huɓeere *Ursaliima,
fa'i waamnde wi'eteene waamnde
Jaytun hano no o woowiri waɗirde
ɗum. *Aahiiɓe makko tokki mo.
40 Wakkati o yottinoo toon, o wi'i
ɓe :
—Ndu'ee to on caamu nder
cii'aaki.
41 Sey o toowtiri ɓe kuule seɗɗa, o
hofi, omo du'oo,
42 omo wi'a :
—*Baaba, nde a muuyii,
woɗɗinam nyeɗerde torra ndee. To
ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum
laatoo muuyɗe maa !
[
43 Nden, maleykaajo gom yuwɗo
dow kammu wanngani mo, ngam
semmbinɗina mo.
44 Nder torra makko, o ɓeydi
tekkinɗinde du'aa'u makko faa guli-
nol makko laatii hano toɓɓe yiiyam
tinni no simta dow leydi.]†
45 Wakkati o du'odii, o soyyii to
*aahiiɓe makko, o tawi iɓe ɗaanii
ngam ɓerɗe maɓɓe mboni.
46 Nden o wi'i ɓe :
—Ɗume ɗaanantoɗon ? Ummee
ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanŋgol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey
jama'aare gom wari. Yahuuda,
gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen, no ardi. O ɓadii Iisa faa o
wunndoo ɗum.‡
48 Sey Iisa wi'i mo :
—Yahuuda, mbunndaaki njamm-
bortoɗaa *Bii-Neɗɗo naa ?
49 Wakkati *aahiiɓe Iisa ngi'ii ko
hiɗi waɗude, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, min coppira ɓe
takubaaje naa ?
50 Sey gooto maɓɓe soppi gol-
lanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla
gom, tayi nowru makko nyaamo.
51 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Accee nii !
Iisa meemi nowru peyyaaɗo oon,
o yamɗintini mo.

* **22:37 22.37** *O fiyetee sawru bonɓe* naa *O limdete he bonɓe.* Esaaya 53.12 † **22:44 22.44** Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. ‡ **22:47 22.47** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

52 Nden o haalani mawɓe
*cakkanooɓe Alla, mawɓe soogeeji
kakkiliiɗi *Juulirde mawne ndeen
e mawɓe *Yahudankooɓe warɓe
nanngude mo ɓeen, o wi'i :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e
cabbi faa nanngon kam hano miin
woni mawɗo murtuɓe ?
53 Miɗo wondunoo he mooɗon
wakkati fuu nder *Juulirde mawne
miɗo waajoo, on ndekaay junngo
dow am. Amma jooni wakkati
mooɗon non, wakkati mo nimre
laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

54 Iisa nannga, ardinaa faa nder
ɓaade mawɗo *cakkanooɓe Alla
fuu. Piyer tokkitii ɓe to toowti.
55 Hiite no huɓɓa caka batamaare
ɓaade ndeen, himɓe no njooɗii no
ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari
jooɗii hakkune maɓɓe.
56 Nder jeyngol hiite ngeen, kordo
gom hi'i Piyer no yilfoo. Kordo oon
yeewi Piyer faa wooɗi, wi'i himɓe :
—Neɗɗo oo duu, no wondunoo he
Iisa.
57 Nden Piyer yeddi, wi'i mo :
—Banndam debbo, mi anndaa mo
sam !
58 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey
goɗɗo hi'i mo, wi'i mo kaden :
—Aan duu, a gooto nder maɓɓe !
Piyer jaabii mo, wi'i :
—Higo, hanaa miin non !
59 Yamde worre gaɗa mum, sey
goɗɗo ummini haala kaan kaden,
wi'i :
—Sikka fuu walaa, omo jeyda he
maɓɓe, ngam o ɓii-leydi Galili.
60 Piyer jaabii mo, wi'i :
—Higo, mi faamaay ko mbi'uɗaa !
Piyer hantaay haala ko ndontoori
joggini.
61 Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey
Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jogginde han-
nden, a wi'an a anndaa kam kile tati.
62 Piyer wurtii yaasi, tinni no
wulla no wullitoo.

Iisa yeeso hawriine dawrooɓe

63 Jogiiɓe Iisa ɓeen no njawoo Iisa,
no piya mo.
64 Ɓe cuddi yeeso makko, iɓe
yama mo, iɓe mbi'a :
—Nde nii a annabiijo, haalan min
moy fii ma !
65 Ɓe tinni iɓe pamɗina mo, iɓe
njenna mo jennooje ir-iriije.
66 Wakkati weetunoo, mawɓe
*Yahudankooɓe, mawɓe *cakkanooɓe
Alla e jannginooɓe *Tawreeta
kawri. Iisa yaaraa yeeso hawriine
dawrooɓe.
67 Ɓe mbi'i mo :
—Nde aan woni *Almasiihu oon,
haalan min.
Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Baa nde mi wi'i on non, on
ngoonɗintaa.
68 Nde mi yamii on duu, on njaa-
bataako.
69 Amma illa jooni, *Ɓii-Neɗɗo no
jooɗoyto nyaamo Alla Jom baawɗe.
70 Sey ɓe fuu ɓe mbi'ii :
—Ndenne a *Ɓii-Alla naa ?
Iisa jaabii ɓe wi'i :
—On kaali ko ngonmi.§
71 Nden ɓe mbi'ii :
—Seede oye ndoometen kaden ?
En fuu en nani ko o haaliri hun-
nduko makko !

23

Iisa yeeso Pilaatus

1 *Hawriine dawrooɓe ndeen fuu
ummii, yaari Iisa to Pilaatus.*
2 Ɓe puɗɗi iɓe tuuma mo, iɓe
mbi'a :
—Min tawi neɗɗo oo no ma-
jjina lenyol amin, no haɗa laamiiɗo
*Rooma mawɗo hokkee janngal.
Omo wi'a hoore makko kee, kam
woni *Almasiihu, laamiiɗo.
3 Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :
—Aan woni laamiiɗo *Yahu-
dankooɓe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan wi'i ka.†

§ **22:70 22.70** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko. * **23:1 23.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **23:3 23.3** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

4 Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i
hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e
jama'aare ndeen fuu :
—Mi hi'aay daliila fuu he makko
ko jukkata mo.
5 Ɓe nani ko Pilaatus wi'i, sey ɓe
towni daaɗe maɓɓe ɓe ngaɗi ko
haalude dow Iisa, iɓe mbi'a :
—Ko o waajotoo ɗum no murtina
himɓe. O fuɗɗii nder leydi Galili,
nden o yawti o yehi nder leydi
Yahudiya, joonin o warii faa ɗo.

Iisa yeeso laamiiɗo Hirudus

6 Pilaatus, ngam haalaaji ɗi tu-
umuɓe Iisa ɓeen ngaɗi, yami himɓe
wi'i :
—Gorko oo no ɓii-leydi Galili
naa ?
7 Wakkati o nanunoo ko Iisa
yuwaana nder laamu *Hirudus,
nden o waɗi Iisa yaaree to *Hirudus,
ngam nder balɗe mum, *Hirudus he
hoore mum no tawaa *Ursaliima.
8 Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa,
nani belɗum sanne, daliila haalaaji
ɗi o nanannoo dow mum ɗiin. Illa
ko ɓooyii duu o hiɗiino hi'ude mo.
Omo hiɗi o hi'a Iisa no waɗa alaama
kaayɗiniiɗo.
9 O yami Iisa yamɗe ɗuɗɗe,
amma Iisa jaabaaki mo baafuy.
10 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e
jannginooɓe *Tawreeta ndarii, no
pelira mo keddi semmbe mum'en.
11 *Hirudus e soogeeji mum duu
njenni mo, njawii mo, ɓornii mo
alkubbaare wooɗune sanne gom,
coyyiti mo to Pilaatus.
12 *Hirudus e Pilaatus no
mbanyidirnoo amma nyannde mum
ɓe laatii higiraaɓe.

Tayol kiite Iisa

13 Pilaatus hawri hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla, mawɓe *Yahu-
dankooɓe, o hawri himɓe fuu,
14 o wi'i ɓe :
—On ngaddanii kam neɗɗo oo
mbi'uɗon oo majjinoowo himɓe.
Too, mi yamii mo yeeso mooɗon,
amma dow ko peluɗon mo ɗum fuu,
mi hi'aay daliila ko njukkata mo.
15 *Hirudus duu hi'aay baafuy he
makko, ɗum waɗi o soyyitani en
mo. Paamee ko gorko oo waɗaay
fuu ko foti o waree.
16 Ndenne, mi ɓoccan mo, mi
yoofa mo.
[
17 Tawi he *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe fuu, no tilsi Pilaatus
yoofana ɓe uddanooɗo gom.]
18 Amma ɓe poti ɓe kuuɓi, ɓe
mbi'i :
—War mo, njoofanaa min
Barabas !
19 Barabas uddaama ngam no
tawaa nder murtol gaɗunoongol
nder huɓeere *Ursaliima, he ngam
o wari goɗɗo.
20 Pilaatus haaldi he maɓɓe kaden
ngam omo hiɗi o yoofa Iisa.
21 Amma ɓe puɗɗi, iɓe kuuɓa, iɓe
mbi'a :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bar-
dugal !
22 Pilaatus yeeyi haaldi he maɓɓe
kaden wi'i ɓe :
—Ko boni oye o waɗi ko foti nii
fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o
waree. Ndenne, mi ɓoccan mo, mi
yoofa mo.
23 Ɓe tinni iɓe kuuɓa sanne, iɓe
mbi'a o tontee faa ɓe njaalii Pilaatus.
24 Nden Pilaatus jaɓi waɗande ɓe
ko ɓe yami.
25 O yoofani ɓe, uddanooɗo ngam
murtol e barol goɗɗo mo ɓe yami
yoofee oon. Nden o watti Iisa nder
juuɗe maɓɓe, faa ɓe ngaɗa mo ko
weli ɓe.

Iisa dow leggal bardugal

26 Wakkati soogeeji ɗiin njaaran-
noo Iisa, sey ɗi potti Simon mo
Sirene no wara no yuwa gese. Ɓe
nanngi mo ɓe tilsini mo o wakkoo
*leggal bardugal Iisa, ɓe mbi'i mo o
tokkira Iisa gaɗa gaɗa.
27 Jama'aare tokki Iisa, rewɓe gom
no ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no
mboya ngam makko.
28 Iisa yeeyitii rewɓe ɓee, wi'i ɓe :
—Rewɓe *Ursaliima, to mboyee
kam, mboyee ko'e mooɗon e ɓiɓɓe
mooɗon !
29 Ngam nyalaaɗe ngaran ɗe
himɓe mbi'ata : « On mbeli ko'e

onon rewɓe rimarɓe, ɓe deeɗi mum'en caawaay abada, enɗi mum'en musinaay sam. »
30 Nder wakkati mum himɓe mbi'an baamle caama dow mum'en, ɓe mbi'a yoole cudda ɗum'en.
31 Nde lekki kecci waɗaama iri nii he banndum noy ki waɗetee nde ki yoorii ?‡
32 Ɓe ardini Iisa he bonɓe ɗiɗo gom ngam ɓe mbardee he makko.
33 Wakkati ɓe njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, ɓe tonti mo dow *leggal bardugal. Ɓe tonti bonɓe ɗiɗo ɓeen duu, oo nyaamo Iisa, ooto nano.
34 Iisa wi'i :
—*Baaba, yaafa ɓe ngam ɓe anndaa ko ɓe ngaɗata.
Soogeeji ɗiin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en.
35 Himɓe no ndarii ɗon no yeewa. Hooreeɓe *Yahudankooɓe duu puɗɗi no njawoo mo, no mbi'a :
—O dannii woɓɓe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasiihu, Cuɓaaɗo Alla !
36 Soogeeji ɗiin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammuɗam,
37 mbi'i mo :
—Too, nde nii aan woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe, dannu hoore maa !
38 Dow timtude hoore Iisa ɓe mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe », ɓe takki.
39 Gooto nder tontidaaɓe he makko ɓeen no yenna mo, no wi'a :
—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !
40 Nden ooto feli banndum, wi'i :
—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngaɗanaɗon aan e makko fuu.
41 Enen, en keɓii ko kaanuɗen, kiite meeɗen no goonga jaati. Ko ngolluɗen nii njoɓaɗen. Amma gorko oo waɗaay ko boni fuu.
42 Nden o wi'i :
—Iisa, miccitoɗaa kam wakkati ngartuɗaa nder laamu maa.
43 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

44-45 Caka nyalooma, naange niɓɓi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati. Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pecce ɗiɗi.
46 Iisa huuɓi huuɓaaŋo manngo, wi'i :
—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juuɗe maa.*§
Gaɗa haalaaji ɗii, o foofi foofaango makko sakitiingo.
47 Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko waɗi, teddini Alla, wi'i :
—Sikka fuu walaa, neɗɗo oo no dartiiɗo !
48 Himɓe ɗuɓɓe warnooɓe yeewi, wakkati ngi'unoo ko waɗi ɗum, coyyitii, ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no mboya.
49 Amma anndubɓe mo ndarii to toowti no ndaara. Rewɓe tokkunooɓe Iisa illa Galili duu no hakkune maɓɓe.

Mooɓol Iisa

50-51 Nder hawriine dawrooɓe no woodi gorko lobbo, dartiiɗo gom, jeyaaɗo Arimatiya nder leydi Yahudiya bi'eteeɗo Yusufu. O haaɓi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jaɓaaynoo laabi ɗi hawriine dawrooɓe ndeen darnunoo, o jaɓaay duu ko nde waɗi.
52 Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam ŋaaraade mo ɓanndu Iisa.
53 O waɗi ɓanndu Iisa jippina dow *leggal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti nder annyeere seɓaane nder tepaare gom nde baa gooto fukkinaaka nder mum.
54 Ɗum fotodiri aljumaare, *nyalaane fowteteene duu ɓadake.
55 Rewɓe wondunooɓe he Iisa illa Galili tokki Yusufu, ngi'ii annyeere

‡ **23:31 23.31** Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni neɗɗo dartiiɗo kiitaaɗo dow fewre. Omo nanndina waɗooɓe hakke (woɓɓe mbi'ii Yahudankooɓe) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite. § **23:46 23.46** Jabuura 31.5

ndeen e no ɓanndu makko wattiraa nder mayre.
56 Ɓe kooti wuro, ɓe ciryowii nebbeele uurɗe e turaare ngam wujjude ɓanndu Iisa.
Ɓe powti *nyalaane fowteteene hano no *Tawreeta wi'iri ɗum.

24

Ummitaaki Iisa

1 Alal illa subaka kecco, rewɓe wondunooɓe he Iisa illa Galili ɓeen pa'i to annyeere ndeen. Ɓe njaldi nebbeele uurɗe ɗe ɓe ciryinoo.
2 Ɓe ngari, ɓe tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.
3 Wakkati ɓe naatunoo, ɓe tawaay ɓanndu Iisa Joomiraawo.
4 Hakkillooji maɓɓe ummii, sey worɓe ɗiɗo gom mbanngi yeeso maɓɓe. Iɓe ɓornii kolte yelkitittooɗe.
5 Kulal nanngi ɓe, sey ɓe leyni ko'e maɓɓe faa he leydi. Worɓe ɗiɗo ɓeen mbi'i ɓe :
—Ko saabi oɗon tefa buurɗo hakkune maayɓe ?
6 O walaa ɗo, o ummitake. Oɗon miccitoo ko o haalannoo on illa nder leydi Galili naa ?
7 O wi'i : « No tilsi *Ɓii-Neɗɗo wattee nder juuɗe waɗooɓe hakke, tontee dow *bardugal, nden nyalaane tataɓere mum ummitoo. »
8 Nden ɓe miccitii he haalaaji Iisa ɗiin.
9 Ɓe ndilli to annyeere ndeen, ɓe coyyitii, ɓe kaalanowi *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen he *aahiiɓe ɓeeto.
10 Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e Mariyaama inna Yakuuba he rewɓe wondunooɓe he maɓɓe gom kam'en ngoni rewɓe warɓe kaalani *lilaaɓe ɓeen.
11 Ɓe kaalani *lilaaɓe ɓeen fuu, amma *lilaaɓe ɓeen adi haala maɓɓe hano meere, ɓe ngoonɗinaay.
12 Nden Piyer ummii, doggi fa'i to annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O hooti nder wemmbere, omo yama hoore makko ko waɗi.

Dow laawol Emmayus

13 Alal mo rewɓe ɓeen ngarnoo kaalani *aahiiɓe ɓeen, *aahiiɓe ɗiɗo gom nanngi laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e *Ursaliima no waɗa yaadu jamɗe ɗiɗi.
14 Iɓe njeha iɓe njewta dow ko waɗi ɗum.
15 Wakkati ɓe njewtannoo, sey Iisa e hoore mum hewtii ɓe, no yaada he maɓɓe.
16 Amma Alla haɗii ɓe anndita mo.
17 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon oɗon njewta dow laawol ngool ?
Sey ɓe ndarii kak, iɓe ɓalinii.
18 Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i :
—Ndenne, aan tan woni koɗo nder *Ursaliima mo anndaa ko waɗi nder nyalaaɗe ɗee ?
19 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume ?
Ɓe mbi'i :
—Ko waɗi he Iisa mo Nasaratu ! O annabiijo, jom baawɗe nder ko haalata e ko gollata yeeso Alla e yeeso himɓe fuu.
20 Amma hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe meeɗen ngatti mo nder juuɗe laamu ngam o jukkee jukkol maayde. Ɓe tonti mo dow *bardugal.
21 Miɗen tammi ko kanko soptinta *Isra'el. Hannden woni nyalooma tataɓo ko ɗum waɗi.
22 Kaden duu, rewɓe hawriine amin gom kaayɗini min. Illa subaka kecco ɓe njehi to annyeere makko,
23 amma ɓe tawaay ɓanndu makko. Nden ɓe ngarti, ɓe mbi'i maleykaaɓe mbannganii ɗum'en, ɓe mbi'i omo wuuri.
24 Woɓɓe nder amin gom ummii njehi to annyeere ndeen. Ɓe tawi huune fuu hano no rewɓe ɓeen mbi'irnoo min. Amma ɓe ngi'aay mo, kanko e hoore makko.
25 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Hey onon famɗuɓe hakkillo ! Ɓe njaawaa goonɗinde haala annabiiɓe !
26 Hanaa no tilsi *Almasiihu torree, fadde mum naatude nder teddungal mum ?

27 Nden Iisa famtini ɓe ko dewte
fuu kaalunoo dow mum, illa nder
*Tawreeta faa wara nder dewte
annabiiɓe.
28 Wakkati ɓe paaniino Emmayus,
sey Iisa waɗi hano wittoto.
29 Nden ɓe ŋaarii mo, ɓe mbi'i :
—Waalan min, ngam hiiri. Jemma
duu naatii.
Sey o tokki ɓe, o weerani ɓe.
30 Wakkati ɓe njooɗinoo faa ɓe
nyaama, Iisa hooyi buuru, yetti Alla,
helti buuru oon, hokki ɓe.
31 Sey gite maɓɓe peertii, ɓe an-
nditi Iisa. Wakkati mum da o majji
yeeso maɓɓe.
32 Nden ɓe mbi'odiri :
—Wakkati o haaldannoo en dow
laawol, omo famtina en ko dewte
Ceniiɗe mbi'i, en nani belɗum nder
ɓerɗe meeɗen.
33 Ɓe ummii sabat, ɓe coyyi *Ur-
saliima, ɓe tawtowi *lilaaɓe sappo e
go'o ɓeen e wonduɓe he mum'en.
34 Nden ɓe mbi'i kamɓe duu :
—Goonga non, Joomiraawo
meeɗen ummitake. O wannganii
Simon Piyer.
35 Nden *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen
kaalani ɓe ko waɗunoo dow laawol
mum'en fuu. Ɓe kaalani ɓe duu no
waɗi ko ɓe annditi mo wakkati o
heltannoo buuru oon.

Banngol Iisa hakkune aahiiɓe mum

36 Kiliyopas'en no caka haala, sey
Iisa e hoore mum wanngi hakkune
maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !
37 Ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe kuli, ɓe
miili ko mbeelu maayɗo gom ɓe
ngi'ii.
38 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ɓume waɗi hakkillooji mon
ummi ? Ɓume waɗi sikka no tawaa
nder ɓerɗe mooɗon ?
39 Yeewee juuɗe am e koyɗe
am, paamon ko miin nii non.
Meemee kam, yeewon. Mi hanaa
mbeelu maayɗo ngam mbeelu
walaa ɓanndu, walaa gi'e.
40 Wakkati o haaldannoo he
maɓɓe, o holli ɓe juuɗe e koyɗe
makko.
41 Amma ɗum fuu waɗaay ɓe
njaɓa ko kanko non ngam iɓe keewi
welwelo, haayne majjum duu no
tawa he maɓɓe. Iisa yami ɓe wi'i :
—Oɗon njogii ko nyaamee ɗo
naa ?
42 Ɓe ngaddani mo ŋoppitto lin-
ngu njuɗaangu gom.
43 O jaɓi ŋo, o nyaami yeeso
maɓɓe.
44 Nden o wi'i ɓe :
—Wakkati ngondunoomi he
mooɗon, mi wi'iino on no tilsi kujje
ɗe *Tawreeta, dewte annabiiɓe e
*Jabuura kaali dow am fuu kuuɓa.
45 O fiirti ko'e maɓɓe, ngam ɓe
paama dewte ɗeen.
46 O wi'i ɓe :
—Nii ɗum winndiraa : No tilsi
*Almasiihu torree faa maaya, ummi-
too nyalaane tataɓere.
47 Nder innde makko duu, lenyi
ɗii fuu no mbaajetee faa tuuba keɓa
jaafol hakkeeji mum'en. Ɓum fuu,
ɗum fuɗɗan nder *Ursaliima.
48 Onon ngoni seedantooɓe kujje
ɗee fuu !
49 Miin, mi lildan *Ruuhu Ceniiɗo
mo *Baaba am waɗani on alkawal
dow mum. Amma njooɗee nder
huɓeere ndee, faa baawɗe gonɗe
dow njippoo keewa on, on fuu.

Yeencinol Iisa

50 Iisa yaari *aahiiɓe ɓeen faa
hadde Baytaniya. O ɓanti juuɗe, o
barkini ɓe.
51 Wakkati o barkinannoo ɓe, sey
o seedi he maɓɓe, o yencinaa dow.
52 Ɓe cujidani mo, nden ɓe coyyi
*Ursaliima nder welwelo manngo.
53 Wakkati fuu iɓe tawee nder
*Juulirde mawne, iɓe teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi Linjiila oo. Daliila mo waɗi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himɓe no Haala Alla laatori neɗɗo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semmbinɗinde janngooɓe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoonɗina ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ngoonɗina ko o *Ɓii-Alla duu. Nde nii ɓe ngoonɗinii mo, ɓe keɓan mbuurnam nduumiiɗam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

- Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)
- Yahaaya gaɗoowo batisma e aahiiɓe Iisa aranɓe (1.19-51)
- Waaju Iisa hakkune himɓe (2.1–12.50)
- Asawere Iisa sakitiine (13.1–19.42)
- Ummitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)
- Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

1 Illa fuɗɗorde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla.
2 Ika wondi he Alla illa fuɗɗorde.
3 He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi.
4 Mbuurnam woni he makka, mbuurnam ɗaam laatanii himɓe jeyngol.
5 Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.
6 No woodunoo neɗɗo gom mo Alla lilunoo bi'eteeɗo Yahaaya.
7 O wari hano seedeejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heɓa himɓe fuu ngoonɗina ngol.
8 Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol.
9 Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himɓe fuu.
10 Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru annditaay ka.
11 Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jaɓaay ka.
12 Amma jaɓuɓe ka fuu, goonɗinɓe ka ɓeen, ka hokki ɓe baawɗe laataade ɓiɓɓe Alla.
13 Ɓe ndimiraaka hano no ɓiɓɓe aadama ndimirtee naa har muuyo neɗɗo, amma dimngol maɓɓe yuwi to Alla.
14 Haala kaan laatake neɗɗo. Neɗɗo oon jooɗake hakkune meeɗen, o keewɗo moyyere e goonga. Min ngi'ii teddungal makko, hano teddungal ngal Ɓiɗɗo bajjo heɓata to *Baaba mum.
15 Yahaaya seedake dow makko, huuɓi, wi'i :
—Oo woni mo kaalannoomi on haala mum, mbi'umi : « Gaɗa am, artuɗo kam waran, sabu omo ɗon illa mi walaano ɗon. »
16 Ngam ɗuuɗal moyyere makko en fuu en keɓii barke dow barke.
17 Sabu *Muusa keɓirɗen *Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu Iisa *Almasiihu heɓiraa.
18 Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Ɓiɗɗo bajjo gonɗo Alla, korsuɗo kawtuɗo he *Baabiraawo, faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

19 Ɓum woni seede Yahaaya wakkati mawɓe *Yahudankooɓe *Ursaliima lilunoo *cakkanooɓe Alla e *Lewinkooɓe yamowa mo, kanko woni moy.
20 O salaaki jaabaade ɓe amma o haaliranii ɓe no laaɓiri, o wi'i :
—Mi hanaa *Almasiihu.
21 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Aan, a moy ? A Eliya naa ?
O wi'i :
—Mi hanaa.
Ɓe mbi'i :
—A annabiijo garoowo oon naa ?

O jaabii :
—Hanaa !
22 Ɓe mbi'i mo :
—Ndenne, a moy ? Haalan min ko min kaalanoyta liluɓe min. Ɗume mbiiɗaa dow hoore maa ?
23 O jaabii, o wi'i :
—*Miin woni kuuɓoowo nder ladde yeeruure no wi'a : Moyyinee laabi Joomiraawo** hano no annabi *Esaaya wi'iri nii.
24 Lilaaɓe ɓee to *Fariisa'en yuwi.
25 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Ko saabii ko aɗa waɗana himɓe *batisma nder ndiyam tawi a hanaa *Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabiijo oon ?
26 Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :
—Miin, miɗo waɗana himɓe *batisma nder ndiyam, amma no woodi goɗɗo hakkune mon mo on anndaa.
27 Kanko woni garoowo gaɗa am mo mi fotaay baa fiirtude ɓoggi paɗe mum.
28 Ɗum fuu ɗum waɗi Baytaniya gaɗa maayo Urdun, to Yahaaya woni no waɗana himɓe *batisma nder ndiyam.
29 Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla ittoori hakkeeji duuniyaaru.
30 Ɗum woni ko mbi'unoomi dow makko : « Neɗɗo gom waran gaɗa am, artuɗo kam, sabu omo ɗon illa mi tagaaka. »
31 Miin, mi anndaano mo. Amma mi wari, miɗo waɗana himɓe *batisma nder ndiyam ngam o wanngana himɓe *Isra'el.
32 Yahaaya seedake, wi'i :
—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko.
33 Miin, mi anndaano mo. Amma lilɗo kam mi waɗana himɓe *batisma nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gaɗanoowo himɓe *batisma nder *Ruuhu Ceniiɗo. »
34 Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni *Bii-Alla.

Aahiiɓe Iisa aranɓe

35 Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiiɓe mum ɗiɗo gom.
36 O hi'i Iisa no yawta, sey o wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla !
37 Aahiiɓe ɗiɗo ɓeen nani ko o haali ɗum, tokkitii Iisa.
38 Iisa yeeyitii, hi'i iɓe tokki ɗum, wi'i ɓe :
—Ɗume tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Rabbi*, toy njooɗotoɗaa ?
Rabbi kam woni Moodibbo.
39 Nden o wi'i ɓe :
—Ngaree, yeewee !
Fotodiri laasara waɗi. Ɓe njehi, ɓe ngi'ii to o jooɗoto, ɓe kiirtidi he makko toon.
40 Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiiɓe ɗiɗo tokkuɓe Iisa wakkati ɓe nanunoo haala Yahaaya.
41 O wari to Simon Piyer, o wi'i ɗum :
—Min ngi'ii *Almasiihu.
*Almasiihu maana mum woni « Cuɓaaɗo » oon.
42 O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :
—Aan, a Simon ɓii-Yahaaya, a innditirtee Kefas.
Maana Kefas e Piyer woni hayre.

Iisa noddi Filipa e Natanayel

43 Jaangoore mum Iisa haɓɓi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo :
—Tokkam !
44 Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer.
45 Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :
—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder *Tawreeta Muusa e nder dewte annabiiɓe, Iisa ɓii-Yusufu mo Nasaratu.
46 Sey Natanayel wi'i mo :
—Ko wooɗi no waawi yuwde Nasaratu naa ?
Filipa jaabii mo, wi'i :
—War, yeewu !
47 Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi'i :

* **1:23 1.23** Esaaya 40.3

—Oo woni *Isra'ilanke jaati. Jiɓe fuu walaa he makko.
48 Nden Natanayel wi'i mo :
—Toy anndudaa kam ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.
49 Natanayel jaabii, wi'i :
—Moodibbo, a *Ɓii-Alla. A Laamiido *Isra'el.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondindaa naa ? A hi'an ko ɓuri dum manngu.
51 Nden Iisa ɓeydi wi'ude :
—Goonga kaalananmi on : On ngi'an kammu no maɓɓitoo, maleykaaɓe Alla no njippoo no ŋabba dow *Ɓii-Nedɗo.

2

Kaɓɓal nder Kaana

1 Baldɗe didi gada mum, kaɓɓal wadi Kaana nder leydi Galili. Inna Iisa no tawanoo toon.
2 Iisa e *aahiiɓe mum duu noddaama to maggal.
3 Wakkati cabiijam maɓɓe kadɗam hantunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :
—Ɓe ngalaa cabiijam.
4 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Inna day, munyanam. Ɓume ngidɗaa mi wada ? Wakkati am yonaay ginan.
5 Nden inniiko wi'i gollooɓe ɓeen :
—Ngadee ko o wi'i on fuu.
6 Loode jeegom gadiraade kaaye gom no tawaa don hadde maɓɓe. Loode dee ngadaama ngam al'aada laaɓinol *Yahudankooɓe. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre.
7 Iisa wi'i gollooɓe ɓeen :
—Kebbinee loode dee ndiyam.
Ɓe kebbini de faa de keewi pet.
8 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Joonkay, nyedee, njaaranee ardiido batu oon.
Ɓe nyedi ɓe njaarani ardiido oon.
9 Ardiido batu oon meedi ndiyam mbaylitaadam cabiijam dam. O anndaa to dam yuwii, amma gollooɓe nyedɗuɓe dam kay, no anndi.
Nden o noddi ɓaŋudo oon,
10 o wi'i dum :
—Himɓe fuu cabiijam mbeldam mboowi fudɗirde. Nden nde dam fudɗi nanngude ɓe, dam welaa dam waddee. Amma aan, a resi ɓurdam welde dam naako joonin.
11 Alaama kaaydiniido oo woni alaama kaaydiniido arano mo Iisa wadi. O wadii mo nder wuro Kaana nder leydi Galili. O wanngini teddungal makko. *Aahiiɓe makko ngoondinii mo.
12 Gada dum Iisa, innum, minyiraaɓe mum he *aahiiɓe mum njehi Kafarnahum. Ɓe njoodii toon baldɗe sedda.

Iisa riiwi sonnooɓe nder Juulirde mawne

13 Wakkati juuldɗe *Yahudankooɓe bi'eteedɗe *Juuldɗe dimdinol Isra'ilankooɓe ɓadinoo, Iisa yehi *Ursaliima.
14 Nder jawreeru *Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnooɓe ga'i, baali e buugaali he weccooɓe ceede no njoodii.
15 O sowi ɓoggi, o riiwi ɓe nder *Juulirde mawne ndeen, kamɓe e ga'i maɓɓe e baali maɓɓe fuu. O sankitii ceede weccooɓe ɓeen, o liɓi teburuuji maɓɓe.
16 O wi'i sonnooɓe buugaali ɓeen :
—Ittee dum doo ! To ngadee suudu *Baaba am luumorde !
17 *Aahiiɓe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa : *Kiranol suudu maa no huɓɓa ɓerne am sanne.**
18 Nden mawɓe *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—Ir haayne ndeye mbaawdaa wadude ngam hollude min ko a foti wadude ko ngadɗaa dum ?
19 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyiɓitan nde nder baldɗe tati.
20 Ɓe mbi'i mo :
—Juulirde ndee nyiɓiraama duuɓi lasooji didi e jeegom. Dey aan,

* **2:17 2.17** Jabuura 69.10

mbiiɗaa a nyiɓitan nde nder balɗe tati ?
21 Amma Iisa kay fonndaana *Juulirde mawne ndeen e ɓanndu mum.
22 Ngam majjum waɗi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiiɓe makko miccitii ko o haalunoo ɗum'en. Ɓe ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte ɗeen e konngi ɗi o haalunoo.
23 Wakkati Iisa yehunoo *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe nder *Ursaliima, himɓe ɗuɓɓe ngoondini mo ngam ɓe ngi'ii alamaaji kaayɗiniiɗi ɗi o waɗi.
24 Iisa hoolaaki ɓe ngam ɓe fuu, omo anndi ɓe sanne.
25 O haajaaka baa gooto maɓɓe seedanoo mo dow ɓiɓɓe aadama, ngam omo anndi ko woni nder ɓerɗe maɓɓe.

3

Nikodemu wari to Iisa

1 Nder hawriine *Fariisa'en no woodunoo gorko gom bi'eteeɗo Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreeɓe *Yahudankooɓe.
2 Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i ɗum :
—Moodibbo, miɗen anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawɗo waɗi kaayɗe ɗe ngaɗataa ɗee, nde Alla wondaa he joomum.
3 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Walaa baawɗo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.
4 Nikodemu yami mo, wi'i :
—Noy neɗɗo waawi rimiteede gaɗa naywi ? Omo waawi soyyaade nder reedu inniiko, o rimitee naa ?
5 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Nde neɗɗo rimtiraaka ndiyam e *Ruuhu Alla, waawtaa naatude nder Laamu Alla.
6 Ɓii-aadama rimataana ɓii-aadama. *Ruuhu duu, rimataana ruuhu.
7 To ɗum haayɗine ngam mi wi'i no tilsi ndimiteɗaa.
8 Henndu no wifa to muuyri fuu. Aɗa nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraaɗo *Ruuhu Alla duu worri.
9 Nikodemu wi'i mo :
—Noy ɗum laatortoo ?
10 Iisa jaabii mo wi'i :
—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawɗo, a anndaa ɗum naa ?
11 Miɗo haalane goonga : Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii, min ceedantoo. Amma on njaɓataa seede amin.
12 On ngoondinaay nde kaalanmi on dow kujje duuniyaaru. Noy ngoondinirton se mi haalanii on dow kujje kammu ?
13 Walaa ŋabbuɗo dow kammu, se hanaa yuwɗo dow oon. *Ɓii-Neɗɗo kam duu woni yuwɗo dow oon.
14 Hano no *Muusa ɓantiri mboddi gaɗiraani njamndi mboɗeeri nder ladde yeeruure, hano non *Ɓii-Neɗɗo duu ɓantirtee,
15 ngam goondindo mo fuu heɓa mbuurnam nduumiiɗam.
16 Ngam Alla no hiɗi duuniyaaru sanne waɗi o hokkitiri *Ɓiyiiko bajjo, heɓa goondindo mo fuu to halku, amma heɓa mbuurnam nduumiiɗam.
17 Alla lilaay Ɓiyum nder duuniyaaru ngam o hiitoo ndu, amma ngam ndu hisaa daliila makko.
18 Goondindo mo fuu hiitataake. Amma mo goondinaay mo hiitaama jaati, ngam goondinaay *Ɓii-Alla bajjo.
19 Ndaa kiite maɓɓe nii : Jeyngol warii nder duuniyaaru, amma himɓe ngam golleeji mum'en bondi ngiɗi nimre ɓurde ngol.
20 Bondo golle fuu hiɗaa jeyngol, omo wurtoo nder maggol, ngam omo hula to golleeji makko bondi mbanngu.
21 Amma golliroowo goonga waran nder jeyngol heɓa golleeji ɗi waɗi ngam Alla ɗii mbanngaa.

Seede mo Yahaaya waɗi dow Iisa

22 Gaɗa mum Iisa yahdi *aahiiɓe mum Yahudiya. O joddii he maɓɓe wakkatiyel, omo waɗana himɓe *batisma.

23 Yahaaya duu no waɗana himɓe
*batisma nokkuure wi'eteene Aynon
hadde Salim. Toon ndiyam no ɗuuɗi
sanne. Himɓe no njaha toon no
ngaɗanee *batisma.
24 Wakkati mum Yahaaya nan-
ngaaka kasu.
25 Sey geddi dow farillaaji laaɓinol
ɓanndu naati hakkune aahiiɓe Ya-
haaya he Yahudanke gom.
26 Ɓe njehi to Yahaaya, ɓe mbi'i
mo :
—Moodibbo, aɗa miccitoo
gorko gondunooɗo he maa toon
gaɗa maayo Urdun, gorko mo
ceedaninoɗaa oon ? Kanko duu,
omo waɗana himɓe *batisma.
Himɓe fuu no njaha to makko !
27 Nden Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :
—Neɗɗo waawtaa heɓude
goɗɗum se hanaa Alla hokki ɗum.
28 Onon e ko'e mooɗon, on
seedeeɓe am ngam mi wi'i mi hanaa
*Almasiihu amma miɗo arti mo
lileede.
29 Gaddanaaɗo ɓaŋaaɗo, kam
woni ɓaŋuɗo. Higo ɓaŋuɗo oon
no darii, no hettinani mo. Se nanii
daane makko no welnan sanne.
Iri welwelo ngoo nananmi faa noy
walaa.
30 No tilsi Iisa ɓeydoo, miin duu mi
ɓuytoo.

Iisa woni yuwɗo dow

31 Yuwɗo dow oon, no ɓuri huune
fuu. Yuwɗo nder duuniyaaru oon,
duuniyaaru jeyi ɗum. Haala mum
duu no haala jeyaaɓe nder mayru.
Yuwɗo dow kammu oon, kam ɓuri
huune fuu.
32 Ko o hi'i e ko o nani, kam o
seedantoo, amma baa gooto jaɓataa
seedaaku makko.
33 Jaɓuɗo seedaaku makko, tab-
bintini ko Alla no goongaajo.
34 Mo Alla lili fuu, ko Alla haali
haalata, ngam Alla hokki mo *Ru-
uhu mum mo walaa keerol.
35 *Baabiraawo no hiɗi Ɓiɗɗo oon
faa watti huune fuu nder junngo
makko.
36 Goonɗinɗo Ɓiɗɗo oon heɓi
mbuurnam nduumiiɗam. Amma
caliiɗo goonɗinde Ɓiɗɗo oon
heɓataa ɗam, mone Alla woodani
joomum.

4

Iisa haaldi ɓii-leydi Samariya debbo gom

1 *Fariisa'en nanii Iisa no waɗana
himɓe *batisma, omo heɓa *aahiiɓe
ɗuɓɓe ɓurde Yahaaya.
2 Amma nde goonga, Iisa e hoore
mum kay, waɗanaay baa gooto
*batisma. *Aahiiɓe makko tan
ngaɗanannoo himɓe *batisma.
3 Wakkati Iisa nanunoo haala
*Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii
Galili.
4 Ko o ummii yahde Galili, sey o
tokkiri *Samariya.
5 Nder leydi *Samariya, o wari
wuro Sikar hadde ngesa nga Yaku-
uba hokkunoo ɓiyum Yusufu.
6 Nder Sikar, Yakuuba wasiino
ɓunndu gom. Caka nyalooma Iisa
yottii dow ɓunndu nduun, jahaan-
gal ngaal duu tampinii mo. Nden o
jooɗii daane mayru ngam o fowta.
7-8 *Aahiiɓe ɓeen duu naati wuro
ngoon ngam coodowa ko nyaamee.
Sey ɓii-leydi *Samariya debbo
gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :
—Hokkaram ndiyam, mi yara !
9 Nden debbo oon wi'i mo :
—Noy ! Noy aan, Yahudanke,
yamirtaa kam ndiyam njareteeɗam
miin, ɓii-leydi *Samariya debbo ?
Ngam potal walaano caka *Yahu-
dankooɓe e himɓe leydi *Samariya.
10 Iisa jaabii mo wi'ii :
—Nde aɗa anndi kokkal ngal Alla
hokkata he kaden duu nde aɗa an-
ndi duu yamuɗo ma ndiyam njare-
teeɗam, a yamannoo mo, o hokke
ndiyam buurɗam.
11 Sey debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, a walaa cawgal,
ɓunndu nduun duu no luggiɗi. Toy
keɓataa ndiyam buurɗam ɗaam ?
12 Aɗa ɓuri maama amin Yakuuba
accanɗo min ɓunndu nduu manngu
naa ? Kanko e hoore makko, ɓiɓɓe
makko e dabbaaji makko fuu, njari
he mayru.
13 Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Neɗɗo fuu jarɗo ndiyam ɗaam,
no ɗomɗetee kaden,
14 amma jarɗo ndiyam ɗam
kokkanmi ɗam, ɗomɗataake faa
abada. Ngam ndiyam ɗam kokkan-
moomi ɗam, no laatanto mo ndiyam
iloojam kokkoojam mbuurnam
nduumiiɗam.
15 Debbo oon wi'i :
—Moodibbo, hokkaram ndiyam
ɗam heɓa to mi ɗomɗee kaden, to
mi wartu yoogude ɗo duu.
16 Iisa wi'i mo :
—Yah noddoy gora, ngardon !
17 Debbo oon jaabii mo wi'i :
—Mi walaa goriiyo.
Iisa wi'i mo :
—Aɗa woodi goonga ko mbiiɗaa a
walaa goriiyo.
18 A waɗiino goriraaɓe joyo.
Gorko mo ngonduɗaa joonin oo
duu, hanaa gora. Ndenne, a haalii
goonga.
19 Debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, mi faamii a annabi-
ijo.
20 Maamiraaɓe amin no nde-
wanno Alla dow waamnde ndee.
Amma onon *Yahudankooɓe, oɗon
mbi'a *Ursaliima toon Alla haani
reweede.
21 Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, jaɓu ko
kaalananmaami : Wakkati waran,
ko hanaa dow waamnde ndee naa
*Ursaliima ndewoton *Baabiraawo.
22 Onon ɓiɓɓe leydi *Samariya,
oɗon ndewa ko on anndaa, minen
*Yahudankooɓe nee, ko min an-
ndi min ndewata, ngam to *Yahu-
dankooɓe kisinam yuwata.
23 Wakkati no waran, o wari
jaati, nde rewooɓe goonga e goonga
no ndewiran *Baabiraawo ruuhu
mum'en e goonga. Hano ir rewooɓe
ɓee jaati *Baabiraawo hiɗi.
24 Alla no *Ruuhu. Rewooɓe mo
ɓeen duu no kaani rewirde mo ru-
uhu e goonga.
25 Debbo oon wi'i :
—Miɗo anndi *Almasiihu waran,
kanko woni Cuɓaaɗo Alla. Nde o
warii, o faaminan min huune fuu.
26 Iisa wi'i mo :
—Miin, kaaldoowo he maa oo,
woni mo.
27 Ɓe kantaay haala kaan, ko
*aahiiɓe ɓeen ngartii tawi ɓe. Ɗum
haayɗini *aahiiɓe ɓeen ko Iisa no
haalda he debbo oon. Amma baa
gooto nder maɓɓe suusaay wi'ude
debbo oon : « Ɗume ngiɗaa ? »
naa yamude Iisa wi'a : « Ɗume
kaaldantaa he makko ? »
28 Debbo oon resi loone mum,
soyyii nder wuro ngoon, haalanowi
himɓe wi'i :
29 —Ngaree, yeewee gorko
kaalanɗo kam ko ngaɗunoomi fuu.
Naa kanko woni *Almasiihu ?
30 Himɓe mburtii wuro ngoon,
njehi to Iisa.
31 Wakkati debbo oon dillunoo
*aahiiɓe ɓeen eelii mo mbi'i :
—Moodibbo, nyaamu !
32 Sey o jaabii ɓe o wi'i :
—Miɗo jogii nyaamdu ndu on an-
ndaa.
33 *Aahiiɓe ɓeen tinni no
yamodira no mbi'a :
—Moy woni gaddanɗo mo ko
nyaamee ?
34 Iisa wi'i ɓe :
—Nyaamdu am woni waɗude
muuyo lilɗo kam e humnude golle
makko.
35 Onon, oɗon mbi'a : « Lebbi
nay koddani kettol. » Amma miin,
miɗo wi'a on : Ɓantee gite mon,
yeewon ko gese ɗeen ɓenndi, ɗe
poti hetteede.
36 Kettuɗo fuu no heɓan baraaje,
hawran gabbe ngam mbuurnam
nduumiiɗam, ngam aawɗo e
kettuɗo mbelnida.
37 Iɗum tabbintina banndol
bi'ungol : « Goɗɗo no aawa, goɗɗo
no hetta. »
38 Mi lilii on kettowon to on ngol-
laay. To woɓɓe ngolli, onon, on
naati nder barke golle maɓɓe.

Iisa wannginani hoore mum ɓiɓɓe leydi Samariya

39 Nder wuro ngoo, ɓiɓɓe leydi
*Samariya ɗuɓɓe ngoonɗinii Iisa
ngam haala debbo ceedaniiɗo mo
wi'i :
—O haalanii kam ko ngaɗunoomi
fuu.

40 Ngam majjum waɗi wakkati ɓiɓɓe leydi *Samariya njottinoo to Iisa, ɓe ŋaarii mo o jooɗo to maɓɓe. Nden o waɗani ɓe balɗe ɗiɗi.
41 Ɗuɓɓe ngari ɓeydake he goonɗinɓe mo wakkati nanunoo haala makko.
42 Ɓe mbi'i debbo oon :
—Joonin, hanaa ngam haalaaji maaɗa tan min ngoonɗini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miɗen anndi ko kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

Iisa yamɗintinii ɓii-kawjotooɗo laamu Rooma

43 Iisa waɗi balɗe ɗiɗi nder wuro leydi *Samariya nden yawtiri leydi Galili,
44 ngam kanko e hoore makko o wi'i :
—Annabiijo teddintaake nder wuro mum.
45 Wakkati o yottinoo Galili, ɓiɓɓe Galili njaɓɓorake mo juuɗe ɗiɗɗiɗi, ngam kamɓe duu ɓe njehiino *Ursaliima to *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. Ɓe ngi'ii duu ko o gollunoo toon.
46 Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinnoo ndiyam, ɗam laatii cabiijam. Fotodiri kawjotooɗo laamu *Rooma nder wuro Kafarnahum ɓiyum gorko yamɗaa.
47 Kawjotooɗo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to Iisa, o ŋaarii ɗum wara yamɗintinowa ɓiyiiko gonɗo no habda he yonki.
48 Iisa wi'i mo :
—Abada on ngoonɗintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haayɗini.
49 Kawjotooɗo oon wi'i mo :
—Moodibbo, en njaha illa ɓiyam maayaay.
50 Sey Iisa wi'i mo :
—Hootu, ɓiya daɗii !
Gorko oon goonɗini ko Iisa haalani ɗum, dilli.
51 Gollooɓe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :
—Ɓiya daɗii !
52 O yamii ɓe wakkati mo ɓiyiiko yamɗiti. Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Keeŋa juura, wulowulo ngoon heli.
53 Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Ɓiya daɗii ! »
Nden kanko e ɓaade makko fuu, ɓe ngoonɗini Iisa.
54 Ɗum woni alaama kaayɗiniiɗo ɗiɗaɓo mo Iisa waɗi Galili wakkati o yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamɗintini bonnguujo gom

1 Gaɗa majjum juulɗe *Yahudankooɓe gom no ngaɗa. Iisa yehi *Ursaliima.
2 Toon *Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali, no woodi luggere ndiyam gom inndirteene Baytijata nder ibrankoore. Tendeeje joy no piili nde.
3 Nyawɓe ɗuɓɓe no pukki nder majje : Wumɓe, layooɓe e bonnguuɓe.
[Iɓe ndoomi faa ndiyam ɗaam irtee.
4 Ngam himɓe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde wakkati nder luggere ndee, no irta ndiyam ɗaam. Nyawɗo artuɗo naati nder majjam wakkati ɗam irtaa, no yamɗitan ir nyaw ngu wondi fuu.]*
5 Gorko nyawirɗo duuɓi woronja e jeetati gom no tawa toon.
6 Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o ɓooydii he nyaw nguun, nden yamii mo, wi'i :
—Aɗa hiɗi yamɗintineede naa ?
7 Nyawɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee wakkati ndiyam ɗam wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan goɗɗo artii kam juurude.
8 Nden Iisa wi'i mo :
—Umma, hooyu daago maa, dillu !

* **5:4 5.4** Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

9 Wakkati mum da gorko oon
yamɗiti, hooyi daago mum, dilli.
Ɓum fotodiri he *nyalaane fowte-
teene.
10 Nden mawɓe *Yahudankooɓe
mbi'i jamɗintinaaɗo oon :
—Hannden *nyalaane fowteteene
non, haanaa ndoondoɗaa daago
maa.
11 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :
—Jamɗintinɗo kam oon wi'i kam
hooyu daago maa, dillu !
12 Ɓe yamii mo ɓe mbi'i :
—Moy woni neɗɗo bi'uɗo ma
kooyaa daago maa, ndillaa ?
13 Amma jamɗintinaaɗo oon
anndaa moy yamɗintini ɗum,
ngam Iisa halkii nder jama'aare
tawanoone nder nokkuure ndeen.
14 Gaɗa ko Iisa nyawti mo, fotti he
makko nder *Juulirde mawne, wi'i
mo :
—Yeewu, joonkay, a yamɗiti. Taa
waɗu hakke kaden ngam to ko ɓuri
ɗum bonde heɓe.
15 Sey gorko oon yehi haalanowi
mawɓe *Yahudankooɓe ko Iisa woni
nyawtuɗo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Ɓiyum

16 Mawɓe *Yahudankooɓe puɗɗi
habdude Iisa ngam o nyawti gorko
oo nder *nyalaane fowteteene.
17 Sey Iisa wi'i ɓe :
—*Baaba am no golla faa jooni,
miin duu, miɗo golla.
18 Haalaaji ɗi Iisa haali ɗii waɗi
mawɓe *Yahudankooɓe adi anniya
warude mo. Hanaa ngam o bonnii
*nyalaane fowteteene tan, amma
ngam o wi'i Alla woni Baabiiko duu.
Ndenne o fonnii hoore makko he
Alla.
19 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga :
Ɓiɗɗo waawaa waɗude baafuy,
kam tan, sey ko o hi'i *Baabiraawo
no waɗa. Sabu ko *Baabiraawo
waɗata fuu, kam Ɓiɗɗo oon duu
waɗata.
20 *Baabiraawo no hiɗi Ɓiɗɗo oon,
no holla mo ko waɗata fuu. O hollan
mo golleeji ɓurɗi golleeji ɗii fuu
manngu heɓa kaayɗineɗon.
21 Ngam hano no *Baabiraawo
ummitinirta maayɓe wuurna ɓe nii,
hano non Ɓiɗɗo oon duu wuurnirta
mo muuyi.
22 *Baabiraawo oon kay, hiitanta-
ako baa gooto, amma o hokkii Ɓiɗɗo
oon baawɗe hiitaade huune fuu,
23 ngam himɓe fuu teddina Ɓiɗɗo
oon hano no ɓe teddinirta *Baabi-
raawo. Neɗɗo fuu mo teddinaay
Ɓiɗɗo oon, teddintaa *Baabiraawo
lilɗo mo oon duu.
24 Miɗo haalana on goonga :
Nanuɗo haala am, se goonɗini
lilɗo kam oon, heɓi mbuurnam
nduumiiɗam. O walaa e kiite
kaden, o yuwii e maayde, o warii
e mbuurnam.
25 Miɗo haalana on goonga :
Wakkati no wara, o yottake jaati,
nde maayɓe nanata daane *Ɓii-Alla
oon. Nanuɓe nde ɓeen mbuuran.
26 Hano no *Baabiraawo laatorii
asili mbuurnam, hano non o hokkiri
Ɓiɗɗo oon duu baawɗe laataade
asili mbuurnam.
27 O hokkii mo baawɗe hiitaade,
ngam kanko woni *Ɓii-Neɗɗo.
28 To ɗum haayɗin on. Wakkati
waran mo maayɓe wonɓe nder an-
nyeeje fuu no nanan daane makko,
29 mburtoo. Golluɓe golle lobbe
ummitanoo mbuurnam, golluɓe ko
boni duu ummitanoo kiite.
30 Miin e hoore am, walaa fuu
ko mbaawmi waɗude. Ko nanumi
ɗum, kiitortoomi. Kiite am no dartii,
sabu mi waɗataa muuyo am, amma
muuyo lilɗo kam oon ngaɗanmi.

Seedeeɓe Iisa

31 —Nde mi seedanake hoore am,
seede am hanaa goonga.
32 Amma goɗɗo seedantoo kam.
Miɗo anndi seede makko dow am no
goonga.
33 Onon, on lili lilaaɓe to Yahaaya,
o seedanake on goonga.
34 Miin, mi haajaaka seede ɓiɓɓe
aadama, amma mi wi'i on ɗum
ngam kison tan.
35 Yahaaya laatakeno hano fitilla
kuɓɓaaka, njaynooka. On njaɓi wel-
nude wakkati seɗɗa nder jeyngol
makka.

36 Amma miin, miɗo jogii seede
dow am ɓurɗo mo Yahaaya man-
ngu : Golleeji ɗi *Baabiraawo tilsini
kam mi waɗa ɗii, kanyi jaati
ceedantoo kam ko *Baabiraawo lili
kam.
37 *Baabiraawo lilɗo kam oon e
hoore mum seedantoo kam. Abada
on nanaay daane makko, abada on
ngi'aay mo.
38 Haala makko naataay on, sabu
on ngoonɗinaay mo o lili oon.
39 Oɗon pincitoo dewte ngam
oɗon miila ko ɗe kokkan on mbu-
urnam nduumiiɗam. Kanye jaati
ceedantoo kam.
40 Amma, baa ko non waɗi, on
ngiɗaa warde to am faa keɓon mbu-
urnam.
41 Mi walaa miɗo tefa himɓe mana
kam.
42 Miɗo anndi on jaati, miɗo an-
ndi hidde Alla walaa nder ɓerɗe
mooɗon.
43 Miin, mi wari dow innde *Baaba
am, amma on njaɓɓaaki kam. Dey
se goɗɗo wari dow innde mum, on
njaɓɓoto ɗum !
44 Noy ngoonɗinirton, onon
giɗuɓe manodirde, tawi on
mbaawaay tefude manoore yuwne
to Alla gooto ?
45 To miilee hala miin felata on
yeeso *Baabiraawo. *Muusa, mo
ndekuɗon tammude mooɗon dow
mum oon, kam felata on.
46 Nde nii goonga fuu on
ngoonɗiniino *Muusa, on ngoonɗinanno
kam, miin duu, sabu miin jaati o
sappinoo nder dewte makko.
47 Se on ngoonɗinaay ko o win-
ndunoo ɗum, noy ngoonɗinirton
haala am ?

6

Iisa nyamnii jama'aare ɗuunde

1 Balɗe seɗɗa gaɗa juulɗe *Yahu-
dankooɓe gaɗaaɗe Ursaliima, Iisa
joli peta Galili wi'eteenga Tiberiya.
2 Jama'aare ɗuunde no tokki mo
sabu ɓe ngi'ii kaayɗe ɗe o waɗi
wakkati o yamɗintinnoo nyawɓe.
3 Iisa nyakki dow waamnde,
jooɗodii he *aahiiɓe mum.
4 Juulɗe *Yahudankooɓe bi'eteeɗe
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe
ɓadake.
5 Iisa ɓanti hoore mum, sey holliri
jama'aare mawne gom no wara to
mum. Nden o wi'i Filipa :
—Toy coodoyten nyaamdu ngam
himɓe ɓee fuu ?
6 Tawi o fiyi hunnduko Filipa tan
o nana ngam omo anndi ko o siini
waɗude.
7 Filipa jaabii mo :
—Baa buuru ko tammaaje keme
ɗiɗi cooduɗen, woɓɓe nder maɓɓe
keɓataa ŋoppitto.
8 Gooto nder *aahiiɓe Iisa
bi'eteeɗo Andiire, minyo Simon
Piyer, wi'i mo :
9 —Suka gorko gom nii jogiiɗo
buuruuje joy e liyyi ɗiɗi, amma
ɗume ɗum nafirta himɓe ɓee fuu ?
10 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Mbi'ee ɓe, ɓe njooɗoo !
Nokkuure ndeen no heewi huɗo,
ɓe njooɗii. Worɓe tawaaɓe nder
jama'aare ndee tan no ngaɗa uju-
naaji joyo.
11 Iisa hooyi buuruuje ɗeen, yetti
Alla, yeddani wonɓe toon ɓeen.
Noon duu o waɗi he liyyi ɗiin. O
hokki ɓe, ɓe nyaami faa ɓe kaari.
12 Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe
kaari, sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Kawree ko hoddi ɗum, to baa
ŋoppitto bonu.
13 Ɓe kawri ko himɓe nyaami
koddi nder buuruuje joy ɗeen, ɗum
hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.
14 Wakkati himɓe ɓeen ngi'unoo
haayne nde Iisa waɗi, mbi'i :
—Kanko jaati woni annabiijo
bi'anooɗo no waran nder duu-
niyaaru.
15 Wakkati Iisa annditinnoo iɓe
ngiɗi ɓe ngatta mo semmbe-
semmbe nder laamu, sey o dilli. O
nyakki waamnde, kanko tan.

Iisa dillirii koyɗe mum dow ndiyam

16 Nde hiirunoo, *aahiiɓe Iisa nju-
uri nder peta ngaan.

17 Ɓe naati laana faa ɓe njola,
yahde Kafarnahum. Jemma fuɗɗii
naatude, Iisa duu heewtaaki ɓe.
18 Henndu mawnu no wifa faa
benkeyye ummii.
19 Ɓe awyi laana kaan faa ɓe keɓi
hano kilooji joy naa jeegom. Nden
ɓe kolliri Iisa no dilla he koyɗe mum
dow peta ngaan, no fonndii ɓe. Sey
ɓe kuli.
20 Amma Iisa wi'i ɓe :
—To kulee, miin noon !
21 Ɓe muuyi o naata laana kaan.
Amma wakkati mum da ɓe njottii
fonngo ngo ɓe pa'i, nden ɓe panndi.
22 Weeti jaangoore mum,
jama'aare hoddinoonde gaɗa peta
ngaan, paami ko laana goota tan
wari nder nokkuure ndee. Ɓe ngi'ii
duu ko *aahiiɓe ɓeen tan naati
nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa
duu naataay ka. *Aahiiɓe ɓeen tan
ndilli.
23 Sey laanaaji gom nii ngari yuwi
Tiberiya, ɗi ngari hadde to ɓe nyaa-
munoo buuru toon gaɗa ko Iisa yetti
Alla nder du'aa'u.
24 Wakkati jama'aare ndeen
hi'unoo ko Iisa e *aahiiɓe mum fuu
ngalaa toon, ɓe naati laanaaji ɗiin,
ɓe pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam

25 Wakkati ɓe tawoynoo Iisa gaɗa
peta ngaan, ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, nde ngarɗaa ɗoo ?
26 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Goonga non, hanaa ngam on
ngi'ii kaayɗe ɗe ngaɗaama toon
waɗi oɗon tefa kam. Amma ko
tefanton kam woni ngam on nyaami
faa on kaari.
27 To ngollanee nyaamdu bonooru.
Ngollanee nyaamdu nduumotoonu,
kokkooru mbuurnam nduumiiɗam.
Kayru woni ndu *Ɓii-Neɗɗo
hokkata on, sabu Alla *Baabiraawo
deki lammba baawɗe mum dow
makko.
28 Nden ɓe yami mo :
—Ɓume min ngaɗata ko min
ngolla golleeji ɗi Alla hiɗi ?
29 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Golle ɗe Alla hiɗi ɗeen ngoni
ngoonɗinon mo o lili oon.
30 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Too, haayne ndeye ngaɗataa
ngam min ngi'a, min ngoonɗine ?
Golle ɗeye ngaɗataa ?
31 Maamiraaɓe amin nder
ladde yeeruure nyaamii nyaamdu
wi'eteenu *manna, hano no ɗum
winndiraa nder dewte wi'aa : *O
hokkii ɓe nyaamdu yuwnu dow
kammu.**
32 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miɗo haalana on goonga :
Hanaa *Muusa hokkunoo on
nyaamdu yuwnu dow kammu.
Amma *Baaba am hokki on
nyaamdu goongaaru yuwnu dow
kammu.
33 Ngam nyaamdu ndu Alla
hokkata nduun woni yuwooru
dow kammu kokkooru duuniyaaru
mbuurnam.
34 Sey ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, hokku min ir
nyaamdu nduu nyannde fuu.
35 Iisa wi'i ɓe :
—Miin woni nyaamdu kokkooru
mbuurnam. Garɗo to am fuu, rafa-
taake faa abada. Goonɗinɗo kam
oon duu ɗomɗataake abada.
36 Amma mi haalaniino on : « On
ngi'ii kam, dey on ngoonɗinaay. »
37 Mo *Baabiraawo hokki kam fuu,
waran to am. Garɗo to am fuu, mi
riiwataa ɗum sam.
38 Sabu hanaa faa mi waɗa muuyo
am, waɗi yuwmi dow kammu,
amma ngam mi waɗa muuyo lilɗo
kam oon.
39 Ndaa, muuyo lilɗo kam oon nii :
To baa gooto nder ɓe o hokki kam
ɓeen majju, amma mi ummintina ɓe
nyannde darŋal.
40 Muuyo *Baaba am nii : Neɗɗo
fuu gi'uɗo Ɓiɗɗo oon, goonɗini mo,
heɓan mbuurnam nduumiiɗam. Mi
ummintinan ɗum nyannde darŋal.
41 Sey *Yahudankooɓe ɓeen puɗɗi
no nguuntoo hakkune mum'en,
ngam Iisa wi'i ɓe : « Miin woni

* **6:31 6.31** Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24

nyaamdu yuwnu dow kammu nduun. »
42 Ɓe mbi'i :
—Hanaa Iisa ɓii-Yusufu mo anndudɗen innum e bammum on non naa ? Noy o wi'irta hannden dow kammu o yuwi ?
43 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Accee nguuntaade hakkune moodɗon !
44 Walaa baawdɗo warde to am, se *Baabiraawo lildɗo kam oon, foodɗaay mo. Miin duu, mi ummintinan mo nyannde darŋal.
45 Ɗum winndaama nder dewte annabiiɓe wi'aa : *Ɓe fuu Alla ekkintinii ɓe.*† Nedɗdɗo fuu hettinnani ko *Baabiraawo ekkintini, waran to am.
46 Walaa gi'udɗo *Baabiraawo, se hanaa oon yuwdɗo to makko, kanko tan hi'i *Baabiraawo.
47 Midɗo haalana on goonga : Goondɗindɗo kam fuu, heɓi mbuurnam nduumiidɗam.
48 Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam.
49 Maamiraaɓe moodɗon nyaamii *manna nder ladde yeeruure, dey hadɗaay ɓe maayi.
50 Amma nyaamdu yuwnu dow kammu nduun kay, nyaamdɗo hen fuu maayataa.
51 Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu dow kammu. Nde godɗdɗo nyaami he mayru, no wuuran faa abada. Nyaamdu ndu kokkanmi nduun woni ɓanndu am hokkaanu ngam duuniyaaru heɓa mbuurnam.
52 Haala kaa ummini geddi hakkune *Yahudankooɓe, iɓe mbi'a :
—Noy o waawri hokkude en ɓanndu makko, nyaamen ?
53 Iisa wi'i ɓe :
—Midɗo haalana on goonga : Nde on nyaamaay ɓanndu *Ɓii-Nedɗdɗo, on njaraay yiiyam mum, mbuurnam walanaa on.
54 Nedɗdɗo fuu nyaamdɗo ɓanndu am, nde yari yiiyam am, heɓi mbuurnam nduumiidɗam. Mi ummitinan ɗum nyannde darŋal.
55 Ngam ɓanndu am woni nyaamdu wuurnu, yiiyam am duu woni cemmbam buurdɗam.
56 Nedɗdɗo fuu nyaamdɗo ɓanndu am, nde yari yiiyam am, wondi he am, mi wondan he mum.
57 *Baabiraawo lildɗo kam oon no wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbuurumi. Hano non nyaamdɗo ɓanndu am fuu no wuuran sabbu am.
58 Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun nii : Ndu hawtaa he ndu maamiraaɓe mon nyaamunoo nduun, ndu hadɗaay ɓe maayde. Nyaamdɗo nyaamdu nduu, no wuuran faa abada.
59 Waaju oo, Iisa wadi nder *waajordu Kafarnahum.

Konngi kokkooji mbuurnam nduumiidɗam

60 Wakkati *aahiiɓe Iisa nanunoo haalaaji ɗii, ɗuɓɓe nder maɓɓe mbi'i :
—Konngi ɗii no tiidi. Moy waawi jaɓude ɗi ?
61 Iisa he hoore mum faami dow ko *aahiiɓe mum ngoni no nguuntoo, wi'i ɓe :
—Ɗum laatanake on fergere naa ?
62 Ndenne ɗume wadata, se on ngi'ii *Ɓii-Nedɗdɗo ŋabbitii to wonnoo illa arannde ?
63 *Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, ɓanndu walaa baawdɗe baafuy. Konngi ɗi kaalanmi on ɗii ngoni ruuhu, kanyi ngoni mbuurnam duu.
64 Amma no woodi nder moodɗon ɓe ngoondɗinaay.
Tawi illa arannde Iisa no anndunoo ɓe ngoondɗinaay ɓeen e jammboytoodɗo mo oon.
65 O ɓeydi wi'ude :
—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabiraawo waddaay mo.
66 Illa ndeen ɗuɓɓe nder *aahiiɓe makko coyyiti, acci tokkude mo.
67 Nden Iisa yami *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen wi'i :
—Onon duu, odɗon ngidi dillude naa ?

† **6:45 6.45** Esaaya 54.13

68 Simon Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiiɗam naa ?
69 Min ngoonɗinii, miɗen anndi ko aan woni Ceniiɗo yuwɗo to Alla.
70 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa miin suɓii on, onon sappo e ɗiɗo ɓee naa ? Amma gooto nder mooɗon no seyɗan.
71 Dow Yahuuda, ɓii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen o haali. Kanko woni jammboytooɗo Iisa.

7

Minyiraaɓe Iisa worɓe ngoonɗinaay mo

1 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hiɗaa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawɓe *Yahudankooɓe no tefa warde mo.
2 Juulɗe *Yahudankooɓe bi'eteeɗe kowaaɗe* ɓadake.
3 Sey minyiraaɓe Iisa worɓe mbi'i mo :
—Dillu ɗo, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahiiɓe maa ngi'a golle ɗe ngaɗataa.
4 Neɗɗo fuu hiɗi anndee, suuɗataa ko waɗata. Nde aɗa waɗa ir golle ɗee, wannginan himɓe hoore maa.
5 Baa minyiraaɓe makko e ko'e mum'en ngoonɗinaay mo.
6 Iisa wi'i ɓe :
—Wakkati am yonaay ginan, amma to mooɗon, wakkati fuu no wooɗi.
7 Himɓe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, iɓe mbanyi kam ngam miɗo seedoo ko golleeji maɓɓe no mboni.
8 Onon, njehee to juulɗe ɗeen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.
9 Gaɗa o haalani ɓe ɗum, o jooɗii nder Galili.

Iisa yehi Juulɗe kowaaɗe

10 Wakkati minyiraaɓe Iisa ndillirii juulɗe ɗeen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko.
11 Mawɓe *Yahudankooɓe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :
—Toy o woni ?
12 Himɓe ɗuɓɓe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :
—Neɗɗo oo o lobbo !
Woɓɓe no mbi'a :
—Aa'a, o majjinoowo himɓe.
13 Walaa cuusuɗo towni haali dow makko, sabu iɓe kula mawɓe *Yahudankooɓe.
14 Wakkati Iisa yehunoo tawi juulɗe ɗeen pecciri, o fuɗɗi omo waajoo nder *Juulirde mawne.
15 *Yahudankooɓe kaayɗinaa, sey ɓe mbi'i :
—Noy waɗi ko neɗɗo oo heɓi anndal dewte, kanko mo janngaay ?
16 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lilɗo kam oon, o yuwi.
17 Giɗɗo waɗude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am.
18 Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lilɗo ɗum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum.
19 Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder mooɗon waɗaay ko *Tawreeta wi'i. Ɗume waɗi oɗon tefa warde kam ?
20 Himɓe njaabii mo, mbi'i :
—Aan, a laddaaɗo. Moy tefata warde ma ?
21 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Gollal gootal tan ngaɗumi, on fuu, on kaayɗinaama.
22 *Muusa wi'i ngaɗon juulnol. Oɗon njuulna neɗɗo baa *nyalaane fowteteene. Maamiraaɓe mooɗon puɗɗi ngol, hanaa *Muusa fuɗɗi ngol.

* **7:2 7.2** Juulɗe kowaaɗe naa Juulɗe hukumuuji ngoni juulɗe ɗe Isra'ilankooɓe ngaɗata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Iɗe miccintina ɓe jonnde maɓɓe nder kowaaɗe nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo ɓe leydi Misira.

23 Nde neɗɗo no juulnee
*nyalaane fowteteene ngam to
bonnu *Tawreeta Muusa, ɗume
tikkanton kam sabu mi yamɗintinii
neɗɗo bumbuujo nder *nyalaane
fowteteene ?
24 To on kiitoree no ngiirruɗon,
kiitoree goonga.

Jeddodirol dow moy woni Iisa

25 Gere nder himɓe *Ursaliima
mbi'i :
—Hanaa oo woni mo ɓe tefata
warde oon naa ?
26 Amma ndaa, omo darii omo
waajoo yeeso himɓe fuu, ɓe mbi'aay
mo baafuy. Tawte mawɓe meeɗen
potii dow kanko woni *Almasiihu
oon ?
27 Oo kay, eɗen anndi to yuwi,
amma nde *Almasiihu oon wari, baa
gooto anndataa to o yuwata.
28 Iisa no waajoo nder *Juulirde
mawne ndeen, sey o towni daane, o
wi'i :
—On mbi'ii oɗon anndi kam naa ?
Oɗon anndi to yuwmi ? Amma
hanaa miin waddi hoore am. Lilɗo
kam oon woni goongaajo, kanko
woni mo on anndaa.
29 Miin, miɗo anndi mo sabu to
makko yuwmi, kanko lili kam.
30 Nden ɓe tefi nanngude mo,
amma junngo baa gooto yottaaki
mo, ngam wakkati makko yonaay
ginan.
31 Ɗuɓɓe nder jama'aare ndee
ngoonɗini mo, mbi'i :
—Kee nde *Almasiihu oon wari,
omo waawi waɗude kaayɗe ɓurɗe
ɗe gorko oo waɗi naa ?

Dogariiɓe lilaama nannga Iisa

32 *Fariisa'en nani ko himɓe
ɓeen ngoni no nguuntoo dow
Iisa. Hooreeɓe *cakkanooɓe Alla
e *Fariisa'en lili dogariiɓe nannga
Iisa.
33 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miin, mi wondan he mooɗon
wakkati seɗɗa ginan. Gaɗa mum,
mi soyyoo to lilɗo kam oon.
34 On tefan kam, amma on ngi-
itataa kam, ngam on mbaawtaa
yahde to ngonmi.
35 Mawɓe *Yahudankooɓe
yamodiri mbi'i :
—Toy o yahata ko en mbaaw-
taa hiitude mo ? O tefowan
himɓe meeɗen sankitiiɓe nder lenyi
janaani, o waajoo lenyi ɗii naa ?
36 O wi'i en tefan mo, en ngiitataa
mo, sabu en mbaawtaa yahde to o
tawetee toon. Ɗume woni maana
haala kaa ?

Maayooji ndiyam mbuurnoojam

37 Nyalaane ɓurde teddude nder
juulɗe ɗeen fuu woni nyalaane nde
juulɗe ɗeen timmata. Nyannde
mum Iisa darii huuɓi, wi'i :
—Ɗomɗuɗo fuu wara to am, yara.
38 Goonɗinɗo kam fuu, maayooji
ndiyam mbuurnoojam no ilan nder
ɓerne mum hano no ɗum winndiraa
nder dewte nii.
39 Dow *Ruuhu Ceniiɗo Iisa woni
no haala. *Ruuhu Ceniiɗo oo
kam woni ko goonɗinɗo mo fuu
heɓata. Amma wakkati mum *Ru-
uhu Ceniiɗo hokkaakano ngam Iisa
teddinaakano ginan.

Ceendiigu e rafi goonɗinol

40 Wakkati himɓe gom nanunoo
haala kaa nder jama'aare ndeen,
mbi'i :
—Sikka fuu walaa kanko woni
annabiijo oon.
41 Woɓɓe duu mbi'i :
—Oo nii woni *Almasiihu oon.
Amma woɓɓe mbi'i kaden :
—*Almasiihu oon yuwan Galili
naa ?
42 Hanaa Dewtere Alla wi'i ko
nder lenyol Daawda *Almasi-
ihu yuwata ? Hanaa nde wi'i
kaden Baytilaama wuro Daawda o
yuwata ?
43 Haalaaji jama'aare ndee lu-
urodiri dow Iisa.
44 Nder maɓɓe no woodi hiɗuɓe
nanngude mo, amma junngo baa
gooto yottaaki mo.
45 Wakkati dogariiɓe ɓeen ngar-
tunoo, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e
*Fariisa'en yami ɓe, mbi'i :
—Ko waɗi on ngaddaay mo ?
46 Dogariiɓe ɓeen njaabii ɓe,
mbi'i :

—Abada goɗɗo waajoraaki hano no neɗɗo oo waajori.
47 Sey *Fariisa'en njaabii ɓe, mbi'i :
—Kaari ! Baa onon duu, on eytaama naa ?
48 Naa on ngi'ii goɗɗo nder hooreeɓe *Yahudankooɓe naa nder *Fariisa'en goondinɗo mo non ?
49 Amma jama'aare ndee no kuɗaane, nde anndaa *Tawreeta Muusa !
50 Nikodemu, gooto nder *Fariisa'en jehunooɗo to Iisa, wi'i ɓe :
51 —*Tawreeta meeɗen waawaa hiitaade neɗɗo nde nanaay ko joomum haali, naa ko waɗi.
52 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Aan duu, a ɓii-Galili naa ? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wanngataa Galili.
[
53 Gaɗa majjum neɗɗo fuu hooti wuro mum,

8

1 Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

Debbo nanngiraaɗo jeenu

2 Illa subaka kecco Iisa warti nder *Juulirde mawne ndeen. Himɓe fuu ngari to makko. O jooɗii, omo waajoo ɓe.
3 Jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en ngaddi debbo tawaaɗo no yeena gom. Ɓe ndarni mo hakkune jama'aare ndeen.
4 Ɓe mbi'i Iisa :
—Moodibbo, debbo oo maɓaama no yeena.
5 Too, *Muusa tilsinii min nder *Tawreeta min mbarda ir rewɓe ɓee kaaye. Aan nee, ɗume mbiiɗaa ?
6 Ɓe ngaɗi yamɗe ɗee ngam ɓe tunna mo ɓe keɓa laawol ngol ɓe njukkirta mo. Amma Iisa jimminii no diidira honndu mum dow leydi.
7 Wakkati ɓe tokkiri Iisa yamɗe ɗee, nden o ɓanti hoore, o wi'i ɓe :
—Mo waɗaay hakke abada nder mooɗon arta bugaade mo hayre.
8 Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.
9 Wakkati ɓe nanunoo ɗum, sey ɓe cortorii gooto gooto. Nayeeɓe ɓeen artii. Iisa he debbo dariiɗo yeeso mum oon tan acca toon.
10 Nden Iisa ɓanti hoore mum, wi'i mo :
—Banndam debbo, toy ɓe ngoni ? Walaa jukkuɗo ma naa ?
11 O jaabii Iisa o wi'i :
—Moodibbo, baa gooto.
Nden Iisa wi'i mo :
—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa waɗu hakke kaden.]*

Iisa woni jeyngol duuniyaaru

12 Iisa haaldi he himɓe kaden, wi'i :
—Miin woni jeyngol duuniyaaru. Tokkuɗo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heɓan jeyngol mbuurnam.
13 Sey *Fariisa'en mbi'i mo :
—Aan, aɗa seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.
14 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu miɗo anndi to yuwmi, miɗo anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to njahanmi.
15 Onon, oɗon kiitoroo dabareeji himɓe, miin kay, mi hiitataako baa gooto.
16 Amma baa nde miɗo hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, *Baabiraawo lilɗo kam oon, no wondi he am.
17 No winndaa nder *Tawreeta mooɗon wi'aa : Seede himɓe ɗiɗo no goonga.†
18 Too, miɗo seedanoo hoore am. *Baabiraawo lilɗo kam oon duu, no seedanoo kam.
19 Sey ɓe mbi'i mo :
—Toy *Baaba maa oon woni ?
Iisa jaabii ɓe wi'i :
—On anndaa kam, on anndaa *Baaba am oon. Se nii oɗon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am oon duu.

* **8:11 8.11** Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **8:17 8.17** Wi'itaade Tawreeta 19.15

20 Iisa haalii konngi ɗii wakkati o waajotonoo nder *Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non waɗi, walaa nannguɗo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon

21 Iisa wi'i ɓe kaden :
—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeeji mooɗon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.
22 Kanyum waɗi mawɓe *Yahudankooɓe mbi'i :
—Tawte o waran hoore makko waɗi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fa'i toon ?
23 Iisa wi'i ɓe :
—Onon, ley njeyaaɗon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaaɗon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru.
24 Ngam majjum waɗi mbi'umi on : On maaydan he hakkeeji mooɗon. Sabu se on ngoonɗinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeeji mooɗon.
25 Nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Aan woni moy ?
Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arannde.
26 Onon, kujje ɗuɗɗe no ngoodi ɗe mbaawmi haalude dow mooɗon, mi hiitoo on duu. Amma lilɗo kam oon woni goongaajo. Ko nanumi to makko, kaalananmi duuniyaaru nduu.
27 Ɓe paamaay ko dow *Baabiraawo o woni omo haalana ɓe.
28 Ɗum waɗi Iisa wi'i ɓe :
—Nde on ɓanti *Bii-Neɗɗo fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi waɗataa baafuy ngam hoore am. Ko *Baabiraawo anndini kam tan kaalananmi on.
29 Lilɗo kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli mo tan ngaɗanmi nyannde fuu.
30 Wakkati Iisa haalirannoo nii, ɗuɓɓe ngoonɗini mo.

Goonga no rimɗinan on

31 Iisa wi'i *Yahudankooɓe goonɗinɓe mo ɓeen :
—Se on tinnake oɗon njogii haalaaji am, on laatoto *aahiiɓe am goongaaɓe.
32 On anndan goonga, goonga oon duu no rimɗinan on.
33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Minen, min jippotooɓe he *Ibrahim, walaa marɗo min abada. Noy mbi'irtaa min ndimɗan ?
34 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Gaɗoowo hakke fuu, no maccuɗo hakke.
35 Abada maccuɗo duumataako nder hoggo, amma ɓiɗɗo no duumoto nder maggo faa abada.
36 Ngam majjum, nde Ɓiɗɗo oon rimɗinii on, on laatoto rimɓe goongaaɓe.
37 Miɗo anndi ko on jippotooɓe he *Ibrahim, amma oɗon tefa warde kam, ngam konngi am naataay on.
38 Miin, miɗo haala ko ngiirumi *Baaba am, amma onon, oɗon ngaɗa ko narruɗon baabii'on.

Ibiliisa woni baabii'on

39 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Baabiimin woni *Ibrahim.
Iisa wi'i ɓe :
—Se nii on jippotooɓe he *Ibrahim, on ngaɗataana golleeji *Ibrahim.
40 Amma jooni oɗon tefa warde kam, miin kaalanɗo on goonga mo narrumi Alla. *Ibrahim kay, waɗaay ir ɗum.
41 Onon, golleeji baabii'on ngaɗoton.
Ɓe mbi'i mo :
—Minen, min kanaa ɓiɓɓe hendu. *Baabiraawo gooto min ngoodi, kanko woni Alla.
42 Iisa wi'i ɓe :
—Se goonga fuu Alla wonnoo Baabii'on, on ngiɗan kam, ngam to Alla yuwmi, ngarmi to mooɗon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam.
43 Ɗume waɗi ko on paamataa haala am ? On paamataa ka ngam ika daɗi hakkillo mon.
44 Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Oɗon ngiɗi waɗude muuyo baabii'on. O baroowo himɓe illa

fuɗɗorde. Abada o daraaki dow
goonga, ngam goonga walaa he
makko. Se o feni, jikku makko non,
sabu o penoowo, o baaba fewre.
45 Amma miin, ngam miɗo haala
goonga, waɗi ko on ngoondinaay
kam.
46 Moy e mooɗon waawi seedaade
ko mi waɗi hakke ? Ndenne
ɗume waɗi se mi haalii goonga, on
ngoondintaa kam ?
47 Neɗɗo Alla kay no hettintoo
haala Alla. Onon nee, on kettintaako
ngam on kanaa himɓe Alla.

Iisa no ɓuri Ibrahim

48 *Yahudankooɓe mbi'i Iisa :
—Hanaa goonga amin ko min
mbi'unoo a ɓii-leydi *Samariya, a
laddaaɗo ?
49 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi hanaa laddaaɗo, amma
miɗo teddina *Baaba am. Onon,
oɗon pamɗina kam.
50 Hanaa miin tefanta hoore am
teddungal. No woodi tefanoowo
kam ngal, oon woni kiitotooɗo.
51 Goonga kaalananmi on : Jogiiɗo
haala am fuu, maayataa abada.
52 Nden *Yahudankooɓe mbi'i
mo :
—Joonkay min tabbintini ko a lad-
daaɗo. *Ibrahim e annabiiɓe fuu
maayi, dey aan, mbi'aa jogiiɗo haala
maa fuu, maayataa abada.
53 A wonaana aɗa miila ko aɗa
ɓuri baabiimin *Ibrahim manngu
naa ? O maayi, annabiiɓe duu
maayi. Moy ngonɗaa aɗa ada hoore
maa nii ?
54 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Miin, se hoore am teddinanmi,
teddungal am no meere. *Baaba am,
mo mbi'oton Alla mooɗon, teddinta
kam.
55 Onon, on anndaa mo. Miin,
miɗo anndi mo. Nde mi wi'i mi
anndaa mo, mi laatake penoowo
hano mooɗon. Amma miɗo anndi
mo, miɗo jogii haala makko.
56 Baabii'on *Ibrahim no welwelta
sanne ngam heɓa hi'a nyalaane am.
O hi'i nde, o nani belɗum.
57 *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—A waɗaay baa duuɓi woygu gi-
nan, dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim ?
58 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga : Illa
*Ibrahim rimaaka, miɗo ɗon.‡
59 Ko Iisa haali haala kaa sey
ɓe adi kaaye faa ɓe mbugoo mo.
Amma o moli, o wurtii *Juulirde
mawne ndeen.

9

Iisa wumtini dimiraaɗo mbumdam

1 Wakkati Iisa woni no yawta, sey
o hi'i gorko dimiraaɗo mbumdam
gom.
2 *Aahiiɓe makko yami mo mbi'i :
—Moodibbo, ko o rimaa nder
mbumdam ɗam, kanko waɗi hakke
naa saarooɓe makko ?
3 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa kanko, hanaa saarooɓe
makko ngaɗi hakke. Amma ɗum
heewtake mo heɓa baawɗe Alla
mbannga dow makko.
4 No tilsi ngaɗen golle lilɗo kam
illa nder nyalooma. Ngam nde
jemma wari, baa gooto waawaa gol-
lude.
5 Nde miɗo nder duuniyaaru
nduu, miin woni jeyngol mayru.
6 Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti
dow leydi, o hawrodiri ndi e joode,
o wuji e gite bumɗo oon.
7 O wi'i mo :
—Yah lootoy yeeso maa to luggere
Silowam. Maana *Silowam* woni «
Lilaaɗo. »
O lootowi yeeso makko, o warti,
omo hi'a.
8 Wondiraaɓe makko, he an-
ndunooɓe ko o bumɗo piyoowo
bara ndenno, mbi'i :
—Tawte hanaa oo woni
joodinooɗo no fiya bara naa ?
9 Woɓɓe mbi'i :
—Kanko non !
Woɓɓe duu mbi'i :
—Hanaa ! Nanndi makko nii
non !
Amma gorko oon e hoore mum
wi'i :

‡ **8:58 8.58** « Miɗo ɗon » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

—Miin nii non !
10 Nden ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Noy mbumtirɗaa ?
11 Neɗɗo oon jaabii ɓe wi'i :
—Gorko bi'eteeɗo Iisa, waɗi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoymi yeeso am, sey mbumtumi.
12 Ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Toy gorko oon woni ?
O wi'i :
—Mi anndaa !

Fariisa'en no tefa faamude dow bumtinol gorko oo

13 Nden himɓe njaari bumtinaaɗo oon to *Fariisa'en.
14 Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa waɗunoo kecciri wumtini mo.
15 Ngam majjum *Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii ɓe o wi'i :
—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.
16 Gere nder *Fariisa'en mbi'i :
—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.
Amma woɓɓe mbi'i :
—Noy gaɗoowo hakke waawi waɗude ir kaayɗe ɗee ?
Ɗum waddi rafi potal caka maɓɓe.
17 Nden *Fariisa'en yami bumtinaaɗo oon kaden mbi'i :
—Ɗume mbi'ataa dow bumtinɗo ma oon ?
O jaabii, o wi'i :
—O annabiijo.
18 Mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen kay njaɓaay ko o bumnooɗo e ko o wumti jooni, naako ɓe noddi saarooɓe makko.
19 Ɓe yami ɓe, ɓe mbi'i :
—Gorko oo, no ɓiyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy waɗi ko o wumti joonin ?
20 Saarooɓe ɓeen njaabii, mbi'i :
—Miɗen anndi ko o ɓiyiimin, miɗen anndi duu ko mbumdam o rimdaa.
21 Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtinɗo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawɗo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.
22 Saarooɓe makko njaaborake nii sabu iɓe kula mawɓe *Yahudankooɓe. Ngam ɓe potii dow ko neɗɗo fuu goondini ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ndiiwan joomum nder *waajordu.
23 Ngam majjum waɗi saarooɓe ɓeen mbi'i : « O mawɗo. Yamee mo ! »
24 *Fariisa'en nodditi bumtinaaɗo oon, mbi'i mo :
—Hulu Alla ! Minen kay, miɗen anndi ko gorko oo no gaɗoowo hakke.
25 O jaabii ɓe :
—Se o gaɗoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi : Ndenno mi bumɗo, jooni mi wumti.
26 Ɓe yamtini mo, ɓe mbi'i :
—Ɗume o waɗani ma ? Noy o wumtiniri ma ?
27 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Mi haalaniino on ɗum, amma on njaɓaay. Ɗume waɗi oɗon ngiɗi nantude ɗum kaden ? Tawte onon duu, oɗon ngiɗi laataade *aahiiɓe makko non ?
28 Ɓe njenni mo, ɓe mbi'i :
—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiiɓe *Muusa.
29 Minen, miɗen anndi Alla haaldii he *Muusa, amma neɗɗo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.
30 Gorko oon jaabii ɓe, wi'i :
—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam !
31 Eɗen anndi Alla hettintaako waɗooɓe hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gaɗoowo muuyo makko.
32 Illa fuɗɗam duuniyaaru walaa nanuɗo bumtinɗo dimdaaɗo mbumdam.
33 Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa waɗude baafuy.
34 Ɓe njaabii mo :
—Aan, laatiiɗo a fuu nder hakke ndimeɗaa, aan waajoto min naa !
Ɓe ndiiwi mo.

Ɓe ɓerɗe mum'en mbumii

35 Iisa nani ɓe ndiiwii mo, sey yehi
tawowi mo, wi'i mo :
—Aan nee, a goondini *Bii-Nedɗo
naa ?
36 O jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, moy woni *Bii-
Nedɗo ? Hollan mo faa mi
goondina mo ?
37 Nden Iisa wi'i mo :
—A hi'i mo, kanko jaati woni no
haalda he maa.
38 Sey o jaabii Iisa o wi'i :
—Joomiraawo, mi goondini.
O sujidani Iisa.
39 Nden Iisa wi'i mo :
—Mi wari nder duuniyaaru ngam
kiite ngaɗaa, wumɓe ngi'a, hi'ooɓe
mbumaa.
40 Woɓɓe nder *Fariisa'en wonɓe
hadde makko, nanuɓe haala kaa,
yami mo mbi'i :
—Ndenne, min wumɓe naa ?
41 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Se on wumɓe, nden on
gaɗataano hakke. Amma ko
mbi'uɗon joonin oɗon ngi'a, hak-
keeji mooɗon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

1 Iisa wi'i :
—Miɗo haalana on goonga :
Nedɗo fuu naatoowo hoggo baali
dey naatiraay dammbugal, kam
woni gujjo, kam woni teetoowo.
2 Amma naatiroowo dammbugal
oon woni duroowo baali ɗiin.
3 Deenoowo dammbugal oon no
maɓɓitanan mo, baali ɗiin duu no
nanan daane makko. O noddiran
mbaalu makko fuu he innde mum,
o wurtina ɗi yaasi.
4 Nde o wurtini ɗi ɗi fuu, o ardoto,
ɗi tokka mo ngam iɗi anndi daane
makko.
5 Ɗi tokkataa koɗo sam, amma ɗi
ndoggan mo sabu ɗi anndaa daane
makko.
6 Iisa hippani ɓe haala kaa, amma
ɓe paamaay maana makka.
7 O ɓeydi wi'ude :
—Miɗo haalana on goonga, miin
woni dammbugal hoggo baali.
8 Artuɓe kam fuu no wuyɓe e
teetooɓe, baali ɗiin nanaay daaɗe
maɓɓe.
9 Miin woni dammbugal, nedɗo
fuu naatirɗo kam, hisan, no oornan
heɓa duurduɗe, jaayina.
10 Gujjo warataana ngam wujja,
itta yonki, bonna, amma miin, mi
warii faa himɓe keɓa mbuurnam
ngam ɓe keɓira ɗam no ɗuuɗiri.
11 Miin woni duroowo lobbo.
Duroowo lobbo woni cottoowo
yonki mum ngam baali mum.
12 Amma duroowo joɓeteeɗo
hanaa duroowo goongaajo. O hanaa
jom baali, illa o holliri suunu no
wara, o doggan o acca ɗi. Nden ndu
saama e majji, ɗi cankitoo.
13 O doggan ngam o duroowo
joɓeteeɗo tan, walaa fuu ko hilli mo
he baali ɗiin.
14 Miin woni duroowo lobbo.
Miɗo anndi baali am, baali am duu
no anndi kam.
15 Hano no *Baabiraawo anndiri
kam, non anndirmi *Baabiraawo.
Miɗo sotta yonki am ngam baali am.
16 Miɗo woodi baali gom kaden ɗi
ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu
no tilsi mi waddowa ɗi. Ɗi nanan
daane am, ɗi laatoto sewre worre
nde duroowo gooto.
17 Ko waɗi *Baabiraawo no hiɗi
kam woni ngam mi sottan yonki am
faa mi heɓita ki kaden.
18 Walaa ittoowo ki, ngam miin e
hoore am hokkata ki. Miɗo woodi
baawɗe hokkude ki. Miɗo woodi
baawɗe heɓtude ki. Ɗum woni
tilsinoore nde keɓumi to *Baaba am.
19 Haalaaji ɗii ɓeydi senndude
*Yahudankooɓe.
20 Ɗuɓɓe nder maɓɓe no mbi'a :
—O kaaŋaaɗo kuɓɗo ! Ko saabii
oɗon kettinanii mo ?
21 Gere maɓɓe duu mbi'i :
—Haala kaa hanaa haala lad-
daaɗo. Laddaaɗo no waawi
wumtinde bumɗo naa ?

Yahudankooɓe calake Iisa

22 *Juulɗe cenɗinol Juulirde
mawne ngaɗi *Ursaliima. Ɗum
fotodiri he dabbune.

23 Nder *Juulirde mawne ndeen,
Iisa no yaha no warta ley danki
Suleymaanu.
24 Sey *Yahudankooɓe piili mo,
mbi'i :
—Faa nde tinnotoɗaa aɗa jogii
min nder wemmbere ? Se aan woni
*Almasiihu, laaɓinan min.
25 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Mi arti mi haalanii on ɗum,
amma on ngoondinaay. Golleeji
ɗi ngaɗumi dow innde *Baaba am
ɗiin, kanyi jaati ceedantoo kam.
26 Amma onon, on ngoondinaay
ngam on kanaa baali am.
27 Baali am no nana daane am.
Miɗo anndi ɗi, iɗi tokka kam.
28 Miɗo hokka ɗi mbuurnam
nduumiiɗam, ɗi mbaatataa abada.
Walaa baawɗo teetirde ɗi semmbe
semmbe nder junngo am.
29 *Baabiraawo kokkuɗo kam
ɗi oon, no ɓuri huune fuu.
Walaa baawɗo teetirde ɗi semmbe
semmbe nder junngo *Baabiraawo.
30 Miin e *Baabiraawo fuu, min
go'o.
31 Sey *Yahudankooɓe adi kaaye
faa paɗɗa mo.
32 Amma Iisa wi'i ɓe :
—Yeeso moodon, baawɗe *Baabi-
raawo ngaɗirmi golle ɗuɗɗe lobbe
sanne ɗe fuu. Nder golle ɗe
ngaɗumi ɗe fuu, ngam gollal ngale
ngiɗɗon faɗɗude kam kaaye ?
33 *Yahudankooɓe njaabii mo
mbi'i :
—Hanaa ngam golle lobbe min
ngiɗi warirde ma kaaye. Ko waɗi
miɗen ngiɗi warude ma woni a
famɗini Alla. Aan a tagaaɗo, dey a
adi hoore maa Alla.
34 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Hanaa no winndaa nder
*Tawreeta moodon ko Alla wi'i :
Onon, on allaaɓe ?*
35 Eɗen anndi ko haala Alla sot-
tataa. Nde Alla noddiri ɓe o suɓii
ɓeen « allaaɓe »,
36 too, miin mo Alla sendini, lili
nder duuniyaaru nduu, noy haala
am laatortoo pamɗinol Alla ngam
mi wi'i : « Miin, mi *Bii-Alla » ?
37 Se nii mi waɗaay golleeji
*Baaba am, to ngoondinee kam.
38 Amma se miɗo waɗa ɗi, baa
se on ngoondintaa kam, ngoondinee
golleeji ɗii, ngam paamon, njaɓon
duu no woodiri ko *Baabiraawo
no wondi he am, miɗo wondi he
makko.
39 Nden ɓe tefi nanngude mo
kaden. O soptii ɓe.
40 Iisa soyyii toon gaɗa maayo
Urdun nokkuure to Yahaaya
waɗanannoo himɓe *batisma, o
joodii toon.
41 Himɓe ɗuɓɓe ngari to makko,
iɓe mbi'odira :
—Yahaaya waɗaay haayne baa
wootere. Amma, ko o haali dow
gorko oo fuu no goonga.
42 Toon ɗuɓɓe ngoondini Iisa.

11

Maayde Laajaru

1 Nder wuro Baytaniya no woodi
gorko bi'eteeɗo Laajaru, Laajaru oo
yemaaki. Omo woodi sakiraaɓe
makko rewɓe ɗiɗo gom, Marta e
Mariyaama.
2 Mariyaama woni debbo bu-
junoodo nebbam uurɗam dow
koyɗe Iisa, moytiri ɗe gaasa mum.*
Too, Mariyaama oo banndum gorko
woni Laajaru oo.
3 Sakiraaɓe Laajaru rewɓe ɗiɗo
ɓee lili goɗɗo wi'a Iisa :
—Moodibbo, war ! Giɗo maaɗa
yamɗaa.
4 Nde Iisa nanunoo ɗum, sey wi'i :
—Nyaw nguu hanaa nyaw mba-
roowu. Amma ngu wari ngam wan-
nginde teddungal Alla, heɓa *Bii-
Alla oon duu teddinee.
5 Iisa no hiɗi Marta, Mariyaama e
sakiike maɓɓe gorko Laajaru.
6 Baa nii ko Iisa nanii Laajaru
yamɗaa, ɗum haɗaay mo jooɗaade
to o wonnoo toon balɗe ɗiɗi.
7 Gaɗa ɗum o wi'i *aahiiɓe
makko :
—En coyyoo leydi Yahudiya !
8 *Aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :

* **10:34 10.34** Jabuura 82.6 * **11:2 11.2** Daaru dewtere ndee 12.1-8.

—Moodibbo, ɓooyaay ko *Yahudankooɓe tefi faɗɗude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngiɗaa soyyaade kaden naa ?
9 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa jamɗe sappo e ɗiɗi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru.
10 Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.
11 Gaɗa o haalii haalaaji ɗii, o wi'i ɓe :
—Higii'en Laajaru ɗaanake, mi yahan, mi findinowa mo.
12 Nden ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, se tawaama o ɗaaniiɗo, ndenne o daɗan.
13 Maayde Laajaru o haalani ɓe. Amma kamɓe kay, ɓe miilataana ko filla ɗoyngol allawol ngool nii o wondi.
14 Nden Iisa laaɓinani ɓe, wi'i :
—Laajaru laatake !
15 Mi nani belɗum ngam mooɗon ko mi tawaaka toon. Ɗum laatanto on sabaabu goonɗinol. Amma en njaha to makko.
16 Nden Tomas bi'eteeɗo Funeejo wi'i *aahiiɓe ɓeeto :
—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

Iisa woni ummitaaki maayɓe e mbuurnam

17 Wakkati Iisa yottii, tawi Laajaru waɗi balɗe nay he mooɓeede.
18 Hakkune Baytaniya e *Ursaliima ɓuraa kilooji tati.
19 *Yahudankooɓe ɗuɓɓe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.
20 Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no jooɗii nder suudu, o yehi o jaɓɓitowii mo.
21 Marta wi'i Iisa :
—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.
22 Amma miɗo anndi baa joonin, ko yamɗaa Alla fuu, o waɗante ɗum.
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Bannda gorko no ummitoto.
24 Marta wi'i :
—Miɗo anndi ko o ummitittoo nyannde darŋal.
25 Iisa wi'i mo :
—Miin woni ummitaaki maayɓe, miin woni mbuurnam duu. Neɗɗo fuu goonɗinɗo kam, baa se maayi, no wuuran.
26 Buurɗo goonɗinɗo kam fuu, maayataa abada. A goonɗini ɗum naa ?
27 Marta wi'i mo :
—Ayyo, Joomam ! Mi goonɗini aan woni *Almasiihu, *Ɓii-Alla, bannganɗo duuniyaaru nduu.
28 Gaɗa ko o haali ɗum, o yehi o noddowi sakiike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :
—Moodibbo oon warii, omo nodde.
29 Illa ko Mariyaama nanunoo ɗum, o yaawɗi o yehi to Iisa.
30 Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko.
31 *Yahudankooɓe wondunooɓe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati ɓe ngi'unoo o yaawɗi o wurtii, sey ɓe tokki mo, ngam ɓe miilii to annyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.
32 Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :
—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.

Iisa woyi

33 Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e *Yahudankooɓe wondunooɓe he mum ɓeen no mboya, ɓerne makko metti sanne.
34 O wi'i :
—Toy mooɓuɗon mo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, war, yeewu !
35 Sey Iisa fusi gondi.
36 Nden *Yahudankooɓe gom mbi'i :
—Yeewee no o hiɗiri mo.
37 Amma woɓɓe maɓɓe duu mbi'odiri :
—Bumtinɗo bumɗo no waawaa haɗude gorko oo maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

38 Ɓerne Iisa metti kaden, nden o
yehi tiimoyde annyeere ndeen. An-
nyeere ndeen, lowol maƀƀiraangol
hayre non.
39 Nden Iisa wi'i :
Ittee hayre ndee !
Marta sakiike maayɗo oon wi'i
mo :
—Joomam, hannden tawan hen-
ndu makko waylake, sabu hannden
woni balɗe makko nay he maayde.
40 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hanaa mi wi'i ma, se a goonɗini,
a hi'an baawɗe Alla naa ?
41 Ɓe itti hayre ndeen. Iisa tiggitii,
wi'i :
—*Baabiraawo, mi yettii ma ngam
a hettinake kam.
42 Miin kay, miɗo anndi nyannde
fuu aɗa hettinanii kam. Amma mi
haaliri nii sabu himƀe dariiƀe ƀee,
ngam ƀe ngoonɗina aan lili kam.
43 Gaɗa haalaaji ɗii, o ƀanti daane
makko, o huuƀi sanne, o wi'i :
—Laajaru, wurta !
44 Sey maaynooɗo oon wurtii.
Juuɗe mum e koyɗe mum no
kaƀƀaa leppi, yeeso mum no suddii.
Nden Iisa wi'i ƀe :
—Piirtee mo o yaha !

Mawƀe Yahudankooƀe caawodiri dow barol Iisa

45 Ɓuƀƀe nder *Yahudankooƀe
warnooƀe to Mariyaama, hi'uƀe ko
waɗi, ngoonɗini Iisa.
46 Amma gere maƀƀe njehi to
*Fariisa'en, kaalani ƀe ko Iisa waɗi.
47 Nden *Fariisa'en e hooreeƀe
*cakkanooƀe Alla ngaɗi hawriine
mawne, ƀe mbi'i :
—Noy ngatten ? Ngam gorko oo
no waɗa kaayɗe ɗuɗɗe.
48 Se en accirii mo nii, ƀe fuu,
ƀe ngoonɗinan mo. Nden himƀe
*Rooma ngara, nannga *Juulirde
meeɗen mawne e lenyol meeɗen.
49 Gooto maƀƀe bi'eteeɗo Kayafas
laatiiɗo mawɗo *cakkanooƀe Alla
nder hitaane ndeen, wi'i ƀe :
—Onon, on anndaa baafuy.
50 On anndaa ko neɗɗo gooto
maayana himƀe fuu no ƀuri
wooɗande en dina lenyol ngool fuu
halka.
51 Hanaa muuyo makko o haaliri
haala kaa, amma annabaaku o waɗi
ɗoon. Hitaane ndeen kanko woni
mawɗo *cakkanooƀe Alla, nder
annabaaku nguu o wi'i ko Iisa no
maayanan lenyol ngool.
52 Hanaa lenyol ngool tan o
maayanta, amma ngam o hawra
ƀiƀƀe Alla sankitiiƀe ƀeen fuu laa-
too gootum.
53 Illa nyannde mum, hooreeƀe
*Yahudankooƀe caawodiri dow no
ƀe mbardata mo.
54 Ɓum duu waɗi Iisa acci fiilaade
hakkune *Yahudankooƀe. Nden o
yehi Efrayim, wuro wonngo har
ladde yeeruure. O jooddii he
*aahiiƀe makko.
55 Juulɗe *Yahudankooƀe gom
bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe
ƀadake. Sey himƀe ɗuƀƀe nder
leydi ndiin njehi *Ursaliima faa
laaƀina ko'e mum fadde juulɗe ɗee
fuɗɗude.
56 Ɓe ndarii nder *Juulirde mawne
ndeen, iƀe tefa Iisa, ƀe mbi'odiri :
—Ɓume miiloton ? O waran to
juulɗe ɗee naa noy ?
57 Tawi mawƀe *cakkanooƀe Alla
e *Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude
annduɗo to o woni fuu, haala faa o
nanngee.

12

Mariyaama wuji koyɗe Iisa nebbam uurɗam

1 Balɗe jeegom fadde *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƀe yottaade,
Iisa yehi Baytaniya to Laajaru mo o
ummintinnoo he maayde oon.
2 Ɓe njonngani mo hiraane, Marta
woni no yeddana ƀe nde. Laajaru
no wondi he nyaamdooƀe he Iisa
ƀeen.
3 Nden Mariyaama hooyi feccere
liteereeru nebbam uurɗam, neb-
bam caadiɗam, ɗam hawrodiraaka
he huune fuu, wuji koyɗe Iisa,
moytiri ɗe gaasa mum. Suudu
nduun fuu uuri.
4 Sey Yahuuda Iskariyot, gooto
nder *aahiiƀe ƀeen, jammboytooɗo
Iisa, wi'i :

5 —Ɗume waɗi nebbam ɗaam
sonnaaka, ceede ɗeen kokkee
talkaaƀe ? Ngam ceede majjam no
yoƀa gollooƀe keme tato.
6 Hanaa ngam yurmeene talkaaƀe
waɗi o wi'i haala kaa, amma ngam o
gujjo. Kanko wonnoo jogiiɗo mbasu
ceede maƀƀe. Omo wujjanno duu
he majje.
7 Amma Iisa wi'i :
—Takkita debbo oo. O resi ɗam
ngam nyalaane mooƀeteemi.
8 Talkaaƀe no tawdee he mooɗon
nyannde fuu. Amma miin, mi taw-
dataake he mooɗon nyannde fuu.

Haƀƀi-daane dow barol Laajaru

9 *Yahudankooƀe ɗuƀƀe nanani
Iisa Baytaniya, njehi toon. Hanaa
Iisa tan waɗi ƀe njehi toon, ƀe
njehi duu ngam ƀe ngi'a Laajaru
ummintinaaɗo oon.
10 Mawƀe *cakkanooƀe Alla ngaɗi
daane worre ngam warude Laajaru
duu.
11 Ngam daliila Laajaru, *Yahu-
dankooƀe ɗuƀƀe ceedi he mawƀe
mum'en, ngoonɗini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

12 Jaangoore mum jama'aare
ɗuunde, warde to juulɗe ɗeen, nani
ko Iisa no wara *Ursaliima.
13 Sey ƀe tayi licce dabinaaje, ƀe
njaƀƀitowii mo. Iƀe kuuƀa, iƀe
mbi'a :
—*Hosanna !*Barkinaaɗo woni
garɗo dow innde Joomiraawo,
Laamiiɗo *Isra'el !*
14 Iisa duu heƀi arel gom, waɗɗii,
hano no ɗum winndiraa nder dewte
wi'aa :
15 *Himƀe huƀeere *Siyon, to kulee !
Ndaaree da : Laamiiɗo mon no
wara, no waɗɗii arel.*†
16 Arannde fuu *aahiiƀe makko
paamaayno ko woni no waɗa.
Amma wakkati ƀe ngi'unoo Iisa
teddinaa, nden ƀe miccitii ko
ƀe ngaɗani mo ɗum fuu win-
ndaanooma dow makko nder dewte.
17 Jama'aare tawanoone toon
wakkati o noddanno Laajaru wur-
too nder annyeere ndeen, e ko o
ummintini mo fuu ceedake dow ko
ƀe ngi'ii ɗum.
18 Ɗum duu waɗi himƀe ɗuƀƀe
njaƀƀiti mo, wakkati ƀe nanunoo
haayne nde o waɗi.
19 Nden *Fariisa'en mbi'odiri :
—On ngi'ii, walaa fuu ko
mbaawɗen waɗande mo. Duu-
niyaaru nduu fuu no dogga gaɗa
makko.

Iisa haalii dow maayde mum

20 Gerekankooƀe‡ gom ngari *Ur-
saliima to juulɗe ɗeen ngam ndewa
Alla.
21 Ɓe ƀattii Filipa jeyaaɗo Bayti-
sayda, nder leydi Galili. Ɓe mbi'i
ɗum :
—Mawɗo, miɗen ngiɗi min ngi'a
Iisa.
22 Filipa haalanowi Andiire, ƀe fuu
ɗiɗo njehi kaalanowi Iisa.
23 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Wakkati teddinol *Ɓii-Neɗɗo
warii.
24 Miɗo haalana on goonga : Wab-
bere alkama fusataa nder leydi se
nde ufaaka. Amma se nde ufaama,
nde fusan. Nden nde fuɗan, nde
rima faa ɗuuɗa.
25 Giɗɗo yonki mum fuu no mur-
san ki, jeebiiɗo ki nder duuniyaaru
nduu, no heƀan mbuurnam ndu-
umiiɗam.
26 Giɗɗo gollande kam fuu, sey
se tokki kam. To ngonmi fuu, ɗon
golloowo am duu tawetee. *Baabi-
raawo no teddinan gollanoowo kam
fuu.
27 Joonkay, mi wemmbaama.
Ɗume mbi'anmi ? Mi wi'a *Baabi-
raawo hisinam e wakkati oo naa ?
Aa'a, mi waawtaa wi'ude ɗum ngam
sabbu wakkati oo jaati ngarmi.
28 *Baabiraawo, teddin innde maa.
Sey daane gom yuwi dow, wi'i :
—Mi teddiniino nde, mi teddinan
nde kaden.

* **12:13 12.13** « A jaƀƀaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaƀƀitaaki. † **12:15 12.15** Jakariya 9.9 ‡ **12:20 12.20** Himƀe leydi Gerek noddirtee gerekankooƀe naa yunaninkooƀe.

29 Himɓe dariiɓe toon nani ko wadi, nden mbi'i ɗum riggaaŋo kammu. Woɓɓe mbi'i maleykaajo haaldi he makko.
30 Iisa wi'i ɓe :
—Beydaari moodon wadi daane ndee nanaa amma nde nanaaka ngam ɓeydaari am.
31 Joonin woni wakkati kiite duniyaaru nduu. Joonin, Ibiliisa laamiido duuniyaaru nduu riiwetee.
32 Miin, se mi yencinaama dow, mi foodan himɓe fuu ngara to am.
33 Iisa haaliri nii ngam hollude no kam maayirta.
34 Nden himɓe ɓeen njaabii mo mbi'i :
—Winndaama nder *Tawreeta : *Almasiihu oon maayataa abada. Noy mbi'irtaa *Bii-Nedɗo no ɓantetee dow ? Moy woni *Bii-Nedɗo oo ?
35 Iisa jaabii ɓe :
—Odon nder jeyngol ginan, amma ɗum ɓooyataa. Ndillee illa odon nder jeyngol, ngam to nimre juhu on. Sabu dilloowo nder nimre anndaa fuu to yahata.
36 Ngoondinee jeyngol illa odon nder maggol heɓa laatodon ɓiɓɓe jeyngol ngool.
Gaɗa Iisa haaliri nii, yehi, suudowii.

Yahudankooɓe ngoondinaay Iisa

37 Baa ko o wadi kaayɗe ɗuɗɗe ɗee fuu yeeso maɓɓe, ɓe ngoondinaay mo.
38 Ɗum fuu wadi ngam humnude haala *Esaaya mbi'uka :
Joomiraawo, moy goondini waaju meeɗen ?
Moy Joomiraawo wannginani baawɗe mum ?§
39 *Esaaya haali duu ko wadi himɓe ɓee mbaawtaa goondinde, o wi'i :
40 *Alla wumnii ɓe,*
yoornii ɓerɗe maɓɓe,
ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to ɓerɗe maɓɓe paamu,
*sako ɓe tuuba faa mi danna ɓe.**
41 *Esaaya wi'i ɗum, ngam o hi'ino teddungal Iisa, o haali dow makko duu.
42 Amma baa ko nii wadi ɗuɓɓe nder hooreeɓe *Yahudankooɓe ngoondinii Iisa. Dey ngam kulal *Fariisa'en wadi ɓe ceedanaaki mo ngam to ɓe ndiiwee nder *waajordu.
43 Iɓe coofi teddinde himɓe ɓurde teddinde Alla.
44 Nden Iisa huuɓi, wi'i :
—Nedɗo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lildo kam oon joomum goondini.
45 Gi'udo kam fuu, hi'i lildo kam.
46 Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heɓa goondindo kam fuu to tawee nder nimre.
47 Nde godɗo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu.
48 Caliido kam jaɓataa haalaaji am, heɓi ko hiitoto ɗum. Haala ka kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darŋal.
49 Mi walaa mido haala muuyo hoore am, amma *Baabiraawo lildo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi.
50 Mido anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mbuurnam nduumiidam faa abada. Ngam majjum wadi ko kaalumi fuu, mido haalira ɗum, hano no *Baabiraawo haalirani kam ɗum.

13

Iisa lootii koyɗe aahiiɓe mum

1 Fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dillata nder duuniyaaru o soyyoo to *Baabiraawo yottake. Omo hidi himɓe makko wonɓe nder duuniyaaru, omo hidi ɓe keerol baawɗe makko.
2 Wakkati Iisa e *aahiiɓe mum ngoni no kiirtoo, tawi Ibiliisa re'i watti anniya jammbaade mo nder ɓerne Yahuuda Iskariyot ɓii-Simon.
3 Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi

§ **12:38 12.38** Esaaya 53.1 * **12:40 12.40** Esaaya 6.10

duu to Alla kam yuwi, to Alla kam
soyyoto.
4 O ummii, o ɓorti jabbaare
makko, o hooyi lefol, o tuundi.
5 Nden o wanji ndiyam nder
tummbude, o fuɗɗi lootude koyɗe*
*aahiiɓe makko, omo moytira ɗe
lefol ngol o tuundi.
6 Wakkati o yottinoo to Simon
Piyer, Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, aan lootata koyɗe
am ?
7 Iisa jaabii mo wi'i :
—A faamataa ko ngaɗanmi jooni,
amma a faamowan yeeso seɗɗa.
8 Piyer wi'i mo :
—A lootataa koyɗe am abada !
Iisa jaabii mo :
—Se nii mi lootaay ɗe, a walaa
mbaka to am.
9 Sey Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam ! Se non ɗum worri,
taa haaɗu he koyɗe am tan, lootu
juuɗe am e hoore am duu.
10 Iisa wi'i mo :
—Lootiiɗo fuu no laaɓuɗo. Koyɗe
makko tan o haajaa lootude. Onon
on laaɓuɓe, amma hanaa on fuu.
11 Iisa no anndi jammbotooɗo
ɗum, kam waɗi o wi'i hanaa ɓe fuu
ngoni laaɓuɓe.
12 Nde Iisa lootidinnoo koyɗe
maɓɓe, o hooyi jabbaare makko, o
jooɗii, nden o wi'i :
—On paamii ko ngaɗanmi on
ɗum ?
13 Oɗon noddira kam Moodibbo e
Joomiraawo. On penaay, sabu miin
woni ɗum fuu.
14 Ndenne, se miin gonɗo Joomi-
raawo e Moodibbo mooɗon, se mi
lootii koyɗe mooɗon, onon duu
oɗon kaani lootodirde koyɗe.
15 Ko kollumi on ɗum no laawol
non ngam onon duu ngaɗon hano
ko ngaɗanmi on ɗum.
16 Miɗo haalana on goonga,
maccuɗo ɓurataa joomum, lilaaɗo
ɓurataa lilɗo ɗum.
17 Jooni ko anndu ɗon ɗum, se on
ngollirii ɗum, on mbelii ko'e.

Iisa haali dow jammbotooɗo ɗum

18 —Mi walaa miɗo haalda he
mooɗon, on fuu, miɗo anndi ɓe
cuɓiimi. Amma no tilsi ko winndaa
nder dewte ɗum huuɓa, kam woni :
*Junngo nyaamdoowo he am ngoon
fiyi kam.*†
19 Miɗo haalana on ɗum illa jooni
fadde majjum yottaade, ngam nde
ɗum yottake fuu, ngoonɗinon ko «
Miin woni oon mo ngonmi » !
20 Miɗo haalana on goonga :
Neɗɗo fuu jaɓɓiiɗo mo lilumi, miin
jaɓɓii. Neɗɗo fuu jaɓɓiiɗo kam,
jaɓɓake lilɗo kam oon duu.
21 Gaɗa ko o haaliri nii, ɓerne
makko metti sanne, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Gooto
nder mooɗon jammboto kam.
22 *Aahiiɓe ɓeen yeewodiri, ɓe
anndaa dow moy o woni omo haala.
23 Gooto nder *aahiiɓe ɓeen mo
Iisa hiɗi oon, no wahinoo hadde
makko.
24 Simon Piyer fiyani mo hitere
ngam o yama Iisa moy o wondi.
25 Nden aahiijo oon ɓaggi Iisa,
yami mo :
—Joomam, moy non ?
26 Iisa jaabii mo wi'i :
—Mi suuwan ŋoppitto buuru, mo
kokkanmi ngo, woni mo.
Nden o hooyi ngo, o suuwi, o
hokki Yahuuda Iskariyot, ɓii-Simon.
27 Illa o jaɓi ŋoppitto ngoon Ibili-
isa naati nder ɓerne makko. Iisa wi'i
mo :
—Waɗu ko ngaɗataa law law !
28 Nder wahinooɓe toon ɓeen baa
gooto faamaay ngam ɗume o haali
ɗum.
29 Ngam Yahuuda no joginoo
mbasu ceede nguun, woɓɓe miili ko
Iisa lili mo o soodowa ko ɓe kaajaa
ngam juulɗe ɗeen, naa kaden ngam
o heɓa ko o hokki talkaaɓe.

* **13:5 13.5** Lootude koyɗe – Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyɗe no nder finaa-tawaa Yahudankooɓe. To weerɓe naati suudu faa nyaama, bernuɗo ɓe oon no hokka ɓe ndiyam ɓe loota koyɗe maɓɓe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder ɓaade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam loota koyɗe weerɓe ɓeen. † **13:18 13.18** Jabuura 41.10

30 Yahuuda jaɓi ŋoppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

Tilsinoore heyre

31 Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :
—Joonkay *Ɓii-Neɗɗo teddinaama, Alla duu teddinaama ngam makko.
32 Se Alla teddinaama ngam makko, Alla e hoore mum duu no teddinan mo. Alla teddinan mo jooni jooni.
33 Sukaaɓe am, no hoddanii kam wakkati seɗɗa mo ngondanmi he mooɗon. On tefan kam, amma hano no mbi'irnoomi mawɓe *Yahudankooɓe mbaawtaa yahde to pa'umi toon, non, onon duu, mbi'iranmi on ɗum jooni.
34 Miɗo hokka on tilsinoore heyre : Ngiɗodiree ! Hano no ngiɗirmi on nii, onon duu ngiɗodiree !
35 Nde hidde no hakkune mooɗon, ɗum waɗan himɓe fuu anndita ko on *aahiiɓe am.

Iisa wi'i Piyer wi'an anndaa ɗum

36 Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, toy njahataa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—To pa'umi toon, a waawtaa tokkude kam jooni. Amma yahde yeeso a tokkan kam !
37 Piyer wi'i mo :
—Joomam, ngam ɗume waɗi ko mi waawtaa tokkude ma joonin ? Mi siryake mursude yonki am sabu maaɗa.
38 Iisa jaabii, wi'i :
—A siryake mursude yonki maa sabu am naa ? Goonga kaalanannmaami : Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

14

Iisa woni laawol, goonga e mbuurnam

1 Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—To accee ɓerɗe mon mbona, ngoonɗinee Alla, ngoonɗinon kam, miin duu.
2 Cuuɗi ɗuɗɗi no nder hoggo *Baaba am. Mi yahan toon, mi siryanoo on nokkuure. Se hanaa goonga non, mi haalantaa on ɗum.
3 Ndenne, nde mi siryanake on nokkuure, mi wartanan on, mi yaara on ngam to ngonmi fuu, ngonden.
4 Oɗon anndi laawol jehoowol to njahanmi toon.
5 Sey Tomas wi'i mo :
—Joomam, min anndaa to njahataa. Noy min anndirta laawol ngol ?
6 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu. Walaa jehoowo to *Baabiraawo se tokkiraay to am.
7 Se oɗon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am duu. Illa jooni oɗon anndi mo, on ngi'ii mo.
8 Filipa wi'i mo :
—Joomam, hollu min *Baabiraawo, ɗum ɗon tan heyii min.
9 Iisa wi'i mo :
—Filipa, no ɓooydirmi he mooɗon nii fuu, a anndaa kam naa ? A anndaa ko giiɗo kam fuu, hi'i *Baabiraawo naa ? Noy mbaawɗaa wi'ude hollu min *Baabiraawo ?
10 A goonɗinaay ko miɗo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am naa ? Haalaaji ɗi kaalanmi on ɗi fuu, yuwaay to am. *Baabiraawo gonduɗo he am, waɗata golle mum.
11 Ngoonɗinee kam se mi wi'i : Miɗo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am. Baa se on ngoonɗinaay haala am, ngoonɗinee ngam golle am.
12 Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu goonɗinɗo kam, no waɗan golleeji ɗi ngaɗumi ɗii. O waɗan baa ko ɓuri ɗi sabu mi yahan to *Baabiraawo.
13 Mi waɗanan on huune fuu ko eelirɗon innde am. Mi waɗan ɗum ngam *Baabiraawo teddinee sabu Ɓiɗɗo oon.
14 Ko eelirɗon innde am fuu, mi waɗan ɗum.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniiɗo

15 —Se oɗon ngiɗi kam, on tokkan
tilsinooje am.
16 Mi ŋaaroto *Baabiraawo hokka
on Balloowo gom. O wondan he
mooɗon faa abada.
17 Kanko woni *Ruuhu goonga.
Duuniyaaru nduu waawtaa jaɓude
mo, ngam ndu hi'ataa mo, ndu an-
ndaa mo. Amma onon, oɗon anndi
mo sabu omo jooddii he mooɗon, o
wondan he mooɗon.
18 Mi accataa on, onon tan hano
alatuumi'en, mi wartanan on.
19 Se ɓooyii seɗɗa duuniyaaru
nduu hi'ataa kam. Amma onon, on
ngi'an kam, sabu mi buurɗo, onon
duu on mbuuran.
20 Nyannde mum on paaman
ko miɗo hawti he *Baabiraawo,
oɗon kawti he am, miɗo hawti he
mooɗon.
21 Annduɗo tilsinooje am, nden
golliri ɗe, kam woni giɗɗo kam.
Giɗɗo kam, *Baaba am hiɗan ɗum.
Miin duu, mi hiɗan mo, mi wan-
nganan mo.
22 Nden Yahuuda, mo hanaa Yahu-
uda Iskariyot, wi'i Iisa :
—Joomam, noy ɗum laatorto
mbannganaa min, tawee a wan-
ngantaa duuniyaaru fuu ?
23 Iisa jaabii mo wi'i :
—Giɗɗo kam fuu no golliran
haala am, *Baaba am duu hiɗan
ɗum. Miin e *Baabiraawo, min
ngardan to joomum, min cinnga
jooɗorɗe amin to makko.
24 Neɗɗo fuu mo hiɗaa kam, gol-
lirta haala am. Haala ka nan-
oton kaa yuwaay to am, amma ka
yuwaana to *Baabiraawo lilɗo kam.
25 Ɗum fuu, mi haalanii on ɗum,
illa miɗo wondi he mooɗon.
26 Balloowo oon, woni *Ruuhu
Ceniiɗo, mo *Baabiraawo lildanta
on dow innde am, kanko anndinta
on kujje fuu. O miccintinan on ko
kaalannoomi on fuu.
27 Jam accidanmi on, mi hokkan
on jam am. Hanaa hano no du-
uniyaaru nduu hokkirta on, kokki-
ranmi on. To hakkillo mon ummoo,
to kulee.
28 On nanii nii ko mbi'umi on : Mi
yahan, mi wartan to mooɗon. Se
oɗon ngiɗunoo kam, on mbelnan
dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu
kanko ɓuri kam manngu.
29 Too, miɗo haalana on joonin,
illa ɗum waraay ginan, ngam se
ɗum warii, ngoonɗinon.
30 Gaɗa hannden mi haaldataa
he mooɗon sanne, sabu Ibiliisa
laamiiɗo duuniyaaru no wara. O
waawanaa kam baafuy.
31 Amma sey duuniyaaru nduu
annda ko miɗo hiɗi *Baabiraawo,
ndu annda duu ko miɗo waɗa ko
*Baabiraawo tilsini kam. Ummee,
ndillen ɗo.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

1 —Miin woni cabiihi goongaahi,
*Baabiraawo woni demoowo ngesa
cabiije.
2 Liccal am ngal rimataa fuu, o
tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto
ngal, ngam ngal ɓeyda rimude.
3 Onon, jooni jaati laaɓuɗon sabu
waaju mo ngaɗanmi on.
4 Kawtee he am, miin duu mi
hawtan he mon. Liccal fuu waaw-
taa rimde feere mum nde ngal sin-
ngaaki he cabiihi kiin, hano non,
onon duu on mbaawtaa waɗude ko
woodi barke se on kawtaay he am.
5 Miin woni cabiihi kiin, onon
ngoni licce ɗeen. Se neɗɗo hawti he
am, miin duu mi hawtan he mum,
o waɗan ko ɗuuɗi ko woodi barke.
Sabu on mbaawtaa waɗude baafuy
se ɗum yuwaay to am.
6 Mo hawtaay he am, no faɗɗetee
nder ladde hano liccal jorngal. Licce
joorɗe ɗeen no kawretee, paɗɗee
nder hiite, mbulee.
7 Se on kawti he am, se waaju am
duu no duumii nder mon, nden kay
ko yamuɗon fuu, on keɓan.
8 Se on ngaɗi ko ɗuuɗi ko woodi
barke, ɗum hollan ko on laatake
*aahiiɓe am. Ndenne *Baaba am
teddinaama.

9 Hano no *Baabiraawo hiɗiri kam
nii, hano non ngiɗirmi on. Kawtee
nder hidde am.
10 Se on tokkii tilsinooje am, on
kawtan nder hidde am, hano no
kawtirmi nder hidde *Baaba am nii,
ngam mi tokki tilsinooje makko.

11 Mi haalanii on ɗum ngam wel-
welo am jooɗo nder mon, nden
welwelo mon duu huuɓa.
12 Tilsinoore am woni ngiɗodiron
hano no ngiɗirmi on nii.
13 Walaa hidde fotune neɗɗo sotta
yonki mum ngam higiraaɓe mum.
14 Se on ngaɗii ko tilsinmi on,
onon ngoni higiraaɓe am.
15 Mi yeeyataako mi noddira on
maccuɓe kaden, sabu maccuɗo an-
ndaa ko joomum waɗata. Amma
mi noddiran on higiraaɓe sabu mi
anndinii on ko narrumi *Baaba am
fuu.
16 Hanaa onon cuɓii kam, amma
miin suɓii on. Mi lilii on faa njehon,
ngaɗon ko woodi barke, barke mon
duu duumoo. Nden *Baabiraawo
hokkan on ko ŋaariɗon mo fuu nder
innde am.
17 Ndenne, ko tilsinanmi on woni
ngiɗodiron.

Duuniyaaru wanyi Iisa e himɓe mum

18 —Se duuniyaaru nduu wanyii
on, anndee ko miin ndu artii
wanyude.
19 Se nii on laatakeno ɓe du-
uniyaaru, duuniyaaru hiɗanno ko
jeyi. Amma on njeyaaka he mayru.
Miin suɓii on, senndi on he duu-
niyaaru nduu. Ngam majjum waɗi
ndu wanyi on.
20 Miccitee ko mbi'unoomi on : «
Maccuɗo ɓurataa joomum. »* Se ɓe
torrii kam, ɓe torran on, onon duu.
Se ɓe njogake haala am, ɓe njogoto
haalaaji mooɗon.
21 Amma kujje ɗee fuu, ɓe ngaɗan
on ɗe sabu innde am, ngam ɓe
anndaa lilɗo kam.
22 Nde mi waraayno kaaldumi
he maɓɓe, hakkeeji maɓɓe li-
mataakeno. Amma jooni ɓe ngalaa
no ɓe kisirta hakkeeji maɓɓe.
23 Banyuɗo kam fuu wanyii
*Baabiraawo duu.
24 Nde mi waɗaayno golleeji
ɗi neɗɗo fuu meeɗaay waɗude
hakkune maɓɓe, hakkeeji maɓɓe
limataakeno. Amma jooni ɓe ngi'ii
ɗi, ɗi fuu, baa ko non waɗi,
ɓe accaay wanyude kam, miin e
*Baabiraawo.
25 Amma ɗum waɗi ngam hum-
nude ko winndaano nder *Tawreeta
maɓɓe, wi'aa : *Ɓe mbanyii kam
ngam meere.*†
26 Nde Balloowo mo lildanmi on
warii, kanko woni *Ruuhu goonga
yuwoowo to *Baabiraawo, kanko
seedantoo kam.
27 Onon duu, on ceedanto kam
sabu oɗon ngondi he am illa
fuɗɗorde.

16

1 —Mi haalanii on ɗum fuu ngam
to on pergo.
2 Ɓe ndiiwan on nder *baajorɗi.
Wakkati waran, ko barɗo on fuu
miilan waɗi ko Alla hiɗi.
3 Ɓe ngaɗan non sabu ɓe anndaa
*Baabiraawo, ɓe anndaa kam, miin
duu.
4 Mi haalanii on ɗum, ngam nde
wakkati oon wari, miccitoɗon ko mi
haalaniino on ɗum.

Golle Ruuhu Ceniiɗo

—Mi haalanaay on kujje ɗee illa
arannde sabu miɗo wondunoo he
mooɗon.
5 Joonin miɗo ɗon miɗo hoota to
liluɗo kam oon, dey baa gooto nder
mooɗon yamataa kam to njahanmi.
6 Amma ɓerɗe mooɗon metti
ngam mi haalanii on kujje ɗee fuu.
7 Amma nder ɗum fuu, miɗo
haalana on goonga, yahdu am ɓuri
wooɗande on. Nde mi yahaay,
Balloowo oon warataa to mooɗon.
Amma nde mi yehi, mi lildanan on
mo.

* **15:20 15.20** Daaru dewtere ndee 13.16. † **15:25 15.25** Jabuura 35.19 ; 69.4

8 Nde o warii, o faamtinan himƀe
duuniyaaru nduu ko ƀe mboofi har
ko daarta hakke, foccitaare e kiite.
9 Har ko daarta hakke, ƀe mboofi
ngam ƀe ngoondinaay kam.
10 Har ko daarta foccitaare,
ƀe mboofi ngam ƀe paamaay
coyyitaaki am to *Baabiraawo
kolloohi foccitaare am.* On ngi'ataa
kam kaden.
11 Har ko daarta kiite, ƀe mboofi
ngam ƀe paamaay ko Ibiliisa
laamiidɔ duuniyaaru re'i hiitaama.
12 Midɔ woodi kujje dudde de
kaalananmi on, amma on mbaawtaa
faamude de joonin.
13 Wakkati *Ruuhu goonga oon
wari, o dowan on nder goonga oon
fuu, ngam o haaldataa he muuyo
hoore makko, amma o haalanan on
ko o nani, o wannginanan on ko
warata fuu.
14 O haalanan on ko o nani to
am fuu, hano non o wannginirta
teddungal am.
15 Ko *Baaba am jeyii fuu, miin
jeyii, ngam majjum wadi mbi'umi ko
*Ruuhu goonga oon no faaminan on
ko o nani to am fuu.

Mettal ƀerne moodon waylititto welwelo

16 —Nder wakkati seddа on
ngi'ataa kam, nder wakkati seddа
kaden on ngi'an kam.
17 Gere nder *aahiiƀe makko
yamodiri, mbi'i :
—Dume woni maana haala
makko kaa : « Nder wakkati seddа
on ngi'ataa kam, nder wakkati
seddа kaden on ngi'an kam ? »
E ko o wi'i : « Ngam mi yahan to
*Baabiraawo ? »
18 Be mbi'odiri :
—Dume woni maana haala kaa :
« Nder wakkati seddа » ? Min
paamaay ko dum hidi wi'ude do.
19 Iisa faami iƀe ngidi yamude
dum, wi'i ƀe :
—Odon yamodira maana haala
am kaa : « Nder wakkati seddа on
ngi'ataa kam, nder wakkati seddа
kaden on ngi'an kam. »
20 Midɔ haalana on goonga :
Onon, on mboyan, on mboytoto,
tawaa duuniyaaru nduu no nder
welwelo. Berde mon no mettan,
amma mettal ƀerde moodon no
waylititto welwelo.
21 Nde ŋatawere caawdɔ yottake,
o nanan naawdum sanne ngam
wakkati torra makko wari. Amma
nde o rimii, o yeggitan torra makko,
o welnan ngam cukalel kesel naati
duuniyaaru.
22 Onon duu hano non nanirton
naawdum jooni, amma en ngiid-
owan. Wakkati mum, on nanan
beldum, kaden walaa baawdɔ ittude
welwelo moodon.
23 Nyannde mum, on yamataa
kam dow baafuy. Midɔ haalana on
goonga, ko ŋaaridon *Baabiraawo
dow innde am fuu on kokketee.
24 Faa joonin, walaa fuu ko
eeludon dow innde am. Ŋaaree,
on keƀan ngam welwelo moodon
huuƀa.

Iisa woni jaaliidɔ duuniyaaru

25 —Ko kaalanmi on dum fuu
nder haala kippaaka kaalirmi dum.
Amma wakkati waran ko mi hip-
pataa haala, no laaƀiri kaalirananmi
on dow *Baabiraawo.
26 Nyannde mum on ŋaaroto
*Baabiraawo he innde am. Mi
wi'aay mi ŋaaranto on *Baabi-
raawo,
27 ngam *Baabiraawo he hoore
mum no hidi on. Omo hidi on sabu
odon ngidi kam, on ngoondinii to
Alla yuwumi.
28 Mi yuwii to *Baabiraawo, mi
warii nder duuniyaaru. Jooni duu
mi accan duuniyaaru mi soyyoo to
*Baabiraawo.
29 Sey *aahiiƀe makko mbi'i mo :
—Joonkay, a haalii faa laaƀii, a
acci hippude haalaaji maa.
30 Joonin miden anndi ko walaa
fuu ko suudanii ma, sabu ada anndi
ko nedɔ yamata illa o yamaay

* **16:10 16.10** Iisa tontaama dow leggal bardugal hano pasotoodɔ, amma o dartiidɔ, o walaa hakkeeji duu. Nde o soyyii to *Baabiraawo, dum tabbintini mo goonga e goonga.

ma. Ɗum wadi min ngoondini ko
a yuwdo to Alla.
31 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Joonkay ! On ngoondinii naa ?
32 Too, wakkati no wara, wakkati
oon yottake, nde on fuu on canki-
toto, nedɗo fuu dogga hoota wuro
mum, joofon kam, miin tan. Amma
mi wonaa miin tan, sabu *Baabi-
raawo no wondi he am.
33 Mi haalanii on ɗum, ngam
keɓon jam nder kawtal moodon he
am. Odon ngondi he torra nder
duuniyaaru. Amma cemmbiɗee,
sabu mi jaalake duuniyaaru.

17

Iisa du'anake aahiiɓe mum

1 Wakkati Iisa laaɓinani *aahiiɓe
mum to fa'i, sey o tiggitii kammu, o
wi'i :
—*Baabiraawo, wakkati oo yonii,
wanngin teddungal Ɓiya, faa Ɓiya
duu wanngina teddungal maa.
2 A hokkii mo baawde dow himɓe
fuu, ngam o hokka, ɓe kokkuɗaa mo
fuu mbuurnam nduumiiɗam.
3 Mbuurnam nduumiiɗam woni
ɓe annde, aan Alla gooto goongaajo,
ɓe annda mo lilɗaa oon duu, Iisa
*Almasiihu.
4 Mi teddinii ma nder duuniyaaru,
mi humnii golle ɗe kokkuɗaa kam
mi golla.
5 Joonkay, *Baabiraawo, teddi-
nam teddungal ngal ngoodunoomi
to maaɗa illa duuniyaaru tagaaka.
6 Mi wannginii ma* to himɓe du-
uniyaaru ɓe kokkuɗaa kam. Aan
jeynoo ɓe, a hokkii kam ɓe. Ɓe tokki
haala maa.
7 Joonkay, ɓe anndii ko kokkuɗaa
kam fuu, to maaɗa ɗum yuwi.
8 Mi yottinanii ɓe haala ka
kaalanɗaa kam kaan. Ɓe njaɓi ka,
ɓe tabbitinii ko to maaɗa yuwumi,
ɓe ngoondinii aan lili kam.
9 Ngam maɓɓe ndu'otoomi.
Mi du'ataako ngam duuniyaaru
nduu. Amma miɗo du'oo ngam ɓe
kokkuɗaa kam ɓee, sabu aan jeyii
ɓe.
10 Huune fuu ko njeymi, aan jeyii
ɗum, huune fuu ko njeyɗaa, miin
jeyii ɗum. Teddungal am wanngi
hakkune maɓɓe.
11 Mi jooɗotaako nder duu-
niyaaru, mi wartan to maaɗa.
Amma kamɓe, iɓe nder duuniyaaru.
Aan *Baabiraawo Ceniiɗo, reenir
ɓe innde maaɗa nde kokkuɗaa
kam, ngam ɓe laatoo gooto hano no
laatoriɗen gooto.
12 Wakkati ngondunoomi he
maɓɓe nder duuniyaaru, mi reenirii
ɓe innde nde kokkuɗaa kam. Mi
reenii ɓe, baa gooto halkaay se
hanaa kalkuɗo ngam ko sappaa
wi'aa nder dewte ɗum huuɓaa.
13 Joonkay miɗo fa'i to maa. Miɗo
haala haalaaji ɗii illa miɗo nder du-
uniyaaru ngam welwelo am heewa
nder ɓerɗe maɓɓe.
14 Mi haalanii ɓe haala maa.
Amma duuniyaaru wanyii ɓe, sabu
ɓe njeyaaka nder duuniyaaru, hano
no mi jeyiraaka nder duuniyaaru
nii.
15 Mi ŋaaraaki mburtinaa ɓe
nder duuniyaaru, amma miɗo eela
ndeenaa ɓe e bondo.
16 Ɓe njeyaaka nder duuniyaaru,
hano no mi jeyiraaka nder duu-
niyaaru nii.
17 Haala maa woni goonga.
Ndenne, sendinir ɓe† goonga oon.
18 Hano no lilirɗaa kam nder duu-
niyaaru nii, non miin duu lilirmi ɓe
nder duuniyaaru.
19 Miin e hoore am mi hokkii
ma hoore am ngam kamɓe duu ɓe
kokka ko'e maɓɓe nder goonga.
20 Hanaa sabu maɓɓe tan
ndu'otoomi. Amma miɗo du'oo duu
sabu goondinɓe kam har waaju
maɓɓe.
21 *Baabiraawo, miɗo eela ngam
ɓe laatoo gootum. Ɓe kawta e
meeɗen hano no kawtirɗaa he am,
e no kawtirmi he maa. Ɓe fuu
ɓe laatoo gootum heɓa duuniyaaru
goondina aan lili kam.

* **17:6 17.6** Naa « Mi wannginanii innde maa ... » † **17:17 17.17** « Sendinir ɓe » kam woni « suɓaade himɓe ngam ɓe ngaɗa golle Alla. »

22 Miin, mi hokkii ɓe teddungal
ngal kokkuɗaa kam, ngam ɓe laatoo
gootum, hano no laatoriɗen gootum
nii.
23 Miɗo wondi he maɓɓe, aɗa
wondi he am, ngam ɓe laatoo goo-
tum, faa duuniyaaru annda ko aan
lili kam. Aɗa hiɗi ɓe duu hano no
ngiɗirɗaa kam nii.
24 *Baabiraawo, miɗo hiɗi ɓe
kokkuɗaa kam ɓeen tawee to
ngonmi fuu ngam ɓe ngi'a teddun-
gal ngal kokkuɗaa kam ngaal, sabu a
hiɗii kam illa duuniyaaru diidaaka.
25 *Baabiraawo dartiiɗo, duu-
niyaaru anndaa ma, amma miin kay
miɗo anndii ma, ɓeeɗo duu anndii
aan lili kam.
26 Mi anndinii ɓe ma. Mi anndi-
nan ɓe ma kaden ngam hidde nde
ngiɗirɗaa kam tawee nder maɓɓe,
miin duu mi wonda he maɓɓe.

18

Nanngol Iisa

1 Gaɗa du'aa'u oo, Iisa yahdi
he *aahiiɓe mum gaɗa gooruwol
bi'eteengol Kedoron. Toon no woodi
koogol gom, o naddi he *aahiiɓe
makko nder maggol.
2 Yahuuda jammbotooɗo mo oon
no anndi nokkuure ndee, sabu Iisa
e *aahiiɓe mum no mboowi yahde
toon.
3 Yahuuda ardii oorngal soogeeji
e dogariiɓe yuwɓe to *cakkanooɓe
Alla e *Fariisa'en gom. Ɓe naati
koogol ngool, iɓe njogii yulbaaji,
fitillaaji e kaɓirɗe.
4 Tawi Iisa no anndi huune fuu ko
heɓata ɗum, taɓɓitii ɓe, wi'i :
—Moy tefoton ?
5 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
Nden o wi'i ɓe :
—Miin non !
Yahuuda jammbotooɗo mo oon no
dardii he maɓɓe.
6 Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! »
Ɓe coyyorii gaɗa, ɓe caami e leydi.
7 Iisa yamii ɓe kaden wi'i :
—Moy tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
8 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi wi'i on, miin non. Se miin
tefoton, accee himɓe am kay ndilla.
9 Noon ɗum laatorii ngam haala
Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkuɗo
nder ɓe kokkuɗaa kam ɓeen. »*
10 Nden Simon Piyer no jogi-
noo takubaahi gom, sorti ki,
soppi Malkus gollanoowo mawɗo
*cakkanooɓe Alla gom, tayi nowru
makko nyaamo.
11 Sey Iisa wi'i Piyer :
—Wattu takubaahi maa nder
hulgo mum. No tilsi mi yara
nyeɗerde torra nde *Baabiraawo
fodanii kam.

Iisa yaaraama wuro Annas

12 Oorngal soogeeji e hooreejo
mum, kam e dogariiɓe *Yahu-
dankooɓe nanngi Iisa, kaɓɓi mo.
13 Ɓe artii yaarude mo to Annas,
esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen,
Kayafas woni mawɗo *cakkanooɓe
Alla fuu.
14 Kayafas faamtiniino mawɓe
*Yahudankooɓe ko no ɓuri
wooɗude, neɗɗo gooto maayana
himɓe fuu.

Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa

15 Simon Piyer e aahiijo gom
tokki Iisa. Ko nii waɗi mawɗo
*cakkanooɓe Alla oon no an-
ndi aahiijo oon, sey aahiijo oon
naddi he Iisa nder hoggo mawɗo
*cakkanooɓe Alla oon.
16 Amma Piyer darii dammbu-
gal ɓaade ndeen. Aahiijo an-
ndaaɗo oon, wurtii haaldi he korɗo
deenoowo dammbugal oon, nden
debbo oon acci Piyer naati hoggo
ngoon.
17 Korɗo deenoowo oon wi'i mo :
—Aan nee, a hanaa gooto nder
*aahiiɓe gorko oo naa ?
Piyer jaabii mo :
—Mi hanaa !
18 Tawi jaaŋol waɗi. Gollooɓe
e dogariiɓe ɓeen kuɓɓi hiite no
yilfoo. Piyer duu darii hadde maɓɓe
no yilfoo.

* **18:9 18.9** Daaru dewtere ndee 6.39.

Yamɗe mawɗo cakkanooƀe Alla fuu

19 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu
yamii Iisa dow *aahiiƀe mum e dow
ko o waajotoo.
20 Iisa jaabii mo :
—Mi wannginanii duuniyaaru
nduu fuu waaju am. Mi waajake
nder cuuɗi *baajorɗi e nder *Ju-
ulirde mawne to *Yahudankooƀe
kawrata nyannde fuu. Walaa fuu
ko kaalumi nder cuccukka.
21 Ko saabii aɗa yama kam ?
Yamu hettinaniiƀe kam ko kaalan-
noomi ƀe. Iƀe anndi ko kaalumi.
22 Wakkati o wi'unoo nii, gooto
nder dogariiƀe ƀeen no darii ɗon
feenyii Iisa wi'i :
—Nii nootortoɗaa mawɗo
*cakkanooƀe Alla naa ?
23 Iisa jaabii mo :
—Se ko boni kaalumi, haalu ko
bonni ko kaalumi. Se tawi ko wooɗi
kaalumi, ɗume piyanɗaa kam ?
24 Nden Annas lildi mo to Kayafas
mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu gom,
tawi omo haƀƀii.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahi-ijo Iisa

25 Simon Piyer no yilfoo toon, sey
ƀe mbi'i mo :
—Aan, a gooto nder *aahiiƀe
makko naa ?
Piyer yeddi, wi'i :
—Mi hanaa !
26 Gooto nder gollooƀe mawɗo
*cakkanooƀe Alla fuu, sakiike mo
Piyer tayunoo nowru mum oon, wi'i
mo :
—Mi hiidaayno ma he makko too
nder koogol naa ?
27 Piyer yeddi kaden. Wakkati
mum da, ndontoori joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

28 Jaangoore mum illa subaka
kecco ƀe itti Iisa to Kayafas, ƀe
njaari mo hoggo Pilaatus, kawjo-
tooɗo leydi Yahudiya. Yaaruƀe
mo ƀeen naataay hoggo ngoon
ngam to ƀe tunnin ko'e maƀƀe, ƀe
kaɗee nyaamude nyaamdu *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƀe nduun.
29 Pilaatus yehi tawowi ƀe yaasin,
wi'i :
—Ɗume pelirton gorko oo ?
30 Ɓe njaabii mo ƀe mbi'i :
—Se nii o gollataano ko boni, min
ngaddataano mo to maa.
31 Sey Pilaatus wi'i ƀe :
—Njaaree mo, kiitoroɗon mo
*Tawreeta mooɗon.
Nden ƀe mbi'i mo :
—Min kokkaaka laawol hi-
itanaade goɗɗo kiite maayde.
32 Ɗum tabbintini haala ka Iisa
wi'unoo wakkati o haalunoo dow no
o maayirta.
33 Pilaatus soyyii nder hoggo
mum, noddi Iisa, wi'i mo :
—Aan, a laamiiɗo *Yahudankooƀe
naa ?
34 Iisa jaabii mo wi'i :
—Haala kaa he becce maa ittuɗaa
ka naa woƀƀe narruɗaa ka ?
35 Pilaatus jaabii mo wi'i :
—Miin, mi Yahudanke naa ?
Himƀe lenyol maa e mawƀe
*cakkanooƀe Alla ngaddi ma to am.
Ɗume ngaɗɗaa ?
36 Iisa jaabii wi'i :
—Laamu am hanaa laamu duu-
niyaaru. Se nii ngu laamu du-
uniyaaru, *aahiiƀe am no kaƀan
ngam to mi naatu juuɗe mawƀe
*Yahudankooƀe. Amma jooni laamu
am hanaa laamu ɗo non.
37 Nden Pilaatus wi'i mo :
—Ndenne, a laamiiɗo naa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—Aan wi'i ka. † Ngam ma-
jjum ndimaami, mi warii nder duu-
niyaaru ngam mi seedanoo goonga.
Giɗɗo goonga fuu, nanan haala am.
38 Pilaatus yami mo :
—Ɗume woni goonga ?
Nden Pilaatus wurtii kaden, o
tawowi mawƀe *Yahudankooƀe
ƀeen yaasin, o wi'i ƀe :
—Mi heƀaay feloore baa worre
nde nanngiranmi gorko oo.
39 Oɗon mboowi *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƀe fuu mi yoofana on ka-
sunke gooto. Oɗon ngiɗi mi yoofana
on laamiiɗo *Yahudankooƀe naa ?

† **18:37 18.37** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.

40 Sey ɓe puɗɗi huuɓude, iɓe mbi'a :
—Hanaa kanko, Barabas.
Tawi Barabas nee no murtuɗo he gomnati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

1 Pilaatus tilsini Iisa ɓoccowee.
2 Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko. Ɓe ngattani mo alkubbaare woɗeere.*
3 Ɓe ɓadii mo, iɓe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooɓe !
Iɓe peenya mo.
4 Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahudankooɓe ɓeen :
—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi heɓaay feloore fuu nde nanngiranmoomi.
5 Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti alkubbaare woɗeere.
Pilaatus wi'i ɓe :
—Ndaaree neɗɗo oo !
6 Wakkati mawɓe *cakkanooɓe Alla e dogariiɓe ɓeen ngi'unoo mo, ɓe kuuɓi ɓe mbi'i :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !
Nden Pilaatus wi'i ɓe :
—Nanngee mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi heɓaay feloore e makko.
7 *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :
—Nder *Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko *Bii-Alla.
8 Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o ɓeydi hulude.
9 O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :
—Aan, toy yuwɗaa ?
Iisa jaabaaki mo baa.
10 Nden Pilaatus wi'i mo :
—A jaabataako kam naa ? Tawte a anndaa ko miɗo woodi baawɗe yoofude ma, e baawɗe tontude ma naa ?
11 Iisa jaabii mo wi'i :
—Walaa fuu ko mbaawanɗaa kam, se hanaa ko fodaa ɗum. Sabu gattuɗo kam nder junngo maa oon, ɓuri ma waɗude hakke.
12 Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe no kuuɓa, no mbi'a :
—Se nii a yoofii mo, a hanaa giɗo laamiiɗo *Rooma mawɗo. Sabu aduɗo hoore mum laamiiɗo fuu, no ganyo laamiiɗo *Rooma mawɗo.
13 Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji ɗii, o wurtini Iisa, o joodii dow jooɗorgal kiitotooɗo nder nokkuure wi'eteene « Hayre seɓaane », nokkuure inndirteene « Gabbata » nder ibrankoore.
14 Nyalaane fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe waɗa, har caka nyalooma, Pilaatus wi'i *Yahudankooɓe :
—Laamiiɗo mooɗon nii !
15 Ɓe kuuɓi ɓe mbi'i :
—Waru mo ! Waru mo ! Tontu mo dow *bardugal !
Pilaatus jaabii wi'i :
—Mi tonta laamiiɗo mooɗon naa ?
Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i :
—Min ngalaa laamiiɗo se hanaa laamiiɗo *Rooma mawɗo !
16 Nden o watti Iisa nder juuɗe maɓɓe ngam tontowee dow *leggal bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa.
17 Iisa wurtii no ronndii *leggal mum bardugal. Ɓe paadi mo gaɗa wuro toon to wi'etee nder ibrankoore Golgota naa mbi'en Laalagal hoore.
18 Toon ɓe tontidi mo himɓe ɗiɗo gom : Oo no nano, ooto no nyaamo Iisa.
19 Pilaatus waɗi ɗum winndaa dow alluwal : « Iisa mo Nasaratu, Laamiiɗo *Yahudankooɓe », o tilsini ngal takkee dow *leggal bardugal ngaal.
20 Ɗuɓɓe nder *Yahudankooɓe njanngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa toon woɗɗaa wuro ngoon. Alluwal ngaal winndaama nder ibrankoore, romankoore e gerekankoore.

* **19:2 19.2** Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare woɗeere ndee laamiiɓe ngattanno.

21 Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i
Pilaatus :
—Taa winndu « O laamiiɗo
*Yahudankooɓe », amma winndu :
« Kanko wi'i o laamiiɗo *Yahu-
dankooɓe. »
22 Pilaatus jaabii ɓe wi'i :
—Ko mbinndumi ɗum, winndake.
23 Nde soogeeji ɗiin kantunoo ton-
tude Iisa, ɗi cenndi kolte makko
cenndanɗe nay, neɗɗo fuu hooyi
mbaka mum. Ɓe adi jabbaare
makko ngaɗiraane lefol gootol, jab-
baare ndee walaa nyoogol illa dow
faa ley.
24 Soogeeji ɗiin kaaldi, potti,
mbi'i :
—To en cerku nde. En piya nde
caaca, yeewen nyaamoowo nde.
Ɓe ngaɗi non ngam humnude ko
sappanoo nder dewte mbi'u ɗum :
Ɓe cenndii kolte am hakkune maɓɓe,
ɓe piyi jabbaare am caaca.†
Nii soogeeji ɗiin ngaɗi.
25 Inna Iisa e minyum debbo,
Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama
mo Magdaala no ndarii hadde
leggal, ngal Iisa tontaa dow mum
ngaal.
26 Iisa hi'i innum e aahiijo mo o
hiɗi oon no ndardii. O wi'i inniiko :
—Inna, ɓiya nii !
27 Gaɗa mum, o wi'i aahiijo oon :
—Inna maa nii.
Illa nyannde mum, aahiijo oo
yaari Mariyaama wuro mum.

Maayde Iisa

28 Gaɗa ko Iisa anndii walaa fuu
ko hoddi, ngam ko wari nder dewte
ɗum tabbita, o wi'i :
—Mi ɗomɗii.
29 Loone heewne ndiyam
lammuɗam no wonnoo toon. Sey
ɓe cuuwi tekkere nder ndiyam
lammuɗam ɗam, ɓe kaɓɓi e
loocol isop, ɓe ngaddi nde hadde
hunnduko Iisa.
30 Wakkati Iisa siiɓinoo ndiyam
lammuɗam ɗaam, wi'i :
—Ɗum hanti !
O turni hoore, o foofi foofaango
makko sakitiingo.
31 Tawi nyalaane siri juulɗe non.
*Yahudankooɓe ngiɗaa ɓalli ton-
taaɓe ɓeen tawee dow leɗɗe ɗeen
nder *nyalaane fowteteene, sabu
nyalaane ndee no teddi sanne. Ɗum
waɗi, ɓe yamii Pilaatus koyɗe ton-
taaɓe ɓeen kelee, ɓe kooyee.
32 Soogeeji ɗiin ngari, keli koyɗe
worɓe ɗiɗo tontidaaɓe he Iisa ɓeen.
33 Amma wakkati ɓe njottinoo to
Iisa, ɓe tawi o maayi, ngam majjum
waɗi, ɓe kelaay koyɗe makko.
34 Amma gooto nder soogeeji ɗiin
yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati
mum da yiiyam e ndiyam ili.
35 Ceediiɗo kujje ɗee hi'i ɗe,
seedanake goonga. O haalii goonga
ngam onon duu ngoonɗinon.
36 Ɗum fuu waɗii ngam ko sappaa
nder dewte ɗee huuɓa : *Baa gi'al*
makko gootal helataake.‡
37 Aayaare gom duu wi'i : *Ɓe*
ndaaran mo ɓe njuwi oon.§

Iisa mooɓaama

38 Gaɗa mum, Yusufu mo Ari-
matiya, kam duu no aahiijo Iisa
nder cuccukka ngam omo hulanno
*Yahudankooɓe, o yamii Pilaatus
hokka mo ɓanndu Iisa. Pilaatus
jaɓii, Yusufu wari hooyi ndu.
39 Nikodemu, artunooɗo yahde to
Iisa nder jemma, kam duu wari
waddi ɗakke uurɗe kawrodiraaɗe
he leɗɗe uurɗe, ko waɗata kilooji
woronja.
40 Ɓe kooyi ɓanndu Iisa, ɓe piili
ndu leppi, cuuwaaɗi nder uurdi
hano no *Yahudankooɓe mboowi
waɗude nde no mooɓa maayɗo nii.
41 No woodunoo koogol takkol to
Iisa tontanoo toon. Nder maggol
no woodi annyeere heyre nde baa
gooto mooɓaaka nder mum.
42 Ngam annyeere ndeen ɓuri
ɓadaade e ngam *nyalaane fowte-
teene no hiɗi naatude, sey ɓe ngatti
ɓanndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

† **19:24 19.24** Jabuura 22.18 ‡ **19:36 19.36** Jabuura 34.21 § **19:37 19.37** Jakariya 12.10

1 Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.
2 Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahiijo mo Iisa hiɗi oon, o wi'i ɓe :

—Ɓe itti ɓanndu Iisa nder annyeere ndeen, min anndaa duu to ɓe ngatti ndu.

3 Piyer e aahiijo gom mburtii pa'i to annyeere ndeen.
4 Ɓe fuu ɗiɗo iɓe ndogga. Aahiijo ooto daɗi Piyer, artii mo yottaade to annyeere ndeen.
5 O turii o yuurni, o hi'i leppi ɗiin no dekodiri, amma o naataay.
6 Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi ɗiin no njoowii.
7 Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi ɗiin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol.
8 Nden aahiijo artuɗo warde oon, kam duu naati, hi'i ɗum, goonɗini.
9 Tawi faa hannden ɓe paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u ɗum Iisa no haani ummitaade.
10 Gaɗa mum *aahiiɓe ɓeen kooti.

Iisa wannganii Mariyaama

11 Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen.
12 Sey o hi'i maleykaaɓe ɗiɗo ɓorniiɓe kolte daneeje no njooɗii to Iisa fukkinanoo : Gooto har hoore, ooto har koyɗe.
13 Maleykaaɓe ɓeen yami mo mbi'i :

—Debbo, ɗume mboyataa ?

O jaabii ɓe o wi'i :

—Ɓe adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.

14 Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo.
15 Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, ɗume mboyataa ? Moy tefataa ?

Amma Mariyaama miili ko gonɗo no haalda he mum oon woni golloowo nder koogol ngool, nden o wi'i mo :

—Gorko mawɗo, se aan hooyi mo, haalanan to njaaruɗaa mo, faa mi hooyowa mo.

16 Iisa wi'i mo :

—Mariyaama !

Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore :

—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».
17 Iisa wi'i mo :

—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to *Baaba am ginan. Yah to banndiraaɓe am, mbi'aa ɓe : « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »
18 Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiiɓe ɓeen, wi'i :

—Mi hi'i Joomiraawo.

Nden, o haalani ɓe ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannganii aahiiɓe mum

19 Alal laasara peewɗo, *aahiiɓe Iisa fuu kawri nder suudu, maɓɓi dammbule ɗeen sabu kulal mawɓe *Yahudankooɓe, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :

—Jam wonda he mooɗon !

20 Gaɗa haala kaa, o holli ɓe juuɗe makko e wuttudu makko. *Aahiiɓe ɓeen nanii belɗum nde ngi'unoo mo.
21 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :

—Jam wonda he mooɗon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.
22 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, o fuufi dow maɓɓe, o wi'i :

—Njaɓee *Ruuhu Ceniiɗo.
23 Mo njaafiɗon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wanngii ngam Tomas

24 Tomas bi'eteeɗo Funeejo, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, walaano ɗoon wakkati Iisa wanngunoo.
25 Sey *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :

—Min ngi'ii Joomiraawo !

O jaabii ɓe o wi'i :

—Se mi hi'aay tontanɗe ɗeen he juuɗe makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goonɗintaa sam.
26 Jeɗɗiire gaɗa mum, *aahiiɓe ɓeen kawri kaden nder suudu, indu maɓɓii, Tomas no wondi he maɓɓe. Dammbule ɗeen fuu no maɓɓii, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !
27 O wi'i Tomas :
—Wattu honndu maa ɗo, yeewu juuɗe am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goonɗin tan.
28 Tomas jaabii mo wi'i :
—Joomam, Alla am.
29 Iisa wi'i mo :
—Ngam a hi'i kam, a goonɗinii. Too, ɓe ngi'aay kam se ngoonɗinii kam, kamɓe ngoni welɓe hoore.

Maana dewtere ndee

30 Iisa waɗi kujje kaayɗiniiɗe ɗuɗɗe yeeso *aahiiɓe mum ɗe mbinndaaka nder dewtere ndee.
31 Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoonɗinon ko Iisa woni *Almasiihu *Ɓii-Alla, ngam se on ngoonɗinii ɗum, keɓon mbuurnam daliila makko.

21

Iisa wannganii aahiiɓe mum jeeɗiɗo

1 Gaɗa bannganol Tomas ngool Iisa wannganii *aahiiɓe mum hadde peta Tiberiya.* Ndaa no o wanngiri nii :
2 Simon Piyer, Tomas bi'eteeɗo Funeejo, Natanayel mo wuro Kaana nder leydi Galili, ɓiɓɓe Jebede worɓe e *aahiiɓe ɗiɗo gom, no tawaa toon.
3 Sey Simon Piyer wi'i ɓe :
—Mi nanngowan liyyi.
Ɓe mbi'i :
—Minen duu, min njahdan he maa.
Ɓe njehi, ɓe naatowi laana. Jemma oon, ɓe keɓaay baafuy.
4 Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon, amma *aahiiɓe ɓeen anndaay hala kanko non.
5 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Sukaaɓe, on keɓii liyyi ?
Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Min keɓaay !
6 Nden o wi'i ɓe :
—Paɗɗee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keɓan.
Ko ɓe paɗɗi ngol, ɓe keɓi liyyi ɗuɗɗi faa ɓe keppi naatinde ngol nder laana kaan.
7 Aahiijo mo Iisa hiɗi oon wi'i Simon Piyer :
—Joomiraawo non !
Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o ɓornii sabu o ɓoortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam ɗaam.
8 Amma *aahiiɓe ɓeeto ngardi he laana kaan, iɓe ndaasa taaruwol keewngol liyyi ngool. Ɓe mboɗɗaaki fonngo ngoon ko waɗata kuule hemre.
9 Wakkati ɓe yeenyunoo fonngo ngoon, ɓe ngi'ii pette, liyyi no ndekii dow mum. Ɓe ngi'ii buuru duu no resii.
10 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaddee seɗɗa nder liyyi ɗi nanngudon ɗiin.
11 Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawɗi ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No ɗi keewiri nii fuu, taaruwol ngool serkaay.
12 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, pummee !
Nden ɓe annditi mo amma baa gooto nder *aahiiɓe ɓeen suusaay yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? »
13 Nden Iisa ɓadii, o hooyi buuru o hokki ɓe. O hokki ɓe liyyi ɗiin duu.
14 Ɗum woni tataɓere nde Iisa wanngani *aahiiɓe mum gaɗa ummitaaki mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

* **21:1 21.1** Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

15 Gaɗa pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :
—Simon ɓii-Yahaaya, aɗa ɓuri ɓe hidde kam naa ?
Piyer jaabii mo wi'i :
—Ayyo ! Joomam, aɗa anndi miɗo hiɗi ma.
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru ɓiɓɓe baali am !
16 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hiɗi kam naa ?
O jaabii mo o wi'i :
Ayyo ! Joomam, aɗa anndi miɗo hiɗi ma !
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru baali am !
17 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hiɗi kam naa ?
Sey ɓerne Piyer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Aɗa hiɗi kam naa ? »
Piyer wi'i mo :
—Joomiraawo, aɗa faamani huune fuu, aɗa anndi duu miɗo hiɗi ma.
Iisa wi'i mo :
—Duru baali am.
18 Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a haɓɓanan hoore maa duhol, njahaa to welii ma. Amma nde a naywi, a ɓantan juuɗe maa, kaɓɓaneɗaa duhol maa njaareɗaa to welaa ma.
19 Iisa wi'i haalaaji ɗii ngam hollude no Piyer maayirta, e no o teddinirta Alla. Gaɗa ɗum, o wi'i Piyer :
—Tokkam.
20 Piyer yeeyitii, hi'i aahiijo mo Iisa hiɗi oon no tokki ɓe. Aahiijo oo woni gonnooɗo no wahi hadde Iisa wakkati ɓe kiirtotonoo. Kanko ɓagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jammbotooɗo ma ? »
21 Wakkati Piyer hi'unoo mo, wi'i Iisa :
—Joomam, oo nee ɗume o laatoto ?
22 Iisa jaabii mo wi'i :
—Se mi hiɗii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !
23 Haala kaan sankitii hakkune goonɗinɓe Iisa fuu ko *aahiijo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa. O wi'aana tan : « Se mi hiɗii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »
24 Aahiijo oo woni aahiijo ceedaniiɗo kujje ɗee ko winndi ɗee, eɗen anndi duu ko seede makko no goonga.
25 Iisa waɗi kujje ɗuɗɗe gom duu laatiiɗe se mbinndanooma gootel, gootel, miɗo miila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.

Golle Lilaaƀe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binnduɗo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniiɗo jippori dow *aahiiƀe Iisa, he no o ɗowiri ƀe. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiiƀe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinƀe jooɗori e no waɗi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)
Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)
Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1–8.4)
Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5–12.25)
Jahaangal Pol aranal (13.1–14.28)
Hawriine waɗaane Ursaliima (15.1-35)
Jahaangal Pol ɗiɗaƀal (15.36–18.22)
Jahaangal Pol tataƀal (18.23–21.14)
Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15–23.22)
Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23–26.32)
Lildol Pol nder Rooma (27.1–28.31)

Yeencinol Iisa

1 Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fuɗɗiri e ko o waajii illa arannde

2 faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o fooɗi hakkillo *lilaaƀe makko ƀe o suƀinoo, o tinndini ƀe.

3 Gaɗa torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji ɗuɗɗi tabbintinooji ummitaaki makko o wanngani ƀe, omo wuuri. Omo haalda he maƀƀe dow Laamu Alla duu. O waɗi ɗum, ɗum fuu, nder balɗe lasooji ɗiɗi.

4 Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maƀƀe o fooɗi hakkillo maƀƀe o wi'i ƀe :

—To ndillee nder *Ursaliima, amma njooɗee keɗoɗon alkawal yuwanngal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on,

5 mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam waɗiranannoo himƀe *batisma, amma onon nder balɗe seɗɗa, *batisma mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo waɗirtee. »

6 Nden *lilaaƀe ƀeen kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?

7 Iisa jaabii ƀe wi'i :

—On ngalaa baawɗe anndude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawɗe hoore mum.

8 Amma wakkati *Ruuhu Ceniiɗo jippoto dow mooɗon, on keƀan baawɗe. On laatoto seedantooƀe kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa ɗon faa hulna duuniyaaru fuu.

9 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, ƀe fuu iƀe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite maƀƀe.

10 Wakkati ƀe tiggitinoo, iƀe ndaara omo yeencinee ndeen, worƀe ɗiɗo gom ƀorniiƀe kolte daneeje mbanngi he maƀƀe,

11 mbi'i ƀe :

—Hey, onon ƀiƀƀe Galili, ɗume waɗi ko oɗon nii oɗon tiggitii dow ? Iisa gooto dilluɗo hakkune mooɗon oon, yeencinaaɗo oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irɗon mo, wakkati o yeencintenoo.

12 Nden *lilaaƀe ƀeen njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima ƀuraay kilo go'o.

13 Wakkati ƀe ngartunoo nder huƀeere ndeen, ƀe yeenyi ƀe naatowi nder suudu dowuuru to ƀe

mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba ɓii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda ɓii-Yakuuba no tawa nder maɓɓe.
14 Ɓe fuu ɓe poti ɓe ngaɗi daane worre, kamɓe he inna Iisa, minyiraaɓe Iisa he rewɓe gom, ɓe tinni iɓe ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

15 Nder balɗe mum hawriine gom waɗi. Goondinɓe waɗooɓe hano himɓe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune maɓɓe wi'i :
16-17 —Banndiraaɓe, no tilsi ko *Ruuhu Ceniiɗo haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunnduko Daawda ɗum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu Ceniiɗo haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeɗen, o heɓi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nannguɓe Iisa. (
18 Ceede ɗe o yoɓaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi.
19 Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder ɗemngal maɓɓe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».)
20 Ngam ɗum winndaa nder dewtere *Jabuura wi'aa :
Wuro makko laatoo winnde,
to neɗɗo fuu hoɗu toon.
No winndaa kaden :
*Neɗɗo gom naata nokku makko.**
21-22 Ndenne, no tilsi goɗɗo suɓee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Neɗɗo oo duu no haani laatoo neɗɗo gondunooɗo he meeɗen illa wakkati mo Yahaaya waɗani Iisa *batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.
23 Sey goondinɓe ɓeen ndarni haala dow himɓe ɗiɗo : Yusufu Barsabas inndirteeɗo Yustus, he Mattiyas.
24 Ɓe ndu'i, ɓe piirti hunnduko, ɓe mbi'i :
—Joomiraawo, aan annduɗo ɓerne neɗɗo fuu, hollu min, moy cuɓiɗaa nder himɓe ɗiɗo ɓee,
25 ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle ɗe o haani.
26 Ɓe cuɓi, cuɓaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o ɓeydaa he *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen.

2

Garki Ruuhu Ceniiɗo

1 Wakkati Juulɗe kettol alkamaari bi'eteeɗe Pentakota* njottinoo, goondinɓe ɓeen fuu kawri nokkuure worre.
2 Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu ɓe kawri nder mum nduun.
3 Nden goɗɗum nannduɗum he ɗemle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neɗɗo maɓɓe fuu.
4 Ɓe fuu ɓe keewi *Ruuhu Ceniiɗo, ɓe puɗɗi iɓe kaala nder ɗemle feere-fereeje hano no *Ruuhu Ceniiɗo hokkiri ɓe baawɗe haalirde.
5 Nder huɓeere *Ursaliima no woodunoo *Yahudankooɓe hulooɓe Alla gom, yuwɓe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu.
6 Wakkati ɓe nanunoo olko ngoon, ɓe mbemmbaa, ɓe ndoggi, ɓe pa'i to *lilaaɓe ɓeen. Neɗɗo maɓɓe fuu no nana goondinɓe ɓeen no kaala nder ɗemngal mum.
7 Huune ndee haayɗini ɓe, ɗum naati ɓalli maɓɓe sanne, sey ɓe tokki, iɓe yamodira iɓe mbi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe kanaa ɓiɓɓe Galili naa ?
8 Noy waɗi ko neɗɗo meeɗen fuu no nana ko ɓe kaalata nder ɗemngal mum ?
9 Nder meeɗen no tawa Partiyankooɓe, Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe, no woodi jooɗiiɓe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya,

* **1:20 1.20** Jabuura 69.26 ; 109.8 * **2:1 2.1** Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulɗe ɗee no inndiree Pentakota ngam balɗe 50 gaɗa Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɗe ngaɗetee.

10 Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyɗe Libiya hedde har Sirene. Gere meeɗen yuwi nder leydi *Rooma,
11 woɓɓe yuwi duune Kereta, woɓɓe duu yuwi leydi Arabiya. Woɓɓe nder meeɗen no *Yahudankooɓe, woɓɓe duu no tuubuɓe njaɓi diina *Yahudankooɓe. Enen wonɓe ɗo, eɗen nana ko ɓe kaalata nder ɗemle meeɗen dow kaayɗe ɗe Alla waɗi.
12 Ɗum haayɗini ɓe, ɗum hooyi hakkillooji maɓɓe sanne, faa iɓe yamodira, iɓe mbi'a :
—Ɗume woni maana ɗum naa ɗum to ?
13 Amma woɓɓe nder maɓɓe duu no njala goonɗinɓe ɓeen, no mbi'odira :
—Cabiijam ɓe njari faa ɗam soptini hakkillooji maɓɓe.

Waaju Piyer

14 Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen, o ɓanti daane makko o wi'i :
—Onon *Yahudankooɓe he tawaaɓe nder *Ursaliima, kettinee ! Korkitee noppi mooɗon heɓa paamon ko won no waɗa.
15 Himɓe ɓee, ko'e maɓɓe coptaaki hano no miilirɗon ngam jamɗe jeenay subaka ngonɗen joonin !
16 Amma ɗum waɗi ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :
17 *Nder jamaanu cakitittooɗo,*
*mi jippinan *Ruuhu am dow ɓiiaadama fuu.*
Ɓiɓɓe mooɗon worɓe he rewɓe no ngaɗan annabaaku.
Sukaaɓe mooɗon jokolɓe no kolletee ko waɗata.
Nayeeɓe mooɗon duu no koyɗan koyɗi yuwɗi to am.
18 *Nder balɗe mum mi jippinan *Ruuhu am*
dow gollooɓe am worɓe he rewɓe.
Ɓe ngaɗan annabaaku.
19 *Mi waɗan kujje kaayɗiniiɗe dow kammu,*
he alamaaji duu dow leydi.
Yiiyam, hiite he cuurki ɓaleehi mbanngan.
20 *Fadde nyalaane mawne,*
nyalaane teddude,
nyalaane Joomiraawo ndee warde,
naange no niɓɓan,
lewru duu wojja hano yiiyam.
21 *Wakkati mum neɗɗo fuu noddi innde Joomiraawo,*
joomum no heɓan kisinam.†
22 —Onon Isra'ilankooɓe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla suɓii, hokki baawɗe waɗude kujje kaayɗiniiɗe, he alamaaji ɗuɗɗi hakkune mooɗon. Onon e ko'e mooɗon, oɗon anndi ko waɗi.
23 Gorko oo, nanngaaɗo, wattaa nder juuɗe bonɗe, tontaaɗo dow *leggal bardugal hano no Alla waadori ɗum nder muuyɗe mum.
24 Alla ummintinii mo, soptini mo he baawɗe maayde ngam maayde waawaa faddaade mo.
25 Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i :
Wakkati fuu miɗo hi'a Joomiraawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.
26 *Ngam majjum ɓerne am no nder welwelo,*
hunnduko am no mana mo.
Ɓanndu am duu no jooɗoto nder gokka,
27 *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder annyeere.*
A accataa Ceniiɗo maa nyola.
28 *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*
Wondude he maaɗa no heewnira kam welwelo.‡
29 —Banndiraaɓe, ko kaalananmi on ɗum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama, annyeere makko no ɗon faa warde hannden.
30 Ngam Alla waɗi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, waɗanii mo amaana, wi'i ko kam

† **2:21 2.17-21** Yo'el 3.1-5 ‡ **2:28 2.25-28** Jabuura 16.8-11

no dekan gooto nder jippotooɓe he makko dow jooɗorgal laamu.
31 Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder annyeere, ɓanndu makko nyolaay.
32 En fuu eɗen ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi miɗo haala dow mum oon.
33 Alla teddini Iisa, joonnii mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniiɗo mo alkawal mum ngaɗanaɗen oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngonɗon oɗon ngi'ira ɗum, oɗon nana ɗum hannden.
34 Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :
Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
35 *faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.*§
36 —Ndenne Isra'ilankooɓe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuɗon oo, kanko Alla waɗi Joomiraawo, o waɗi mo duu *Almasiihu.
37 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗii fuu, ɗum suuli ɓerɗe maɓɓe sanne, nden ɓe mbi'i Piyer he *lilaaɓe ɓeeto :
—Banndiraaɓe ɗume min ngaɗata ?
38 Piyer jaabii ɓe wi'i :
—Tuubee, neɗɗo mooɗon fuu waɗanee *batisma dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeeji mooɗon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniiɗo, kokkal mum dow mooɗon.
39 Alla waɗi alkawal oo ngam mooɗon, ngam ɓiɓɓe mooɗon, he himɓe wonɓe to woɗɗi. O waɗaama duu ngam neɗɗo fuu mo Alla Joomiraawo meeɗen noddi.
40 Piyer haalanii ɓe haalaaji ɗuɗɗi ngam ɓe paama, ɓe cemmbiɗaa. O wi'i ɓe ndogga, ɓe ndaɗa jamaanu bonɗo oo.
41 Jaɓuɓe haala makko fuu ngaɗanaama *batisma.
Nyannde mum, himɓe waɗooɓe hano himɓe ujunaaji tato ngari ɓeydi he hawriine goonɗinɓe ndeen.
42 Iɓe kettinoo waaju *lilaaɓe ɓeen nde hennon fuu, iɓe nanngodira nder hawriine maɓɓe, iɓe cennda buuru,* iɓe ngaɗida du'aa'u.
43 Ngam sabbu kaayɗe ɗuɗɗe ɗe *lilaaɓe ɓeen ngoni no ngaɗa nder baawɗe Alla, kulal Alla nanngi neɗɗo maɓɓe fuu.
44 Goonɗinɓe ɓeen fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neɗɗo maɓɓe fuu no hokkara banndum he ko woodi.
45 Ɓe conni ko ɓe ngoodi fuu, ɓe cenndi ceede ɗeen caka maɓɓe, neɗɗo maɓɓe fuu heɓi keddi ko heyata ɗum.
46 Wakkati fuu iɓe ngara, iɓe kawra nder Juuliirde Alla mawne. Iɓe cennda buuru nder cuuɗi maɓɓe, iɓe nyaamda nder welwelo he ɓerne worre.
47 Iɓe njetta Alla, iɓe mbeegina himɓe. Nyannde fuu Joomiraawo no ɓeyda himɓe nder hawriine maɓɓe.

3

Yamɗintinol bonnguujo gom

1 Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade.
2 Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonnguɗo illa dimeeki mum no tawee ɗon wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatooɓe ɓeen.
3 Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli ɓe, ɓe cakkana mo.
4 Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :
—Ndaaru min !
5 O daari ɓe faa wooɗi ngam omo miila ko o heɓan goɗɗum he maɓɓe.
6 Sey Piyer wi'i mo :

§ **2:35 2.34-35** Jabuura 110.1 * **2:42 2.42** Nder aaya 42 e 46, maana ***cennda buuru*** woni iɓe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ɓe kawri, iɓe ndewa Alla.

—Mi walaa kanŋe, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.

7 Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyɗe makko cemmbiɗi.
8 O garbisi, o darii, o fuɗɗi omo dilla. O tokki ɓe o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla.
9 Himɓe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla.
10 Ɓe annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, ɗum haayɗini ɓe sanne, ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe duu.

Waaju Piyer

11 Bonnguujo oon woɗɗaaki Piyer e Yahaaya. Ɗum haayɗini himɓe fuu, ɓe ndoggi, ɓe ngari, ɓe kawri to maɓɓe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare *Juulirde mawne.
12 Wakkati Piyer hi'unoo ɗum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankooɓe, ɗume waɗi ko yamɗintinol ngool no haayɗina on ? Ɗume waɗi ko oɗon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he ɓerne worre waɗi gorko oo no dillira koyɗe mum ?
13 Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraaɓe meeɗen, teddinii Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juuɗe hooreeɓe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo.
14 On calake Ceniiɗo Dartiiɗo, dey yamuɗon njoofaneɗon ittoowo yonki nokku makko.
15 On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miɗen ceedii ɗum.
16 Baawɗe innde Iisa he goonɗinol mum yamɗintini neɗɗo oo mo ngi'uɗon, mo annduɗon no wuurirnoo. Goonɗinde Iisa hokki mo jam ɓanndu hano no ngi'irton mo nii.
17 Too banndiraaɓe, miɗo anndi ko nder rafi anndal ngaɗuɗon golle ɗee, onon he ardiiɓe mooɗon fuu.
18 Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kunndule annabiiɓe makko dow Iisa, wakkati ɓe mbi'unoo ko *Almasiihu no torretee.
19 Ndenne tuubee, ngartee he Alla ngam hakkeeji mooɗon moytee.
20 Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, *Almasiihu mo o fodani on.
21 Jooni Iisa no haani jooɗoo dow, sey nyannde Alla heyɗintini huune fuu hano no annabiiɓe makko kaaliri ɗum illa ko ɓooyi.
22 Ngam *Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo mooɗon no suɓoto gooto nder mooɗon waɗa annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.*
23 *Neɗɗo fuu mo jaɓaay ko o wi'i, no ittetee nder himɓe Alla.**
24 Annabiiɓe fuu illa Samuwiila faa wara he waruɓe gaɗa makko fuu ngaɗi annabaaku dow nyalaaɗe ɗee.
25 Onon ngoni donuɓe annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotooɓe he maaɗa.*†
26 Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on, neɗɗo mooɗon fuu woppa golleeji mum bonɗi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawrooɓe

1 Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, *cakkanooɓe Alla he hooreejo doomooɓe Juulirde Alla mawne ndeen, he *Sadduki'en njotti.
2 Ɗum metti ɓerɗe maɓɓe faa noy walaa, ngam ɓe ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina

* **3:23 3.23** Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † **3:25 3.25** Fuɗɗorde 22.18 ; 26.4

himɓe, no mbi'a har Iisa, Alla no
ummintina maayɓe.
3 Nden ɓe nanngi ɓe, ɓe ud-
dowi faa weeta ngam jenngi sanne
wakkati mum.
4 Amma himɓe ɗuɓɓe nder het-
tiniiɓe waaju oon ngoondinii. Iɓe
ngaɗa hano himɓe ujunaaji joyo.
5 Jaangoore mum wooduɓe ar-
daŋal, mawɓe *Yahudankooɓe, he
janninooɓe *Tawreeta kawri nder
*Ursaliima.
6 Nder hawriine ndeen no tawa
Annas mawɗo *cakkanooɓe Alla
fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e
jippotooɓe he mawɓe *cakkanooɓe
Alla.
7 Ɓe noddi Piyer e Yahaaya, ɓe
yami ɓe, ɓe mbi'i :
—Baawɗe ɗeye naa dow innde
moy nyawtirɗon gorko oo ?
8 Nden Piyer heewi *Ruuhu
Ceniiɗo, wi'i ɓe :
—Onon wooduɓe ardaŋal he
mawɓe *Yahudankooɓe,
9 on yamii min hannden dow
moyyere nde gorko oo hokkaa, he
no waɗi ko o bonngiti.
10 Too, paamee ko gorko gonɗo
yeeso mooɗon oo, bonngiti dow in-
nde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu,
mo Alla ummintinii, gaɗa ko onon
tontuɗon mo dow *leggal bardugal.
11 Iisa woni *Hayre nde onon
nyiɓooɓe mboppi, kayre duu laatii
hoore nyibdi ndiin.**
12 To Iisa tan kisinam yuwata.
Ngam hakkune ɓiɓɓe aadama, in-
nde fuu walaa nde Alla hokki nde
kaanirɗen hisinireede, nde hanaa
innde makko.
13 Wakkati ardiiɓe ɓeen ngi'unoo
cuusal Piyer e Yahaaya, ɗum
haayɗini ɓe. Ɓe paamii ko Piyer
e Yahaaya himɓe ladde non, ɓe
njanngaay. Ɓe paamii duu ko himɓe
wonduɓe he Iisa non.
14 Wakkati ɓe ngi'unoo bonngi-
taaɗo oon no darii hadde maɓɓe, ɓe
keppi fuu ko ɓe mbi'a kaden.
15 Ɓe mbi'i Piyer e Yahaaya
mburtinee, nden ɓe caawodiri,
16 ɓe mbi'i :
—Noy ngatten worɓe ɓee ? Ngam
sikka fuu walaa *Ursaliima fuu nani
haayne nde ɓe ngaɗi, en mbaawaa
yeddude duu.
17 Amma joonin ngam to habaru
oo sankitoo hakkune himɓe, en
pooɗu noppi maɓɓe, kaɗen ɓe haal-
dude himɓe dow innde Iisa.
18 Nden ɓe noddi Piyer e Yahaaya,
ɓe tilsini ɗum'en ɓe mbi'i, to ɓe pil-
loo sam-sam, to ɓe mbaajoo neɗɗo
fuu dow innde Iisa kaden.
19 Amma Piyer e Yahaaya njaabii
ɓe mbi'i :
—Too, laasibee ndaaree hakkune
mooɗon he Alla, ɗume ɓuri
hegaade, min tokka ko mbi'uɗon
naa min tokka ko Alla wi'i ?
20 Ngam no tilsi he amin, min
ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko
min nani.
21 Ardiiɓe ɓeen pooɗi noppi
maɓɓe kaden, nden njoofi ɓe. Ɓe
keppi fuu heɓude laawol jukkude
ɓe ngam himɓe wonɓe ɗon fuu no
njetta Alla ngam ko waɗi ɗum.
22 Bonngitaaɗo oon ɓuran duuɓi
lasooji ɗiɗi.
23 Wakkati ɓe njoofanoo, Piyer
e Yahaaya coyyi to banndiraaɓe
mum'en. Ɓe pillanii ɓe huune fuu
ko ardiiɓe ɓeen mbi'i.
24 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji
ɗiin, kamɓe duu, ɓe ummii he ɓerne
worre ɓe ngaɗi du'aa'u, ɓe mbi'i :
—Yaa Joomiraawo, aan taguɗo
dow e ley, aan taguɗo maayo e
huune fuu ko tawa nder mum.
25 Aan mo nder baawɗe mum,
nder *Ruuhu mum waɗi maami-
imin Daawda golloowo mum, wi'i :
*Ɗume waɗi hakkillo leyɗe fuu um-
mii ?
Lenyi fuu no ngaɗa haɓɓi-daane
meere meere ?*
26 *Ɗume waɗi laamiiɓe duuniyaaru
no ciryoo konu ?
Ardiiɓe no caawodira
dow Joomiraawo he *Almasiihu
mum.*†
27 —Tabbat sikka fuu walaa
nder huɓeere ndee non, *Hirudus,

* **4:11 4.11** Jabuura 118.22 † **4:26 4.25-26** Jabuura 2.1-2

Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankooƀe ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, golloowo maaɗa ceniiɗo mo cuƀiɗaa.
28 Ƀe kawri, ƀe kumni ko podinooɗaa nder baawɗe maaɗa he ko muuyɗaa fuu.
29 Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji maƀƀe bondi ɗii, kokkaa gollooƀe maaɗa cuusal haalude haalaaji maaɗa.
30 Wanngin baawɗe maaɗa, heƀa himƀe njamɗitaa, kujje kaayɗiniiɗe he alamaaji ngi'ee ngam sabbu inde Iisa, golloowo maaɗa ceniiɗo.
31 Wakkati ƀe kantunoo du'aa'u maƀƀe, nokkuure nde ƀe tawanoo nder mum ndeen yinngi. Ƀe fuu ƀe keewi *Ruuhu Ceniiɗo, ƀe ƀeydi suusude, ƀe tinni iƀe mbaajoo haala Alla.
32 Goonɗinƀe ƀeen fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Iƀe cennda ko ƀe ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol.
33 Nder baawɗe mawɗe *lilaaƀe ƀeen ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina ƀe sanne.
34 Nder maƀƀe, walaa fuu keppuɗo goɗɗum. Gooduɗo ngesa naa suudu fuu, sonnii,
35 watti ceede ɗeen nder juuɗe *lilaaƀe ƀeen. Ƀe cenndi, ngam neɗɗo fuu fiirta haaju mum.
36 Nder sonnuƀe ƀeen no tawa Lewinke gom, yuwɗo duune Kipurus bi'eteeɗo Yusufu mo *lilaaƀe ƀeen coowirta Barnabas, kam woni cemmbinɗinoowo ƀerɗe himƀe.
37 O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juuɗe *lilaaƀe ƀeen.

5

Fewre Ananiyas e Safira

1 Nyannde gom, gorko gom bi'eteeɗo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en.
2 Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suuɗi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juuɗe *lilaaƀe ƀeen.
3 Wakkati o waddi ceede ɗeen, sey Piyer wi'i mo :
—Ananiyas ɗume waɗi accuɗaa Seyɗan naati nder ƀerne maa, penanɗaa *Ruuhu Ceniiɗo, peccuɗaa ceede ɗeen cuuɗuɗaa feccere majje ?
4 Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connuɗaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy waɗi ko ngaɗɗaa ir huune ndee ? Hanaa ƀiƀƀe aadama penanɗaa amma Alla he hoore mum penanɗaa.
5 Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o fooɗaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanuƀe haala kaan.
6 Jokolƀe ngari, ngatti mo nder kasanke, mooƀowi.
7 Janɗe tati gaɗa mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko waɗi.
8 Sey Piyer yami mo wi'i :
—Ceede ɗe connuɗon ngesa mooɗon ɗeen tan nii naa ?
Safira jaabii mo wi'i :
—Ayyo, keddi majje nii non.
9 Nden Piyer wi'i mo :
—Noy waɗi ko aan he gora kaƀƀuɗon daane, cii'iɗon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoyƀe gora nii no ngarta, ƀe ufoyte, aan duu !
10 Wakkati mum da debbo oon duu fooɗaay koyngal ko maayi. Jokolƀe ƀeen naati, ƀe tawi o maayi. Ƀe adi mo, ƀe ufowi hadde goriiko.
11 Kulal manngal nanngi goonɗinɗo Iisa fuu tawaaɗo nder *Ursaliima, he himƀe heewƀe nanunooƀe haala kaan.
12 *Lilaaƀe ƀeen ngaɗi alamaaji he kujje keewɗe kaayɗiniiɗe hakkune himƀe. Goonɗinƀe Iisa ƀeen fuu no kawra ley danki Suleymaanu.
13 Neɗɗo fuu mo walaa nder hawriine maƀƀe suusaa yottaade to maƀƀe amma no teddina ƀe faa hanaa seɗɗa.
14 Jama'aare, worƀe e rewƀe ngoonɗini Joomiraawo. Iƀe ngara, iƀe ƀeydoo he goonɗinƀe ƀeen.

15 Ɓum yottii joonkay faa to
dow laabi, himƀe tinni no ngadda
nyawƀe mum'en. Iƀe pukkina ƀe
dow leece naa dow daage ngam
ɗowdi Piyer tokka dow maƀƀe
wakkati o yawtata.
16 Himƀe tawaaƀe nder gure pi-
iliiɗe *Ursaliima no ngadda nyawƀe
mum'en he ƀe ginnaaji bondi cul-
nani. Ɓe fuu duu nyawti.

Torra lilaaƀe

17 Wakkati mawɗo *cakkanooƀe
Alla e *Sadduki'en ngi'unoo ko
*lilaaƀe ƀeen ngoni no ngolla, ƀerɗe
maƀƀe keewi kiram.
18 Sey ƀe ngaɗi *lilaaƀe ƀeen nan-
ngaa, uddaa.
19 Amma nder jemma mum,
Maleykaajo Joomiraawo gom omti
dammbugal kasu ngaal, wurtini ƀe,
20 nden wi'i ƀe :
—Naatowee nder Juulirde Alla
mawne, mbaajoɗon himƀe dow
mbuurnam kesam.
21 Wakkati ƀe nanunoo haala kaa,
illa subaka ƀe naatowi nder Ju-
uliirde ndeen, ƀe puɗɗi waajaade
himƀe.
Mawɗo *cakkanooƀe Alla he
wondunooƀe he mum ƀeen, noddi
mawƀe *Yahudankooƀe ngam
ƀe caawodira. Nden ƀe kokki
doomooƀe *Juulirde mawne ndeen
laawol ittowa *lilaaƀe ƀeen nder
kasu, ngadda ƀe.
22 Amma wakkati ƀe njottinoo, ƀe
tawaay *lilaaƀe ƀeen toon. Ɓe coyyi
ƀe kaalanowi hawriine dawrooƀe
ndeen, ƀe mbi'i :
23 —Min tawi kasu oon no maƀƀi
no wooɗiri, reenooƀe kasu ƀeen
duu no ndarii nokkuuje mum'en.
Amma wakkati dammbugal ngaal
fiirtanoo, baa gooto maƀƀe tawaaka
nder kasu oon.
24 Wakkati mawɗo doomooƀe
*Juulirde mawne ndeen he mawƀe
*cakkanooƀe Alla ƀeen nanunoo
haalaaji ɗiin, ɗum haƀƀi ko'e
maƀƀe, ƀe tinni iƀe yamodira ko
ɗum rimanta ƀe.
25 Iƀe ɗon nii, sey goɗɗo wari, wi'i
ƀe :
—Ɓe udduɗon ƀeen, no nder *Ju-
ulirde mawne no mbaajoo.
26 Nden mawɗo doomooƀe ƀeen
he himƀe mum njehi ngaddowi
*lilaaƀe ƀeen. Amma ƀe ngaɗiraay
ɗum semmbe semmbe ngam iƀe
kula to himƀe paɗɗu ƀe kaaye.
27 Wakkati ƀe ngaddanoo yeeso
hawriine dawrooƀe ndeen, mawɗo
*cakkanooƀe Alla oon yami ƀe wi'i :
28 —Min kaɗi on waajaade sam
dow innde gorko oo, amma on
calake. Oɗon mbaajoo himƀe. Filla
waaju mooɗon no nokku fuu to
neɗɗo tokki nder *Ursaliima. Oɗon
tefa dekude gacce dufol yiiyam
makko dow amin.
29 Nden Piyer he *lilaaƀe ƀeeto
njaabii mo mbi'i :
—Neɗɗo tokka ko Alla wi'i no ƀuri
neɗɗo tokka ko himƀe mbi'i.
30 Alla maamiraaƀe meeɗen, um-
mintini Iisa mo ngaɗɗon tontaa,
wara dow *leggal bardugal.
31 Alla yeencini mo, joonni
nyaamo mum. Alla waɗi mo
laamiiɗo e kisinoowo ngam
Isra'ilankooƀe keƀa laawol no tu-
ubiri, hakkeeji mum'en duu njaafee.
32 Minen he *Ruuhu Ceniiɗo mo
Alla hokki tokkuƀe ko o wi'i fuu, min
ceedake dow kujje ɗee.
33 Wakkati mawƀe ƀeen nanunoo
haalaaji ɗiin, ƀe tikki sanne faa ƀe
ngiɗiino warude ƀe.
34 Amma nder hawriine ndeen
no tawa Fariisaajo gom bi'eteeɗo
Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta
mawɗo, mo haala mum no jaƀee.
Sey o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaaƀe
ƀeen mburtinee wakkati seɗɗa.
35 Nden o fooɗi noppi dawrooƀe
ƀeen, o wi'i :
—Onon Isra'ilankooƀe, kakkilee
faa he ko ngiɗɗon wadde himƀe
ƀee.
36 Ko ƀooyaay da en ngi'iino
neɗɗo gom bi'eteeɗo Tewdas, mi-
iluɗo kam no goɗɗum. Himƀe
waɗooƀe hano keme nayo tokkii
mo. Amma ɗum fuu haɗaay
kanko he hoore makko o waraama,
tokkuƀe mo ƀeen duu cankitaama,
walaa fuu koddiiɗo nder maƀƀe.

37 Gaɗa majjum, hitaane limngal waɗeteeno ndeen, en ngi'ii duu ɓii-
Galili gom bi'eteeɗo Yahuuda kam
duu, wari murtinii himɓe ɗuɓɓe,
kanko duu o waraama, tokkuɓe mo
ɓeen duu cankitaa.
38 Jooni, ko ngiɗumi haalande on
woni mboɗɗee himɓe ɓee, accon
ɓe ndilla. Ngam nde nii tawaama
anniyaaji ɗii he golleeji maɓɓe ɗii
fuu no yoye ɓiɓɓe aadama, fo-
taay junngo gom sankita ɗum, ɗum
sankitanto hoore majjum.
39 Amma nde nii goonga e goonga
to Alla ɗum yuwi, too on mbaawaa
kabdi he maɓɓe, kakkilee to kabdee
he Alla !
40 Hawriine ndeen jaɓi kollitooje
makko, amma ɓe ngaɗi *lilaaɓe
ɓeen ɓoccaa, ɓe kaɗi ɓe haalude
dow innde Iisa, nden ɓe njoofaa.
41 *Lilaaɓe ɓeen mburtii no nana
belɗum ngam ɓe poti torreede ngam
sabbu Iisa.
42 Illa nyannde mum, ɓe tinni
iɓe mbaajoo nder *Juulirde mawne.
Iɓe njaha nder cuuɗi himɓe, iɓe
mbaajoo *Habaru lobbo haala Iisa
*Almasiihu.

6

Cuɓaaki worɓe jeɗɗo wallooɓe aahiiɓe Iisa

1 Nder balɗe mum aahiiɓe
ɓeen no nii no ɓeydoo yahde.
Sey *Yahudankooɓe haalooɓe
gerekankoore* no mbullira *Yahu-
dankooɓe haalooɓe ibrankoore. Iɓe
mbullira ɓeen, iɓe mbi'a ko ɓe
goriraaɓe mum'en maayi wonɓe
nder mum'en ngalaa no keɓa mbaka
mum'en nyaamdu wonndu no
senndee nyannde fuu.
2 Nyannde gom *lilaaɓe sappo e
ɗiɗo ɓeen kawri goonɗinɓe ɓeen
fuu mbi'i ɓe :
—Ɗum hegaaki min acca waaju
haala Alla, min cenndana himɓe
nyaamdu.
3 Ngam majjum waɗi ban-
ndiraaɓe, miɗen ngiɗi ndaaron
hakkune mooɗon, cuɓoɗon worɓe
jeɗɗo anndiraaɓe golle lobbe,
heewɓe *Ruuhu Ceniiɗo he hakkillo
ngam ɓe kalfinee golle cenndol
nyaamdu ɗeen.
4 Dey accon min, min njaara golle
amin yeeso, min tittinkinoo nder
du'aa'u e waaju haala Alla.
5 Haala kaa weli jama'aare ndeen
fuu. Ɓe cuɓi Etiyen keewɗo
goonɗinol e *Ruuhu Ceniiɗo, Filipa,
Porokorus, Nikanor, Timon, Parme-
nas he Nikolas mo Antiyokiya tu-
ubuɗo jaɓi diina *Yahudankooɓe.
6 Suɓaaɓe jeɗɗo ɓeen ngaddaa
yeeso *lilaaɓe ɓeen, ɓe njowi juuɗe
dow maɓɓe, ɓe ngaɗani ɓe du'aa'u.
7 Haala Alla no sankitoo yahde,
*lilaaɓe ɓeen duu no ɓeydoo sanne
nder *Ursaliima, *cakkanooɓe Alla
ɗuɓɓe ngoonɗini Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

8 Etiyen keewɗo moyyere he
baawɗe Alla no waɗa kaayɗe e
alamaaji mawɗi hakkune himɓe.
9 Amma himɓe *waajordu in-
ndirteenu *waajordu rimɗinaaɓe,
ngari puɗɗi yeddodirde he makko.
Nder maɓɓe no tawa yuwɓe nder
leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Sil-
isi e Asiya.
10 Amma ɓe keppi jaalaade mo
ngam omo haalda he maɓɓe nder
hakkillo e *Ruuhu Ceniiɗo.
11 Nden ɓe kokki himɓe ceede
nder cuccukka, mbi'a ko kam'en
nani omo bonna innde *Muusa he
innde Alla.
12 Ɓe uppi himɓe he mawɓe
mum'en fuu, he jannginooɓe
*Tawreeta. Sey ɓe nanngi Etiyen,
ɓe njaari yeeso hawriine dawrooɓe.
13 Ɓe ngaddi seedeeɓe fewreeɓe
gom, no mbi'a :
—Gorko oo accaay bonnude innde
Juulirde Alla Seniine e *Tawreeta
Muusa.
14 Min nani omo wi'a Iisa mo
Nasaratu no sankitan Juulirde
ndeen, o waylitan finaa-tawaaji ɗi
*Muusa holli en ɗiin.

* **6:1 6.1** Gerekankoore naa yunaninkoore.

15 Jooɗiiɓe nder hawriine ndeen
fuu no puttini gite mum'en dow
Etiyen no ndaara mo, sey ɓe ngi'ii
yeeso makko no nanndana ɓe hano
yeeso maleykaajo.

7

Waaju Etiyen

1 Mawɗo *cakkanooɓe Alla
tawaaɗo nder hawriine dawrooɓe
ndeen yami Etiyen wi'i :
—Ko mbi'eɗaa ɗum no goonga
naa ?
2 Nden Etiyen jaabii mo wi'i :
—Baabiraaɓe e banndiraaɓe am,
accee hakke kettinanee kam. Alla
jom teddungal wanngani maamii'en
*Ibrahim wakkati o wonnoo nder
leydi Mesopotamiya fadde makko
jooɗowaade nder wuro Haran.
3 O wi'i mo :
*Wurta nder leydi maa, nder lenyol
maa,
njahaa nder leydi ndi kollan-
maami.**
4 —Nden *Ibrahim dilli nder leydi
Kaldiya, o jooɗowi nder wuro Ha-
ran. Gaɗa maayde baabiiko, o dilli
toon o wari nder leydi ndi ngonɗon
nder mum hannden ndii.
5 Alla ronnaay mo, baa kuulal
naa yabbere nder mayri. Amma
Alla waɗi alkawal hokkude mo
leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal
makko, kanko e jippotooɓe he
makko. Dey nder wakkati mum,
*Ibrahim walaano ɓiɗɗo baa gooto.
6 Alla wi'i mo kaden : *Jippotooɓe
he maaɗa no peran koɗowa nder
leydi gom, ɓe torree duuɓi keme nay,
ɓe ngaɗee maccuɓe.*
7 *Amma mi jukkan leydi torrundi
ɓe, waɗi ɓe maccuɓe. Nden ɓe
ngarta nder nokkuure ndee, ɓe ted-
dina kam.*†
8 Alla haɓɓidii *Ibrahim amaana,
juulnol laatii alaama kolloowo
amaana oon. Ngam majjum waɗi
*Ibrahim juulni Isiyaaku balɗe
jeɗɗi gaɗa dimeeki mum. Isiyaaku
duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam
duu juulni ɓiɓɓe mum worɓe
sappo e ɗiɗo, laatiiɓe maamiraaɓe
meeɗen.
9 Maamiraaɓe meeɗen nder haasi-
daaku mum'en nanngi Yusufu, con-
nani yehooɓe Misira gom, amma
Alla no wondi he makko.
10 Alla soptini mo he torraaji
makko fuu, moyyani mo hokki mo
hakkillo yeeso Firawna, laamiiɗo
Misira. Firawna ardini Yusufu,
dawrana ko watta nder ɓaade mum
he ko waɗetee nder Misira fuu.
11 Nder jamaanu ardaaki makko,
rafo manngo gom waɗi nder kappa
kuula leydi Misira e leydi Kanaana.
Ngo torri himɓe sanne, maamiraaɓe
meeɗen ngalaa fuu ko nyaamata.
12 Wakkati Yakuuba nanunoo ko
Misira no woodi nyaamdu, lili
ɓiɓɓe mum. Maamiraaɓe meeɗen
coodowa nyaamdu. Ɓe njehi, ɓe
ngarti.
13 Nder coyyitaaki maɓɓe ɗiɗaɓi,
Yusufu wannginani ɓe hoore mum.
Nii waɗi ko Firawna duu anndi
lenyol Yusufu.
14 Nden Yusufu lilani bammum
Yakuuba he koreeji mum, himɓe
lasooji tato e sappo he joyo ngara
Misira.
15 Nden Yakuuba he koreeji mum
ngari Misira. O jooɗii toon faa ɓe
maayi gooto gooto, kanko he ɓiɓɓe
makko, maamiraaɓe meeɗen.
16 Nder ngesa nga *Ibrahim
soodunoo he ɓiɓɓe Hamor nder
wuro Sikem, toon ɓe mooɓaa.
17 Nde wakkati mo Alla humnan-
noo ko wi'unoo *Ibrahim ɗum yotti-
noo, Ibrankooɓe ɗuuɗi sanne nder
leydi Misira.
18 *Nder wakkati mum* duu,
*laamiiɗo gom, mo anndaa Yusufu,
mellaa nder Misira.*‡
19 Laamiiɗo oon yoyni lenyol
meeɗen, torri maamiraaɓe men,
tilsinii ɓe, ɓe mboppa cukaloy
maɓɓe maaya.
20 Nder wakkati mum *Muusa ri-
maa, omo horsi he Alla. Lebbi tati
tan o waɗi wuro baabiiko, nden
kanko duu o woppaa.

* **7:3 7.3** Fuɗɗorde 12.1 † **7:7 7.6-7** Fuɗɗorde 15.13-14 ‡ **7:18 7.18** Burtaaki 1.8

21 Wakkati o woppanoo, ɓii-
Firawna debbo hooyi mo, jogii hano
ɓiyum reedu.
22 *Muusa ekkita hikmaaku Misir-
ankooɓe fuu, o laatii neɗɗo baawɗo
haala e golle.
23 Wakkati *Muusa waɗunoo
duuɓi lasooji ɗiɗi, nyannde gom
o anniyi tuntowaade banndiraaɓe
makko Isra'ilankooɓe.
24 Sey o hi'i Misiranke gom no
torra Isra'ilanke gom, o tettini mo,
o wari Misiranke oon ngam yop-
tanaade banndiiko.
25 *Muusa no miila ko banndi-
raaɓe mum no paamowan ko har
junngo mum Alla hisinirta ɓe,
amma ɓe paamaay.
26 Jaangoore mum *Muusa hi'i
Isra'ilankooɓe ɗiɗo gom no kaɓa.
Nden o tefi fonnude ɓe, sey o yami
ɓe, o wi'i : « Hey ! Onon, on
banndiraaɓe ! Ɗume waɗi oɗon
piyodira ? »
27 Sey gonɗo no torra banndum
oon tutii *Muusa wi'i mo : *Moy watti
ma ardoɗaa min naa kiitoɗaa min ?*
28 *Naa miin duu, aɗa hiɗi mbaraa
kam non, no mbarirɗaa Misiranke oo
keeŋa ?*§
29 Wakkati *Muusa nanunoo
haalaaji ɗii, doggi, suuɗowi nder
leydi Madiyan, to o rimi ɓiɓɓe
worɓe ɗiɗo.
30 Duuɓi lasooji ɗiɗi gaɗa mum,
maleykaajo gom wanngani *Muusa
nder ladde yeeruure, takkol waam-
nde *Sinayi nder ɗemle hiite wu-
umoore gom wonnde no jaɓa.
31 Wakkati o hi'unoo ɗum, ɗum
haayɗini mo. Wakkati o ummii faa
o daarowa ɗum, sey o nani daane
Alla wi'i mo :
32 *Miin woni Alla maamiraaɓe
maaɗa, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e
Yakuuba tokkunoo.* Sey *Muusa huli,
darii, no diwna faa waawtaa daari
wuumoore ndeen.
33 Nden Joomiraawo wi'i mo :
*Ɓortu paɗe maa, ngam nokkuure nde
ndariɗaa dow mum ndee no seniine.*
34 *Mi hi'i torra himɓe am wonɓe
nder leydi Misira. Mi nani duu
uumaali maɓɓe. Mi wari ngam
soptinde ɓe. Jooni war, mi lile nder
Misira.**
35 *Muusa mo Isra'ilankooɓe cali-
noo faa mbi'i *moy watti mo o ardoo
ɓe naa o hiitoo ɓe*, kanko nii Alla
lili he maɓɓe. Har hunnduko ma-
leykaajo banngandɔ mo, Alla waɗi
mo ardiiɗo e coptinoowo maɓɓe.†
36 *Muusa oon duu nii, wurtini
ɓe nder leydi Misira. Nder duuɓi
lasooji ɗiɗi, o waɗi kaayɗe e ala-
maaji gom nder Misira, nder maayo
Maaliya he nder ladde yeeruure.
37 *Muusa gooto oon duu wi'unoo
Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on
annabiijo gom hano am, burtotooɗo
hakkune mooɗon.*‡
38 Wakkati jama'aare ndeen
hawrunoo nder ladde yeeruure,
*Muusa laatii naatuɗo hakkune
maamiraaɓe meeɗen he maleykaajo
banngandɔ mo dow waamnde
*Sinayi. Kanko duu heɓi haalaaji
kokkooji mbuurnam, hokki en ɗi.
39 Amma maamiraaɓe men
tokkaay ko o wi'i. Ɓe calii mo,
hakkillooji maɓɓe fuu kuybiti har
Misira.
40 Nden ɓe mbi'i Haaruuna
waɗana ɓe *tooruure ardotoone ɓe
ngam hakiika *Muusa wurtini ɓe
nder Misira amma ɓe anndaa fuu ko
heɓi mo.*§
41 Nder balɗe mum ɓe ngaɗi ga'el
gom, ngel laatii tooruure maɓɓe.
Ɓe ngaɗani ngel *sadaka, ɓe nani
belɗum golle juuɗe maɓɓe.
42 Amma Alla duu tottiti ɓe, acci
ɓe, ɓe ndewa koode hano no ɗum
winndiraa nder dewtere annabiiɓe.
Alla wi'i nder mayre :

*Onon himɓe *Isra'el,*
duuɓi lasooji ɗiɗi ɗii fuu
ɗi ngaɗuɗon nder ladde yeeru-
ure,
on cakkanii kam ndabba
*naa on ngaɗanii kam *sadaka*
gom ?

§ **7:28 7.28** Burtaaki 2.14 * **7:34 7.30-34** Burtaaki 3.1-10 † **7:35 7.35** Burtaaki 2.14 ‡ **7:37 7.37** Wi'itaade Tawreeta 18.15 § **7:40 7.40** Burtaaki 32.1

43 *Aa'a. On ndonndaakina hukumuuru Moloko, tooruure mon e Refan, hoodere nde ndewuɗon,*
ngam ndewon tooruuje ɗee, waɗi ngaɗuɗon ɗe.
Miin duu, mi waɗan nanngeɗon,
*njaareɗon nder leydi *Baabiila.**
44 —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraaɓe meeɗen no ngoodunoo *hukumuuru, nyiɓaanu hano no Alla tinndiniri *Muusa nyiɓol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he maɓɓe.
45 *Hukumuuru ndu maamiraaɓe meeɗen ndoni, kayru ɓe njaari nder leydi ndi ɓe koni, ɓe teeti he lenyi gom ɗi Alla riiwi yeeso maɓɓe nder ardaaki Yosu'a. Ndu jooɗake faa nder jamaanu Daawda,
46 keɓuɗo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyiɓande mo suudu nder mayri,
47 amma Suleymaanu nyiɓi ndu.
48 Dey Alla Toowɗo jooɗotaako nder suudu ndu ɓiɓɓe aadama nyiɓi hano no o wi'iri ɗum har kunndule annabiiɓe, wakkati o wi'unoo :
49 *Kammu woni jooɗorde laamu am leydi woni njaaɓirdi koyɗe am.*
Suudu nduye, nyiɓanton kam ?
Toy woni nokkuure nde powtanmi ?
50 *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*
51 —Onon tiɓɓe-nyiireeɓe, ɓe ɓerɗe mum'en tottiti Alla, ɓe noppi mum'en cukki. Wakkati fuu oɗon caloo *Ruuhu Ceniiɗo, onon he maamiraaɓe mooɗon on fuu on go'o.
52 Annabiijo oye non maamiraaɓe mooɗon torraay ? Ɓe mbari duu annabiiɓe, haalunooɓe illa hanaa hannden dow garki Dartiiɗo, gorko oo mo njammbiɗon, mbarɗon.
53 Onon keɓuɓe *Tawreeta he juuɗe maleykaaɓe, on njogaaki nde.

Maayde Etiyen

54 Wakkati hawriine dawrooɓe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen ɗii, ɓe nani mone makko sanne sanne faa iɓe yakkana mo nyiiye.
55 Amma Etiyen keewɗo *Ruuhu Ceniiɗo, ndarii no tiggitii kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla.
56 Nden o wi'i :
—Ndaa ! Kammu nii no udditii, miɗo hollira *Ɓii-Neɗɗo no darii nyaamo Alla.
57 Ɓe cukki noppi maɓɓe, ɓe kuuɓi sanne, ɓe fuu, ɓe pa'i mo.
58 Ɓe pooɗi mo, ɓe mburtini nder huɓeere ndeen. Nden ɓe tinni iɓe paɗɗira mo kaaye faa ɓe mbara mo. Seediiɓe ɗum ɓorti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteeɗo Sol.
59 Wakkati ɓe ngonnoo iɓe paɗɗira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :
—Yaa Iisa Joomam ! Jaɓɓa yonki am !
60 Nden o dicci, o huuɓi, o wi'i :
—Yaa Joomiraawo ! To nanngir ɓe hakke oo.
Nden yonki makko saami.

8

1 Sol yardake he barol Etiyen.

Sol torri hawriine goonɗinɓe Iisa

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huɓeere *Ursaliima torra mawka fuɗɗani hawriine goonɗinɓe Iisa. Goonɗinɓe ɓeen fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci *lilaaɓe ɓeen tan.
2 Worɓe hulooɓe Alla gom mooɓi Etiyen, ɓe nani naawɗum maayde makko, ɓe mboyi sanne.
3 Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goonɗinɓe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nanga semmbe semmbe gorko e debbo maɓɓe, omo udda.
4 Goonɗinɓe sankitaaɓe ɓeen tinni no mbaajoo *Habaru lobbo oon nokku fuu to ɓe njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

5 Nder wakkati mum Filipa yehi nder huɓeere *Samariya mawne gom omo waajoo himɓe filla Iisa *Almasiihu.

* **7:43 7.42-43** Amos 5.25-27 † **7:50 7.49-50** Esaaya 66.1-2

6 Wakkati ɓe ngi'unoo kaayɗe e
kujje ɗe o woni omo waɗa, himɓe
fuu no ngara no kettino waaju
makko he hakkillo.
7 Himɓe heewɓe nder maɓɓe,
woodunooɓe ginnaaji bondi, gin-
naaji ɗiin no kacca sanne no njippo
dow maɓɓe, bonnguuɓe ɗuɓɓe, he
layooɓe njamɗiti.
8 Ɗum laatii welwelo manngo
nder huɓeere ndeen.
9 Nder wakkati mum, gorko gom
bi'eteeɗo Simon no tawa nder
huɓeere ndeen. Omo waɗa dobo-
dobooji, iɗum haayɗina himɓe, omo
ada hoore makko no o goɗɗum.
10 Himɓe fuu, gorko yahde debbo
no teddina mo no mbi'a :
—Golle gorko oo no baawɗe Alla
bi'eteeɗe Baawɗe Mawɗe.
11 Iɓe kettinanoo mo sanne ngam
ɗum ɓooyi ko golleeji makko no
kaayɗina ɓe.
12 Amma wakkati ɓe ngoondinnoo
*Habaru lobbo dow filla Laamu Alla
he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaru
mo Filipa woni no waajoo oon,
gorko yahde debbo maɓɓe tinni
no hokka hoore mum no waɗanee
*batisma.
13 Simon duu goondini, waɗana
*batisma. O woɗɗaaki Filipa kaden.
Omo hi'a kaayɗe he alamaaji ɗi
Filipa woni no waɗa, ɗum haayɗini
mo.
14 *Lilaaɓe wonɓe nder *Ursali-
ima nani ko himɓe *Samariya
ngoondini haala Alla, nden ɓe lili
Piyer e Yahaaya to maɓɓe.
15 Wakkati ɓe njottinoo nder leydi
*Samariya, ɓe njippi to goondinɓe
ɓeen. Ɓe ndu'ani ɓe heɓa *Ruuhu
Ceniiɗo jippoo dow maɓɓe,
16 ngam *Ruuhu Ceniiɗo jippaaki
dow baa gooto maɓɓe ginan. Dow
innde Iisa Joomiraawo tan ɓe
ngaɗana *batisma.
17 Nden Piyer e Yahaaya njowi
juuɗe dow maɓɓe, sey *Ruuhu
Ceniiɗo jippii dow maɓɓe.
18 Wakkati Simon hi'unoo *lilaaɓe
ɓeen njowi juuɗe mum'en dow
goondinɓe ɓeen, *Ruuhu Ceniiɗo
duu jippii dow maɓɓe, o waddi
ceede.
19 O wi'i ɓe :
—Miin duu, kokkaree he baawɗe
ɗee, ngam mo ndekumi juuɗe dow
mum fuu heɓa *Ruuhu Ceniiɗo oo.
20 Amma Piyer jaabii mo wi'i :
—Aɗa miila ko ceede coodirtaa
kokkal Alla ngal naa ? Alla halke,
aan e ceede maa fuu.
21 A walaa mbaka fuu, a ronataa
duu gollal ngal, ngam ɓerne maa
dartinaaki yeeso Alla.
22 Tuubu ngam dabareeji maa
bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri
anniyaaji maa ɗii.
23 Ngam mi hi'i ɓerne maa no
ɓawli sanne, a maccuɗo hakke duu.
24 Nden Simon jaabii ɓe wi'i :
—Too, onon he ko'e mon,
ndu'anee kam, eelanon kam Joomi-
raawo ngam baa gootel nder ko
mbi'uɗon ɗum fuu to heewtoo kam.
25 Wakkati ɓe ngayni tabbinti-
nande ɓiɓɓe leydi *Samariya haala
goondinol Iisa, he waajaade haala
Joomiraawo, ɓe coyyi *Ursaliima.
Iɓe njaha, iɓe mbaajoo *Habaru
lobbo oon nder wurooji *Samariya
ɗuɗɗi tawaadi dow laawol maɓɓe.

Filipa waɗani Etiyopiyanke gom batisma

26 Nyannde gom Maleykaajo
Joomiraawo gom wanngani Filipa
wi'i mo :
—Umma, yah har hoore huɗo,
tokka laawol boppaangol ngool, laa-
wol yuwrowol *Ursaliima no yaha
Gaaja.
27 Filipa ummii, dilli. Wakkati o
yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiy-
opiyanke gom, jehunooɗo *Ursali-
ima ngam teddinde Alla no warta
no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no
mantaaɗo, kanko duu hakkilii ceede
Kandake, debbo laamiiɗo leydi Etiy-
opiya.
28 Wakkati o hootanoo, omo jooɗii
nder torko pucci makko, omo jannga
dewtere annabi *Esaaya.
29 Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :
—Doggu, hewtowa jom torko oo.

30 Nden Filipa doggi hewtowi mo.
Wakkati o yottinoo, sey o nani
gorko oon no jannga ko annabi
*Esaaya winndunoo nder dewtere
mum. Nden Filipa yami gorko oon
wi'i mo :
—Aɗa faama ko ngonɗaa aɗa jan-
nga ɗum naa ?
31 Nden gorko oon jaabii mo wi'i :
—Noy paamiranmi ɗum, nde
goɗɗo famtinaay kam ?
Sey o wi'i Filipa ŋabba jooɗo
hadde makko.
32 Aayaaje ɗe o wonnoo omo jan-
nga nder dewtere ɗeen nii :
*Omo nanndi he mbaalu njaareetengu
hirsirde.
Hano jawngel deyyungel, no
maƀƀi hunnduko,
wakkati ngel femmbetee.*
33 *Ɓe cemtini mo, o hiitanaaka e
goonga.
Moy waawi fillaade habaru jippo-
tooƀe he makko,
ngam ƀe itti yonki makko nder
duuniyaaru nduu.**
34 Nden Etiyopiyanke oon yami
Filipa wi'i :
—Famtina. Dow moy aayaaje ɗee
ngoni no kaala ? Annabiijo oon he
hoore mum ɗe ngondi naa neɗɗo
fereejo gom.
35 Sey Filipa fuɗɗi famtinde mo
maana majji faa o yottii he *Habaru
Iisa lobbo oon.
36 Iƀe njaha yahde faa ƀe njottii
feto gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i
Filipa :
—Ndaa ndiyam nii. Ɗume waawi
haɗude, mi waɗanee *batisma ?
[
37 Sey Filipa jaabii mo wi'i :
—Nde nii a goonɗini he ƀerne
worre, aɗa waawi waɗaneede
*batisma.
Etiyopiyanke oon wi'i mo :
—Mi goonɗini ko Iisa *Almasiihu
no *ƀii-Alla.]†
38 Nden o wi'i torko oon darnee.
Ɓe njippi nder ndiyam ɗam, Filipa
waɗani mo *batisma.
39 Wakkati ƀe mburtotonoo nder
ndiyam ɗam, sey *Ruuhu Joomi-
raawo adi Filipa. Gorko oon
yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laa-
wol mum nder welwelo.
40 Filipa duu yehi Ajotus. Omo
yaha, omo waajoo wurooji tawaaɗi
dow laawol makko fuu faa o yottii
nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

1 Sol no torra *aahiiƀe Joomi-
raawo ƀeen sanne, faa omo wi'a o
waran ƀe. Nyannde gom o yehi
o tawowi mawɗo *cakkanooƀe Alla
ƀeen fuu,
2 o yami mo, o winnda ɗerol
hokkude mo laawol naatude cuuɗi
*baajordi huƀeere Damas ngam
nanngude gorko e debbo tokkuƀe
laawol Iisa *Almasiihu, o uddowa
ɗum'en nder kasu *Ursaliima.
3 Wakkati o wonnoo dow laawol
Damas faa o faani huƀeere ndeen,
sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo.
4 O saami, sey o nani daane gom
no wi'a mo :
—Sol ! Sol ! Ɗume waɗi aɗa torra
kam ?
5 Nden o jaabii nde o wi'i :
—Aan woni moy Joomiraawo ?
Daane ndeen nooti mo wi'i :
—Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa
torra.
6 Amma jooni, umma naatu nder
huƀeere ndee, toon kaalanteɗaa ko
kaanuɗaa waɗude.
7 Ɗowtuƀe mo fuu ndarii no
ndaara, keppi fuu ko mbi'ata. Ɓe
nani daane ndeen kay, amma ƀe
ngi'aay neɗɗo fuu.
8 Sol ummii darii, no futtina gite
amma o hi'ataa yeeso makko baa
seɗɗa. Ɓe nanngi junngo makko, ƀe
ɗowi mo faa nder huƀeere Damas.
9 Balɗe tati o waawtaa hi'i, o
nyaamata, o yarataa.
10 Nder Damas no tawanoo aahiijo
Iisa gom bi'eteeɗo Ananiyas. Joomi-
raawo wannginani mo, wi'i mo :
—Ananiyas !
O jaabii, o wi'i :

* **8:33 8.32-33** Esaaya 53.7-8 † **8:37 8.37** Aaya 37 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Miin nii, Joomiraawo !
11 Nden Joomiraawo wi'i mo :
—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol. Naataa ɓaade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteeɗo Sol yuwɗo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo ɗon omo du'oo.
12 Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteeɗo Ananiyas no deka juuɗe mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.
13 Ananiyas jaabii wi'i :
—Joomiraawo, himɓe heewɓe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo waɗani goonɗinɓe maa nder *Ursaliima.
14 O heɓi duu to mawɓe *cakkanooɓe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.
15 Nden Joomiraawo wi'i :
—Ananiyas, umma, yah ngam mi suɓake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi ɗuɗɗi e laamiiɓe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankooɓe.
16 Mi hollan mo kaden duu ko no tilsi o torree torraaji keewɗi ngam sabbu am.
17 Nden Ananiyas ummii yehi ɓaade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juuɗe makko dow Sol o wi'i mo :
—Banndam, Iisa Joomiraawo meeɗen banngando ma dow laawol oo wakkati ngarannoɗaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniiɗo.
18 Wakkati mum da koɓitte gom koɓɓiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o waɗana *batisma.
19 O nyaami, nden semmbe makko warti.

Waaju Sol nder huɓeere Damas

Sol jooɗii to *aahiiɓe Damas balɗe seɗɗa.
20 Nder balɗe mum, omo naata nder *baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no *Bii-Alla.
21 Nanuɗo haala kaa fuu, ɗum haayɗina ɗum. Nden yama hoore mum wi'a :
—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goonɗinɓe Iisa nder *Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude ɓe, o nannga ɓe o yaara to mawɓe *cakkanooɓe Alla ?
22 Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himɓe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa joonkay ɓe mbaawtaa mbi'i goɗɗum kaden.
23 Balɗe no njeha, balɗe no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankooɓe kawri ngaɗi haɓɓi-daane ngam mbara Sol.
24 Nden ɓe ngaɗi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam ɓe nannga mo, ɓe mbara. Amma Sol heɓi habaru haɓɓi-daane maɓɓe ndeen.
25 Sey jemma gom aahiiɓe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

26 Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi jooɗaade nder hawriine *aahiiɓe Iisa gom amma ɓe koolaaki mo. Ɓe fuu iɓe kula mo ngam ɓe tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa.
27 Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaaɓe ɓeen. O fillanii ɓe fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii ɓe duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huɓeere Damas goonga e goonga.
28 Illa nyannde mum Sol jooɗii hakkune maɓɓe, omo fiilido he maɓɓe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he ɓerne worre.
29 Omo waajoo *Yahudankooɓe haalooɓe gerekankoore, omo yeddodira he maɓɓe, kamɓe duu iɓe tefa warude mo.
30 Wakkati banndiraaɓe makko goonɗinɓe Iisa nanunoo ɗum, ɓe njaari mo nder huɓeere Kaysariya, nden ɓe lili mo Tarsus.

31 Illa wakkati mum hawriine goondinɓe Iisa heɓi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine maɓɓe no ɓeydoo yahde, inde semmbiɗa. Inde ɓeyda kulal Joomiraawo, inde ɓeyda himɓe, *Ruuhu Ceniiɗo no wondi he maɓɓe no semmbindina ɓe.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer waɗi

32 Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinɓe Iisa wonɓe nder huɓeere Lidda.
33 Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriiɗo duuɓi jeetati no fukkii dow daago mum.
34 Sey Piyer wi'i mo :
—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.
Sey o ummii.
35 Wakkati himɓe Lidda he himɓe leydi Saron ngi'unoo mo, ɓe fuu ɓe tuubii ɓe ngoondini Joomiraawo.
36 Nder huɓeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteeɗo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaaɓe e gollude ko wooɗi tan debbo oo anndira.
37 Nder balɗe Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.
38 Yoppe woɗɗaa Lidda. Wakkati *aahiiɓe Iisa ɓeen nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey ɓe ummini worɓe ɗiɗo gom njaha mbi'owa mo, o yaawɗo o wara Yoppe.
39 Worɓe ɓeen njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki ɓe. Wakkati o yottinoo ndeen, ɓe njaari mo to maayɗo oon. Rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi gom ɓadii no mbulla, no kolla kolte ɗe maayɗo oon waɗannoo ɓe.
40 Piyer wi'i himɓe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maayɗo oon, wi'i mo :
—Tabita, umma !
Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, jooɗii.
41 Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi ɓe goriraaɓe mum'en maayi ɓeen e worɓe goondinɓe tawaaɓe ɗon ɓeen, holli ɓe Tabita no foofaa.
42 Habaru oon sankitii nder huɓeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himɓe ɗuɓɓe ngoondini Joomiraawo.
43 Piyer jooɗii balɗe seɗɗa nder Yoppe nder ɓaade gargasaajo gom bi'eteeɗo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus heɓi

1 Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteeɗo Korneliyus, mawɗo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ».
2 Korneliyus no wakkiliiɗo he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, ɓe hulooɓe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooɓe ɓe ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.
3 Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wanngani mo, wari no wi'a mo :
—Korneliyus !
4 O darii o daari maleykaajo oon faa wooɗi, omo diwna, o jaabii o wi'i :
—Joomam, ɗume ngiɗaa ?
Nden maleykaajo oon wi'i mo :
—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngonɗaa aɗa waɗana talkaaɓe. O yeggitaay ma.
5 Joonin waɗu lilaaɓe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteeɗo Piyer.
6 Omo wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.
7 Wakkati maleykaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi gollooɓe mum ɗiɗo gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko.
8 O fillani ɓe ko maleykaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili ɓe Yoppe.

Bannginol ngol Piyer heɓi

9 Jaangoore dilludu lilaaɓe Korneliyus, wakkati ɓe ngonnoo dow laawol faa ɓe paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo.
10 Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.
Wakkati o waɗantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo,
11 o hi'i kammu maɓɓiti, goɗɗum nannduɗum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay ɗeen fuu no njogaa.
12 Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji ɗi koyɗe nay, ɓodooji, he pooli iri iriiji fuu.
13 Sey daane gom wi'i mo :
—Piyer, umma, hirsu, nyaama !
14 Nden Piyer jaabii, wi'i :
—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.
15 Sey daane ndeen wi'i mo kaden :
—Ko Alla harminaay, to hooyu ɗum ko harmi.
16 Ɗum waɗi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa.
17 Huune ndee wemmbii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i ɗum.
Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i ɗum, tawi lilaaɓe Korneliyus ɓeen tefiino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kamɓe duu nii no ndarii dammbugal makko.
18 Ɓe calmini ɓe yami se Piyer no ɗon.
19 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i Piyer :
—Worɓe tato gom nii no yamane,
20 njippaa yah to maɓɓe, to dara fuu mbi'a goɗɗum, miin waɗi ɓe lilaa he maaɗa.
21 Nden Piyer jippii, wari to worɓe ɓeen, o wi'i ɓe :
—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on ɗo ?
22 Nden ɓe mbi'i mo :
—Korneliyus, mawɗo soogeeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiiɗo, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle *Yahudankooɓe fuu. Maleykaajo ceniiɗo gom wanngani mo, wi'i, o waɗa lilaaɓe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.
23 Nden Piyer weerni ɓe. Jaangoore mum, o ummii, o tokki ɓe, ɓe pa'idi Kaysariya. *Yahudankooɓe goondinɓe Iisa gom jeyaaɓe Yoppe ɗowtiri mo, ɓe njahdi Kaysariya.
24 Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he ɗowtirɓe ɗum njottii Kaysariya. Ɓe tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraaɓe mum fuu, iɓe keɗi Piyer.
25 Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jaɓɓitii mo, sujidani mo.
26 Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :
—Umma, miin he hoore am mi ɓiiaadama.
27 Nden ɓe puɗɗi iɓe njewta.
Piyer e Korneliyus naati nder ɓaade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi ɗum.
28 Nden o wi'i ɓe :
—Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko neɗɗo fuu haana wi'ude goɗɗo no karmuɗo naa no nyiddiniiɗo yeeso mum.
29 Ngam majjum waɗi wakkati liluɗon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a goɗɗum. Joonin, miin nii, miɗo hiɗi mi faama ko waɗi noddanɗon kam ?
30 Korneliyus jaabii, wi'i :
—Balɗe nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, miɗo nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko ɓorniiɗo kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am.
31 Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngonɗaa aɗa waɗana talkaaɓe.
32 Waɗu lilaaɓe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteeɗo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon. »

33 Ngam majjum waɗi ngaɗumi noddeɗaa, mi daraaki fuu ndoomumi goɗɗum. A wonnii duu ko ngarɗaa. Joonin min fuu miɗen ɗo ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

Waaju Piyer e goondinol ɓe kanaa Yahudankooɓe

34 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto.

35 Neɗɗo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, waɗi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla.

36 Alla lildi haala mum dow ɓiɓɓe *Isra'el fuu. O waɗani ɓe filla *Habaru lobbo, Habaru jom jam har Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himɓe fuu.

37 Oɗon anndi ko waɗi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gaɗa waaju he batismaaji ɗi Yahaaya waɗani himɓe.

38 Oɗon anndi no Alla jippiniri baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo dow Iisa mo Nasaratu. Oɗon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no soptina wonɓe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa waɗi kujje ɗee fuu ngam Alla no wondi he makko.

39 Minen, min ceedake ko o waɗi fuu nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima. Ɓe tontii mo dow *leggal bardugal, ɓe mbari mo.

40 Amma balɗe tati gaɗa mum Alla ummintini mo, hokki mo baawɗe wanngande himɓe.

41 Amma o wannganaay neɗɗo fuu nde hanaa minen, ɓe Alla suɓii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gaɗa ummitaaki makko.

42 O wi'i min duu, min mbaajoo himɓe, min kolla ɓe ko kanko Alla suɓii waɗi kiitotooɗo wuurɓe he maayɓe.

43 Annabiiɓe fuu kaali dow makko mbi'i neɗɗo fuu goondini mo, hakkeeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.

44 Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow hettiniiɓe ɓeen fuu.

45 Keɓal *Ruuhu Ceniiɗo ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngaal, haayɗini *Yahudankooɓe goondinɓe tokki Piyer ngari ɓeen.

46 Ɓe nani, ɓe kanaa *Yahudankooɓe ɓeen no njetta Alla nder ɗemle ɗe ɓe meeɗaay nanude. Nden Piyer jaabii ɓe, wi'i :

47 —Jooni himɓe ɓee, ɓe ngi'oton, keɓi *Ruuhu Ceniiɗo mo keɓunoɗen. No woodi baawɗo haɗude ɓe ngaɗanee *batisma naa ?

48 Nden Piyer hokki laawol ɓe ngaɗanee *batisma nder innde Iisa *Almasiihu. Gaɗa gaɗol *batisma ngool, ɓe eeli Piyer jooɗo, waɗana ɓe balɗe seɗɗa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinɓe Ursaliima

1 *Lilaaɓe ɓeen he goondinɓe tawaaɓe nder leydi Yahudiya nani ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu njaɓi haala Alla.

2 Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankooɓe goondinɓe, tiiɗuɓe he juulnol janci mo,

3 mbi'i :

—A weerani ɓe njulnaaka, a nyaamdi he maɓɓe !

4 Nden Piyer fillani ɓe no ɗum waɗiri, o wi'i ɓe :

5 —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, miɗo du'oo, sey kollaami goɗɗum nanndudum he guda gom. Kunndule magga nay fuu no njogaa, ɗum yuwi dow, iɗum fa'i har am.

6 Ndariimi, tiimumi ɗum faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji ɗi koyɗe nay, dabbaaji ɓodooji e pooli ir iriiji nder majjum.

7 Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! »

8 Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. »

9 Sey nde wi'i kam kaden : « Ko
Alla harminaay, to hooyu ɗum ko
harmi. »
10 Kile tati iɗum waɗa, nden guda
ngaan yeenyina dow.
11 Nder wakkati mum, worɓe tato
gom yuwi faa Kaysariya ngari to am.
12 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i to mi
daroo fuu mi wi'a goɗɗum, mi um-
moo, mi yahda he maɓɓe tan. Nden
min njahdi Kaysariya, min naati
faa nder ɓaade Korneliyus. Worɓe
goondiinɓe jeegom gom tokki min.
13 Wakkati min fuu min ngonnoo
nder ɓaade makko, o fillanii min
no o hi'iri maleykaajo banngando
mo caka mayre, wi'i mo o waɗa mi
noddowee.
14 Mi wara mi waajoo, waaju kisi-
noowo mo kanko he ɓaade makko.
15 Wakkati puɗɗumi waajaade,
sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow
maɓɓe hano no o jipporinoo dow
amin illa arannde.
16 Nden miccitiimi he ko Joomi-
raawo wi'i, wakkati o wi'unoo :
« Yahaaya, ndiyam waɗiranannoo
himɓe *batisma. Amma onon,
*batisma mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo
waɗirtee. »
17 Nde nii Alla hokki ɓe huune
fuu ko o hokkunoo min wakkati min
ngoondiinnoo Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen. Ndenne noy potumi
faa mi heppora Alla, mi fonna hoore
am he makko ?
18 Wakkati *Yahudankooɓe
goondiinɓe ɓeen nanunoo haalaaji
ɗii, ɓe fuu ɓe peewi. Nden ɓe tinni,
iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe duu laawol tuubude he
heɓude mbuurnam nduumiiɗam.

Hawriine goondiinɓe Antiyokiya Siriya

19 Torra umminooka faa Etiyen
waraa kaan, sankitii goondiinɓe
heewɓe. Nder maɓɓe woɓɓe njehi
Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya.
Iɓe mbaajoo *Yahudankooɓe tan
dow habaru Iisa *Almasiihu.
20 Amma goondiinɓe gom duu
yuwi Kipurus he Sirene ngari
Antiyokiya no mbaajoo ɓe kanaa
*Yahudankooɓe dow *Habaru
lobbo, habaru Iisa Joomiraawo.
21 Junngo Joomiraawo no dow
maɓɓe. Himɓe heewɓe tuubii
ngoondiini.
22 Wakkati hawriine goondiinɓe
*Ursaliima nanunoo ko waɗi An-
tiyokiya, ɓe cuɓi Barnabas, ɓe lili
toon.
23-24 Barnabas neɗɗo lobbo
non, keewɗo *Ruuhu Ceniiɗo he
goondiinol. Wakkati o yottinoo
Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri
goondiinɓe ɓeen, o nani belɗum ma-
jjum. O holliti ɓe, o semmbindiini ɓe
ngam ɓe tittinkinoo nder hoolaade
Alla. Himɓe heewɓe ngoondiini,
ngari ɓeydi he goondiinɓe illa
arannde ɓeen.
25 Barnabas ummii Antiyokiya fa'i
Tarsus ngam tefoyde Sol.
26 Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii
mo, ɓe ngari Antiyokiya. Ɓe
njooɗii hitaane muɓɓere hakkune
hawriine *aahiiɓe Iisa, ɓe njanngini
himɓe heewɓe. Nder Antiyokiya
goondiinɓe ɓeen puɗɗa noddireede
tokkuɓe *Almasiihu.
27 Nder balɗe mum, annabiiɓe
ɗuɓɓe ummake *Ursaliima ngari
Antiyokiya.
28 Nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo,
Agabus gooto nder maɓɓe, um-
mii, wi'i rafo manngo no waɗan
nder duuniyaaru fuu. Ir maggo
waɗinoo nder jamaanu laamiiɗo
*Rooma bi'eteeɗo Kalawdiyus.
29 *Aahiiɓe wonɓe leydi An-
tiyokiya, anniyi wallude banndi-
raaɓe mum'en tawaaɓe nder leydi
Yahudiya, neɗɗo maɓɓe fuu keddi
baawɗe mum.
30 Ɓe adi keddi ko ɓe mbaawi
hokkude, ɓe ngatti nder juuɗe
Barnabas e Sol ngam ɓe njaara
ɓe kokkowa mawɓe hawriine
goondiinɓe Iisa wonnde *Ursaliima.

12

Uddol Piyer

1 Nder wakkati mo Pol e Barnabas
njaarannoo balla goondiinɓe An-
tiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus

laamiiɗo Yahudiya fuɗɗi, kam duu, torrude goondinɓe Iisa gom.
2 O waɗi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa.
3 Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinɓe ngool no weli *Yahudankooɓe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum.
4 O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himɓe fuu, gaɗa *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe.
5 Piyer faddaa, amma hawriine goondinɓe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

Joofol Piyer

6 Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no ɗaanii hakkune soogeeji ɗiɗi. Omo haɓɓiraa callali ɗiɗi, daarooɓe dammbule kasu ɓeen duu no ndarii no ndooma ɗe.
7 Sonnyo fuu waɗaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol gom waɗi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali ɗiin piirti, yuwi he juuɗe makko, caami.
8 Maleykaajo oon wi'i mo kaden :
—Tunnda, kaɓɓa paɗe maa.
Piyer ummii, tunndi, haɓɓi paɗe mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :
—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.
9 Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no waɗa. Ɗum wa'ani mo hano koyɗol nii.
10 Ɓe njawti doomoowo arano oon, ɗiɗaɓo oon, nden ɓe njotti dammbugal njamndi daroowal huɓeere ndeen. Wakkati ɓe ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Ɓe mburtii, ɓe njehi yeeso seɗɗa sey maleykaajo oon majjani mo.
11 Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :
—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juuɗe *Hirudus e ko *Yahudankooɓe ndoomi heewtoo kam.
12 Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no waɗa du'aa'u nder ɓaade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteeɗo Markus.
13 Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteeɗo Roda ɓattii, faa daara moy woni dammbugal.
14 Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonɓe nder suudu ɓeen, o wi'i ɓe Piyer woni no darii dammbugal no salmina.
15 Sey ɓe mbi'i o kaaŋaaɗo. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu goɗɗo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden ɓe mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.
16 Piyer tinni no salmina. Wakkati ɓe omtunoo dammbugal ngaal, sey ɓe ngi'ii Piyer, ɗum haayɗini ɓe.
17 O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude ɓe ndeyyita. O fillanii ɓe no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i ɓe kaalana Yakuuba he goondinɓe ɓeeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinɓe gom.
18 Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji ɗiin. Ɓe tinni iɓe yamodira toy Piyer naati.
19 *Hirudus waɗi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji ɗiin, o yami ko waɗi. Nden o hokki laawol ɗi nanngee ɗi mbaree. Ɗi nanngaa, ɗi mbaraa. Gaɗa mum *Hirudus ummii Yahudiya, hoɗowi Kaysariya balɗe seɗɗa.

Maayde Hirudus

20 Waɗiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e ɗeen fuu ngalaana no keɓee nder leydi makko. Nyannde gom himɓe gom nder ci'e ɗee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa

potal. Tawi ɓe narriino he mawɗo
faada *Hirudus bi'eteeɗo Bilastus.
21 Nyannde ɓe pottannoo,
*Hirudus ɓornii kolte mum laamu,
jooɗii no haalda he maɓɓe.
22 Huune fuu nanaaka sey ɓe
kuuɓi, iɓe mbi'a :
—Daane ndee, hanaa daane
tagaaɗo, daane deweteeɗo non !
23 Wakkati mum da, maleykaajo
Joomiraawo gom fiyi mo, ngam
o teddinaay Alla. Gilyi tinni no
nyaama mo faa o maayi.
24 Haala Alla no waajee yahde, ika
sankitoo nokku fuu.
25 Wakkati Barnabas e Sol timmin-
noo golle mum'en nder *Ursaliima,
Yahaaya inndirteeɗo Markus tokki
ɓe, ɓe kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1–14.28)

Cuɓaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

1 Nder hawriine goondinɓe won-
nde Antiyokiya no tawa annabiiɓe
e jannginooɓe gom, Barnabas,
Simeyon inndirteeɗo Baleejo,
Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen,
mo he laamiiɗo *Hirudus ummodi
nokku ngootu.
2 Nyannde gom wakkati ɓe ted-
dinannoo Joomiraawo, iɓe cuumi
nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniiɗo
wi'i ɓe :
—Cuɓanee kam Barnabas e Sol
ngam golle ɗe noddanmi ɓe.
3 Wakkati ɓe kumtinoo, ɓe ndu'ii,
ɓe njowi juuɗe maɓɓe dow Barn-
abas e Sol, ɓe callimi ɓe, ɓe ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

4 *Ruuhu Ceniiɗo lili Barnabas e
Sol nder duune Kipurus. Wakkati
ɓe njehannoo, ɓe tokkiri har Se-
lewkiya, ɓe naatowi laana ndiyam,
ɓe ponndi Kipurus.
5 Wakkati ɓe njottinoo Salamis,
ɓe mbaajii haala Alla nder *baa-
jordi *Yahudankooɓe. Yahaaya in-
ndirteeɗo Markus no wondi he
maɓɓe no walla ɓe.
6 Ɓe piili duune ndeen fuu faa ɓe
njottii Pafos. Nder Pafos ɓe potti he
Bar-Iisa, Yahudanke gaɗoowo dobo-
dobooji, aduɗo hoore mum hano
annabiijo.
7 Bar-Iisa no wondi he laamiiɗo
Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.
Nyannde gom Sergiyus Polus
noddi Barnabas e Sol ngam hetti-
naade haala Alla.
8 Amma Elimas gaɗoowo dobo-
dobooji, mo maana innde mum
woni « jom dobo-dobooji » nder
gerekankoore, no tefa haɗude ɗum.
O hiɗaa laamiiɗo oon hettinanoo ɓe
faa goondina.
9 Sol gooto, lilidaaɗo he Barnabas,
no inndiree Pol. O heewi *Ruuhu
Ceniiɗo, o daari Elimas faa woodi,
10 o wi'i :
—Hey yoyre ! Jammbotoongel,
aan Seyɗan ganyo Alla, ganyo ko
woodi ! Nde celataa bonude laabi
Joomiraawo ?
11 Jooni sawru Joomiraawo saa-
man dow maa, mbumaa. A waɗan
balɗe, a hi'aay jeyngol naange.
Wakkati mum da nimre huuri mo,
gite makko ngi'ataa fuy. Omo mem-
memta, omo tefa ɗowoo mo.
12 Waaju haala Joomiraawo oo
naati ɓerne laamiiɗo Sergiyus Polus
sanne. Wakkati o hi'unoo ko waɗi,
o tuubii, o goondini Iisa.

Waaju Pol nder huɓeere Antiyokiya leydi Pisidiya

13 Pol he wondunooɓe he mum
ummii naati laana ndiyam Pafos,
ponndi Perga nder leydi Pamfiliya.
Yahaaya inndirteeɗo Markus seedi
he maɓɓe, soyyii *Ursaliima.
14 Amma Pol he horiiɓe ɓeen um-
mii Perga, ngari Antiyokiya nder
leydi Pisidiya.
*Nyalaane fowteteene gom Pol'en
naati *waajordu njooɗii.
15 Wakkati ɓe kantunoo jannde
aayaaje gom nder *Tawreeta he
nder dewte annabiiɓe, hooreeɓe
*waajordu nduun ngaɗi lilaaɓe
ngari mbi'i Pol'en :
—Banndiraaɓe, nde nii oɗon
ngoodi ko mbi'oton himɓe hawruɓe

hannden nder *waajordu nduun ngam semmbinɗinde ƀe, oɗon mbaawi wi'ude ɗum jooni.

16 Sey Pol ummii, darii sappii ƀe wi'i :

—Onon *Isra'ilankooƀe he onon hulooƀe Alla, kettinee ko mbi'anmi on.
17 Wakkati maamiraaƀe meeɗen ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankooƀe ngoonɗini suƀii ƀe mawnini ƀe. Nder baawɗe makko duu o wurtiniri ƀe nder mayri.
18 Wakkati ƀe ngaɗunoo duuƀi lasooji ɗiɗi nder ladde yeeruure, kanko nyamni ƀe, yarni ƀe.*
19 Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeɗɗi, o hokki ƀe ndi, ƀe ndona
20 ko watta duuƀi keme nay e woygu (450).

Illa duuƀi keme nay e woygu ɗiin faa wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla hokki ƀe hiitotooƀe gom.
21 Maamiraaƀe meeɗen eeli mo o hokka ɗum'en laamiiɗo. O hokki ƀe Sawulu ƀii-Kis jippotooɗo he Benyamin, mari ƀe duuƀi lasooji ɗiɗi.

22 Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o suƀii Daawda laamoo ƀe. O haali dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda ƀii-Yesa, gorko non pottanɗo ƀerne am, gaɗoowo muuyɗe am fuu.*†
23 Nder jippotooƀe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla waɗi Kisinoowo Isra'ilankooƀe hano no o wi'irnoo ɗum nii.
24 Fadde Iisa warde, Yahaaya gaɗoowo *batisma watti daane he himƀe *Isra'el fuu o wi'i, ƀe tuuba, ƀe ngaɗanee *batisma.
25 Wakkati Yahaaya gaɗoowo *batisma timminnoo golle mum, wi'i ko kam hanaa neɗɗo mo ƀe ndoomi garki mum oon. Gaɗa mum neɗɗo oon warta, kam fotaay duu baa fiirtude ƀoggi paɗe makko.

26 Banndiraaƀe, onon jippotooƀe he *Ibrahim he hulooƀe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa.
27 Himƀe *Ursaliima he mawƀe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati ƀe kiitotonoo Iisa, ƀe kumni haalaaji annabiiƀe ɗi ƀe njanngata *nyalaane fowteteene fuu.
28 Baa nii ko ƀe keƀaayno feloore fuu he makko, ƀe eeli Pilaatus waɗa o waree.
29 Wakkati ƀe kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow *leggal bardugal, o mooƀaa.
30 Amma Alla ummintinii mo.
31 O waɗi balɗe omo wanngana wondunooƀe he makko illa Galili faa wara *Ursaliima, laatiiƀe seedantooƀe mo hannden yeeso himƀe.
32 Minen he ko'e amin, miɗen kaalana on dow *Habaru lobbo oo, mo Alla fodaninoo maamiraaƀe meeɗen.
33 Wakkati Alla ummintinnoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeɗen en fuu, enen jippotooƀe he maƀƀe. Ngam no winndaa nder *Jabuura suura ɗiɗi :

Aan woni Ɓiyam, ƀaawo hannden miin woni Ɓammaa.‡

34 Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa ƀanndu makko nyola. Nii woni no o haaliri ɗum :

Mi hokkan on barke ceniiɗe, barke goongaaje ɗe podaniimi Daawda.§

35 Ngam majjum waɗi Daawda wi'i nder aayaare *Jabuura gom :

*—A accataa ceniiɗo maa nyola nder annyeere.**

36 Daawda gollani Alla, maayi, mooƀaa hadde annyeeje maamiraaƀe mum. Ɓanndu makko nyoli,
37 amma mo Alla ummintini oon kay, ƀanndu mum nyolaay.

38-39 Banndiraaƀe, paamee ko dow filla moytol hakkeeji daliila Iisa min mbaajii on. Neɗɗo fuu goonɗini mo no soptinte he maccangaaku hakke,

* **13:18 13.18** No woodi ɗereeji bi'uɗi *O munyii ƀe.* † **13:22 13.22** 1 Sama'iila 13.14 ‡ **13:33 13.33** Jabuura 2.7 § **13:34 13.34** Esaaya 55.3 * **13:35 13.35** Jabuura 16.10

ngu *Tawreeta waawaay soptinde
on he mum.
40 Kakkilee to ko winndaa nder
dewte annabiiɓe ɗum waɗu he
mooɗon :
41 *Kettinee onon yawiiɓe Alla,*
ɗum laatanto on haayne,
kalkon !
Ngam mi waɗan gollal nder mbuur-
nam mooɗon,
ngal baa nde goɗɗo fillanii on,
on njaɓataa.†
42 Wakkati Pol e Barnabas mburtii
*waajordu nduun, jama'aare ndeen
eeli ɓe, ɓe ngarta *nyalaane fowte-
teene waroore, ɓe mbaajoo ir waaju
oo.
43 Gaɗa cankitaaki hawriine
ndeen, *Yahudankooɓe ɗuɓɓe e
tuubuɓe gom, njaɓi diina *Yahu-
dankooɓe, tokki Pol e Barnabas.
Pol e Barnabas njewtani ɓe, cemm-
binɗini ɓe ngam ɓe ɓeyda feŋaade
he Alla moyyuɗo.
44 Wakkati *nyalaane fowteteene
ndeen wartunoo, ɗuuɗal himɓe
wuro ngoon fuu ngari kettini waaju
Pol e Barnabas.
45 Wakkati *Yahudankooɓe ɓeen
ngi'unoo jama'aare ndeen, haasi-
daaku naatani ɓe. Ɓe tinni iɓe nje-
ddodira he Pol'en, iɓe njanca haalaaji
Pol.
46 Sey caka jama'aare ndeen, Pol e
Barnabas acci kulal fuu, mbi'i ɓe :
—Waajibi, onon haala Alla kaa
haani haalaneede. On calake ka,
ngam oɗon miila ko on kaandaa
mbuurnam nduumiiɗam. Ndenne,
min coyyoto to ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe, min kaalana ɓe ka.
47 Ngam kanyum woni ko Joomi-
raawo wi'i min ngaɗa, wakkati o
wi'unoo :
Mi suɓake ma laatoɗaa jeyngol duu-
niyaaru,
ngaddaa kisinam nder kappa ku-
ula mayru fuu.‡
48 Wakkati ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe nanunoo haala kaa, ɓe
nanii belɗum. Ɓe tinni iɓe teddina
haala Alla. Himɓe fuu, ɓe Alla fodi
laatoo goonɗinɓe nyannde mum,
ngoonɗini.
49 Haala Joomiraawo sankitii nder
leydi ndiin fuu.
50 *Yahudankooɓe uppi rewɓe e
worɓe, haalooɓe nanee nder wuro
ngoon tokkuɓe diina maɓɓe, ngam
ɓe torra Pol e Barnabas. Ɓe ndiiwi
Pol e Barnabas nder leydi ndiin.
51 Wakkati Pol e Barnabas ndil-
lannoo, ɓe piɗɗi sollaare koyɗe
maɓɓe§ dow wuro ngoon, ɓe pa'i
Ikoniyum.
52 Aahiiɓe wonɓe Antiyokiya Pi-
sidiya keewi belɗum ɓerne e *Ru-
uhu Ceniiɗo.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

1 Nder Ikoniyum Pol e Barn-
abas naati nder *waajordu *Yahu-
dankooɓe mbaajii. Waaju maɓɓe
oo nafi sanne faa *Yahudankooɓe he
ɓe kanaa *Yahudankooɓe heewɓe
ngoonɗini.
2 Amma *Yahudankooɓe horiiɓe
ɓe ngoonɗinaay ngatti miilooji
bondi nder ɓerɗe ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe ngam ɓe mbanya bannd-
iraaɓe maɓɓe goonɗinɓe.
3 Amma ɗum fuu waɗaay Pol'en
ndilla, ɓe ɓooyi Ikoniyum, iɓe
mbaajoro cuusal haala Joomiraawo
moyyuka. Iɓe kooli Joomiraawo,
omo hokka ɓe baawɗe waɗude ala-
maaji e kujje kaayɗiniiɗe. Omo
holla ɓe duu ko goonga nii ɓe ngoni
iɓe mbaajoo.
4 Nder huɓeere ndeen himɓe
cenndi, woɓɓe no ngaɗa *Yahu-
dankooɓe ɓeen, woɓɓe duu no tokki
*lilaaɓe ɓeen.
5 *Yahudankooɓe, ɓe kanaa
*Yahudankooɓe e mawɓe mum'en,
fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, ɓe
paɗɗa ɓe kaaye, ɓe mbara.
6 Wakkati Pol e Barnabas paa-
munoo ɗum, ɓe ndoggi ɓe pa'i ci'e

† **13:41 13.41** Habakuk 1.5 ‡ **13:47 13.47** Esaaya 49.6 § **13:51 13.51** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa ndillididde ɗum.

Listira e Derbe nder leydi Likoniya
e gure piiliiɗe ɗum.
7 Ƀe mbaajii *Habaru lobbo oon.

Pol he Barnabas nder huƀeere Listira

8 Nder Listira no woodunoo gorko
bonngiiɗo illa nder cukaaku mum.
O yaaƀaay koyngal baa nde worre,
o dilla.
9 Nyannde gom o wari, o jooɗii,
omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol
yetti gite daari mo faa wooɗi, sey
hi'i ko goonɗinol gorko oo no waawi
waɗa o nyawta.
10 Pol toowni daane wi'i mo :
—Umma, dara dow koyɗe maa !
Sey gorko oon garbisi, darii, no
yaha.
11 Wakkati jama'aare hi'unoo
ɗum ƀe kuuƀi iƀe mbi'a nder
likoniyankoore :
—Deweteeƀe gom njippi, mbayliti,
laatii tagaaƀe ngari to amin !
12 Nden ƀe noddiri Barnabas «
Jewus », Pol duu « Hermes »,* ngam
kanko Pol woni ƀurɗo haalude.
13 Suudu rewirde Jewus no
tawa dammbugal huƀeere ndeen.
Cakkanoowo tooruure inndiraane
Jewus oon wari, waddi ga'i
peɗiraaɗi pinni. O darni ɗi
dammbule mayru. Omo hiɗi, kanko
he jama'aare ndeen, ngaɗana Pol
e Barnabas sadakaaji hano no ƀe
ngaɗiranta deweteeƀe maƀƀe.
14 Wakkati Barnabas e Pol
nanunoo ɗum, ƀe cerki kolte
maƀƀe, ngam hollude mettal ƀerɗe
maƀƀe. Ƀe ndoggi, ƀe naatowi nder
jama'aare ndeen,
15 iƀe mbi'a :
—Ɗume ngatton huune ndee
fuu ? Min tagaaƀe hano mooɗon.
Min ngaraana waajaade oon dow
*Habaru lobbo, mboppon filla dewol
tooruuje ɗe ngalanaa oon fuu
nafakka gom. Kuybiton har Alla
Duumiiɗo, taguɗo dow e ley, taguɗo
diyeele e ko tawa nder gootel majji
fuu.
16 Nder jamanuuji bittiiɗi, o acci
neɗɗo fuu tokki ko weli ɗum.
17 Amma ɗum fuu haɗaay mo
wannginde moyye makko nder ko
o waɗata fuu. Kanko jippinanta
on dunngu mbarkinaangu. Omo
nyamna on faa kaaron, omo welna
ƀerɗe mooɗon.
18 Da cat he walaa hawli Barnabas
e Pol keƀii kaɗi jama'aare ndeen
hirsande ƀe sadakaaji ɗiin.
19 *Yahudankooƀe gom ngari,
yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Ƀe
pooɗi hakkillooji himƀe ƀeen faa
ƀe mbaawi ɗum'en. Nden ƀe
murtini jama'aare ndeen, nde tinni
inde faɗɗira Pol kaaye. Wakkati
jama'aare ndeen miili o maayi, nden
o daasaa, o yaaraa gaɗa wuro.
20 Wakkati *aahiiƀe ƀeen
kawrunoo dow makko, o ummii,
o naati nder huƀeere ndeen. Ƀe
mbaali toon faa weeti, nden kanko
e Barnabas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

21 Pol e Barnabas mbaajake
*Habaru lobbo nder Derbe. Himƀe
heewƀe laatii *aahiiƀe Iisa. Gaɗa
ƀe mbaajake nder Derbe, ƀe paɗɗiti
dow koyɗe maƀƀe. Ƀe njehi Listira,
Ikoniyum, he Antiyokiya.
22 Pol e Barnabas cemmbinɗini
ƀerɗe goonɗinƀe, ngam ƀe tittink-
inoo nder goonɗinol maƀƀe, iƀe
mbi'a ƀe :
—Nde haana en tampu non faa
noy walaa, en naatata nder Laamu
Alla.
23 Hawriine goonɗinƀe fuu, ƀe
cuƀani ɗum ardiiƀe mum. Ƀe cu-
umi, ƀe ndu'i, ƀe kalfini ardiiƀe
ƀeen Joomiraawo mo ƀe ngoonɗini.
24 Dow laawol maƀƀe ƀe panti
nder Pisidiya, ƀe ngari leydi Pamfil-
iya.
25 Ƀe mbaajii nder wuro Perga,
nden ƀe njippowi nder Ataliya.
26 Toon ƀe naati laana ndiyam,
ƀe pa'i Antiyokiya Siriya. Nder
Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa

* **14:12 14.12** « Jewus » woni deweteeɗo Gerekankooƀe mawɗo, « Hermes » woni lilaaɗo makko.

he maɓɓe ngam golle ɗe ɓe ngayni ɗeen.
27 Wakkati ɓe ngartunoo, ɓe kawri
goondiinɓe ɓeen fuu, ɓe kaalani
ɗum'en huune fuu ko Alla waɗi he
maɓɓe, he no o fiirtirani ɓe kanaa
*Yahudankooɓe laawol goondiinde.
28 Ɓe njoddi he aahiiɓe wonɓe
Antiyokiya ɓeen faa ɓooyi.

15

Hawriine waɗaane Ursaliima

1 Himɓe gom yuwi Yahudiya
ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo
goondiinɓe no mbi'a :
—Neɗɗo fuu, mo juulnaaka hano
no *Muusa haaliri ɗum, heɓataa
kisinam.
2 Pol e Barnabas pooɗodiri sanne
he maɓɓe dow ko ɓe mbi'i nder
waaju oo. Sey ɗum waɗi Pol, Barnabas e goondiinɓe Antiyokiya gom
ummoo, njeha *Ursaliima to *lilaaɓe
ɓeeto e ardiiɓe kawriiɗe goondiinɓe
ngam keɓowa hoore haala kaa.
3 Hawriine goondiinɓe Antiyokiya
hokki ɓe jooɓaari keyuni, nden ɓe
ndilli.
Pol, Barnabas e wondunooɓe
he maɓɓe nder jahaangal ngaal,
pedditi leyɗe Finisi e *Samariya.
Iɓe njaha, iɓe pillanoo goondiinɓe
tawaaɓe nder nokkuuje ɗeen, no
ɓe kanaa *Yahudankooɓe tuubiri,
tokki Joomiraawo. Haala kaa weli
goondiinɓe ɓeen fuu.
4 Wakkati ɓe njottinoo nder *Ursaliima, hawriine goondiinɓe *Ursaliima, *lilaaɓe ɓeen he ardiiɓe
kawriiɗe goondiinɓe taɓɓitii ɓe.
Pol'en pillanii ɓe huune fuu ko
kam'en ngaɗi nder baawɗe ɗe Alla
hokki ɗum'en.
5 Amma *Fariisa'en goondiinɓe
gom ummii, mbi'i :
—Tilay sey nii ɓe kanaa *Yahudankooɓe njulnee, tilsinee tokka
*Tawreeta.
6 *Lilaaɓe ɓeen e ardiiɓe kawriiɗe
goondiinɓe ɓeen njooɗii, ndaari
haala kaan ngam hiitude hoore
makka.
7 Ɓe neeɓi, iɓe caawodira faa
ɓooyi. Nden Simon Piyer ummii,
wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe, oɗon anndi ko
Alla suɓii kam illa ko ɓooyi mi
waajoo *Habaru lobbo hakkune ɓe
kanaa *Yahudankooɓe, ngam ɓe tuuba, ɓe ngoondiina.
8 Wakkati Alla anndudo ɓerne
ɓii-aadama hokkunoo ɓe *Ruuhu
Ceniiɗo hano no o hokkirnoo en mo,
o holli ko kam jaɓi tuubu maɓɓe.
9 Walaa fuu ko o senndiri en he
maɓɓe. O lamni ɓerɗe maɓɓe ngam
ɓe tuubii, ɓe ngoondiini.
10 Joonin, ko waɗi oɗon ngiɗi
sii'aade haala Alla ? Oɗon tefa
njowon donngal dow aahiiɓe
makko, donngal ngal enen he
maamiraaɓe meeɗen en fuu en
mbaawaay ronndaade.
11 Enen he maɓɓe, en fuu en
ngoondiini ko ngam sabbu moyyere
Iisa Joomiraawo waɗi keɓuɗen kisinam.
12 Hawriine ndeen fuu waɗi siw.
Ɓe kettini Pol e Barnabas no pillo
no Alla hokkiri ɗum'en baawɗe
waɗude kaayɗe e alamaaji ɗuɗɗi
hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
13 Wakkati ɓe ngaynunoo haala
maɓɓe, Yakuuba wi'i :
—Kettinee banndiraaɓe ! Kettinanee kam !
14 Simon Piyer haalani en ko illa
arannde no Alla holliri ɓe kanaa
*Yahudankooɓe hidde mum, har
cuɓaaki himɓe ngaɗaaki hakkune
maɓɓe ngam ɓe laatoo himɓe mum.
15 Haalaaji annabiiɓe duu njar-
dake dow majjum, ngam har kunnd-
ule maɓɓe Joomiraawo wi'i :
16 *Mi wartan, gaɗa mum,*
mi nyiɓitoo suudu Daawda saa-
munu nduun.
Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,
mi darna ndu,
17-18 *ngam horiiɓe fuu tefa kam,*
lenyol fuu ngool noddumi laatoo
halal am.
Ɗum woni ko Joomiraawo anndinɗo
ko kujje ɗee fuu ngaɗan illa
*fil'ajal, wi'i.**

* **15:17-18 15.16-18** Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

19 —Ngam majjum waɗi, miin
kay ko ngi'umi woni to en tinnan
ƀe kanaa *Yahudankooƀe tuubuƀe
tokki Alla.
20 Amma mbinndanen ƀe ko ƀe
kaanaa nyaamude tewu ngu laaƀaa,
tewu cakkanaangu tooruuje. Ɓe
paddo ko'e maƀƀe he jeenu he golle
jaayɗe he ko nanndi he mum, to
ƀe nyaamu ko saaɗi, to ƀe nyaamu
yiiyam.
21 Ngam illa ko ƀooyi *Tawreeta
no waajee nder gure fuu, no janngi-
nee nder *baajorɗi *nyalaane fowte-
teene fuu.

Ɗerol binndaangol ngam ƀe kanaa Yahudankooƀe

22 *Lilaaƀe ƀeen, ardiiƀe kawriiɗe
goonɗinƀe Iisa he goonɗinƀe
ƀeen fuu narrii, cuƀi hakkune
mum'en goonɗinƀe ɗowtiranƀe
Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya.
Nder suƀaaƀe ƀeen no tawa
hooreeƀe ɗiɗo, Yahuuda in-
ndirteeɗo Barsabas e Silas.
23 Ɓe kokkaa ɗerol ngool.

Nder maggol ƀe mbinndi, ƀe
mbi'i :

—Minen, *lilaaƀe e ardiiƀe
kawriiɗe goonɗinƀe Iisa,
gonɗe nder *Ursaliima miɗen
canna on, onon ƀe kanaa
*Yahudankooƀe goonɗinƀe Iisa
tawaaƀe nder Antiyokiya, Siriya
e leydi Silisi fuu.

24 Min nani ko himƀe gom
yuwi nder wurooji amin ngari cul-
nani on. Ɓe ummini hakkillooji
mooɗon, baa ko min kokkaay ƀe
laawol ƀe ngara ƀe kaalana on iri
haalaaji ɗii.
25 Ngam majjum waɗi min
kawri, min ngaɗi daane worre, min
adi worƀe ɗiɗo ƀee, ƀe ɗowtira
Barnabas e Pol higiraaƀe amin
horsuƀe,
26 connuƀe yonkiiji mum'en
ngam sabbu Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen.
27 Min lili Yahuuda e Silas he
mooɗon ngam ƀe njanngana on ko
winndaa nder ɗerol ngool.
28 *Ruuhu Ceniiɗo hawri he
amin, min potti dow ko haana
ndekeɗon donngal fuu ngal tawaaka
nder tilsinooje bi'uɗe :
29 To nyaamee tewu
cakkanaangu tooruuje, to nyaamee
yiiyam, to nyaamee ko saaɗi,
paddee ko'e mooɗon he jeenu he
golle jaayɗe ko nanndi he mum.
Nde nii on mboɗɗake kujje ɗee, too,
on ngaɗi ko wooɗi.

Jam wonda he mooɗon.

30 Nden ɗum waynodiri he worƀe
ƀeen, ƀe tokki Pol'en ƀe pa'i An-
tiyokiya.

Wakkati ƀe njottinoo Antiyokiya,
ƀe kawri goonɗinƀe wuro ngoon
fuu. Ɓe linnyi ƀe ɗerol ngool.
31 Wakkati ƀe njanngana ngol,
ƀe nani belɗum maggol ngam ngol
semmbinɗini ƀe sanne.
32 Yahuuda e Silas, ƀe annabiiƀe
duu. Ɓe mbaajii goonɗinƀe ƀeen
sanne ngam semmbinɗinde ƀe nder
goonɗinol maƀƀe.
33 Ɓe ngaddi he maƀƀe balɗe.
Nden nyannde gom ɗum waynodiri
he maƀƀe, ƀe koota jam. [
34 Amma Silas kay ndillaay.]
35 Pol e Barnabas duu njooɗii toon.
Kamƀe he himƀe heewƀe gom, njan-
ngini, mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol ɗiɗaƀal

(15.36–18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

36 Balɗe seɗɗa gaɗa waaju
maƀƀe, nyannde gom Pol ummii,
wi'i Barnabas :

—En tuntowoo nokkuuje ɗe
mbaajiɗen ngi'en no banndiraaƀe
meeɗen ngontiri.
37 Barnabas hiɗiino Yahaaya in-
ndirteeɗo Markus tokka ɗum'en
yaha.
38 Amma Pol jaƀaay ngam wakkati
ƀe ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli
acci ƀe. Illa ndeen o yeeyitaaki
ɗowtirde ƀe kaden nder jahaale
maƀƀe.
39 Pol e Barnabas njeddodiri
sanne, amma ƀe potaay faa ƀe ceedi.

Barnabas adi Markus, ɓe naati laana ndiyam, ɓe ponndi duune Kipurus.
40 Pol duu adi Silas. Goondinɓe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he maɓɓe, nden ɓe ndilli.
41 Ɓe pa'i leyɗe Siriya e Silisi. Iɓe njaha, iɓe cemmbindina kawriiɗe goondinɓe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

1 Jahaangal Pol e Silas yaari ɓe gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubuɗo goondini Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote.
2 Goondinɓe wonɓe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne.
3 Pol no hiɗi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankooɓe tawaaɓe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke.
4 Nder ci'e fuu ɗe ɓe panti, iɓe kaalana goondinɓe majje laabi adaaɗi nder hawriine waɗaane *Ursaliima caka ardiiɓe goondinɓe he *lilaaɓe ɓeen. Iɓe mbi'a ɓe, ɓe tokka laabi ɗiin.
5 Kawriiɗe goondinɓe ci'e ɗeen no ɓeydoo wakkati fuu, goondinɓe majje duu no ɓeyda semmbiɗidde nder goondinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

6 Wakkati *Ruuhu Ceniiɗo haɗunoo Pol'en waajaade *Habaru lobbo nder leydi Asiya, ɓe tokki nder leyɗe Firigiya e Galatiya ɓe ngari leydi Misiya.
7 Wakkati ɓe ngarnoo he keerol Misiya, ɓe kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniiɗo, faddi ɓe.
8 Nden ɓe tokki nder Misiya ɓe ngari Torowas.
9 Nder jemma mum, Pol hoyɗi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :
—War nder Makedoniya, paaboɗaa min !
10 Wakkati Pol waɗunoo koyɗol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo *Habaru lobbo toon.

Pol nder wuro Filipi

11 Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis.
12 Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huɓeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngaɗi mbalkoy nder mayre.
13 *Nyalaane fowteteene gom min mburtii huɓeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miɗen miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooɓe toon. Min njooɗii daane maggo, min kaaldi he rewɓe kawruɓe toon gom.
14 Nder maɓɓe no tawa debbo gom, bi'eteeɗo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwɗo huɓeere Tiyatira wari no sonna gude boɗeeje, gude caadiiɗe. Omo jooɗii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ɓerne makko heɓa o goondina ko Pol woni no waajoo.
15 Kanko e koreeji makko fuu ngaɗana *batisma. Gaɗa mum, o eeli min, o wi'i :
—Nde nii on njaɓi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder ɓaade am, mbeeranon kam.
O tinnani min faa min njaɓi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

16 Nyannde gom wakkati min njehannoo to himɓe kawrata ngaɗa du'aa'u, min potti kordo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaɗa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko waɗoyta jaaŋo. Rimɓe makko no naforoo mo, no tefa ceede.
17 O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuɓa, omo wi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe gollanooɓe Alla Toowɗo non. Laawol kisinam ɓe ngoni iɓe mbaajoo.

18 Debbo oo waɗi ɓalɗe no haala
haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol
wonyiti wi'i ginnaaru nduun :
—Nder innde Iisa *Almasiihu
yuwu gaɗa makko !
Wakkati mum da ndu yuwi gaɗa
debbo oon.
19 Wakkati joomiraaɓe makko
ɓeen ngi'unoo ko laawol njawdi
mum'en hanti, ɓe nanngi Pol e Silas,
ɓe njaari yeeso mawɓe huɓeere
ndeen.
20 Ɓe ngaddi ɓe yeeso hiitotooɓe,
ɓe mbi'i :
—*Yahudankooɓe, worɓe ɓee, no
ɗon no ngatta fitina nder huɓeere
meeɗen.
21 Ɓe ngalaana iɓe mbaajoo finaa-
tawaaji karmuɗi to meeɗen, enen
ɓiɓɓe leydi *Rooma.
22 Wakkati mum da jama'aare um-
modi he maɓɓe. Hiitotooɓe ɓeen
ngaɗi kolte maɓɓe ittaa, ɓe ɓoccaa,
23 ɓe uddaa. Nden ɓe mbi'i
doomoowo kasu oon, dooma ɓe faa
wooɗa.
24 Wakkati ɓe kokkunoo mo tilsi-
noore ndee, o watti ɓe faa nder
yeesooru kasu oon. O tummbi koyɗe
maɓɓe caka lekko tedduko gom, o
haɓɓiri callali faa tiiɗi.
25 Caka jemma, Pol e Silas no
du'oo, no njimana Alla. Kasunkooɓe
gom duu no kettinanii ɓe.
26 Huune fuu nanaaka, sey leydi
dimmbii sanne, faa joyyinirɗe
kasu ɗeen njinngi. Wakkati mum
da dammbule kasu ɗeen fuu
omtii, callali ɗi kasunkooɓe ɓeen
kaɓɓiraa, fuu kaɓɓitii.
27 Wakkati doomoowo oon fin-
unoo, o hi'i dammbule kasu ɗeen
fuu no omtii. O miili kasunkooɓe
ɓeen fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti
takubaahi faa o wara hoore makko.
28 Nden Pol huuɓi he makko, wi'i
mo :
—To nawnu hoore maa ! Min fuu
miɗen ɗon.
29 Wakkati o nanunoo daane
ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirn-
gal. O doggi, o naati nder cuurel to
Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e
Silas, omo weɗa kak kak.
30 O wurtini ɓe, nden o yami ɓe, o
wi'i :
—Moodiɓɓe ! Noy ngaɗanmi ko
mi hisaa ?
31 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Goondin Iisa Joomiraawo, aan
he koreeji maa, on fuu, on kisintee.
32-33 Nder jemma mum, o wurtini
ɓe, o looti putte maɓɓe. Ɓe mbaajii
mo, kanko he koreeji makko fuu, ɓe
ngaɗani ɓe *batisma.
34 Nden o yaari Pol e Silas, nder
suudu makko, o hokki ɓe nyaamdu.
Kanko e koreeji makko fuu nani
belɗum ngam ɓe ngoondini Alla.
35 Waali weeti, hiitotooɓe ɓeen
lili soogeeji kaalana doomoowo kasu
oon, mbi'i Pol e Silas njoofee.
36 Nden doomoowo oon wari wi'i
Pol :
—Hiitotooɓe ɓeen njoofi on. Jooni
oɗon mbaawi mburtii, njehee he
jam.
37 Amma Pol fiirti hunnduko, wi'i :
—Ɓe ngaɗi min ɓocca caka
jama'aare, min kiitanaaka, nden ɓe
uddi min nder kasu. Minen duu min
ɓiɓɓe leydi *Rooma non. Ɓe nannii
min nder kasu, joonin ɓe mburtinan
min nder cuccukka naa ? Ɗum
waɗataako sam. Tilay kamɓe he
ko'e maɓɓe, ɓe ngara ɓe mburtina
min !
38 Nden lilaaɓe ɓeen pillanowi
ɗum hiitotooɓe ɓeen. Wakkati ɓe
nanunoo ko Pol e Silas no ɓiɓɓe
leydi *Rooma, ɓe kuli.
39 Ɓe njehi, ɓe tuubonowi Pol'en.
Ɓe njoofi ɓe, amma ɓe eeli ɓe, ɓe
ndilla nder huɓeere ndeen.
40 Wakkati ɓe njoofunoo ɓe, Pol
e Silas njehi wuro Lidiya, ɓe kawri
goondinɓe huɓeere ndeen fuu, ɓe
cemmbindini ɓe, nden ɓe ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

1 Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri
Amifipolis e Apolloni ngari nder
Tesalonika, to *Yahudankooɓe
ngoodunoo *waajordu.
2 Pol naati hano no woowrunoo
nder *waajordu Tesalonika.

Nyalaaɗe powteteeɗe tati, o naati,
omo haalda he himƀe tawaaƀe nder
mayru dow Dewtere Seniine.
3 Omo famtina ƀe, omo holla ƀe
duu ko Dewtere Seniine wi'i no
haani *Almasiihu oon torree, nden
o ummintinee. Omo wi'a ƀe ko Iisa
oo woni *Almasiihu oon.
4 Nder maƀƀe, woƀƀe ngoondíni
tokki Pol e Silas. Gerekankooƀe
heewƀe hulooƀe Alla, he rewƀe
heewƀe haalooƀe nanee, tokki ƀe.
5 Ɗum monnini *Yahudankooƀe
ƀe ngoondínaay ƀeen. Ɓe kawri
himƀe ƀe limaaka no goɗɗum nder
leydi ndiin, ummina fitina nokku
fuu nder huƀeere ndeen. Himƀe
ƀee, njehi wuro Yason, ƀe tefi Pol e
Silas faa ƀe njaara ƀe yeeso mawƀe
huƀeere ndeen.
6 Amma ƀe ngiitaay ƀe. Nden
ƀe nanngi Yason, he banndiraaƀe
mum gom, ƀe njaari yeeso hiito-
tooƀe ƀeen. Iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :
—Himƀe ƀee, umminii hakkillooji
duuniyaaru fuu, hannden kamƀe nii
wuro meeɗen.
7 Yason weerni ƀe wuro mum !
Iƀe ngaɗa kujje ɗe njahdataa he
laabi laamorde meeɗen. Ngam iƀe
mbi'a ko no woodi laamiiɗo gom
bi'eteeɗo Iisa ko hanaa laamiiɗo
meeɗen.
8 Haalaaji kaalaaɗi ɗii ummini
hakkillo hiitotooƀe ƀeen, he wonƀe
nder huƀeere ndeen.
9 Yason he nanngidaaƀe he mum
ƀeen ngaɗaa njoƀi, nden ko ƀe
njoofaa.

Waaju Pol e Silas nder Bereya

10 Wakkati jenngunoo, goondínƀe
gom mballi Pol e Silas mburtii Tesa-
lonika, pa'i Bereya. Wakkati ƀe njot-
tinoo Bereya, ƀe naati *waajordu
*Yahudankooƀe gom.
11 *Yahudankooƀe Bereya no ƀuri
*Yahudankooƀe Tesalonika jikku
ngasungu. Ɓe njaƀƀori haala
kaan juuɗe ɗíɗɗíɗi. Wakkati fuu
iƀe njannga dewtere Alla ngam
faamude se haalaaji Pol he ko
dewtere Alla wi'i no njahda.
12 Heewƀe nder maƀƀe ngoondíni
Alla. Nder Gerekankooƀe duu
worƀe ɗuƀƀe, he rewƀe heewƀe
haalooƀe nanee, fuu ngoondíni.
13 Wakkati *Yahudankooƀe Tesa-
lonika ƀeen nanunoo ko Pol waajake
haala Alla nder Bereya, ƀe ummii
Tesalonika ƀe ngari Bereya. Ɓe
kuƀƀi hiite hakkune himƀe, ƀe uppi
ƀe ngam ƀe murta.
14 Wakkati mum da, goondínƀe
Bereya adi Pol njaari daane maayo,
ngam o acca wuro ngoon. Amma
Silas e Timote kay, njoodíi.
15 Pol e ɗowtirƀe ɗum, naati laana
ndiyam ngari Ateena. Nden o lili ƀe,
ƀe mbi'a Silas e Timote jaawɗo law
law ngara tawa mo Ateena.

Waaju Pol nder huƀeere Ateena

16 Wakkati Pol doomannoo Silas e
Timote nder huƀeere Ateena, ƀerne
makko nyawi sanne ngam huƀeere
ndeen no heewi tooruuje.
17 Nder *waajordu Ateena, omo
yewtida he *Yahudankooƀe, he ƀe
kanaa *Yahudankooƀe kulooƀe Alla.
Wakkatiiji gom omo haalda he
himƀe nder hiirirde.
18 Nder Ateena jom'en an-
nde luggidíɗɗe gom wi'eteeƀe
Epikuri'en he Sitoyko'en* kaaldi he
makko. Wakkati ƀe nanannoo Pol
no waajoo dow Iisa e ummitaaki
mum, nder maƀƀe woƀƀe no mbi'a :
—Ɗume olkoowo oo woni no
wi'a ?
Woƀƀe duu no mbi'a :
—Iɗum nanndi filla diina leyɗe
gom.
19 Ɓe adi mo ƀe njaari nokkuure
wi'eteene Areyopagus†, ƀe yami mo
ƀe mbi'i :
—Aɗa waawi famtinde min
maana jannginooje kese ɗee, ɗe
ngonɗaa aɗa janngina ?

* **17:18 17.18** ***Epikuri'en*** jom'en annde non waawƀe haala pewnooka ƀerɗe kelɗe. ***Sitoyko'en*** jom'en annde non hollitooƀe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maƀƀe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19 17.19** ***Areyopagus*** waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde waɗee ley mayre.

20 Ngam aɗa haala dow ko min
anndaa e ko min meeɗaay nanude
abada. Miɗen ngiɗi min paama
maana majje.
21 Ngam ɓiɓɓe wuro he hoɓɓe
tawaaɓe nder Ateena fuu no njewta
naa no kettinoo haalaaji kesi ɗii.
22 Sey Pol ummii darii caka hawri-
ine Areyopagus, wi'i :
—Jama'aare, himɓe Ateena, mi hi'i
ko diina no nder ɓerɗe mooɗon
sanne.
23 Ngam wakkati piiliimi huɓeere
mooɗon, mi hi'i kujje ɗe nde-
woton, mi hi'i duu no winndaa dow
sakkirde mooɗon gom : « *Sakkirde
deweteeɗo mo anndaaka. »‡ Too
miin, mi wari haalande on filla mo
ndewoton baa nde tawaama on an-
ndaa mo.
24 Alla taguɗo duuniyaaru, he ko
woni nder mayru fuu, kam woni
jom dow e ley. O walaa nder
juulirɗe mawɗe nyiɓiraaɗe juuɗe
ɓiɓɓe aadama.
25 Walaa fuu ko neɗɗo waawi wal-
lirde mo o wuura, ngam walaa ko
njaccani mo. Kanko woni kokkuɗo
neɗɗo mbuurnam, foofaango he ko
hoddi.
26 He neɗɗo gooto o itti lenyi
ɗuɗɗi, ɗi mbuura nokku fuu dow
leydi. O diidi keeri caka leyɗe,
o waɗi wakkati fuu he wakkaade
mum.
27 Alla waɗaana kujje ɗee fuu
ngam himɓe tefa mo. Tawte ɓe
memmemtan faa ɓe ngiitowa mo,
baa ko o woɗɗaaki neɗɗo meeɗen
fuu.
28 Ngam baawɗo haala gom wi'i :
« Kanko waɗi eɗen mbuura, eɗen
ndilla, yonki duu no nder meeɗen.
» Waawɓe haala nder mooɗon gom
duu, goonga non mbi'i : « Enen duu,
to makko yuwɗen. »
29 Ndenne, nde nii enen duu
to makko yuwɗen, en kaana nan-
ndinde mo he goɗɗum miilaaɗum
waɗiraa kanŋe naa cardi naa golle
juuɗe ɓiɓɓe aadama.
30 Alla nanngirtaa himɓe wakkati
ɓe ngonnoo nder majjere. Amma
joonin, o wi'i neɗɗo to tawaa fuu
tuuba.
31 Ngam o itti nyalaane nde o hiito-
too duuniyaaru nduu he dartinaaku.
O suɓake kiitotooɗo oon. Wakkati o
ummintinnoo neɗɗo mo o suɓii oo,
o holli goonga e goonga ko neɗɗo oo
woni kiitotooɗo oon.
32 Wakkati Gerekankooɓe ɓeen
nanunoo ko Alla no waawi um-
mintina maayɓe, nder maɓɓe
woɓɓe no njaltinoo Pol, woɓɓe duu
no mbi'a :
—Nyannde gom min kettinto
haala maa.
33 Nden Pol dilli to maɓɓe.
34 Nder Gerekankooɓe ɓeen
woɓɓe njaɓi tokki Pol, laatii
goonɗinɓe. Nder jaɓuɓe tokki ɓeen,
no tawa Diyonisiyus jeyaaɗo nder
hawriine Areyopagus, debbo gom
bi'eteeɗo Damaris, he himɓe gom.

18

Pol nder huɓeere Korintu

1 Pol ummii Ateena dilli fa'i
huɓeere Korintu.
2 Wakkati o yottinoo Korintu,
o fotti Yahudanke Pontus gom
bi'eteeɗo Akilas, he deekum
Piriskilla, warɓe yuwi *Rooma,
ngam Kalawdiyus, laamiiɗo *Rooma
mawɗo wi'i *Yahudankooɓe fuu
mburtoo huɓeere mum.
Pol higodiri he maɓɓe,
3 jooɗii, ngollidi he maɓɓe, ngam
ɓe fuu ɓe waɗooɓe hukumuuji.
4 *Nyalaane fowteteene fuu
omo yewtida *Yahudankooɓe e
Gerekankooɓe nder *waajordu
Korintu dow haala Alla. Omo
fooɗa hakkillooji maɓɓe, omo tefa
jaalaade ɓe, ɓe ngoonɗina Iisa.
5 Garki Silas e Timote yuwde
Makedoniya, hokki Pol laawol wat-
tude semmbe mum fuu he golle
waaju, he tabbintinande *Yahu-
dankooɓe ko Iisa woni *Almasiihu.
6 O waajii ɓe amma ɓe calii. Ɓe
njeddodiri he makko, ɓe tinni iɓe

‡ **17:23 17.23** Himɓe Ateena mbinndi innde « deweteeɗo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to ɓe mbonnu ɓerne tooruure nde ɓe njeggiti fuu.

njenna mo. Nden o ummii, o fiɗɗi kolte makko, o wi'i ƀe :

—Juuɗe am he koyɗe am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Ɓaawo hannden mi wartataa to mooɗon, to ƀe kanaa *Yahudankooƀe pa'anmi.

7 Pol wurtii *waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteeɗo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla.

8 Kirispus, hooreejo *waajordu nduun, he koreeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himƀe Korintu ɗuƀƀe hettinaniiƀe Pol, ngoondini, ngaɗana *batisma.

9-10 Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koyɗol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neɗɗo fuu waawanaama goɗɗum, ngam miɗo wondi he maaɗa. Tinna waaja, ngam miɗo woodi himƀe heewƀe nder huƀeere ndee.

11 Pol waɗi hitaane he feccere hakkune maƀƀe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

12 Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, *Yahudankooƀe ngaɗi haƀƀi-daane dow Pol, ƀe nanngi mo, ƀe njaari yeeso hiitotooƀe leydi ndiin.

13 Ɓe peli mo, ƀe mbi'i :

—Neɗɗo oo no tefa waylita ko'e himƀe, ƀe ndewa Alla dow laabi ɗi njahdataa he tilsinooje *Tawreeta.

14 Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i *Yahudankooƀe ƀeen :

—Onon *Yahudankooƀe, nde nii tawanooma kiite goɗɗum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on.

15 Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inɗe he tilsinooje *Tawreeta non, ɗum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

16 O riiwi ƀe nder hiitordu nduun.

17 Sey ƀe nanngi Sostenes, hooreejo *waajordu Korintu, ƀe ƀocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma ɗum fuu waɗaay Galliyon wi'a goɗɗum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

18 Pol waɗi balɗe nder Korintu no wondi he goondinƀe ƀeen. Nden nyannde gom o waynodiri he maƀƀe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, ƀe pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaatawaa *Yahudankooƀe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o waɗannoo Alla.

19 Wakkati ƀe njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahudankooƀe gom.

20 *Yahudankooƀe ƀeen eeli mo, o waɗana ƀe mbalkoy amma o jaƀaay.

21 O wayni ƀe, o wi'i :

—Nde Alla jaƀi nyannde gom mi wartan to mooɗon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu,

22 o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ursaliima, o sanni hawriine goondinƀe Iisa.

Jahaangal Pol tataƀal

(18.23–21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya.

23 O waɗi balɗe seɗɗa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo ƀeyda semmbinɗinde aahiiƀe ƀeen fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

24 Yahudanke dimaaɗo Alekasandiire bi'eteeɗo Apolos, wari Efeesu. Apolos, neɗɗo baawɗo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla.

25 O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no ƀula nder ƀerne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa *Almasiihu baa nii ko *batisma Yahaaya tan o anndi.

26 O tinni omo waajoroo ƀerne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, ƀe adi mo, ƀe njaari wuro maƀƀe, ƀe pamtini mo faa wooɗi laawol tokkol Alla.

27 Wakkati Apolos waɗunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraaƀe makko goondinƀe cemmbinɗini mo,

mbinndani *aahiiɓe tawaaɓe toon ɓeen ɗerol ngam ɓe taɓɓitoo mo no woodiri. O wari Akaya, nder baawɗe moyyere Alla o nafii sanne goondinɓe wonɓe Akaya.

28 Ngam waawde haala, omo yedda *Yahudankooɓe, omo liɓa ɓe yeeso himɓe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniiɗe, omo holla himɓe ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo Joomiraawo suɓii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

1 Wakkati Apolos wonnoo huɓeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje ɗeen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiiɓe gom,

2 o yami ɓe, o wi'i :

—On keɓiino *Ruuhu Ceniiɗo wakkati ngoondinoɗon naa ?

Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Min meeɗaay nanude filla *Ruuhu Ceniiɗo.

3 Pol yami ɓe, wi'i kaden :

—Ndenne, ir *batisma oye ngaɗanaɗon ?

Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :

—Ir *batisma Yahaaya.

4 Pol wi'i ɓe kaden :

—Yahaaya no waɗana tuubuɓe *batisma. Omo wi'a ɓiɓɓe *Isra'el tuuba, goondina garoowo gaɗa mum. Garoowo gaɗa makko oo woni Iisa.

5 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji Pol ɗii, ɓe ngaɗanaa *batisma dow innde Iisa Joomiraawo.

6 Nden Pol deki juuɗe dow maɓɓe. *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe, iɓe kaala nder ɗemle feere-fereeje, iɓe ngaɗa annabaaku.

7 Nyannde mum, ɓe *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow mum'en no ngaɗa worɓe sappo he ɗiɗo.

8 Lebbi tati, nyannde fuu Pol no naata nder *waajordu *Yahudankooɓe, omo waajoroo ɓerne worre. Omo haalda he hettinaniiɓe mo goonga e goonga, omo fooɗa hakkillooji maɓɓe, omo famtina ɓe dow filla Laamu Alla.

9 Amma tiɓɓe-nyireeɓe gom no tawa hakkune aahiiɓe ɓeen, ɓe calii goondinde, ɓe tinni iɓe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani ɓe nokkuure ndeen. O dillidi he goondinɓe jaɓuɓe tokki Iisa ɓeen. Omo janngina ɓe nyannde fuu nder janngirde Tiranus.

10 Duuɓi ɗiɗi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Biɓɓe Sikewas

11 Alla waɗi kaayɗe ɗuɗɗe har juuɗe Pol.

12 Baa tekkere naa koltal meemungal ɓanndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawɓe, ɓe nyawta. Woodunooɓe ginnaaji, ginnaaji ɗiin no njippo, no takkitoo ɓe.

13 Nder *Yahudankooɓe, woɓɓe no piiloo nokku warde nokku iɓe ngollira innde Iisa. Iɓe ndiiwa ginnaaji bondi dow nyawɓe, iɓe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neɗɗo oo !

14 Mawɗo *cakkanooɓe Alla gom, Yahudanke bi'eteeɗo Sikewas, ɓiɓɓe mum worɓe jeɗɗo no nder waɗooɓe ir golle ɗee.

15 Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii ɓe, wi'i :

—Miɗo anndi Iisa, Pol duu miɗo anndi ɗum. Amma onon, on moy'en ?

16 Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii ɓe, tirfi ɓe semmbe semmbe faa jaali ɓe. O torri ɓe faa ɓe ndoggi, ɓe mburtii suudu nduun ɓalli ɓoli, ɓalli maɓɓe fuu no barmanɗe.

17 Jooɗiiɓe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko waɗi. Kulkulal manngal nanngi ɓe, ɓe fuu, ɓe tinni iɓe teddina innde Iisa Joomiraawo.

18 Fuɗɗuɓe goondinde ɓeen ngari, no towna daane no kaala gacce ɗe ngaɗunoo.

19 Jom'en dobo-dobooji heewɓe ɓotti dewte mum'en, mbuli yeeso

himƀe fuu. Dimma ceede dewte bulaaɗe ɗeen, no ngaɗa tammaaje cardi ujunaaji woygu.*

20 Nii waɗi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa ƀeydi semmbe har baawɗe makko.

Fitina gaɗɗo nder Efeesu

21 Gaɗa fii ƀiƀƀe Sikewas, Pol anniyi tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.

22 Sey o lili Timote e Erastus, gollidooƀe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o jooɗii Asiya balɗe seɗɗa.

23 Gaɗa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder huƀeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa *Almasiihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawɗo gom ummii nder Efeesu.

24 Bahillo ciiwoowo cardi gom bi'eteeɗo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure maƀƀe rewetee.† Golle ɗee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwooƀe ƀeen fuu.

25 Nyannde gom, o hawri gollidooƀe he makko, he waɗooƀe ir golle ɗee, o wi'i ƀe :

—Banndiraaƀe, oɗon anndi ko nder golle ɗee, keƀal meeɗen tawa.

26 Oɗon ngi'a, oɗon nana ko woni no waɗa. Pol wi'i himƀe heewƀe ko tooruuje ɗee, ɗe ngonɗen eɗen ngaɗa kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu ɗo tan o wi'i ɗum, amma nder leydi Asiya fuu. Himƀe heewƀe njaƀi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteeɗe, moyyiniraaɗe juuɗe ƀiƀƀe aadama kanaa ko neɗɗo rewata.

27 Nde nii ɗum soyyoraaki gaɗa fuu, too ɗum biisan en. Himƀe tottititoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Ƀe mboppa suudu dewal mayre.

28 Haalaaji Demetirus ɗii uppi wahilƀe ƀeen fuu. Ƀe tinni iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non ! Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !

29 Fitina oo sankitii nder huƀeere ndeen fuu. Ƀe nanngi yahdiraaƀe Pol, Gayus e Aristarkus ƀiƀƀe leydi Makedoniya, ƀe pa'idi ƀe hiirirde Efeesu.

30 Pol hiɗiino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiiƀe ƀeen kaɗi mo.

31 Gollooƀe mawƀe wonƀe leydi Asiya, laatiiƀe higiraaƀe makko ngaɗii baa lilaaɗo wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

32 Jama'aare ndeen njiiƀi, woƀƀe no kuuƀa no mbi'a ɗum, woƀƀe duu ko kuuƀata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi ɗum'en. Na'i nii ndiggi gaɗa be'i.

33 Nder jama'aare ndeen, woƀƀe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahudankooƀe ardini. Skandaaru ƀanti junngo ngam wi'ude kam no hiɗi haalda he jama'aare ndeen.

34 Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, ƀe tinni iƀe kuuƀa faa ɗum waɗi jamɗe ɗiɗi iƀe pota, iƀe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !

35 Nden hunnduko ardiiɗo huƀeere ndeen heƀi deyyini ƀe, wi'i :

—Ƀii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewooƀe Artemis, deweteeɗo mawɗo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neɗɗo fuu duu no anndani ɗum.

36 Walaa baawɗo yeddi haala kaa. Ndenne oɗon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji mooɗon.

37 Worƀe ƀee, ƀe ngadduɗon ɗo, mbujjaay gineeji Artemis, ƀe njennaay mo duu.

38 Nde nii Demetirus he banndiraaƀe mum siiwooƀe cardi no

* **19:19 19.19** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † **19:24 19.24** Artemis woni tooruure rewre nde himƀe Efeesu ndewi.

ngoodi ko njukkirta goɗɗo, no woodi to ɓe kaani ɓe njaha, he wakkati mo ɓe kaani yahde. To hiitotooɓe ɓe kaani yahde amma hanaa ɗo.
39 Nde nii tawaama duu oɗon ngoodi ko ngiɗɗon kaalon naa yamon, ɗum ndaretee nder hawriine laamu.
40 Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hiɗuɓe murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol mooɗon ɗo. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.
41 Haalaaji ɗii ngoni ko hunndukoojo ardiiɗo Efeesu haalani ɓe ko ɓe cankitii.

20

Gartol Pol nder leyɗe Makedoniya e Geres

1 Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiiɓe ɓeen, semmbinɗini ɓe, nden wayni ɓe, dilli fa'i Makedoniya.
2 Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbinɗini goonɗinɓe toon ɓeen har yewtereeji makko keewɗi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres.
3 O jooɗii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko *Yahudankooɓe ngaɗi haɓɓi-daane dow makko. Nden o anniyi soyyaade Makedoniya.
4 Omo wondi Sopater ɓii-Pirrus jeyaaɗo Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaaɓe Tesalonika, Gayus jeyaaɗo Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaaɓe leydi Asiya duu no ngondi he makko.
5 Ɓe ngoni ardiiɓe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas.
6 Gaɗa *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balɗe joy gaɗa mum min kewti Torowas, min ngaɗi jeɗɗiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

7-8 Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miɗen nyaama. Fitillaaji ɗuɗɗi kuɓɓaa nder mayru. Sey Pol kaanuɗo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma.
9 Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteeɗo Ewtikus no jooɗii dow finetere. O ŋoŋi faa o ɗaanii. Ɗoyngol makko moddi sey o ɓiltii illa finetere suudu tataɓuru nduun, o saami. Ko himɓe ngara ada mo, tawi o maayi.
10 Nden Pol jippii, turii dow makko, wunndii mo, no wi'a himɓe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde.
11 Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.
12 Jokolle oon horraa no wuuri. Ɗum fukkini ɓerɗe maɓɓe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

13 Pol anniyi yahde Asos he koyɗe, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min.
14 Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene.
15 Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus.
16 Pol hiɗaa daraade Efeesu, ngam to o ɓooyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulɗe kettol alkamaari bi'eteeɗe Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu

17 Nder Miletus Pol waɗi lilaaɓe noddowa ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu.
18 Wakkati ɓe ngarnoo, o wi'i ɓe :
—Oɗon anndi, illa hanaa hannden no njooɗoriimi hakkune mooɗon illa garki am arani nder Asiya.
19 Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal ɓerne

* **20:16 20.16** Daaru Golle Lilaaɓe 2.1.

e torra, wakkati haɓɓi-daaneeji *Yahudankooɓe gaɗaaɗi dow am.
20 Oɗon anndi ko mi suuɗaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himɓe he nder ɓaadeeji mooɗon.
21 Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoonɗina Iisa Joomiraawo meeɗen.
22 Joonin, *Ruuhu Ceniiɗo tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon.
23 Amma ko anndumi woni, nder huɓeere fuu, *Ruuhu Ceniiɗo hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam.
24 Amma miin kay, mi daaraay yonki am goɗɗum. Golle waajaade *Habaru lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeɗen halfini kam, kam woni ko ngiɗumi humnude no wooɗiri.
25 Jooni miɗo anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon ɓe hakkune mum'en mbaajiimi *Habaru lobbo oo.
26 Ngam majjum waɗi nder daane toowne, miɗo wi'a on : Nde gooto nder mooɗon seli laawol, hanaa gacce am non.
27 Ngam mi waajake on dow siri mo Alla waɗani ɓiɓɓe aadama fuu, walaa fuu ko cuuɗumi on.
28 Kakkilee he ko'e mooɗon, ndeenee njawdi ndi *Ruuhu Ceniiɗo halfini on. Laatoɗon durooɓe hawriine goonɗinɓe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde.
29 Miɗo anndi ko gaɗa am ir bonɓe ɓee, ɓe guri dawaaɗi, keppataa naatude hakkune mooɗon, ɓe accataa hawriine ndeen duu.
30 Baa hakkune mooɗon, no waɗan fenooɓe ngam pooɗa *aahiiɓe gom tokka ɗum'en.
31 Kakkilee ndenne, miccitee ko duuɓi tati nii, jemma e nyalooma miɗo fooɗa noppi mooɗon dow maɓɓe. Miɗo woyana on ɗum wakkati fuu.
32 Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawɗe sinngude hawriine mooɗon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniiɓe makko.
33 Mi suunaaka ceede, kanŋe naa koltal neɗɗo mooɗon fuu.
34 Oɗon anndi ko juuɗe am ngollirmi faa keɓumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wonduɓe he am.
35 Mi holli on duu ko oɗon kaani gollude ngam wallude ɓe ngalaa baawɗe. Mi holli on duu ko oɗon kaani miccitaade haalaaji ɗi Iisa Joomiraawo meeɗen haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkuɗo no ɓuran kokkaaɗo welwelo. »
36 Nden Pol hofidii he maɓɓe, du'ii.
37 Ɗum nanngi ɓerɗe maɓɓe faa gonɗi no mbanjanoo ɓe. Ɓe kippi dow makko, iɓe mbunndoo mo ngam hollude mo enɗam.
38 Ɓerɗe maɓɓe mboni. Amma ko ɓuri bonnude ɓerɗe maɓɓe woni ko Pol wi'i ɓe ngi'ataa ɗum kaden. Ɓe ɗowtiri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

1 Wakkati min ceedunoo he maɓɓe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara.
2 Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli.
3 Wakkati min njottinoo to neɗɗo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii ɗon ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom.
4 Nder Tirus, min tawi *aahiiɓe gom, min njoddii he maɓɓe jeɗɗiire. Nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo iɓe mbi'a Pol to yehu *Ursaliima.
5 Wakkati jeɗɗiire amin huuɓunoo, min nanngi laawol. Goonɗinɓe Tirus ɓeen ɗowtiri min : Kamɓe, deekiraaɓe maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe fuu faa min mburtii huɓeere ndeen. Minen he maɓɓe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii.

6 Min mbaynodiri he maɓɓe, min
naati laana, kamɓe duu ɓe coyyi
gaɗa koyɗe maɓɓe.
7 Wakkati min ngarnoo nder Po-
tolemayis, min cannowi goondinɓe
tawaaɓe nder huɓeere ndeen. Min
nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon
fuu.
8 Jaangoore mum, min ummii Po-
tolemayis, min ngari Kaysariya. Min
njippi wuro baajotooɗo *Habaru
lobbo gom bi'eteeɗo Filipa, gooto
nder jeɗɗo suɓaaɓe nder *Ursali-
ima.*
9 Filipa no woodi ɓiɓɓe
rewɓe nayo, surbaaɓe waɗooɓe
annabaaku.
10 Min ngaɗi balɗe toon.
Nder balɗe mum, annabiijo gom
bi'eteeɗo Agabus yuwi Yahudiya,
11 wari tawi min Kaysariya, o
adi tunndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe
makko e juuɗe makko, o wi'i :
—Ɗum woni ko *Ruuhu Ceniiɗo
wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima
*Yahudankooɓe no nanngan jom
tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano
no kaɓɓirmi hoore am nii, nden
ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa
*Yahudankooɓe. »
12 Wakkati min nanunoo haala
kaa, minen he himɓe Kaysariya, min
eeli Pol to yaha *Ursaliima.
13 Amma o jaabii, o wi'i :
—Ɗume waɗi ko oɗon mboya ?
Accee to on tayee ɓerne am. Mi
hulataa haɓɓeede naa wareede nder
*Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomi-
raawo meeɗen.
14 Ngam min mbaawaay surude
mo, min tinnanaay mo, amma min
mbi'i :
—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

15 Wakkati min ngaɗunoo balɗe
seɗɗa nder Kaysariya, min ciryii,
nden min pa'i *Ursaliima.
16 *Aahiiɓe gom ɗowtiri min, ɓe
njaari min to Manason jeyaaɗo
Kipurus, aahiijo Iisa arano gom.
Kanko haani werna min.
17 Wakkati min njottinoo *Ur-
saliima, goondinɓe huɓeere ndeen
taɓɓitii min no wooɗiri.
18 Jaangoore mum, ardiiɓe
kawrital goondinɓe kawri wuro
Yakuuba, Pol tokki min yehi toon.
19 Pol sanni tawaaɓe toon fuu,
nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla
waɗi hakkune ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe daliila golle mum.
20 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji
ɗii, ɓe teddini Alla. Nden ɓe mbi'i
Pol :
—A hi'i naa banndiraawo,
*Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji
ngoondini Iisa, amma iɓe ngiɗi
tokkol *Tawreeta sanne.
21 Ɓe nani duu, ko a waa-
jake *Yahudankooɓe jooɗiiɓe nokku
nokkuuje fuu ngam ɓe mboppa
*Tawreeta, mbi'uɗaa ɓe to ɓe nju-
ulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku
finaa-tawaaji maɓɓe.
22 Ɗume ngatten jooni ? Tabbat ɓe
nanan ko a wari, aɗa ɗo.
23 Ndenne waɗu ko min mbi'ete.
Himɓe nayo gom nii wonɓe
hakkune amin, waɗanɓe Alla
alkawal.
24 Adu ɓe yaaru, ngaɗidon gaba
go'o ko *Tawreeta wi'i waɗee ngam
laataade laaɓuɓe. Njoɓaa ɓe pemm-
bee, ɓe laatoo laaɓuɓe. Nde nii a
waɗi kujje ɗee, too no faametee ko
woni no wi'ee dow maaɗa ɗum baa
gootel hanaa goonga. Amma aan he
hoore maa a tokkuɗo *Tawreeta.
25 Har ko ndaarata goondinɓe
Iisa ɓe kanaa *Yahudankooɓe, min
mbinndanii ɓe dow ko min kawri,
min njardii kam woni : Ɓe kaanaa
nyaamude tewu cakkanaangu
tooruuje, yiiyam, ko saaɗi, ɓe paddo
ko'e maɓɓe he golle jaayɗe hano
jeenu.
26 Nden Pol yahdi he worɓe ɓeen.
Jaangoore mum, ɓe ngaɗidi hu-
une fuu ko diina *Yahudankooɓe
tilsini ngam laaɓinde hoore mum.
Gaɗa majjum o yehi nder *Juulirde
mawne, o haalani himɓe nyalaane
nde laaɓinol ngool timmata, he

* **21:8 21.8** Golle Lilaaɓe 6.5 ; 8.5

wakkati mo sadaka neɗɗo maɓɓe fuu waɗetee.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

27 Wakkati jeɗɗiire laaɓinol ngool ɓadinoo huuɓude, sey *Yahudankooɓe gom yuwɓe Asiya ngi'ii Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Ɓe uppi jama'aare ndeen nannga mo.
28 Iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngee neɗɗo gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeɗen, *Tawreeta e Juulirde meeɗen mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he ɓe kanaa *Yahudankooɓe nder Juulirde meeɗen. Ɓe tunnini nokkuure meeɗen seniine !
29 Ngam ɓe ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efeesu nder *Ursaliima, iɓe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.
30 Himɓe *Ursaliima fuu ummii ngari. Ɓe nanngi Pol, ɓe mburtini ɓaade *Juulirde mawne ndeen. Ɓe ommbii law law dammbule ɓaade ndeen.
31 Wakkati ɓe tefannoo warude mo, himɓe gom ndoggi kaalanowi mawɗo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri.
32 Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawɓe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himɓe kollirnoo mawɗo soogeeji ɗiin he soogeeji mum, ɓe acci piiɗe Pol.
33 Mawɗo soogeeji ɗiin ɓadii Pol, hokki callali ɗiɗi, wi'i Pol nanngee, haɓɓiree ɗi. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Ɓume o waɗi ?
34 Nder jama'aare ndeen woɓɓe no mbi'a ɗum, woɓɓe duu no mbi'a ɗumtoo. Olko himɓe haɗi hooreejo soogeeji ɗiin faamude hoore haalaaji maɓɓe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom.
35-36 Sey himɓe fuu tokki Pol, no kuuɓa, no mbi'a :
—Mbaree mo ! Mbaree mo !
Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji ɗiin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himɓe Ursaliima

37 Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankoore :
—Miɗo waawi yeccaade naa ?
Nden o jaabii Pol, o wi'i :
—Oo ? Aɗa waawi gerekankoore naa ?
38 Ndenne hanaa aan woni ɓii-Misira, mo balɗe jawtuɗe murtini himɓe, ardi murtuɓe ujunaaji nayo, naddi he maɓɓe nder ladde yeeruure ?
39 Pol wi'i mo :
—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huɓeere nde suuɗaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himɓe ɓee.
40 Nden hooreejo soogeeji ɗiin hokki mo laawol haaldude he maɓɓe. Pol darii dow yencirgal ngal, ɓantani jama'aare ndeen junngo wi'i ɓe kettinoo.
Wakkati himɓe fuu ndeyyunoo, Pol fuɗɗi haala mum nder aramankoore, wi'i :

22

1 —Banndiraaɓe am e baabiraaɓe am, kettinee ko ngiɗumi haalande on ngam lamnude hoore am.
2 Wakkati ɓe nanunoo Pol haali aramankoore, ɓe ngaɗi siw ɓe ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :
3 —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi *Tawreeta faa laaɓi tar. Miɗo wakkili he Alla hano no mbakkiliriɗon on fuu hannden he makko.
4 Mi jooɗake miɗo torra tokkuɓe laawol Iisa *Almasiihu faa ɗum yottani ɓe he maayde. Mi nanngi worɓe e rewɓe goonɗinɓe Iisa, mi uddi.
5 Mawɗo *cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goonɗinɓe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e maɓɓe kokki kam ɗerol ngam mi heɓa laawol yahde

to banndiraaɓe meeɗen *Yahudankooɓe wonɓe Damas. Nden njehumi ngam haɓɓoyde goondinɓe Iisa, mi wadda ɓe *Ursaliima ɓe njukkee.

6 Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawɓo gom yuwi dow, saami dow am, fiilii kam.
7 Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko wadi aɗa torra kam ? »
8 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonɗaa aɗa torra oon. »
9-10 Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, ɗume ngaɗanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngaɗaa. » Wonduɓe he am ɓeen ngi'ii annuura oon, amma ɓe nanaay daane haaldude he am ndeen.
11 Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden ɓe ɗowi kam, ɓe njaari nder Damas.

12 Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkuɗo *Tawreeta bi'eteeɗo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle *Yahudankooɓe Damas fuu.
13 Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi.
14 Nden o wi'i kam : « Alla maamiraaɓe meeɗen suɓake ma ngam paama muuyɗe mum, ngi'aa Dartiiɗo, nanaa daane makko,
15 ngam a seedantoo mo yeeso himɓe fuu dow ko ngi'uɗaa e ko nanuɗaa.
16 Joonin, ko ndoomuɗaa ! Umma, ngaɗaneɗaa *batisma, nodda inde Joomiraawo hakkeeji maaɗa njaafee. »

17 Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyannde gom miɗo du'oo nder Juulirde *Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi,
18 Joomiraawo no wi'a kam : « Yawɗa, mburtoɗaa *Ursaliima, ngam himɓe huɓeere ndeen njaɓataa seedaaku fuu ngu ngaɗata dow am. »
19 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, iɓe anndi ko miɗo naatannoo nder *baajordi, miɗo nannga himɓe, miɗo udda. Miɗo fiya ɓe ngam ɓe ngoondini ma.
20 Nyannde Etiyen goondinɗo ma waraa, miɗo darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warɓe mo ɓeen. »
21 Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to woɗɗi, to ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol

22 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to woɗɗi, to ɓe kanaa *Yahudankooɓe » wurtii nder hunnduko Pol, sey ɓe yetti daaɗe maɓɓe dow, ɓe poti, ɓe mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !
23 Ɓe tinni, iɓe kuuɓa, iɓe itta kolte maɓɓe, iɓe mbicca leydi.
24 Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o ɓoccee heɓa faamee ko wadi jama'aare ndeen no huuɓa ngam makko.
25 Wakkati ɓe kaɓɓunoo Pol faa o ɓoccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wonndu ɗon gom :

—Ɓii-Rooma mo hiitanaaka ngiɗɗon ɓoccude fa. Iɗum dagii duu nii ?
26 Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i ɗum, o yehi to mawɗo maɓɓe, o wi'i :

—Aɗa anndi ko anniyiɗaa wadde naa ? Gorko oo no ɓii-Rooma !
27 Nden mawɗo soogeeji ɗiin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiiɗaa a ɓii-Rooma naa ?
Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi ɓii-Rooma !
28 Nden mawɗo soogeeji ɗiin, wi'i mo :

—Ceede re'ataa njoɓumi ko laatiimi ɓii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi ɓii-Rooma.

29 Nden anniyiiɓe ɓocca Pol ɓeen takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji ɗiin duu faamoynoo ko ɓii-Rooma nanngi haɓɓi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotooɓe

30 Nyannde mawɗo soogeeji *Rooma faamunoo ko Pol no ɓii-Rooma, o naati tefude maana ko waɗi mawɓe *Yahudankooɓe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawɓe *cakkanooɓe Alla e hawriine hiitotooɓe potta. O waɗi Pol haɓɓitee waddee daroo yeeso maɓɓe.

23

1 Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraaɓe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana ɗum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

2 Sey Ananiyas, mawɗo *cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol ɓeen, teɓɓa hunnduko Pol.

3 Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :

—Aan Alla teɓɓata, aan ŋatafuufowel ! Aan ! Aɗa jooɗii faa kiitoɗaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy ɗum winndaa naa ɗum wi'aa nder *Tawreeta ?

4 Darinooɓe hadde makko ɓeen ndoofi mbi'i mo :

—Mawɗo *cakkanooɓe Alla, mo Alla suɓii njennataa naa ?

5 Pol jaabii ɓe, wi'i :

—Banndiraaɓe, mi faamaay ko o mawɗo *cakkanooɓe Alla. Miɗo anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiiɗo mooɗon !**

6 Pol no anndi ko nder hiitotooɓe ɓeen, woɓɓe no *Sadduki'en, woɓɓe no *Fariisa'en, ngam majjum waɗi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraaɓe, miin mi Farisaajo, ɓii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, waɗi miɗo hiitee !

7 Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci.

8 *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaaɓe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoonɗini ko kujje ɗee fuu no ngoodi.

9 Ɓe tinni iɓe olka, faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginooɓe *Tawreeta gom wonduɓe he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !

10 Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɗo soogeeji ɗiin huli to ɓe ciccitta Pol. Sey o waɗi soogeeji ɗiin njippoo, itta Pol nder juuɗe himɓe ɓeen, njaara mo nder kaliyol mum'en.

11 Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoraniɗaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanoɗaa kam nder *Rooma.

Haɓɓi-daane dow Pol

12 Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooɓe gom duu kawri ngaɗi haɓɓi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non.

13 *Yahudankooɓe kuniiɓe ɓeen ɓuri lasooji ɗiɗo.

14 Ɓe ummii ɓe njehi to mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe, ɓe mbi'i ɗum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non.

15 Joonin, onon he hawriine dawrooɓe, ummee njehee to mawɗo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o waɗa Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngaɗa no haaniri.

* **23:5 23.5** Burtaaki 22.27

Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodɗon.

16 Ɓii sakiike Pol debbo nani filla haɓɓi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla haɓɓi-daane ndeen fuu.

17 Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Miɗo hiɗi njaaranaa kam suka gorko oo to mawɗo moodɗon, ngam no woodi ko o hiɗi haalande mo.

18 Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawɗo mum'en, wi'i mo :

—Uddaaɗo bi'eteeɗo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maaɗa, ngam no woodi ko o hiɗi haalande ma.

19 Nden mawɗo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtidi seɗɗa he makko, yami mo wi'i :

—Ɓume ngiɗaa kaalanaa kam ?

20 Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—*Yahudankooɓe gom kawri faa ngara eele jaaŋo ngadanaa ɗum'en Pol yeeso hawriine dawrooɓe. Ɓe mbi'etee ko kam'en no ngiɗi daarude fii Pol oon no woodiri.

21 Amma to njaɓu. Ngam ko waɗata, *Yahudankooɓe lasooji ɗiɗo tunnan Pol. Ɓe kunorake Alla ko ɓe nyaamataa, ɓe njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni ɓe ciryake, ko mbi'ataa tan ɓe ndoomi.

22 Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey ŋata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'uɗaa kam ɗum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

23 Wakkati mawɗo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo ɗum dow haɓɓi-daane mo *Yahudankooɓe ngaɗi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawɗi ɗiɗi gom, o wi'i ɗi :

—Kawree worɓe keme ɗiɗo, waɗɗotooɓe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme ɗiɗo. Ciryoɗon jamɗe jeenay hannden jemma,

24 kirkinon pucci, njaaron Pol no woodiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

25 O winndi ɗerol o hokki ɓe. Nder maggol o wi'i :

26 —Filiki guferner tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, miɗo yewte.

27 Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankooɓe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoymi o ɓii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi.

28 Ngam miɗo hiɗi faamude ko ɓe pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawrooɓe.

29 Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta maɓɓe tan, ɓe pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee.

30 Gaɗa mum, nanumi kaden *Yahudankooɓe kawri, ngaɗi haɓɓi-daane faa mbara mo. Ɓum waɗi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini felooɓe mo ɓeen duu ngara to maa, pela mo toon.

31 Soogeeji ɗiin ngaɗi ko mbi'aa. Ɓe ciryii, ɓe mburtodi Pol jamɗe jeenay jemma mum, ɓe njaari mo faa Antipatiris.

32 Waali weeti jaangoore mum, worɓe keme ɗiɗo ɓeen e jom'en labbe ɓeen coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waɗɗiiɓe pucci ɓeen njaari Pol Kaysariya.

33 Wakkati ɓe njottinoo Kaysariya ndeen, ɓe kokki guferner oon ɗerol binndaangol ngool, ɓe ngatti Pol nder juuɗe makko.

34 Guferner oon janngi ɗerol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyaɗaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »

35 Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii felooɓe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

1 Balɗe joy gaɗa garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo

*cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawɓe gom, omo wondi duu he Tertullus neɗɗo janngudo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himɓe nder kiite. Ɓe fuu ɓe ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon.
2 Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fuɗɗi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :
—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maaɗa, e laabi kesi ɗi ndarnuɗaa nder jamaanu maaɗa waɗi jam jippii hakkune amin.
3 Nokku fuu aɗa yettee jettooje ɗe ngalaa keerol.
4 Jooni nii to mi junnu haala, mi ŋaarake ma, kettinoɗaa min seɗɗa.
5 Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bonɗo faa hanaa seɗɗa. Neɗɗo oo kuɓɓoowo fitina non hakkune *Yahudankooɓe to ɓe tawa fuu. O ardiiɗo sewre diina himɓe Nasaratu.
6 O waɗi no waɗee fuu ngam o liɓa darja *Juulirde amin mawne. Ɗum waɗi min nanngi mo. [Min ngiɗiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin,
7 amma Lisiya mawɗo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juuɗe amin,
8 hokki laawol felooɓe mo ɓeen ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, aɗa waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko waɗi miɗen pela mo.
9 *Yahudankooɓe tawaaɓe toon ɓeen tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

10 Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :
—Hanaa hannden tan, amma illa ko ɓooyi miɗo anndi ko aan woni kiitantooɗo leydi amin. Ngam majjum waɗi ko sikka fuu walaa miɗo waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite ɗee.
11 Mi ɓuraay balɗe sappo e ɗiɗi he warde nder *Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi ɓuraay non.
12 Walaa tawɗo kam nder *Juulirde mawne, nder *baajordi naa to gom nder huɓeere *Ursaliima, miɗo yeddodira he goɗɗo naa miɗo uppa jama'aare murta.
13 Huune fuu ko ɓe tuumiri kam, nder maɓɓe walaa baawɗo tabbintinde ɗum.
14 Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, miɗo anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraaɓe amin dow laawol Alla. To maɓɓe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder *Tawreeta e nder dewte annabiiɓe,
15 kam woni ko Alla accataa maayɗo baa gooto. O ummintinan dartiiɓe, o ummintinan bonɓe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti ɗum, tuumooɓe kam ɓee duu tabbintini ɗum.
16 Ngam majjum waɗi wakkati fuu miɗo dartii nder miilo laaɓuŋo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himɓe.
17 Ko wayri kam ɗo waɗi duuɓi. Mi wari jooni yeddande himɓe amin kokke he waɗande Alla sadakaaji.
18 Nder *Juulirde mawne toon ngonmi ko ɓe tawi kam. Mi gayni golle laaɓinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu waɗaay.
19 Amma *Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii iɓe ngoodunoo ko ɓe pelirta kam, kamɓe kaani ngara pela kam yeeso maa.
20 Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himɓe wonɓe ɗo nanngiri kam gacce gom ? Nde nii ɓe nanngiri kam gacce gom, ɓe kaala.
21 Yeeso hawriine dawrooɓe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no waɗa mi hiitee yeeso maaɗa naa ?
22 Guferner oon no anndi laawol Iisa *Almasiihu, ngam majjum waɗi

* **24:8 24.8** Timmoode aaya 6 faa wara fuɗɗorde aaya 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

o itti hunnduko o wi'i Pol'en :
—Mi hiitotoo ɗii moodɗon oo wakkati Lisiya, mawɗo soogeeji *Rooma, wari.
Kiite ɗeen eggina faa nyannde gom.
23 O hokki laawol mawɗo soogeeji ɗiin faddoo Pol, amma to o haɓɓee. To higiraaɓe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

24 Pol waɗi balɗe no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteeɗo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki waɗi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goonɗinde Iisa *Almasiihu.
25 Nden Pol tinni no famtina dow noy neɗɗo wuurirta ngam wela Alla. Noy neɗɗo watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :
—Heyi hannden kay ! Jooni soyya jooɗowa. Wakkati keɓumi daama fuu, mi waɗan noddeɗaa.
26 Filiki no miila ko Pol soodan hunnduko mum waɗi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam ɓe njewtida.
27 Pol waɗi duuɓi ɗiɗi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude ɓerɗe *Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

1 Balɗe tati gaɗa garki Festus ngam fuɗɗude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari *Ursaliima.
2 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiiɓe *Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso makko.
3 Ɓe eeli mo o waɗa Pol waddee *Ursaliima ngam ɓe ciryake *Yahudankooɓe warooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol.
4 Amma Festus jaabii ɓe wi'i :
—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi ɓooyataa *Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya.
5 Mawɓe moodɗon ngara min njaada, nde tawi Pol waɗi ko foti feleede, ɓe pela mo.
6 Guferner Festus waɗidaayna he maɓɓe balɗe jeetati naa balɗe sappo nder *Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o waɗi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo.
7 Pol wari, nden mawɓe *Yahudankooɓe warɓe yuwi *Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewɗe. Amma ɓe mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje.
8 Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :
—Walaa gacce ɗe ngaɗumi, daarooje *Tawreeta naa yeewooje *Juulirde mawne. Mi waɗanaay laamiiɗo *Rooma gacce fuu.
9 Amma ngam welnude ɓerɗe *Yahudankooɓe ɓeen, Festus yami Pol, wi'i :
—Aɗa hiɗi yahde *Ursaliima, kiiteneɗaa toon yeeso am ?
10 Nden Pol jaabii, wi'i :
—Nder sarɗorde Kaysar laamiiɗo *Rooma mawɗo ngonmi, ɗon duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce ɗe ngaɗanmi *Yahudankooɓe, aan he hoore maa aɗa anndani ɗum.
11 Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi waɗi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko ɓe peliri kam. Ndenne, walaa gooduɗo laawol watta kam nder juuɗe maɓɓe. Miɗo eela kiite am ɗee njaaree yeeso Kaysar.
12 Guferner Festus yewtidi saawidirooɓe mum, nden wi'i Pol :
—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

13 Guferner Festus adi laawol yaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balɗe seɗɗa gaɗa mum, laamiiɗo Agirippa e mawnum debbo bi'eteeɗo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus.

14 Ɓe ngaɗi balɗe Kaysariya iɓe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus waɗani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no ɗo, no uddii nder Kaysariya.

15 Nder njaaki am *Ursaliima mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe ngari peli mo to am, ɓe eeli kam mi taya kiite makko.

16 Njaabiimi ɓe, mbi'umi : Nder leydi *Rooma, min mboowaay hi-itanaade pelaaɗo fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo ɓeen duu nii no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko.

17 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiiɓe *Yahudankooɓe gom tokki kam ngari ɗo. Miin duu, mi jooɗaaki fuu ndoomumi goɗɗum. Waali weeti nyannde ɓe ngarnoo, ngaɗumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade mo.

18 Warɓe ngam felude mo ɓeen ngari, ndarii. Mi miilii ko iɓe ngoodi daliila mawɗo mo ɓe pelirta mo. Amma kas !

19 Ɗow filla laabi diina maɓɓe e dow fii neɗɗo gom bi'eteeɗo Iisa, ɓe tinni iɓe pelira mo. Neɗɗo bi'eteeɗo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri.

20 Ɗum wemmbii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaɓa kiite mum ngaɗaa *Ursaliima.

21 Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juuɗe Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde keɓumi laawol fuu mi daaran no ngaɗanmi o yaa-ree to Kaysar.

22 Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, miɗo hiɗi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaaŋo o waran, a nanan ko o wi'ata.

23 Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, ɓe naati nder hiirirde to kiite Pol ngaɗetee. Soogeeji mawɗi he mawɓe huɓeere ndeen no tokki. Festus waɗi Pol waddaa.

24 Nden o wi'i :

—Laamiiɗo Agirippa e onon tawaaɓe ɗo, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo *Yahudankooɓe fuu ngari peli to am nder *Ursaliima. On ngi'ii ɓe ngari ɗo duu ɓe peli mo, ɓe mbi'i : Barol woni dow makko.

25 Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o waɗi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaare-tee to Kaysar.

26 Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbin-ndananmi ɓurɗo baawɗe nder *Rooma fuu. Ngam majjum waɗi ngaddumoomi yeeso mooɗon. Mi waddi mo duu yeeso maaɗa, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maaɗa. Nden miin duu, mi heɓan ko mbinndananmi Kaysar.

27 Ngam he giiɗe am yaarude kasunke yeeso Kaysar, neɗɗo win-ndaay ngam famtinde ko waɗi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa ɗaɗol tuumol Pol

1 Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol ɓanti junngo mum, jaabii, wi'i :

2 —Laamiiɗo, mi nani belɗum sanne hannden ngam heɓude laa-wol daraade yeeso maaɗa faa mi tettina hoore am dow ko *Yahu-dankooɓe pelirta kam ɗum fuu.

3 Aɗa anndi finaa-tawaaji *Yahu-dankooɓe, aɗa anndi duu geddi fuu wondi hakkune maɓɓe e himɓe. Ngam majjum waɗi miɗo eele, ngatta munyal kettinoɗaa kam.

4 *Yahudankooɓe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Iɓe anndi no njooɗoriimi fuu nder su-udu baaba am he nder *Ursaliima.

5 Iɓe anndi, nde nii ɓe calaaki seedaade, ko illa arannde mi

tokkuɗo laawol diina amin, laawol ɓurngol tiiɗude faa miɗo limtee nder *Fariisa'en.
6 Joonin, miin nii miɗo hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla waɗani maamiraaɓe meeɗen.
7 Lenyi meeɗen sappo e ɗiɗi ɗiin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, iɗi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiiɗo, ngam sabbu gokka kaa waɗi *Yahudankooɓe no pela kam !
8 Ko waɗi onon *Yahudankooɓe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?
9 Miin he hoore am, nder balɗe jawtuɗe mi miiliino ko no haani no ngaɗan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu.
10 Kujje ɗee fuu ngoni ko ngaɗumi nder huɓeere *Ursaliima. Mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goonɗinɓe heewɓe. Wakkati ɓe kiitantenoo faa ɓe mbaree, mi jaɓi ɓe mbaree.
11 Mi torri ɓe kile keewɗe nder *baajordi. Miɗo tilsina ɓe, ɓe kaala haalaaji mettuɗi dow *Almasiihu mo ɓe ngoonɗini oon. Miɗo nanannoo mone maɓɓe sanne sanne, faa miɗo tayna ɓe nder gure janaane, miɗo torra ɓe.
12 Nyannde gom mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goonɗinɓe Iisa nder huɓeere Damas sey ummiimi njehumi Damas.
13 Laamiiɗo, miɗo wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol ɓuri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fiilii kam, miin he yaadiraaɓe am fuu.
14 Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko waɗi aɗa torra kam ? Nde mbanyuɗaa kam, a torri hoore maaɗa ngam meere. »
15 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa torra.
16 Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi suɓake ma ngam ngollanaa kam, ceedanoɗaa kam nder ko ngi'uɗaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso.
17 Mi reenete he *Yahudankooɓe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin.
18 Mi lilete ngam piirta gite maɓɓe, ɓe yuwa nder nimre, ɓe ngarta nder jeyngol. Ɓe copto baawɗe Ibiliisa, ɓe naata Laamu Alla. Ɓe keɓa hakkeeji maɓɓe njaafee, kamɓe he seniiɓe kawtida ndonu ngam ɓe ngoonɗini kam. »

19 Ngam majjum laamiiɗo, mi salaaki ɗowtanaade ko ngi'umi, yuwanɗum kam dow.
20 Ɓe artumi waajaade ɓeen ngoni himɓe Damas, himɓe *Ursaliima he fiiliiɓe leydi Yahudiya fuu. Gaɗa mum, tokkinmi himɓe lenyi gom. Mbi'umi ɓe, ɓe tuuba, ɓe ngarta he Alla. Ɓe ngolla golle kollooje ɓe tuubii.
21 Ngam majjum waɗi *Yahudankooɓe nanngi kam nder *Juulirde mawne, ɓe tefi warude kam.
22 Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum waɗi miɗo ɗo hannden ngam haalande mawɗo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiiɓe he Muusa mbi'unoo no warowan.
23 Kanyum woni : *Almasiihu no torretee faa maaya, o arta maayɓe ummitaade, o waajoo lenyi meeɗen he lenyi gom fuu dow kisinam, ɗam laatanoo ɓe jeyngol.

24 Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haaŋaama ! Anndal maaɗa ngal haaŋii ma !

25 Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbuŋo maaɗa juuta, mi haaŋaaka. Ko kaalanmi ɗum no goonga. Hakkillo am soptaay baa.

26 Agirippa no anndani ɗum,
ngam majjum waɗi miɗo su-
usi haalude ɗum yeeso makko.
Nde goonga, mi tabbintini ko
ɗum suuɗanaaki mo, ngam ɗum
waɗaaka nder cuccukka.
27 Laamiiɗo ! A goonɗini
annabiiɓe naa ? Miɗo anndi ko a
goonɗini !
28 Sey Agirippa wi'i Pol :
—Ndenne nder wakkati seɗɗa
oo, aɗa hiɗi ngaɗaa kam law law
goonɗinɗo *Almasiihu naa ?
29 Nden Pol jaabii mo, wi'i :
—Juuti neeɓi miɗo eela Alla, aan
he hettinaniiɓe kam joonin on fuu
laatoɗon hano am, amma tawee
callali ɗi ngalaa he mooɗon.
30 Laamiiɗo oon, guferner oon,
Bernike he jooɗodinooɓe he maɓɓe
ɓeen fuu ummii.
31 Wakkati ɓe mburtinoo ndeen,
iɓe mbi'odira :
—Gorko oo waɗaay ko foti wa-
reede naa ko foti haɓɓireede callali.
32 Sey Agirippa wi'i Festus :
—Omo waawi yoofeede nde nii
o wi'aayno kiite makko njaaree to
Kaysar, laamiiɗo *Rooma mawɗo.

27

Lildol Pol nder Rooma

1 Wakkati njaaki amin leydi
Italiya tabbitinnoo ndeen, Pol e
kasunkooɓe gom ngattaa nder
junngo Yuliyus, mawɗo soogeeji
gonɗo nder sewre soogeeji Kaysar.
2 Min naati laana ndiyam yuwka
Adaramatiya, kaanuka fanta gure
leydi Asiya, gure tawaaɗe dow
hunnduko ndiyam. Miɗen ngondi
he Aristarkus gorko jeyaaɗo leydi
Makedoniya, yuwɗo Tesalonika.
Min ndilli Kaysariya,
3 jaangoore mum weeti, tawi
min njottake Sidon. Yuliyus nani
yurmeene Pol, hokki mo laawol tun-
towaade higiraaɓe makko wonɓe
nder Sidon ngam ɓe keɓa ko ɓe
mballiri mo.
4 Wakkati min yuwnoo Sidon,
henndu mawnu woni no njaɓɓitoo
min. Nden min tokkiri fonngo du-
une Kipurus.
5 Min pedditi hedde har Silisi e
Pamfiliya. Min njottii Mira nder
leydi Lisiya.
6 Mira toon, Yuliyus tawi laana
yuwka Alekasandiire no fonndi
Italiya. O nanni min nder makka.
7 Min ngaɗi balɗe, laana amin
no yaha heese heese. Da cat he
walaa hawli ko min njottii Kinidus.
Henndu nduun haɗi min, min tokka
to min kaani tokkirde. Nden min
takki fonngo duune Kereta har to
henndu walaa, min panti Salmoni.
8 Da cat ko min njottii nokku-
ure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde
woɗɗaa Lasiya.
9 Ngam min ɓooyi sanne dow laa-
wol, jahaangal ngaal duu no hulyinii
jooni. Wakkati Juulɗe moytol hak-
keeji ngari, faa njawti. Nden Pol
holliti ɓe wi'i :
10 —Banndiraaɓe, mi hi'i ko ja-
haangal meeɗen ngal no keewngal
torra he balaa'u. Hanaa ngam laana
kaa he gineeji ɗii tan, amma enen he
ko'e meeɗen duu no waawi laataade
mursen yonkiiji meeɗen.
11 Yuliyus, mawɗo soogeeji oon,
hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o
hettinani ko mawɗo awyooɓe laana
kaan he joomiika mbi'i.
12 Ɗuuɗal himɓe tawaaɓe nder
laana kaan ngiɗaa dabba nder jip-
porde ndeen ngam ɗon welaa dab-
bude. Nden ɓe mbi'i kam'en tefowa
yottaade Fenikisa ngam dabbude
toon. Fenikisa jipporde laanaaji
non wonnde Kereta huccitidde caka
hoore huɗo he gorgal, he caka
soɓɓirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

13 Kenel hoore-huɗowel gom
fuɗɗi no wifa, gollooɓe nder laana
kaan miili ko kam'en mbaawan
yottaade Fenikisa. Ɓe yeencini
jamɗe darnooje laana ɗeen, ɓe takki
fonngo Kereta, iɓe njaha yahde.
14 Amma wakkati seɗɗa gaɗa
mum, sey henndu mawnu gom

yuwanndu soɓɓirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta.
15 Henndu nduun taɓɓiti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde.
16 Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru ɓuyti seɗɗa. Da cat ko min keɓi, min pooɗi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan.
17 Sey gollooɓe ɓeen yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden ɓe kooyi ɓoggi, ɓe piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to ɓe nufoy dow fonngo nder soɓɓirde Libiya, ɓe njippini guda ngaɗoowa laana kaan dilla, ɓe acci ika doya yahde.
18 Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum ɓe puɗɗi iɓe paɗɗa donle laana kaan nder maayo ngoon.
19 Faɓɓi jaangoore mum, kamɓe he ko'e maɓɓe adi gineeji gollirɗi maɓɓe paɗɗi nder maayo ngoon.
20 Naange he koode ngaɗi balɗe ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder ɓerɗe amin.
21 Min ngaɗi balɗe, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njaɓiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji ɗii he mursere ndee duu hewtotaako on.
22 Joonin, ko kaalananmi on woni pukkinee hakkillooji mooɗon, baa gooto nder mooɗon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee.
23 Hankin, Alla jeyɗo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am.
24 Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi haɗude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraaɓe maaɗa ɓeen fuu. »
25 Ndenne, pukkinee hakkillooji mooɗon, ngam miɗo hooli ko Alla haalani kam ɗum. Tabbat ko o wi'i ɗum waɗan.
26 Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.
27 Min ngaɗi jemmaaji sappo e nay, miɗen ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayaɓo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en ɓadake leydi gom.
28 Ɓe paɗɗi ɓoggol ettirgol luggiɗirka ndiyam, ɓe tawi luggiɗirka kaan no waɗa gabaaje laso. Yeeso seɗɗa kaden, ɓe paɗɗi ngol, ɓe tawi luggiɗirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy.
29 Ɓe kuli to ɓe caamoy dow kaaye. Nden ɓe njippini har gaɗa jamɗe nay darnooje laana kaan, iɓe keɗi Alla holla ɓe beete.
30 Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa ɓe ndilla kamɓe tan, sey ɓe peni ɓe mbi'i woɓɓe ko kam'en no njippinowan jamɗe yeesooje darnooje laana kaan.
31 Nden Pol wi'i mawɗo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii ɓe ndillii ɓe acci on nder laana kaa, to baa gooto mooɗon daɗataa.
32 Wakkati soogeeji ɗiin nanunoo ko o wi'i ɗum, sey ɓe tayi ɓoggi ɗi laanel ngel haɓɓiraa, ɓe acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.
33 Woɗɗa weetude, sey Pol eeli ɓe, ɓe fuu ɓe nyaama, o wi'i ɓe :

—Hannden woni balɗe sappo he nay, on nyaamaay. Oɗon ndoomi ko watta.
34 Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leeɓol hoore gooto mooɗon solataa sako saama.
35 Wakkati o haaldannoo he maɓɓe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maɓɓe, ɓe fuu. O helti, o fuɗɗi nyaamude.
36 Sey ɓe fuu hakkillooji maɓɓe pukki. Ɓe kooyi, kamɓe duu buuruuje ɗeen iɓe nyaama.
37 Minen tawaaɓe nder laana kaan, miɗen ngaɗa himɓe keme ɗiɗo e lasooji tato e sappo he jeegom (276).
38 Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe kaari ndeen, sey ɓe kooyi saakuuji

alkama gondi nder laana kaan, ɓe paɗɗi nder maayo heɓa ɗum huyfinan ka.

Nufol laana Pol'en

39 Wakkati weetunoo, awyooɓe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma ɓe kolliri fonngo gom to maayo ngoon waɗi hano luuro nii. Iɓe ngiɗi hoɗoyde toon he laana kaan, nde no waɗoo.
40 Nden ɓe tayi ɓoggi jamɗe darnooje laana ɗeen, ɓe njoofi nder ndiyam. Ɓe kaɓɓiti ɓoggi awyirngel laana kaan. Ɓe adi awyirngel ngel, ɓe yenciniri wudere waɗoore ka yaha, ɓe peerti nde. Nden ɓe ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde.
41 Ɓe njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye ɗeen tinni no cerka ka har gaɗa.
42 Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooɓe wonɓe nder makka heɓa to baa gooto maɓɓe doggu.
43 Amma ngam Yuliyus mawɗo soogeeji ɗiin no hiɗi danna Pol, sey o itti ɓe dow anniya maɓɓe. Nden o hokki laawol waawɓe yinaade ɓeen arta njinoo mburtowoo.
44 Hoddiiɓe ɓeen duu tiigoo dow koɓitte laana kaan naa goɗɗum yuwɗum he makka. Nii waɗi ko min fuu min keɓi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

1 Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta.
2 Himɓe tawaaɓe dow mayre njaɓɓorii min teddirka. Ndiyam no toɓa, jaangol duu no woodi. Nden ɓe kuɓɓani min hiite min yilfoo.
3 Pol hawri leɗɗe, faɗɗi nder magge. Nguleeki magge waɗi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo.
4 Wakkati himɓe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no ɓilii he junngo Pol, sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :
—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, ɗe accataa mo o wuura.
5 Pol fiɗɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa seɗɗa.
6 Ɓe miili o ɓuutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Ɓe keɗi faa ɓooyi, ɓe ngi'ii ɗum torraay mo baa seɗɗa. Nden ɓe mbayli anniyaaji maɓɓe iɓe mbi'a : Deweteeɗo gom non !
7 Ɓon da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jaɓɓii min no wooɗiri. O weerni min balɗe tati, omo hakkilii he amin.
8 Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaaɗo, omo wondi wulowulo mangno, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juuɗe mum dow makko, o yamɗiti.
9 Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawɓe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol.
10 Himɓe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, ɓe ngaddani min jooɓaari. Nder mayri ɓe ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

11 Miɗen ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inɗe tooruuje funeeɓe worɓe Kastor e Polukisa, min ndilli.*
12 Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huɓeere Sirakus. Min ngaɗi balɗe tati nder mayre.

* **28:11 28.11** Wakkati mum awyooɓe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata ɗum'en.

13 Min ndilli Sirakus, min takki
daane maayo Cakawo, min ngari
Regiyum. Jaangoore mum, henndu
hoore huɗooru gom no wifa. Balɗe
ɗiɗi tan min ngaɗi ko min njottowi
Potiyoli.
14 Nder Potiyoli, min tawi ban-
ndiraaɓe goonɗinɓe gom eeluɓe
min, min ngaɗana ɗum'en jeɗɗiire.
Gaɗa jeɗɗiire amin nder Potiyoli,
min ummii, min njehi *Rooma.
15 Wakkati banndiraaɓe amin
gom wonɓe *Rooma nanunoo
garki amin, ɓe ummii ɓe ngari
luumo Abiya he nokkuure wi'eteene
Jipporɗe Tati ngam jaɓɓitaade min.
Wakkati Pol hi'unoo ɓe, o yetti Alla,
o ɓeydi suusude.
16 Min ummodi he maɓɓe min
ngardi *Rooma. Wakkati min njot-
tinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol
jippoo feere mum, soogeeru gom
dooma mo.

Waaju Pol nder Rooma

17 Balɗe tati gaɗa garki amin
nder *Rooma, Pol noddi mawɓe
*Yahudankooɓe ngara jipporde
mum. Wakkati ɓe kawrunoo to Pol,
Pol wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe ! Baa nii ko mi
waɗanaay himɓe meeɗen gacce
fuu, mi yaaɓaay duu laawol finaa-
tawaaji maamiraaɓe meeɗen baa
gootol, mi nanngaama *Ursaliima,
mi wattaama nder juuɗe hooreeɓe
leydi *Rooma.
18 Wakkati hooreeɓe leydi ndiin
yami yamtinii kam, ɓe ngiɗiino yoo-
fude kam, ngam ɓe tawraay kam fuu
goɗɗum kaanuɗum waɗa mi waree.
19 Amma *Yahudankooɓe *Ursali-
ima calii. Ngam majjum waɗi tilay
am, baa nii ko mi hiɗaa felude
himɓe am, mi yama kiite am njaa-
ree yeeso Kaysar.
20 Ɗum woni sabiili gaɗɗo mi
noddi on ngam fillanaade on. Oɗon
anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam
gokka kaa waɗi kaɓɓiraami callali
ɗii.
21 Sey mawɓe *Yahudankooɓe
njaabii mo, mbi'i :
—Minen, min keɓaay fuu ɗerol
gom yuwngol Yahudiya garngol
dow innde maa. Nder banndiraaɓe
amin baa gooto waraay, waɗani min
filla maaɗa naa haalana min ko boni
gom dow maaɗa.
22 Amma ko min ngiɗi woni aan
he hoore maaɗa kaalanaa min ko
miiluɗaa. Ngam minen, miɗen an-
ndi ko nokku fuu no woodi himɓe
jancooɓe sewre diina maa.
23 Nden mawɓe *Yahudankooɓe
kokki Pol nyalaane nde ɓe ngar-
toyta to makko. Wakkati nyalaane
nde ɓe mbi'unoo ɓe ngartan ndeen
yottii, *Yahudankooɓe heewɓe ngari
to Pol weeri. Illa subaka kecco
faa gaɗa kiraaɗe, Pol no waajoo ɓe
dow filla Laamu Alla. Omo tuugo
dow *Tawreeta Muusa he dewte
annabiiɓe, ngam ɓe ngoonɗina Iisa.
24 Nder maɓɓe woɓɓe njaɓi ko
o haalani ɗum'en, woɓɓe duu
njaɓaay.
25 Ɓe pooɗodiri hakkune maɓɓe,
faa ɓe puɗɗi sankitaade, sey Pol wi'i
ɓe :
—Goonga *Ruuhu Ceniiɗo haali,
wakkati o wi'unoo maamiraaɓe
mooɗon har hunnduko annabi
*Esaaya :
26 *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*
*On nanan faa wooɗa, amma on paa-
mataa.*
*On ndaaran faa wooɗa, amma
on ngi'ataa.*
27 *Ngam himɓe lenyol ngool no njoori
ɓerɗe :*
*Ɓe cukkii noppi maɓɓe, ɓe
maɓɓii gite maɓɓe.*
Ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,
to hakkillooji maɓɓe paamu,
to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.†
28 Pol wi'i ɓe kaden :
—Paamee ko Alla lildi kisinam
mum to ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
ngam kamɓe kay ɓe kettinto !
[
29 Wakkati Pol haalannoo haalaaji
ɗii, *Yahudankooɓe ɓeen ndilli,

† **28:27 28.26-27** Esaaya 6.9-10 ‡ **28:29 28.29** Aaya 29 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

tinni no njeddodira sanne hakkune mum'en.]‡

30 Pol joodii duuɓi ɗiɗi nder suudu ndu o luwi. Omo jaɓɓoo warooɓe no ndaara mo fuu.

31 Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina *Habaru Iisa *Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi haɗi mo.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Rooma

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere *Rooma. Daliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbinɗinde goonɗinɓe tawaaɓe *Rooma. Daliila ɗiɗaɓo oon woni, omo hiɗi tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana ɓe duu ko o waɗi anniya yaldude balla ka goonɗinɓe *Ursaliima kawrana. Nder ɗerol ngool duu, Pol hollii ko goonɗinol Iisa *Almasiihu kam hisinta neɗɗo. Ɗowtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa neɗɗo. Himɓe, forba Alla hokki ɓe kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)
- Hakke himɓe fuu e haaju kisinam (1.18–4.25)
- Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1–8.39)
- Ko Alla nufanii Isra'el (9.1–11.36)
- Mbuurnam ɗam goonɗinɓe Iisa kaani gaɗa (12.1–15.13)
- Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14–16.27)

1 Miin Pol, maccuɗo Iisa *Almasiihu, mo Alla noddi ngam laatoo lilaaɗo makko. Miin mo Alla suɓii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool.
2 *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodaninoo en nder ɗewte ceniiɗe har kunndule annabiiɓe mum.
3 Habaru oo walaana no haala dow Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mo har ɓiiaadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda.
4 Amma har *Ruuhu Ceniiɗo tabbintinaama ko o *Ɓii-Alla, wakkati mo nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o ummintina he maayde.
5 Alla barkinɗini kam waɗi kam lilaaɗo dow innde Iisa *Almasiihu heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu ngoonɗina mo tokka ko o wi'i ɗum'en.
6 Onon, ɓe Alla noddi warta tokkuɓe Iisa *Almasiihu, onon duu, oɗon limtee nder maɓɓe.
7 On fuu wonɓe *Rooma, ɓe Alla horsini, noddi ɗum'en ngam ngartaa himɓe mum, miɗo sanna on. Alla *Baabiraawo meeɗen, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Pol haaɓi sanne hi'aay goonɗinɓe Rooma

8 Duuniyaaru fuu nani filla goonɗinol mooɗon. Ngam majjum waɗi, miɗo yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam mooɗon.
9 Alla, mo ngollananmi he ɓerne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Ɓiyiiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, miɗo miccitoo he mooɗon.
10 Miɗo eela Alla, nde hiɗi, jaɓi hoynana kam laawol no mi warirta to mooɗon.
11 Miɗo hiɗi hi'ude on sanne ngam mi walla on keɓon kokkal ngal *Ruuhu Ceniiɗo hokkata heɓa cemmbiɗon.
12 Kaden, miɗo hiɗi mi tawee hakkune mooɗon faa cemmbinɗinodiren nder goonɗinol ngol kawtuɗen ngool.
13 Banndiraaɓe, miɗo hiɗi paamon ko mi siryake kile keewɗe ngam warde to mooɗon amma faa warde hannden mi heɓaay laawol majjum. Miɗo hiɗi golle am ngaɗa barke hakkune mooɗon hano no ɗe ngaɗiri barke hakkune woɓɓe.
14 Waajibi non, teddorgal yahde to himɓe fuu no dow gi'al daane am. Teddorgal yahde to tawaaɓe nder huɓeere naa nder ladde, teddorgal yahde to janngubɓe he ɓe njanngaay, ɗum fuu no dow am.
15 Ndenne, daliila kujje ɗee fuu waɗi, miɗo hari warde waajaade on *Habaru lobbo oo, onon tawaaɓe *Rooma.

Baawɗe Habaru lobbo

16 Waaju *Habaru lobbo hanaa semteene non to am, ngam *Habaru lobbo oo woni baawɗe Alla jottinooje goondinɗo fuu he kisinam. Arannde nii *Yahudankooƃe, nden ƃe kanaa *Yahudankooƃe.
17 Ngam *Habaru lobbo wanngini dartinaaku yuwngu to Alla keƃeteengu daliila goondinol tan. Ngam nii woni no ɗum winndiraa wi'aa : *Jom dartinaaku wuuran daliila goondinol mum.**

Jikku boppuɗo Alla

18 Illa dow, Alla wanngini tikkere mum ngam ƃiƃƃe aadama ngadi hakke, iƃe nder gaɗol oonyaare. Har oonyaare maƃƃe duu iƃe kaɗa goonga wanngude.
19 Nde goonga, ko neɗɗo waawi anndude dow Alla fuu no laaƃani ƃe. Alla he hoore mum holli ƃe ɗum.
20 Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude ɗum. Amma illa fuɗɗorde o holli ko kam no Alla. O holli baawɗe makko dow ko o tagi fuu. Ngam majjum wadi nde nii ɗum taykaama, ɗum daaraama ƃe ngalaa ko ƃe mbi'a.
21 Baa nii ko iƃe anndi Alla, ɗum fuu waɗaay ƃe njetta mo, ƃe teddina mo no foti o teddiniree. Ɓe tokkitii taykaaki meere faa ƃe mbini, ko'e maƃƃe mbaati, ƃerɗe maƃƃe duu niƃƃi.
22 Iƃe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa ƃe haaŋaaƃe.
23 Fadde maƃƃe rewude Alla jom teddungal, Duumiiɗo faa abada abadin, tooruuje gaɗaaɗe nder nanndi neɗɗo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji, naa bolle, ƃe tinni iƃe ndewa.
24 Ngam majjum wadi Alla duu acci ƃe tokki muuyɗe ƃerɗe maƃƃe tunnuɗe faa ƃe pekiti ƃalli maƃƃe he tuuni jeenu.
25 Ɓe mbattiti goonga Alla he fewre. Ɓe teddini ko tagaa ɗum, ƃe ndewi ɗum. Ɓe mboppi Taguɗo huune fuu oon, potuɗo yetteede faa abada ! Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin !

26 Ngam majjum Alla acci, ƃe tokka muuyɗe ƃerɗe maƃƃe, ƃe ngaɗa ko waɗude ko semtini. Rewƃe maƃƃe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni debbo hawra he gorko, rewƃe maƃƃe hakkune mum'en tefodirta.
27 Non duu worƃe maƃƃe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko hawra he debbo, worƃe maƃƃe hakkune mum'en tefodirta. Nii wadi ko ƃe pooɗani ko'e maƃƃe kiite potuɗe dey-dey he golle maƃƃe nyidduɗe.
28 Ko nii ƃe calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi ƃe he hakkillooji maƃƃe benbaadi ɗi ngalaa fuu nafakka gom, ƃe ngadi ko haanaa waɗeede.
29 Iƃe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he ir caɗal fuu. Iƃe keewi borondi, suuno, ittodirol yonki, he habdo. Iƃe keewi yoyre he iri laru fuu, nyo'oore bonnoore innde he rafi herseene.
30 Iƃe mbi'odira haalaaji bondi, ƃe wayƃe Alla, ƃe toonyotooƃe, ƃe yettooƃe ko'e, ƃe hiɗuƃe innde. Iƃe nyenyi nder gaɗol bone. Iƃe murta he saarooƃe maƃƃe.
31 Ɓe ngalaa basiira, haala maƃƃe yottataako, ƃe koolnaaki, ƃe ngalaa yurmeene fuu.
32 Baa nii ko iƃe anndi ko Alla wi'i waɗooƃe iri golleeji ɗi fuu maayde woni mbaka mum'en, ƃe accaay waɗude ko boni. Iƃe njardii duu he waɗooƃe ko boni.

2

Filla kiite Alla

1 Ko nii wadi ƃii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla, ndenne aan peloowo goɗɗo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirtoɗaa. Ndenne, nde a felii goɗɗo, a liƃi hoore maa ngam aan he hoore maaɗa aɗa waɗa kujje ɗee.
2 Eɗen anndi ko kiite ɗe Alla tayi fuu no poti dey-dey he waɗooƃe golle bonɗe.
3 Aan peloowo waɗooƃe golle bonɗe, tawi duu aan he hoore

* **1:17 1.17** Habakuk 2.4

maaɗa aɗa waɗa ir majje, he giiɗe
maaɗa aɗa miila ko a hisan kiite
Alla naa ?
4 Naa a yawi ɗuuɗal moyyere
Alla, munyal makko, he ko o yaawaa
bonude he maaɗa ? Ndenne a
anndaa ko moyyere Alla no waɗa
tuuba ?
5 Amma tiiɗal nyiraaku he ɓerne
ɓaleeraaku maaɗa waɗi kawranɗaa
hoore maa kiite gonɗe no ndoomi
ma nyannde fuu tikkere Alla wan-
ngi. Nyalaane ndee nder mum kiite
makko dartiiɗe wanngintee.
6 *Alla yoɓan neɗɗo fuu dow golle
mum.**
7 Tittinkiniiɓe ngolli ko wooɗi
ngam tefude teddungal, darja e
mbuurnam nduumiiɗam, ɓee ngoni
ɓe Alla hokkata laawol wuurdude
he mum faa abada abidin.
8 Amma hiɗuɓe ko'e mum'en
tan calii goonga, peŋi he waɗude
bononda, tikkere he mone ngoni
mbaka maɓɓe.
9 Torra he ɓillaare ngoodani
gaɗoowo ko boni fuu. *Yahu-
dankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe
kanaa *Yahudankooɓe tokkinee.
10 Amma darja, teddungal e jam
ngoni mbaka gaɗoowo ko wooɗi
fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan,
nden ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe
tokkinee.
11 Ngam Alla walaa hedran-
hedran.
12 Neɗɗo fuu waɗi hakke ngam
anndaa ko winndaa nder *Tawreeta,
joomum no hiitetee kiite maayde
baa nii ko anndaano *Tawreeta.
Neɗɗo fuu anndi ko *Tawreeta wi'i,
dey waɗi hakke, no waɗantee kiite
dey-dey dow ko *Tawreeta wi'i.
13 Hanaa nanuɓe ko *Tawreeta
wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso
Alla, amma tokkuɓe ngolli ko nde
wi'i, kam'en ngoni jom'en darti-
naaku yeeso Alla.
14 Mo hanaa Yahudanke, baa nii
anndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii
waɗi ko *Tawreeta tilsini waɗee
nder rafi anndal mum, too ɗum no
holla ko joomum no anndi ko haani
waɗeede, baa nii ko anndaano ko
*Tawreeta wi'i.
15 Ko o waɗi ɗum no holla ko
*Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder
ɓerne makko. Hanaa nder ɓerne
makko tan, iɗum winndaa duu nder
ɓerne neɗɗo fuu mo hanaa Yahu-
danke. Ɓerɗe maɓɓe no kolla ko
ɗum goonga ngam wakkatiiji gom
miilooji maɓɓe no pela ɓe, wakkati-
iji gom duu iɗi lamna ɓe.
16 Ngam majjum waɗi hano no
*Habaru lobbo mo ngonmi miɗo
waajoo wi'iri ɗum, non ɗum laatoy-
too nyannde Alla tokkirta har Iisa
*Almasiihu hiito ko suuɗi fuu nder
ɓerɗe himɓe.

Jonnde Yahudankooɓe he Tawreeta

17 Aan, bi'oowo aan he hoore maa,
a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore
mum he *Tawreeta, aan piyoowo
gabaare dow kawtal mum he Alla.
18 Aan anndudo muuyɗe Alla,
aan mo nder nawtoraade he ko
*Tawreeta wi'i waawi suɓaade ko
wooɗi.
19 Aan tabbintinɗo ko aɗa waawi
ɗowi bumɗo, aan tabbintinɗo ko
a jeyngol ngam yeynanande wonɓe
nder nimre.
20 Aan ekkintinoowo ɓe ngalaa
anndal, jannginoowo sukaaɓe
ngam aɗa jogii goonga he an-
ndal kuuɓungal tawaangal nder
*Tawreeta.
21 Aan ekkintinoowo woɓɓe, a
ekkintintaa hoore maaɗa. Aɗa
fooɗa noppi himɓe to ɓe mbujju,
amma aan he hoore maaɗa aɗa
wujja.
22 Aɗa fooɗa noppi himɓe ngam to
ɓe jeenu, amma aan aɗa yeena. Aɗa
harmini tooruuje, amma aɗa wujja
nder cuuɗi majje.
23 Aɗa fiira *Tawreeta gabaare,
amma a ɗowtantaako ko nde wi'i.
Ndenne, a hokkaay Alla teddungal
mum.
24 Ngam no winndaa wi'aa : *Dali-
ila mooɗon waɗi ko ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe no mbonna innde Alla.*†
25 Tabbat juulnol no nafee, nde
nii a ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta wi'i.

* **2:6 2.6** Jabuura 62.13 † **2:24 2.24** Esaaya 52.5

Amma nde nii a hanaa ɗowtaniiɗo
ko *Tawreeta wi'i, baa nii ko a
juulnaaɗo, aan he mo juulnaaka fuu
no go'o.
26 Alal misaali mo juulnaaka gom
no ɗowtanoo ko *Tawreeta wi'i, Alla
daarata joomum hano no juulnaaɗo
naa ?
27 Mo juulnaaka oo, ɗowtaniiɗo
ko *Tawreeta wi'i oo, kam waɗante
kiite. Aan juulnaaɗo, jogiiɗo
*Tawreeta muƀƀo binndaaɗo amma
no murta he ko *Tawreeta wi'i.
28 Yahudanke goonga e goonga
hanaa mo dow ƀanndu mum tan
hollata ko kam no Yahudanke,
kaden juulnol goonga e goonga
hanaa juulnol ngol waɗetee dow
ƀanndu gorko.
29 Ndenne, Yahudanke goonga e
goonga woni laatiiɗo Yahudanke
nder ƀerne mum. Juulnol goonga
e goonga woni juulnol ngol *Ruuhu
Alla waɗata nder ƀerne neɗɗo. Ju-
ulnol ngool yuwaay nder tilsinooje
binndaaɗe. Ir neɗɗo oo Alla manata
ɗum, hanaa ƀii-aadama.

3

1 Ndenne, nde nii woni no waɗa,
nafakka kaye Yahudanke woodi ?
Ɗume juulnol nafiri ?
2 Nde en etii en ndaari nder laabi
keewɗi, ko Yahudanke ƀurdi mo
hanaa Yahudanke no ɗuuɗi. Misaali
seɗɗa gom nii, *Yahudankooƀe Alla
halfini haala mum.
3 Goonga non, woƀƀe nder maƀƀe
kolaaki Alla, amma baa nii ko ƀe
koolaaki mo, ɗum waawaa bonnude
fuy nder ko Alla no kolniiɗo.
4 Ndenne, neɗɗo fuu faama ko
Alla woni goonga, himƀe ngoni
fenooƀe. Hano no ɗum winndiraa
wi'aa :

Aan Alla nde a haali,
neɗɗo fuu no anndi ko a haali
goonga.
Nde a felaama duu, aan hepta
*goonga.**

5 Nde nii rafi dartinaaku meeɗen
no laatoo laawol tabbintinol dart-
naaku Alla, ndenne ɗume woodi ko
mbi'eten kaden ? Nde nii Alla jip-
pinii tikkere mum dow meeɗen, en
mbi'an ko o hanaa jom dartinaaku
naa ? Ko mi wi'i ɗum no miiloo ƀii-
aadama.
6 En mbaawaa wi'ude ɗum he Alla,
ngam nde nii Alla hanaa jom dart-
naaku, noy o hiitorto duuniyaaru ?
7 Nde fewre am walli himƀe ngi'a
goonga Alla yaasin laaƀɗo, nde nde
waɗi ƀe teddina mo, ndenne ɗume
waɗi hannden miɗo hiitee hano mi
gaɗoowo hakke ?
8 Nde nii non, sey tinnoɗen nder
waɗude ko wooɗaa ngam ɗum
laatoo laawol wurtinde ko wooɗi.
Goonga non woƀƀe no mbi'an ko
en mbi'iri nii amma ɗum hanaa
goonga, ɗum kuddi tan. Ir himƀe
ƀee no ngaɗantee kiite dey-dey golle
mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

9 Enen *Yahudankooƀe, ɗume
mbi'eten ? Eɗen ƀuri ƀe kanaa
*Yahudankooƀe naa ? Too, en ƀuraa
ƀe baa fuy ! En artiino en mbi'i ko
Yahudanke he mo hanaa Yahudanke
fuu no nder maccangaaku hakke.
10 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
Jom dartinaaku walaa, baa gooto.
11 *Walaa gooto, gooduɗo faamu,*
naa gooto tefoowo yeeso Alla.
12 *Ƀe fuu ƀe mbinake*
Ƀe fuu ƀe mboni.
Walaa baa gooto gaɗoowo ko wooɗi.
Baa gooto walaa.†
13 *Kunndule maƀƀe no nanndi he*
annyeeje omtiiɗe.
Iƀe nawtoro ɗemle belɗe ngam
hiilude himƀe.
Toni maƀƀe no keewi tooke hano
firsoori.‡
14 *Kunndule maƀƀe no keewi kuddi he*
haalaaji mettuɗi.§
15 *Koyɗe maƀƀe no karganoo rufude*
yiiyam.
16 *To ƀe pa'i fuu, bononda e mettorgal*
ƀerne no tokki ƀe,

* **3:4 3.4** Jabuura 51.6 † **3:12 3.10-12** Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ **3:13 3.13** Jabuura 5.10 § **3:14 3.14** Jabuura 10.7 * **3:17 3.15-17** Esaaya 59.7-8 † **3:18 3.18** Jabuura 36.2

17 *ƒe anndaa laawol waɗude jam.**

18 *Kulol Alla walaa nder ƒerɗe maƒƒe baa seɗɗa.*†

19 Eɗen anndi huune fuu ko *Tawreeta wi'i, nde wi'aanaa ɗum na ngam wonƒe no ɗowtanoo ko nde wi'i. Neɗɗo fuu waawaa wi'ude ko kam waɗaay hakke. Ndenne, himƒe fuu no kaani paama ko kam'en ngaɗi hakke yeeso Alla.

20 Walaa tokkuɗo ko *Tawreeta wi'i daaroyteeɗo jom dartinaaku yeeso Alla, ngam no tokki *Tawreeta. *Tawreeta waɗataa neɗɗo jom dartinaaku amma nde hollataana himƒe ɗume woni hakke.

Keƒol dartinaaku har goonɗinol

21 Alla wanngini hannden laawol keƒol dartinaaku mum. Dartinaaku nguu hanaa har *Tawreeta, ngu heƒirtee baa nii ko *Tawreeta he dewte annabiiƒe ceedanake ngu.

22 Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no heƒee daliila goonɗinde Iisa *Almasiihu. Neɗɗo fuu goonɗini *Almasiihu, Alla wartiran ɗum jom dartinaaku. Alla walaa hedran-hedran.

23 Himƒe fuu ngaɗi hakke, ƒe fuu ƒe mbaawaa keƒi dartinaaku Alla.

24 Amma joonin Alla wartiri neɗɗo meeɗen fuu jom dartinaaku daliila moyyere nde o waɗani en forba. Hakke neɗɗo meeɗen fuu moytaama yeeso makko nder barke dimɗinol ngol *Almasiihu waɗani en.

25 Alla lili mo ngam o laatoo *sadaka heƒa neɗɗo fuu goonɗini mo hakke mum moytee daliila yiiyam makko. Alla waɗi ɗum ngam hollude dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino waɗooƒe hakke. Kiite fuu non o tayanaay ƒe.

26 Alla waɗi nii nder wakkati oo ngam hollude ko he hoore mum no jom dartinaaku, kaden duu o waɗan neɗɗo fuu goonɗini Iisa jom dartinaaku.

27 Ndenne, walaa ko neɗɗo fiyira gabaare wi'a kam no goɗɗum. Ɗume waɗi ko ɗum walaa ? Ɗum walaa ngam hanaa golle meeɗen waɗata en jom'en dartinaaku. Goonɗinol Iisa kam wartirta en jom'en dartinaaku.

28 Ngam eɗen anndi ko neɗɗo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam no goonɗinɗo amma hanaa ngam no tokkuɗo *Tawreeta.

29 Naa Alla, no Alla *Yahudankooƒe tan ? Naa o hanaa Alla ƒe kanaa *Yahudankooƒe ? Nde goonga, o Alla ƒe kanaa *Yahudankooƒe duu.

30 Alla, o gooto. Kanko duu waɗata juulnaaƒe jom'en dartinaaku ngam ƒe goonɗinƒe Iisa. Kanko duu waɗata ƒe njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam ƒe goonɗinƒe Iisa.

31 Nde nii en ngoonɗini Iisa, ndenne en ngartiri *Tawreeta meere, naa noy ? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

4

Misaali goonɗinol Ibrahim

1 Ɗume mbi'eten dow *Ibrahim maama meeɗen ? Ɗume o heƒiri hoore makko kanko tan ?

2 Nde nii o heƒiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku yeeso Alla, o heƒannoo goɗɗum ko o fiyirta gabaare yeeso woƒƒe, amma hanaa yeeso Alla.

3 No winndaa wi'aa : **Ibrahim goonɗini Alla, ngam majjum waɗi, Alla adi mo jom dartinaaku.**

4 Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee ndi.

5 Neɗɗo fuu watti gokka goonɗini Alla, gartiroowo jom hakke jom dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too daliila goonɗinol neɗɗo oo, Alla adan mo jom dartinaaku.

* **4:3 4.3** Fuɗɗorde 15.6

6 Ɗum wonnoo ko Daawda
hiɗunoo haalude wakkati o
haalunoo dow neɗɗo mo Alla
barkini noddi mo jom dartinaaku
ko hanaa ngam golle mum lobbe.
7 Daawda wi'i :
Belɗo hoore woni mo gacce mum
ittaa,
mo hakke mum yaafaa !
8 *Belɗo hoore woni neɗɗo*
mo Joomiraawo limataa gacce
mum kaden.†
9 Too ! *Yahudankooƀe tan njeyii
barke ɗee naa ? Ɓe kanaa *Yahu-
dankooƀe ngalaa mbaka nder majje
naa ? En mbi'ii goondinol *Ibrahim
waɗi Alla wi'i o jom dartinaaku.
10 Nde Alla wi'i o jom dartinaaku ?
Illa o juulnaaka naa gaɗa juulnol
makko ? Illa o juulnaaka Alla wi'i
ɗum hanaa gaɗa juulnol makko.
11 Amma wakkati o juulnaa ndeen,
juulnol makko ngool laatake alaama
mo seedantoo mo ko o jom darti-
naaku har goondinol illa o ju-
ulnakaano. Ngam majjum waɗi
*Ibrahim laatii baaba goondinƀe
Alla fuu, adaaƀe jom'en dartinaaku,
baa nii ko ƀe njuulnaaka.
12 Nii duu waɗi ko *Ibrahim
laatii baaba juulnaaƀe, hanaa ngam
ƀe juulnaaƀe tan amma ngam ƀe
ngoondini Alla hano no *Ibrahim
goondiniri illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goondinol neɗɗo

13 Alkawal ndonngu duuniyaaru
ngu Alla waɗani *Ibrahim he jip-
potooƀe he mum hanaa ngam ƀe
tokki ko *Tawreeta wi'i o waɗaa.
O waɗaakana daliila dartinaaku
keƀeteengu har goondinol.
14 Nde nii tokkol *Tawreeta
waɗata neɗɗo donoowo duu-
niyaaru, ndenne goondinol neɗɗo
warti meere, alkawal ngal Alla waɗi
ngaal duu walaa ko nafirta.
15 *Tawreeta, tikkere Alla tan wad-
data. Amma nde nii *Tawreeta
walaano, gaɗol hakke duu walaano.
16 Ngam majjum waɗi sey nde
neɗɗo goondini ko rona fodoore
Alla ndee. Ndonngu fodoore ndee
duu no forba. Ɗum duu ngam
hokkude jippotooƀe he *Ibrahim
fuu laawol heƀude ndonngu ngu.
Hanaa tokkuƀe *Tawreeta tan,
baa goondinƀe hano no *Ibrahim
maama himƀe fuu goondiniri.
17 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
Mi waɗi laatoɗaa baaba lenyi
ɗuuɗɗi.‡ Ndenne ɗum tabbintini
amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim
goondini, Alla ummintinoowo
maayƀe, mo nawtortaako goɗɗum,
taga goɗɗum.
18 *Ibrahim deki tammude mum
dow Alla baa nii ko wakkati mum o
walaano tammude fuu. O goondini
ngam majjum waɗi o laatii baaba
lenyi ɗuɗɗi. Hano no ɗum win-
ndiraa wi'aa : *Jippotooƀe he maaɗa*
ɗuuɗan hano koode kammu.§
19 Wakkati mum *Ibrahim
walaana duuƀi hemre, baa nii ko o
hi'i semmbe ƀanndu makko hanti,
Saratu duuƀi ƀeyŋu mum yawti,
ɗum fuu waɗaay o soyyoroo gaɗa
nder goondinol makko.
20 O sikkaay alkawal ngal Alla
waɗani mo, o accaa goondinde
Alla. Amma goondinol makko
semmbindini mo, o teddini Alla.
21 O tabbintini ko Alla no woodi
baawɗe humnude alkawal mum.
22 Ɗum waɗi *Ibrahim daliila
goondinol mum Alla adi mo jom
dartinaaku.
23 Ko winndaa wi'aa o jom darti-
naaku hanaa kanko tan wondaa.
24 Amma ɗum winndaama ngam
meeɗen, enen ƀe Alla wartiri jom'en
dartinaaku, enen goondinƀe um-
mintindo Iisa Joomiraawo meeɗen.
25 Daliila hakkeeji meeɗen waɗi
Iisa waraa, nden o ummintinaa he
maayde ngam adeɗen jom'en darti-
naaku yeeso Alla.

5

Potal meeɗen he Alla daliila Iisa Almasiihu

1 Ko nii en keƀii wartireede
jom'en dartinaaku yeeso Alla har
goondinol meeɗen, potal naati

† **4:8 4.7-8** Jabuura 32.1-2 ‡ **4:17 4.17** Fuɗɗorde 17.5 § **4:18 4.18** Fuɗɗorde 15.5

hakkune meeɗen he Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
2 Har goonɗinol meeɗen, kanko Iisa oon, o udditani en dammbugal keɓol moyyere Alla mo ngonɗen nder mum joonin. Eɗen nana belɗum ngam eɗen ngatti gokka heɓude teddungal Alla.
3 Hanaa ɗum tan, eɗen nana belɗum torraaji ɗi njarten ngam eɗen anndi ko jarɗe torra no ekkintina en dow munyal.
4 Nde neɗɗo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku, aadilaaku duu rimataana tammude.
5 Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne nder ɓerɗe meeɗen har *Ruuhu Ceniiɗo mo o hokki en.
6 Nder wakkati mo tampuɗen, dey-dey wakkati mo Alla suɓii, *Almasiihu maayi ngam sabbu waɗooɓe hakke.
7 No tiiɗi, goɗɗo jaɓa mursa yonki mum ngam sabbu goɗɗo, baa nii nde tawi neɗɗo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no waɗoo goɗɗo nyoyya ɓerne mum mursa yonki mum ngam makko.
8 Amma Alla holli en hidde mum ngam wakkati ngonnoɗen waɗooɓe hakke, *Almasiihu maayanii en.
9 Joonin ko ngartiraɗen jom'en dartinaaku daliila yiiyam *Almasiihu, ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla.
10 Ndenno en wayɓe Alla amma hannden potal warti hakkune meeɗen he makko daliila maayde Ɓiyiiko. Joonin ko potal no hakkune meeɗen he Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Ɓiyiiko no wuuri.
11 Eɗen nana belɗum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma eɗen nana belɗum ngam Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen waɗi joonin keɓuɗen potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

12 Hakke daliila neɗɗo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke ɗe neɗɗo oo waɗi, waddi maayde. Nii waɗi ko maayde no dow gi'al daane neɗɗo fuu ngam walaa mo waɗaay hakke.
13 Tabbat fadde *Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru. Amma wakkati *Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himɓe hakkeeji mum'en.
14 Illa jamaanu Aadamu warde jamaanu *Muusa maayde woodi jaalorgal dow himɓe fuu. Inde dow gi'al daane neɗɗo fuu baa mo waɗaay hakke ir hakke ɗe Aadamu waɗi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla.
Aadamu woni alaama tinndinoowo garoowo oon.
15 Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Aadamu waɗi. Himɓe ɗuɓɓe maayi daliila hakke ɗe neɗɗo gooto waɗi. Amma moyyere nde Alla hokkata himɓe heewɓe daliila Iisa *Almasiihu tan no mawni faa hanaa seɗɗa.
16 Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neɗɗo gooto oo, ngam kiite ɗe Alla tayani neɗɗo gooto oo waɗi en jom'en hakke. Amma moyyere nde Alla waɗi forba daliila hakkeeji ɗi nde'ataa woni wartirde neɗɗo fuu jom dartinaaku.
17 Nde nii goonga fuu daliila hakke neɗɗo gooto maayde ŋabbi gi'al daane himɓe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko heɓuɓe moyyere mawne ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila Iisa *Almasiihu gooto oo.
18 Ndenne, no hakke neɗɗo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane neɗɗo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto waɗata himɓe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, ɓe fuu ɓe keɓi mbuurnam.
19 Hano no himɓe heewɓe laatori waɗooɓe hakke daliila gaɗol hakke neɗɗo gooto, hano non duu himɓe heewɓe ngartan jom'en dartinaaku daliila ɗowtanaaki neɗɗo gooto.
20 Daliila gaɗuɗo *Tawreeta waddaa woni himɓe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngaɗiri hakke sanne. Wakkati fuu mo gaɗol hakke

semmbe mum ɓeydi, sey moyyere
Alla ɓura ɗum ɗuuɗude.
21 Ngam majjum waɗi hano no
ndenno hakke laamorii har maayde,
non hannden moyyere Alla duu
woodiri baawɗe wartirde himɓe
jom'en dartinaaku. Nii watta ko
keɓen mbuurnam nduumiiɗam faa
abada daliila Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen.

6

Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum

1 Ndenne, ɗume mbi'eten ɗo
joonin ? En tinnotoo nder waɗude
hakke heɓa moyyere Alla ɓeydoo
naa noy ?
2 Toy nee, hitere fuu seedataako
ɗum. To hakke en maayɓe, en ceedi
he mayre, haanaa tinnoɗen eɗen
ngaɗa hakke.
3 Ndenne, on anndaa ko *batisma
meeɗen peŋuɗo en he Iisa *Al-
masiihu he hoore mum, feŋi en he
maayde makko duu ?
4 Ndenne har *batisma meeɗen,
hano nii en ufidaaɓe he makko heɓa
hano no o ummintiniraa he maayde
nder baawɗe Alla, enen duu naaten
nder mbuurnam kesam.
5 Ngam enen he makko, en fuu en
kawti maayde worre, en tabbintinii
ko en kawtidan duu he makko um-
mitaaki gooti.
6 Eɗen anndi duu ko jikku
meeɗen kiinngu tontidaa he makko
dow *bardugal. Ndenne, hakke
gonnooɗe he meeɗen ɗeen moy-
taama. Joonin en coptake maccan-
gaaku hakke,
7 ngam maayɗo fuu rimɗinaama
he maccangaaku hakke.
8 Ko nii waɗi, enen en maaydi he
makko, tabbat non en mbuurdan he
makko.
9 Ngam eɗen anndi ko waɗi
*Almasiihu ummitii he maayde, o
maayataa kaden. Maayde walaa
baawɗe gom fuu dow makko kaden.
10 *Almasiihu maayi, maayde
makko gaba go'o hakkiti hakke he
makko. Joonin omo wuuri, omo
wondi he Alla.
11 Hano non, onon duu, adee
ko'e mooɗon hano on maayɓe, ɓe
hakke walaa baawɗe gom fuu dow
mum'en, mbuuron no Alla hiɗiri
nder kawtal mooɗon he Iisa *Al-
masiihu.
12 Ndenne, to accee hakke heɓa
baawɗe fuu dow ɓalli mooɗon
maayooji tokkon muuyɗe majji.
13 To adee terɗe ɓalli mooɗon
kokkon hakke ɗe laatoo ko waawi
nawtoreede ngam waɗude ko boni.
Amma kokkee ko'e mooɗon Alla
dey-dey no haaniri hano on um-
mintinaaɓe he maayde, ngartiraa he
mbuurnam. Nawtoree terɗe ɓalli
mooɗon ngam waɗude ko woodi
dartinaaku.
14 Hakke heɓataa jaalorgal fuu
dow mooɗon kaden ngam hanaa
nder laamu *Tawreeta ngonɗon
amma nder laamu moyyere Alla
ngonɗon.

Maccuɓe dartinaaku

15 Ndenne noy non ? En
ngaɗan hakke ngam eɗen nder
moyyere Alla, en ngalaa nder
laamu *Tawreeta naa ? Hitere fuu
seedataako ɗum !
16 On anndaa ko nde on kokki ko'e
mooɗon goɗɗo ngam ɗowtanoɗon
joomum, on laatake maccuɗo joo-
mum. Ndenne, nde nii on maccuɓe
hakke, hakke yaarataana on na to
maayde. Nde nii on maccuɓe Alla,
Alla waɗa on jom'en dartinaaku
ngam oɗon ɗowtanoo ɗum.
17 Yettoore woodani Alla. Ndenno
on maccuɓe hakke, amma han-
nden on ɗowtanake ekkintinooje
gaɗanaaɗe himɓe fuu he ɓerne
worre.
18 On ndimɗinaama he hakke, on
laatake maccuɓe dartinaaku.
19 Miɗo haalda he mooɗon ɗo
no paamirton ngam on cemmbiɗaa.
Ndenno on ngartiriino ko'e mooɗon
maccuɓe terɗe ɓanndu ngaɗuɗon
ko nyiddinii, walaa ko fonnditi nder
mbuurnam mooɗon. Ko ɗum ri-
mani on woni murtol he Alla. Joonin
ko ngaɗoton woni, ngatton terɗe
mooɗon fuu nder laawol dartinaaku

hano on maccuɓe maggu, ko ɗum
rimanoyta on woni senaare.
20 Wakkati ngonnoɗon nder mac-
cangaaku hakke, on paalaaka he
gaɗol golle dartinaaku.
21 Ɓeydaari ndiye keɓuɗon nder
golle mooɗon ? Hannden sem-
teene tan haɓɓi ko'e mooɗon ngam
maayde woni ko ɗe ndimani on.
22 Amma joonin, ko on
ndimɗinaama he maccangaaku
hakke, on laatake maccuɓe Alla.
Ɓeydaari ndi keɓuɗon woni
senaare, nde timmirde mum woni
mbuurnam nduumiiɗam.
23 Ngam njobdi hakke woni
maayde, amma moyyere nde Alla
hokkata forba ndeen woni mbu-
urnam nduumiiɗam nder kawtal
he Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.

7

Tinndinoore dow dewngal

1 Banndiraaɓe, on fuu on anndubе
ko wi'aa nder *Tawreeta. Ndenne,
oɗon mbaawi faamude ko ngiɗumi
haalude. Wakkati neɗɗo wuuri tan,
*Tawreeta woodi baawɗe dawrande
ɗum.
2 Alal misaali debbo kaɓɓanaaɗo,
nde nii gorum no wuuri, *Tawreeta
haɓɓodirii ɓe. Amma nyannde
fuu goriiko maayi, ɓoggi dewngal
kaɓɓuɗi mo he goriiko tayi.
3 Amma nde goriiko maayaay faa
gorko gom haɓɓani mo, no wi'etee
o jeenoowo non. Amma nde gori-
iko maayi, ɓoggi dewngal makko ɗi
tayi. Nde gorko gom haɓɓani mo, o
wi'ataake jeenoowo.
4 Banndiraaɓe misaali oo, no
misaali yahde he mooɗon. Onon
duu, daliila maayde Iisa *Almasiihu,
on laatake maayɓe to *Tawreeta.
Ndenne, walaa fuu ko wondi
on he *Tawreeta, on kawtaana
he neɗɗo maaynooɗo ummintina
ngam ngaɗen ko woodi barke yeeso
Alla.
5 Wakkati tokkunoɗen muuyɗe
ɓalli meeɗen, *Tawreeta semm-
binɗini muuyɗe ɗeen ngam ngollen
ko rimanta en maayde.
6 Amma daliila en maaydi he
*Almasiihu, en ndimɗinaama he
*Tawreeta gaɗuɗo en maccuɓe.
Joonin en njoofi laawol meeɗen
kiinngol, laawol *Tawreeta, eɗen
ngollana Alla dow laawol kesol gom,
laawol *Ruuhu makko.

Tawreeta he baawɗe hakke

7 Too, ɗume mbi'eten ɗo ?
*Tawreeta he hoore mum no hakke
naa ? Nowru fuu nanataa ɗum.
Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi
waawaa anndi ɗume woni hakke.
Nde *Tawreeta wi'aay *to suuna ko
goɗɗo,** nden mi anndataano ko
woni suuno.
8 Amma hakke heɓi laawol nder
tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder
ir suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta
walaano, semmbe hakke waati.
9 Miin he hoore am, wakkati mi
anndaano *Tawreeta, miɗo wuu-
runoo, amma wakkati anndunoomi
ko haɗaa, hakke waɗi yonki, miin
duu maayumi.
10 Tilsinooje *Tawreeta kaanuɗe
hollude kam laawol ngol tokkanmi
ko mi heɓa mbuurnam ndu-
umiiɗam, tilsinooje *Tawreeta ɗe
pooɗani-kam maayde.
11 Hakke heɓi laawol, nawtori
tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam,
wari kam.
12 Tabbat *Tawreeta he hoore
mum no senii, tilsinooje mayre duu
no cenii. Iɗe moyyi, iɗe ngoodi
dartinaaku.
13 Ndenne, ko wooɗi ɗum kanyum
waddani kam maayde naa ? Aa'a !
Hakke waddani kam maayde ndeen.
Har tilsinooje *Tawreeta lobbe ɗee,
hakke rimani kam maayde ngam
ɗum hi'a ko hakke no wannga nder
baawɗe mawɗe.

Haɓude he hakke

14 Eɗen anndi nii ko *Tawreeta
yuwaana to *Ruuhu Alla, amma

* **7:7 7.7** Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

miin kay, mi nanndaana he accidaaɗo he hoore mum, mi maccuɗo hakke.
15 Mi anndanaa ko ngaɗanmi ngam hanaa ko ngiɗumi waɗude kam mi woni miɗo waɗa. Kaɗen ko mbanyumi kam mi woni miɗo waɗa.
16 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, mi holli ko mi jaɓi ko *Tawreeta no woodi.
17 Ndenne, hanaa min woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ɗeen ngoni no waɗa ɗum.
18 Miɗo anndi duu ko woodi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya waɗude ko woodi no nder ɓerne am amma mi waawaa waɗude ɗum.
19 Mi waɗataa ko woodi fuu ko ngiɗumi waɗude, amma ko boni ko mi hiɗaa waɗude kam woni ko ngaɗanmi.
20 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, ndenne iɗum holla ko hanaa miin woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ngoni no waɗa ɗum.
21 Wakkati taykiimi fuu, miɗo hiɗi waɗude ko woodi, amma hakke no wondi he am no haɗa kam waɗude ɗum.
22 Nder ɓerne am miɗo nana belɗum tilsinooje *Tawreeta.
23 Amma nder terɗe ɓanndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no woodi. Tilsinoore ndee no waɗa kam maccuɗo hakke gonɗe nder ɓanndu am.
24 Kaari, miɗo yurminii ! Moy hisinta kam sarri ɓanndu yaarooru he maayde nde hanaa Alla ?
25 Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen !
Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccuɗo *Tawreeta, amma ngam jikku no hakke, mi maccuɗo hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

1 Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wonduɓe he Iisa *Almasiihu.
2 Nde en ngondi he *Almasiihu tilsinoore *Ruuhu Alla hokkata en mbuurnam. Inde rimɗina en he laamu hakke, inde rimɗina en duu he maayde.
3 *Tawreeta waawaayno rimɗinde en ngam nder ɓii-aadamaaku meeɗen en ngalaa semmbe ɗowtanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla rimɗini en. O lili Biyiiko nder duuniyaaru ngam rimɗina en. O wari nder ɓanndu nanndunu he ɓanndu waɗooɓe hakke ngam o laatoo *sadaka ngam hakke. O sankita semmbe hakke gonɗo nder ɓalli meeɗen.
4 Alla waɗi ɗum ngam enen tokkuɓe ko *Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkuɓe muuyɗe ɓalli mum'en, mbaawen waɗude golle dartinaaku ɗe *Tawreeta wi'i.
5 Tokkuɗo muuyɗe ɓanndu, muuyɗe ɓanndu ndawranta hakkillo mum. Amma tokkuɗo *Ruuhu, Ruuhu dawranta hakkillo mum.
6 Neɗɗo fuu tokki giɗaale ɓerne mum, maayde woni ko mum. Amma neɗɗo fuu tokki ko *Ruuhu Alla wi'i heɓan mbuurnam, heɓan jam.
7 Ngam dekude ɓerne mum dow giɗaale ɓanndu no wanyude Alla. De ɗowtanaaki *Tawreeta, ɗe mbaawaa duu ɗowtanaade nde.
8 Tokkuɗo muuyɗe ɓanndu waawaa welude Alla.
9 Amma onon, on tokkaay muuyɗe ɓanndu. On tokkaana muuyɗe *Ruuhu Alla ngam *Ruuhu Alla oo no tawa nder mooɗon. Nde neɗɗo walaa *Ruuhu *Almasiihu, *Almasiihu njeyaa ɗum.
10 Nde nii *Almasiihu no nder ɓerɗe mooɗon, baa nii ko ɓanndu mooɗon no maayooru daliila hakke, *Ruuhu makko no hokkan on mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku yeeso Alla.
11 Nde *Ruuhu mo ummintini Iisa *Almasiihu he maayde no nder ɓerɗe mooɗon, ummintinɗo Iisa oo hokkan ɓalli mooɗon maayooji ɗii mbuurnam. O hokkiran ɗam *Ruuhu makko gonɗo nder ɓerɗe mooɗon.
12 Ngam majjum waɗi banndiraaɓe, no woodi nyamaane gom wonnde dow daaɗe meeɗen, amma

hanaa muuyɗe ɓalli meeɗen tokki
en nyamaane ndee. Ndenne,
haanaa tokken muuyɗe ɓalli
meeɗen.
13 Ngam nde nii oɗon tokkitii
muuyɗe ɓalli mooɗon, on maayan.
Amma nde nii on nawtorake
*Ruuhu Alla barɗo muuyɗe ɓalli
mooɗon, on keɓan mbuurnam
nduumiiɗam.
14 Mo *Ruuhu Alla ɗowata fuu no
*ɓii-Alla.
15 Alla hokkaay on *Ruuhu
gaɗoowo on maccuɓe, kulkulal
heewa on. Amma o hokkaana on
naa *Ruuhu gaɗoowo on ɓiɓɓe
makko. *Ruuhu mo daliila mum
noddirten mo Abba.
16 *Ruuhu Alla he hoore mum no
wi'a en nder ɓerɗe meeɗen ko en
ɓiɓɓe Alla.
17 Nde nii en ɓiɓɓe Alla, eɗen
ngoodi mbaka nder ndonu ngu o
fodani himɓe makko. En ndonidan
he *Almasiihu kujje lobbe ɗe o heɓi
fuu. Tabbat, nde nii en kawtidi he
*Almasiihu torra, en kawtidan duu
he makko teddungal.

Teddungal garoowal

18 Mi tabbintini ko walaa no
neɗɗo waawi fonnude torra
meeɗen hannden he teddungal ngal
Alla wannginanta en yahde yeeso.
19 Nde goonga, ko tagaa fuu no
haaɓa hi'aay nyalaane nde Alla wan-
nginta ɓiɓɓe mum.
20 Ko tagaa fuu saami nder juuɗe
laamu ngu walaa fuu darja gom.
Hanaa ko tagaa ɗum suɓii naatude
nder juuɗe ɗee amma Alla he hoore
mum watti ɗum nder majje. Amma
baa ko nii he banndum waɗi, laawol
tammude no ɗon ngol ittaaka.
21 Ko tagaa fuu no rimɗintee
he maccangaaku semmbe bonnooje,
ɗum heɓa mbaka nder teddungal
ɓiɓɓe Alla.
22 Eɗen anndi duu ko faa warde
hannden, ko tagaa fuu no otta dow
e ley hano debbo mo ŋatawere
nanngi.
23 Hanaa ko tagaa tan woni no
otta. Enen he ko'e meeɗen eɗen
otta, enen keɓuɓe *Ruuhu Alla, *Ru-
uhu laatiiɗo huune arannde nder
kujje ɗe Alla hokkata en. Eɗen
otta nder ɓerɗe meeɗen, en kaaɓi
Alla waɗaay en ɓiɓɓe muuɗum, o
rimɗina ɓalli meeɗen duu.
24 En kisinaama ngam eɗen
ngoodi tammude tan. Amma nde
nii en ngi'ii ko ngattuɗen tammude
meeɗen dow mum, ndenne ko
min tammi ɗum hanaa tammude
meeɗen kaden. Moy wattata
tammude mum he ko arti heɓi ?
25 Amma nde nii en ngatti tam-
mude dow ko en keɓaay, too, en
keɗoto ɗum, munyen.
26 Munyal wallan en non, *Ruuhu
kam duu waran walla en nder jac-
cere meeɗen. Ngam nde goonga,
en anndaa ko kaanuɗen du'aade.
Amma *Ruuhu Alla he hoore mum
eelanta en Alla wakkati fuu mo
keppuɗen ko mbi'en. O uumanan
en nder uumaali ɓurɗi haalaaji
luggiɗidde.
27 Alla gi'oowo ko tawa nder ɓerne
neɗɗo duu no anndi anniya *Ruuhu
mum, ngam *Ruuhu Alla no eelana
himɓe makko dey-dey he muuyɗe
makko.
28 Eɗen anndi duu ko Alla waɗata
fuu omo waɗa ɗum ngam ɗum
laatanoo hiɗuɓe mo moyyere.
Woodanɓe mo hidde ɓee, o noddi
ɓe, no o hiɗiri.
29 Ɓe Alla artunoo suɓii ɓeen,
o suɓake ɓe fadde duuniyaaru
tageede, kamɓe duu o wartiri feere
ngam ɓe ngarta hano Ɓiyiiko heɓa
Ɓiyiiko duu laatoo afo hakkune rim-
daaɓe mum heewɓe.
30 Ɓe o artunoo o suɓii ɓeen
kamɓe ngoni ɓe o noddi. Ɓe o noddi
ɓeen ngoni ɓe o wartiri jom'en
dartinaaku yeeso makko. Heɓuɓe
wartireede jom'en dartinaaku yeeso
makko ɓeen, kam'en o hokki ted-
dungal.

Hidde Alla nder Almasiihu no tab-bitiine

31 Nde Alla no wondi he meeɗen,
moy waawi heɓude jaalorgal dow
meeɗen ? Ndenne ɗume mbi'eten
dow fii oo ?

32 Alla mo haɗaay Ɓiyum mursa
yonki mum ngam meeɗen no
waawa saloo moyyande en ko
eeluɗen mo fuu naa ?
33 Moy waawi felude ɓe Alla suɓi ?
Walaa, Alla he hoore mum wartiri
ɓe jom'en dartinaaku !
34 Moy waawi hiitii ɓe ? Walaa !
Iisa *Almasiihu maayi, kaden duu o
ummitake. Omo jooɗii nyaamo Alla,
omo eelana en Alla.
35 Ɗume waawi senndude en
he hidde *Almasiihu ? Saɗornam
naa ɓillaare naa torra naa rafo
naa rafi goɗɗum naa masiiba naa
takubaahi ?
36 No winndaa wi'aa :
Ngam maaɗa miɗen ɓadii maayde.
Nyannde fuu, miɗen ndaaree,
*hano baali kirseteeɗi.**
37 Amma nder fii fuu ko hewti en,
enen ngoni heɓuɓe jaalorgal daliila
giɗɗo en.
38 Ngam mi tabbintini ko hanaa
maayde, hanaa mbuurnam, hanaa
maleykaaɓe, hanaa ko laami dow,
hanaa hannden, hanaa jaaŋo, hanaa
semmbe,
39 hanaa ko tawa faa dow, hanaa
duu ko tawa faa ley, huune fuu
ko tagaa waawaa senndude en he
hidde nde Alla waɗani en daliila
kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

9

Lenyol ngol Alla suɓii

1 Ko ngiɗumi wi'ude ɗum tabbat
ɗum goonga ngam miɗo wondi he
*Almasiihu. Nder ɓerne am duu,
mi tabbintini ko *Ruuhu Ceniiɗo no
seedanoo kam ko kaalan mi ɗum
tabbat no goonga.
2 Wakkati fuu mettorgal he
naawɗum ɓerne no he am faa noy
walaa.
3 Nde nii laawol no woodi, mi
naalee, mi senndee he *Almasiihu
ngam banndiraaɓe am keɓa kisi-
nam.
4 Kamɓe ngoni lenyol Isra'ilankooɓe
ɓe Alla wartiri ɓiɓɓe mum. Alla
wannginani ɓe teddungal mum,
o haɓɓidi amaana he maɓɓe, o
hokki ɓe *Tawreeta, o holli ɓe
no ɓe ndewirta mo, o waɗani ɓe
alkawaliiji.
5 O itti ɓe he maamiraaɓe *Yahu-
dankooɓe mawɓe anndaaɓe. *Al-
masiihu har ɓii-aadamaaku mum
yuwi he lenyol ngool. Kanko
woni Alla laamiiɗo dow huune fuu.
Jettooje ngoodani mo faa abada.
Aamiin !
6 Hanaa ngam wi'ude ko Alla hum-
naay alkawal mum, ngam hanaa jip-
potooɓe he *Isra'el fuu ngoni ɓiɓɓe
*Isra'el.
7 Kaden duu hanaa jippotooɓe he
*Ibrahim fuu ngoni ɓiɓɓe ɓe Alla
fodanii *Ibrahim. Ngam Alla wi'i
*Ibrahim : *Har Isiyaaku keɓirtaa
jippotooɓe he maaɗa ɓe podani-
maami.**
8 Ndenne, hanaa ɓiɓɓe wurtiiɓe
nder duhol *Ibrahim fuu ngoni
ɓiɓɓe Alla. Amma rimaaɓe daliila
alkawal mo Alla waɗi, ɓeen ngoni
jippotooɓe he makko.
9 Ngam Alla waɗanii mo alkawal
wi'i : *Mi wartan wuro maaɗa mawu-
uri nder wakkati oo, mi tawan deeka
Saratu heɓi ɓiɗɗo gorko.*†
10 Hanaa misaali oo tan woodi,
funeeɓe Rebeeka, Yakuuba e Isuwa.
Isiyaaku maamii'en rimi ɓe.
11-12 Illa ɓe ndimaaka Alla wi'i
Rebeeka : *Minyiiyo oon maran
mawnum.*‡ Ɗum tabbiti duu fadde
maɓɓe waɗude ko wooɗi naa ko
boni. Alla wi'i haala kaa ngam
hollude cuɓeteeɗo oon no suɓetee
non hanaa ngam golle ɗe waɗataa,
amma joomum no suɓetee non
ngam onɗon Alla noddoowo neɗɗo
fuu hiɗi.
13 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Yakuuba korsinmi, amma Isuwa
mbanyumi.*§
14 Ndenne, ɗume mbi'eten ? En
mbi'an Alla waɗaay dey-dey naa ?
Abada !
15 Ngam o wi'i *Muusa :

* **8:36 8.36** Jabuura 44.23 * **9:7 9.7** Fuɗɗorde 21.12 † **9:9 9.9** Fuɗɗorde 18.10, 14 ‡ **9:11-12 9.12** Fuɗɗorde 25.23 § **9:13 9.13** Malakiya 1.2-3 * **9:15 9.15** Burtaaki 33.19

Mi moyyanan mo ngiɗumi moyyande,
*mi yurmoto mo ngiɗumi yurmaade.**
16 Ndenne, Alla suɓataako neɗɗo ngam joomum no hiɗi o suɓoo ɗum naa ngam joomum no tittinkini. Amma o suɓoto joomum ngam omo yurmoo ɗum.
17 Ngam no winndaa wi'aa Alla wi'i Firawna : *Mi waɗi ma laamiiɗo ngam daliila maaɗa, mi holla baawɗe am, innde am gooynee nokku fuu nder duuniyaaru.*†
18 Ndenne, Alla yurmoto mo hiɗi, yorna ɓerne mo hiɗi.

Tikkere Alla he yurmeene makko

19 Hakkune mooɗon goɗɗo yaman kam wi'a : « Nde nii Alla no yurmoo mo hiɗi, yorna ɓerne mo hiɗi, ɗume Alla felirta himɓe ? Moy waawi salaade muuyɗe makko ? »
20 Aan ɓii-aadama, aan a moy faa njeddaa Alla ? Ko mahaa no waawi wi'ude mahuɗo ɗum *Ko waɗi mahirɗaa kam nii ?*‡
21 Mahoowo looɗe no waawi waɗirde loopal ko hiɗi fuu. Loopal gootal ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha wonnde duu ngam nde golliree nder golle ɗe ngalaa darja baa seɗɗa.
22 Nii woni no golle Alla nga'i. O hiɗiino hollude tikkere makko, nden o holla baawɗe makko. Amma himɓe haanuɓe tikkere makko, wonɓe dow laawol hiitaneede ɓeen, o munyii ɓe munyal manngal.
23 O waɗi ɗum duu ngam o wannginana ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen teddungal makko ngal walaa keerol.
24 Enen duu ngoni ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen. O noddaay en hakkune *Yahudankooɓe tan. O noddi en duu hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
25 Ɗum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a :
Himɓe ɓe kanaa himɓe am,
mi noddiran ɓe himɓe am.
Ɓe mi horsinaay,
mi noddiran ɓe himɓe am horsuɓe.
26 *To ɓe mbi'aa, ɓe kanaa himɓe am,*
ɓe inndirtee ɓiɓɓe Alla duumiiɗo.§
27 *Esaaya kam duu haali sanne dow ɓiɓɓe *Isra'el, wi'i : *Baa ɓiɓɓe *Isra'el ɗuuɗi faa poti no taasiri maayo, nder maɓɓe seɗɗa tan hisintee.*
28 *Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. O humnan ka duu law-law.**
29 Hano no *Esaaya waɗirnoo annabaaku wi'i :
Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo
huune fuu accaayno himɓe seɗɗa nder lenyol meeɗen,
*nden en laatakeno ir *Sodooma, en nanndiino he *Gomoora.*†

Rafi goonɗinde Iisa hakkune ɓiɓɓe Isra'el

30 Ɗume mbi'eten nde nii ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla keɓi dartinaaku ? Dartinaaku ngu ɓe keɓi nguu, ir dartinaaku keɓirteengu har goonɗinol non.
31 Amma ɓiɓɓe *Isra'el tefuɓe dartinaaku har tokkol *Tawreeta, keɓaay ngu.
32 Ko waɗi ? Ɓe miilaaki ko goonɗinol hokkata ɓe ngu. Amma ko ɓe miili woni golle maɓɓe kokkata ɓe ngu. Ɓe pergi he hayre fergoore neɗɗo ndeen.
33 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himɓe.*
Nde waɗa ɓe caama.
Amma neɗɗo fuu goonɗini mo,
semtataa abada.‡

10

1 Banndiraaɓe, ko ɓurmi hidde fuu kam woni ɓiɓɓe *Isra'el fuu keɓa kisinam. Ɗum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi ɓe nder ɓerne am, mi eela Alla.

---

† **9:17 9.17** Burtaaki 9.16 ‡ **9:20 9.20** Esaaya 29.16 ; 45.9 § **9:26 9.25-26** Hose'a 2.25 ; Hose'a 2.1
* **9:28 9.27-28** Esaaya 10.22-23 † **9:29 9.29** Esaaya 1.9 – No ***Sodooma*** he ***Gomoora*** kalkiraa nii winndaama nder Fuɗɗorde 19.1-29. ‡ **9:33 9.33** Esaaya 28.16

2 Miɗo seedanoo ɓe, wi'ude ko
sikka fuu walaa ɓe kokki ko'e maƀƀe
he ɓerne worre ɓe ngollana Alla.
Amma kokkol ko'e maƀƀe ngool sin-
ngaaki dow anndal.
3 Ɓe anndaa laawol ngol neɗɗo
tokkata ko Alla wartira ɗum jom
dartinaaku. Ɓe ndawrani ko'e
maƀƀe laawol ngol ɓe tokkata ngam
laataade jom'en dartinaaku yeeso
Alla. Ɓe cuƀaaki tokkude laa-
wol ngol Alla darni ngam wartirde
himƀe jom'en dartinaaku.
4 *Almasiihu wari humni
*Tawreeta ngam goondinɗo mo fuu
wartiree jom dartinaaku.

Kisinam warani neɗɗo fuu

5 *Muusa winndi dow dartinaaku
yuwngu nder *Tawreeta wi'i :
*Neɗɗo fuu ɗowtani ko tilsinooje
*Tawreeta wi'i, wuuran daliila
majjum.**
6 Amma ndaa ko haala Alla wi'i
dow laataade jom dartinaaku daliila
goondinol neɗɗo nii : *To wi'u nder
ɓerne maa moy waawi yeenyi dow
kammu ?* *Almasiihu jippaaki naa ?
7 Naa kaden : *Moy jippina nder
ngaykaa laahara nga walaa fuu
keerol ?* *Almasiihu ummintinaaka
he maayde naa ?
8 Ko winndaa wi'aa woni : *Haala
Alla no hadde maaɗa, ika nder
hunnduko maaɗa, ika nder ɓerne
maaɗa.*† Haala Alla ka woni waaju
goondinol, mo min ngoni miɗen
ngaɗa.
9 Ngam nde nii a yardake a
wi'i aan he hoore maaɗa ko Iisa
no Joomiraawo, ngoondinaa nder
ɓerne maaɗa ko Alla ummintinii mo
he maayde, a hisintee.
10 Goondinde nder ɓerne no waɗa
Alla wartira neɗɗo jom dartinaaku.
Fiirtude hunnduko mum yeeso
himƀe fuu wi'a Iisa *Almasiihu woni
Joomiraawo mum no holla ko neɗɗo
heƀi kisinam.
11 Ngam no winndaa wi'aa :
Goondindo mo fuu semtataa.‡
12 Joonin, walaa ko senndi Yahu-
danke he mo hanaa Yahudanke.
Joomiraawo gooto jeyii ɓe. Omo
barkindina faa noy walaa neɗɗo
fuu eeluɗo mo.
13 Ngam no winndaa wi'aa :
*Neɗɗo fuu eeli Joomiraawo hisina
ɗum, o hisinan ɗum.*§
14 Amma noy waɗata neɗɗo eela
mo nde goondinaay ? Noy neɗɗo
goondinirta mo, nde nii neɗɗo
nanaay filla makko ? Noy neɗɗo
nanirta filla makko, nde nii baajo-
tooɗo walaa ?
15 Noy neɗɗo waajortoo, nde
nii lilaaka ? No winndaa wi'aa :
*Belɗum ɓerne non, gi'ol garki koyɗe
jottinooje *Habaru lobbo.**
16 Amma hanaa himƀe fuu
ngoondini *Habaru lobbo oon.
*Esaaya wi'i : *Yaa Joomiraawo, moy
goondini waaju amin ?*†
17 Ngam majjum waɗi sey
to neɗɗo hettinake waaju ko
goondina. Waaju oo duu, o waaju
dow *Almasiihu.
18 Mi yaman on, goonga fuu ɓiƀƀe
*Isra'el nanaay mo naa ? Ɓe nani
ngam no winndaa wi'aa :

*Daaɗe *lilaaƀe Alla nanaama nder
leyɗe fuu,
waaju maƀƀe fiilake kappa kuula
duuniyaaru fuu.*‡

19 Miɗo yama kaden, ɓiƀƀe *Isra'el
paamaay naa ? Arannde nii har
hunnduko *Muusa, Alla haali, wi'i :

*Mi waɗan kiron, ɓe kanaa jeyaaƀe
am,
mi waɗan tikkanon lenyol ngool
walaa anndal.*§

20 Nden *Esaaya hulaay wi'ude Alla
wi'i :

Ɓe tefaayno kam, ngiiti kam.
*Ɓe yamanaayno kam ɓeen duu,
mi wannginanii ɗum'en hoore
am.**

* **10:5 10.5** Lewinkooƀe 18.5 † **10:8 10.6-8** Wi'itaade Tawreeta 30.12-14 ‡ **10:11 10.11** Esaaya 28.16 § **10:13 10.13** Yo'el 3.5 * **10:15 10.15** Esaaya 52.7 † **10:16 10.16** Esaaya 53.1 ‡ **10:18 10.18** Jabuura 19.5 § **10:19 10.19** Wi'itaade Tawreeta 32.21 – Ɓo Pol no haala dow ɓe kanaa Yahudankooƀe. * **10:20 10.20** Esaaya 65.1

21 Amma har ko daarata ɓiɓɓe
*Isra'el, Alla wi'i :
*Jemma e nyalooma, juuɗe am no peerti,
ngam jaɓɓaade himɓe am,
yorɓe-ko'e, saliiɓe ɗowtanaade kam.*†

11

Alla woppaay ɓiɓɓe Isra'el fuu

1 Too, mi yami on : « Alla woppi
ɓiɓɓe *Isra'el fuu naa ? » Hitere fuu
hi'ataa ɗum. Miin he hoore am, mi
ɓii-Isra'el, mi jippotooɗo *Ibrahim,
mi yuwi nder lenyol Benyamin.
2 Alla woppaay himɓe mum ɓe
suɓinoo illa arannde. Oɗon anndi
ko winndaa wi'aa dow Eliya nder
dewte Alla. No winndaa wi'aa ko
Eliya wulliri ɓiɓɓe *Isra'el to Alla,
wi'i :
3 *Yaa Joomiraawo, ɓe mbarii
annabiiɓe maaɗa, ɓe cankitii nokku-
uje ɗe dow mum'en sadakaaji maaɗa
mbuletee. Miin tan hori, miin duu iɓe
tefa warde kam.*
4 Amma ko Alla jaabii mo wi'i nii :
*Mi resani hoore am worɓe ujunaaji
jeɗɗo, ɓe cujidanaay Ba'al.**
5 Non ɗum wa'i hannden duu.
Hakkune himɓe, no tawa himɓe
seɗɗa ɓe Alla suɓii daliila moyyere
mum.
6 Cuɓaaki ki Alla suɓii neɗɗo dali-
ila moyyere mum hanaa cuɓaaki
ngaɗaaki daliila golle neɗɗo non.
Ngam nde nii daliila golle neɗɗo
Alla waɗi ki, nden moyyere makko
laatataakono forba.
7 Ndenne, noy waɗi ? Ɓiɓɓe
*Isra'el keɓaay ko tefunoo. Amma
ɓe Alla suɓii hakkune maɓɓe, keɓi
ko tefannoo, horiiɓe ɓeen duu ɓe
fuu ɓe ngarti yorɓe-ko'e.
8 Ngam no winndaa wi'aa :
*Alla wartirii ɓe wemmbaaɓe.
Iɓe ngoodi gite, amma ɓe
ngi'ataa,
iɓe ngoodi noppi amma ɓe
nanataa.
Nii duu ɗum njooɗori he maɓɓe faa
warde hannden.*†
9 Daawda duu wi'i :
*Alla wan juulɗe maɓɓe laatanoo ɓe
tunnirgal,
ɓe caama nder maggal,
Alla wan ɓe pergo, fergere
maɓɓe fooɗana ɓe kiite ɗe ɓe
kaani.*
10 *Gite maɓɓe niɓɓa ngam to ɓe
ngi'u.
Alla wan ɓaawe torra ɓe, ɓe
keppa turtaade faa abada.*‡
11 Mi yaman on kaden : «
Ko *Yahudankooɓe perginoo caami
ɗum, ɓe caamu ko ɓe ummitit-
taako non, naa noy ? » Abada.
Fergere maɓɓe laatani ɓe kanaa
*Yahudankooɓe daliila keɓol kisi-
nam. Alla waɗi ɗum duu heɓa
*Yahudankooɓe kiraa.
12 Nde nii fergere maɓɓe waddani
duuniyaaru barke, nde nii mursere
maɓɓe duu waddani ɓe kanaa
*Yahudankooɓe barke, ndenne noy
barke keɓoyteeɗe nyannde fuu
kappa kuula *Yahudankooɓe fuu
tuubii, wa'ata ?

Kisinol ɓe kanaa Yahudankooɓe

13 Joonin, onon ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe ngondaami. Ko laatiimi
lilaaɗo yahde he ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe ɗum, mi nanngiran golle
ɗe kokkaami ɗee juuɗe ɗiɗɗiɗi.
14 Mi nanngiran ɗe juuɗe ɗiɗɗiɗi
ngam ɓeydude kiram banndiraaɓe
*Yahudankooɓe, mi hisina woɓɓe
nder maɓɓe.
15 Nde nii kakkitol *Yahudankooɓe
ngool waddi potal hakkune Alla he
duuniyaaru, ndenne noy wartirde
ɓe he laawol Alla wa'ata ? Ɗum
wa'ataana hano ummitaaki he
maayde.
16 Nde nii conndi buuru bu-
daama faa cabbi buuru arani ɗiin
cakkaama ngam Alla, ndenne cabbi
buuru ɗiin fuu cakkaa ngam Alla.
Nde nii Alla jeyii ɗaɗi lekki, ndenne
calɗi makki fuu kanko jeyii ɗum.

---

† **10:21 10.21** Esaaya 65.2 * **11:4 11.3-4** 1 Laamiiɓe 19.10, 18 – Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana. † **11:8 11.8** Wi'itaade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10 ‡ **11:10 11.9-10** Jabuura 69.23-24

17 Accee mi hokka on misaali
oo. *Yahudankooɓe no nga'i hano
jaytuuhi hilnaaki faa woodi. Aan
mo hanaa Yahudanke duu aɗa
wa'i hano liccal gariiri jaytuuhi.
A tayaama, ngaddeɗaa, kaɓɓeɗaa
he jaytuuhi demanaaki faa woodi.
Ndenne nyaamdu lobburu fuu, ndu
licce makki mbaawi heɓude ngam
mbuura, aɗa waawi heɓi ɗum.
18 Amma tinna to wi'u a fiiran
ɗum gabaare, mbi'aa ko a goɗɗum
yeeso maɓɓe. Aɗa hiɗi piya gabaare
mbi'aa a goɗɗum naa ? To yeggitin
dow ɗaɗi makki ngonɗaa, hanaa
ɗaɗi makki ngoni dow maaɗa.
19 A wi'an : « Licce jaytuuhi
aawaaɗe mbudditaama heɓa miin,
liccal gariiri jaytuuhi ngal, mi
waddee, mi haɓɓee nokku majje. »
20 Goonga ! Amma ngam rafi
goonɗinol waɗi ɗe mbudditaa, ɗe
ittaa, aan duu daliila goonɗinol
maaɗa waɗi keɓuɗaa laawol
jooɗaade aɗa haɓɓi he tunnduuru
majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa
mbi'aa ko a goɗɗum, hakkila hulu
Alla tan.
21 Ngam ko waɗi Alla accaay licce
arane ɗeen waɗan o accataa ma,
aan duu.
22 Ndenne, tayka moyyuki Alla,
taykoɗaa tikkere makko duu
yeewa : Tikkere makko no dow
fergiiɓe caami, moyyuki makko no
wondi he maaɗa, nde nii a tabbitii
nder moyyuki makko kiin. Nde
hanaa non, aan duu a saltetee.
23 Ɓiɓɓe *Isra'el duu, nde nii ɓe
mboppi tiiɗal nyiraaku maɓɓe, ɓe
ngoonɗini, Alla wartiran ɓe he jay-
tuuhi kiin. Ngam Alla no woodi
baawɗe wartirde ɓe he makki.
24 Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
onon tinndiniraaɓe liccal gariiri
jaytuuhi, gaddaangal haɓɓaa he
tunnduuru jaytuuhi aawaaki kiin.
Ko ɗum waddi liccal gariiri ngal,
ɗum haɓɓi he tunnduuru jaytuuhi
aawaaki ɗum. Hegaaki ngal haɓɓee
he tunnduuru makki. *Yahu-
dankooɓe ngoni licce makki goonga
e goonga, ndenne dow ko yaawi Alla
haɓirta ɗe he makki.

Kisinam ɓiɓɓe Isra'el fuu

25 Banndiraaɓe, mi hiɗaa kepon
faamude siri Alla mo woni no
suuɗi ɗo ngam to on piyee gabaaje
mooɗon mbi'on on goɗɗum. Ɓiɓɓe
*Isra'el heewɓe ɓerɗe mum'en
njoori, faa heewɓe nder ɓe kanaa
*Yahudankooɓe ngoonɗini, ngari
kebbini Laamu Alla.
26 Nii waɗata ɓiɓɓe *Isra'el fuu
kisinee, hano no ɗum winndiraa
wi'aa :
*Kisinoowo yuwan *Siyon.*
O hakkitan rafi tokkude Alla
nder ɓerɗe jippotooɓe he
Yakuuba.§
27 *Ɗum woni amaana am he maɓɓe,*
wakkati mo moytanmi hakkeeji
*maɓɓe.**
28 *Yahudankooɓe ngarti wayɓe
Alla, ngam ɓe tottitake *Habaru
lobbo, ɗum laatii ɓeydaari mooɗon.
Baa nii ko ɓe ngarti wayɓe Alla, Alla
suɓake ɓe, waɗi ɓe himɓe mum.
Omo hiɗi ɓe daliila maamiraaɓe
maɓɓe.
29 Alla waylataa anniya mum dow
mo o moyyani kokkal makko, he
dow mo o noddi.
30 Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
ndenno nii on tottitakeno Alla,
amma hannden on keɓi yurmeene
Alla ngam *Yahudankooɓe tottitake
mo.
31 Noon duu, joonin *Yahudankooɓe
ngartii tottitiiɓe Alla ngam ɓe keɓa
yurmeene Alla, nde Alla holli on.
32 Alla tinnanaay himɓe leesinanoo
ɗum ngam hollude ɓe yurmeene
mum.
33 Hey barkeeji Alla korsuɗi no
ɗuuɗi no mawni ! Hikma makko he
anndal makko no luggiɗɗi sanne !
Neɗɗo fuu waawaa anndude an-
niyaaji makko. Neɗɗo fuu waawaa
faami no o gollirta.
34 Ngam no winndaa wi'aa :
Moy anndi miilooji Joomiraawo ?
Moy waawi hollita mo ?†

§ **11:26 11.26** Esaaya 59.20 * **11:27 11.27** Yeremiya 31.33-34 † **11:34 11.34** Esaaya 40.13 ‡ **11:35 11.35** Ayuuba 41.3

35 *Moy arti hokki mo goɗɗum,*
faa ɗum laatoo tilaay o yoƀa
joomum ?‡
36 Nde goonga, kanko tagi huune
fuu. Huune fuu to makko yuwi,
kanko duu jeyii huune fuu. Ted-
dungal woodani Alla faa abada.
Aamiin !

12

Mbuurnam goondinƀe Iisa

1 Banndiraaƀe, miɗo eela on
ngam barke yurmeene nde Alla
holli en, kokkee ko'e mooɗon Alla
hano *sadaka ciryaaɗo ngam golle
makko, *sadaka ceniiɗo, belɗo
ƀerne makko. Ɗum woni laawol
ngol tokkoton ngam rewude Alla no
haaniri.
2 To nyemminee duuniyaaru
nduu, accee Alla heydintina hakkil-
looji mooɗon heƀa ƀerɗe mooɗon
mbaylitoo, mbaawon anndude ko
yaadata he muuyɗe Alla kam woni
ko woodi, ko huuƀi he ko weli mo.
3 Daliila moyyere nde Alla waɗani
kam, miɗo wi'a neɗɗo mooɗon fuu,
to yaaru hoore mum to yottaaki.
Neɗɗo fuu eta hoore mum daara no
wa'i. Kam woni neɗɗo eta hoore
mum dey-dey etirgal goondinol ngal
Alla hokki ɗum.
4 Neɗɗo meeɗen fuu no woodi
terde ƀanndu, terde fuu he gollal
mum.
5 Baa nii ko eɗen ɗuuɗi, enen he
ɗuuɗal meeɗen fuu, nder kawtal
meeɗen he *Almasiihu, en ƀanndu
worru, en fuu eɗen njokkodiri
yahde. Neɗɗo meeɗen fuu no terde
ƀanndu.
6 En kokkaama kokke feere-fereeje
ɗe *Ruuhu Alla hokkata. Nde
nii Alla waɗi kokkal meeɗen no
kokkal waɗude annabaaku, too en
ngaɗu annabaaku meeɗen dey-dey
no ngoondinirɗen Iisa.
7 Mo Alla hokki kokkal wallude
woƀƀe, walla ƀe. Mo Alla hokki
kokkal jannginde, janngina.
8 Mo Alla hokki kokkal semm-
bindinde himƀe, semmbindina
himƀe. Mo Alla hokki kokkal
moyyande himƀe, moyyana himƀe
he ƀerne worre. Mo Alla hokki
kokkal ardaaki, ardoroo tinaare. Mo
Alla hokki kokkal yurmaade himƀe
duu, yeha waɗa golle mum he ƀerne
welne.
9 Hidde mooɗon laatoo hidde
goonga e goonga. Ndoggee waɗude
ko boni, tiƀinee ko woodi.
10 Ngiɗodiree he ƀerne worre
hano on banndiraaƀe. Neɗɗo
mooɗon fuu teddina banndum faa
ƀurna ɗum hoore muuɗum.
11 To accee yannde nannga on
amma njagganee Joomiraawo hano
maccuƀe, ngollanee Joomiraawo he
ƀerne worre.
12 Nanee belɗum daliila tammude
mooɗon. Munyee torra, tinnee he
waɗude du'aa'u.
13 Cenndee ko njogiɗon kokkaron
himƀe Alla hiɗuƀe walleede, laatee
weernooƀe himƀe.
14 Mbarkindinee torrooƀe on. To
kuɗee ƀe, amma mbarkindinee ƀe.
15 Nanidee belɗum he nanooƀe
belɗum, mboydee he woyooƀe.
16 Laatee daane worre, to ndon-
ndee ko'e amma laatee leesiniiƀe
nder ko ngatton fuu. To adee ko'e
mooɗon hano marƀe hikmaaku.
17 Nde goɗɗo waɗi on gacce, to
njottitee. Ndurwee tawee ko ngaɗon
fuu laatoo ko dartii yeeso himƀe fuu.
18 Nde no heƀo, njooɗodoɗon jam
he himƀe fuu, nde nii onon ngoni
waddooƀe jam.
19 Banndiraaƀe am horsuƀe, nde
nii on ngaɗaama ko metti, to njop-
titanee ko'e mooɗon. Accee Alla
watta tikkere mum yoptanoo on.
Ngam no winndaa wi'aa Joomi-
raawo wi'i : *Miin jeyii yoptitaade, mi
yoƀan neɗɗo fuu dey-dey ko haani.**
20 No winndaa wi'aa kaden Joomi-
raawo wi'i :
Nde ganyo maaɗa rafaama, nyamnu
mo.
Nde nii o ɗomɗaama, yarnu mo.
Nde nii a waɗani mo kujje ɗee,
too hano nii pette ƀottuɗaa,
njoowuɗaa dow hoore makko.†

* **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 32.35 † **12:20 12.20** Banndi 25.21-22

21 To accu gaɗol ko boni jaale, amma
waɗu ko woodi, njaaloɗaa gaɗol ko
boni.

13

Ɗowtanaade ardiiɗo leydi

1 Neɗɗo fuu ɗowtanoo ardiiɗo
mum, ngam ardaŋal walaa ngal
hanaa to Alla ngal yuwi. Ardiiɗo
fuu, Alla ardini ɗum.
2 Ndenne, neɗɗo fuu salii ar-
daŋal leydi mum salake ko Alla wi'i.
Caliiɗo ko Alla wi'i duu fooɗanan
hoore mum kiite.
3 Neɗɗo gaɗoowo ko woodi walaa
ko huldata ardiiɓe kiite leydi mum.
Amma nde neɗɗo waɗi ko boni,
ndenne tilay neɗɗo hula ɓe. Aɗa
hiɗi acca hulude ardiiɓe leydi naa ?
Ndenne, waɗu ko woodi. Nde nii a
waɗi ko woodi fuu, ɓe njettete.
4 Ardiiɓe no gollanooɓe Alla ngam
wattude ma waɗude ko woodi.
Amma nde nii waɗude ko boni woni
gollal maaɗa, too hulu ɓe, ngam
meere waɗaay iɓe njogii cabbi
fiyude waɗuɓe ko boni. Nder jukkol
gaɗuɗo ko boni iɓe mbanngina
tikkere nde Alla woodani gaɗoowo
ko boni.
5 Ndenne, no haani ɗowtanoɗon
ardiiɓe, hanaa ngam kulol kiite tan,
amma ngam to ɓerɗe mooɗon pelu
on.
6 Ngam majjum waɗi oɗon njoɓa
janngal. Ardiiɓe *jaɓooɓe janngal
ngaal duu, Alla ardini ɓe ngam ɓe
ngollana ɗum wakkati fuu.
7 Njoɓee neɗɗo fuu ko tokkata
on. Nde nii janngal mooɗon,
onon he ko'e mooɗon kaanuɗon
yoɓude, njoɓee ngal. Nde janngal
gineeji mooɗon kaanuɗon yoɓude
duu, too njoɓee ngal, foti ko
hen non fuu. Ɗowtanee mo
kaanuɗon ɗowtanaade, teddinon
mo kaanuɗon teddinde.

Hiɗodirde hakkune goonɗinɓe

8 To njaɓee neɗɗo fuu tokka on
nyamaane. Nyamaane worre tan
haani naatude hakkune mooɗon,
onon goonɗinɓe, nyamaane nde
woni hiɗodirde. Ngam neɗɗo
fuu hiɗi gondo mum, humni ko
*Tawreeta wi'i.
9 Ngam no winndaa wi'aa nder
*Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki
goɗɗo, to wujju, to suuna ko goɗɗo.*
Tilsinooje ɗee he koriiɗe ɗeen
fuu kawra nder tilsinoore wi'ude :
*Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa
hoore maa.**
10 Neɗɗo fuu woodi hidde nder
ɓerne mum waawaa waɗani gondo
mum ko boni. Ndenne, hidde no
humna ko *Tawreeta wi'i.
11 Taykee kujje ɗee fuu ngam
oɗon anndi wakkati mo ngonɗen
nder mum. Wakkati mo kaanuɗon
finude oon waɗi. Joonin kisinam
ɓuri ɓadaade en dina wakkati mo
puɗɗuɗen goonɗinde.
12 Jemma woɗɗini, woɗɗaa wee-
tude, ndenne en mboɗɗoo golle
bonɗe, ɓornoɗen kaɓorɗe meeɗen
annuura.
13 Mbuuren mbuurnam wonɓe
nder jeyngol, mboɗɗoɗen nyaamɗe
he yaru-yaru ɗuɗɗo. En mboɗɗoo
jeenu he golle nyiddiniiɗe. En
mboɗɗoo pooɗodirol he haasi-
daaku.
14 Nder jikku meeɗen he nder
ko mbi'eten fuu, en nyemmin Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen. To
en tokkito belɗum ɓerɗe meeɗen
accen suuno bonngo heewa mbuur-
nam meeɗen.

14

To felu bannda

1 Njaɓɓee mo goonɗinol muuɗum
semmbiɗaa, to nanngiree mo duu,
baa nde nii tawi ko o miili no feere,
ko onon duu miiliɗon no feere.
2 Alal-misaali, goɗɗo ngam ɓenndi
nder goonɗinol no miila ko no
dagii kam nyaama ko heɓi fuu.
Amma goɗɗo ngam ɓenndaay nder
goonɗinol nyaamataa ko heɓi fuu,
ɓiɓɓe kaliyol tan nyaamata.
3 Nyaamoowo ko heɓi fuu oon, to
felu mo nyaamataa ko heɓi fuu oon.
Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon duu

* **13:9 13.9** Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkooɓe 19.18

to felu nyaamoowo ko heɓi fuu oon,
ngam nyaamoowo ko heɓi fuu oon,
Alla jaɓɓake mo.
4 Aan woni moy faa mbi'aa
gollanoowo goɗɗo gollal mum
wooɗaay ? Mawɗo makko haani
wi'ude ko o waɗi ɗum no wooɗi naa
ɗum wooɗaa. Mo peluɗaa oo no
tittinkinto ngam Joomiraawo woni
balla makko.
5 Goɗɗo no hi'a ko nyalaane gom
ɓuri nyalaaɗe fuu teddude. Goɗɗo
duu to mum nyalaaɗe ɗeen fuu no
potu. Neɗɗo fuu tabbintina ɗum
nder ɓerne mum.
6 Peerodirɗo nyalaaɗe oon,
ɓurdina ɗe ngam teddinde Joomi-
raawo. Kaden duu, nyaamoowo ko
heɓi fuu, nyaama ko heɓi fuu ngam
teddinde Joomiraawo, joomum yetta
Alla. Mo nyaamataa ko heɓi fuu
oon duu, suɓo nyaama ko hiɗi ngam
teddinde Joomiraawo, joomum yetta
Alla duu.
7 Hakkune meeɗen walaa gonɗo
no wuura ngam ɓeydaari hoore
mum tan. Walaa duu maayanɗo
ngam ɓeydaari hoore muuɗum tan.
8 Nde en mbuuri, Joomiraawo
mbuuranɗen. Nde en maayi duu,
Joomiraawo maayanɗen. Ndenne,
nde en mbuuri naa nde en maayi,
Joomiraawo nii jeyii en.
9 *Almasiihu maayaana ummitii
ngam o laatoo Joomiraawo wuurɓe
he maayɓe fuu.
10 Nde nii non, aan mo nyaamataa
ko heɓi fuu oon, ɗume waɗi aɗa
wi'a bannda waɗi ko wooɗaa ? Naa
aan, nyaamoowo ko heɓi fuu oon,
ɗume waɗi aɗa yawo bannda mo
nyaamataa ko heɓi fuu oo ? En fuu,
en ndaroyto yeeso Alla, o hiito en.
11 Ngam no winndaa wi'aa :

*Mi hunorake hoore am, miin Joomi-
raawo,
howru fuu hofoto yeeso am,
ɗemngal fuu jaɓan wi'a miin
woni Alla.**

12 Ndenne, neɗɗo meeɗen fuu
haalan ko kam waɗi nder mbuur-
nam mum yeeso Alla.
13 Neɗɗo meeɗen fuu acca
dekande banndum waɗude ko
wooɗaa. Ko kaanuɗen waɗude
woni faddaade ko'e meeɗen he
huune fuu ko waawi fergude
banndiraaɓe meeɗen, naa uppude
ɓe, ɓe ngaɗa ko wooɗaa.
14 Miɗo anndi, mi tabbintini duu,
ko nder kawtal meeɗen he Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen, walaa
ko harmi, he hoore mum. Amma
nde neɗɗo miili ko huune ndee no
harmi, ɗum harmanan joomum.
15 Nde a torri bannda goonɗinɗo
ngam ko nyaamata, a tokkaay laa-
wol hidde. Hakkila ngam ko nyaa-
mata to laatoo laawol halkere ban-
nda mo *Almasiihu maayi daliila
mum.
16 Tinna to ko ndaaruɗaa no
wooɗi ɗum, laatoo ko bannda
goonɗinɗo jancirtee.
17 Ngam Laamu Alla hanaa filla
nyaamdu naa jarɗe tan. Laamu
Alla filla dartinaaku, jam he seyo
non keɓeten har kawtal meeɗen he
*Ruuhu Ceniiɗo.
18 Neɗɗo fuu gollani *Almasiihu
nder iri nii he banndum welan Alla,
himɓe duu teddinan ɗum.
19 Ndenne, en tefu ko ɓeydata jam
hakkune meeɗen. Neɗɗo fuu tefa
ko semmbinɗinta goonɗinol ban-
ndum.
20 To mbonnee golle Alla ngam
filla nyaamdu. Nde goonga,
nyaamdu fuu harmaa. Amma nde
nii nyaamdu ndu nyaamata no
laatoo fergere bannda goonɗinɗo,
too wooɗaa, nyaama nyaamdu ndu
omo hi'a.
21 Alal misaali ko ɓuri woni, to
neɗɗo fuu nyaamu naa yaru naa
mbi'en to neɗɗo fuu waɗu ko
fergata banndum goonɗinɗo waɗa
hakke.
22 Joga hakkune maaɗa he Alla
tabbintinol ngol goonɗinol maaɗa
hokki ma. Belɗo hoore woni mo
ɓerne mum felataa ɗum nder ko
woni no waɗa fuu.
23 Amma neɗɗo fuu sikki
nyaamdu, dey nyaami ndu no
jukkaaɗo, ngam nyaamiraay ndu

* **14:11 14.11** Esaaya 45.23

goondinol. Huune fuu ko ɓerne maaɗa fukkaaki he mum, no hakke.

15

1 Enen, ɓe goondinol mum'en semmbidi, no haani munyen jikku ɓe goondinol mum'en semmbiɗaa. To en tefu ko weli en tan.
2 Neɗɗo meeɗen fuu tefa ko welata ɓerne banndum goondindo ngam semmbinɗina mo nder goondinol makko.
3 Ngam *Almasiihu he hoore mum tokkaay mbelirka yonki mum, amma hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Jennooje, yennuɓe ma fuu, dow am saami.**
4 Huune fuu ko winndanoo illa arannde nder dewte Alla, winndaama ngam ekkintinde en. Ɗum winndaama duu ngam keɓen tammude daliila tittinkinaaku he munyal ngal Dewtere Alla hokkata en.
5 Alla mardo munyal, cemmbindinoowo ɓerɗe hokku on laawol laataade daane worre dow laawol Iisa *Almasiihu.
6 O hokka on laawol ngool heɓa he ɓerne worre ngaɗon daane worre teddinon Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
7 Njaɓɓodiree no *Almasiihu jaɓɓori on heɓa Alla teddinee.
8 Miɗo wi'a on ko arannde fuu ngam Alla no kolniiɗo waɗi *Almasiihu laatii gollanoowo *Yahudankooɓe ngam humnude alkawal ngal Alla waɗannoo maamiraaɓe maɓɓe.
9 O wari duu ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe teddina Alla ngam Alla no jom yurmeene, hano no ɗum winndiraa wi'aa :

*Hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe mi wi'an ko a Joomiraawo,*
mi yimante ngam teddinde innde maaɗa.†

10 No winndaa kaden wi'aa :

*Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, tokkee himɓe Alla nanon belɗum.*‡

11 Winndaama duu wi'aa :

*Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, on fuu, njettee Joomiraawo !*
Neɗɗo fuu, yima teddungal makko !§

12 *Esaaya duu wi'i :

*Jippotooɗo he Yesa gom warowan, kanko ummoto laamoo ɓe kanaa *Yahudankooɓe.*
*Ɓe ngattan gokka maɓɓe fuu dow makko.**

13 Alla Jom gokka hebbina on welwelo, hokka on jam ngam barke goondinol mooɗon, keewon tammude nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo.

Filla gollal Pol

14 Banndiraaɓe am, sikka fuu walaa to am, on keewɓe jikku lobbu, oɗon keewi anndal, kaden neɗɗo mooɗon fuu no waawi ekkintini banndum faa wooɗa.
15 Amma nder ɗerol am ngol mbinndanmi on ngool, mi hulaay miccintinde on ko njanngunoɗon. Mi waɗi ɗum duu ngam moyyere nde Alla hokki kam.
16 O waɗi kam gollanoowo Iisa *Almasiihu hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe. O waɗi kam *cakkanoowo Alla he baajotooɗo *Habaru makko lobbo. Ndenne, ɓe kanaa *Yahudankooɓe mbaawan laataade ir *sadaka mo *Ruuhu Ceniiɗo wartiri feere, ngam wela Alla.
17 Ndenne, daliila kawtal am he Iisa *Almasiihu, miɗo waawi fiyude gabaare dow golle ɗe ngollananmi Alla.
18 Mi suusaa wi'i goɗɗum ko yaari golle *Almasiihu ɗe o walliri kam ngaɗumi. O wallii kam heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe tokka haala Alla daliila golle am e waaju am,
19 daliila alamaaji kaayɗiniiɗi gooduɗi baawɗe daliila baawɗe ɗe *Ruuhu Alla jogii. Mi waajake *Habaru lobbo, filla *Almasiihu nanngaa illa *Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum.
20 Ko wonnoo nder ɓerne am woni waajaade *Habaru lobbo, filla *Almasiihu, nder nokkuuje ɗe himɓe

* **15:3 15.3** Jabuura 69.10 † **15:9 15.9** 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ **15:10 15.10** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **15:11 15.11** Jabuura 117.1 * **15:12 15.12** Esaaya 11.10

meeɗaay nanude filla oo no waɗee ngam to mi nyiɓu dow diidol nyibdi ngol goɗɗo diidi.

21 Mi tokkiraana hano no ɗum winndiraa wi'aa :

Ɓe mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,
ɓe nanaayno filla makko duu paamowan.†

Anniya Pol yahde Rooma

22 Kile keewɗe, mi muuyi yottaade to mooɗon amma waajaade *Habaru lobbo to waajaakano haɗi kam warde to mooɗon.

23 Joonin golle am hakkune ɓe meeɗaay nanude filla *Almasiihu kanti. Duuɓi re'ataa nii ko mi haaɓi mi hi'aay on.

24 Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummiimi yahde leydi Espaniya, miɗo hiɗi mi fanta to mooɗon. Nde mi wari, mi waɗan balɗe hakkune mooɗon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, miɗo hiɗi mi heɓa balla yottowaade Espaniya.

25 Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himɓe Alla wonɓe nder huɓeere ndee,

26 ngam goonɗinɓe wonɓe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam ɓe kokka talkaaɓe wonɓe hakkune himɓe Alla nder *Ursaliima.

27 Ɓe anniyake wallude ɓe amma nde goonga ɗum hanaa balla, ɗum yoɓitaade nyamaane moyyere. Goonɗinɓe Makedoniya he Akaya kanaa *Yahudankooɓe amma ɓe keɓi moyyere he barke *Ruuhu ɗe Alla waɗani *Yahudankooɓe alkawal mum. Ndenne, no haani ɓe ngatta njawdi maɓɓe ɓe mballira *Yahudankooɓe *Ursaliima.

28 Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya.

29 Miɗo tabbintini ko nde nii mi wari to mooɗon, *Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to mooɗon.

30 Banndiraaɓe, mi eeli on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne.

31 Eelon Alla hiina kam sarri himɓe Yahudiya ɓe kanaa goonɗinɓe. Ndu'ee heɓa goonɗinɓe wonɓe *Ursaliima njaɓira balla ka njaranmi kaa he ɓerne worre.

32 Nde Alla jaɓi du'aa'uuji mooɗon, mi yottoto to mooɗon he ɓerne welne, mi jooɗo mi fowta hakkune mooɗon.

33 Alla Jom jam wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !

16

Cannooje

1 Miɗo hiɗi mi wi'a on ko Fiibi, banndii'en debbo, golloowo hakkune goonɗinɓe Kenkereya no debbo jom goonga.

2 Njaɓɓoree mo nder innde Joomiraawo hano no himɓe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewɓe, miin he hoore am, o wallii kam.

3 Miɗo yewta Piriskilla he Akilas, ɓe miin he mum'en kawtidi golle Iisa *Almasiihu.

4 Ɓe kosi mursude yonkiiji maɓɓe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti ɓe, kawriiɗe goonɗinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu njetti ɓe.

5 Miɗo yewta goonɗinɓe warooɓe no kawra nder suudu maɓɓe. Miɗo yewta Epaynetus, giɗo am korsuɗo. Kanko arti goonɗinde *Almasiihu nder leydi Asiya.

6 Miɗo yewta Mariyaama tampanɗo on sanne.

7 Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankooɓe uddidaaɓe he am. Lilaaɓe mawɓe anndaaɓe sanne non, iɓe arti kam goonɗinde *Almasiihu.

8 Mi yewti Ampiliyaatus, korsuɗo he am daliila Joomiraawo.

† **15:21 15.21** Esaaya 52.15

9 Miɗo yewta Urbanus, mo
kawtuɗen golle *Almasiihu, mi
yeggitaay Estakis giɗo am korsuɗo.
10 Mi yewti Apeles, kolluɗo ko
kam no tokkuɗo *Almasiihu goonga
e goonga. Mi yewti himɓe wuro
Aristobulus.
11 Mi yewti Herodiyon banndam
Yahudanke. Mi yewti himɓe wuro
Narsisi goonɗinɓe Joomiraawo.
12 Mi yewti Tirifena he Tiri-
fosa, rewɓe gollanooɓe Joomiraawo.
Miɗo yewta Persis mo korsinmi,
debbo tampuɗo sanne nder gollal
Joomiraawo.
13 Mi yewti Rufus cuɓaaɗo Joomi-
raawo. Mi yewti inniiko laatiiɗo
inna am, miin duu.
14 Mi yewti Asinkiritus, Felegon,
Hermes, Patorobas he Hermas, mi
yewti goonɗinɓe Iisa wonduɓe he
maɓɓe fuu.
15 Mi yewti Filologus he Yuliya,
njewtanee kam Nireyus he sakiike
mum debbo, mi yewti Olimpas.
Miɗo yewta duu himɓe Alla
wonduɓe he maɓɓe fuu.
16 Mbundodiree hakkune mooɗon
nder hidde he enɗam. Kawriiɗe
goonɗinɓe *Almasiihu fuu no
njewta on.

17 Banndiraaɓe, miɗo fooɗa
hakkillo mooɗon, miɗo eela on,
kakkiloɗon he wattooɓe pooɗodirol
hakkune mooɗon. Himɓe
tefuɓe perga on itta on dow ko
ekkintinaɗon. Mboɗɗee himɓe ɓee,
18 ngam ɓe ngalaa iɓe ngollana
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
Deeɗi maɓɓe tan ɓe ngollanta.
Haalaaji mbelɗi he fewre, ɓe eytirta
hakkillo kettinaniiɗo ɓe naa mo
anndal mum luggiɗaa.
19 Onon nee, filla ɗowtanaaki
mooɗon walaa fuu to yehaay, ngam
majjum miɗo nana belɗum dali-
ila mooɗon. Mi hiɗaana ngarton
jom'en hakkillo, anndon ko wooɗi,
mboɗɗoɗon waɗude ko wooɗaa.
20 Ɓooyataa, Alla Jom jam waɗan
Seyɗan mornyo ley teppe mooɗon.
Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen wonda he mooɗon !
21 Timote gollidoowo he am no
yewta on. Lukiyus, Yason he
Sosipatoros banndiraaɓe am *Yahu-
dankooɓe no njewta on.
22 Miin, Tertiyus, binndanɗo Pol
ɗerol ngool, miɗo yewta on daliila
kawtal meeɗen he Joomiraawo.
23 Gayus, bernuɗo kam no yewta
on, wuro makko goonɗinɓe fuu
kawrata. Erastus kalfinaaɗo ceede
huɓeere Korintu no yewta on. Ban-
ndii'en Kuwartus no yewta on. [
24 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen wonda he mooɗon,
on fuu. Aamiin !]*

Jettooje

25 Jettooje ngoodani Alla, gooduɗo
baawɗe semmbinɗinde on daliila
*Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu
mo mbaajotoomi. Har *Habaru
lobbo, Alla waɗi siri cuuɗaaɗo illa
fil'ajal wannginee.
26 Amma hannden siri oo wanng-
inaama yahde he ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe har dewte ɗe annabiiɓe
mbinndi hano no Alla Duumiiɗo
wi'iri ɓe mbinndira ɗe ngam ɓe
kanaa *Yahudankooɓe ngoonɗina
Alla, ɗowtanoo mo.
27 Teddungal laatanoo Alla Jom
hikmaaku. Teddungal woodani
mo faa abada har Iisa *Almasiihu.
Aamiin !

* **16:24 16.24** Aaya 24 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder huɓeere Efeesu winndi ɗerol aranol ngool yahde he himɓe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu huɓeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himɓe no ngara toon no njannga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir waɗooɓe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol ɗerol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamɗe ɗe goonɗinɓe Korintu ngaɗani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goonɗinɓe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal waɗiree nder hawriine goonɗinɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)
- Pooɗodirol hakkune goonɗinɓe Korintu (1.10–4.21)
- Filla jeenu e dewngal (5.1–7.40)
- Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goonɗinɓe Korintu (8.1–11.1)
- Filla dewal Alla hakkune goonɗinɓe (11.2–14.40)
- Ummitaaki (15.1-58)
- Filla balla hawriine goonɗinɓe Ursaliima (16.1-4)
- Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi
lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndi'en
Sostenes, minen mbinndani on
ɗerol ngool,
2 onon hawriine goonɗinɓe Alla
wonnde huɓeere Korintu, hawri-
ine nde nder kawtal mum he *Al-
masiihu, Alla noddi ɗum wartiri
feere ngam wartude seniiɓe. Miɗen
njewta on, on fuu. Min mbinndii
ɗerol ngool duu ngam noddooɓe
innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, to ɓe tawa fuu. Iisa *Al-
masiihu gooto oo nii woni Joomi-
raawo meeɗen, kanko oon duu woni
Joomiraawo maɓɓe.
3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen hokku
on jam e moyyere.

Barkeeji keɓeteeɗi har Iisa Almasiihu

4 Wakkati fuu miɗo yetta Alla
ngam mooɗon. Daliila yettoore am
ndee woni moyyere nde o hokki on
har Iisa *Almasiihu.
5 Kawtal mooɗon he Iisa *Almasi-
ihu barkinii on dow laawol iri ngool
hen non fuu. On diikiɗii nder iri
haala fuu, he nder iri anndal fuu,
6 dey-dey no seedaaku *Almasiihu
tabbintiniraa hakkune mooɗon.
7 Ndenne, onon keɗiiɓe gartol Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen,
walaa kokkal ngal ŋakkani on nder
kokke ɗe *Ruuhu Alla hokkata
goonɗinɗo.
8 Kanko Iisa *Almasiihu oon
semmbinɗinta on faa nyannde
huune fuu timmi. Ndenne, neɗɗo
fuu heɓataa ko feliri on nyannde
fuu Iisa warti.
9 Alla no kolniiɗo, kanko duu
noddi on kawton he Ɓiyiiko Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

Pooɗodirol hakkune goonɗinɓe Korintu

10 Banndiraaɓe, ko eelanmi on
woni ngam barke Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen, nanngodiron,
laatee hunnduko wooto. To accee
pooɗodirol gom fuu naata hakkune
mooɗon. Ngaɗee daane worre,
miilooji mooɗon duu laatoo miilo
wooto.
11 Banndiraaɓe am, se goonga ko-
reeji debbo bi'eteeɗo Kolowe mbi'i
kam ko pooɗodirol no hakkune
mooɗon.

12 Ko ngiɗumi wi'ude ɗo kam
woni, ko hakkune mooɗon no woodi
bi'oowo : « Miin kay, Pol tokkumi.
» Goɗɗo wi'a kam duu : « Miin
kay, Apolos tokkumi. » Goɗɗo
feere gom wi'a kam duu : « Miin
kay, Piyer tokkumi. » Faa hannden
duu hakkune mooɗon no woodi
bi'oowo : « Miin kay, *Almasiihu
tokkumi. »
13 Hanaa *Almasiihu no gooto naa
noy ? Pol naa moy tontaa dow
*bardugal ngam mooɗon ? Dow
innde Pol naa moy ngaɗanaɗon
*batisma ?
14 Mi yetti Alla ko yaari Kiris-
pus he Gayus, walaa mo ngaɗanmi
*batisma hakkune mooɗon.
15 Ndenne, walaa fuu baawɗo wi'i
dow innde am waɗana *batisma.
16 Goonga non, mi waɗanii koreeji
Istefanas duu *batisma. Amma nder
anndal am, ko yaari himɓe ɓee
walaa mo ngaɗanmi *batisma.
17 Iisa *Almasiihu lilaay kam mi
waɗowa *batisma. O lilaana kam
naa ngam mi waajowo himɓe dow
*Habaru lobbo, tawee mi naforaaki
hikmaaku ɓii-aadama fuu, ngam
to baawɗe tawaaɗe nder maayde
makko dow *bardugal wartu meere.

Iisa Almasiihu, baawɗe e hikmaaku Alla

18 Filla maayde Iisa dow *bardugal
no kaanɗi to woppuɓe laawol Alla.
To meeɗen, enen wonɓe dow laawol
kisinam, ɗum baawɗe Alla.
19 Ngam no winndaa, wi'aa :
Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,
mi moytan anndal jom'en an-
*nde.**
20 Toy jom'en annde naa janngi-
nooɓe *Tawreeta ngoni ? Naa toy
welɓe ɗemle ngoni ? Alla holli ko
hikmaaku himɓe duuniyaaru nduu,
he kaanɗi fuu no go'o.
21 Dow hikmaaku Alla, himɓe
duuniyaaru, kam'en he hikmaaku
mum'en fuu, keppi annditidde Alla.
Ngam majjum waɗi, Alla hi'i ko no
haani hisinde neɗɗo fuu goonɗinɗo
mo nder laawol waaju *Habaru
lobbo, waaju mo himɓe ndaari, he
kaanɗi fuu no go'o.
22 *Yahudankooɓe no ngiɗi kollee
alamaaji kaayɗiniiɗi, Gerekankooɓe
duu no tefa hikmaaku duuniyaaru.
23 Amma minen, habaru *Almasiihu
tontaaɗo min mbaajoo. Habaru oo
laatani *Yahudankooɓe laawol ferg-
ere, ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu
no ndaara mo hano kaanɗi.
24 Amma to mo Alla noddi fuu, Yahu-
danke naa mo hanaa Yahudanke,
*Almasiihu woni baawɗe Alla e hik-
maaku Alla.
25 Ngam hikmaaku Alla ngu himɓe
adi hano kaanɗi, no ɓuri hikmaaku
ɓii-aadama. Kaden duu ko himɓe
ndaarata hano jaccere Alla no ɓuri
semmbe ɓii-aadama.
26 Banndiraaɓe, miccitee no ngor-
runoɗon fadde Alla noddude on.
Ɗuuɗaa hakkune mooɗon tawre-
teeɓe hikmaaku nder giiɗe ɓiɓɓe
aadama. Ɗuuɗaa hakkune mooɗon
duu tawreteeɓe laamu gom naa
yuwɓe he cuuɗi mawɗi.
27 Amma ko tagaaɓe ndaari hano
kaanɗi, Alla suɓii ngam semtinde
jom'en hikmaaku. Ko tagaaɓe
ndaari walaa semmbe fuu, Alla suɓii
ngam semtinde jom'en semmbe.
28 O suɓake nder duuniyaaru kujje
ɗe himɓe ndaari meere, ko yawni,
ko hanaa fuy ngam ko anndanoo no
woodi darja laatoo meere.
29 O waɗi ɗum ngam to neɗɗo fuu
fiyu gabaare mum yeeso makko wi'a
kam no goɗɗum.
30 Kanko feŋi on he Iisa *Almasi-
ihu. Alla duu waɗi o laatani en hik-
maaku yuwngu to mum. Nder laa-
wol *Almasiihu waɗi laatiɗen dar-
tiiɓe, laatiɗen seniiɓe, rimɗinaaɓe
he maccangaaku hakke.
31 Hano no ɗum winndiraa nder
dewte Alla wi'aa : *Piyoowo gabaare
mum fuu, waɗa ɗum ngam Joomi-
raawo.*†

2

Waaju Pol nder Korintu

* **1:19 1.19** Esaaya 29.14 † **1:31 1.31** Yeremiya 9.23

1 Banndiraaɓe, wakkati ngar-
noomi to mooɗon, mi nawtoraaki
belɗum ɗemngal fuu naa hikmaaku
gom ngam waajaade on dow siri Alla
cuuɗiiɗo.
2 Mi waɗaay anniya waajaade
dow huune fuu se hanaa dow Iisa
*Almasiihu e no o tontiraa dow
*bardugal.
3 Miin he hoore am, wakkati
puɗɗumi warde to mooɗon, nder
leesinaaku ngarmi to mooɗon, miɗo
diwna ngam kulal heewi ɓerne am.
4 Haalaaji am e waaju am ti-
igaaki dow anndal luggudiggal naa
dow ɗemngal mbelngal, amma dow
baawɗe ɗe *Ruuhu Alla waɗata ɗi
tiigi.
5 Ɗi tiigake dow mum ngam
to goonɗinol mooɗon tiigoo dow
hakkillo ɓii-aadama, amma ngol ti-
igoo dow baawɗe Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

6 Tabbat, sikka fuu walaa, filla
hikmaaku min ngoni miɗen ngaɗa
hakkune ɓe goonɗinol mum'en
ɓenndi. Hikmaaku ngu min ngoni
miɗen ngaɗa filla mum nguu, hanaa
hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa
duu hikmaaku wooduɓe ardaŋal
nder mayru, ɓe laamu mum'en
woodi keerol.
7 Amma ngu hikmaaku yuwngu to
Alla, ngu ndenno siri mum suuɗaa.
Ngam teddungal meeɗen waɗi Alla
suɓii ngu, fodani en ngu illa duu-
niyaaru tagaakano.
8 Walaa jom ardaŋal gom nder
duuniyaaru nduu anndanɗo hik-
maaku nguu, ngam nde nii jom
ardaŋal gom anndaniino ngu, nden
ɓe tontataano Joomiraawo jom ted-
dungal.
9 No winndaa, wi'aa :

Ko hitere fuu hi'aay,
ko nowru fuu nanaay,
ko ɓerne fuu miilaaki,

*kam Alla siryanii hiɗuɓe ɗum.**

10 Amma enen, Alla wannginani en
ɗum har *Ruuhu mum ngam *Ru-
uhu Alla no tayko huune fuu, baa
siri makko luggiɗiɗɗo.
11 Walaa baawɗo anndi ko tawaa
nder ɓerne goɗɗo, nde hanaa ruuhu
joomum. Ndenne walaa anndudo
siri Alla, nde hanaa *Ruuhu makko.
12 *Ruuhu mo keɓuɗen oo
yuwaay nder duuniyaaru, amma
to Alla o yuwani en ngam paamen
moyyere fuu nde o fodani en.
13 Wakkati fuu mo min njanng-
inta, min njanngintaana ko *Ruuhu
Alla ekkintini min. Min kaalataa
ko hikmaaku ɓii-aadama jannginta.
Heɓuɓe *Ruuhu makko ɓeen, goon-
gaaji *Ruuhu Alla tan min ngoni
miɗen njanngina ɗum'en.
14 Neɗɗo he hoore mum tan
waawaa jaɓi ko yuwi to *Ruuhu
Alla. Ko yuwi to *Ruuhu Alla fuu
joomum waawaa faami ɗum ngam
he giiɗe joomum ɗum wa'aana hano
kaanɗi. Har *Ruuhu Alla tan neɗɗo
waawi faamude ɗum.
15 Gooduɗo *Ruuhu Alla no waawi
tayki huune fuu ko *Ruuhu Alla
ekkintinta. Amma kanko kay hanaa
neɗɗo fuu waawi tayki miilo makko.
16 Ngam no winndaa, wi'aa :

Walaa anndudo miilo Joomiraawo,
faa janngina ngo ?†

Amma enen, miilo meeɗen he miilo
*Almasiihu fuu no go'o.

3

Hedran-hedran hakkune goonɗinɓe Korintu

1 Banndiraaɓe, mi waawaa haaldi
he mooɗon hano no kaaldiranmi he
heewɓe *Ruuhu Ceniiɗo. Amma
tilay mi haaldira on hano no
kaaldiranmi tokkuɓe muuyɗe
ɓerne. Mi haaldiran on hano no
kaaldiranmi ɓe ɓenndaay nder
goonɗinde *Almasiihu.
2 Ko kokkumi on ɗum, hano
ɓiraaɗam kokkumi on, hanaa
nyaamdu tekkunu gom kokkumi on,
ngam on keewtaaki nyaamude ko

* **2:9 2.9** Esaaya 64.3 † **2:16 2.16** Esaaya 40.13

tekkiɗi. Faa warde hannden on
potaay hokkeede ko tekkiɗi
3 ngam baa joonin muuyɗe ɓerɗe
moodon tan tokkuɗon. Nde nii
haasidaaku he geddi no hakkune
moodon, too faa hannden nder
tokkol muuyɗe ɓerne taweɗon,
oɗon ngolla duu golle tokkuɓe
duuniyaaru.
4 Nde nii goɗɗo moodon wi'i : «
Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu
wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. »
Iri nii he banndum hollataana ko on
ɓurdinaay ko'e moodon he tokkuɓe
duuniyaaru.
5 Moy woni Apolos ? Moy woni
Pol ? Min fuu ɗiɗo, min gollanooɓe
Alla, ɓe daliila mum'en laatiɗon
goondinɓe Iisa *Almasiihu. Neɗɗo
amin fuu humnii gollal ngal Joomi-
raawo halfini ɗum.
6 Miin aawii, Apolos yarni, amma
Alla mawninta.
7 Aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu
kanaa fuy, amma Alla mawninɗo
oon, kam woni fuu.
8 Ndenne aawɗo oon e jarnuɗo
oon fuu no potu. Neɗɗo maɓɓe fuu
dey-dey tampiri mum yoɓetee.
9 Ngam min fuu, min gollidooɓe
dow laawol Alla. Onon duu ngoni
gese Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla.
10 Dow moyyere nde Alla waɗani
kam ndee, mi diidii nyibdi hano no
nyiɓoowo lobbo fuɗɗirta. Goɗɗo
duu wari nyiɓi dow diidol nyibdi
ndiin. Ndenne, neɗɗo garoowo
nyiɓa dow maggol fuu hakkiloo no
nyiɓirta dow maggol.
11 Ngam walaa baawɗo wari diida
diidol feerewol gom ɓurngol aranol
ngool. Diidol aranol ngool sinngaak-
ina dow Iisa *Almasiihu.
12 Neɗɗo no waawi nyiɓirde
kanŋe naa cardi, naa nyiɓira kaaye
dime naa leɗɗe, naa nyiɓira huɗo
naa yommbe dow diidol ngool.
13 Nyannde darŋal, neɗɗo fuu gol-
lal mum wanngintee yaasin. Hiite
mannge wanngata nyannde mum,
nge wanngina gollal neɗɗo fuu.
14 Neɗɗo fuu nyiɓi, nde nii hi-
ite ngeen waɗanaay nyibdi mum
baafuy, too neɗɗo oo golle mum
yoɓetee.
15 Amma neɗɗo fuu mo nge
nyaami nyibdi mum, too joomum
mursan njobdi mum. Joomum he
hoore mum hisintee, wa'a hano
dogguɗo fedditi hiite ngam daɗa.
16 On anndaa ko on suudu Alla
naa ? Ndenne *Ruuhu makko duu
no nder moodon.
17 Onon ngoni suudu Alla, neɗɗo
moodon fuu bonnuɗo suudu makko,
o halkan joomum, ngam suudu
makko no seniinu.
18 To neɗɗo fuu majjin hoore
mum. Nde nii gooto nder moodon
no miila ko kam no woodi hik-
maaku ɓii-aadama, too joomum
waɗa hoore mum kaaŋaaɗo ɓiɓɓe
aadama heɓa joomum laatoo jom
hikmaaku goonga e goonga.
19 Ngam hikmaaku ɓii-aadama
no kaandi yeeso Alla. No win-
ndaa, wi'aa : *Alla no nannga ɓiɓɓe
aadama nder yoye mum'en.**
20 No winndaa, wi'aa kaden :
*Joomiraawo no anndi miilo jom'en
hikmaaku. Omo anndi duu ko ngo
meere.*†
21 Ngam majjum waɗi, to neɗɗo
moodon fuu fiyu gabaare mum dow
ɓii-aadama. Huune fuu, onon njeyi
ɗum.
22 Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru,
mbuurnam naa maayde, kujje
joonin naa kujje garooje, ɗum fuu
onon njeyi ɗum.
23 Onon, *Almasiihu jeyii on, *Al-
masiihu duu, Alla jeyii ɗum.

4

Filla Pol dow lilaaɓe Almasiihu

1 Adee min hano gollanooɓe *Al-
masiihu ɓe potaa fuy, halfinaaɓe
waaju siriiji Alla cuuɗiiɗi.

* **3:19 3.19** Ayuuba 5.13 † **3:20 3.20** Jabuura 94.11

2 Amma ko hiɗaa he halfinaaɓe
woni, ɓe laatoo hoolniiɓe.
3 Mi hiitaako hoore am. Mi wan-
naaka kiitoɗon kam naa mi yaaree
yeeso hiitotooɓe ɓiɓɓe aadama ki-
itoo kam.
4 Baa nii walaa ko mi tuumirta
hoore am, walaa ko hollataa ko mi
dartiiɗo. Joomiraawo woni etoowo
gollal am.
5 Ndenne, to neɗɗo fuu hiito ban-
ndum fadde wakkati podaaɗo oon
yottaade, wakkati mo Joomiraawo
wartata. Ko suuɗi nder nimre fuu,
kanko wurtinta ɗum yaasin labɗo
tar, o wanngina anniyaaji cuuɗiiɗi
nder ɓerne fuu. Nder wakkati oo,
Alla yettata neɗɗo fuu dey-dey no
joomum haaniri.

6 Banndiraaɓe, mi haalanii on
dow am, miin e Apolos, ngam
min laatanoo on ko yeewoton,
ekkitoɗon. Mi hokki on misaali
oo dow amin ngam paamon maana
haala kaa : « Neɗɗo fuu haanaa
yaaro ko winndaa. » Ndenne
to neɗɗo mooɗon fuu fiyu gabaare
mum wi'a ardiiɗo oo no ɓuri ooto.
7 Moy ɓurdini ma goɗɗo ? Huune
fuu ko keɓuɗaa, hanaa Alla hokki
ma ɗum naa ? Nde nii a jaɓi ko ɗum
goonga, too ɗume waɗi aɗa fiya
gabaare dow majjum hano hanaa a
hokkaa ɗum non ?

8 Illa ndeen oɗon kaari ! Illa
ndeen on riikuɓe ! On laatake
laamiiɓe, amma minen kay, min
kanaa laamiiɓe ! Nde nii goonga fuu
on laamiiɓe non, minen duu min
laamodoto he mooɗon !
9 He giiɗe am, minen laatiiɓe
*lilaaɓe, Alla henni min gaɗa hano
hiitanaaɓe kiite maayde. Min
laatake ko duuniyaaru fuu, ma-
leykaaɓe e ɓiɓɓe aadama ngarta
yeewa.
10 Minen, min haaŋaaɓe ngam
min tokkuɓe *Almasiihu, amma
onon goonɗinɓe *Almasiihu, on
jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa
semmbe fuu, amma onon kay, oɗon
keewi semmbe. Onon, oɗon teddi-
nee, minen duu, miɗen pamɗinee.

11 Baa nii nder wakkati mo
ngonɗen oo, rafo e ɗomka seedaay
he amin. Min koltaay koltal lobbal,
miɗen ɓoccee, wakkati fuu miɗen
nder eggu-eggu.
12 Miɗen njagga faa noy walaa.
Miɗen njennee amma miɗen
mbarkina jennooɓe min. Nde min
torraama, min munyan.
13 Nde mettuka haalaama dow
amin, miɗen njaaboro haalaaji jam.
Faa warde jooni miɗen yeewee
hano buuri duuniyaaru, hano tuuni
ndi himɓe fuu paɗɗata.

14 Mi winndanaay on ɗerol ngool
ngam mi semtina on, amma ngam
fooɗude noppi mooɗon hano no
pooɗiranmi noppi sukaaɓe am
horsuɓe.
15 Baa nii nde tawi nder kawtal
mooɗon he *Almasiihu oɗon ngoodi
jannginooɓe ujunaaji sappo, baaba
gooto nii ngooduɗon. Miin duu
woni baaba mooɗon oo, ngam min
waajii on dow *Habaru lobbo faa
goonɗinɗo Iisa *Almasiihu.
16 Ndenne mi eeli on, nyemminon
kam.
17 Mi lili Timote, ɓiyam ko-
rsuɗo, kolniiɗo nder kawtal mum
he Joomiraawo to mooɗon, ngam o
miccintina on no tokkirmi laabi Iisa
*Almasiihu he no njannginiranmi ɗi
nder kawriiɗe goonɗinɓe fuu.
18 Woɓɓe nder mooɗon no piya
gabaaje mum'en no mbi'a kam'en
no goɗɗum, ngam iɓe miila ko mi
wartataa to mooɗon.
19 Amma nde Joomiraawo jaɓi,
ɓooyataa mi waraay to mooɗon.
Nyannde fuu ngarmi to mooɗon,
miɗo hiɗi mi hi'a ir baawɗe ɗeye
fiyooɓe gabaaje mum'en no mbi'a
kam'en no goɗɗum njogii. Miin
mi wannaaka he haalaaji maɓɓe
mbelɗi.
20 Ngam Laamu Alla hanaa
nder hunnduko tawaa amma nder
baawɗe *Ruuhu Alla.
21 Noy ngiɗɗon mi warda to
mooɗon. Mi warda sawru naa hidde
he ɓerne fewne.

5

Semteene hakkune goondinɓe Iisa

1 Mi nani ko nyiddinii gom, ko waɗaa hakkune mooɗon, filla mum
no waɗee nokku fuu. Ir majjum
waɗataake baa hakkune heeferɓe.
Ko nyiddinii ko nanumi no haalee
ɗum woni, hakkune mooɗon, goɗɗo
no waalda he dee-bammum.
2 Ɗum nyiddinaaki to mooɗon faa
oɗon piira ɗum gabaare. Fadde
mooɗon fiyirde ɗum gabaare, ɗum
haanaana mettinde ɓerɗe mooɗon,
nanngon neɗɗo oo mburtinon mo
nder hawriine mooɗon.
3-4 Baa nii ko miin he hoore
am mi tawaaka hannden hakkune
mooɗon, hakkillo am no he
mooɗon. Nyannde fuu kawruɗon
dow innde Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen, mi wondan he
mooɗon nder baawɗe *Ruuhu
Ceniiɗo. To am, dow innde Iisa
Joomiraawo meeɗen mi tayani
neɗɗo golluɗo ir golle ɗee kiite
ɗe tayananmoomi baa nii miɗo
fotti. Tayanee mo iri kiite ɗe
tayanmoomi nder baawɗe Iisa
Joomiraawo meeɗen.
5 Kiite ɗe tayanmoomi nii : Ngat-
tee neɗɗo oo nder juuɗe Seyɗan, o
bonna ɓanndu neɗɗo oo parkatak
heɓa yonki makko hisinee nyannde
gartol Joomiraawo.
6 On keɓaay ko gasi ko pi-
iruɗon gabaare. On anndaa
ko yuufinirɗum seɗɗa tan heyi
yuufina conndi budaani no ndi foti
fuu naa ?
7 Ittee yuufinirɗum kiɗɗum ɗum
ngam ngarton hano conndi heyri
budaani.* Sikka fuu walaa on kakki-
taama, ittaɗon he yuufinirɗum
fuu. Ngam Iisa *Almasiihu,
Njawdiri meeɗen *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe sakkaama.†
8 Ndenne, to en njuulir juulɗe
meeɗen yuufinirɗum kiɗɗum,
yuufinirɗum ɓerne ɓaleere,
waɗoore ko boni. En njuulir
buuru mo walaa yuufinirɗum fuu.
Buuru laatiiɗo goonga mo walaa
munafikaaku fuu.
9 Nder ɗerol am gom, mi win-
ndani on mbi'umi : To kawtee he
yeenooɓe.
10 Ko mbi'umi to kawtee he
maɓɓe, mi wi'aay to kawtidee he
maɓɓe baa seɗɗa nder duuniyaaru
nduu, mi wondaa ɓe nder mbu-
urnam mum'en fuu mbuurdaana
jeenu, naa suuno seedere, naa
pasaaki laabi naa dewol tooruure.
Ngam nde nii mi wi'i to kawtidee
he maɓɓe baa isilam, ndenne mi
wi'i on mburtoɗon nder duuniyaaru
nduu.
11 Amma, ko mbinndanmi, mi
wi'a on ɗum woni : To ngondee
he neɗɗo bi'oowo kam no ban-
ndii'on goondindo Iisa, dey tinni no
yeena yahde, naa no suunee seedere
yahde, naa no rewa tooruure yahde,
naa no nder fiyodirde ko'e himɓe,
naa nder yaru-yaru naa no faso
laabi yahde. To nyaamdee sam he
ir neɗɗo oo.
12 Hiitaade ɓe kanaa goondinɓe
Iisa hanaa golle meeɗen. Gollal
mooɗon woni kiitoɗon wonɓe nder
hawriine mooɗon.
13 Alla hiitoto ɓe ngoondinaay Iisa.
Ndenne, ndiiwee bondo oo hano
no ɗum winndiraa, wi'aa : *Ndiiwee
bondo, itton hakkune mooɗon.*‡

6

Jaarodirol goondinɓe nder kiitorɗe

1 Nde luural naatii hakkune
mooɗon, semteene non yaaroɗon
goondinɓe Alla dey njaarodiron
yeeso ɓe kanaa goondinɓe.
2 On anndaa ko nyannde gom
goondinɓe Alla ɓee kiitoytoo du-
uniyaaru nduu naa ? Nde nii
onon kiitoytoo himɓe duuniyaaru
nduu, ndenne ɗume haɗataa on
hiitanaade kujje pamare gonɗe
hakkune mooɗon ?

* **5:7 5.7** *Conndi heyri budaani* – Conndi heyri ndii woni hawriine goondinɓe Iisa ɓe calaaki tuubude he gaɗol hakke. † **5:7 5.7** Daaru Burtaaki 12.15, 20. ‡ **5:13 5.13** Wi'itaade Tawreeta 17.7

3 On anndaa ko enen kiitoytoo
maleykaaɓe naa ? Ndenne, eɗen
mbaawi tabbat hiitaade kujje gonɗe
no ngaɗee nder mbuurnam meeɗen
hannden ɗam.
4 Nde nii iri kujje ɗee ngattii luural
hakkune mooɗon, ɗume waɗi oɗon
ada kiite mooɗon oɗon njaara yeeso
hiitotooɓe, ɓe kawriiɗe goonɗinɓe
adaay goɗɗum ?
5 Mi haalani on ɗum ngam sem-
teene nannga on. Ndenne, jom
hikmaaku gooto walaa hakkune
mooɗon baawɗo hiitanaade banndi-
raaɓe mooɗon naa ?
6 Sey nii iɓe pooɗodira, iɓe nod-
dodira yeeso ɓe ngoonɗinaay Iisa.
7 Pooɗodirol hakkune mooɗon
ngool ŋappere mawne non hakkune
mooɗon. Ɗume waɗi ko on
mbaawaa munyi nde nii on
toonyaama ? Naa munyi nde nii on
yoynaama teetaɗon ko njogiɗon ?
8 Amma hannden fadde mooɗon
munyude, onon he ko'e mooɗon
ngoni no toonyo, naa no teeta ban-
ndiraaɓe mooɗon.
9 Tabbat oɗon anndi ko ɓe
ngoonɗinaay ndonataa Laamu Alla.
To njammbee ko'e mooɗon.
Illa dewluɓe yeenooɓe naa ɓe
ndewlaay, waɗooɓe luuɗu, re-
wooɓe tooruuje naa
10 yarooɓe, wuyɓe naa pasotooɓe,
jom'en haasidaaku naa fiyodirooɓe
ko'e himɓe, nder maɓɓe baa gooto
ronataa Laamu Alla.
11 Nii woɓɓe nder mooɗon fuu
nga'unoo ndenno. Amma joonin
on laaɓinaama, ngartiraɗon himɓe
Alla, jom'en dartinaaku dow in-
nde Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen e *Ruuhu Alla meeɗen.

Teddinde Alla har ɓanndu mum

12 Woɓɓe nder mooɗon no mbi'a :
« Huune fuu no daganii ɗum'en. »
Goonga non, amma hanaa huune
fuu nafata neɗɗo. « Huune fuu no
daganii kam », amma mi laatataako
maccuɗo huune fuu.
13 Oɗon mbi'a kaden : « Nyaamdu
reedu waɗana, reedu duu nyaamdu
waɗana. » Goonga non, amma Alla
halkan ɗi fuu ɗiɗi. Ɓanndu ɓii-
aadama tagaaka ngam jeenu, amma
ndu tagakanaa ngam rewude Joomi-
raawo. Ndenne Joomiraawo jeyii
ndu.
14 Alla ummintinɗo Joomiraawo
meeɗen e maayde, ummintinowan
en, enen duu, nder baawɗe mum.
15 On anndaa ko ɓalli mooɗon
ngoni terɗe *Almasiihu naa ? No
dagii mi hooya terɗe *Almasiihu,
mi hawra he terɗe jeenoowo naa ?
Abada, ɗum dagaaki.
16 On anndaa ko neɗɗo fuu hawri
he debbo jeenoowo, ɓanndu mum
he ɓanndu debbo oo fuu ngartan
ɓanndu worru. Ngam no winndaa,
wi'aa : *Ɓe fuu ɗiɗo, ɓe ngarta
ɓanndu worru.**
17 Amma neɗɗo fuu hawri he
Joomiraawo, joomum he Joomi-
raawo ngartii go'o.
18 Ndoggee jeenu ! Ngam hakke
fuu mo neɗɗo waɗata takkataako
he ɓanndu joomum. Amma neɗɗo
fuu yeeni, waɗanii ɓanndu mum
hakke.
19 Naa on anndaa ko ɓanndu
mooɗon woni suudu *Ruuhu
Ceniiɗo mo Alla watti nder
mooɗon ? On njeyaa ko'e mooɗon.
20 Alla soodii on coggu caadi-
ingu. Ndenne, teddinee mo har ɓalli
mooɗon.

7

Njaabaaki dow ɓii dewngal

1 Joonin, mi jaaboto on dow
yamɗe ɗe mbinndanɗon kam. No
wooɗi tawee gorko anndaa debbo.
2 Amma, ngam hiinude neɗɗo
mooɗon fuu jeenu, no haani gorko
fuu dewla debbo gooto, debbo fuu
duu gorko gooto haɓɓana ɗum.
3 Gorko fuu no haani humta haaju
deekum, debbo fuu duu humta
haaju gorum.
4 Debbo jeyaa ɓanndu mum,
amma gorum jeyii ndu. Gorko duu
jeyaa ɓanndu mum, amma deekum
jeyii ndu.

* **6:16 6.16** Fuɗɗorde 2.24

5 To neɗɗo moodon fuu fad-
doo hoore mum he banndum, se
hanaa nii on caawodir potuɗon,
dow wakkati seɗɗa mo ittuɗon
ngam du'aade. Amma ko yaari
wakkati oo, to neɗɗo moodon fuu
faddoo hoore mum he banndum
nde hanaa non neɗɗo moodon fuu
heppan jogaade hoore mum, Seydan
heɓa laawol sii'aade on.
6 Nder ko mbi'umi ɗum, mi walaa
miɗo tilsina on, amma mi walaana
miɗo eela on.
7 Ko ɓurmi hiɗude woni neɗɗo
moodon fuu joodo haɓɓaay hano
am. Amma neɗɗo fuu he kokkal
ngal Alla hokki ɗum. Woɓɓe keɓi
iri ngalɗoo, woɓɓe duu iri ngaltoo.
8 Miɗo wi'a on, onon ɓe ndewlaay,
ɓe ndewlaaka he rewɓe ɓe gori-
raaɓe mum'en maayi, nde nii on
njooɗake hano am on ndewlaay naa
on ndewlaaka no ɓuri.
9 Amma nde nii on mbaawaa jo-
gaade ko'e moodon, ko ɓuri woni
ndewlee, ngam to suuno jeenu torru
on.
10-11 Onon rewɓe wonɓe nder
cuuɗi mum'en miɗo wi'a on : «
Debbo haanaa seeda he gorum. Non
duu gorko haanaa seera deekum.
»* Tilsinoore ndee hanaa tilsinoore
yuwaana to am, miin Pol, amma
nde tilsinoore yuwne to Iisa, Joomi-
raawo meeɗen. Amma nde tawi
debbo gom seedi he gorum duu,
o jooɗoro non, to o tefu ɓaŋeede
amma o tefa, o fota he makko.
12 Har ko daarata onon horiiɓe
miɗo wi'a on miin he hoore am :
Nde nii goondindo Iisa gom no
woodi deekiiyo mo goondinaay, ko
debbo oo jaɓi wuurdude he makko,
to o seeru debbo oo.
13 Naa nde nii debbo goondindo
gom no woodi goriiyo mo
goondinaay, ko gorko oo jaɓi
wondude he makko, to debbo oo
seeru he gorum.
14 Sabu gorko mo goondinaay
oon no laaɓinee har ɓanngal mum
he deekum goondindo, kaden duu
debbo mo goondinaay kam duu
no laaɓinee har ɓanngal mum he
gorum goondindo. Nde nii hanaano
nii he banndum nden ɓiɓɓe
moodon laaɓintaakeno. Amma
joonin ɓe laaɓuɓe.
15 Nde nii mo goondinaay gom
no hiɗi seera goondindo gom, o
seera mo. Nden kay debbo naa
gorko goondindo oon, walaa fuu ko
haɓɓodiri ɗum he mo goondinaay
oon. Ngam Alla noddi en faa mbu-
urden he jam.
16 Aan debbo goondindo, aɗa an-
ndi se aɗa waawi hisinde gora naa ?
Aan gorko goondindo, aɗa anndi se
aɗa waawi hisinde deeka naa ?

Waɗude iri jonnde nde Alla hiɗi

17 Ɗum woni ko mbinndanmi
kawriiɗe goondinɓe fuu kollumi
ɓe : Neɗɗo fuu tinnoo wuura hano
no Joomiraawo hokkirinoo ɗum laa-
wol wuurude fadde Alla noddude
ɗum.
18 Goɗɗo ko Alla noddi ɗum no
juulnaaɗo, too, to joomum tefu
suuɗude juulnol mum. Nde goɗɗo
juulnaaka ko Alla noddi ɗum, to
joomum waɗu juulnee.
19 Juulneede he rafi juulneede fuu
ngalaa maana mawdo gom. Ko
ɓuri nafude neɗɗo woni tokkude
tilsinooje Alla.
20 Neɗɗo fuu joodo jonnde mum
hinnde wakkati Alla noddunoo
ɗum.
21 Fadde Alla noddude ma, nde nii
a maccuɗo, to ɗum haɓɓu hoore
maa. Amma nde nii a heɓi laawol
rimɗineede, too durwu laata dimo.
22 Ngam maccuɗo noddaaɗo
warta har Joomiraawo, laatake
dimo Joomiraawo. Non duu, dimo
fuu noddaaɗo laatake maccuɗo
*Almasiihu.
23 Alla soodi on coggu fansaaki
caadiingu sanne, ndenne to ngaɗee
ko'e moodon maccuɓe himɓe.
24 Banndiraaɓe worɓe e rewɓe
goondinɓe *Almasiihu, neɗɗo
moodon fuu joodo jonnde mum nde
joodinoo wakkati Alla noddunoo
ɗum.

* **7:10-11 7.10-11** Daaru Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.

Filla ɓe ɓaŋaaka e ɓe goriraaɓe mum'en maayi

25 Dow ɓe ɓaŋaaka, mi walaa
fuu tilsinoore gom yuwande kam to
Joomiraawo haaloore dow maɓɓe.
Amma ngam Joomiraawo yur-
make kam waɗi kam kolniiɗo ko
mbi'anmi dow maɓɓe nii.
26 Ngam sabbu torraaji gondi no
tummbi en, miɗo miila ko ɓuri
nafude woni neɗɗo fuu jooɗo no
worri.
27 Nde nii a haɓɓi, to tefu seerude.
Nde nii a haɓɓaay duu, to tefu
haɓɓude.
28 Amma nde nii a ɓaŋi naa a
ɓaŋaama, a waɗaay gacce. Ɓaŋuɗo
e ɓaŋaaɗo fuu torraaji cattuɗi
njarta nyannde fuu nder mbuurnam
mum'en. Torraaji ɗii duu ngiɗumi
hisinde on.
29 Banndiraaɓe am, ko mbi'anmi
oon woni wakkati gartol Iisa
*Almasiihu ɓadake. Illa joonin,
dewluɗo fuu waɗa mbuurnam
mum hano dewlaay.
30 Ɓaliniiɗo waɗa hano ɓalinaaki.
Gonɗo nder mbelirka ɓerne waɗa
hano ɓerne mum metti. Cooduɗo
duu waɗa hano njeyaa ko soodi.
31 Nafortooɗo kujje duuniyaaru
fuu waɗa hano meeɗaay naforaade
ɗe. Ngam duuniyaaru hannden
tabbitataa.
32 Ko ngiɗumi woni kison sukkul-
laaji. Mo dewlaay hakkiltaakona
he golle Joomiraawo, ko weli Joomi-
raawo tan o tefata.
33 Amma dewluɗo, fii duuniyaaru
adata hakkillo mum, ko welata
deekum tan tefata.
34 Ndenne hakkillo makko sen-
ndake. Hano non duu, surbaajo
he debbo mo gorum maayi dey
dewlaaka, waɗude ko weli Joomi-
raawo tan adata hakkillo maɓɓe,
ngam iɓe tefa ɓe lamna ɓalli maɓɓe
e miilooji maɓɓe. Amma debbo
dewlaaɗo, fii duuniyaaru adata
hakkillo mum, ko welata gorum tan
tefata.
35 Mi haalii ɗum ngam nafude on,
hanaa ngam ɓillande on. Mi haalani
on ɗum ngam mbuuron no haaniri,
peŋoɗon e Joomiraawo he ɓerne
worre.
36 Nde neɗɗo waɗi alkawal
haɓɓande surbaajo mum dey no
miila waɗididde he surbaajo oo ko
semtini, nde nii joomum waawaa
surude hoore mum, nde nii joomum
hi'i ko no haani haɓɓana mo,
ndenne sey o haɓɓana mo, gaɗol
hakke fuu walaa nder majjum.
37 Amma nde joomum haɓɓii an-
niya nder ɓerne mum wi'i kam
ɓaŋataa, kam fukkodotaako he sur-
baajo mum tawa tilsinaaka, tawa
duu no waawa hoore mum, too
joomum waɗi ko wooɗi.
38 Ndenne ɓaŋuɗo surbaajo mum
oo waɗi ko wooɗi, amma nde
nii o ɓaŋaayno mo non, nden o
waɗannoo ko ɓuri wodde.
39 Ɓoggol dewngal no haɓɓa
debbo e gorum nde nii goriiko
no foofa. Amma nde goriiko
maayi, omo waawi heɓude giɗɗo
mo gom, dewla mo. Amma tilay
sey tawee gorko dewloowo mo oo no
goondindo Iisa.
40 Amma ngam mi tabbintini ko
*Ruuhu Alla no wondi he am, ko
etumi ndaarumi woni, nde nii debbo
oo dewlaaka, nden o ɓurannoo nan-
nde belɗum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

1 Har ko daarata yamɗe mooɗon
dow tewu cakkanaangu tooruuje
nguun, goonga non, hano no
mbi'irɗon ɗum, en fuu eɗen anndi
ko wi'aa dow majjum. Anndal
no rima fiyude gabaare wi'a kam
no goɗɗum. Amma hidde semm-
bindinta goondinol neɗɗo.
2 Neɗɗo fuu miili kam no anndi
goɗɗum, too, joomum yottaaki dey-
dey to miili anndal mum yottini
ɗum dow huune ndeen.
3 Amma neɗɗo fuu hiɗi Alla, Alla
no anndi ɗum.
4 Har ko ndaarata tewu
cakkanaangu tooruure, eɗen anndi
ko reweteeɓe fuu ngalaa nder

duuniyaaru. Alla gooto duu tan woodi.
5 Baa nii ko himɓe no mbi'a deweteeɓe gom no nder kammu naa dow leydi, goonga non nder milo wi'ooɓe ir haalaaji ɗii, deweteeɓe no keewi, non duu joomiraaɓe maɓɓe ngalaa keddi.
6 Amma to meeɗen, Alla gooto tan woodi, *Baabiraawo taguɗo huune fuu, ngam makko duu mbuurɗen. Joomiraawo gooto duu woodi, Iisa *Almasiihu, mo har mum huune fuu tagaa, mo har mum duu ngonɗen eɗen mbuura.
7 Amma hanaa goonɗinɗo fuu woodi iri anndal ngaal. Woɓɓe mboowi nyaamɗe tewu nguu hano nii ngu tewu cakkanaangu tooruure, goonɗinol maɓɓe ngol ɓenndaay no fela ɓe, ɓe miila ko ɓe ngaɗi hakke.
8 Ndenne nyaamdu ɓadintaa en Alla. Nde en nyaami, ɗum ɓeydataa en. Nde en nyaamaay duu, ɗum ɓuytataa en.
9 On kokkaama laawol nyaamude iri nyaamdu fuu. Amma kakkilee to laawol nyaamude iri nyaamdu fuu laatanoo ɓe ɓenndaay nder goonɗinol mum'en fergere.
10 Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii he banndum, nde nii mo ɓenndaay nder goonɗinol mum gom hi'i ma nder suudu tooruure aɗa nyaama iri tewu nguu, he giiɗe maaɗa ɗum hokkataa goonɗinɗo oo semmbe nyaamude kam duu tewu cakkanteengu tooruure nguu naa ?
11 Ndenne ngam anndal maaɗa ngaal, a laatake daliila fergere goonɗinɗo oo, mo *Almasiihu maayi ngam hakkeeji mum.
12 Nde nii a waɗi ɗum a laatake daliila fergere mo ɓenndaay nder goonɗinol mum, a waɗani *Almasiihu hakke.
13 Ngam majjum waɗi, nde nii nyaamdu ndu nyaaman mi no waawi waɗa banndam goonɗinɗo waɗa hakke, too, mi nyaamataa ir tewu nguu faa abada, ngam to mi fergu mo o waɗa hakke.

9

Ko lilaaɗo haani waɗaneede daliila golle mum

1 Miin, mi walaa laawol waɗude ko ngiɗumi fuu naa ? Mi hanaa lilaaɗo naa ? Mi hi'aay Iisa, Joomiraawo meeɗen naa ? Hanaa golle Joomiraawo ɗe ngollanmi, waɗi ko ngoonɗinɗon naa ?
2 Baa nde nii to woɓɓe mi hanaa lilaaɗo, too, mi lilaaɗo to mooɗon, onon kay. Goonɗinol Iisa mooɗon ngool, no holla tabbat ko mi humnii golle lilaaku am ɗe Joomiraawo halfini kam.
3 Ɗum woni ko njaabotoomi.
4 Ndenne, min ngalaa laawol yamude ko nyaamee he ko yaree daliila golle amin naa ?
5 Ndenne, hakkune amin gooduɗo deekiiyo walaa laawol yahdude deekum nder jahaale amin hano no *lilaaɓe gom naa hano no Piyer he minyiraaɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen njaadirta he deekiraaɓe mum'en ?
6 Naa miin e Barnabas tan ngoni *lilaaɓe haanuɓe ngolla ngam keɓa ko mbuurdata ?
7 Moy waɗata golle soogeraaku dey ittaa ceede yoɓa hoore mum ? Moy remata cabiije dey heppa nyaamude ɓiɓɓe majje ? Moy durata sewre muɓɓere dey heppa yarude kosam mayre ?
8 Ko mbi'umi ɗum no miiloo ɓii-Aadama tan. *Tawreeta he hoore mum haalaay dow majjum naa ?
9 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa : *Nder kette to wattan ngaari sumre wakkati ndi gollintee nder ngesa.** Ga'i gollooji tan Alla wanna he mum'en naa ?
10 Goonga fuu ngam meeɗen waɗi, o haali ka naa ? Sikka fuu walaa, enen ka winndanaa. Demoowo fuu remataana ngam gokka keɓol barke demal mum. Cokkoowo duu wattaana gokka mum dow keɓol mbaka mum nder ko sokkata ɗum.

* **9:9 9.9** Wi'itaade Tawreeta 25.4

11 Nde nii minen aawi barke
*Ruuhu hakkune moodon, ko min
keɓata he moodon no ɓuri ko min
aawi hakkune moodon naa ?
12 Nde nii woɓɓe no keɓa
barke moodon, hanaa minen kaani
heɓude de naa ? Min munyi nder
huune fuu, min naforaaki laamu
amin ngam to min kadu *Habaru
lobbo, habaru *Almasiihu, yahde
yeeso.
13 Sikka fuu walaa odon anndi
ko gollooɓe nder *Juulirde mawne
mbuurdaana kujje de himɓe ngad-
data no cakka nder mayre. Nder
sadakaaji kirseteedi dow sakkirde
diin, *cakkanooɓe Alla duu keɓata
mbaka mum'en.
14 Hano non duu, Joomiraawo
hokki laawol waajotooɓe *Habaru
lobbo ɓeen duu mbuurda barke gol-
lal waaju mum'en.
15 Amma miin kay, mi naforaaki
baa gootel nder kujje dee fuu. Mi
winndaay coti di duu ngam yamude
on dum. Mi soofi mi maaya he mi
eela godduum ! Mi jaɓataa nedɗo
fuu hada kam fiyirde dum gabaare.
16 To am, waajaade *Habaru
lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare
mum. Tilay mi waajoo, ngam bone
woodani kam nde nii mi waajaaki
*Habaru lobbo !
17 Nde nii miin he hoore am
suɓinoo gollal ngaal, nden mido
haani yoɓeede. Amma ngam walaa
no ngadanmi tilay mi golla, ngam
golle non de kalfinaami.
18 Ndenne, dume woni njobdi
am ? Njobdi am woni waajaade
*Habaru lobbo forba, tawee mi
naforaaki ɓeydaari fuu ndi *Habaru
lobbo hokki kam.
19 Baa nii ko mi hanaa maccudo
nedɗo fuu, mi wartiri hoore am
maccudo himɓe fuu, ngam foodude
ko ɓuri duudde nder maɓɓe tokka
*Almasiihu.
20 Hakkune *Yahudankooɓe, mi
wadi hoore am Yahudanke ngam
mi heɓa ɓe. Hakkune tokkuɓe
*Tawreeta Muusa duu, mi wadi
hoore am tokkudo *Tawreeta
Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje
deen ngam mi heɓa ɓe.
21 Hakkune ɓe tokkaay *Tawreeta
Muusa, mido wada hoore am hano
mo tokkaay *Tawreeta Muusa ngam
mi heɓa ɓe. Amma dum fuu hadaay
mido feŋi he tilsinooje Alla ngam
mido tokki tilsinooje *Almasiihu.
22 Hakkune ɓe goondinol mum'en
ɓenndaay, mi wadi hoore am hano
mo goondinol mum ɓenndaay ngam
mi heɓa ɓe. Walaa ir nedɗo fuu mo
mi wartiraay hoore am ngam nder
laawol fuu mi hisina woɓɓe nder
maɓɓe.
23 Mi wadi kujje dee fuu ngam yot-
tinde *Habaru lobbo oo he himɓe.
Mi wadi de duu ngam heɓude barke
gonde nder makko.
24 Paamee ko nde dadodirol no
wadee, himɓe heewɓe ngoni dog-
gooɓe, amma gooto, woni keɓoowo
tukunci gattaado oon. Ndenne,
ndoggon keddi baawde moodon
heɓa keɓon moyyere ndee.
25 Ciryotooɓe dadodirol fuu, no
eelta ɓalli mum'en eeltol cattungol.
Iɓe ngada dum ngam ɓe mellee,
baa nii ko lefol maɓɓe ngool du-
umataako. Amma enen kay, eden
mellee lefol duumotoongol.
26 Ngam majjum wadi miin, mi
doggataa doggudu, doggoowo ngam
meere. Hano non duu, nde nii mido
durwa mi durwataa nder henndu.
27 Amma mido ekkintina ɓanndu
am ko naawi, mido dawrana ndu,
ngam to mi dadee wakkati fuu
mo mbaajiimi woɓɓe dow *Habaru
lobbo oon.

10

Misaali dow taariihi Isra'ilankooɓe

1 Banndiraaɓe am, mido hidi
mi miccintina on ko heewtinoo
maamiraaɓe meeden nder jamaanu
*Muusa. Ɓe fuu ley luuldere, ɓe
duwi, ɓe ndilli, ɓe pedditi maayo
Maaliya.
2 Nder luuldere he nder maayo
Maaliya ngoo, ɓe fuu ɓe ngadana
*batisma, ɓe ngarti tokkuɓe
*Muusa.
3 Ɓe fuu nyaami nyaamdu worru
yuwnu to Alla.

4 Ɓe fuu njari ndiyam gootam
yuwɗam to Alla. Ngam ɓe njari
ndiyam mburtiiɗam nder tepaare
yuwne to Alla, wonnde no ɗowtira
ɓe. Tepaare ndee woni *Almasiihu.
5 Amma ɗuuɗal maƀƀe fuu
ngaɗaay ko weli Alla, ngam majjum
waɗi, ɓe fuu ɓe maayi nder ladde
yeeruure.
6 Kujje ɗee fuu ngaɗii ngam
laatanoo en misaali heƀa to en
laatoo hano maamiraaƀe meeɗen
ɓe suuno waɗude ko boni nanngi
ɓerɗe mum'en.
7 To nyemminee woƀƀe maƀƀe,
ndewon tooruuje. No winndaa,
wi'aa : *Jama'aare ndeen jooɗii,
nyaami, yari, nden nde ummii nde
fiji.**
8 To en nyemmin woƀƀe nder
maƀƀe, naaten jeenu. Ngam tokki-
taaki jeenu, ko watta himƀe uju-
naaji laso e tato maayani ɓe nder
nyalooma gooto.
9 To en cii'oo *Almasiihu hano no
woƀƀe nder maƀƀe cii'irnoo Joomi-
raawo. Ngam wakkati ɓe cii'inoo
mo bolle coppi ɓe, mbari ɗuuɗal
maƀƀe.
10 To nyemminee woƀƀe nder
maƀƀe tokkitiiƀe no nguunitoo
faa maleyka maayde adi yonkiiji
maƀƀe.
11 Kujje ɗee fuu keewtake ɓe ngam
ɗum laatanoo en misaali. Ɗe mbin-
ndaama duu ngam ɗe laatanoo en
waaju, enen wonƀe nder jamaanu
cakitiiɗo oo.
12 Ndenne, miiluɗo darake faa
wooɗi fuu, hakkiloo to boƀƀoo.
13 Walaa etol hakkillo ngol
ngaɗanaɗon, ngol ɓiƀƀe aadama
ngaɗanaaka. Amma Alla no
kolniiɗo, o accataa hakkillo mooɗon
etee ko ɓuri semmbe mooɗon.
Amma nder etol hakkillo fuu, Alla
hokkan on baawɗe munyude etol
ngool. O hokkan on duu laawol
wurtaade nder maggol.

To pantee sadakaaji gaɗanaaɗi tooruure

14 Onon banndiraaƀe am horsuƀe,
mboɗɗee dewol tooruure.
15 Miɗo haalana on kujje ɗee
ngam miɗo miila ko on jom'en
hakkillo. Ndenne etee, onon he ko'e
mooɗon, ndaaron ko mbi'umi ɗum.
16 Jarol nyeɗerde barke nde ngat-
ten ngam yettude Alla, waɗataa en
en fuu go'o nder yiiyam *Almasiihu
naa ? Buuru mo nyaameten oo,
waɗataa en en fuu go'o nder ɓanndu
*Almasiihu naa ?
17 Buuru gooto woodi. En fuu bu-
uru gooto oon nyaamuɗen. Ndenne,
en fuu kappa kuula meeɗen, en
ngartii ɓanndu worru.
18 Ndaaree ɓiƀƀe *Isra'el, woowƀe
no nyaama sadakaaji cakketeeɗi
dow sakkirde Alla ɓeen, ɓe fuu ɓe
ngartii go'o nder *sadaka gaɗaaɗo
dow sakkirde Alla ndee.
19 Ɗume ngiɗumi wi'ude ɗo ?
Tewu cakkanaangu tooruure nguu
no woodi maana mawɗo gom naa ?
Naa tooruure no goɗɗum ?
20 Aa'a. Amma ko ngiɗumi wi'ude
ɗo woni, ko sadakaaji ɗii ginnaaji
cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi
hiɗaa kawton he ginnaaji.
21 On mbaawaa njari he nyeɗerde
Joomiraawo, dey kaden njaron he
nyeɗerde ginnaaji. On mbaawaa
nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden
nyaamon le'al ginnaaji duu.
22 Naa, en ngiɗaana njukken ki-
ram Joomiraawo ? Naa, eɗen ɓuri
mo semmbe non ?

Ko neɗɗo waɗata fuu waɗa ɗum ngam teddungal Alla

23 Goonga non woƀƀe no mbi'a : «
Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu.
» Amma hanaa huune fuu nafata. «
Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu.
» Amma hanaa huune fuu yaarata
hawriine goonɗinƀe yeeso.
24 To neɗɗo fuu tefu ko nafata
hoore mum tan, amma tefa ko
nafata banndum.
25 Ko nyaamee ko sonnetee nder
luumo fuu coodee nyaamon, to

* **10:7 10.7** Burtaaki 32.6 – Ɗo Pol no waɗa filla ga'el kanŋe ngel ɓe pijani, ɓe ngaɗani sadakaaji.

yamee yamtinoɗon fuy dow ma-
jjum ngam to miilooji mooɗon pelu
on.
26 Se goonga no winndaa, wi'aa :
Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko
woni nder mayru fuu.†
27 Alal misaali, nde nii mo
goonɗinaay Iisa gom noddi on
ngaron nyaamon, nde on njaƀi
on njehi, nyaamee huune fuu ko
kokkaɗon. To yamee yamtinoɗon
ngam to ƀerɗe mooɗon pelu on.
28 Amma nde nii goɗɗo wi'i on :
« Tewu nguu, tewu cakkanaangu
tooruuje non. » To on nyaamee ngu
daliila bi'uɗo on haala kaa, heƀa
duu to ƀerɗe mooɗon pelu on.
29 Ko mbi'umi ɗum, hanaa ngam
mooɗon waɗi mbi'umi ɗum, amma
ngam ko kaaluɗo haala kaa waawi
miilaade.
Amma ɗume waɗata ƀerne goɗɗo
hiito kam dow ko etumi ngaɗumi,
miin he hoore am ?
30 Nde nii mi yettii Alla ngam ko
nyaamanmi, ɗume waɗi miɗo felee
ngam ko nyaamanmi ɗum ?
31 Ndenne, nde nii oɗon nyaama
naa nde oɗon njara naa nder ko
ngatton fuu, ngaɗee ɗum ngam ted-
dinde Alla.
32 To accee ko ngatton fuu
laatanoo Yahudanke naa mo hanaa
Yahudanke naa ɗum laatanoo
hawriine goonɗinƀe Alla laawol
fergere.
33 Njooɗee ir jonnde nde
njooɗiimi. Nder ko ngaɗanmi
fuu, mi tefataana ko welata himƀe.
Mi tefataa ko nafata kam, miin
tan, amma mi tefataana ko nafata
ɗuuɗal himƀe ngam ƀe fuu, ƀe
kisinee.

11

1 Nyemminee kam hano no miin e
hoore am nyemminirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

2 Miɗo yetta on ngam oɗon mic-
citoo he am nder ko ngatton fuu.
Oɗon njogii duu ekkintinol ngol
ekkitinmi on.
3 Amma, ko giɗu mi paamon woni
*Almasiihu woni ardiiɗo gorko fuu.
Gorko fuu duu woni ardiiɗo debbo
mum. Alla duu kam woni ardiiɗo
*Almasiihu.
4 Gorko fuu du'ii naa waɗi
annabaaku, hoore mum no suddi,
gorko oo semtinii *Almasiihu,
ardiiɗo mum.
5 Amma debbo kaƀƀanaaɗo fuu
du'ii naa waɗi annabaaku ko sud-
daay hoore mum, semtinii ardiiɗo
mum. Debbo oo wartii hano pemm-
biiɗo.
6 Ndenne, nde nii o suddataa
hoore makko, o taya gaasa makko.
Amma nde nii semteene non o taya
gaasa makko naa o femmba ka,
ndenne o sudda hoore makko.
7 Gorko haanaa sudda hoore mum,
ngam tagaama nder nanndi Alla,
omo holla teddungal Alla. Amma
debbo kay teddungal gorum hollata.
8 Gorko tagiraaka ƀanndu debbo
amma debbo kam tagiraa ƀanndu
gorko.*
9 Kaden duu hanaa gorko tagaa
ngam debbo, amma debbo tagaa
ngam gorko.
10 Ngam daliila oo e ngam sabbu
maleykaaƀe no tilsi debbo fuu sudda
hoore mum, cuddol hoore ndee no
holla ko o ɗowtaniiɗo goriiko.
11 Baa nii ko gorko tagaaka ngam
debbo yeeso Joomiraawo, debbo no
haajaa gorum, gorko duu no haajaa
deekum.
12 Baa nii ko debbo arano tagaaɗo
yuwaana he gorko, worƀe duu laa-
wol rewƀe ngoni no naatira duu-
niyaaru. Debbo e gorko duu fuu
yuwaana to Alla.
13 Ndaaree onon he ko'e mooɗon,
ngi'on nde no haani debbo du'oo
tawa suddaay hoore mum ?
14 Naa he giiɗe himƀe ɗum semti-
naaki gorko acca gaasa mum juu-
taa ?
15 Darja non debbo tawree gaasa
juuka. O hokkaama ka ngam ka

† **10:26 10.26** Jabuura 24.1 * **11:8 11.8-9** Daaru Fuɗɗorde 2.21-23.

sudda hoore makko.
16 Amma nde nii goɗɗo no hiɗi
yedda ko mbi'umi ɗum, joomum
faama ko ɗum hanaa al'aada
amin, ɗum hanaa al'aada kawriiɗe
goondinɓe Alla duu.

Hiraane Joomiraawo seniine

17 Har ko daarata kawriiɗe
moodon, walaa fuu to njettiranmi
on, ngam on ngalaa odon kawra
ngam waɗude ko nafata amma on
kawrataana ngam ɓeydude bone
hakkune moodon.
18 Arannde nii, mi nani wakkati
kawrudon fuu, luural no nii
hakkune moodon. Miɗo miila duu
ko nanumi ɗum hanaa fewre.
19 Nde luural naati hakkune
moodon no haani ngal waɗa
hakkune moodon ngam wakkatiiji
gom sey to luural waɗi ko faamee
moy'en ngoni dartiiɓe e goonga
hakkune moodon.
20 Ndenne, nde on kawri hanaa
hiraane Joomiraawo seniine woni
no hawra on.
21 Ngam wakkati nyaamton,
neɗɗo moodon fuu harantaakona
nyaama hiraane mum tawi goɗɗo
hakkune moodon no rafaa. Goɗɗo
moodon duu nanngi no yara faa no
yiilto.
22 Ɗume waɗi odon karanoo
nyaamɗe e jarɗe ? Naa, on ngalaa
cuuɗi to nyaamton naa to njaron
non ? Naa hawriine goondinɓe
Alla njawiɗon, waɗi odon ngiɗi
cemtinon ɓe ngalaa fuy ? Ɗume
ndoomudon mi wi'a on ? Mi wi'a
miɗo yetta on naa ? Aa'a ! Mi yet-
tataa on nder gaɗol ir golle bonɗe
ɗee.
23 Miin ko nanumi to Iisa Joomi-
raawo meeɗen, kanyum woni ko
njottinmi to moodon : Iisa Joomi-
raawo meeɗen wakkati ɓe nyaa-
mannoo nder jemma mo o nan-
nganoo oon, o hooyi buuru,
24 o yetti Alla, nden o helti mo,
o wi'i : « Ɗum woni ɓanndu am
kokkaanu ngam moodon. Ngaɗee
iri nii he banndum ngam miccitaade
he am. »
25 Nden gaɗa ɓe kiirtake, o
hooyi nyeɗerde cabiijam, o wi'i
ɓe : « Nyeɗerde ndee woni amaana
keso tabbintinaaɗo har yiiyam am.
Ngaɗee iri nii he banndum wakkati
fuu mo njarton cabiijam ngam mic-
citaade he am. »
26 Ndenne, wakkati fuu mo
nyaamudon buuru oo njarudon
nyeɗerde cabiijam ɗam, odon
ngaɗa filla maayde Joomiraawo.
Tittinkinee he waɗude iri nii he
banndum sey nyannde o warti.
27 Neɗɗo fuu nyaami iri bu-
uru naa yari e nyeɗerde cabiijam
Joomiraawo no haaniraa, joomum
waɗi hakke gartirooje ɓanndu naa
yiiyam Joomiraawo meeɗen meere.
28 Ndenne, neɗɗo fuu yeewa
hoore mum, fadde mum nyaamude
buuru oon naa yarude he nyeɗerde
cabiijam ɗam.
29 Neɗɗo fuu nyaami buuru oon,
yari e cabiijam ɗam, dey mi-
ilaaki ko woni maana kawtal mum
he ɓanndu Joomiraawo, joomum
foodani hoore mum kiite.
30 Ngam majjum waɗi nyawɓe he
ɓe ɓalli mum'en mbaati no keewi
nder moodon. Ko ɗuuɗi hakkune
moodon duu maayi.
31 Nde nii en yeewi ko'e meeɗen,
en kiitataake.
32 Amma ngam to en kiitodee he
himɓe duuniyaaru, Joomiraawo no
jukka en ngam eltude en.
33 Ndenne banndiraaɓe am, nde
nii on kawri ngam nyaamude hi-
raane seniine, neɗɗo moodon fuu
dooma banndum.
34 Nde nii goɗɗo moodon no nana
rafo, joomum nyaama wuro mum
ginan, ngam to foodan hawriine
moodon kiite.
Har ko daarata yamɗe moodon
koddiiɗe, mi faamtinan on se mi
warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Banndiraaɓe, har ko daarata
kokke ɗe *Ruuhu Ceniiɗo hokkata
goondindo, mi hiɗaa tawedon nder
rafi anndal majje.

2 Wakkati on ngoondinaayno Alla,
tooruuje ngoni no poodɗa hakkillo
moodɗon, no majjina on.
3 Paamee ko nedɗo fuu mo *Ru-
uhu Alla ɗowi waawaa wi'ude Iisa
no kuɗaaɗo. Kaden duu nedɗo
fuu mo *Ruuhu Ceniiɗo ɗowaay
waawaa wi'ude Iisa no Joomiraawo.
4 Kokke feere-fereeje ngoodi
amma *Ruuhu gooto oon nii woni
kokkoowo ɗe.
5 Golle feere-fereeje ngoodi, amma
Joomiraawo gooto oon nii gollantee.
6 Laabi gollande Alla feere-fereeji
ngoodi, amma Alla gooto hokkata
nedɗo fuu baawɗe gollirde ɗi.
7 Nedɗo fuu he no *Ruuhu wann-
girta he mum ngam ɓeydaari himɓe
fuu.
8 Oo hokkaama haala keewka hik-
maaku, oodɗo duu hokkaama haala
keewka anndal. *Ruuhu gooto oo,
kanko woni kokkoowo ɓe kokke ɗee
fuu.
9 Godɗo hokkaama goondinol
manngol, ooto duu hokkaama
nyawtol himɓe. *Ruuhu gooto oo,
kanko woni kokkoowo ɓe kokke ɗee
fuu.
10 Nedɗo oo hokkaama gaɗol ko
haayɗini, nedɗo ooto hokkaama
gaɗol annabaaku, nedɗo gom duu
hokkaama senndodirde ko yuwi
to *Ruuhu Alla he ko yuwaay to
makko. Godɗo hokkaama kaalol
nder ɗemle feere-fereeje, godɗo
kam duu hokkaama piirtol ɗemle
feere-fereeje ɗeen.
11 Fii feere-fereeji ɗii fuu, *Ru-
uhu gooto oon tan hokkata ɗi.
Omo hokka nedɗo fuu kokkal feere-
feere'al hano no o hiɗiri.

Ɓanndu worru, terɗe ɓanndu ɗuɗɗe

12 Alal misaali, ɓanndu no worru
amma ndu walaana terɗe ɗuɗɗe.
No terɗe mayru ɗuuɗiri fuu ɗe
kawrataana ɗe laatoo go'o. Hano
non duu tokkuɓe *Almasiihu ngorri.
13 En fuu, Yahudanke yahde mo
hanaa Yahudanke, dimo meeɗen
yahde maccuɗo meeɗen nder *Ru-
uhu gooto ngaɗanaɗen *batisma
ngam laatoɗen ɓanndu worru. En
fuu duu *Ruuhu gooto oon keɓuɗen.
14 Ɓanndu nedɗo walaa tergal
gootal, terɗe ɗuɗɗe ndu woodi.
15 Nde koyngal wi'i : « Miin, mi
hanaa junngo, ndenne mi jeyaaka
he ɓanndu », ɗum waɗataa ngal
hakkitee he ɓanndu.
16 Naa nde nowru wi'i : « Miin,
mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka
he ɓanndu », ɗum waɗataa ndu
hakkitee he ɓanndu.
17 Too joonin, nde nii ɓanndu fuu
laatakenoo hitere, noy nanirten ?
Naa nde nii ndu fuu ndu laatakeno
nowru, noy nanirten ko uuri e ko
luuɓi ?
18 Amma Alla hawrodiri kujje ɗee
fuu nder ɓanndu worru no weliri
mo.
19 Nde nii ɓanndu laatakeno terde
worre, ndenne toy terɗe ɓanndu
ɗeeto tawetenoo ?
20 Ɓanndu no worru, baa nii ko
terɗe mayru no ɗuɗɗi.

21 Hitere waawaa wi'ude junngo :
« Mi walaa haaju maa. » Non duu
hoore waawaa wi'ude koyngal : « Mi
walaa haaju maa. »
22 Terde ɓanndu baa worre haana
wi'ude ir haala kaa, ngam baa terɗe
ɓanndu ɗe ngi'eten hano ɗe ngalaa
semmbe fuu, no ngoodi ko nafata.
23 Terɗe ɓanndu ɗe teddungal
mum'en no pamɗi, kanye ɓurɗen
teddinde. Terɗe ɓanndu ɗe gi'ol
mum'en no semteene non to
meeɗen, kanye ɓurɗen hilnaade.
24 Terɗe ɓanndu meeɗen ɗe gi'ol
mum'en semtinaaki to meeɗen kaa-
jaaka hilneede. Alla hawrodiri ɗe,
ɗe fuu, hokki ɗe ngalaa semmbe
ɗeen teddungal ɓurde ɗeeto.
25 Alla waɗi ɗum ngam ɗe kiln-
odira heɓa to luural waɗu hakkune
majje.
26 Nde nii terde ɓanndu gom no
naawa, terɗe ɓanndu ɗeeto fuu
kam'en duu nanan naawɗum ɗum.
Nde nii terde ɓanndu gom teddi-
naama, terɗe ɓanndu ɗeeto fuu
kam'en duu nanan belɗum teddinol
ngool.

27 Onon ngoni ɓanndu *Almasi-
ihu, neɗɗo mooɗon fuu duu no
terde ɓanndu makko.
28 Nii woni no Alla sinngiri hawri-
ine goonɗinɓe : Arannde nii o waɗi
*lilaaɓe, ɗiɗaɓel o waɗi annabiiɓe,
tataɓel o waɗi jannginooɓe. Nden
o hokki woɓɓe kokke waɗude ko
haayɗini, o hokki woɓɓe kokke
nyawtol nyawɓe. O hokki woɓɓe
duu kokke ballal, woɓɓe kaden o
hokki ɓe kokke aardangal. Woɓɓe
keɓi kokke haalude nder ɗemle
feere-fereeje ɗe ɓe anndaa.
29 Nder heɓuɓe kokke feere-
fereeje ɗee, hanaa ɓe fuu ngoni
*lilaaɓe, hanaa ɓe fuu ngoni
annabiiɓe, hanaa ɓe fuu ngoni
jannginooɓe, hanaa ɓe fuu kokkaa
kokke waɗude ko haayɗini.
30 Ɓe fuu duu, ɓe keɓaay kokke
nyawtol nyawɓe naa kokke haalude
nder ɗemle feere-fereeje ɗe ɓe an-
ndaa naa fiirtude ko haala nder
ɗemle ɗeen.
31 Ndenne, ngattee semmbe
mooɗon tefon kokke ɓurɗe kokke
ɗeen fuu manngu. Amma jooni, ko
kollanmi on woni laawol ɓurngol
laabi fuu.

13

Hidde

1 Alal misaali miɗo haala nder
ɗemle himɓe naa miɗo haala
nder ɗemle maleykaaɓe, nde nii
hidde walaa nder ɓerne am, miin
he lenguru cenyooru naa baggu
olkooru meere meere, fuu no go'o.
2 Nde mi heɓi kokkal waɗude
annabaaku naa kokkal faamude
maana siri cuuɗiiɗo e hikmaaku
fuu, naa nde miɗo woodi goonɗinol
manngol faa miɗo sottina baamle,
nde nii hidde walaa nder ɓerne am,
mi hanaa fuy.
3 Baa mi yeddanii talkaaɓe njawdi
am fuu naa mi hokki ɓanndu am,
nde nii hidde walaa nder ɓerne am,
ko ɗum nafirta kam ?
4 Jom hidde no woodi munyal e
neɗɗaaku. O walaa haasidaaku, o
ronndataako hoore, o fiitaa gabaare,
o wi'a kam no goɗɗum.
5 Jom hidde waɗataa ko semtini,
tefataa ko nafata ɗum kam tan. O
ɓernilawtaa, o jogitittaako ko boni
fuu ko o waɗaa.
6 Jom hidde nanataa belɗum
rafi dartinaaku, amma omo nana
belɗum goonga.
7 Wakkati fuu omo yaafo gacce
ɗe o waɗana, omo hooli huune
fuu. Omo deki gokka dow Alla nder
huune fuu. Omo munya huune fuu.
8 Hidde hantataa faa abada.
Amma annabaaku kay hantan,
kokkal haalude ɗemle feere-fereeje
darnoytee, anndal duu hantan.
9 Anndal meeɗen huuɓaay, kokke
waɗude annabaaku duu no ngoodi
keerol.
10 Amma wakkati ko huuɓi wari,
ko huuɓaay duu majjan.
11 Wakkati ngonnoomi suka,
haalaaji am, miilooji am e taykaaki
am, kanyi he ɗi mo anndaa goɗɗum
fuu no go'o. Amma joonin ko
mawnumi, mi acci golleeji cukaaku
fuu.
12 Joonin en ngalaa eɗen ngi'a
kujje fuu he ko'e majje, ɗe nga'aana
hano ko woni no tiimee nder dan-
ndorgal. Amma warowan nyannde
gom ko en ngi'iran huune fuu he
gite meeɗen faa laaɓa tar. Joonin
anndal am huuɓaay, amma wakkati
warowan mo hano no Alla anndiri
kam non anndiranmi huune fuu faa
laaɓa tar.
13 Ndenne jooni, kujje tati tan du-
umotoo : Goonɗinol, gokka e hidde.
Amma ɓurngel manngu nder majje
woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Har ko daarta hidde, ko
mbi'anmi on nii woni tefee nde,
nden tefon kokke yuwooje to
*Ruuhu Ceniiɗo. Ko ɓuri woni tefon
kokkal waɗude annabaaku.
2 Ngam kaaloowo nder ɗemngal
feere'al ngal anndaaka, joomum Alla
woni no haalda hanaa ɓii-aadama.
Walaa baawɗo faami ko joomum
woni no wi'a, ngam nder baawɗe

*Ruuhu Ceniiɗo joomum woni no haala ko suuɗii ɗum.
3 Amma gaɗoowo annabaaku, himɓe haaldata, ngam ɓenndina goonɗinol maɓɓe, semmbinɗina ɓe, nyawta ɓerɗe maɓɓe.
4 Kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no nafa, amma gaɗoowo annabaaku, hawriine goonɗinɓe fuu nafata.
5 Miɗo hiɗi tawee on fuu oɗon kaala nder ɗemle feere-fereeje ɗe anndaaka, amma ko ɓurmi hiɗande on woni gaɗol annabaaku. Ngam gaɗoowo annabaaku ɓuri nafude dina kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka. Amma nde baawɗo fiirti ko o wi'i ɗum no tawa hakkune goonɗinɓe ngam semmbinɗinde ɓe, iɗum nafa.
6 Jooni banndiraaɓe, alal misaali, mi wara to mooɗon mi haala hakkune mooɗon nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko kaalanmi ɗum hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom, naa annabaaku gom, naa jannginooje gom, too ko kaalumi ɗum walaa ko ɗum nafirta on.
7 Alal misaali kaden, seeseeru naa hoddu, kujje fijo ɗe, nde nii piyaaka no wooɗiri, noy mbaawirɗen nanude ko ɗe mbi'ata ?
8 Naa nde puufoowo luwal konu, fuufaay luwal mum no wooɗiri, moy siryotoo fa'a konu ?
9 Hano ir nii he banndum ɗum wa'ani on. Nde nii on kaali goɗɗum hakkune hawriine goonɗinɓe nder ɗemngal feere'al gom ngal anndaaka, noy himɓe mbaawi faamude ko mbi'uɗon ? Haala mooɗon he meere fuu go'o.
10 Ɗemle ɗuɗɗe ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje ɗe fuu walaa ngal walaa maana.
11 Nde nii mi waawaa ɗemngal gom, mi koɗo to gonɗo no haalda he am nder maggal, to am miin duu o koɗo.
12 Onon duu ngam nii oɗon ngiɗi keɓol kokke ɗe *Ruuhu waɗata faa noy walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe mooɗon fuu naforoɗon ir kokke cemmbinɗinooje hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu.
13 Ndenne, neɗɗo fuu kaaloowo nder ɗemngal feere'al gom, du'oo, eela Alla hokka ɗum baawɗe fiirtude ko wi'i fuu.
14 Nde nii miɗo du'oo nder ɗemngal feere'al gom ngal anndaaka, ɓerne am woni he du'aa'u oo, amma hakkillo am heɓtataa fuu ko ngonmi miɗo wi'a nder makko.
15 Ndenne, noy ngaɗanmi ? Mi du'oto he ɓerne am fuu, mi du'oto duu no laaɓiri. Mi yimiran ɓerne am fuu, mi yiman no laaɓiri duu.
16 Nde nii a yetti Alla he ɓerne maa fuu nder ɗemngal ngal anndaaka, noy kettiniiɗo ma, mo faamataa ko mbi'uɗaa, waawi wi'ude « Aamiin » ngam a yetti Alla. Joomum anndaa ko ngonɗaa aɗa haala.
17 Baa nde nii du'aa'u maaɗa no wooɗi faa noy walaa, goɗɗo kay walaa no heɓa barke makko.
18 Miin miɗo yetta Alla, ngam miɗo ɓuri on, on fuu haalude nder ɗemle feere-fereeje ɗe mi anndaa.
19 Amma nder hawriine goonɗinɓe Iisa, mi haala konngi joy paamtiniiɗi heɓa woɓɓe duu ekkito no ɓurani kam, mi haala konngi ujunaaji sappo (10 000) nder ɗemle feere-fereeje ɗe pamtinaaki.
20 Banndiraaɓe, to ngartiree ko'e mooɗon hano sukaaɓe. Nder waɗude ko wooɗaa haani ngaɗon ko'e mooɗon hano entaaɓe. Nder taykaaki duu laatee ɓenndubɓe.
21 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa ko Joomiraawo wi'i :

Mi haaldan he himɓe am nder ɗemle gom ɗe ɓe anndaa.
Mi haaldan he maɓɓe har ɗemle janaane.
*Amma ɗum fuu waɗataa, ɓe kettinanoo kam.**

22 Ndenne banndiraaɓe, ngam ir nii he banndum waɗi haalude nder ɗemle feere-fereeje ɗe anndaaka hanaa alaama non ngam goonɗinɓe, amma alaama non

* **14:21 14.21** Esaaya 28.11-12

ngam ɓe ngoondinaay. Annabaaku duu, hanaa alaama non ngam ɓe ngoondinaay, amma alaama non ngam goondinɓe.

23 Alal misaali, onon goondinɓe on fuu on kawri, dey neɗɗo moodon fuu tinno no haala nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, nde nii warɓe hettini mboowaay hi'ude ir majjum naa ɓe ngoondinaay gom ngari ngi'ii ir majjum. Ɓe mbi'an ko onon wonɓe no kaala ɗemle feere-fereeje ɗe anndaaka ɗeen, no haaŋaaɓe.

24 Amma nde nii on fuu, oɗon nder waɗude annabaaku faa mo goondinaay gom, naa mo anndaa ko ngondon oɗon ngaɗa naati, dey annabaaku neɗɗo moodon fuu meema ɓerne makko faa o tefa tuubude.

25 Ko suudinoo nder ɓerne makko fuu no wanngintee. Nden o hofo, o turna hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o wi'a : « Alla no hakkune moodon goonga e goonga. »

Jonnde nder hawriine goondinɓe

26 Wakkati kawruɗon ngam teddinde Alla, nder moodon goɗɗo no woodi jimol, goɗɗo no janngina, ooɗo wanngina ko suudi, ooto no haala nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka gom, goɗɗo duu fiirta ko wi'aa nder maggal. Too ! Banndiraaɓe am, ɗume haani waɗeede ? Ko haani waɗee woni ɗum fuu ɗum waɗee ngam nafude hawriine goondinɓe moodon.

27 Nde nii no woodi hiɗuɓe kaala nder ɗemle feere-fereeje, to ɓuru ɗiɗo naa tato gooto gooto ɓe kaani waɗirde ɗum, nden gaɗa mum goɗɗo fiirta ko ɓe mbi'i.

28 Amma nde tawi piirtoowo ko ɓe mbi'i ɗum walaa, ndenne sey ɓe ndeyyita, neɗɗo maɓɓe fuu haalda Alla nder ɓerne mum.

29 Waɗooɓe annabaaku duu to ɓuru ɗiɗo naa tato, ɓe ngaɗa gooto gooto, ɓeeto eta ndaara nder hakkillo mum'en ko wi'aa.

30 Amma nde Alla wannginani gooto nder etooɓe daara ɓeen wi'a ɗum ko joomum ɓanti daane mum ngam wi'a goɗɗum, arano puɗɗuɗo haalude oon no haani deyyita.

31 Goonga non neɗɗo moodon fuu no waawi waɗa annabaaku, amma sey ngaɗiron gooto gooto ngam neɗɗo moodon fuu ekkito, heɓa ko semmbindinta ɗum.

32 Gaɗoowo annabaaku no dawrana hoore mum.

33-34 Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goondinɓe kawri, no haani rewɓe ndeyyita, ɓe kokkaaka laawol haalude goɗɗum, hano no ɗum woni iɗum hi'ee nokku fuu nder kawriiɗe goondinɓe. Ɓe kaanaana ɓe njooɗo ɓe kettino ko woni no wi'ee hano no *Tawreeta wi'iri ɗum.

35 Nde iɓe ngoodi ko ɓe ngiɗi faamtineede, ɓe acca faa nde ɓe kooti, nden ɓe yama goriraaɓe maɓɓe. Nder hawriine goondinɓe hegaaki baa seɗɗa debbo ɓanta daane wi'a goɗɗum.

36 Naa onon ɓiɓɓe Korintu, oɗon miila ko to moodon haala Alla fuɗɗi naa to moodon ka haaɗi ?

37 Nde nii goɗɗo lamni ko kam no annabiijo naa ko kam no keewɗo *Ruuhu Alla, too, no tilsi o annda ko mbinndanmi on ɗum no tilsinoore Joomiraawo.

38 Neɗɗo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum.

39 Ndenne banndiraaɓe am, tefee kokkal waɗude annabaaku, to kaɗee neɗɗo fuu haalude nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka.

40 Amma ko waɗetee fuu, tilay ɗum waɗee no haaniri he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

1 Joonin banndiraaɓe, miɗo hiɗi mi miccintina on *Habaru lobbo mo mbaajimi hakkune moodon faa njaɓuɗon, peŋiɗon he mum.

2 *Habaru lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no

wooɗiri. Nde on tokkitaaki mo duu,
goonɗinol mooɗon wartii meere.
3-4 Ko artumi yottinde to mooɗon
woni ekkintinol ngol ekkitaami,
miin he hoore am. Ekkintinol ngool
woni ko *Almasiihu maayi ngam
hakkeeji meeɗen, o mooƃaama nder
annyeere, nyalaane tataƃere gaɗa
mum o ummitii, hano no ɗum win-
ndiraa nder dewte ceniiɗe.
5 O wanngani Piyer, nden ko o
wanngani *lilaaƃe sappo e ɗiɗo
ƃeen.
6 Gaɗa ko o wanngani *lilaaƃe
sappo e ɗiɗo ƃeen, gaba go'o o
wanngani banndiraaƃe makko gom
ƃurƃe keme joyo. Banndiraaƃe ƃe
o wanngani ƃe, ɗuuɗal mum'en fuu
no mbuuri hannden, amma woƃƃe
duu maayi.
7 O wanngani Yakuuba, nden
o wanngani kappa kuula *lilaaƃe
ƃeen fuu.
8 Gaɗa ko o wanngani ƃe, ƃe
fuu, nden o sakitii o wanngani kam,
baa ko mi nanndaana he neɗɗo
dimaaɗo nder wakkati mo dimol
mum yottaaki.
9 Hakkune *lilaaƃe ƃeen fuu, miin
ƃuri famɗude. Mi fotaay noddeede
*lilaaɗo, ngam mi torriino hawriine
goonɗinƃe Alla.
10 Amma moyyere Alla waɗi laati-
imi ko ngonmi hannden. Moyyere
ndee duu laataaki meere ngam
miɗo ƃuri *lilaaƃe ƃeeto fuu gol-
lude. Miin he hoore am mi gollaay
golle ɗee, amma moyyere Alla won-
nde he am golli ɗe.
11 Nde miin naa *lilaaƃe ƃeeto
mbaajii on, walaa ko senndi waa-
juuji amin. Ko ngoonɗinɗon ɗum,
kam woni ko min fuu min mbaajoo.

Ummitaaki maayƃe

12 Nde nii min mbaajake dow
ummitaaki *Almasiihu hakkune
mooɗon, noy waɗata ko nder
mooɗon woƃƃe no mbi'a ko neɗɗo
fuu maayi ummitittaako ?
13 Nde nii maayɗo ummataako,
too ndenne, *Almasiihu ummitaaki.
14 Nde nii *Almasiihu ummitaaki,
ndenne waajoo amin, he meere fuu
go'o, goonɗinol mooɗon duu no
meere.
15 Nde nii maayɗo fuu ummi-
tataako, ndenne Alla ummintinaay
*Almasiihu, en ceedanake Alla dow
fewre ngam en mbi'i o ummintini
*Almasiihu he maayde.
16 Ngam nde nii maayƃe um-
mataakono, nden *Almasiihu he
hoore mum ummitaaki.
17 Nden, nde nii *Almasiihu um-
mitaaki, too, goonɗinol mooɗon he
meere fuu go'o, oɗon ngondi he hak-
keeji mooɗon faa warde hannden.
18 Kaden duu goonɗinƃe *Almasi-
ihu maaynooƃe fuu mursi.
19 Nde nii ngam mbuurnam
meeɗen nder duuniyaaru nduu tan
waɗi ndekuɗen tammude meeɗen
dow *Almasiihu, ndenne enen ƃuri
himƃe fuu yurminaade.

20 Amma nde goonga, *Almasiihu
ummitake, o laatake arano nder
maayƃe ummitii.
21 Maayde har neɗɗo gooto naatiri
duuniyaaru, hano non duu ummi-
taaki har neɗɗo gooto wariri.
22 Hano no himƃe fuu maayirta
daliila kawtal mum'en he Aadamu,
hano non duu wooduƃe kawtal he
*Almasiihu fuu keƃirta mbuurnam
kesam.
23 Amma ndaaree no ummitaaki
wa'ata nii : Arannde nii *Almasiihu
artee umminee, nden nyannde o
wartowi, goonɗinƃe mo fuu umm-
inee.
24 Nden timmol duuniyaaru wara,
o heƃa jaalorgal dow laamiiƃe du-
uniyaaru fuu, dow laamu ginni fuu
he dow iri baawɗe fuu, o soyyoo, o
hokkita Alla *Baabiraawo aardangal
laamu nguun.

25 Amma nyannde *Almasiihu
warti, tilay non o laamoo sey nyan-
nde Alla watti wayƃe makko fuu ley
teppe makko.
26 Ganyo cakititteeɗo halkee oon
woni maayde.

* **15:27 15.27** Jabuura 8.7

27 Ngam no winndaa, wi'aa : *Alla watti huune fuu ley teppe makko.** Amma nde wi'aama : Huune fuu wattaama ley teppe makko, ndenne laaɓal non ko Alla gattuɗo huune fuu ley teppe makko oon limtataake he wattaaɓe ley teppe makko.
28 Gaɗa ko Alla *Baabiraawo watti huune fuu nder baawɗe Ɓiyum, ndenne Ɓiyiiko oon he hoore mum leesintoo yeeso makko, ngam *Baabiraawo oon dawra dow neɗɗo fuu he dow huune fuu.
29 Nde nii maayɓe ummitataako, ndenne ɗume waɗanaaɓe *batisma nokku maayɓe mum'en tefata ? Nde nii tawi maayɓe ummitataako, ɗume waɗi himɓe no ngaɗanee *batisma ngam ko'e mum'en ?
30 Enen e ko'e meeɗen ɗume waɗi, eɗen parritaa wakkati fuu nder mbuurnam meeɗen ?
31 Goonga non banndiraaɓe, ko nyannde fuu miɗo daane maayde. Goonga non duu ko oɗon teddi to am daliila kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen.
32 Nder Efeesu, mi habdi himɓe laatiiɓe kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam giɗaale ɓerne ɓii-aadama non waɗi kabdumi he maɓɓe, ɗume ɗum nafirta kam ? Nde nii maayɓe ummitataako, ndenne : *En nyaamu, njaren, ngam jaaŋo en maayan.*†
33 To njaɓee goɗɗo majjina on : « Tokkodirde he bonɗo no bonna jikku neɗɗo lobbu. »
34 Pukkinee hakkillooji mooɗon no haaniri, celon waɗude hakke, ngam hakkune mooɗon woɓɓe hanaa no anndu Alla non. Ko kaalumi ɗum, semteene mooɗon non.

Ummitaaki ɓalli

35 Tawte goɗɗo yaman wi'a : « Noy maayɓe ummitortoo ? Nde ɓe ummitake iri ɓalli ɗiye ɓe ummiditoo ? »
36 Aan pamɗuɗo hakkillo gaɗoowo ir yamɗe ɗee, wabbere nde aawuɗaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fuɗa.
37 Aawdiiri fuu ndi aawuɗaa, gawri non naa alkamaari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaaŋo aawuɗaa amma gabbe ɗeen aawuɗaa.
38 Gaɗa a aawii aawdiiri ndiin, Alla fuɗinta ndi no hiɗiri, hokka wabbere fuu taddi ndi suɓanii ɗum.
39 Ɓalli feere-fereeji Alla tagi, no woodi ko senndi ɓanndu ɓii-aadama he ɓalli dabbaaji, pooli, naa liyyi.
40 Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii ɗum ɓanndu hoore mum. Wodde ɓalli majji duu no ceedi.
41 Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.
42 Ndaa, nii ummitaaki maayɓe wa'i : Nde ɓanndu wattaama nder annyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fuɗaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada.
43 Nde ɓanndu wattaama nder annyeere, ndu walaa fuu teddungal gom, amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe.
44 Ɓanndu neɗɗo ufee ɓanndu tagaaɗo, dey ummitoo ɓanndu yuwnu to *Ruuhu Ceniiɗo. Nde nii ɓanndu no ɗon ndu tagaaɓe njeyii, too ɓanndu no ɗon, ndu *Ruuhu Ceniiɗo jeyii.
45 No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaaɗo tageede oon no buurɗo.*‡ Amma Aadamu cakitiiɗo oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam.
46 Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila *Ruuhu Alla kam sakitii.
47 Arano oon sollaare tagiraa, amma ɗiɗaɓo oon kay dow yuwi.
48 Ɓalli himɓe duuniyaaru he ɓanndu tagiraaɗo sollaare oon fuu

† **15:32 15.32** Esaaya 22.13 ‡ **15:45 15.45** Fuɗɗorde 2.7

no go'o. Ɓalli wonɓe dow kammu duu, he ɓanndu yuwɗo he *Ruuhu oon fuu no go'o.
49 En nanndii he tagiraaɗo sollaare oon, amma yahde yeeso en nanndowan he yuwɗo he *Ruuhu oon duu.
50 Banndiraaɓe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiiyam ndonataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolata fuu waawaa ronude ko nyolataa.
51-52 Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakitittoongal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder mayyande hitere, en fuu, maayɓe he ɓe maayaay ɓalli mum'en fuu mbaylee. Nden maaynooɓe ummidotoo he ɓalli ɗi maayataa. Enen ɓe maayaay duu, ɓalli meeɗen mbaylee.
53 Ndenne no tilsi ko nyolata fuu heɓa ɓanndu ndu nyolataa faa abada. Ɓanndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada.
54 Nde ɓanndu nyolooru fuu heɓi ɓanndu ndu nyolataa faa abada, nde nii ɓanndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne huune fuu no hi'irtee hano no ɗum winndaa, ɗum wi'aa :

Jaalorgal moɗi maayde kup.§

55 *Maayde, toy jaalorgal maaɗa woni ?*
*Maayde, toy tooke maaɗa ngoni ?**
56 Tooke maa ngoni hakke, semmbe hakke woni tilsinooje *Tawreeta.
57 Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal daliila Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen.
58 Ndenne banndiraaɓe am horsuɓe, tarsinee faa wooɗa, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu oɗon ɓeydoroo yahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam oɗon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goonɗinɓe Ursaliima

1 Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude himɓe Alla wonɓe *Ursaliima, ngaɗee ko yamumi tokkuɓe Iisa wonɓe Galatiya ngaɗa.
2 Alal fuu, neɗɗo mooɗon fuu itta nder ko heɓi, resa dey-dey no waawi. To on njooɗee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede ɗeen.
3 Nde nii mi wari, mi lilan ɓe cuɓiɗon, mi hokka ɓe ɗereeji kollooji ko onon cuɓi ɓe, ɓe ngadda balla mooɗon *Ursaliima.
4 Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he maɓɓe.

Anniya jahaangal Pol

5 Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi suɓake tokkirde toon ko mi yottowo to mooɗon.
6 Nde nii mi wari, mi weeranan on balɗe seɗɗa naa duu no waɗa mi dabba to mooɗon ngam mballon kam nder jahaangal am, heɓa to pondiimi fuu, miɗo woodi ko waawi yottinde kam toon.
7 Mi hiɗaa mi fanta to mooɗon tan mi yawta ngam miɗo hiɗi nde Joomiraawo jaɓi, mi waɗa wakkati hakkune mooɗon.
8 Gaɗa Juulɗe kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hiɗaa dillude toon,
9 ngam laawol manngol udditani kam, laawol waɗude golle am toon, baa nii ko wayɓe am no ɗuuɗi.
10 Nde Timote wari to mooɗon, mbernee mo no wooɗiri, ngam walaa ko senndi min, kanko he hoore makko o gollanoowo Joomiraawo.
11 Ndenne, to neɗɗo mooɗon fuu daaru mo meere. Mballee mo nder jahaangal makko, ngam o heɓa no o wardi to am jam he seyo. Miin he banndiraaɓe meeɗen gom, miɗen ndoomi mo Efeesu.

§ **15:54 15.54** Esaaya 25.8 * **15:55 15.55** Hose'a 13.14

12 Har ko daarata Apolos banndi-
raawo meeɗen, mi eelii mo faa noy
walaa o wara, o warda he ban-
ndiraaɓe meeɗen ɓeeto to mooɗon.
Amma o hiɗaa fuu-fu warde to
mooɗon jooni. Nyannde fuu o
heɓowi laawol o waran.

Baynodirol

13 Laatee siryiiɓe, ndaree
no wooɗiri dow goonɗinol
mooɗon, laatoɗon suusuɓe, ɓeydon
semmbiɗidde.
14 Ko ngatton fuu, ngaɗiron ɗum
he hidde.
15 Banndiraaɓe am ko eelanmi on
kaden woni, oɗon anndi ko Iste-
fanas e koreeji mum ngoni artuɓe
goonɗinde Iisa nder Akaya fuu. Ɓe
kokki ko'e maɓɓe ngam wallude
himɓe Alla.
16 Ɗowtanee ir himɓe ɓee.
Ɗowtanee duu gollidooɓe he
maɓɓe, tampidi he maɓɓe.
17 Mi nani belɗum garki Istefanas,
Fortunatus e Akaykus ngam ɗum
wa'anaa kam hano onon he ko'e
mooɗon ngari to am.
18 Ɓe pukkini hakkillo am, ɓe
pukkini hakkillooji mooɗon, onon
duu. Ndenne paamee no teddinirton
ir himɓe ɓee.
19 Kawriiɗe goonɗinɓe Iisa gonɗe
nder leydi Asiya fuu no njewta
on. Akilas, Piriskilla he hawriine
goonɗinɓe warooɓe no kawra nder
ɓaade maɓɓe fuu dow innde Joomi-
raawo, no njewta on sanne.
20 Banndiraaɓe tawaaɓe ɗo fuu
no njewta on. Neɗɗo mooɗon fuu
wunndoo banndum, yewta mo nder
hidde mawne.
21 Miin Pol, miin he hoore am,
winndani on cannooje ɗee he jun-
ngo am.
22 Neɗɗo fuu mo hiɗaa Joomi-
raawo, kuddi saama dow mum !
Maranata ! War ! Yaa Joomi-
raawo amin.
23 Moyyere Iisa Joomiraawo
meeɗen wonda he mooɗon !
24 Miɗo hiɗi on, on fuu, nder
kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he himƀe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndunoo ɗerol aranol gom yahde he goonɗinƀe Iisa *Almasiihu wonƀe Korintu e Akaya, winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool yahde he maƀƀe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande ƀe ko omo horsini ƀe, faa hannden duu o accaay wattude daane he maƀƀe ngam ƀe laatoo higiraaƀe Alla. O winndanii ƀe ngol ngam laaƀinde hoore makko he haalaaji mettuɗi, ɗi jannginooƀe fewreeƀe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami ƀe kawra balla goonɗinƀe wonƀe *Ursaliima.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Cannooje e yettoore Alla pewnoowo ƀerɗe (1.1-11)
- Pol e goonɗinƀe wonƀe Korintu (1.12–7.16)
- Filla balla goonɗinƀe wonƀe Ursaliima (8.1–9.15)
- Njaabaaki Pol yahde he jannginooƀe fewreeƀe (10.1–12.21)
- Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

1 Miin Pol, mo Alla suƀii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on ɗerol ngool, onon hawriine goonɗinƀe Iisa *Almasiihu wonnde huƀeere Korintu. Miɗen njewta on, onon seniiƀe Korintu he leydi Akaya.

2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo ƀerɗe

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo ƀerne nder torra fuu,

4 no fewna ƀerɗe meeɗen nder iri torra fuu, heƀa enen duu ngatten pewnol ƀerne makko ngool, pewnen ƀerɗe wonƀe nder iri torra kaa hennon fuu.

5 Hano no njarirɗen ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta ƀerɗe meeɗen faa hanaa seɗɗa.

6 Miɗen nder njarki torra, miɗen nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore ƀerɗe mooɗon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam mooɗon. Ɓerɗe amin no pewnee ngam minen duu, min pewna ƀerɗe mooɗon faa onon duu keƀon munyal, munyon iri torraaji ɗi minen he ko'e amin, min torraa.

7 Fakat miɗen anndi ko hano no ngonɗon oɗon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu ƀerɗe mooɗon pewnirtee no ƀerɗe amin pewniraa.

8 Banndiraaƀe nde goonga, min ngiɗaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam.

9 Min nanii nder ƀerɗe amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Ɗum waɗi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maayƀe.

10 Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin.

11 Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himƀe heewƀe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji maƀƀe, nii he banndum waɗata himƀe heewƀe njetta Alla daliila amin.

Ko haɗi Pol fantude Korintu

12 Ndaa ko watta miɗen piya gabaare woni ƀerɗe amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laaƀal hakkune mooɗon, he hakkune himƀe fuu. Miɗo wi'a ko min ngaɗii ɗum nder goonga yuwɗo to Alla. Nder jonnde amin, min njooɗoraaki anndal

amin, amma moyyere Alla, kam walli min.
13-14 Miɗen mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goɗɗum ko paamuɗon seɗɗa nder mum. Amma miɗo miila ko on paamowan ɗum, ɗum fuu. Huune ndee woni ko on piirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeɗen warti.

15-16 Mi tabbintini ko on piirowan min gabaare, waɗi miɗo hiɗi artirde on. Nde mi ummake to mooɗon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol heɓude bakaaji ɗiɗɗiɗi, he ngam heɓude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya.

17 He giiɗe mooɗon, oɗon miila ko mi waɗi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi miɗo waɗa naa ? Naa oɗon miila ko siri oo, ɓerɗe ɗiɗi ngaɗirmoomi, mi wi'a : « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a : « Aa'a » hano no ɓiɓɓe aadama mboowri ?
18 Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ».

19 Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa neɗɗo bi'oowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii.
20 Har makko Alla humni alkawal mo waɗi fuu. Ngam majjum waɗi, eɗen mbi'a : « Aamiin » dalila makko, Alla teddinee.

21 Alla tabbintinta ko minen he mooɗon, en fuu eɗen nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu.

22 Alla waɗi alaama mum dow meeɗen, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder ɓerɗe meeɗen ngam tabbintinande en ko o waɗoyta yeeso.

23 Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hiɗaa fantude Korintu ngam mi hiɗaa bonnude ɓerɗe mooɗon.
24 Hanaa miɗen ngiɗi min kolla on laamu non nder goonɗinol mooɗon. Aa'a, miɗen anndi ko oɗon tittinkini nder goonɗinol mooɗon. Min ngiɗaana nii wallude on ngam weltaare mooɗon.

2

1 Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no ɓuri ngam to mi mettin ɓerɗe mooɗon kaden.
2 Nde nii mi mettinii ɓerɗe mooɗon, ndenne moy welnata ɓerne am ko yaari onon ɓe mettinmi ɓerɗe mum'en ?
3 Ko waɗi mbinndanmi on ɗerol ngool woni mi hiɗaa mi wara, dey woɓɓe nder mooɗon mettina ɓerne am, baa nii ko kamɓe kaani mbelna ɓerne am. Mi tabbintinii ko nde nii ɓerne am weli, too onon duu ɓerɗe mooɗon mbelan.
4 Mi winndaana ɗerol ngool nder ɓillaare, ɓerne mettune, faa he gonɗi. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal ɓerne, amma ngam paamon no hidde mooɗon foti nder ɓerne am.

Jaafol gaɗuɗo gacce

5 Nde gooto mooɗon waɗi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum waɗani ɗum amma on fuu o waɗani ɗum. Mi hiɗaa haalude sanne dow ko waɗi ɗum, ngam mi hiɗaa mawninde haala kaan.
6 Jukkol ngol heewɓe hakkune mooɗon njukki neɗɗo oo heyi.
7 Ndenne joonin, ko ɓuri wodde woni njaafonoɗon mo, cemmbinɗinon ɓerne makko heɓa to mettorgal ɓerne heewu mo faa jaaloo mo.
8 Ngam majjum waɗi miɗo eela on ngam barke ko woni hakkune am he mooɗon, kollon mo ko oɗon ngiɗi mo.
9 Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii oɗon njaɓa tokkude ko mbi'anmi on fuu.
10 Neɗɗo fuu mo njaafaniɗon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam mooɗon,

11 heɓa to Seyɗan heɓu laawol
jammbaade en, eɗen anndi an-
niyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huɓeere Torowas

12 Wakkati ngarnoomi huɓeere
Torowas ngam mi waajoo *Habaru
lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomi-
raawo omtani kam laawol gollude
toon.
13 Amma ko mi tawaay banndam
Titus, hakkillo am fukkaaki baa
seɗɗa. Nden mbayniimi banndi-
raaɓe meeɗen goonɗinɓe wonɓe
Torowas, ponndiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

14 Jettooje laatanoo Alla kokkoowo
en jaalorgal wakkati fuu daliila kaw-
tal meeɗen he *Almasiihu. O waɗi
en laawol wannginde moy woni *Al-
masiihu nokku fuu hano no uurdi
welni wannginirtaa nokku to wat-
taa.
15 Ngam nde nii en ndaari en nan-
ndaana hano uurdi welni ndi *Al-
masiihu wuli ngam teddinde Alla.
Henndu uurdi ndii no sankitoo
hakkune ɓe Alla hisini he ɓe o
hisinaay.
16 To ɓe Alla hisinaay, min lumn-
gol maayde, ittoowol yonki, amma
to ɓe o hisini ɓeen kay, min uurngol
mbuurnam gattowol yonki.
Walaa baawɗo adude teddirka
gollal ngaal.
17 Enen, eɗen ceedii he himɓe
nawtortooɓe haala Alla ngam
heɓude riiba. Amma ngam Alla
lilii en, eɗen kaala goonga laaɓɗo
he ɓerne worre yeeso makko nder
kawtal meeɗen he *Almasiihu.

3

Gollanooɓe amaana keso

1 Onon himɓe Korintu, oɗon miila
ko ngam manude ko'e amin waɗi
min mbinndani on ɗerol ngool ?
Naa ngam tefude he mooɗon ɗerol
tabbintinoowol ko min keɓi laawol
warde to mooɗon waɗi min mbinn-
dani on hano no woɓɓe tefirta ɗerol
warde to mooɗon ?
2 Ir ɗereeji ɗii, woɓɓe kaajaa ɗi
amma hanaa minen. Onon he ko'e
mooɗon ngoni ɗerol amin ngool,
ɗerol binndaangol nder ɓerɗe amin
ngam neɗɗo fuu hi'a ngol, neɗɗo
fuu duu jannga ngol.
3 Tabbat ɗerol ngol *Almasiihu
halfini min dow laabi golle amin
winndiraaka dawa, amma *Ruuhu
Alla duumiiɗo ngol winndiraa. Ngol
winndaaka dow alluuje kaaye, dow
ɓerɗe mooɗon ngol winndaa.
4 Min kaali ɗum duu ngam miɗen
ngoodi hoolaare Alla mawne har
*Almasiihu.
5 Miɗen anndi ko semmbe amin
tan heyataa faa min ngaɗa golle
ɗe min kalfinaa. Amma Alla
kam woni kokkoowo min semmbe
keyuɗo ngam waɗude ɗe.
6 Kanko waɗi min fotuɓe laataade
gollanooɓe amaana keso oon.
Amaana oo duu sinngaaki dow
tilsinooje binndaaɗe, amma dow
*Ruuhu o sinngi. Tilsinooje bin-
ndaaɗe ɗee, kanye pooɗi neɗɗo
yaari he maayde amma *Ruuhu kay
hokkataana mbuurnam.
7 *Tawreeta winndaama dow al-
luuje kaaye. Wakkati *Muusa
hokketee ɗe, teddungal Alla wanngi,
waɗi yeeso makko no yelkita faa
ɓiɓɓe *Isra'el mbaawaay daarude
ngo. Baa ko nii waɗi, jeyngol ngool
no jawtoowol.
Nde nii ir tilsinooje pooɗuɗe
neɗɗo yaari he maayde ɗee wardi
ir teddungal ngaal,
8 too ndenne, noy teddungal gar-
doowal golle *Ruuhu Alla wa'ata ?
9 Nde nii golle pooɗuɗe neɗɗo
yaari he maayde heɓi teddungal,
ndenne tabbat golle gaɗooje neɗɗo
dartiiɗo yeeso Alla piidataake baa
seɗɗa he majje.
10 Nde goonga, teddungal aranal
ngaal walaa fuu darja gom nde nii
ngal fonnaama he teddungal joonin
ngaal.
11 Nde nii ko ɓooyataa ɗum heewi
darja, too noy ko hoddotoo ɗum nee
faa abada wa'ata ?
12 Ngam miɗen ngoodi iri gokka
kaa waɗi miɗen kaalira cuusal faa
noy walaa yeeso himɓe.

13 Minen, min kanaa *Muusa,
gattuɗo suddaare, suddi yeeso mum
ngam to ɓiɓɓe *Isra'el ngi'u no ted-
dungal Alla gonnoongal dow yeeso
mum yawtirta.
14 Ko'e maɓɓe ŋaɗi ngam faa
warde hannden no woodi ko haɗata
ɓe hi'ude goonga oon wakkati fuu
mo ɓe njanngata amaana kiɗɗo
oo. Suddaare ndee ittaaka dow
yeesooji maɓɓe ginan. *Almasiihu
tan waawi itti nde.
15 Faa warde hannden, wakkati
fuu mo ɓe njanngata *Tawreeta, sey
suddaare ndeen wara udda ɓerɗe
maɓɓe.
16 Amma nde nii neɗɗo tuubii
warti he Joomiraawo, *Almasiihu
ittan suddaare ndeen.
17 Wooɗi duu walaa ko senndi
Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To
*Ruuhu Joomiraawo woni fuu, ɗon
ndimaaku duu woni.
18 Enen ɓe yeesooji mum'en cud-
daaka, darja Joomiraawo no hi'ee
nder meeɗen. Omo waylita en faa
nannden he makko. Darja makko no
ɓeyda en yahde yeeso. Ɗum woni
golle Joomiraawo, kanko duu woni
*Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keeɗe loope

1 Alla nder yurmeene mum hokki
min golle ɗee, ngam majjum waɗi
en kaana soyyoraade gaɗa.
2 Min calake wattude juuɗe amin
nder semteene fuu hano cuccukka
e munafikaaku'en. Min kiilataa
neɗɗo fuu, min mbattititta haala
Alla. Amma yaasin laaɓɗo min
mbannginta goonga oon, heɓa
neɗɗo fuu itta sikka nder ɓerne
mum, anndita ko min goongaaɓe
yeeso Alla.
3 Nde nii tawaama ko *Habaru
lobbo mo min mbaajoo oo no suuɗi,
too wonɓe dow laawol halkere
ngoni ɓe o suuɗanaa.
4 Wonɓe dow laawol halkere ɓee
ngoni ɓe ngalaa goonɗinol ngam
Ibiliisa laamiiɗo bonɗo, laamiiɗo
duuniyaaru wumni ɓerɗe maɓɓe
heɓa to ɓe ngi'u jeyngol *Habaru
lobbo kolloowo teddungal *Almasi-
ihu, nanndi Alla.
5 Ngam nder waaju mo min ngatta
oo, hanaa filla ko'e amin min mbaa-
jotoo amma haala Iisa *Almasi-
ihu, Joomiraawo meeɗen kam min
mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow
ko'e amin tan, woni min maccuɓe
mooɗon daliila makko.
6 Ngam Alla, bi'uɗo jeyngol yayna
nimre,* kanko waɗata jeyngol mum
yayna ɓerɗe meeɗen, ngam annden
darja makko jaynoowo, gonɗo dow
yeeso *Almasiihu.
7 Minen ɓe darja oo tawa dow
mum'en, min potaa fuy, minen he
keeɗe loope fuu go'o. Amma Alla
watti teddungal ngaal nder ɓerɗe
amin heɓa himɓe annda ko baawɗe
mawɗe ɗe to mum yuwi, hanaa to
amin.
8 Himɓe torri min ir torra fuu,
amma fuu waɗaay min cawta golle
ɗeen. Wakkatiiji gom miɗen nder
wemmbere, amma min ittaay gokka.
9 Min ɓillaama faa noy walaa,
amma min mboppaay ka. Miɗen
adee, miɗen liɓee faa miilee ko ɗum
hanti he amin, amma sey hi'ee min
puɗɗiti.
10 Wakkati fuu miɗen dow laa-
wol wareede hano no Iisa warira.
Amma faa hannden miɗen poofa
ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin.
11 Balɗe foti fuu ɗe min ngaɗi
nder duuniyaaru nduu, dow
maayde min ngoni ngam min
tokkuɓe Iisa. Tabbat min tampi,
semmbe amin ɓuytake, amma
miɗen poofa ngam mbuurnam Iisa
hi'ee he amin.
12 Ngam majjum waɗi miɗen
pooɗano yahde har maayde ngam
onon duu keɓon mbuurnam.
13 No winndaa nder dewtere
wi'aa : *Mi goonɗini, waɗi mbaaji-
imi.*† Minen duu min ngoonɗini,
waɗi miɗen mbaajoo.
14 Miɗen anndi duu ko Alla um-
mintinɗo Iisa Joomiraawo meeɗen
e maayde, umminta en he maayde

* **4:6 4.6** Fuɗɗorde 1.3 † **4:13 4.13** Jabuura 116.10

hano no o ummintirnoo Iisa. Ngam
eɗen kawti he Iisa, o wadda en o
darna yeeso makko.
15 Ko hewtii min fuu daliila
mooɗon waɗi ɗum hewtii min.
Ɗum heewtake min duu ngam
moyyere Alla yottoo himɓe heewɓe.
Ɓe njetta mo, ɓe ɓeyda teddinde mo.
16 Ɓeydude teddinde Alla kam
waɗi min ittataa tammude amin he
makko. Baa nii nde tampiri amin
no ɓeydoto non, min coyyortaako
gaɗa ngam nyannde fuu Alla no
heyɗintinaa semmbe ɓerɗe amin.
17 Torra ka min torretee ka
ɓooyataa. Ka waɗan duu min keɓa
teddungal manngal, ɓurngal huune
fuu, teddungal ngaal timmataa
abada.
18 Ngam majjum waɗi hakkillo
amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey
nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto
faa abada.

5

Filla ɓanndu meeɗen heyru

1 Eɗen anndi ko yonki meeɗen
ɗo nder duuniyaaru walaana nder
ɓanndu ndu mbaawɗen tinndinirde
hukumuuru. Hukumuuru nduu du-
umataako ngam no waɗi fuu nyan-
nde gom ndu sankitittee. Hano
non duu nyannde gom ɓanndu
meeɗen sankitittee, ndenne ndu du-
umataako. Amma Alla moyyinanii
en dow kammu suudu ndu junngo
fuu waɗaay, suudu duumotoonu faa
abada.
2 Joonin eɗen otta dow e ley, en
kaaɓi en keɓaay ɓanndu meeɗen
heyru, huurooru en hano kaddungal
kesal.
3 Nde nii en ɓornake ndu, en
ngartataana hano yonki ki walaa
ɓanndu.
4 Eɗen otta dow e ley sabbu
tampiri ndi ɓanndu meeɗen yarata
nder mbuurnam meeɗen. Eɗen
otta hanaa ngam eɗen ngiɗi see-
dude he mayru amma ngam eɗen
ngiɗi ɓorneeɗen ɓanndu heyru,
tinndiniraanu suudu wonndu dow,
ngam huune woodune yonki non
faa abada, gaba go'o ɗum naata
nokku ko maayata.
5 Alla he hoore mum siryanii
en ɗum, ngam majjum waɗi o
hokki *Ruuhu makko laatanoo en
alaama tabbintinoowo moyyere wa-
roore fuu.
6 Keɓol moyyere ndee waɗi
miɗen ngoodi wakkati fuu tittink-
inaaku nder ɓerɗe amin. Miɗen
anndi ko nde nii miɗen nder ɓalli
ɗii, miɗen mboɗɗi Joomiraawo.
7 Dow hoolaare Alla min ndeki
mbuurnam amin hanaa dow ko
hitere hollirta.
8 Tabbat miɗen ngoodi tittink-
inaaku nder ɓerɗe amin, miɗen
ngiɗi duu seedude he ɓanndu nduu
ngam jooɗowaade to Joomiraawo.
9 Amma ko min ɓuri hiɗude fuu,
woni waɗude ko welata mo. Nde
miɗen nder ɓanndu nduun naa nde
min mburtake ndu fuu no go'o.
10 No tilsi neɗɗo meeɗen fuu
yaha, darowo yeeso *Almasiihu,
o waɗa kiite joomum. Neɗɗo
fuu heɓa baraaje gollal mum ngal
waɗunoo wakkati yonki mum won-
noo he ɓanndu mum. Nde joomum
waɗi ko woodi naa ko wooɗaa.

Filla wartirde himɓe har Alla

11 Anndude ko *Almasiihu no hi-
itoto en walanaa neɗɗo meeɗen
fuu nder nimre, ngam majjum
waɗi miɗen teddina Joomiraawo.
Miɗen tittinkinoo keddi baawɗe
amin ngam fooɗude hakkillo himɓe,
ɓe paama ko haala amin kaa no
goonga. Alla no anndi min ɓurde
neɗɗo fuu. Miɗo miiloo ko onon
he ko'e mooɗon duu, nder ɓerɗe
mooɗon oɗon anndi kam.
12 Min ngalaa miɗen cifo ko'e
amin yeeso mooɗon amma min
ngiɗaana hollude on laawol ngol
mbaawɗon fiyirde min gabaare faa
keɓon no njaabortoɗon tefooɓe jan-
cude min, dekuɓe hoolaare mum'en
dow ko hitere hi'ata amma hanaa
dow ko woni nder ɓerne.
13 Nde nii himɓe ndaarii min
haaŋaaɓe, too ngam teddinde Alla
waɗi iɓe ndaara min non'en. Amma
min kanaa haaŋaaɓe, ko ngi'uɗon

min ngaɗi fuu, ngam nafude on
waɗi min ngaɗi ɗum.
14 Ko min ngaɗi fuu min ngaɗaay
ɗum ngam riiba amin, amma ngam
hidde *Almasiihu wonnde no ɗowa
min, waɗi min ngaɗi ɗum. Min
tabbintini ko gooto maayi ngam
himɓe fuu, ndenne goonɗinɓe mo
fuu tokki mo maaydi he makko.
15 *Almasiihu maayi ngam himɓe
fuu, heɓa to wuurɓe fuu mbuura
mbuurnam ko'e mum'en, amma
mbuura mbuurnam mbelanɗam mo
kanko maayɗo ngam maɓɓe, ummi-
tii.
16 Ndenne, illa joonin, walaa fuu
mo min adata hano no ɓii-aadama
gom adirta banndum. Baa nde
nii min adiino *Almasiihu no ɓiɓɓe
aadama adiri mo, hannden min acci
adude mo hano no min adirnoo mo.
17 Ngam majjum waɗi neɗɗo fuu
hawti nder mbuurnam mum he *Al-
masiihu, tagitaama tagol kesol. Ko
hiiɗɗi fuu ko tawa he mum, filla
majjum duu walaa kaden. Joomum
laatake tagaaɗo keso.
18 Ɗum fuu to Alla ɗum yuwi.
Kanko lili *Almasiihu wara, watta
potal hakkune mum he himɓe. O
halfini min golle wartirde potal
hakkune himɓe he makko.
19 Maana lilol amin kam woni
ko Alla har daliila *Almasiihu no
tefa wartirde potal hakkune mum
he himɓe. O nanngirtaa ɓe hak-
keeji maɓɓe ɗi ɓe ngaɗunoo. O
halfini min golle yottinde habaru
potal ngaal to himɓe.
20 Ngam majjum waɗi minen, min
warɓe haalude dow innde *Almasi-
ihu non. Har amin Alla woni no
nodda himɓe ngara to mum. Min
piiri on innde *Almasiihu narree he
Alla.
21 *Almasiihu waɗaay hakke
abada, amma daliila meeɗen waɗi
Alla deki hakke dow makko. Har
makko duu keɓirten dartinaaku
yeeso Alla.

6

1 Minen, min gollanooɓe Alla non,
ngam majjum waɗi miɗen eela
on to mboppee moyyere Alla nde
keɓuɗon ndee laatanoo on meere.
2 Kettinee ko Alla wi'i nii :

Ko wakkati kaanuɗo oon waɗi,
mi nani du'aa'u maaɗa.
Ko nyalaane kisinam maaɗa waɗi,
*mi wari mi hisinii ma.**

Banndiraaɓe am, joonin woni
wakkati kaanuɗo, wakkati moyyere
Alla. Joonin woni nyalaane kisinam.
3 Min ngiɗaa wattude fergere fuu
dow laawol goɗɗo heɓa to neɗɗo
fuu njancu golle amin.
4 Amma nder ko min ngatta fuu,
miɗen kolla ko min gollanooɓe Alla
goonga e goonga. Miɗen kolla ɗum
duu nder tittinkinaaku manngu.
Miɗen munya torraaji, saɗɗornam,
iri ɓillaare nde hennon fuu.
5 Min piyaama, min uddaama.
Himɓe kawri, kabdi he amin, min
nawnaama, min tampinaama, min
ndafaama, min ɗomɗaama faa noy
walaa, min kaɗaama ɗoyngol.
6 Har dartinaaku amin, har anndal
amin har munyal e neɗɗaaku amin,
nder moyyuki amin miɗen kolla
ko min gollanooɓe Alla goonga e
goonga non. Nder kawtal amin
he *Ruuhu Ceniiɗo, miɗen ngoodi
hidde nde waldaa fuu munafikaaku
gom.
7 Miɗen kaala goonga, miɗen ngoodi
baawɗe yuwanɗe min to Alla. Nano
e nyaamo amin fuu no tiigi kaɓirɗe
dartinaaku.
8 Miɗen teddinee, miɗen njennee,
miɗen njettee, miɗen kuɗee. Miɗen
ndaaree majjinooɓe himɓe tawi min
goongaaɓe.
9 Min adaama hano min anndaaka
tawi duu min anndaaɓe sanne.
Min adaama maaynooɓe tawi duu
miɗen poofa. Min piyaama amma
min maayaay.
10 Iɓe mettina ɓerɗe amin amma
nyannde fuu miɗen nder weltaare.
Miɗen ndaaree min talkaaɓe amma
tawi miɗen ngaɗa himɓe heewɓe
ndiikiɗaa. Miɗen ndaaree min
ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko
ŋakkani min.

* **6:2 6.2** Esaaya 49.8

11 Banndiraaƀe am, ƀiƀƀe Korintu,
walaa fuu ko min cuuɗi on, min kolli
miɗen korsini on.
12 Hanaa minen calii on amma
onon he ko'e mooɗon calii min.
13 Miɗo haalda he mooɗon hano
no baaba haaldata he ƀiƀƀe mum,
miɗo wi'a on : Onon duu kollee ko
oɗon ngiɗi min.

To on tokkodir he ƀe ngoonɗinaay

14 To tokkodiree he ƀe ngoonɗinaay,
ngatton juuɗe nder golle maƀƀe.
Lobbo no waawi jooɗodaade he
bonɗo naa ? Naa ɗume hawti
jeyngol he nimre ?
15 Naa *Almasiihu higo Ibiliisa
non ? Naa ɗume jomi goonɗinɗo he
mo goonɗinaay ?
16 Naa mbi'en ɗume hawti *huku-
muuru Alla he tooruure ? Paamee,
ko enen en *hukumuuru Alla du-
umiiɗo, ngam Alla wi'i :
*Mi joddoto he maƀƀe,
mi wuurda he maƀƀe,
mi laatoo Alla maƀƀe,
kamƀe duu, ƀe laatoo himƀe
am.*†
17 *Ndenne yuwee hakkune maƀƀe !
Ceedee he maƀƀe !
To on meemu ko tunni !
Nii watta ko mi jaƀƀoo on.*‡
18 *Mi laatoo Baabii'on,
onon duu, laatoɗon ƀiƀƀe am.*§
Non Joomiraawo Jom baawɗe wi'i.

7

1 Banndiraaƀe am horsuƀe,
podooje ɗee fuu ngaɗaama ngam
mooɗon. Accee ndartinoɗen,
tottitoɗen ko tutotoo ƀanndu he
yonki meeɗen ngaɗa hakke. En tit-
tinkinoo heƀa tabbintinen senaaku
meeɗen, kulen Alla, tokken ko o wi'i
en.

*Habaru tuubol ƀiƀƀe huƀeere Ko-
rintu*

2 Kollee min hidde ! Min
ngaɗanaay neɗɗo fuu gacce, min
pergaay neɗɗo fuu, min yoynaay
neɗɗo fuu min nyaami njawdi
mum.
3 Mi haalanaay on haala kaa ngam
dekande on gacce. Mi wi'iino on
ko nder mbuurnam amin naa gaɗa
maayde amin, walaa ko waawi it-
tude hidde mooɗon nder ƀerɗe
amin baa seɗɗa.
4 Miɗo hooli on faa noy walaa.
Min njari iri kaata fuu amma ɗum
helaay ƀerne am baa seɗɗa. On
cemmbinɗini kam faa noy walaa,
welwelo mooɗon heewii kam.
5 Baa nii wakkati min njottinoo
leydi Makedoniya, min powtaay baa
seɗɗa. To min mbonyitori fuu,
torra no ɗarii hakkune amin. Rafi
potal naati hakkune amin he himƀe
toon. Kulkulal kam duu wari
heewni ƀerɗe amin.
6 Amma Alla cemmbinɗinoowo
ƀerne, ittuɗo kulkulal fuu nder
ƀerɗe amin, semmbinɗini min nder
garki Titus.
7 Hanaa garki makko tan semm-
binɗini ƀerɗe amin. Ko ngaɗɗon
ɗum faa ƀerne makko semmbiɗi,
kanyum semmbinɗini ƀerɗe amin.
O haalani kam fuu no kaaƀirɗon
hi'ude kam. O haalani kam duu
no ko waɗunoo ɗum suuliri on.
O fillanake kam no tittinkiniriɗon,
oɗon paasanoo kam. Ɗum fuu ƀeydi
welwelo am.
8 Nde ɗerol am ngool metti ƀerɗe
mooɗon, mi nimsitataa ko mbin-
ndumi ɗum. Goonga non mi hi'i
ko mbinndumi nder maggol ɗum
metti ƀerɗe mooɗon, baa nii mettor-
gal mooɗon ngaal ƀooyaay sanne.
Mettinol ƀerɗe mooɗon ko ngaɗumi
ɗum, mi nanaay belɗum majjum
baa seɗɗa.
9 Amma joonin ƀerne am no nder
welwelo. Mettinol ƀerɗe mooɗon
ngol waɗi tuubuɗon, mbayluɗon
jikku. Mettal ƀerne mooɗon ngaal
weli Alla sanne, ndenne walaa ko
min mbonnani on.
10 Iri mettorgal ƀerne belgal
Alla ngaal no watta neɗɗo tuuba,
hisinee. Neɗɗo nimsitittaa ko waɗi
mettorgal ngaal faa abada. Amma
mettorgal ngal waylataa ƀerne
neɗɗo tuuba, iri mettorgal ngaal
waddataana maayde he neɗɗo.

† **6:16 6.16** Lewinkooƀe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ **6:17 6.17** Esaaya 52.11 § **6:18 6.18** 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

11 Mettorgal ɓerne moodon ngaal
welii Alla, ndaaree ko ngal rimani
on. Ngal wadii nder welwelo
kaargidon gollude he hollude ko
on mboofii. Ngal wadi tikkudon,
kuldon. Mettorgal ngaal wadi tit-
tinkinidon he ɓerne worre. Ngal
wadi odon ciryii, ngi'on nde nii eltol
ngool wadiraama he dartinaaku naa
noy ? Nder huune fuu on kolli ko
odon laaɓi.
12 Ndenne, mi winndanaay on
ngam toonyiido on oo, suuli kam.
Mi winndanaay on duu ngam
toonyaado oon. Amma mi winn-
danii on ngam hollude on dalla-dalla
ko Alla no anndi ko odon njaakani
min sanne.
13 Ɗum woni daliila pukkaaki
ɓerde amin.
Woodi, gada pukkaaki ɓerde
amin kii, garki Titus duu welni
ɓerde amin sanne. Ngam tabbat on
fuu on cemmbindinii mo.
14 Ngam baa nii mi haali yeeso
makko ko mido fiira on gabaare,
mi semtaay. Hano ko min cu-
usi haalande on fuu no goonga,
hano non duu piide gabaare amin
dow moodon yeeso makko dum no
goonga.
15 Hidde ɓerne nde o woodani on
ndee no ɓeydoo sanne wakkati fuu
mo o miccitii no tokkirdon haala
makko, teddindon mo, njaɓɓoridon
mo.
16 Mido nana beldum sanne
joonin ngam mi hoolake on faa
hanaa sedda.

8

Filla wallude goondinɓe wonɓe Ursaliima

1 Banndiraaɓe goondinɓe, miden
ngidi anndon moyyere nde Alla
wadi hakkune kawriide goondinɓe
Iisa gonde Makedoniya.
2 Ɓe ngi'ii iri torra cattuka fuu,
amma dum fuu ittaay welwelo
ɓerne hakkune maɓɓe. Iɓe nder rafi
amma dum fuu hadaay ɓe wattude
duudal njawdi maɓɓe ngam wal-
lude goondinɓe.
3 Ɓe ngadi keddi baawde maɓɓe
faa ɓe ngadi baawde godɗo, dum
fuu mido seedanoo ɓe dow majjum.
Ɓerne worre ɓe ngadiri dum ngam
ɓe yamaaka ko ɓe ngadi dum.
4 Ɓe eeli min, ɓe eeliti min, laawol
ngam ɓe ngatta junngo nder ballal
goondinɓe wonɓe *Ursaliima.
5 Ɓe ngadi ko min ndesanaay ɓe,
ɓe kokki ko'e maɓɓe Joomiraawo.
Ɓe kokkii min ko'e maɓɓe duu hano
no Alla hidiri.
6 Wakkati min ngi'unoo huune
ndee, sey min eeli Titus wara to
moodon ngam onon duu ngatton
junngo nder kokkal ngaal hano no
pudɗirnoodon dum.
7 On marɓe huune fuu, on
goondinɓe, on baajotooɓe welɓe
demngal, odon mari anndal har
ko daarata laawol Alla, odon
njogiri huune fuu juude didɗidi,
odon korsini min duu. Ndenne,
miden pooda hakkillo moodon
ngam tittinkinodon faa wooda nder
wattude juude moodon nder filla
moyyere ndee.
8 Ko mbi'u mi on dum, hanaa
ngam tilsinde on non. Mi fillanake
on kokkee mawde de kawriide
goondinɓe gom ngadi, ngam onon
duu keɓon laawol hollude hidde
nde ngoodandon woɓɓe ndee no
goonga.
9 Fotaay kaalanedon, odon anndi
hidde nde Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeden wadi. O diikudo
amma o wadi hoore makko talka,
ngam wadde on riikuɓe.
10 Nder ko kaalumi dum fuu mi
walaana mido yottina he moodon
ko woni miilo am, woodi duu ko
nafata on. Rawanin onon ngoni
artuɓe mballi goondinɓe Iisa wonɓe
*Ursaliima. Onon duu ngoni artuɓe
keɓi miilo ngoo.
11 Ndenne to coyyoree gada. No
pudɗirnodon he ɓerne worre, kum-
niree baraaje moodon he ɓerne
worre. Kokkee ko mbaawdon
hokkude.
12 Ngam nde nii nedɗo hokkiri
ɓerne worre, kokkal mum ngaal we-
lan Alla ngam Alla yamataa nedɗo

ko walaa.
13 Mi wi'aay naaton nder ɓillaare
fuu ngam mballon woɓɓe. Amma
ko ngiɗumi woni himɓe fuu pota to
ɓe ɓurdinodiree.
14 Joonin ko heewani on faa no
rufa ɗum, ko woni no rufa ɗum
kanyum kawroton ngam wallude
wonɓe nder ɓillaare. Yahde yeeso
tawte kamɓe duu ɓe mballan on
nde nii tawi onon duu oɗon nder
ɓillaare. Hano nii woni no himɓe
potirta neɗɗo fuu ɓurdataa ban-
ndum baa horde.
15 No winndaa wi'aa :
*Nokkuɗo faa yartini, ko yartini ɗum
nafaay.
Nokkuɗo seɗɗa on duu seɗɗa
mum nafi.**

Titus e yaadiraaɓe mum

16 Yettoore tabbitana Alla gaɗɗo
Titus adi anniya walloyde on hano
no minen he ko'e amin ngiɗirnoo
walloyde on.
17 O walaa omo wara to mooɗon
ngam min eeli mo tan, amma kanko
he hoore makko jaɓi he ɓerne worre
warde to mooɗon ngam wallude on.
18 Min ngatti goɗɗo gaɗa makko.
Kawriiɗe goonɗinɓe fuu no njetta
mo ngam golle sankitidde *Habaru
lobbo.
19 Kawriiɗe goonɗinɓe cuɓi mo
ngatti nder jahaangal amin ngaal
ngam wattude junngo nder ballal
ngal goonɗinɓe *Almasiihu wonɓe
*Ursaliima haani waddaneede. Bal-
lal ngaal woni golle ɗe ngatten ngam
teddinde Joomiraawo he ngam hol-
lude ko miɗen ngiɗi waɗude ɗum.
20 Min kalfinaama njawdi ɗuundi,
ndenne miɗen kula to himɓe mbi'u
ko min nyaami njawdi ndi nder golle
amin.
21 Muuyo amin woni waɗude ko
ɓuri wooɗude yeeso himɓe fuu
hanaa yeeso Alla tan.
22 Nder warooɓe to mooɗon no
tawa banndiraawo meeɗen gom,
mo min etii min ndaari wakkatiiji
keewɗi e nder kujje keewɗe tittink-
inaaku mum nder hidde waddude
balla hoore mum. Joonin omo hiɗi
waddude balla makko faa hanaa
seɗɗa, omo hooli on faa noy walaa.
23 Miccitee ko Titus gollidoowo
he am non, miɗen ngollida duu
ngam sabbu mooɗon. Banndi-
raaɓe meeɗen wonduɓe he makko
ɓeen duu, ngoni lilaaɓe ɓe kawriiɗe
goonɗinɓe ngaɗi. Ko ɓe ngaɗi
toon fuu ngam teddungal *Almasi-
ihu waɗi ɓe ngaɗi ɗum.
24 Ndenne joonin, ko ngiɗumi
he mooɗon woni kollon ɓe hidde
mooɗon faa noy walaa. Nde nii
on ngaɗiri nii, kawriiɗe goonɗinɓe
ɗeen no tabbintinan ko sikka fuu
walaa nde min piiri on gabaare dow
goonga amin.

9

Balla tokkuɓe Iisa

1 Wallude goonɗinɓe tawaaɓe
*Ursaliima fotaay mi winnda mi
haalana on,
2 ngam miɗo anndi anniya
mooɗon. Yeeso himɓe Makedoniya
fuu, mbi'umi : « Illa rawanin
goonɗinɓe wonɓe Akaya ciryii
hokkude balla mum'en. » Tittink-
inaaku mooɗon waɗi kamɓe duu
ɓe ummii ɓe ndarii.
3 Joonin mi lilowan banndiraaɓe
ɓee he mooɗon ngam to piyol
gabaare amin nde laatoo meere.
Miɗo hiɗi taweɗon siryiiɓe hano no
mbi'irnoomi ɗum nii,
4 heɓa nde nii mi wardi he
goonɗinɓe wonɓe Makedoniya to
mooɗon tawa on ciryake. Ko min
piyirta gabaare dow mooɗon, ɗum
duu tawee he mooɗon. Ngam nde
hanaa non semteene amin non, sem-
teene mooɗon non onon duu.
5 Ngam majjum waɗi mbi'umi no
tilsi banndiraaɓe meeɗen ɓee ardo,
ngara to mooɗon, ɓe kawra bal-
lal ngal mbi'unooɗon on kokkan
ngaal heɓa wakkati ngarmi fuu mi
tawa ingal hawri, ngal laatoo balla
ngaɗiraaka ɓerne laaɓune, hanaa
ɓerne tilsinaade.

* **8:15 8.15** Burtaaki 16.18

6 Paamee ko aawɗo seɗɗa, seɗɗa
hettata. Aawɗo ko ɗuuɗi, ko ɗuuɗi
joomum hettata.
7 Neɗɗo mooɗon fuu fiirta
ɓerne mum hokka ko anniyii
hokkude tawa tilsinaaka, ɓerne
mum duu mettaay, ngam Alla no
hiɗi kokkiroowo welwelo.
8 Alla no waawi hokkude on iri
moyyere fuu. Wakkati fuu keɓon
nder huune fuu ko heyata on faa
hoddoo, ngam waɗirde ko hoddoto
ɗum golle lobbe.
9 Kokkal ɓuytataa keɓal, hano no
ɗum winndiraa dow kokkuɗo wi'a :

Omo sankita moyyere makko dow
talkaaɓe,
moyyuki makko duumoto faa
*abada.**

10 Alla woni kokkoowo demoowo
aawdiiri, kanko duu hokkata mo
nyaamdu ndu o nyaamata. O
hokkan on aawdiiri keyandi on,
onon duu. O funnan aawdiiri ndiin.
Ndenne moyyuki mooɗon riman
faa heewa.
11 Alla ɓeydan keɓal mooɗon nder
huune fuu, heɓa mbaawon hokki-
tirde wakkati fuu. Neɗɗo fuu mo
min kokki goɗɗum yettan Alla ngam
ko mballirɗon ɗum.
12 Ko ngatton ɗum hanaa ngam
humtude haaju goonɗinɓe ɓeen tan
non amma on ngaɗan ɗum ngam
waddude himɓe heewɓe njetta Alla.
13 Golle ɗe ngatton ɗe kolli ko
on hoolniiɓe goonga e goonga.
Himɓe heewɓe nde nii ndaarii balla
mooɗon kaa, teddinan Alla ngam
on ngaɗi ko *Habaru lobbo mo *Al-
masiihu wi'i, *Habaru mo njaɓuɗon
yeeso himɓe fuu. Ɓe njettan Alla
duu ngam on njaɓan senndude ko
njogiɗon hakkune mooɗon e maɓɓe
naa hakkune mooɗon e woɓɓe.
14 Ɓe kollan on hidde, ɓe ndu'anto
on ngam moyyere mawne nde Alla
waɗani ɓe har laawol mooɗon.
15 Jettooje ngoodani Alla ngam
moyyere nde o hokki en ndee,
hunnduko fuu waawaa tinndini
nde !

* **9:9 9.9** Jabuura 112.9

10

Njaabaaki Pol yahde he feluɓe mo

1 Miin Pol he hoore am, miin
bi'eteeɗo kuyfuɗo hoore wakkati
tawaami hakkune mooɗon e
tiɗɗo nyiire wakkati mi tawaaka
hakkune mooɗon woni no eela on.
Nder peewka ɓerne *Almasiihu e
moyyuki mum,
2 mi eelii on to ngaɗee mi
tilsina on wakkati fuu ngaroymi
to mooɗon. Ngam miɗo waawi
tilsinde wi'ooɓe ko min ngoni miɗen
ngaɗa ɗum, min ngaɗatanaa ɗum
na ngam welnude ɓerɗe himɓe.
3 Baa nii ko miɗen nder duu-
niyaaru, no min ndurwirta nder
mayru no seedi he no himɓe ndur-
wirta nder mayru.
4 Kaɓorɗe amin hanaa ir
kaɓorɗe ɗe ɓii-aadama haɓirta non.
Semmbe majje to Alla yuwi, min
naforto ɗe ngam sikkitidde kaɓorɗe
gonɗe no ndeena wayɓe amin.
5 Miɗen cankita miilo fuu
kaɗoowo himɓe annda Alla. Miɗen
tilsina himɓe nder miilooji mum'en
ɗowtanoo *Almasiihu.
6 Nde nii on njaɓi ko min mbi'i,
ndenne paamee ko miɗen ciryii
ngam eltude neɗɗo mooɗon fuu
banyuɗo waɗude ko *Almasiihu
wi'i.
7 Ndaaree, ngi'ee kujje ɗeen nii no
daɗɗi ley gite mooɗon ! Nde goɗɗo
mooɗon wi'i kam *Almasiihu jeyii
ɗum, nde nii joomum soyyake daari
hoore mum, too joomum faaman ko
minen he ko'e amin duu *Almasiihu
jeyii min.
8 Joomiraawo meeɗen hokki min
ardaŋal ngam min cemmbinɗina
goonɗinol mooɗon amma hanaa
ngam min cankita ngol. Ardaŋal
ngaal no weli kam sanne faa no
yartini, ngal semtinaaki kam.
9 Mi hiɗaa miilooɗon ko mi win-
ndaana ɗerol ngool ngam tefude
hulyinde on.
10 Ngam hakkune mooɗon won
wi'ooɓe wakkati fuu mo Pol winn-
data haalaaji cattuɗi, ɗi koyaa tan

o winndata. Amma wakkati fuu o
tawa hakkune meeɗen o mojiiɗo,
haalaaji makko no yawni sanne.
11 Too, bi'oowo iri haala kaa fuu,
faama ko min mbinndanta on ɗum
wakkati min mboɗɗi on, kanyum
min ngollata wakkati min ngondi he
mooɗon.
12 Min cuusaa fonnude ko'e amin
he mawnitiiɓe. Min nanndaa he
maɓɓe duu. To maɓɓe walaa ko
foti ɓe, ngam nder maɓɓe lewru
yeewetee. Ɓe ngalaa hakkillo.
13 Minen kay, min yartintaa baa
seɗɗa, dow diidol ngol Alla darni
min dow mum min kaaɗata. Onon
duu nder maggol ngonɗon.
14 Ndenne nde nii min ngari to
mooɗon, min yaaraaki diidol ngol
Alla darni min dow mum ngool,
ngam nde nii min ngaraayno to
mooɗon min ngaddi *Habaru lobbo
nden min yaarakeno ngool.
15 Min yaartintaa nder piyol
gabaaje amin, min piyira golle
woɓɓe gabaaje. Amma tammude
amin woni goonɗinol mooɗon
ɓeydoo yahde yeeso, heɓa golle
amin ɗuuɗa hakkune mooɗon,
tawee min yaaraaki to Alla darni
min.
16 Nde goonɗinol mooɗon
ɓeydake yahde yeeso, min keɓan
laawol warde waajaade *Habaru
lobbo oo nder nokkuuje ɓurɗe
woɗɗude. Min ngiɗaa min ngara,
min ngaɗa golle ɗe Alla hokki goɗɗo
waɗa, heɓa min piya gabaare min
mbi'a minen ngaɗi ɗe hano no
woɓɓe ngaɗirta.
17 No winndaa wi'aa : *Piyoowo
gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomi-
raawo.*
18 Ngam hanaa piiroowo hoore
muuɗum gabaare woni jaabanaaɗo,
amma jaabanaaɗo woni mo Joomi-
raawo nani belɗum mum.

11

Pol feli lilaaɓe fewreeɓe

1 Joonin sey accanon kam hakke
seɗɗa ngam ko ngiɗumi haalude
ɗum no kaanɗi, amma sey nii mun-
yon kam.
2 Miɗo hira ngam mooɗon hano
no Alla hirirta. Mi waɗi alkawal mi
wattan gonndal hakkune mooɗon
he gorko gom. Gorko oo woni
*Almasiihu. Miɗo hiɗi mi yaara on
to makko. Miɗo hiɗi duu njooɗoɗon
hano jonnde surbaajo mo anndaa
gorko.
3 Amma miɗo hula to on laatoo
hano Haawa mo mboddi eytunoo,
yoyneɗon, accon tokkude laawol
*Almasiihu he ɓerne worre.
4 Miɗo hula ngam min mbaajake
on *Habaru lobbo, filla dow Iisa
*Almasiihu, keɓuɗon *Ruuhu Alla,
njaɓuɗon waaju amin. Amma on
acci woɓɓe mbaajake on dow Iisa
fereejo gom, keɓuɗon ruuhu fereejo
gom. Njaɓuɗon waaju mo he waaju
amin hawtaa baa isilam.
5 Amma miɗo miila ko wi'ooɓe
kam'en no lilaaɓe mawɓe ngalaa
fuu ko ɓurdi kam baa seɗɗa.
6 No waawi tawee mi hanaa belɗo
ɗemngal, amma miɗo anndi ko
mbi'anmi. Mi holli on ɗum nder
laabi keewɗi.
7 Wakkati mbaajimi on dow
*Habaru lobbo, filla dow Alla, mi
leesini hoore am ngam teddinde
on. Mi waajake on mi yamaay on
goɗɗum. Naa mi woofii ngam mi
waɗi ɗum ?
8 Mi jaɓi ceede e balla kawriiɗe
goonɗinɓe Iisa gom, mi wari mi
walli on.
9 Wakkati ngonnoomi to mooɗon,
hakiika mi waɗiino haaju ceede
amma mi wi'aay neɗɗo mooɗon
fuu hokka kam tammal, ngam ban-
ndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe yuwɓe
Makedoniya ngaddanii kam huune
fuu ko ngiɗumi. Mi tiiɗi sanne
he hoore am ngam to mi laatanoo
on donngal, no ngaɗan mi fuu, mi
durwan to mi laatanoo on ɗum.
10 Miɗo itta hoomaare duu ko mi
jaɓaay buuɗu gooto mooɗon. Walaa
baawɗo haɗi kam ittude hoomaare
duu nder Akaya. Daliila barke *Al-
masiihu gonɗo he am, miɗo waawi

* **10:17 10.17** Yeremiya 9.23

wi'i, ko mbi'umi ɗum no goonga.
11 Oɗon miila ko mbi'umi ɗum,
ngam mi hiɗaa on waɗi mbi'umi
ɗum naa ? Too, Alla no anndi miɗo
hiɗi on !
12 Ko ngaɗumi ɗum, mi waɗan
ɗum ngam haɗude fiyooƀe gabaaje
mum'en no mbi'a ko kam'en no
lilaaƀe hano amin keƀu laawol
wi'ude ko kam'en ngaɗi gollal po-
tungal, gollal ngal min ngaɗi.
13 Iri himƀe ƀee no lilaaƀe
fewreeƀe, ƀe gollooƀe jamm-
botooƀe, ƀe ƀorniiƀe toggoore
*lilaaƀe *Almasiihu tan.
14 Ɗum haayɗinaaki baa, ngam
Ibiliisa he hoore mum no ƀornoo ir
toggoore maleykaajo jom annuura,
waɗa hoore mum hano makko.
15 Ndenne ɗum haayɗinaaki
nde nii gollooƀe Ibiliisa ƀornake
toggoore gollanooƀe dartinaaku.
Amma kiite maƀƀe fotan he golle
maƀƀe.

Torraaji keewtiiɗi Pol

16 Kettinee, to baa gooto mooɗon
miiloo ko mi kaaŋaaɗo. Amma
nde nii on adi kam mi kaaŋaaɗo
sey njaaboɗon kam no njaabirtoɗon
kaaŋaaɗo ngam mi heƀa no mi fiirta
gabaare seɗɗa, miin duu.
17 Ko mbi'anmi ɗum mi wi'irtaa
ɗum no Joomiraawo holliri kam
ɗum amma mi wi'an ɗum hano no
kaanɗi am holliri kam ɗum.
18 Mi hi'i himƀe heewƀe no piya
gabaaje ngam kujje ɗe ƀe ngaɗi
nder duuniyaaru, miin duu, miɗo
waawi fiyude gabaare am.
19 Onon jom'en hikmaaku, noy
watta ko oɗon njaƀa ir kaanɗi ɗii ?
20 Oɗon njawee, oɗon peenyee,
oɗon yoynee, njawdi mooɗon no
nyaamee, oɗon ngartiree maccuƀe,
amma ɗum fuu oɗon munyi.
21 Minen, hanaa ɗum woni ko min
ngaɗani on. Minen, min cuusaay
hollude on baawɗe. Miɗen nana
semteene haalude ɗum.
Nde nii goɗɗo suusi fiyude
gabaare mum ngam goɗɗum, mi
fiyan gabaare am miin duu baa nii
ko kaalan mi ɗum no kaanɗi.
22 Nde nii ƀe Ibrankooƀe, too miin
duu mi Ibranke. Nde nii ƀe ƀiƀƀe
leydi *Isra'el, too miin duu mi ƀii-
leydi *Isra'el. Nde nii ƀe jippotooƀe
he *Ibrahim, too miin duu, mi jippo-
tooɗo he *Ibrahim.
23 Nde nii ƀe gollanooƀe *Al-
masiihu, too miin ƀuri ƀe, ƀe fuu
laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko
kaalumi ɗo he ko kaaŋaaɗo haalata
fuu go'o. Miɗo ƀuri ƀe tittinkinaaku,
miɗo ƀuri ƀe uddeede, miɗo ƀuri
ƀe fiyeede. Mi hosi maayde kile
keewɗe.
24 Laabi joy, *Yahudankooƀe no
piya kam. Laawol fuu, dorri
woronja e jeenay.
25 Kile tati ƀiƀƀe *Rooma no piya
kam cabbi. Mi faɗɗaama kaaye nde
worre. Kile tati miɗo naata laana,
laana no rufida kam. He dufol gom
mi nyalli mi waali, miɗo doya.
26 Nder jehaale am wakkati
fuu, miɗo farrita, nder gooruuji,
hakkune wuyƀe, hakkune lenyol
am, hakkune am he ƀe kanaa
*Yahudankooƀe. Miɗo farrita
nder kuƀeeje, nder ladde yeeruure,
miɗo farrita nder maayo, miɗo
farrita hakkune wi'ooƀe kam'en no
banndiraaƀe am.
27 Mi waali jemmaaji re'ataa mi
ɗaanaaki. Mi golli faa mi tampi.
Mi rafaama, mi ɗomɗaama. Kile
keewɗe mi walaa ko nyaamee. Mi
jaangaama, mi walaa suddu.
28 Fini-weeti fuu fii kawriiɗe
goonɗinƀe Iisa no tawa nder ƀerne
am.
29 To goɗɗo jacci, jaccere joomum
no heewtoo kam. To goɗɗo fergake
duu, iɗum naawa yonki am.
30 Nde nii no tilsi mi fiira goɗɗum
gabaare, too jaccere am piiranmi
gabaare.
31 Alla *Baabiraawo Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen no anndi
mi fenaay. Jettooje ngoodani mo faa
abada.
32 Wakkati ngonnoomi Damas,
guferner huƀeere Damas tawaaɗo
nder laamu Aretas waɗi dammbule
Damas doomee heƀa mi nanngee mi
uddee.

33 Amma goondinɓe wonɓe nder
huɓeere ndeen ngatti kam nder
hanndeere, jilwini hanndeere ndeen
har finetere birniyol huɓeere ndeen,
mburtini kam. Nii wadi ko kisumi
sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

1 No tilsi mi fiya gabaare naa ?
Walaa ko ɗum nafataa baa seɗɗa.
Jooni mi haalan dow ko Joomiraawo
wannginani kam.
2 Miɗo anndi goondinɗo *Almasi-
ihu gom. Duuɓi sappo e nay nii
hannden ko gorko oo yencinaa dow
beɗu kammu tataɓu. Mi anndaa
nde o yencinaa non, naa o wanngi-
nana ɗum non. Alla tan anndi.
3-4 Miɗo anndi nii ko gorko oo
nannaama aljanna. Amma ko mi an-
ndaay woni kanko he hoore makko
ada watta naa yonki makko ada
watta nder aljanna ? Ɗum duu mi
anndaa, Alla tan anndi. Nder al-
janna toon o nani haalaaji ɗi neɗɗo
waawaa haaliri konngi ɓii-aadama.
Haalaaji ɗi o nani ɗiin, neɗɗo fuu
walaa laawol fillitaade ɗi.
5 Iri gorko oo piiranmi gabaare
hanaa hoore am piiranmi gabaare.
Miin kay baa nii no woodi ko pi-
iran gabaare sey mi fiira jaccere am
gabaare.
6 Baa nde nii miɗo hiɗi mi fi-
ira hoore am gabaare non, mi
haaŋaaka, goonga nii kaalanmi.
Amma mi fiyataa gabaare heɓa to
himɓe miiloo ko miɗo ɓuri ko ɓe
ngi'ii he am naa ko ɓe nani miɗo
haala.
7 Ko Alla holli kam ɗum no daɗɗi
hakkillo, amma ngam to mi fiyir
ɗum gabaare sey Alla wadi goɗɗum
nanndudum hano gi'al yuwi kam. O
wadi ɗum duu ngam haɗude kam
fiyude gabaare. Naawɗum maggal
no nanndi golle lilaaɗo Seydan.
8 Kile tati miɗo eela Joomiraawo
ɗoofana kam ngal,
9 amma Joomiraawo wi'i kam :
« Moyyere am nde kokkumaami
heyii ma. Wakkati njaccuɗaa, nden
baawɗe am gollata faa noy walaa.
» Ndenne no weli kam mi fiira
jaccere am gabaare heɓa baawɗe
*Almasiihu tawee he am.
10 Ngam majjum wadi jaccere,
jennooje, torra, tampiri he mettal
ɓerne ngal ngi'umi ngam sabbu
*Almasiihu, miɗo jaɓɓoro ɗum
welwelo. Goonga non wakkati
njaccumi, wakkati mum keɓanmi
semmbe.

Haɓɓi-hoore Pol ngam himɓe Korintu

11 On ngi'ii naa joonin onon ngatti
kam, mi wadi hoore am kaaŋaaɗo.
Onon kannoo waɗude filla am.
Ngam nde goonga mi ɓurataa no
Alla fonni kam. Amma ɓe mbi'oton
lilaaɓe mawɓe ngalaa fuu ko ɓurdi
kam.
12 Nde goonga ɗum suuɗanaaki on
ngam wakkati ngonnoomi hakkune
mooɗon, mi golliri munyal mann-
gal. Alla nder baawɗe mum humni
har junngo am kaayɗe re'ataa. O
wadi alamaaji keewɗi ngam hollude
ko mi lilaaɗo goonga e goonga.
13 Ɗume kawriiɗe goondinɓe Iisa
gom keɓi ko on keɓaay ? Huune
worre tan woni ko mi waɗani ɓeeto
ko mi waɗanaay on, kam woni ko
mi yamaay on njoɓon kam golle ɗe
ngaɗumi hakkune mooɗon. Mi eeli
on njaafanee kam ɗum.
14 Mi siryake joonin, warde to
mooɗon. Garki am kii laatoy-
too garki am tataɓi to mooɗon.
Mi wartanaayno on donngal, mi
wartantaa on duu donngal ngam
hanaa njawdi mooɗon tefanmi.
Amma onon he ko'e mooɗon
kaajaami. Hanaa ɓiɓɓe kaani
tefande saarooɓe mum'en njawdi,
amma saarooɓe kaani tefande ɓe
njawdi.
15 Mi nanan belɗum hokkitirde
ko njogiimi fuu ngam mooɗon. Mi
nanan belɗum hokkitirde duu baa
hoore am. Miɗo horsini on sanne,
waɗan ɓuyton hiɗude kam naa ?
16 Miɗo anndi ko mi laatanaaki on
donngal. Amma no woodi wi'uɓe

mi hiilu on, mi fenan on non waɗi
tokkuɗon kam.
17 Nder lilaaɓe ɓe lilumi to
mooɗon waɗi mo naforiimi
njaɓumi njawdi mooɗon nyaamumi
naa ?
18 Titus mo eelumi yahdi goɗɗo
to mooɗon, O jaɓii njawdi mooɗon
o nyaami naa ? Miin e Titus, min
fuu min miiloo wooto, min fuu min
laawol gootol.
19 On ɓooyi, oɗon miiloo ko tawte
miɗen ɗon, miɗen tefa laaɓinde
ko'e amin yeeso mooɗon non. Ɗum
hanaa. Yeeso Alla min tefata
lamninde ko'e am. Min kaalataana
ko *Almasiihu hiɗi min kaala.
Banndiraaɓe am horsuɓe, ko min
ngaɗi fuu min ngaɗanaa ɗum ngam
yaarude hawriine mooɗon yeeso.
20 Miɗo hula, nde mi wari to
mooɗon, to mi tawir on no mi
hiɗiraa. Onon duu to on ngi'ir kam
no on ngiɗiraa. Miɗo hula to mi
tawdu on kiite e kiram mbonɗam.
To mi tawru on konu he tikkere, to
mi tawru on gacce e nyo'oore. To mi
tawru on mawnitaare e fitina.
21 Se mi wari to mooɗon, miɗo
hula to Alla waɗu mi tawa sem-
teene hakkune mooɗon. Mi tawa
murtunooɓe heewɓe tuubaay acci
golle mum'en nyidduɗe hano ir fi-
jirde he ko nanndititta he mum.
Ndenne ɓerne am mettan sanne
ngam maɓɓe.

13

Baynodirol

1 Garki am kii laatoytoo laawol
am tataɓol to mooɗon. Joonin ket-
tinee no winndaa wi'aa : *Tilay sey
seedeeɓe ɗiɗo naa tato ko haala
tabbintinee.**
2 Mi wondaa he mooɗon hannden
amma miɗo haalana waɗunooɓe
hakke, he wonɓe no gaɗa hakke
hannden, hano no kaalirannoomi
ɗum nder garki am ɗiɗaɓi to
mooɗon, ko nde nii mi wari, mi
yurmataako neɗɗo maɓɓe fuu.
3 Onon, oɗon tefa alaama kol-
loowo ko *Almasiihu woni no
haalda hunnduko am. On keɓan
alaama oon duu. *Almasiihu hanaa
jaccuɗo yeeso mooɗon, omo holla
baawɗe makko hakkune mooɗon.
4 Goonga non wakkati *Almasiihu
tontanoo, o leesini, o waɗi hoore
makko hano mo walaa semmbe.
Amma nder baawɗe Alla, omo wu-
uri. Minen duu nder kawtal amin
he makko min leesinto min ngaɗa
ko'e amin hano ɓe ngalaa semmbe.
Amma nder golle ɗe min ngaɗata
hakkune mooɗon miɗen mbuur-
dida he makko nder baawɗe Alla.
5 Taykee ko'e mooɗon, ndaaron
nde nii mbuurnam mooɗon no nan-
ndi he mbuurnam goonɗinɓe. Etee
ko'e mooɗon on paaman nde Iisa
*Almasiihu no wondi he mooɗon
naa o wondaa he mooɗon. Naa
on mbaawaa kolli tabbat ko on
goonɗinɓe ?
6 Minen, miɗen mbaawi kolli ko
tabbat omo wondi he amin. Miɗo
waawi wi'ude ko oɗon anndani
ɗum.
7 Miɗen eela Alla to waɗu ngaɗon
ko boni fuu, hanaa ngam hol-
lude ko miɗen ngoodi goonga non,
amma ngam miɗen ngiɗi ngollon ko
moyyi. Gacce walaa baa nii nde
tawi min ngalaa goonga.
8 Ngam walaa ko min mbaawani
goonga oon, ko min mbaawi nii
woni gollirde mo.
9 Goonga non, miɗen nana
belɗum sanne wakkati fuu min
njacci, ko oɗon tawaa he semmbe.
Ko min eelata Alla ngam mooɗon
woni laatoɗon huuɓuɓe.
10 Ngam majjum waɗi, miɗo win-
ndana on illa mi waraay. Mi hiɗaa
sattinande on wakkati tawoyteemi
hakkune mooɗon. Joomiraawo
hokki kam baawɗe ngam wallude
hawriine mooɗon yaha yeeso amma
hanaa ngam mi sankita on.
11 Banndiraaɓe, walaa ko hoddi
nde hanaa waynaade on. Ndurwee
moyyinee jonnde mooɗon, ngaɗee
ko mbi'umi ngaɗon, laatoɗon
jom'en miiloo wooto, mbuurdee he
jam. Alla jom hidde, jom jam wonda
he mooɗon.

* **13:1 13.1** Wi'itaade Tawreeta 19.15

12 Neɓɗo moodon fuu yewta ban-
ndum yewtere hidde. Himɓe Alla
wonduɓe he am fuu no njewta on.
13 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen, hidde Alla e kaw-
tal he *Ruuhu Ceniiɗo wonda he
moodon, on fuu !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Galatiya

Habaru dow ɗerol ngool

Pol winndi ɗerol ngool yahde he himɓe Galatiya, himɓe ɓe o waajinoo *Habaru lobbo. Ɗerol makko ngool duu woni ɗerol aranol ngol o winndani goondiinɓe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni haɓɓi hoore tawaaɗo hakkune goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder leydi Galatiya. Haɓɓi-hoore oo naati hakkune maɓɓe wakkati jannginooɓe fewreeɓe gom tefannoo wartirde ɓe nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi ɗerol ngool ngam wallude goondiinɓe eytaaɓe faa majji ɓee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo ɓe. Nder ɗerol makko ngool, o winndi ngam famtinde ɓe ko goondiinol tan hokkata neɗɗo hoolaare Alla. O hollii ɓe ko goondiinol no yaada e hidde. O wi'i ɓe duu ko no haani goondiinɗo jooɗo jonnde wooɗune ngam walla woɓɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)
Kisinam ɗam goondiinol Iisa hokkata (1.11–2.21)
Tokkol Tawreeta Muusa naa goondiinol Iisa (3.1–4.31)
Kollitooje dow mbuurnam goondiinɓe hannden e jaaŋo (5.1–6.10)
Pooɗol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himɓe ngaɗi ɗum lilaaɗo. Mi laataaki duu lilaaɗo daliila goɗɗo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintinɗo mo he maayde ngaɗi kam lilaaɗo.

2 Miin e banndiraaɓe meeɗen wonduɓe he am fuu, miɗen njewta on, onon kawriiɗe goondiinɓe Iisa gonɗe nder leydi Galatiya.

3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokku on jam e moyyere.

4 *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeeji meeɗen he ngam hisinde en jamaanu bonɗo oo. Nii o humniri muuyɗe *Baabiraawo meeɗen gonɗo dow.

5 Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

6 Tottitaaki Alla, nodduɗo on forba laatoɗon himɓe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawɗiɗon waɗude, tokkuɗon waaju gom mo miiliɗon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki mooɗon kii haayɗini kam sanne.

7 Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo. Amma woɓɓe no tefa wattodira ko'e mooɗon. Ko ɓe ngiɗi woni ɓe mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu.

8 Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde neɗɗo gom, naa maleykaajo yuwɗo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla huɗu joomum.

9 Min kaalaniino on ɗum, joonin duu miɗo haalana on ɗum : Neɗɗo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla huɗu joomum.

10 Too joonin ɗume tefanmi, hidde himɓe naa hidde Alla ? Naa mi walaana miɗo tefa welnude ɓerɗe himɓe ? Nde nii welnude ɓerɗe himɓe tefanmi, nden mi laatataako maccuɗo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaaɗo

11 Banndiraaɓe, miɗo hiɗi paamon ko *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to goɗɗo o yuwani kam.

12 Goɗɗo hokkaay kam mo, goɗɗo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa

*Almasiihu e hoore mum wanngi-
nani kam mo.
13 On nanii no njooɗoriimi illa
arannde nder diina *Yahudankooƀe.
On nanii fuu no torrirmi hawriine
jeyaaƀe Alla faa noy walaa. Mi sin-
ngii koyngal sey mi sankitii hawri-
ine ndee.
14 Miɗo ƀuri heewƀe nder
waldeeƀe am naatude diina *Yahu-
dankooƀe. Miɗo ƀuri ƀe, ƀe fuu
duu tiiɗude faa noy walaa he finaa-
tawaa maamiraaƀe am.
15 Amma Alla nder moyyere mum
suƀake kam illa mi rimaaka. O
suƀake kam, o noddi kam.
16 Ɗum welu mo waɗi o wan-
nginani kam *Ɓiyiiko ngam mi
waɗana ƀe kanaa *Yahudankooƀe
filla makko. Amma wakkati mum
mi saawodiraay neɗɗo fuu.
17 Mi ummaaki, mi yehi *Ur-
saliima ngam fottude artuƀe kam
laataade *lilaaƀe ƀeen. Mi yehaana
leydi Arabiya, nden ngartumi
Damas.
18 Duuƀi tati gaɗa tuubol am, nden
nyannde gom ummiimi njehumi
*Ursaliima ngam mi anndodira he
Piyer. Njooɗidiimi he makko balɗe
sappo e joy.
19 Ko yaari Yakuuba minyo Joomi-
raawo meeɗen walaa lilaaɗo gom
mo ngi'umi.
20-21 Ummiimi *Ursaliima njehumi
leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi
on ɗum no goonga, Alla no seedi, mi
fenaay.
22 Kawriiɗe goonɗinƀe leydi
Yahudiya tokkuɗe *Almasiihu
ngi'aay kam baa nde worre.
23 Amma wakkati ƀe nani no wi'ee
torrannooɗo ƀe oon kam woni han-
nden no waajoo filla *Habaru lobbo,
habaru mo o tefannoo nyifude,
24 ƀe tinni iƀe teddina Alla daliila
ko o waɗani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaaƀe ƀeeto nder Ursaliima

1 Duuƀi sappo e nay gaɗa tuubol
am, nyannde gom coyyiimi *Ursali-
ima, miin e Barnabas, Titus duu no
wondi he amin.
2 Mi waɗi jahaangal *Ursali-
ima ngaal ngam Alla wanngi-
nani kam yaadu toon. Wakkati
ngarmi *Ursaliima, mi hawridi he
ardiiƀe goonɗinƀe huƀeere ndeen.
Njooɗiimi, miin he maƀƀe tan,
kollumi ƀe *Habaru lobbo mo mbaa-
jotoomi ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
Mi waɗi ɗum ngam mi hiɗaa golle
ɗe ngaɗumi he ɗe ngonmi miɗo
waɗa hannden ngartaa meere.
3 Titus hanaa Yahudanke, o
Gerekanke. Amma ɗum fuu waɗaay
wakkati min kawrunoo *Ursaliima
wi'ee tilaay sey to o juulnaama,
4 baa nii ko banndiraaƀe meeɗen
fewreeƀe gom tefiino ɗum. Ɓe
corkake hawriine goonɗinƀe ndeen
ngam horude min, ƀe ngi'a faa keddi
toy kawtal amin he Iisa *Almasiihu
rimɗiniri min. Nden ƀe ndaara no
ƀe ngartirta min maccuƀe maƀƀe.
5 Amma min kokkaay ƀe daama
baa seɗɗa, ngam goonga *Habaru
lobbo oon duumoo faa abada
hakkune mooɗon.
6 Nder hawriine ndeen, ardiiƀe
adaaƀe no goɗɗum ƀeen walaa fuu
ko ƀe ekkiti kam. Ko ƀe laatii fuu
ɗum wannaay kam ngam Alla walaa
hedran-hedran.
7 Ɓe paami ko hano no Alla
halfiniri Piyer waajaade *Habaru
lobbo hakkune *Yahudankooƀe, non
miin duu Alla halfini kam waa-
jaade *Habaru lobbo oon hakkune
ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
8 Alla hokki Piyer baawɗe
laataade lilaaɗo yahde he *Yahu-
dankooƀe. Miin duu, o hokki kam
baawɗe laataade lilaaɗo yahde he
ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
9 Wakkati Yakuuba, Piyer e Ya-
haaya daareteeƀe hano bonjariije
kawriiɗe goonɗinƀe ngi'unoo no
Alla barkinɗiniri golle amin, ƀe
ngatti juuɗe maƀƀe nder juuɗe
amin, miin e Barnabas, ngam hol-
lude ko ƀe njaƀi min mbaajoo
ƀe kanaa *Yahudankooƀe, kamƀe

duu ɓe mbaajoo hakkune *Yahudankooɓe.
10 Huune worre ɓe eeli min, kam woni min miccitoo talkaaɓe. Iɗum nder ɓerne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder huɓeere Antiyokiya

11 Wakkati Piyer weerunoo huɓeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himɓe fuu kaalanmoomi.
12 Fadde goondinɓe fiiliiɓe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyer he goondinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe nyaamdannoo. Amma nyannde goondinɓe ɓee ngarnoo Antiyokiya, Piyer foodi hoore mum itti he ɓe kanaa *Yahudankooɓe ɓee. O acci nyaamdude he maɓɓe ngam omo hula *Yahudankooɓe, tiiɗuɓe he finaa-tawaa mum'en, warɓe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
13 *Yahudankooɓe goondinɓe gom tawaaɓe nder Antiyokiya, kam'en duu nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa ɗum beegini Barnabas kam duu tokki ɓe no waɗa ko ɓe ngaɗata fuu.
14 Wakkati ngi'unoomi ɓe ngosake laawol goonga tawaaɗo nder *Habaru lobbo oon, nden yeeso goondinɓe ɓeen fuu, ittumi hunnduko, mbi'umi Piyer : « Aan ! A Yahudanke, amma a waɗi hoore maa hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje *Yahudankooɓe mbi'i. Too, noy waɗata mbi'aa a tilsinan ɓe kanaa *Yahudankooɓe njooɗoo jonnde *Yahudankooɓe ? »

Kisinam ɗam goondinol Iisa hokkata

15 Minen, min dimaaɓe *Yahudankooɓe, min kanaa ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe mbi'oton no waɗooɓe hakke.
16 Goonga non, miɗen anndi ko neɗɗo daarataake jom dartinaaku ngam tokki *Tawreeta. Amma nde joomum goondini Iisa *Almasiihu, joomum daaretee jom dartinaaku. Minen duu, min ngoondini Iisa heɓa min ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goondinol amin hanaa daliila tokkol *Tawreeta. Walaa daareteeɗo dartiiɗo yeeso Alla ngam tokki tan ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*
17 Minen, nder kawtal amin he *Almasiihu miɗen tefa daareede jom'en dartinaaku. Too ! Nde nii tawaama nder kawtal amin ngaal, miɗen he waɗude hakke non, ɗume hiɗaa wi'ee ɗo kaden ? Ko *Almasiihu no uppa neɗɗo waɗa hakke naa ? Abada !
18 Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore am watti ɓoggol kiite he daane am.
19 Ko *Tawreeta wi'ata himɓe ɗum waɗi tottitiimi nde ngartumi har Alla. Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maaydii he makko dow *bardugal.
20 Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder ɓanndu am, amma *Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbuurnam am fuu nder goondinol ɓii-Alla ngaɗanmi ɗum. Kanko hiɗi kam faa mursi yonki mum ngam am.
21 Mi yawaaki moyyere Alla mi tokka *Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude *Tawreeta waɗata neɗɗo jom dartinaaku, ndenne maayde *Almasiihu warti meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

1 Hey onon himɓe Galatiya, ko'e mooɗon cottii naa ? Moy korti on ? Mi holli on faa laaɓi tar maana tontol Iisa *Almasiihu.
2 Miɗo hiɗi mi yama on yamɗe ɗee : Tokkol *Tawreeta naa goondinol *Habaru lobbo, habaru ɗow Iisa *Almasiihu waɗi keɓuɗon *Ruuhu Alla ?
3 Ko waɗi oɗon pamɗi hakkillo nii fuu ? On puɗɗirii huune fuu dow innde *Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe mooɗon ngatton ɗum naa ?

* **2:16 2.16** Jabuura 143.2

4 Jooni, oɗon miila ko torra ka
hewti on kaa fuu warti meere naa ?
Abada ! Ka wartaay meere.
5 Oɗon anndi ko Alla gaɗɗo ku-
jje kaayɗiniiɗe hakkune mooɗon,
kanko duu hokki on *Ruuhu makko.
Oɗon miila, ko o waɗi kujje ɗee fuu
ngam on tokki *Tawreeta naa ngam
on ngoonɗini *Habaru lobbo ?
6 Taykee mbuurnam *Ibrahim
ndaaron, har ko daarata mbuur-
nam makko, no winndaa wi'aa : *O
goonɗini Alla, waɗi Alla daari mo
dartiiɗo.**
7 Ndenne, paamee ko himɓe
goonɗinɓe Alla, kam'en ngoni jippo-
tooɓe he *Ibrahim goonga e goonga.
8 Ngam Alla fodakeno ɗum waɗi
no winndaa wi'aa, nyannde gom
Alla adan ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
wartira ɓe seniiɓe daliila *Ibrahim,
ngam ɓe ngoonɗinii mo. Wakkati
Alla wi'unoo mo : *Ngam sabbu
maaɗa lenyi duuniyaaru fuu mbark-
intee,*† *Ibrahim nani habaru belɗo
oo illa o tabbitaay.
9 *Ibrahim goonɗini waɗi Alla
barkinɗini mo, ndenne neɗɗo fuu
goonɗini no barkinɗintee, kam duu.
10 Neɗɗo fuu miili ko Alla
laaɓinan ɗum ngam tokkii ko
tilsinooje *Tawreeta mbi'i, too
neɗɗo oo no kuɗaaɗo. Ngam no
winndaa wi'aa : *Kuddi woodani
neɗɗo fuu mo tokkaay tilsinooje
Tawreeta ɗeen fuu faa laaɓi.‡
11 Goonga non, neɗɗo fuu waaw-
taa laatii dartiiɗo yeeso Alla ngam
no tokkuɗo ko *Tawreeta wi'i tan.
Ngam no winndaa wi'aa : *Dartiiɗo
wuuran daliila goonɗinol mum.*§
12 Tokkol *Tawreeta haɓɓaay
dartinaaku he goonɗinol. Amma
*Tawreeta wi'aana : *Neɗɗo fuu
waɗi ko *Tawreeta wi'i, heɓan
mbuurnam daliila mayre.**
13 *Almasiihu soptinii en he kuddi
tawaani nder *Tawreeta ngam o
wari o adi ndi nokku meeɗen
wakkati o hiitana kiite *Tawreeta.
No winndaa wi'aa : *Kuɗaaɗo woni
jomaaɗo he leggal waraa.*†
14 Fii oo fuu heewtake Iisa *Al-
masiihu heɓa daliila makko ɓe
kanaa *Yahudankooɓe duu keɓa
barke ɗe *Ibrahim heɓi. Enen duu
har goonɗinol meeɗen mbaawen
heɓude *Ruuhu mo Alla fodanii en.

Ko senndi Tawreeta he amaana

15 Banndiraaɓe, accee mi hokka
on misaali dow ko anndanɗon. Nde
nii himɓe ɗiɗo ngaddii amaana
faa ɓe ngatti junngo ngam tab-
bintinde amaana maɓɓe oo, too
walaa baawɗo sottinde amaana oo
naa ɓeydude cotol dow makko.
16 Wooɗi, Alla waɗanii *Ibrahim
e jippotooɓe he mum podooje. Ko
wi'aa jippotooɓe he makko ɗum,
wi'aaka jippotooɓe wondaaɓe ɓeen
no ɗuɓɓe. Amma nder jippotooɓe
ɓeen gooto wondaa, kanko woni
*Almasiihu.
17 Ko ngiɗumi wi'ude nii :
*Tawreeta gardo duuɓi keme nay
e woronja gaɗa amaana mo Alla
feŋunoo, waawaa feŋiti mo. Ngam
nde nii *Tawreeta feŋiti amaana
mo Alla feŋunoo, amaana Alla oon
wartan meere.
18 Nde nii tawinoo ndonngu kisi-
nam nguu har tokkol *Tawreeta
heɓirtenoo, ndenne hanaa har alka-
wal Alla ngaal ngu heɓirtee. Amma
en ngi'ii ko Alla har alkawal mum
holli *Ibrahim yerre.
19 Ndenne, ɗume *Tawreeta
waɗanaa ? O waɗaama ngam
wannginde hakkeeji himɓe fadde
jippotooɗo he *Ibrahim, podanaaɗo
alkawal Alla oon warde. *Tawreeta
oo, maleykaaɓe Alla ngaddi mo,
ngatti nder junngo *Muusa tawaaɗo
hakkune Alla he ɓiɓɓe *Isra'el.
20 Amma filla goɗɗo tawee
hakkune neɗɗo he hoore mum
walaa. Alla duu no gooto, o wondaa
fuu goɗɗo.
21 Ndenne, ɗume hiɗaa wi'eede
ɗo ? Ko *Tawreeta no gaabi alka-
waliiji Alla naa ? Hanaa ! Seeda

* **3:6 3.6** Fuɗɗorde 15.6 † **3:8 3.8** Fuɗɗorde 12.3 ‡ **3:10 3.10** Wi'itaade Tawreeta 27.26 § **3:11 3.11** Habakuk 2.4 * **3:12 3.12** Lewinkooɓe 18.5 † **3:13 3.13** Wi'itaade Tawreeta 21.23

ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki neɗɗo mbuurnam, ko nde nii himɓe keɓinoo nde, nden tabbat tokkol *Tawreeta no waɗan himɓe jom'en dartinaaku.
22 Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru fuu. Ɗum waɗi duu, ngam alkawal ngal Alla waɗi dow goonɗinde *Almasiihu ngaal, neɗɗo fuu goonɗini Iisa *Almasiihu heɓa ngal.
23 Fadde goonɗinol wanngineede, *Tawreeta haɓɓi en, wartiri en maccuɓe. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii neɗɗo goonɗini Iisa *Almasiihu non.
24 Ndenne, *Tawreeta ɗowi en naako *Almasiihu wari heɓa nde nii en ngoonɗinii mo, ndaareɗen jom'en dartinaaku.
25 Joonin ko wakkati goonɗinol *Almasiihu ngool waɗi, en kaajaaka ɗowol *Tawreeta.
26 Joonin on fuu, on ɓiɓɓe Alla daliila ko ngoonɗinɗon Iisa *Almasiihu.
27 On fuu daliila gaɗol *batisma mooɗon, on peŋake he Iisa *Almasiihu. O lamni ɓerɗe mooɗon ngam nyemminon mo.
28 Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccuɗo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu.
29 Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

4

1 Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata ɗum he maccuɗo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu,
2 omo haani ɗowtanaade jogiiɓe mo, e reenooɓe njawdi makko sey wakkati mo baabiiko tayi oon yottii.
3 Non enen duu, fadde *Almasiihu rimɗinde en, en tawaakana ley dabareeji ginni marɗi baawɗe duuniyaaru.
4 Amma nde wakkati mo Alla resi oon yottii, Alla lili Ɓiyum. Debbo gom rimi mo nder wakkati mo sariya *Tawreeta nawtortee.
5 O warii o rimɗina en he maccangaaku *Tawreeta ngam laatoɗen ɓiɓɓe Alla.
6 En ɓiɓɓe makko goonga e goonga, waɗi o watti *Ruuhu Ɓiyiiko nder ɓerɗe meeɗen. *Ruuhu oo duu waɗata eɗen nodda Alla eɗen mbi'a : « Abba ».
7 Ndenne, en kanaa maccuɓe kaden, en ɓiɓɓe makko. Ngam en ɓiɓɓe Alla duu waɗi, Alla waɗi en ronooɓe ɗum.

Haɓɓi-hoore Pol

8 Ndenno on anndaano Alla, waɗi oɗon ndewa tooruure.
9 Amma joonin ko anndudon Alla, naa mbi'en ko Alla anndi on, noy watta tottitoɗon Alla, kokkon mo ɓaawo, coyyoɗon ley dabareeji ginni marɗi baawɗe duuniyaaru, dabareeji ɗi ngalaa fuu semmbe gom. Naa oɗon ngiɗi laataade maccuɓe majji non ?
10 Oɗon kakkilii he balɗe gom, oɗon kakkilii he lebbi gom, oɗon kakkilii he wakkatiiji gom, oɗon kakkilii he kitaale gom.
11 Miɗo hula to golle ɗe ngollumi hakkune mooɗon laatoo meere.

Gattol daane yahde he himɓe Galatiya

12 Banndiraaɓe, ko ngiɗumi woni nyemminon kam. Ko mbi'umi nyemminon kam ɗum hanaa gacce gom ngaɗanɗon kam. Miin e hoore am, mi laatakeno hano mooɗon.
13 Oɗon anndi ko rafi cellal am hokki kam laawol warde waajaade *Habaru lobbo hakkune mooɗon.
14 Baa nii ko rafi jam am oo sulnanii on faa noy walaa, ɗum fuu waɗaay mboppon kam naa mboɗɗoɗon kam. On njaɓɓitake kam, njaɓɓitaaki lilaaɗo Alla. On njaɓɓitake kam hano miin he hoore am woni Iisa *Almasiihu.
15 Mi tabbintini ko wakkati mum, nde nii no waɗo, nden neɗɗo mooɗon fuu ittiino gite mum hokka kam. Amma hannden toy nanol belɗum mooɗon ngool tokki ?

16 Mi laatake ganyo moodon naa,
ngam mido haalana on goonga ?
17 Odon nder ɓerde himɓe ɓee
faa noy walaa, amma ɓerde maɓɓe
mboodaa. Ko ɓe ngidi tan woni
senndude on he am ngam tokkiron
ɓe ɓerne worre.
18 Ko ɓuri woni wattude wakkati
fuu hakkillo mum he ko nafata baa
nde mi tawaaka hakkune moodon.
19 Yaa onon ɓiɓɓe am, didaɓere
am nii ko mido yara naawdum
mawdum daliila moodon. Naawdum,
dum tooke mum nanndi tooke
ŋatawere. Mi yaran dum sey
nyannde hidde *Almasiihu ɓenndi
nder ɓerde moodon.
20 Kay, daliila moodon, hannden
hakkillo am fuu ummake sanne faa
noy walaa. Da wi'ee mido wonnoo
hakkune moodon non, nden mi an-
ndannoo ko mbi'anmi on.

Filla amaana kiddo e amaana keso

21 Mi yaman on, onon hiduɓe
tokkude *Tawreeta : On nanaay ko
winndaa wi'aa nder *Tawreeta ?
22 Nder mayre no winndaa
wi'aa ko *Ibrahim rimi worɓe
didо. Isma'el, ɓii-kordo Saratu he
Isiyaaku, mo Saratu he hoore mum
rimi.
23 Isma'el rimaama no himɓe
ndimirtee nder duuniyaaru, amma
Isiyaaku kay rimaama daliila alka-
wal Alla.
24 Rewɓe didо ɓee, no misaali
tinndinoowo amaanaaji didi di Alla
wadi. Hajara, no tinndina amaana
mo Alla wadani ɓiɓɓe *Isra'el dow
waamnde *Sinayi. O rimii ɓiɓɓe
makko ley maccangaaku amaana oo.
25 Hajara no tinndinoore waam-
nde wi'eteene waamnde *Sinayi
wonnde nder leydi Arabiya. O tin-
ndinoore huɓeere *Ursaliima han-
nden, ngam kanko he ɓiɓɓe makko
ɓe fuu ɓe maccuɓe.
26 Saratu no tinndinoore huɓeere
*Ursaliima wonnde dow, huɓeere
nde anndaa maccangaaku, nder
mayre duu yuwden.
27 No winndaa wi'aa :
Herkita jaleede, aan dimaro.
Ilina, aan mo anndaa naawdum
ŋatawere,
ngam ɓiɓɓe debbo boppaado
no ɓuran ɓiɓɓe kaɓɓanaado
*dudde.**
28 Onon banndiraaɓe, on ɓiɓɓe
alkawal hano no Isiyaaku laatori ɓii-
alkawal Alla.
29 Nder jamaanu *Ibrahim, ɓiddo
dimaado hano no himɓe ndimir-
tee nder duuniyaaru torri dimaado
nder baawde *Ruuhu Alla oon. Baa
hannden duu non dum worri.
30 Amma dume winndaa wi'aa ?
No winndaa wi'aa : *Riiwu kordo
oon e ɓiyum, ngam ɓii-kordo oo
ronidataa e ɓii-dimo oon.*†
31 Ndenne banndiraaɓe, en
yuwaay he kordo oon, en yuwaana
he debbo dimo oon.

5

Dimdinol daliila Almasiihu

1 *Almasiihu rimdini en ngam
laatoden rimɓe goonga e goonga.
Ndenne tarsinee faa wooda, to accee
nedido fuu wartira on nder maccan-
gaaku kaden.
2 Korkitee noppi moodon, miin
Pol, wi'i on, nde nii on njaɓi nju-
ulnedon, ndenne on kolli ko walaa
ko *Almasiihu nafiri on.
3 Mido miccintina on duu ko
nedido fuu jaɓi njuulnaa, tilay joo-
mum tokka tilsinooje *Tawreeta
deen fuu.
4 Onon tefooɓe laataade jom'en
dartinaaku nder tokkol *Tawreeta,
on ceedii he *Almasiihu, on
mbodidake moyyere Alla.
5 Amma minen, min ngattii gokka
ko Alla wartiran min jom'en darti-
naaku yeeso mum. Ɗum duu woni
ko kedided sanne keɓol mum daliila
*Ruuhu Alla gondo no golla nder
ɓerde meeden ngam en goondinɓe.
6 Nedido fuu hawti he Iisa *Almasi-
ihu, julneede e rafi julneede, fuu no
go'o. Ko ɓuri nafude joomum woni
goondinol tabbintinaagol he hollude
himɓe fuu hidde.

* **4:27 4.27** Esaaya 54.1 † **4:30 4.30** Fudidorde 21.10

7 On puɗɗi yahde yeeso nder goondinol moodon no woodiri. Moy hadi on tokkude goonga ?
8 Hanaa Alla noddudo on hadi on tokkude goonga oon.
9 Odon nana himɓe no mbi'a : « Yuufinirɗum seɗɗa tan heyii yuufina conndi budaani no ndi foti fuu. »
10 Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meeɗen, ɗum duu wadi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Neɗɗo fuu wari watti fitina hakkune moodon, joomum hiitetee, mo non fuu.
11 Banndiraaɓe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulneɗon, nden *Yahudankooɓe torrataano kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal mettataano ɓerne neɗɗo fuu.
12 Ndenne, wonɓe no kuɓɓa hiite hakkune moodon ɓee manta ko'e mum'en !
13 Banndiraaɓe, Alla noddi on ngam waɗa on rimɗuɓe. To muree accon dimɗinol moodon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyɗe ɓanndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he ɓerne worre.
14 Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**
15 Kakkilee nde nii odon kaɓa, odon nyaamodira hano liyyi, ko'e moodon ngondon odon liɓa.

Ruuhu Ceniido e muuyde ɓerne

16 Njoodee no *Ruuhu Alla holliri on njoodorodon, ngam to on tokku muuyde ɓalli moodon.
17 Ngam hanaa ko ɓalli moodon ngidi fuu, *Ruuhu Alla hidi. Non duu hanaa ko *Ruuhu Alla hidi fuu, ɓalli moodon ngidi. Poododirol woni hakkune muuyde ɓanndu neɗɗo he *Ruuhu Alla. Ko ɗum rimata duu woni neɗɗo waawaa wadi ko hidi fuu.
18 Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no ɗowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta.
19 Jeenu, golle nyiddiniide, ngoni ko muuyde ɓanndu ndimanta ɓii-aadama.
20 Ɗe ndimana ɓe na dewol tooruuje, korte, banyodirol, habdo, haasidaaku, ɓerne ɓaleeraaku, ɓurnodirol, hedran-hedran.
21 Ɗe ndimana ɓe na suuno bon-ngo, jarde, fijirde bonde he ko nan-ndi he mum. Mido miccintina on, hano no kaalirnoomi ɗum, gollooɓe ir golle ɗee naatataa nder Laamu Alla.
22 Amma *Ruuhu Ceniido kay, ko rimanta en woni : Hidde, welwelo, jam, munyal, yurmeene, moyyude, hoolaare,
23 ɓerne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa haɗude kujje ɗee fuu ngaɗee.
24 Ɓe *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji ɓalli mum'en bondi, he ko nanndititta he mum'en dow *bardu-gal.
25 Nde nii *Ruuhu Alla keɓirten mbuurnam kesam, ndenne no haani tawee *Ruuhu Alla oon woni no ɗowa en.
26 To neɗɗo meeɗen fuu fii gabaare wi'a kam no goɗɗum. Ac-cen fitina he haasidaaku hakkune meeɗen.

6

Filla wallodirde

1 Banndiraaɓe am, nde nii goɗɗo moodon nanngaama nder gaɗol hakke, onon ɓe *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu, kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngaɗon hakke.
2 Mballodiree hakkune moodon, ɗum hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Almasiihu hokki on ndee no woodiri.
3 Nde nii goɗɗo fiyi gabaare wi'i ko kam no goɗɗum, tawi joomum

* **5:14 5.14** Lewinkooɓe 19.18

hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo.
4 Amma neɗɗo mooɗon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum wooɗii, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he goɗɗo.
5 Neɗɗo fuu donngal muuɗum ronndotoo.
6 Neɗɗo fuu ekkitaa goɗɗum dow haala Alla, no haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintinɗo mo oon.

Neɗɗo fuu hettan ko aawi

7 To njammbee ko'e mooɗon, Alla jaltintaake. Ko neɗɗo aawi fuu, hettata.
8 Neɗɗo fuu aawi ko welnataa ɓerne mum, hettan maayde. Amma neɗɗo fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiiɗam.
9 To en comu waɗude ko wooɗi. Ngam nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati oon waɗi.
10 Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngaɗanen neɗɗo fuu moyyere. Amma ko ɓuri woni, ngaɗanen banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe *Almasiihu.

Pooɗol noppi e baynodirol

11 Ndaaree binndi ɓutti binndaaɗi ɗii, miin he hoore am winndani on ɗi he junngo am.
12 Wonɓe no tilsina njuulneɗon ɓee, himɓe non donndiiɓe ko'e, tefooɓe wi'ee kam'en no goɗɗum. Iɓe tilsina on ngam iɓe ndogga ɓe torree daliila waaju dow maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal.
13 Wonɓe no tilsina njuulneɗon ɓee, kamɓe he ko'e maɓɓe ɓe tokkaay ko *Tawreeta wi'i. Iɓe ngiɗi njuulneɗon tan, ngam ɓe piya gabaare daliila ɓe keɓii on njuulnaama.
14 Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen dow *bardugal. Har maayde makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje.
15 Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko ɓuri woni, Alla waɗi en himɓe tagitaaɓe.
16 Jam e moyyere Alla tabbita he neɗɗo fuu tokkuɗo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooɓe, himɓe Alla goongaaɓe.
17 Ɓaawo hannden to neɗɗo fuu torru kam, ngam ɓatatte gonɗe dow ɓanndu am daliila Iisa *Almasiihu.
18 Banndiraaɓe, moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda e mooɗon. Aamiin !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Efeesu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he himɓe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hiɗi waɗude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o waɗa *Almasiihu ardiiɗo majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himɓe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himɓe Alla, ngarta go'o nder goonɗinol Iisa *Almasiihu, goonɗinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol ɗerol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himɓe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goonɗinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu (1.3–3.21)
Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1–6.20)
Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii, waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndani on ɗerol ngool, onon himɓe Alla tawaaɓe nder Efeesu, wattuɓe hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu.
2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokka on jam he moyyere.

Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla mo nder kawtal meeɗen he *Almasiihu, jippini dow meeɗen iri barke fuu taweteeɗe hakkune beɗi kammu ɗe *Ruuhu makko hokkata.
4 Daliila kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu waɗi fadde duuniyaaru tageede, Alla suɓii en, wartiri en feere ngam hoore mum, waɗi en ɓe ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hiɗi en waɗi
5 o hoddiri illa arannde, laatoɗen ɓiɓɓe makko daliila Iisa *Almasiihu. Ɗum wonnoo muuyɗe makko, ɗum duu woni ko weli mo.
6 Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawɗe ɗe o hokki en daliila Ɓiyiiko korsuɗo.
7 Ɓiɗɗo mo har yiiyam mum ndufaaɗam, ɓiɗɗo mo nder kawtal meeɗen he mum, ndimɗinaɗen, hakkeeji meeɗen njaafaa. Alla waɗii ɗum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne.
8 Moyye ɗe Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en ɗe hikmaaku he anndal kuuɓungal.
9 O wannginani en sirri makko, siri cuuɗiiɗo, siri belɗo mo, mo o nufi illa arannde humnirde har *Almasiihu.
10 Ko Alla nufi woni : Nde nii wakkati oon waɗi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o waɗa *Almasiihu hooreejo majjum.
11 Nder kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o suɓake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hiɗiri ɗum he no o muuyiri ɗum.
12 Ndenne, enen artuɓe ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo.
13 Onon duu, wakkati kettiniɗon *Habaru lobbo, habaru goonga e

goonga oo, habaru gaddandɗo on kisinam, on ngartii himɓe Alla. On ngattii hoolaare moodɗon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatimiire *Ruuhu mum dow moodɗon, *Ruuhu Ceniiɗo mo o fodaniino on.
14 *Ruuhu Ceniiɗo oo woni mbaka meeɗen arano nder ndonu ngu keɓoyten to Alla. Nyannde fuu ndimɗinaɗen he gaɗol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

15 Illa ko keɓumi habaru no ngoondinirɗon Iisa Joomiraawo meeɗen, he ko nanumi hidde nde ngoodandɗon goondinɓe mo,
16 illa ndeen, wakkati fuu mo ngaɗanmi du'aa'u, miɗo yetta Alla ngam moodɗon.
17 Miɗo eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, *Baabiraawo Jom teddungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu oon janngina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol anndude mo no woodiri.
18 Miɗo eela Alla uddita ɓerɗe moodɗon heɓa paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no ɗuudirka he wodde ndonu himɓe makko poti.
19 Miɗo eela Alla uddita ɓerɗe moodɗon heɓa paamon baawɗe ɗe o itti ngam wallude en, enen dekuɓe tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawɗe ɗe o itti
20 ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu.
21 Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiiɗo non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko ɓuri ɗum. Kanko heedani ɗe dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta ɗe dow nder duuniyaaru warooru.
22 Alla wattii huune fuu ley baawɗe *Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o waɗii mo hoore hawriine goondinɓe.
23 Hawriine goondinɓe woni ɓanndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to ɗum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

1 Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maayɓe ngam on ɗowtanaaki Alla, oɗon nii nder waɗude hakke.
2 Nder wakkati oo, oɗon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, ɗowtaniɗon Ibiliisa gondo no laamii hakkune dow e ley, gondo no uppa ɓerɗe caliiɓe ko Alla wi'i.
3 Ndenno en fuu nii ngonnoɗen, eɗen tokkitii giɗaale ɓerɗe meeɗen, eɗen ngaɗa ko ɗe kolliti en. Ndenne har ɓii-aadamaaku meeɗen tikkere Alla warannoo dow meeɗen hano no nde warirnoo dow woɓɓe.
4 Amma Alla no keewɗo yurmeene, hidde makko nde o woodani en duu no mawni sanne.
5 O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en ɗam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maayɓe ngam en murtuɓe he Alla. Ngam omo moyyi waɗi o hisini on.
6 Enen he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune bedi kammu.
7 Alla waɗii ɗum ngam hollude jamanuuji garooji ko moyye mum, ɗe o waɗani en daliila Iisa *Almasiihu ɗuuɗirka mum walaa walde.
8 Moyyere ndee duu waɗi o hisini on ngam on ngoondini *Almasiihu. Kisinam ɗaam yuwaay to moodɗon, ɗam kokkal Alla.
9 Alla hokkaay on ɗam ngam golle moodɗon heɓa to neɗɗo moodɗon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no godɗum.
10 En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeɗen kanko waɗi en. Daliila kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu, o heydintinii en ngam ngollen golle lobbe, ɗe illa arannde o siryi ngaɗen.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

11 Miccitee fa, no ngonnoɗon
ndenno. On ndimaaka *Yahu-
dankooƀe, *Yahudankooƀe no mbi'a
kam'en no juulnaaƀe, onon on
kanaa juulnaaƀe. Juulnol huune
waɗeteene he ƀanndu non.
12 Miccitee, ko wakkati mum on
ngondaano he *Almasiihu. On
ngalaa fuu baawɗe gom hakkune
*Yahudankooƀe. On ngalaano nder
amaana mo Alla waɗani himƀe
mum, tammude fuu walanaa on, on
ngalaano ko ndewoton.
13 Onon, ƀe illa ndenno, on
woɗɗinooƀe Alla, amma hannden
dow yiiyam Iisa *Almasiihu ndu-
faaɗam on ƀattinaama Alla.
14 *Almasiihu he hoore mum
waddi jam hakkune *Yahudankooƀe
he ƀe kanaa *Yahudankooƀe, o
wartirii ƀe sewre worre. Wakkati
o mursunoo yonki makko, o liƀi
koogol paliingol hakkune maƀƀe.
Kam woni o itti huune fuu ko wad-
data nganyaandi hakkune maƀƀe.
15 Semmbe *Tawreeta he tilsi-
nooje *Yahudankooƀe fuu o itti
ɗum, o wartiri potal hakkune
*Yahudankooƀe he ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe. Nder kawtal makko he
maƀƀe, o waɗi ƀe sewre worre.
16 Har maayde makko dow *bar-
dugal, o itti nganyaandi hakkune
*Yahudankooƀe he ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe, o hawri ƀe, o waɗi sewre
worre. O wartiri potal hakkune
maƀƀe he Alla.
17 *Almasiihu wari waajaade on
habaru mo jam, onon ƀe kanaa
*Yahudankooƀe, ƀurƀe woɗɗaade
Alla. O wari waajaade duu *Yahu-
dankooƀe ƀadiiƀe Alla.
18 Daliila *Almasiihu waɗi
*Yahudankooƀe he ƀe kanaa
*Yahudankooƀe fuu keƀi laawol
darowaade yeeso Alla *Baabiraawo
meeɗen nder balla *Ruuhu gooto.
19 Ndenne, onon ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe, on kanaa weerƀe, himƀe
yuwƀe to gom. Amma hannden on
ƀiƀƀe leydi, jeyaaƀe Alla, wonduƀe
he suƀaaƀe makko.
20 On nyiƀaama dow diidol ngol
*lilaaƀe he annabiiƀe ndiidi. Iisa
*Almasiihu he hoore mum woni
bonjariyal nyibdi ndiin.
21 Kanko duu, o waɗi ndi fuu
ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi
laatii *Juulirde mawne, seniine
waɗanaade Joomiraawo.
22 Nder kawtal mooɗon he makko,
on ngattidaama onon he ƀeeto nder
nyibdi ndiin heƀa ndi laatoo *Ju-
ulirde mawne to *Ruuhu Alla jooɗii.

3

1 Ngam majjum waɗi miin Pol, ud-
daaɗo daliila golle ɗe Iisa *Almasi-
ihu halfini kam hakkune mooɗon
ngam nafude on, onon ƀe kanaa
*Yahudankooƀe, miɗo yetta Alla
ngam mooɗon.

Lilal Pol yahde he ƀe kanaa Yahudankooƀe

2 Sikka fuu walaa on nani habaru
golle ɗe Alla nder moyyere mum
halfini kam ngam nafude on.
3 Alla wannginani kam siri mum
cuuɗiiɗo. Mi winndanii on duu
seɗɗa dow majjum.
4 Nde nii on njanngi ɗum, on
paaman ko miɗo anndi siri mo o
waɗirta har *Almasiihu.
5 Nder jamanuuji bittiiɗi, siri oo
haalanaaka ƀiƀƀe aadama. Amma
joonin kay Alla watti *Ruuhu mum
wanngini mo yahde he *lilaaƀe
mum seniiƀe. O wannginaama
yahde he annabiiƀe makko seniiƀe.
6 Ndaa siri oo nii : Har *Habaru
lobbo oon, *Yahudankooƀe he
ƀe kanaa *Yahudankooƀe kawta
moyyere nde Alla resani himƀe
mum, ƀe laatii sewre worre, ƀe keƀii
fodoore nde Alla waɗi daliila Iisa
*Almasiihu.
7 *Habaru lobbo oo waɗi laati-
imi gollanoowo Alla. Ɗum duu
woni moyyere nde Alla hokki kam
nder moyyuki mum he har baawɗe
mum.
8 Baa nii ko miin ƀuri famɗude
nder himƀe Alla, miin Alla suƀii,
hokki teddungal waajaade hakkune
ƀe kanaa *Yahudankooƀe barke ɗe
limtataako tawaaɗe nder *Habaru
lobbo, habaru dow *Almasiihu.
9 Alla hokkii kam duu baawɗe
hollude neɗɗo fuu faa laaƀa tar noy
o humniri siri oo. Alla, taguɗo

huune fuu he hoore mum, suudi siri
oo illa fil'ajal.
10 Ndenne jooni, daliila hawriine
goondinɓe Iisa *Almasiihu, laamu
fuu naa baawde fuu tawaade
hakkune bedi kammu waawan
faamude ko Alla no jom hikmaaku.
Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu
nder laabi re'ataa
11 hano no o siryori dum illa
fil'ajal. Siri oo, o humnii dum
har Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeden.
12 Kawtal meeden he Iisa *Almasi-
ihu e goondinde mo hokki en laawol
ɓadaade Alla nder hoolaare mawne.
13 Ndenne, to torraaji di ngonmi
mido yara daliila moodon wadu
coyyorodon gada ngam yahde
yeeso di ɓeydaari moodon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

14 Torraaji am no ɓeydaari
moodon, wadi mido hofano *Baabi-
raawo,
15 dadol lenyi gondi dow he ley
fuu.
16 Mi eelii mo kanko jom ted-
dungal manngal, nder baawde *Ru-
uhu makko, o semmbindina ɓerde
moodon.
17 Mi eelii Alla, wada *Almasiihu
wara joodoo nder ɓerde moodon
ngam goondinol moodon. Mi eelii
mo duu o sinnga hidde mawne
hakkune moodon,
18 heɓa onon he himɓe Alla
fuu paamon noy hidde *Almasiihu
mawniri, noy nde luggidiri he no
nde yaajiri faa nde walaa keerol.
19 Mido hidi duu anndon hidde
*Almasiihu no ɓuri to hakkillo
nedido waawi nanngude ngam jikku
Alla heewa on kap.
20 Teddungal laatanoo Alla, mo
baawde mum no ɓuri to hakkillo
nedido waawi nanngude dum. Alla
mo har baawde mum gonde nder
meeden, no wada kujje ɓurde ko
eeluden dum.
21 Teddungal laatanoo mo dali-
ila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine
goondinɓe, nder jamanuuji fuu faa
abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinɓe Iisa

1 Miin Pol, uddaado ngam golle
Joomiraawo, mi eeli on mbuuron
mbuurnam njaadoojam he noddol
ngol Alla noddi on.
2 Mi eeli tawdedon leesinaaku,
ɓerne fewne, munyal he hidde wal-
loore on ngidodiron.
3 Ndurwee njogodon potal ngal
*Ruuhu Alla hokki on, daliila
hakkillo fukkiiŋo wonngo hakkune
moodon.
4 On terde ɓanndu worru, *Ruuhu
gooto duu woni no dowa on. Tam-
mude nde Alla noddani on duu no
worre.
5 Joomiraawo gooto woodi,
goondinol gootol woodi, gadol
*batisma duu no gootol.
6 Alla no gooto, kanko woni
*Baaba himɓe fuu, laamiido hu-
une fuu, gondo nder ɓerne nedido
meeden fuu, golliroowo nedido fuu.
7 Nedido meeden fuu heɓii
moyyere Alla ndee, dey-dey no
*Almasiihu hokkiri joomum,
8 hano no dum winndiraa wi'aa :
Wakkati o yenci dow,
o jaalii wayɓe makko,
o wadi ɓe maccuɓe,
*o wadani himɓe kokke.**
9 Ndenne, dume woni maana « o
yenci dow » ? Maana majjum woni,
*Almasiihu jippake, wari nder duu-
niyaaru.†
10 Jippinoodo oon, kam duu yeenyi
faa hewti bedi kammu fuu, ngam
hebbina huune fuu.
11 Jippinoodo oon duu suɓii woɓɓe,
wadi *lilaaɓe, woɓɓe duu o wadi
dum'en annabiiɓe. O wadi woɓɓe
baajotooɓe, woɓɓe o wadi dum'en
paster'en, woɓɓe duu jannginooɓe.
12 O wadi dum ngam siryaade
himɓe Alla golla golle makko heɓa
tokkuɓe mo cemmbidaa.

* **4:8 4.8** Jabuura 68.19 † **4:9 4.9** Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje ɓurde nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

13 Enen duu, laatoɗen daane worre
nder goondinol meeɗen he nder
anndal *Bii-Alla. Laatoɗen mawɓe
ko'e meeɗen, ndaroɗen darne
worre hano *Almasiihu.
14 Dum waɗaama heɓa to en ngartu
hano sukaaɓe hiileteeɓe, naa hano
laana ka ɓenkeyye njaarata to
ngidi fuu. En accataa jannginooɓe
fewre gom ngara mbaylita ɓerɗe
meeɗen, yoyna en itta en dow laa-
wol goondinol meeɗen.
15 Nde nii eɗen kaalana himɓe
goonga nder kollol hidde, en ɓuran
ɓadaade *Almasiihu. En ngartan
aahiiɓe ɓennduɓe nder goondinol
mum'en yeeso *Almasiihu, hooreejo
goondinɓe fuu.
16 Daliila makko waɗi hawriine
goondinɓe kappa kuula mum nan-
ngodiri, laatii hano ɓanndu worru.
Nde nii terɗe ɓanndu fuu no nan-
ngodiri, no ngolla no haaniri. Too,
ɓanndu nduun fuu semmbiɗan,
nyiɓo nder hidde.

*Mbuurnam kesam nder kawtal Al-
masiihu*

17 Too, ko eelanmi on woni : Ngam
barke Joomiraawo, to nyemminee
ɓe anndaa Alla. Himɓe sinnguɓe
mbuurnam mum'en dow miilooji
ko'e mum'en ɗi he meere fuu no
go'o.
18 Yoora ɓernaaku he rafi anndal
maɓɓe waɗi ɓerɗe maɓɓe mbumi,
ɓe kakkitaa he mbuurnam ɗam Alla
hokkata neɗɗo.
19 Be cemtataa, ɓe naatii faa noy
walaa nder waɗude ko nyiddinii, ɓe
naatii suuno he ko nanndititta he
mum.
20 Amma onon, hanaa ɗum woni
ko njannginaɗon dow *Almasiihu.
21 On nani habaru Iisa *Almasi-
ihu. On ekkintinaama no haaniri
ngaɗon mbuurnam mooɗon dey-
dey he goonga gondo no jannginee
dow makko.
22 Ndenne, oɗon kaani mboppon
jikku mooɗon kinngu, kewngu maj-
jere, jikku ndimoongu mursere.
23 Accon *Ruuhu Alla heyɗintina
hakkillooji mooɗon,
24 ɓorna on neɗɗaaku kesu
ngu Alla waɗi nder nanndi mum.
Neɗɗaaku kesu ngu o mahi nder
dartinaaku he senaare yuwne he
goonga.
25 Ndenne, celee fewre, neɗɗo fuu
to fenan gondo mum, ngam en fuu
en terɗe ɓanndu worru.
26 *Nde ɓerne mooɗon ummake, to
ngaɗee hakke.* To naange yanu tawa
nde jippaaki.‡
27 To accee Ibiliisa heɓa laawol he
mooɗon.
28 Gujjo woɗɗoo guyka, gollira
semmbe mum ngam wuurda no
haaniri, heɓa kam duu ko walliri
talkaaɓe.
29 To haala mbonka fuu wurto
nder kunndule mooɗon. Kaalee
ko woodi tan, ko nafata, ko
semmbindinta neɗɗo, ko rimanta
wonɓe no ndeki gite dow mooɗon,
moyyere.
30 To mettinee ɓerne *Ruuhu
Ceniiɗo, haatimiire nde Alla fiyi
dow mooɗon. *Ruuhu mo Alla watti
dow mooɗon ngam hollude ko nyan-
nde darŋal kam jeyii on, o hisina on.
31 Accee yaawa ɓernaaku fuu, it-
tee borondi fuu nder ɓerɗe mooɗon,
gaabaaki, habdo, jennodirol, he gol-
lal bonngal fuu nder ɓerɗe mooɗon.
32 Moyyinodiree hakkune
mooɗon, njurmodiron, njaafonod-
iron hano no Alla yaafori on daliila
kawtal mooɗon he *Almasiihu.

5

1 Nder ko ngatton fuu nyemminee
Alla ngam joonin on ɓiɓɓe makko
horsuɓe.
2 Tokkee laawol hidde hano no
*Almasiihu hiɗiri en faa mursi
yonki mum ngam meeɗen. O waɗi
hoore makko hadiya he *sadaka
urɗo belɗo Alla.
3 On himɓe Alla, ndenne haanaa
jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee
baa seɗɗa he mooɗon, ngam kujje
ɗee njaadataa he senaaku.
4 Haanaa haalaaji puuyɗi, haalaaji
ɗi ngalaa hoore, naa haalaaji nyid-
diniiɗi tawee hakkune mooɗon.
Amma ko haani woni njetton Alla.

‡ **4:26 4.26** Jabuura 4.5

5 Sikka fuu walaa, jeenoowo naa
gaɗoowo golle nyidduɗe naa cuu-
naaɗo suuno bonngo, paamee ko
tabbat ir neɗɗo oo ronataa Laamu
Alla he *Almasiihu. Guugaaɗo fuu
duu naatataa nder maggu, ngam
hiɗande hoore mum tan huune,
kam duu hano sujidande tooruure
non.
6 To accee neɗɗo fuu yoyna on,
majjinira on haalaaji mum beldi,
ngam ir nii he banndum fooɗata
tikkere Alla dow tottitiiƀe mo.
7 Ndenne, to tokkodiree he ir
maƀƀe.
8 Ndenno nder nimre ngonnoɗon,
amma hannden daliila kawtal
mooɗon he Joomiraawo, oɗon nder
jeyngol. Ndenne sey njooɗoɗon
jonnde wonƀe nder jeyngol.
9 Mi haalani on ɗum ngam jeyngol
rimataana waɗude moyyere, darti-
naaku e goonga.
10 Ndurwee paamon ko welata
Joomiraawo.
11 To ngattee juuɗe mooɗon nder
golle jaayɗe, golle gatteeɗe nder
nimre, golle ɗe ngalaa fuu nafakka
gom. Amma ko haani woni kollon ko
ƀe ngaɗata ɗum wooɗaa baa isilam.
12 Ko woni no waɗee nder
cuccukka, ɗum no semtini baa
haaleede.
13 Amma wakkati huune fuu wad-
daa nder jeyngol anniya maƀƀe no
foti fuu no anndetee.
14 Jeyngol no holla huune fuu,
ngam majjum waɗi wi'aa :
« Finu ! Aan ɗaaniiɗo.
Aan maayɗo, ummita.
Jeyngol *Almasiihu wannginoyte. »
15 Ndenne, paamee no njooɗortoɗon
hakkune himƀe, to on ngaɗee ko'e
mooɗon ƀe ngalaa hakkillo amma
laatee jom'en hikmaaku.
16 Wakkati fuu mo mbaawɗon
waɗude ko wooɗi, ndurwee ngaɗee
ɗum, ngam nder jamaanu bonɗo
ngonɗen.
17 Ndenne to ngartee loƀi, amma
ndurwee paamon muuyɗe Joomi-
raawo.
18 Celee jarɗe cabiijam faa ko'e
mooɗon copto, ngam iɗam watta
neɗɗo waɗa ko ummanaaki, amma
accee Alla heewnira on he *Ruuhu
mum.
19 Cemmbinɗinodiree hakkune
mooɗon he jimi Jabuura, jimi
teddinooji Alla naa jimol fuu ngol
Alla watti nder ƀerɗe mooɗon.
Njimanon Joomiraawo, njetton mo
he ƀerɗe mooɗon fuu.
20 Wakkati fuu njetton Alla *Baaba
meeɗen ngam huune fuu, dow
innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.

Jonnde dewngal gorko e debbo

21 Neɗɗo mooɗon fuu ɗowtanoo
banndum ngam sabbu teddungal
*Almasiihu gonngal to mooɗon.
22 Onon rewƀe, ɗowtanoɗon
goriraaƀe mooɗon hano no
ɗowtirantoɗon Joomiraawo.
23 Ngam gorko woni hooreejo
deekum hano no *Almasiihu woniri
hooreejo hawriine goonɗinƀe ɗum.
Hawriine goonɗinƀe mo woni
ƀanndu makko, kanko duu woni
kisinoowo maƀƀe.
24 Rewƀe no kaani ɗowtanaade
goriraaƀe mum'en nder huune
fuu hano no hawriine goonɗinƀe
ɗowtiranto *Almasiihu.
25 Onon worƀe, ngiɗee deekiraaƀe
mooɗon no *Almasiihu hiɗiri
hawriine goonɗinƀe mum, faa
mursi yonki mum ngam maƀƀe.
26 O lamnirii ƀe ndiyam he haala
makko ngam wartirde ƀe himƀe
Alla.
27 *Almasiihu waɗii ɗum ngam
darnude hawriine goonɗinƀe ɗum
yeeso mum, hawriine nde no wondi
teddungal, nde walaa fuu to jancir-
tee, naa ko welaa fuu gom hi'ataake
he mayre. O waɗii ɗum ngam nde
warta seniine, nde walaa fuu feloore
gom.
28 Nii gorko haani hiɗira deekum.
O hiɗaa mo no o hiɗiri ƀanndu
makko. Neɗɗo fuu hiɗi deekum,
hoore mum hiɗi.
29 Walaa banyoowo ƀanndu mum,
amma sey hakkiloo he mayru,
nyawta ndu. Joomum watta
hakkillo mum fuu he mayru hano

no *Almasiihu hakkiliri hawriine goondinɓe ɗum,
30 ngam en fuu, en goondinɓe mo,
en terɗe ɓanndu makko.
31 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
Gorko accan innum he bammum,
nanngondira he deekum, ɓe fuu ɗiɗo
*ɓe laatoo ɓanndu worru.**
32 Nder ko winndaa wi'aa ɗo,
kippol haala mawka waɗa ɗon.
Miin, miɗo wi'a ko no *Almasiihu
he hawriine goondinɓe ɗum ngorri
hippa ɗon.
33 Dey haala kaa, ika daara on,
onon duu. Ndenne neɗɗo moodon
fuu, hiɗa deekum no hiɗiri hoore
mum. Debbo fuu duu teddina go-
rum.

6

Jonnde suka e saaro mum

1 Onon sukaaɓe, ngam barke
Joomiraawo, ɗowtanee saarooɓe
moodon ngam kanyum woni ko
haani.
2 *Teddin inna maa he bammaa.*
Tilsinoore ndee woni tilsinoore
arandeere feŋodiraade he fodoore.
3 Fodoore ndee woni : *Nana*
*belɗum, ngaɗaa sabbuŋo junngo.**
4 Aan baaba, to uppu ɓiɓɓe maaɗa
murta. Eltu ɓe, njannginaa ɓe dow
laawol Joomiraawo.

Jonnde maccuɗo e dimo mum

5 Onon maccuɓe, ɗowtanee joomi-
raaɓe moodon. Kulee ɓe, teddinee
ɓe he ɓerne worre hano no teddinir-
ton *Almasiihu.
6 Ɗowtanee ɓe, hanaa ngam oɗon
ley gite maɓɓe, hanaa duu ngam
ɓe njetta on. Amma ɗowtanee ɓe
he ɓerne worre hano no Alla hiɗiri
maccuɓe *Almasiihu ngaɗa.
7 Ngolliranee ɓe anniya lobbo
hano Joomiraawo ngollanton, hanaa
ɓiɓɓe aadama ngollanton.
8 Oɗon anndi neɗɗo fuu golli ko
woodi, nde joomum no dimo naa
joomum no maccuɗo, Joomiraawo
yoɓan ɗum dey-dey golle mum.
9 Onon marɓe maccuɓe, onon duu
no tilsi ngaɗanon maccuɓe moodon
ko ɓe kaani waɗaneede. To mbi'ee
on piyan ɓe, ngam oɗon anndi
ko mawɗo gooto ngooduɗon gondo
dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaɓorɗe jaalorɗe Ibiliisa

10 Banndiraaɓe goondinɓe,
walaa ko hoddi se hanaa wi'ude
cemmbiɗon nder kawtal moodon he
Joomiraawo, tuugoɗon dow baawɗe
makko.
11 Njogoɗon kaɓorɗe fuu ɗe
Alla hokki on, heɓa tittinkinoɗon,
njaaloɗon Ibiliisa he dabareeji
mum.
12 Hanaa tagaaɓe kabdeten, amma
ko kabdeten ɗum woni seyɗaniiji
bondi gondi hakkune bedi kammu,
gooduɗi baawɗe e laamu nder du-
uniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu
nimre.
13 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a
on kooyon kaɓorɗe fuu ɗe Alla
hokki on, heɓa tittinkinoɗon, ndur-
won ngam nyannde fuu nyalaane
sattune ndeen wari, taweɗon oɗon
ndarii, oɗon njogii kaɓorɗe moodon
fuu.
14 Ndenne, ummee ndaree, tun-
ndoɗon goonga, ɓornoɗon darti-
naaku hano toggoore moodon njam-
ndi.
15 Ɓornee anniya waajaade
*Habaru lobbo, habaru dow Iisa
*Almasiihu gaddoowo jam hano
paɗe moodon.
16 Nder ko tawaɗon fuu njo-
gee goondinol moodon kam duu
hano wawaade. Wawaade nde
mbaawirton taɓɓoraade kure hiite
ɗe Seyɗan fiɗɗirta on.
17 Adee kisinam hano hufuneere
njamndi, njogee haala Alla duu hano
takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.
18 To comee du'aade, ndu'ee, eelon
Alla hano no *Ruuhu makko holliri
on. Tittinkinee nder du'aa'u, to
njeggitee du'anaade himɓe Alla.
19 Miin duu, ndu'anee kam Alla
hokka kam hikmaaku mi heɓa cu-
usal haalude sirri tawaaɗo nder
*Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasi-
ihu.

* **5:31 5.31** Fuɗɗorde 2.24 * **6:3 6.2-3** Wi'itaade Tawreeta 5.16

20 Baa nii ko miɗo faddaa nder
kasu, miɗo faasano *Habaru lobbo
oon. Ndu'anee kam ngam mi waa-
joroo mo cuusal, hano no ɗum
tilsiniraa dow am.

Baynodirol

21 Tikikus, banndii'en korsuɗo,
gollanoowo Joomiraawo he hol-
naare, humpitan on dow no ngon-
tirmi fuu.
22 Mi lilii mo he moodon o haalana
on no min ngorri, o semmbinɗina
ɓerɗe moodon.
23 Banndiraaɓe, Alla *Baaba
meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen kokka on jam, hidde,
he goonɗinol.
24 Moyyere Alla laatanoo
woodanɓe Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen fuu hidde nde
timmataa.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Filipi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii ɗerol yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila binndol ɗerol ngool woni yettude goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi ngam balla goonɗinɓe *Ursaliima, balla ka ɓe kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii ɓe ngol ngam humpitide ɓe dow no o worri. O winndii duu ngam semmbinɗinde ɓe, ɓe ɓeyda yahde yeeso nder goonɗinol Iisa *Almasiihu. Ɓe nyemmina Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, ɓe nyemmina ɗum kam Pol nder munyal. Ɓe tawee wakkati fuu nder belɗum ɓerne (Filipi 2.1-11). O winndanii ɓe ɗerol ngool duu ngam fooɗude hakkillo maɓɓe dow jannginooɓe fewreeɓe.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool :

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)
Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)
Kawtal he Almasiihu (1.27–2.18)
Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)
Tilsinoore e semmbinɗinde goonɗinɓe (3.1–4.9)
Yettoore Pol ngam kokkal himɓe Filipi (4.10-20)
Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

1 Miin Pol e Timote, minen maccuɓe Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goonɗinɓe huɓeere Filipi. Miɗen canna on, onon ardiiɓe e wallooɓe hawriine goonɗinɓe. Miɗen canna on, on fuu, seniiɓe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu.
2 Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

3 Miɗo yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on.
4 Wakkati fuu mo ngaɗananmi on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngaɗiranmi ɗum,
5 ngam on mballii kam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanuɗon mo faa hannden.
6 Mi tabbintinii ko Alla puɗɗuɗo golle lobbe nder mooɗon, tinnotoo no waɗa ɗe faa ɗe kuuɓa nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.
7 No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji ɗii ngam mi wattii on nder ɓerne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde *Habaru lobbo naa ngam tabbinɗinde mo.
8 Alla no seedii ko miɗo hiɗiri on, on fuu, he yurmeene Iisa *Almasiihu mawne.
9 Wakkati ndu'otoomi fuu, miɗo yama Alla ɓeyda hidde mooɗon, nde ɓeydoroo nder anndal e paamal lobbal
10 ngam mbaawon senndirde no laaɓiri goonga e fewre cuɓoɗon ko wooɗi sanne. Ndenne, on laatoto laaɓuɓe ɓe ngalaa feloore nder nyalaane nde *Almasiihu wartoyta,
11 hebbinaa on golleeji dartiiɗi yuwɗi to Iisa *Almasiihu, ngam Alla teddinee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso

12 Banndiraaɓe am, miɗo hiɗi paamon ko torra ka ngonmi nder mum kaa yaarii *Habaru lobbo yeeso.
13 Ngam hakkiltooɓe kasu ɓeen fuu e himɓe nokkuuje ɗuɗɗe no anndi ko mi uddaama ngam goonɗinol am nder *Almasiihu.
14 Uddol am ngool waɗi ko ɗuɓɓe nder banndiraaɓe am duu ɓeydi hoolaade Joomiraawo. Ɓe kulataa

kaden, amma he cuusal ɓe kaalirta haala Alla.
15 Goonga non, ko woɓɓe no mbaajoroo habaru *Almasiihu oon he kirodirol e pooɗodirol, amma woɓɓe no ngaɗira ɗum he anniyaaji lobbi.
16 Iɓe ngollira hidde ngam iɓe anndi Alla halfini kam hakkilanaade *Habaru lobbo oon.
17 Amma ɓeeto no mbaajoo habaru *Almasiihu he pooɗodirol, anniyaaji maɓɓe duu laaɓaa, ko ɓe miilotoo kaden, kam woni ɓeydude torra am nder uddol am ngool.
18 Ɗum kay bonnataa baafuy ! Ko hennon fuu, se nii ɗum laatake fewre naa goonga, nde habaru *Almasiihu waajaama, miɗo nana belɗum.

Goonga non, mi nanan belɗum kaden,
19 ngam miɗo anndi ko nder torraaji ɗii fuu, ko waɗi fuu, ɗi ndimanan kam kisinam daliila du'aa'uuji mooɗon e balla *Ruuhu yuwɗo to Iisa *Almasiihu.
20 Ngam majjum, ko ngiɗumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni mi semtataa dow baafuy. Amma miɗo hoolii sanne mi teddina *Almasiihu nder am illa jooni faa abada, mbuurmi naa maaymi.
21 Ngam he giiɗe am, *Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu no riiba.
22 Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no ɓeydanan kam waɗude golle nafooje. Ndenne, mi anndaa ko cuɓotoomi.
23 Hakkillo am senndake ɗiɗi, miin kay ko ɓurmi hiɗude woni mi yaha mi jooɗidowoo he *Almasiihu, ɗum jaati ɓuri wooɗude.
24 Amma ngam naforoɗon kam mi wuura nder duuniyaaru ɓurani on.
25 Mi tabbintinii ko mi jooɗoto mi wonda he mooɗon, on fuu, ngam ɓeydon yahde yeeso he welwelo nder goonɗinol mooɗon
26 faa gartol am hakkune mooɗon ɓeydana on teddinde Iisa *Almasiihu ngam am.

Habdo ngam goonɗinol

27 Onon, ko waɗi fuu, mbuuree nder *Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu he ndimaaku ngam se mi warii tuntaade on naa se mi waraay, mi nana habaru mooɗon, mi annda oɗon ngondi he anniya gooto ndaroɗon kabdon he ɓerne worre ngam goonɗinol *Habaru lobbo.
28 To on accee wayɓe mooɗon kulyina on dow huune fuu. To maɓɓe ɗum laatoto alaama halkere, amma onon, ɗum laatanto on alaama kisinam mooɗon. Ɗum fuu yuwi to Alla.
29 Ngam har ko daarata *Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam ngoonɗinon mo tan amma ngam torroɗon sabu makko duu.
30 On naatii nder habdo ngo ngi'unoɗon miɗo waɗa e ngo nanuɗon miɗo haɓee dow mum faa jooni.

2

Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa

1 Se oɗon ngoodi semmbe ngam Iisa *Almasiihu, e cemmbinɗinol nder hidde Alla, se oɗon ngoodi kawtal he *Ruuhu Ceniiɗo, se oɗon ngoodi yurmeene e moyyere.
2 Nden kam, kuumnee welwelo am heɓa kawton nder jonnde mooɗon : Njoddee hidde worre e ɓerne worre e daane worre.
3 To on ngaɗee baafuy he pooɗodirol naa mawnitaare, amma nder leesinaaku adee neɗɗo fuu no ɓuri on.
4 To gooto mooɗon tefu ko nafata ɗum kam tan, amma tefa ko nafata woɓɓe duu.
5 Njogee nder mooɗon miiloo ngo Iisa *Almasiihu woodunoo :
6 Baa ko omo nder nanndi Alla,
o miilaay fonndude hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
7 Dey o adi hoore makko hano baafuy,
o nanndinii hoore makko maccuɗo,
o laatii hano tagaaɓe,

o annditaama hano neɓɓo
hakkune himɓe.
8 O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *bardugal.
9 Ngam majjum Alla mawnini mo
sanne,
hokki mo duu innde ɓurne inɓe
fuu,
10 ngam innde Iisa howru fuu no
hofoto yeeso makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune maayɓe non,
11 heɓa ɓemngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni Joomi-
raawo,
ngam Alla *Baabiraawo men
teddinee.

Laatee jeyngol nder duuniyaaru

12 Noon, giɓaaɓe am, nde ngondunoomi he mooɓon, oɓon tokki kam wakkati fuu. Baa jooni ko mboɓɓiimi on duu, tokkee. Tinnee nder golle ngam kisinam mooɓon. Tittinkinee nder waɓude mbuurnam lobbam nder kulal Alla manngal
13 ngam Alla no golla nder ɓerɓe mooɓon ngam ngiɓon, ngaɓon ko weli mo.
14 Ko ngaɓoton fuu, to ngaɓiree ɓum nguntaaki naa jeddodirol,
15 heɓa laatoɓon laaɓuɓe ɓe ngalaa feloore, laatoɓon ɓiɓɓe Alla ɓe ngalaa gacce hakkune himɓe jamaanu oonyiiɓo e bonɓo. On njaynan hakkune maɓɓe hano no koode njaynirta nder kammu nii
16 njogoɓon haala mbuurnam no wooɓiri. Nden on laatoto hollooɓe welwelo am nyalaane nde *Almasiihu wartoyta ngam golle am e tampiri am to laatoo ko nafataa.
17 Baa se yiiyam am rufaama hano cakkol ngol ngaɓanmi on to Alla ngam goonɓinol mooɓon yaha yeeso, mi nandan belɓum he mooɓon, on fuu.
18 Onon duu, naniree belɓum hano non, nanidee belɓum he am.

Pol lilii Timote e Epaforoditus

19 Se nii Joomiraawo men Iisa jaɓi, mi lildanan on Timote nder wakkati seɓɓa heɓa nde nanumi habaruuji mooɓon, miin e hoore am, ɓum semmbinɓinan ɓerne am.
20 Ngam kanko tan wallata kam miilaade dow miilooji am e miilooji mon.
21 Hoddiiɓe fuu ko'e mum'en tan miilantoo, hanaa Iisa *Almasiihu.
22 Amma oɓon anndi ko Timote hollii dartinaaku mum. Ɗum waɓi o walli kam waajaade *Habaru lobbo hano no ɓiɓɓo wallirta baaba mum nii.
23 Kanko ngiɓumi lilude wakkati paamumi no jonnde am laatoto ɓo.
24 Miɓo hoolii ko Joomiraawo hokkan kam laawol, miin e hoore am, mi wara to mooɓon nder wakkati seɓɓa.
25 Mi miili no haani mi lildana on banndii'en Epaforoditus, gollidoowo am. O wallii kam nder habdo ngam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru. Kanko woni mo lilunoɓon faa waddana kam ko humtataa haajuuji am.
26 On fuu, omo beeganoo hi'ude on, o wemmbaama jaati ko o faami oon nanii o yamɓaa.
27 Goonga non, o nyawiino faa o hosi maayde. Amma Alla yurmake mo, hanaa kanko tan, miin duu Alla yurmake kam, ngam to mi heɓu mettal ɓerne dow mettal ɓerne.
28 Ɗum waɓi miɓo hari faa mi lila mo to mooɓon, ngam nanon belɓum se on ngi'ii mo, miin duu mettal ɓerne am no ɓuytoto.
29 Ndenne, njaɓɓoree mo he welwelo hano no wonduɓe he Joomiraawo njaɓɓitortee nii. Teddinee ir himɓe ɓee
30 ngam golle *Almasiihu ɓee waɓi o hosi maayde. O hokkitiri yonki makko faa o waddana kam balla mo on mbaawtaa waddande kam ngam on ngondaa he am.

3

Nafa anndude Iisa Almasiihu ɓuri huune fuu

1 Ndenne, banndiraaɓe am, mbelnee ngam oɗon ngondi he Joomiraawo. Ɗum tampintaa kam baa seɗɗa mi winnditano on kujje ɗee, ngam kanye kokkata on hoolaare.
2 Kakkilee e dawaaɗi, kam woni gollooɓe ko mboni, iɓe tilsina himɓe njuulnee ngam iɓe miila kanyum hisinta en.
3 Ngam enen ngoni juulnaaɓe goonga e goonga, enen rewuɓe Alla he *Ruuhu muuɗum, eɗen teddina Iisa *Almasiihu, en ngattaay hoolaare meeɗen dow ko'e men.
4 Miin kay, miɗo waawunoo dekude hoolaare dow am. Se woƀƀe miilii ko kam'en no mbaawi dekude hoolaare dow ko'e mum'en, miin, miɗo ƀuri ƀe waawude ɗum.
5 Ngam mi juulnaama illa he nyanndere am jeetataɓere, mi Isra'ilanke yuwɗo e lenyol Benyamin, mi Ibranke ƀii-Ibranke. Har ko daarta *Tawreeta Muusa miɗo jeydaa e *Fariisa'en,
6 har ko daarta hiraane diina, mi torriino goonɗinɓe Iisa, har ko daarta dartinaaku, baa gooto waawaano yinngude kam ngam miɗo foccitanii *Tawreeta.
7 Amma ko ndaarannomi riiba fuu, joonin mi adi ɗum hano ƀolum ngam *Almasiihu.
8 Goonga mi adi ɗum fuu no ƀolum, ngam anndude Joomiraawo am Iisa *Almasiihu no ƀurani kam kujje ɗee fuu. Ngam makko waɗi mboppumi ko njoginoomi fuu, miɗo daara huune fuu hano buudi ngam Iisa *Almasiihu no laatanoo kam riiba.
9 Ko ngiɗumi kam woni mi wonda he makko, hanaa ngam dartinaaku am yuwngu he *Tawreeta, amma ngam dartinaaku yuwngu nder goonɗinde *Almasiihu, dartinaaku ngu Alla hokki goonɗinɓe ɗum.
10 Ko ngiɗumi woni anndude *Almasiihu, e faamude baawɗe ɗe Alla ummintiniri mo, mi hawta e makko torraaji, mi nannda he makko maayde
11 ngam miin duu, se Alla jaɓi, mi heɓa ummintineede hakkune maayɓe nyannde darŋal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

12 Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo am, mi wi'aay duu ko mi laatake mo walaa feloore, amma miɗo wondi he doggudu hano no himɓe daɗodirta nii faa mi heɓa mi nannga ɗum hano no Iisa *Almasiihu nanngirnoo kam nii.
13 Aa'a, banndiraaɓe am, mi wi'aay ko mi heewtake ɗum. Amma ko ngaɗanmi nii : Miɗo yeggita ko witti fuu, miɗo fooɗanoo ko warata.
14 Miɗo doggira har keerol ngool faa mi heɓa njobdi ndi Alla Toowɗo noddi kam faa mi heɓa nder kawtal e Iisa *Almasiihu.
15 En fuu laatiiɓe ƀennduɓe nder goonɗinol, ir miilooji ɗii haani ardoo en, dey se woƀƀe njeddodiri dow goɗɗum, Alla no lamnanan ƀe ɗum.
16 Amma no wa'i fuu, tinnoɗen eɗen tokka laawol ngool hano no tokkirnoɗen ngol faa jooni.

17 Banndiraaɓe am, ngaɗee hano no ngaɗumi nii, yeewee ekkitee mbuuron hano no min mbuurdunoo hakkune mon nii.
18 Ngam ɗuƀƀe no mbuuri hano wayɓe *bardugal *Almasiihu. Mi haalanii on ɗum kile ɗuɗɗe, mi haaliranan on ɗum jooni duu e gondi.
19 Timmorde maƀƀe woni halkere, deeɗi maƀƀe ngoni reweteeɓe maƀƀe, ko haani semtinde ƀe woni ko ƀe nyaayirta, kujje duuniyaaru tan ngoni nder ƀerɗe maƀƀe.
20 Amma enen, wuro meeɗen woni nder kammu, eɗen ndoomi Kisinoowo meeɗen yuwoowo ton oon, kanko woni Joomiraawo meeɗen Iisa *Almasiihu.
21 Kanko, o waylitowan ƀalli meeɗen tampuɗi ɗii, ɗi laatoo hano ƀanndu makko ndu teddungal nduun, ngam omo woodi baawɗe gaɗooje huune fuu hofo yeeso makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

1 Ngam majjum banndiraaɓe am ɓe ngiɗumi, on njewnii kam sanne. Onon laatiiɓe welwelo am e lefol am, onon ɓe piiranmi gabaare. Hano nii, giɗaaɓe am, tiiɗee no wooɗiri nder tokkol Joomiraawo.

2 Mi ŋaarake Ewodi e Sintis laatoo daane worre ngam Joomiraawo.

3 Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniiɗo oo duu, mi yamii maa mballaa rewɓe ɗiɗo ɓee, ngam ɓe mballii kam nder habdo waaju *Habaru lobbo, kamɓe, Keleman e gollidooɓe am gom, ɓe inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam.

4 Wakkati fuu mbelnee ngam Joomiraawo. Miɗo wi'a kaden, mbelnee ngam makko !

5 Himɓe fuu annda peewirka ɓerɗe mooɗon. Gartol Joomiraawo no ɓadii.

6 To on cuulee dow huune fuu, amma ko hennon fuu anndinee Alla haajuuji mon fuu nder du'aa'u, ngaɗiree ɗum e yettoore duu.

7 Nden Alla no hokka on jam ɓurɗo faama tagaaɓe fuu, jam oo no jogoto ɓerɗe mooɗon e miilooji mooɗon ngam on ngondii he Iisa *Almasiihu.

8 Banndiraaɓe am, joonkay, miilooji mon tiiɗa e ko laatii goonga fuu, ko rimɗi fuu, ko dartii fuu, ko laaɓi fuu, ko haani hiɗeede e ko foti yetteede. Miilee dow ko wooɗi e ko heewi teddungal fuu.

9 Ngolliree ko ekkitiɗon to am e ko keɓuɗon to am, ko narruɗon kam e ko ngiiruɗon kam. Se on ngaɗii non, Alla mo jam wondan he mooɗon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankooɓe

10 Ɓerne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keyɗintinii miilooji mooɗon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji mooɗon no ngonnoo e am, amma on keɓaayno wakkati hollude kam ɗum.

11 Hanaa goɗɗum kaajaa mi waɗi kaalumi ɗum, amma mi arti mi ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu.

12 Miɗo waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu, nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder haarande naa nder rafo, nder ɗuuɗal naa nder rafi.

13 Miɗo waawi huune fuu ngam *Almasiihu cemmbinɗinoowo kam.

14 Amma, on ngaɗii ko wooɗi wakkati mballunoɗon kam nder torra am.

15 Onon himɓe Filipi, oɗon anndi ko illa wakkati ndiilunoomi leydi Makedoniya, wakkati puɗɗunoɗon nanude *Habaru lobbo, walaa hawriine goonɗinɓe wallude kam, hokki kam goɗɗum se hanaa hawriine mooɗon.

16 Ngam baa wakkati ngonnoomi wuro Tesalonika duu, on lildii kam ko kaajaami fuu, hanaa nde wootere, hanaa nde ɗiɗi !

17 To on miilee ko kokkal ngonmi miɗo tefa e mooɗon. Aa'a. Keɓon riiba ngonmi miɗo tefa.

18 Ko lilduɗon Epaforoditus ɗum heyi, huumtii haajuuji am fuu, ɗum heyi faa wittake. Kokkal mooɗon ngal laatake uurngol mbelngol hano cakkol lobbol ngol Alla jaɓi nii.

19 Alla am huumtiran haajuuji mooɗon fuu he riiku makko manngu ngam Iisa *Almasiihu.

20 Teddungal laatanoo Alla *Baabiraawo meeɗen faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

21 Cannee laaɓuɓe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu fuu. Banndiraaɓe wonduɓe he am ɓeen duu no canna on.

22 Laaɓuɓe ɓee fuu no canna on, sako gollooɓe nder hoggo Kaysar, laamiiɗo *Rooma.

23 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa *Almasiihu wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Koloosi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gaɗɗo o winndani ɓe ngol woni, o nani ko jannginooɓe fewreeɓe gom naatii hakkune maɓɓe no mbi'a ko nde neɗɗo no hiɗi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey neɗɗo sujidana maleykaaɓe, sujidana ginni he baawɗe gom gonɗe dow e ley, nden neɗɗo tokka finaa-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feere-fereeje gom.

Nder ɗerol ngool, Pol holli ko ekkintinol maɓɓe ngool tokkaay laawol, nden o holli ɓe iri ekkintinol ngol goonɗinɓe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore Alla daliila goonɗinɓe Koloosi (1.3-14)
Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)
Golle Pol hakkune goonɗinɓe Iisa (1.24–2.5)
Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)
Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20–3.4)
Mbuurnam kesam (3.5-17)
Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu (3.18–4.6)
Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu he banndii'en Timote mbinndani on ɗerol ngool, onon himɓe Koloosi.

2 Miɗen njewta on, onon jeyaaɓe Alla, banndiraaɓe goonɗinɓe feɲiiɓe he *Almasiihu wonɓe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goonɗinɓe Koloosi

3 Miɗen njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen daliila mooɗon. Miɗen ndu'anoo on wakkati fuu.

4 Min keɓii habaru goonɗinol mooɗon dow Iisa *Almasiihu. Min keɓii habaru hidde nde ngoodanɗon jeyaaɗo Alla fuu.

5 Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to mooɗon, o anndinii on tammude ndee.

6 *Habaru lobbo oo no ɗon no waɗa barke. Omo ɗon omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune mooɗon wakkati puɗɗuɗon nanude habaru moyyere Alla, paamuɗon duu no nde wa'i goonga e goonga.

7 Epafaras banndii'en korsuɗo kam waɗani on filla habaru moyyere Alla ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanooɓe *Almasiihu. O kolniiɗo, kanko woni no golla hakkune mooɗon nokku amin.

8 O waɗanii min filla hidde himɓe nde *Ruuhu Alla watti nder ɓerɗe mooɗon.

9 Illa wakkati min nanunoo filla kaa, miɗen ndu'anoo on. Miɗen eela Alla, min accataa eelude mo duu ngam mooɗon. Miɗen eela, o holla on dalla-dalla muuyɗe makko ngam keɓon hikmaaku yuwngu to *Ruuhu Alla, keɓon faamude muuyɗe makko ɗeen duu faa wooɗa.

10 Miɗen ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngaɗon ko o hiɗi fuu. Ngaɗon barke nder gollal golle lobbe feere-fereeje, ɓeydon yahde yeeso nder anndol Alla.

11 Miɗen eela Alla watta baawɗe mum teddude semmbinɗina on laatoɗon ɓe huune fuu waawaa hepporde ɗum'en, mbaawon munyude huune fuu ko wari he mooɗon.

12 Nder welwelo, njetton Alla *Baabiraawo gaɗuɗo on fotuɓe

heƀude ndonu wonngu nder laamu
mum ngu darja, ndonu desanaagu
jeyaaƀe mum.
13 O soptini en ƀaawɗe gonɗe
nder nimre, o nanni en nder laamu
Ɓiyiiko korsuɗo
14 mo nder sabbu mum
ndimɗinaɗen he maccangaaku
hakke, hakkeeji meeɗen njaafaa.

Filla teddungal Iisa Almasiihu

15 *Almasiihu woni nannduɗo Alla
mo hi'ataake,
afo ƀurɗo huune fuu ko tagaa.
16 Ngam har makko huune fuu ko
tawaa dow he ley tagaa :
Ko hi'etee he ko hi'ataake,
maleykaaƀe he ruuhuuji
ko woodi ƀaawɗe e laamu.
Ko waɗetee fuu, waɗaama har
makko he ngam makko.
17 Omo ɗon illa huune fuu walaano,
har makko duu huune fuu du-
umoto.
18 Kanko woni hoore hawriine
goonɗinƀe mo,
laatiine ƀanndu makko.
Kanko woni wuddu mayre,
kanko duu woni arano maayɗo,
ummitii,
ngam wartude ardiiɗo nder hu-
une fuu.*
19 Alla muuyi ko woni he mum fuu
wona he makko,
20 kanko duu waɗi laawol wattude
potal hakkune mum he duu-
niyaaru.
Har yiiyam makko ndufaaɗam dow
*bardugal,
Alla waddii potal hakkune mum
he ko tawaa dow e ley fuu.
21 Ndenno on fuu on woɗɗinooƀe
Alla, on wayƀe makko nder ko
miilotoɗon he nder golle mooɗon
bonɗe.
22 Amma joonin har maayde
Ɓiyiiko jarɗo torra nder ƀanndu
mum, o wartiri potal hakkune
mooɗon he makko ngam laatoɗon
seniiƀe, ƀe ngalaa fuu laru e ko
felirtee yeeso Alla.
23 On ngartan jeyaaƀe Alla
nde nii on tittinkinake nder
goonɗinol mooɗon, ƀerɗe mooɗon
cemmbiɗaa. To accee mboɗɗineɗon
he tammude mooɗon nde nanuɗon
nder *Habaru lobbo. *Habaru lobbo
oo waajaama hakkune duuniyaaru
fuu. *Habaru lobbo oo miin Pol
ngollananmi.

Golle Pol hakkune goonɗinƀe Iisa

24 Jooni miɗo nana belɗum tor-
raaji fuu ɗi njarmi daliila mooɗon.
Torraaji am ɗii ngoni torraaji ɗi
kawtidinmi Iisa *Almasiihu ngam
nafude hawriine goonɗinƀe mo
fuu, hawriine tinndinoore ƀanndu
makko.
25 Alla suƀii kam ngam mi laa-
too gollanoowo hawriine goonɗinƀe
Iisa *Almasiihu. O suƀake kam
ngam mi waajoo *Habaru makko
lobbo oon fuu hakkune mooɗon.
26 Haala kaa, sirri cuuɗanaaɗo
jamanuuji re'ataa non illa ko ƀooyi.
Amma joonin haala kaa wanngi-
naama ngam jeyaaƀe Alla fuu.
27 Ngam ko Alla anniyi woni an-
ndinde ƀe kanaa *Yahudankooƀe
moyyere wonnde no suuɗi nder
sirri oo. Moyyere nde sirri oo
wondi woni *Almasiihu no hakkune
mooɗon, kanko hokkata tammude
naatude Laamu Alla ngaroowu, ngu
teddungal.
28 Filla *Almasiihu oo min mbaa-
joo. Miɗen pooɗa hakkillo himƀe,
miɗen njanngina ƀe ko Alla anndini
min fuu, nder ir hikmaaku fuu ngam
waddude neɗɗo maƀƀe fuu yeeso
Alla, tawee joomum ƀenndi nder
kawtal mum he *Almasiihu.
29 Golle majjum ndurwananmi
keddi semmbe e ƀaawɗe *Almasiihu
gonɗe no ngolla faa noy walaa nder
am.

2

1 Miɗo hiɗi anndon durwo man-
ngo ngo ndurwanmi daliila mooɗon,
daliila himƀe Lawdikiya he ƀe
ngi'aay kam abada.
2 Ko ndurwananmi woni
hidde hawra on, ƀerɗe mooɗon
cemmbiɗaa, ngam nii watta ko
keƀon barke mawɗe keƀeteeɗe har

* **1:18 1.18** Daaru Efeesu 1.22-23.

anndal goonga e goonga. Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon ko *Almasiihu he hoore mum woni sirri oo.
3 Kanko *Almasiihu oon duu tan woni baawɗo hokkude on hikmaaku e anndal kuuɓungal dow hoore mum.
4 Ko waɗi miɗo haalana on ɗum woni to goɗɗo hiilir on haalaaji belɗi.
5 Ngam baa nii ko miɗo woɗɗi, hakkillo am no he mooɗon. Miɗo nana belɗum hi'ude narral gonngal hakkune mooɗon, he no peŋoriɗon he goonɗinde *Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

6 Ko nii waɗi on njaɓi Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo mooɗon, ndenne sey tinnoɗon tokkon mo.
7 Tinnee tefee semmbe mooɗon fuu nder kawtal mooɗon he makko, cinngon mbuurnam mooɗon fuu dow makko. Tittinkinoɗon nder goonɗinde mo hano no min ekkintiniri on, njetton Alla wakkati fuu.
8 Tinnee to neɗɗo fuu wattu anndal mum feere'al gom hiila on, woɗɗina on laawol goonga. Iri anndal ngaal walaa ko nafirta, nde hanaa majjinde himɓe. Iri anndal ngaal yuwaay to *Almasiihu, ngal finaa-tawaa himɓe e dabareeji ginni marɗi baawɗe duuniyaaru.
9 Ko woni he Alla fuu no hi'ee he *Almasiihu.
10 Kanko woni hooreejo laamu fuu e baawɗe fuu. Onon duu, nder kawtal mooɗon he makko mbuurnam mooɗon fuu huuɓi.
11 Kawtal mooɗon he *Almasiihu waɗi njuulneɗon, juulnol ngool hanaa iri ngol neɗɗo waɗataa. Amma juulnol ngool woni ngol *Almasiihu waɗani on, juulnol ittoowol giɗaale ɓerne he mooɗon.
12 Nder gaɗol *batisma mooɗon, hano nii on ufidaama he *Almasiihu, on ummitidake he makko ngam on ngoonɗini baawɗe Alla ummintinɗo mo.
13 Ndenno on maaynooɓe ngam hakkeeji mooɗon he ngam on kanaa himɓe Alla. Amma joonin Alla wattii mbuurnam mum nder mooɗon har kawtal mooɗon he *Almasiihu, o yaafi hakke meeɗen fuu.
14 O moyti ko winndaa nder ɗerol kiite tuumooje en ngol, o itti ɗe wakkati *Almasiihu tontanoo dow *bardugal.
15 Dow *bardugal ngaal o heɓi jaalorgal dow ginni e baawɗe fuu gonɗe dow e ley. O teeti baawɗe maɓɓe, o semtini ɓe yeeso himɓe fuu.
16 Ndenne, to neɗɗo fuu felir on ko nyaamton naa ko njarton. To neɗɗo fuu felu on ngam juulɗe naa daarɗe lewru naa ngam *nyalaane fowteteene.
17 Kujje ɗee fuu no alamaaji kollooji ko waroyta non, amma *Almasiihu woni goonga majje.
18 Ndenne, to accee cujjidanoowo maleykaaɓe, gaɗoowo hano kam no leesiniiɗo fuu haɗa on jaalorgal. Iri neɗɗo oo, ko hi'i nder koyɗi fiirirta gabaare, miila ko kam no ɓuri neɗɗo fuu.
19 Iri neɗɗo oo wondaa he *Almasiihu laatiiɗo hooreejo hawriine goonɗinɓe fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine ndeen fuu woni no jokki, no mawna no Alla hiɗiri daliila potal he nanngodirol goonɗinɓe fuu.

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu

20 On maaydii he *Almasiihu, on ceedi he ginni bonɗi fuu ngonɗi no laamii nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu on ceedi he majji, ndenne ɗume waɗi oɗon ndeki mbuurnam mooɗon fuu dow duuniyaaru hano kayru jeyii on. Ɗume waɗi oɗon tokka tilsinooje janngi-nooɓe fewreeɓe bi'ooje :
21 « To meemu, to hooyu, to meeɗu. »
22 Iri tilsinooje ɗe kaalataana dow kujje, ɗe ɓooyataa nde ɗe nawtoraama ngam ɗe golle ɓiɓɓe aadama he ekkintinooje mum'en.
23 He giiɗe himɓe, iɗe nanndi he ko woodi hikmaaku. Iɗe ekkita

neɗɗo wattude semmbe mum fuu dow tilsinooje diina. Iɗe ekkintina leesinaaku fewrehu, iɗe ekkintina ekkitol ɓanndu torra. Amma iri tilsinooje ɗee, tilsinooje non laatiiɗe ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude giɗaale ɓerne ɓii-aadama.

3

1 Ko nii waɗi Alla ummintini on, onon he *Almasiihu, ndenne tefee kujje gonɗe dow kammu to *Almasiihu woni no jooɗii nyaamo Alla.
2 Ndekee hakkillo mooɗon dow kujje gonɗe dow, to accee kujje duuniyaaru ada hakkillo mooɗon,
3 ngam on maayɓe, mbuurnam mooɗon kesam duu no suuɗii nder juuɗe *Almasiihu gonɗo hadde Alla.
4 Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbuurnam mooɗon fuu sinngi dow mum wanngi on mbanngidan he makko nder teddungal makko.

Mbuurnam kesam

5 Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonɗe nder ɓerɗe mooɗon, kam woni mboppee jeenu, golle nyidduɗe, suuno, miilooji bonɗi, e hidde seedere ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non.
6 Ngam waɗude ir kujje bonɗe ɗee no jippinan tikkere Alla dow saliiɓe goonɗinde mo.
7 Onon duu ndenno nii mbuurduɗon.
8 Amma joonin mboppon kujje ɗee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, ɓerne ɓaleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder kunndule mooɗon.
9 To neɗɗo mooɗon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku mooɗon kinngu he ko ngu gollata,
10 aduɗon jikku kesu. Alla taguɗo jikku kesu nguun, tinnotoo no heyɗina ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon ɗum no wooɗiri.
11 Ko nii waɗi on keɓi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri hakkune mooɗon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaaɗo he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo janngaay he neɗɗo ladde, naa ko feerodiri maccuɗo he dimo. Walaa ko feerodirta himɓe ɓee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu woni nder ɓerne goonɗinɗo fuu.
12 Ko nii waɗi Alla suɓake on, waɗi on seniiɓe, ɓe o hiɗi sanne sanne, ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinoɗon, ɓerɗe mooɗon peewaa, munyon.
13 Munyodiree, nde nii goɗɗo waɗani banndum gacce, njaafonodiree. Hano no Joomiraawo yaafori on, onon duu njaafodiree hano non.
14 Nder kujje ɗee fuu, ko ɓuri woni ngiɗodiree, ngam hidde kam haɓɓodirta himɓe fuu faa wooɗa.
15 Accee jam *Almasiihu dawrana miilooji mooɗon, daliila jam oo waɗi Alla noddi on ngam nanngodiron, laatoɗon terɗe ɓanndu worru, laatoɗon duu jettooɓe mo wakkati fuu.
16 Accee haala *Almasiihu jooɗo nder ɓerɗe mooɗon faa noy walaa. Neɗɗo mooɗon fuu janngina banndum, neɗɗo mooɗon fuu naforoo anndal he hakkillo hollita banndum. Njettee Alla he ɓerɗe mooɗon fuu. Njimee jimi *Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi ɗi *Ruuhu Alla hokki on fuu nder ɓerɗe mooɗon.
17 Huune fuu ko mbaawton haalude naa waɗude, kaalee ɗum naa ngaɗee ɗum dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Ngaɗee ɗum daliila makko, oɗon njetta Alla *Baaba meeɗen.

Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu

18 Onon rewɓe, ɗowtanee goriraaɓe mooɗon hano no tokkuɓe Joomiraawo ngaɗata.
19 Onon worɓe, onon duu, ngiɗee deekiraaɓe mooɗon, to tinnanee ɓe.
20 Onon sukaaɓe, ɗowtanee saarooɓe mooɗon nder huune fuu, ngam kanyum weli Joomiraawo.
21 Onon saarooɓe, onon duu, to tinnanee sukaaɓe mooɗon faa ɓerɗe maɓɓe metta.

22 Onon maccuƀe, ɗowtanee
joomiraaƀe mooɗon nder huune
fuu. Ɗowtanee ƀe hanaa ngam
oɗon ley gite maƀƀe, hanaa duu
ngam ƀe njetta on. Amma ɗowtanee
ƀe he ƀerne worre nder kulal
Joomiraawo.
23 Huune fuu ko ngatton, ngaɗiree
ɗum ƀerne lamnde, ngam Joomi-
raawo ngollanton hanaa goɗɗo
ngollanton.
24 Paamee ko Joomiraawo woni
joƀoowo on, on keƀan moyyereeji
ɗi o resani himƀe makko. *Almasi-
ihu ngollanton hanaa goɗɗo ngol-
lanton.
25 Gaɗɗo ko boni fuu no jukke-
tee daliila bone mo waɗi, hedran-
hedran fuu walaa nder majjum.

4

1 Onon rimƀe, njogoree maccuƀe
mooɗon jogaaɗe lobbe, to ƀurdinee
ƀe. Paamee ko no maccuɗo woodiri
joomiiyo non, onon duu ngoodirɗon
Joomiraawo gonɗo dow.
2 Tinnee he du'aa'u, to comee yet-
tude Alla.
3 Ndu'anee min, minen duu, heƀa
Alla omtana min laawol min mbaa-
joo haala mum kaa. Min mbaawa
haalande himƀe dow sirri mo Alla
wanngini har Iisa *Almasiihu, mo
ngam mum uddaami hannden ley
kasu.
4 Eelee Alla heƀa mi waajoo sirri
oo faa laaƀa tar.
5 Wakkati fuu mo kawruɗon he
ƀe ngoonɗinaay, laatee jom'en hik-
maaku hakkune maƀƀe. Nawtoree
he wakkati mo o hokki on.
6 Accee duu haala mooɗon laa-
too wakkati fuu haala pewnooka
ƀerne, haala lamsuka, ngam keƀon
no nootoriɗon gooto maƀƀe fuu.

Baynodirol

7 Tikikus, banndii'en korsuɗo, kol-
niiɗo ley golle Joomiraawo, golli-
doowo he am waran itta kumpa
mooɗon dow am.
8 Ko waɗi lilumoomi he mooɗon
woni o famtina on no min ngorri,
heƀa hakkillooji mooɗon pukko.
9 O wardan he Onesimus, ƀii-leydi
mooɗon. Banndii'en korsuɗo, mo
min kooli sanne. Kamƀe ɗiɗo, ƀe
ngaran ƀe kumpita on dow ko woni
no waɗa ɗo fuu.
10 Markus denɗu Barnabas mo
mbi'unoomi nde wari to mooɗon
njaƀƀoɗon ɗum, no yewta on. Aris-
tarkus uddidaaɗo he am, kam duu
no yewta on.
11 Iisa noddirteeɗo Yustus duu
no yewta on. Kamƀe tan ngoni
*Yahudankooƀe gollidooƀe he am
dow habaru Laamu Alla. Ɓe cemm-
binɗinii kam sanne.
12 Epafaras, gollanoowo Iisa *Al-
masiihu, no yewta on. Kanko duu o
ƀii-leydi mooɗon. Wakkati fuu omo
tinni he du'aa'u ngam ndartoɗon,
laatoɗon huuƀuƀe, waɗooƀe ko Alla
hiɗi.
13 Miin he hoore am mi seedake,
mi hi'i no o woni omo tampana
on, no o woni omo tampana himƀe
Lawdikiya he himƀe Hiyerapolis.
14 Demas he Luka, lokotoroojo mo
min korsini, no njewta on.
15 Miɗen njewta banndiraaƀe
wonƀe Lawdikiya fuu, miɗen
njewta Nimfa he hawriine
goonɗinƀe hawroore nder suudu
makko.
16 Nde nii on njanngi ɗerol ngool,
lildee ngol hawriine goonɗinƀe
Lawdikiya ngam kamƀe duu ƀe
njannga ngol. Onon duu, njanngee
ɗerol, ngol goonɗinƀe wonƀe
Lawdikiya lildoyta on.
17 Mbi'ee Arkipus durwa humna
golle ɗe Joomiraawo halfini ɗum
ɗeen.
18 Miin Pol he junngo am mbinn-
danmi on cannooje ɗee. Nder kasu
ngonmi, to njeggitee ndu'anoɗon
kam.
Moyyere Alla wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he hawriine goondinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuɗɗi sinngude hawriine goondinɓe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaaɓe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonɓe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o jooɗowi huɓeere Korintu.

Pol winndii ɗerol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓɓe nde ɓe ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goondinɓe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Goondinol himɓe Tesalonika (1.3-10)
Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1–3.13)
Mbuurnam mbelɗam Alla (4.1-12)
Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goondinɓe e gartol Joomiraawo (4.13-18)
Kollitooje Pol yahde he himɓe Tesalonika (5.12-22)
Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

1 Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on ɗerol ngool, onon jeyaaɓe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Onon hawriine goondinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he mooɗon.

Goondinol himɓe Tesalonika

2 Miɗen njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon, on fuu. Miɗen miccitoo he mooɗon wakkati fuu nder du'aa'u amin.

3 Yeeso Alla *Baabiraawo meeɗen, miɗen miccitoo wakkati fuu he golle goondinol mooɗon. Miɗen miccitoo he tittinkinaaku mooɗon manngu ngu ngatton nder hidde. Miɗen miccitoo no tiɓinoriɗon sanne sanne tammude mooɗon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

4 Banndiraaɓe, miɗen anndi ko Alla no hiɗi on. O suɓake on duu o wartiri on jeyaaɓe makko,

5 ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala ɓola tan. Amma o wardidaana baawɗe, *Ruuhu Ceniiɗo he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Oɗon anndi no min njooɗori hakkune mooɗon ngam nafude on.

6 On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeɗen duu ngam on njaɓɓake haala Alla nder torraaji mawɗi, on njaɓɓorake ka duu belɗum ɓerne mo *Ruuhu Ceniiɗo hokkata.

7 Nii ngaɗon ko laataniiɗon goondinɓe wonɓe nder leyɗe Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee.

8 Ngam to mooɗon haala Joomiraawo fuɗɗirii faa ka yottowi nder leyɗe Makedoniya e Akaya. Filla goondinol mooɗon dow Alla nanaama nokkuuje ɗee fuu, ndenne fotaay min njeccoo.

9 Himɓe he ko'e mum'en ngoni no kaala dow no njaɓɓoriɗon min, dow no mboppirɗon tooruuje mooɗon, ngartuɗon he Alla, Alla goongaajo, duumiiɗo, ngaɗuɗon ko'e mooɗon maccuɓe makko,

10 oɗon keɗi gartol Ɓiyiiko yuwde dow kammu, Iisa *Almasiihu ummintinaaɗo he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

1 Banndiraaƀe, onon he ko'e
moodon, odon anndi ko taƀƀitaaki
moodon ki ngaɗandon min laataaki
meere.
2 Fadde amin warde to moodon,
min torraama, min njennaama nder
huƀeere Filipi. Amma Alla hokki
min semmbe waajaade *Habaru
mum lobbo he cuusal hakkune
moodon baa nii ko himƀe heewƀe
no he haɗude ɗum.
3 Ngam waaju amin tiigaaki dow
fewre, ko boni naa hiila gom fuu
tawaaka nder ƀerɗe amin.
4 Amma ngam Alla etii ƀerɗe amin
daari, halfini min waaju *Habaru
mum lobbo, ndenne miɗen mbaa-
joo mo, hanaa ngam welude himƀe
amma ngam welude Alla etoowo
ƀerɗe himƀe.
5 Odon anndi ko waaju amin
hanaa filla mbelirka ɗemngal non,
non duu Alla no seedi, min cuuɗaay
suuno njawdi fuu nder ƀerɗe amin.
6 Min ngalaa miɗen tefa himƀe
teddina min, min tefaay teddinon
min, min tefataa woƀƀe duu teddina
min.
7 Baa nii ko miɗen mbaawnoo
dekude teddirka amin dow moodon
ngam min *lilaaƀe *Almasiihu,
min ngaɗaay ɗum. Wakkati
min ngondunoo he moodon, min
kakkilake he moodon hano no inna
hakkilorto ƀiyum.
8 Miɗen korsini on sanne, ngam
majjum waɗi min ciryinoo wad-
dande on *Habaru lobbo, hanaa
*Habaru lobbo oon tan, min
ciryakeno duu mursude yonkiiji
amin ngam moodon ngam odon
korsi he amin.
9 Banndiraaƀe, wakkati min
mbaajotonoo *Habaru lobbo yuwɗo
to Alla hakkune moodon, odon
miccitoo golle ɗe min ngolli he
tampiri ndi min ngi'ii. Jemma e
nyalooma, miɗen nder golle ngam
to min tilsin neɗɗo moodon fuu.
10 Onon goondinƀe, on ngi'irii gite
moodon, Alla duu no seedi ko min
kolli jikku lobbu hakkune moodon,
on fuu, min kolli on dartinaaku,
walaa ko goɗɗo waawi felirde min.
11 Odon anndi duu ko min
ngaɗanii on keddi baawɗe ɗe baaba
waawi waɗande ƀiyum.
12 Min kolliti on, min cemm-
binɗini on, min eeli on mbuurdon
no weliri Alla nodduɗo on, ngaron
naaton nder laamu he nder teddun-
gal mum.
13 Daliila gom nii kaden mo ngam
mum miɗen njetta Alla wakkati
fuu. Daliila oo woni wakkati
ngoondindon haala Alla, haala ka
min mbaajii on, on adaay ka hano
huune yuwne to ƀii-aadama amma
on adi ka hano ko yuwi to Alla.
Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla,
kanka duu woni no golla nder ƀerɗe
moodon, onon goondinƀe.
14 Banndiraaƀe, on nyemminii
kawriiɗe goondinƀe Alla, tokkuɗe
Iisa *Almasiihu gondɗe nder
Yahudiya. On njari torra nder juuɗe
lenyi moodon, hano no kawriiɗe
goondinƀe Yahudiya njariri torra
ngam *Yahudankooƀe.
15 *Yahudankooƀe mbari Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen he
annabiiƀe gom. Kamƀe duu torri
min, minen he ko'e amin. Waɗude
ko welata Alla adaay hakkillooji
maƀƀe, ƀe wayƀe himƀe fuu.
16 Iƀe kaɗa min waajaade
*Habaru lobbo hakkune lenyi ɗi
kanaa *Yahudankooƀe ngam to ɗi
keƀu kisinam. Nii ƀe ngaɗata,
iƀe kebbinira eterɗe maƀƀe hakke
wakkati fuu. Amma ko sakitii,
borondi Alla saami dow maƀƀe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

17 Banndiraaƀe, en ngaɗii wakkati
ko en ngiidaay. On mboɗɗake gite
amin amma on mboɗɗaaki ƀerɗe
amin. Miɗen ngiɗi sanne wartude
tuntaade on, min ndurwi ngam ma-
jjum keddi semmbe amin.
18 Miɗen ngiɗi warde to moodon.
Nde goonga, miin Pol, mi tefiino kile
keewɗe warde to moodon, amma
Seydan haɗii min.
19 Dow moy'en tammude amin
woni ? Moy'en ngoni belɗum ƀerɗe
amin ? Moy'en min piyirta gabaare
yeeso Iisa *Almasiihu Joomiraawo

meeɗen, nyannde fuu o warti, nde
hanaa onon ?
20 Nde goonga onon ngoni teddun-
gal amin, onon ngoni belɗum ɓerne
amin.

3

1 Ko nii waɗi min mbaawaa
munyude min ngi'aay on, min
mbaawaay warde to mooɗon duu
sey min ngi'ii ko ɓuri wooɗude woni
min njooɗoo huɓeere Ateena, mi-
nen tan.
2 Nden min lili Timote ban-
ndii'en, gollanoowo Alla, baajotooɗo
*Habaru lobbo, filla Iisa *Almasi-
ihu, ngam o semmbinɗina on nder
goonɗinol mooɗon.
3 O semmbinɗina on ngam tor-
raaji mooɗon ɗii, heɓa to neɗɗo
mooɗon fuu accu torra kaan jaaloo
ɗum. Onon he ko'e mooɗon, oɗon
anndi ko kujje ɗee fuu podaama
ngam meeɗen.
4 Oɗon anndi ɗum ngam wakkati
min ngonnoo hadde mooɗon, walaa
ko min cuuɗi on. Min kaalani on, ko
en fuu en torretee. Non duu waɗi,
oɗon anndani ɗum.
5 Mi waawaa munyi waɗi lilumi
Timote tuntowoo on ngam mi faama
no ngontirɗon nder goonɗinol
mooɗon. Miɗo hula to tawee
Cii'otooɗo oon jaalake on, golle amin
laatoo meere.
6 Amma jooni ko Timote wari
yuwi to mooɗon, o waddani min
habaru belɗo. O yottinii to amin
habaru goonɗinol mooɗon he hidde
mooɗon. O haalanii min duu ko
oɗon miccitoo he amin. On njewni
min sanne hano no minen duu min
njewniri on.
7 Ngam majjum waɗi banndi-
raaɓe, habaru goonɗinol mooɗon
semmbinɗini ɓerɗe amin nder torra
he nder ɓillaare amin.
8 Jooni no ndaroriɗon nder kawtal
mooɗon he Joomiraawo, hokki min
semmbe mbuurnam.
9 Iri yettoore ndeye min mbaawi
waɗande Alla daliila mooɗon, he
daliila welwelo ngo min nani yeeso
Joomiraawo meeɗen.
10 Jemma e nyalooma miɗen eela
Alla laawol fottude he mooɗon
ngam min kumna ko jacci nder
goonɗinol mooɗon.

Du'aa'u Pol ngam hawriine goonɗinɓe Tesalonika

11 Joonin miɗen eela Alla *Baabi-
raawo meeɗen he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen fiirtana min
laawol warde tuntowaade on.
12 Min eeli Joomiraawo ɓeyda
hidde faa noy walaa hakkune
mooɗon, ngiɗodiron, ngiɗon himɓe
fuu hano no min ngiɗiri on.
13 Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen semmbinɗina on,
laatoɗon himɓe ɓe ngalaa fuu ko
jancirtee, himɓe seniiɓe yeeso Alla
*Baabiraawo meeɗen nder wakkati
mo o wardata he seniiɓe makko.
Aamiin !

4

Mbuurnam mbelɗam Alla

1 Banndiraaɓe, ko min ngiɗi
hollitidde he eelude on woni
ngam barke Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen mbuuree mbuur-
nam mbelɗam Alla hano no min
njannginiri on ɗum. Baa nii ko
oɗon ngaɗa ir mbuurnam ɗaam,
tittinkinee ɓeydon yahde yeeso nder
majjam.
2 Tabbat oɗon anndi kollitooje
yuwɗe to Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen ɗe min ngaɗani on.
3 Ko Alla hiɗi woni senaare
mooɗon, faddaade ko'e mooɗon
yahde he jeenu.
4 Neɗɗo mooɗon fuu waawa
hoore mum ngam wuurdude
senaare he darja.
5 To neɗɗo mooɗon fuu tokku
giɗaale ɓerne mum hano mo an-
ndaa Alla tokkiri muuyɗe ɓerne
mum.
6 To baa gooto mooɗon bonnu
ɓerne banndum naa jammboo ɗum,
ngam Joomiraawo woni kiitotooɗo
waɗooɓe ir kujje ɗee hano no illa
arannde min kaalirannoo on ɗum
wakkati mo min pooɗannoo hakkil-
looji mooɗon.

7 Alla noddaay en ngam
njooɗoɗen nder waɗude ko nyid-
dinii amma o noddaana en na ngam
mbuuren nder senaare.
8 Ndenne, neɗɗo fuu salii ko wi'a
ɗum, hanaa bi'uɗo ɗum joomum
salii, amma Alla kokkuɗo on *Ruuhu
mum Ceniiɗo joomum salii.
9 Har ko daarata giɗodirol
hakkune mooɗon on kaajaaka kol-
liteɗon, ngam onon he ko'e mooɗon,
Alla anndini on no ngiɗodirton.
10 Miɗen anndi oɗon ngoodani
banndiraaɓe goonɗinɓe tawaaɓe
nder leydi Makedoniya fuu hidde.
Banndiraaɓe, miɗen eela on ɓeydon
yahde yeeso nder hiɗodirde.
11 Ndurwee njooɗoɗon nder jam,
kinnoɗon he harakaaji mooɗon.
Neɗɗo mooɗon fuu wuurda
semmbe mum, hano no min
mbi'irnoo on ɗum.
12 Nde nii on mbuurdirii nii, on
laatoto heyuɓe ko'e mum'en, teddin-
teeɓe hakkune ɓe ngoonɗinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goonɗinɓe

13 Banndiraaɓe, ngam to hakkil-
looji mooɗon ummoo hano ɓe
ngalaa fuu tammude gom, miɗen
ngiɗi paamon goonga e goonga hu-
une fuu ko wi'aa dow maayɓe.
14 Nde nii en ngoonɗini maayde e
ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne
en ngoonɗinan duu ko sikka fuu
walaa Alla ummintinan goonɗinɓe
Iisa *Almasiihu maayɓe, wadda ɓe
to makko.
15 Miɗen kaalana on haala yuwka
to Joomiraawo miɗen mbi'a, enen
gi'ooɓe gartol Iisa *Almasiihu, en ar-
tataa ɓoynooɓe maayde ummitaade.
16 Daane mawɗo maleykaaɓe
nanetee, daane luwal Alla, nden
Joomiraawo he hoore mum jippoo,
yuwa dow kammu. Maayɓe no
goonɗinɓe artee umminee,
17 nden enen laatiiɓe wuurɓe
ɓeen duu adeɗen, enen he maɓɓe
sey dow duule ngam potten he
Joomiraawo, ngonden he makko faa
abada abadin.
18 Ndenne, cemmbinɗinodiree he
haalaaji ɗii.

5

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaɓe, har ko daarata
gartol Joomiraawo meeɗen fotaay
mbinndaneɗon dow nyalaane he
wakkati mum.
2 Onon he ko'e mooɗon oɗon an-
ndi ko nyalaane Joomiraawo no juha
neɗɗo hano no gujjo juhirta neɗɗo
jemma.
3 Wakkati himɓe mbi'ata : « Jam
e sago », nden balaa'u juhata saama
dow maɓɓe hano no ŋatawere
juhirta caawɗo. Ɓe mbaawaa daɗi
baa seɗɗa.
4 Amma banndiraaɓe, onon
on ngalaa nder nimre, ndenne
nyalaane ndeen waawaa juhi on
hano no gujjo moloto juha neɗɗo.
5 On fuu, on ɓiɓɓe jeyngol, jeyngol
nyalooma. En yuwaay he jemma, en
yuwaay duu he nimre.
6 Ndenne, to en ɗaano hano ɓeeto,
amma en peertu gite meeɗen nan-
ngen ko'e meeɗen.
7 Ngam ɗaanotooɓe jemma
ɗaanoto, yarooɓe faa ko'e mum'en
copto duu jemma njarta.
8 Amma enen en himɓe nyalooma
non. Ndenne mbaawen ko'e
meeɗen, ngatten goonɗinol he
hidde laatanoo en toggoore njam-
ndi, tammude kisinam duu laatoo
hufuneere meeɗen konu.
9 Alla fodanaaki en tikkere mum,
ko o fodani en woni keɓol kisinam
daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
10 Iisa *Almasiihu mursi yonki
mum ngam meeɗen, heɓa baa
nde nii tawaama en maayɓe naa
en wuurɓe tawee eɗen ngondi he
makko.
11 Ndenne cemmbinɗinodiree,
mballodiree nder yaadu yeeso
hakkune mooɗon hano no ngonɗon
oɗon ngaɗa.

Kollitooje Pol yahde he himɓe Tesalonika

12 Banndiraaƀe, miɗen eela on
teddinon tittinkiniiƀe no ngollana
Joomiraawo hakkune mooɗon,
wonƀe no ardo on, wonƀe no kollita
on.
13 Teddinon ƀe sanne, kollee ƀe
hidde ngam golle maƀƀe. Hakkillo
fukkiingo duuma hakkune mooɗon.
14 Ngaɗee kaseeta he janɗo,
cemmbinɗinon ƀe ƀerɗe mum'en
keli, mballee ƀe ngalaa baawɗe.
Mbaawee munyal neɗɗo maƀƀe
fuu.
15 Tinnoɗon to baa gooto mooɗon
yoptoro gacce he gacce. Amma
wakkati fuu tittinkinee nder gaɗol
ko wooɗi hakkune mooɗon he
hakkune himƀe fuu.
16 Accee welwelo jooɗo wakkati
fuu hakkune mooɗon,
17 ndu'oɗon wakkati fuu,
18 njetton Alla nder ko wari he
mooɗon fuu. Ɗum Alla doomiri on
nder kawtal mooɗon he Iisa *Al-
masiihu.
19 To kaɗee *Ruuhu Ceniiɗo waɗa
golle mum hakkune mooɗon.
20 To njawee haalaaji annabaaku,
21 amma taykee huune fuu, adon
ko wooɗi nder majjum,
22 mboɗɗoɗon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

23 Alla jom jam he hoore mum,
wartira on senngo ngam hoore
mum, reena neɗɗo mooɗon fuu, o
reena ƀerne, yonki, e ƀanndu neɗɗo
mooɗon ngam laatoɗon ƀe ngalaa
fuu feloore gom nyannde gartol Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
24 Alla nodduɗo on no kolniiɗo,
sikka fuu walaa duu o tabbintinan
ɗum.
25 Banndiraaƀe, ndu'anee min.
26 Njottinee sannoore amin to ban-
ndiraaƀe meeɗen nder hidde.
27 Mi eelii on ngam barke
Joomiraawo, njanngee ɗerol ngool
hakkune banndiraaƀe meeɗen fuu.
28 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he himƀe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, ɗiɗaƀere mum nii ko no winndana hawriine goondiƀe Iisa wonnde Tesalonika.

Ɗume woni daliila gaɗuɗo, o winndi ɗerol ngool ? Pol winndii ngol ngam semmbindinde goondiƀe wonƀe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu haƀƀi hoore goondiƀe tawaaƀe nder Tesalonika faa woƀƀe maƀƀe acci gollude naati jaayre. Dow haƀƀi hoore maƀƀe oo, Pol jaabake ƀe wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Banngol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Ɗum wadi duu o holliti ƀe, o wi'i ƀe ngolla ngam nyamnude ko'e maƀƀe, ƀe ndaro dow tammude maƀƀe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Filla gartol Almasiihu (1.3-12)
Filla bondo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)
Tarsinaade nder goondinol (2.13-17)
Tilaay neɗɗo fuu golla (3.1-15)
Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miɗen njewta hawriine goondiƀe wonnde Tesalonika, jeyaaƀe Alla *Baabiraawo meeɗen e Iisa *Almasiihu Joomiraawo.
2 Alla *Baabiraawo meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

3 Banndiraaƀe amin goondiƀe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam moodon. No haani min njetta mo, ngam goondinol moodon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune moodon kam duu no he yahde yeeso.
4 Daliila kujje ɗee wadi miɗen mbi'a nder kawriiɗe goondiƀe ko min nani beldum moodon faa noy walaa. Miɗen mbi'a ƀe ɗum daliila munyal e goondinol moodon ngol kolluɗon nder torra e ƀillaare fuu nde tawaɗon nder mum.
5 Munyal moodon ngaal he goondinol moodon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedran-hedran. Ɗum duu no holla ko Alla wadi neɗɗo moodon fuu potuɗo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngondon odon torree ngam mum.
6 Sikka fuu walaa Alla no dartiiɗo, wonƀe no torra on ƀeen, o torran ƀe kamƀe duu ngam yoptanaade on.
7 Amma onon wonƀe no torree joonin ƀee, en fuu, minen he moodon, o hokkowan en powtiri nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wanngata nder ɗemle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaaƀe makko jom'en baawɗe.
8 Iisa *Almasiihu nde wari, jukkan saliiƀe anndude Alla he saliiƀe tokkude ko waajaa dow *Habaru lobbo filla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
9 O torra ƀe torra ka hantataa faa abada, ƀe mboɗɗinee yeeso Joomiraawo e teddungal mum manngal.
10 Ɗum waɗowan nder wakkati mo Iisa *Almasiihu wartoyta, jeyaaƀe makko fuu teddinan mo, goondiƀe mo fuu, o wela ƀe sanne. On tawetee hakkune maƀƀe ngam on ngoondini waaju mo min ngaɗani on.
11 On tawetee hakkune maƀƀe, ngam majjum wadi, miɗen ndu'anoo on wakkati fuu. Miɗen eela Alla mo ndewuɗen waɗa on fotuƀe heƀude mbuurnam ɗam o noddini on ɗam. Miɗen eela Alla nder baawɗe mum wallan on kumnon anniya moodon lobbo fuu e gollal ngal naatuɗon fuu daliila goondinol moodon.

12 Nii waɗata ko innde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen
teddaa hakkune mooɗon, keƀon
teddungal to makko daliila moyyere
Alla meeɗen he daliila moyyere
makko, kanko Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

2

Pooɗol noppi dow ko waɗata fadde Almasiihu warde

1 Banndiraaƀe, har ko daarata
gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen he kawrol meeɗen to
makko, miɗen mbi'a on
2 to accee hakkillooji mooɗon
ummilawo ngam goɗɗo wi'i on
nyalaane gartol Joomiraawo yot-
take. To kulee baa se goɗɗo wi'i
on kam nani ɗum nder annabaaku
gom, naa nde goɗɗo waajake ɗum,
naa nde joomum wi'i minen mbin-
ndi ɗum mbi'i.
3 To accee neɗɗo fuu hiilira on
laawol ngool hen non fuu, ngam
nyalaane garki kiin warataa nde
hanaa wakkati mo himƀe heewƀe
murtata he Alla oon waru non,
bonɗo podanaaɗo halkere oon duu
wanngaa.
4 Bonɗo oo no ganyo Alla, o mawn-
inan hoore makko ƀurde ko rewetee
fuu, naa ko sujidantee fuu, faa o
jooɗowoo nder suudu Alla, omo wi'a
ko kanko e hoore makko o Alla.*
5 Wakkati mo ngondunoomi he
mooɗon, miɗo haalanannoo on
ɗum. Oɗon miccitoo naa ?
6 Oɗon anndi joonin ko faddii
bonɗo oo, ko faddii mo o wannga
illa wakkati makko waraay.
7 Bonɗo oo baawɗe mum no ɗon
no golla nder cuccukka. Amma
gonɗo no faddoo ɗe oon tinnotoo no
faddoo ɗe sey nyannde o sottinaa to
o woni. Nyannde fuu o sottinaa,
8 nyannde mum bonɗo oo wan-
ngata. Amma wakkati Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen warti, o
wattan foofaango hunnduko makko
o wara bonɗo oo, o watta teddungal
garki makko o sankita bonɗo oon.†
9 Wakkati bonɗo oo warta, o war-
dan baawɗe Ibiliisa. O waɗan kujje
fewreeje kaayɗiniiɗe, o waɗan ala-
maaji ɗi kanaa goonga. O waɗan
dobo-dobooji ngam majjinde himƀe.
10 O golliran huune fuu ko
waawi eytude neɗɗo ngam majjinde
kalkuɗo fuu. Himƀe no kalka ngam
ƀe calake hiɗude goonga baawɗo
hisinde ƀe.
11 Ngam majjum waɗi, Alla lildi
majjere mawne he maƀƀe, ngam ƀe
ngoonɗina pene bonɗo oon.
12 Alla lildi majjere ndeen duu
he maƀƀe ngam hiitaade nanuƀe
belɗum gaɗol golle bonɗe, calii
goonɗinde goonga oon.

Tarsinaade nder goonɗinol

13 Banndiraaƀe horsuƀe he Joomi-
raawo, daliila mooɗon miɗen kaani
yettude Alla wakkati fuu, onon Alla
artii suƀii ngam hisinde on. On
kisuƀe duu ngam *Ruuhu Ceniiɗo
waɗii on seniiƀe. On kisuƀe ngam
on ngoonɗinii goonga oon.
14 Daliila kisinam ɗaam waɗi Alla
noddi on har waaju amin mo min
mbaajii dow *Habaru lobbo. O nod-
dii on ngam keƀon mbaka nder ted-
dungal Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
15 Ndenne banndiraaƀe, kakkink-
inee ko ngoonɗinton, tiƀinoɗon no
wooɗiri ekkintinooje ɗe min ekkin-
tini on he kunndule amin he ɗe min
mbinndani on. To accee ekkintinol
kesol gom fuu wara ada hakkilo
mooɗon.
16 Mi eelii Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen he hoore mum,
mi eelii Alla *Baabiraawo meeɗen,
giɗuɗo en, moyyani en, fewni ƀerɗe
meeɗen faa abada, hokki en tam-
mude lobbere.
17 Mi eeli ƀe, ƀe pewna ƀerɗe
mooɗon. Ɓe kebbina ɗe semmbe
nder ko ngatton fuu he nder ko
kaaloton fuu ngam ɗum laatoo ko
wooɗi.

* **2:4 2.4** Daaru Daniyel 11.36. † **2:8 2.8** Daaru Esaaya 11.4.

3

Ndu'anee min

1 Banndiraaɓe, ndenne ko mbi'anmi on woni ndu'anee min. Ndu'ee ngam *Habaru lobbo filla Joomiraawo sankitoo law nder nokkuuje keewɗe. Ndu'ee o teddinee hano no teddinirɗon mo.
2 Ndu'anoɗon min duu, min kisa bonɓe gollooɓe ko wooɗaa, ngam hanaa himɓe fuu ngoonɗini.
3 Joomiraawo no kolniiɗo, o semmbinɗinan on, o hiina on sarri bonɗo oon.
4 Joomiraawo waɗi ko miɗen koolii, ko oɗon tokki hannden he ko jaaŋo duu, on tokkan tilsinooje ɗe min kokki on.
5 Mi eelii Joomiraawo huybita ɓerɗe mooɗon har hidde Alla, ɗe keewa tittinkinaaku hano no *Almasiihu heewiri tittinkinaaku.

Tilaay neɗɗo fuu golla

6 Banndiraaɓe, miɗen mbi'a on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mboɗɗee banndiraaɓe meeɗen jaayɓe, saliiɓe waaju mo nanuɗon to amin.
7 Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi no nyemnirton min, ngam wakkati min ngondunoo he mooɗon on ngi'aay jaayre fuu he amin.
8 Walaa fuu mo min eeli hokka min nyaamdu. Jemma e nyalooma miɗen nder jaggu ngam to min laatanoo neɗɗo mooɗon fuu donngal.
9 Miɗen ngoodi laawol tilsinde on, adon donngal amin, amma min ngaɗaay ɗum, ngam min laatanoo on ko yeewetee ekkitee.
10 Baa nii wakkati min ngondunoo he mooɗon, miɗen kaalana on miɗen mbi'a caliiɗo gollude fuu, to nyamnee.
11 Min mbi'iino on ɗum ngam min nani no wi'ee ko yanɓe no tawa hakkune mooɗon, yanɓe ɓee ngalaa fuu ko keedani se hanaa naatude nder ko walanaa ɓe.
12 Too, iri himɓe ɓee, miɗen kollita ɓe miɗen mbi'a ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen no tilsi ɓe ngiɗa gollal, ɓe ngolla golle kaanuɗe, ɓe mbuurda semmbe maɓɓe.
13 Banndiraaɓe, to comee waɗude ko wooɗi.
14 Nde nii no woodi caliiɗo tokkude ko min kaali nder ɗerol ngool, kollee mo himɓe, ngatton mo furyer, ngam semteene nannga mo.
15 To adee joomum hano ganyo, amma kollitee mo hano o banndii'on.

Baynodirol

16 Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka on jam wakkati fuu he nder huune fuu. Joomiraawo wonda he mooɗon, on fuu.
17 Miin Pol he junngo am, winndi sannoore ndee yahde he mooɗon. Binndol sannoore ndee duu woni seeda am taweteeɗo nder ɗereeji ɗi mbinndumi fuu.
18 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon, on fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaaƀe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla ɗum nder golle waaju *Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbinɗini mo nder goonɗinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gaɗɗi Pol winndani mo ɗerol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle ɗe halfini mo nder huƀeere Efeesu. Daliila ɗiɗaƀo no o tokkirta ko o laatoo jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tataƀo oon woni hollude iri jikku ngu ardiiƀe e wallooƀe nder kawriiɗe goonɗinƀe kaani tawideede. Daliila nayaƀo oon woni fooɗude noppi goonɗinƀe dow jannginooƀe fewreeƀe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Jannginol dow aardangal hawriine goonɗinƀe (1.3–3.16)
Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1–6.21)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu dow tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuɗen gokka meeɗen he mum,
2 yahde to Timote suka am goongaajo nder goonɗinol.
Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Pooɗol noppi dow jannginooƀe fewre

3 Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi ŋaarake ma njooɗoɗaa nder huƀeere Efeesu ngam kaɗaa himƀe gom njanngina laabi oonyiiɗi.
4 Ɓe itta hakkillo maƀƀe he taaletaaleeji, he limtol jippotooƀe he annabiiƀe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji ɗii pooɗataana haalaaji ir iriiji ɗi nafataa en baa seɗɗa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goonɗinol.
5 Ko kaɗol ngool hiɗi hollude woni tefude hidde yuwoore nder ƀerne laaƀune, miilo dartiingo, he goonɗinol goonga e goonga.
6 Himƀe gom njoofii laawol meeɗen, ƀe kalki nder haalaaji meereeji.
7 Iƀe ada ko'e maƀƀe jannginooƀe *Tawreeta, amma ƀe anndaa ko ƀe ngoni iƀe mbi'a he ko ƀe piirata gabaare.
8 Eɗen anndi ko *Tawreeta no wooɗi amma say se golliraama laabi mum.
9 Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam gollooƀe ko dartii amma o waɗaama ngam bonƀe, murtuƀe, pamtinooƀe Alla, waɗooƀe hakke, ƀe teddintaa Alla he ko senii fuu, warooƀe inna he baaba, ittooƀe yonki,
10 yeenooƀe, luutankooƀe, sonnooƀe maccuƀe, fenooƀe, hunotooƀe dow fewre, kamƀe e waɗooƀe ko jannginoore goongaare wi'aay.
11 Jannde ndee no yahda he *Habaru lobbo mo kalfinaami, yuwɗo to Alla tedduɗo, kanko woni wuddu barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

12 Miɗo yetta Iisa *Almasiihu Joomi'en kokkuɗo kam baawɗe humnude golle makko. O hoolake kam ngam o suƀake kam mi ngollana mo.
13 Baa ko ndenno mi bonniino inde makko, torrumi himƀe makko, njennumoomi, amma jooni o yurmake kam ngam wakkati mum nder jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goonɗinɗo.
14 Joomiraawo meeɗen jippini moyyere mum nde walaa keerol dow am. O funni nder am goonɗinol

e hidde, ɗum fuu tawaama nder
kawtal ngam Iisa *Almasiihu.
15 Haala kaa no hoolnii, sikka fuu
walaa ika haani jaɓeede : « Iisa
*Almasiihu wari nder duuniyaaru
ngam hisina waɗooɓe hakke. »
Miin e hoore am, miɗo tawaa nder
maɓɓe, mi waɗi ko jaasi ɓe.
16 Amma Alla yurmake kam,
miin jaasuɗo waɗooɓe hakke.
Ngam majjum waɗi Iisa *Almasi-
ihu hiɗi hollude kam munyal
mum manngal heɓa mi laatoo
goondinɗo yeeweteeɗo ekkitee
ngam hi'uɓe ekkiti keɓa mbuurnam
nduumiiɗam.
17 Alla Joomiraawo no gooto,
oo laamiiɗo duumiiɗo.
Buurɗo wakkati fuu
mo hi'ataake.
Teddungal e darja laatanoo mo
faa abada abadin. Aamiin !

Tittinkinaaku nder goondinol

18 Suka am Timote, mi halfinte
hollitoore ndee, inde yahda he
annabaaku ngaɗanoongu dow
maa : Tiiga dow haalaaji ɗii, durwa
durwo manngo.
19 Durwira goondinol, he miilo
dartiingo ngo himɓe gom tokkaay
faa goondinol maɓɓe yoolii.
20 Nder himɓe ɓeen ɗon Himene
e Skandaaru ngoni, mi accidii ɓe he
Seyɗan ngam to ɓe pilloo soɓude
Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

1 Arannde nii miɗo ŋaarake on
ndu'anee himɓe fuu, eelanon ɓe
Alla, cawrinon mo ngam maɓɓe,
njetton mo duu.
2 Ndu'anee laamiiɓe, ndu'anee
neɗɗo fuu gonɗo nder nokkuuje
dawrirɗe heɓa mbuuren nder jam,
hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he
wondude Alla he ɓerne worre.
3 Ɗum woni ko wooɗi ko welata
Alla Kisinoowo meeɗen,
4 giɗɗo neɗɗo fuu hisa, annda
goonga.
5 Ngam Alla no gooto, neɗɗo gooto
duu woni baawɗo wartirde potal
hakkune himɓe he makko, kanko
woni Iisa *Almasiihu
6 mursuɗo yonki mum ngam
yoɓude nyamaane hakke men.
Kanyum woni ceedaaku ngu Iisa
waɗi nder wakkati mo Alla darni.
7 Ngam majjum ngaɗaami baajo-
tooɗo e lilaaɗo heɓa mi faamina
ɓe kanaa *Yahudankooɓe ko woni
goondinol goongaawol. Mi fenataa,
goonga kaalanmi.
8 Ngam majjum waɗi miɗo hiɗi
nokku fuu to worɓe ndu'otoo, ɓe
ɓantira juuɗe maɓɓe dow he ɓerɗe
laaɓuɗe, tawee tikkere e jeddodirol
fuu walaa.

No rewɓe kaani tokkirde Alla

9 Miɗo hiɗi rewɓe duu ɓornoo
kolte kaanduɗe ɓorneede, no ɗum
ɓuri hoyande ɓe. To ɓe peɗoo,
ɓe mooro morɗi caadiiɗi, ɓe ngatta
kanŋe naa jamɗe dime naa kolte
caadiiɗe
10 amma ɓe ngaɗa golle lobbe
hano ir rewɓe teddinooɓe Alla he
ɓerne worre.
11 Wakkati waaju, debbo fuu nan-
nga hunnduko mum, jogoo mo nder
ɓerne mum, he nder leesinaaku.
12 Mi hokkaay debbo fuu laawol
janngina worɓe naa heɓa baawɗe
dow maɓɓe. Amma o tiiɗa he
hunnduko makko,
13 ngam Aadamu artii Haawa
tageede.
14 Hanaa Aadamu woni eytaaɗo,
amma deekiiko Haawa eytaa, murti
he tilsinoore Alla.
15 Amma rewɓe no kisintee
wakkati ɓe keɓi ɓiɓɓe, nde nii ɓe
tittinkinake nder goondinol maɓɓe,
nder hidde he nder mbuurnam
ceniiɗam he leesinaaku.

3

Cuɓaaki ardiiɓe hawriine goondinɓe

1 Ndaa haala gasuka nii : «
Giɗɗo laatoo ardiiɗo nder hawriine
goondinɓe hiɗa golle lobbe. »
2 Ardiiɗo oo no haani laatoo
neɗɗo mo walaa fuu feloore, gorko
mo debbo gooto, dawranoowo hoore
mum, gaɗoowo mbuurnam mum no

haandiri, bernoowo weerɓe, tawee omo waawii jannginde duu.
3 O haandaa laataade jaroowo naa kaɓeteeɗo. Amma omo haani laataade neɗɗo giɗɗo himɓe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum,
4 baawɗo hakkilaade he wuro mum no wooɗiri, mo ɓiɓɓe mum duu martantoo nder ndimaaku manngu.
5 Ngam noy neɗɗo mo jogaaki wuro mum no wooɗiri waawirta hakkilaade he hawriine goonɗinɓe Alla ?
6 Neɗɗo oo duu to laatoo goonɗinɗo keso, se hanaa non omo waawi mawnitaade, ɗum waɗan o hiitee hano no Seyɗan hiitoraa nii.
7 Omo haani laataade jom jikku ngasungu heɓa o teddinee hakkune ɓe ngoonɗinaay ngam to o famɗinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal Seyɗan.

Cuɓaaki wallooɓe hawriine goonɗinɓe

8 Wallooɓe hawriine goonɗinɓe, kamɓe duu ɓe laatoo jom'en ndimaaku, waɗooɓe ko mbi'i fuu, to ɓe yaartin nder jarɗe maɓɓe, to ɓe ngiɗu njawdi ndi laaɓaa.
9 Nder miilo lamngo ngoo, Alla wanngini sirri goonɗinol, sirri oo ɓe kaani tiɓinaade.
10 Iɓe kaani eteede ginan, gaɗa ɗum nde nii hi'aaka fuu ko ɓe pelirtee, iɓe mbaawi fuɗɗude golle maɓɓe.
11 Non deekiraaɓe maɓɓe duu no kaani laatoo rewɓe wooduɓe ndiyam ndimaaku, ɓe kaanaa laataade rewɓe nyo'ooɓe himɓe, ɓe laatoo rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, hoolniiɓe nder huune fuu.
12 Balloowo hawriine goonɗinɓe fuu no haani laataade gorko mo debbo gooto, kakkiltooɗo ɓiɓɓe mum he wuro mum,
13 ngam waɗooɓe golle mum'en no wooɗiri ngoni waawɓe heɓude teddinoore he hoolaare mawne ngam ɓe ngoonɗini Iisa *Almasiihu.

Sirri goonɗinol meeɗen

14 Mi winndanii ma ɗerol ngool nder gokka ka mi ɓooyataa mi waraay to maa.
15 Amma se mi ɓooyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude no njooɗortoɗaa hakkune lenyol Alla duumiiɗo, kam woni hawriine goonɗinɓe. Kayre woni bonjariyal goonga.
16 Sikka fuu walaa, sirri diina meeɗen no mawni :
*Almasiihu wannginaama hano tagaaɗo,
*Ruuhu Alla dartinii mo,
maleykaaɓe ngi'ii mo.
O waajaama hakkune lenyi,
o goonɗinaama nder duuniyaaru,
nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jannginol majjinoowol

1 *Ruuhu Ceniiɗo wanngini no laaɓiri ko nder jamaanu cakitiiɗo oo, himɓe gom accan goonɗinde Alla, tokka seyɗaniiji gonɗi no eyta ɗum'en, he jannginooje yuwɗe to ginnaaji.
2 Munafikiiɓe e fenooɓe ɓe ɓerɗe baaɗɗe kalkata ɓe.
3 Bonɓe ɓee no njanngina ko himɓe kaanaa dewlude naa nyaamude nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji ɗii fuu ngam goonɗinɓe annduɓe goonga naforoo ɗum nder jettol Alla.
4 Huune fuu ko Alla tagi no wooɗi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njaɓirii ɗum yettoore.
5 Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna huune fuu yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

6 Yottin ɗum to banndiraaɓe meeɗen, nden a laatoto gollanoowo Iisa *Almasiihu lobbo, ɓeydotooɗo wakkati fuu nder goonɗinol meeɗen, he jannde lobbere nde njanngunoɗaa.
7 Amma woppu ɓila ɓilaaji meereeji ɗi njaadataa he goonɗinol

meeɗen. Eeltu hoore maa nder
kulal Alla nyannde fuu.
8 Se goonga, connyinol ɓanndu no
woodi nafa, amma kulal Alla no nafa
nder huune fuu. Ngam no hokka
en mbuurnam jooni e nder wakkati
garoowo.
9 Ɗum woni haala goongaha, sikka
fuu walaa ika haani jaɓeede.
10 Eɗen torroo eɗen durwa ngam
en ngatti gokka meeɗen he Alla du-
umiiɗo, Kisinoowo neɗɗo fuu, sako
goonɗinɗo mo.
11 Ɗum woni ko kaanuɗaa jan-
nginde he hollitinde ɓe.
12 Neɗɗo fuu to yawe ngam
cukaaku maaɗa, amma laatana
goonɗinɓe ko yeewetee ekkitee
nder haalaaji maa, nder jon-
nde maa, nder hidde maa, nder
goonɗinol maa, he nder laaɓal maa.
13 Fadde am warde tittinkina he
jannde Dewtere Alla, nder waaju e
jannginol hakkune himɓe.
14 Taa yeeba kokkal tawaangal
nder maaɗa, ngal *Ruuhu Alla
Ceniiɗo hokki ma har annabaaku
e wakkati ardiiɓe ndekunoo juuɗe
dow maa ngam barkinde ma.
15 Wattu kujje ɗee nder ɓerne
maa, durwa heɓa neɗɗo fuu hi'a ko
a yehi yeeso.
16 Hakkila he hoore maa,
kakkiloɗaa he ko njanngintaa. Taa
soyyora gaɗa nder kujje ɗee fuu.
Nde nii a waɗiri nii, a hisinan hoore
maa, kisinaa hettiniiɓe maa duu.

5

1 Taa haja dottiijo fuu, amma
leesin daane maa kaalda he makko
hano o baaba maa. Sukaaɓe worɓe
duu, ada ɓe hano banndiraaɓe maa
worɓe,
2 yeyraaɓe hano inniraaɓe maa.
Sukaaɓe rewɓe duu, ada ɓe hano
sakikiraaɓe maa rewɓe he ɓerne
laaɓune.

Kollitooje dow ɓe goriraaɓe mum'en maayi

3 Saanu ɓe goriraaɓe mum'en
maayi ɓe ngalaa fuu balla.
4 Nde nii nder maɓɓe debbo gom
no woodi sukaaɓe naa nee taani-
raaɓe, iɓe kaani ekkitaade no ɓe
kakkilorto he wuro maɓɓe. Nde nii
ɓe ngaɗiri nii, ɓe mbarjoto saarooɓe
maɓɓe mbarjaari lobbiri. Ngam
ɗum woni ko weli Alla.
5 Mo gorum maayi mo walaa
doondiiɗo ɗum, mo walaa fuu balla
gom, halfinii hoore mum he Alla,
omo du'oo jemma e nyalooma, omo
eela Alla walla mo.
6 Mo gorum maayi gattuɗo ɓerne
mum he belɗum duuniyaaru no
maayɗo baa ko no wuuri da.
7 Yottin haalaaji ɗii to maɓɓe heɓa
ɓe ngaɗa mbuurnam ɗam walaa
fuu feloore.
8 Neɗɗo fuu mo saanaay himɓe
mum, sako wuro mum, jammbake
goonɗinol mum, joomum jaasii mo
anndaa Alla !
9 Rewɓe kaanduɓe limeede nder
ɓe goriraaɓe mum'en maayi, ɓe
hawriine goonɗinɓe haani wallude
ɓeen ngoni : Rewɓe ɓe duuɓi lasooji
tati yahde dow, laataniiɓe goriraaɓe
mum'en dartiiɓe.*
10 Iɓe kaani anndireede golle
lobbe, marol sukaaɓe no wooɗiri,
weernooɓe weerɓe, lootooɓe koyɗe
goonɗinɓe,† wallooɓe tawaaɓe nder
ɓillaare, hiɗuɓe waɗude gollal lob-
bal fuu.
11 Amma har ko daarata sukaaɓe
rewɓe, ɓe goriraaɓe mum'en maayi,
taa winndu inɗe maɓɓe ngam
cukaaku maɓɓe no waawi uppude
ɓe, ɓe itta hakkillo maɓɓe he *Al-
masiihu, ɓe tefa ɓaŋiteede.
12 Ndenne, kiite Alla doggi dow
maɓɓe ngam ɓe kuumnaay amaana
maɓɓe arano mo ɓe kooyunoo.
13 Gaɗa majjum ngam ɓe ngalaa
fuu ko ɓe ngaɗata, ɓe tokkan suudu
yahde suudu, hanaa ngam ɓe ngaɗa
goɗɗum, amma ngam ɓe tinno iɓe
olka, ɓe mbaawtaa faddii kunndule

* **5:9 5.9** Naa « rewɓe haɓɓanaaɓe nde worre ».
† **5:10 5.10** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe lootol koyɗe himɓe no holla alaama njaɓɓitaaki. Daaru Yahaaya 13.

maƀƀe, iƀe naata nder ko daarataa ƀe.
14 Ngam majjum waɗi, miɗo
hiɗi sanne sukaaƀe rewƀe ƀee
kaƀƀanee, ƀe ndimaa, ƀe njogoo
cuuɗi maƀƀe no wooɗiri heƀa to
wayƀe men keƀu laawol jancude en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay no
woodi nder maƀƀe yoofuƀe laawol
dartiingol ngool, tokki Seyɗan.
16 Nde nii tawaama debbo
goonɗinɗo gom no woodi nder
lenyi mum ƀe goriraaƀe mum'en
maayi, o walla ƀe to o accu hawriine
goonɗinƀe walla ƀe heƀa nde walla
ƀe ngalaa balloo ƀeen.

Teddinee ardiiƀe hawriine goonɗinƀe

17 Ardoriiƀe hawriine goonɗinƀe
no wooɗiri, no kaani teddineede
sanne sako waajotooƀe e janngi-
nooƀe.
18 Ngam Dewtere Alla wi'i : *A
wattataa sumre he ngaari ngondi no
sokka.*‡ Kaden, « No haani golloowo
fuu heƀa njobdi mum. »§
19 Taa jaƀu tuumol fuu gaɗaangol
dow ardiiɗo gom nde hanaa himƀe
ɗiɗo naa tato ceedi dow ko o tuumi-
raa ɗum.*
20 Nde nii ardiiɗo gom no tittinkini
nder gaɗol hakke, felu mo yeeso
jama'aare fuu, heƀa ƀeeto duu kula.
21 Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso
Iisa *Almasiihu e maleykaaƀe mum
suƀaaƀe ngollira tilsinooje ɗee. Taa
naatan oo, accaa ooto, ngiɗaa ooto,
accaa ooto.
22 Taa yaawu dekude juuɗe dow
goɗɗo ngam halfinde mo golle nder
hawriine goonɗinƀe. Taa haƀƀidin
daane he waɗooƀe hakke. Fadda
hoore maa he tuuni fuu.
23 Hanaa ndiyam ƀolam tan
kaanuɗaa yarde amma aɗa waawi
yarde cabiijam seɗɗa ngam nawalla
bujugu maa e ngam nawallaaji
maaɗa jehooji no ngarta.
24 Hakke himƀe gom no mbannga
fadde kiite waɗeede. Woƀƀe duu
sey gaɗa ƀe kiitaama ko ɗe mban-
ngaa.
25 Hano non duu golle lobbe
mbanngirtaa. Goɗɗe wakkati mum
da ngi'etee amma baa se ɗe mban-
ngaay no waɗi fuu nyannde gom ɗe
mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccuƀe e rimƀe mum'en

1 Maccuƀe goonɗinƀe no kaani
teddina rimƀe mum'en heƀa to
neɗɗo fuu famɗin innde Alla he
jannginol meeɗen.
2 Onon maccuƀe ƀe rimƀe
mum'en no goonɗinƀe, to miilee
ngam on fuu on goonɗinƀe on
teddintaa ƀe, amma ƀuree gollande
ƀe no wooɗiri ngam ƀe goonɗinƀe
hiɗaaƀe haanuƀe gollaneede.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Ɗum woni ko kaanuɗaa hollitinde
he waajaade himƀe.
3 Nde nii goɗɗo no waajoo waaju
mo yaadataa he haalaaji goon-
gaaji ɗi Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, naa se jannginol joomum
no yedda laawol kulal Alla,
4 nden kay, joomum no keewɗo
mawnitaare, o jaahili, giɗɗo haala e
geddi dow karfeeje. Ɗume ɗum ri-
manta en se hanaa kirodirol, habdo,
jennodirol, tuumodirol,
5 he geddi ndi hantataa hakkune
himƀe ƀe hakkillooji mum'en uddaa.
Ɓe njoofii goonga kaden, iƀe ada ku-
lal Alla hano laawol heƀude njawdi.
6 Se goonga, kulal Alla no keƀal
manngal, nde nii neɗɗo fuu no
welna dow ko jogii.
7 Ngam juuɗe ƀole ngarɗen
nder duuniyaaru, juuɗe ƀole duu
coyyotoɗen.
8 Ndenne, nde eɗen ngoodi ko
nyaameten he ko kolteten, iɗum
haani heyude en.
9 Amma tefooƀe riikude semmbe
semmbe ndeki ko'e mum'en dow

‡ **5:18 5.18** Wi'itaade Tawreeta 25.4 § **5:18 5.18** Daaru Luka 10.7. * **5:19 5.19** Daaru Wi'itaade Tawreeta 17.6.

laawol suuno, ɓe caami nder tunnirgal e nder kujje baahiiɗe ɗuɗɗe ɗe mboɗɗaa majjinde ɓe, tutoo ɓe nder bonnere e nder halkere.
10 Ngam hidde seedere woni wuddu bone fuu. Woɓɓe cuunaama ɗe faa ɓe njoofi laawol goondinol, ɓe pooɗani ko'e maɓɓe torra mawka.

Kollitooje ngam Timote

11 Amma aan, neɗɗo Alla, doggu kujje ɗee fuu. Tefu dartinaaku, kulal Alla, goondinol, hidde, tittinkinaaku e ɓerne fewne.
12 Durwu durwo gasungo ngam goondinol. Tiɓinaa mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla noddani ma, wakkati kokkunoɗaa ceedaaku lobbu yeeso himɓe ɗuɓɓe.
13 Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mbuurnam fuu he yeeso Iisa *Almasiihu gaɗuɗo ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus kawjinooɗo leydi Yahudiya, mi eeli ma,
14 gollir tilsinooje ɗee no wooɗiri nder rafi feloore sey nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen warti.
15 Gartol ngool no waɗan nder wakkati mo Alla darni.
Kanko marɗo barke,
Jom baawɗe mo walaa walde,
Laamiiɗo laamiiße fuu,
Joomiraawo joomiraaße fuu.
16 Kanko tan woni Duumotooɗo,
jooɗiiɗo nder jeyngol
ngol neɗɗo fuu suusaa ɓadaade.
Neɗɗo fuu hi'iraay mo gite mum,
walaa baawɗo hi'ude mo.
Teddungal he baawɗe laatanoo mo
faa abada abadin.
Aamiin !

Kollitooje ngam riikuße

17 Hollitin riikuße duuniyaaru nduu ɓe kakkilo he mawnitaare to ɓe ngattu hoolaare nder njawdi maɓɓe ngam ndi tabbitittaa, amma ɓe kalfina ko'e maɓɓe he Alla mo saɗaa, kokkoowo en huune fuu ngam nanen belɗum hoore men.
18 Wi'u ɓe ɓe ngaɗa ko wooɗi, to ɓe cortu juuɗe maɓɓe nder golle lobbe, ɓe laatoo ɓe juuɗe mum'en caɗaa, warooße njawdi mum'en ngam wallude ɓe ngalaa.
19 Nde nii ɓe ngaɗii ɗum, sikka fuu walaa ɓe kawrani ko'e maɓɓe njawdi lobbiri laatotoondi bonjariyal maɓɓe jaaŋo, ngam ɓe tiɓinoo mbuurnam ngoongaajam.

Baynodirol

20 Too Timote, joga no wooɗiri ko kalfinaɗaa. Doggu haalaaji jeddooji, he haalaaji ɗi njahdataa he laawol goondinol meeɗen bi'eteeɗi no goonga.
21 Ngam himɓe gom tokki ɗi, yuwi dow laawol goondinol meeɗen.
Moyyere Alla wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndannoo Timote ɗerol aranol gom, winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Ɗerol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbinɗinde mo, o waɗa ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O waɗa golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii ɗerol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniiƀe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goonɗinol mum he nder ko hiɗi waɗude fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore e cemmbinɗinol (1.3–2.13)
Saawara e semmbinɗinde Timote (2.14–4.5)
Mbuurnam ɗam Pol tawaa nder mum (4.6-18)
Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla suƀii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu ngam wannginde mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu,
2 yahde to Timote, suka am korsuɗo. Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbinɗinol

3 Miɗo yetta Alla mo ngonmi miɗo ngollana he miilo laaƀungo ngo felataa kam hano no maamiraaƀe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, miɗo miccitoo he maa.
4 Miɗo miccitoo he gonɗi maa. Miɗo hiɗi tumtaade ma ngam welwelo am huuƀa.
5 Miɗo miccitoo he goonɗinol maaɗa ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maaɗa.
6 Ngam majjum waɗi miɗo miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heyɗintin no wooɗiri kokkal ngal Alla waɗani ma wakkati ndekunoomi juuɗe dow maa mbarkinmaami.
7 Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbinɗina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.
8 Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeɗen. Taa semtam ngam miɗo nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habaru lobbo har baawɗe Alla.
9 Kanko hisini en, noddi en faa laatoɗen laaƀuƀe, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa *Almasiihu illa fil'ajal.
10 Joonin moyyere ndee wanngi-naama he garki Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen, jaaliiɗo maayde, banngindo mbuurnam, he ko duumoto nder *Habaru lobbo.
11 Ngam *Habaru lobbo oo waɗi Alla suƀii kam waɗi kam baajotooɗo, lilaaɗo e jannginoowo.
12 Ngam majjum waɗi miɗo tampa hannden, amma ɗum semtinaaki kam ngam miɗo anndi mo ngoonɗinmi. Miɗo anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawɗe reenude ko kalfinaami faa nyannde darŋal.
13 Gollir haalaaji goongaaji ɗi nanuɗaa to am, ɗi laatane yeeweteeɗi ekkitee, njogaa ɗi nder goonɗinol he hidde keƀeteene nder kawtal he Iisa *Almasiihu.

14 Jogira kaliifa lobbo oo no
woodiri nder balla *Ruuhu Ceniido
tawaado nder meeden.
15 Hano no anndirdaa dum nii,
himbe leydi Asiya yuwii gada am,
nder mabbe no tawaa Fijela e Her-
moseena.
16 Amma Onesifoor, Joomiraawo
yurmoo koreeji makko fuu ngam o
semmbindini kam kile keewde, o
semtaay kam baa nde worre ngam
mido nder kasu.
17 Ngam illa o yottinoo nder
hubeere *Rooma, o tinni omo tefa
kam, faa o hiiti kam.
18 Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo
nyannde darnal. Ada buri nedido
fuu anndude kile foti o wallunoo
kam nder hubeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kol-niido

1 Ndenne aan suka am,
semmbidin nder moyyere tawaane
nder kawtal meeden he Iisa *Al-
masiihu.
2 Ko njannginmaami yeeso
seedeebe dubbe dum fuu, halfin
dum himbe hoolniibe, waawbe
jannginde wobbe.
3 Munyu tampiri hano soogeeru
Iisa *Almasiihu gasundu.
4 Ciryiido konu fuu wattataa kujje
duuniyaaru nder berne mum heba
welna berne mawdo mum.
5 Nde himbe no tefa dadodirde,
daduido oon hebataa gooro mum, se
tokkiraay to haani.
6 Demoowo torriido sanne nder
ngesa mum, kam haani arta hebude
barke kettol.
7 Tayka dow ko kaalanmaami,
Joomiraawo wallete paamaa dum.
8 Miccita he Iisa *Almasiihu
maaydo, ummitii, kanko woni
jippotoodo he Daawda hano no dum
haalira nder *Habaru lobbo mo
ngonmi mido waajoo.
9 Ngam sabbu *Habaru lobbo oon
ngonmi mido tampa faa nanngaami
uddaami hano nedido bondo. Amma
haala Alla kay uddaaka.
10 Ngam majjum wadi mi munyan
torra kaa fuu heba subaabe Alla
been kewta kisinam ngondam nder
Iisa *Almasiihu, be naata nder ted-
dungal makko duumingal.
11 Ndaa haala hoolniika nii :
Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.
12 Nde nii eden munya,
en laamodoto he makko.
Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.
13 Baa nde en kanaa hoolniibe,
kanko kay o kolniido,
ngam o waawtaa yeddude hoore
makko.

Golloowo mo Alla jabi

14 Dum woni ko kaanudaa mic-
cintinde wakkati fuu, naara be
yeeso Alla be mbododoo jeddodirol
dow karfeeje ngam dum hantantaa
be baafuy se hanaa halkude het-
tiniibe.
15 Tarsina durwa keddi baawde
maa ngam kebaa no ndaroridaa
yeeso Alla hano jabaado, laatodaa
hano golloowo mo gollal mum semt-
intaa dum, jottinoowo haala Alla
goongaha kaan no woodiri.
16 Wododa haalaaji meereeji ngam
di njaadataa he laawol goondinol
meeden, ngam idi beyda wododinde
wadoobe di he Alla.
17 Haalaaji mabbe no cankitoo
yahde hano buure wonnde no
nyaama. Himene e Filitus no tawaa
hakkune mabbe.
18 Be mboppi laawol goonga, ibe
njanngina ko ummitaaki maaybe
booyi wittaade. Nii be ngoni ibe
kalkira goondinol wobbe.
19 Amma bonjariyal semm-
benteyal ngal Alla sinngi ngaal
sottataa. Dow maggal haalaaji dii
tawaa : *Joomiraawo no anndi be
jeyii.** No tawee kaden : *Noddoowo
innde Joomiraawo fuu wododoo
bone.*†
20 Nder suudu mawnu hanaa gi-
neeji gadiraadi kanne he cardi tan
tawetee. Gineeji gadiraadi ledde, he
loopal duu, no tawee nder mayru.

* **2:19 2.19** Limooje 16.5 † **2:19 2.19** Daaru Esaaya 52.11.

Amma gineeji arani ɗiin no ndesanee juulɗe, ɗiito duu ngolliree wakkati fuu.
21 Nde nii neɗɗo lamnii hoore mum itti kujje tunnuɗe ɗe kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi, ceniingol, nafoowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.
22 Doggu belɗum cukaaku, durwu tan ɓeydoɗaa nder goondinol, dartinaaku, e hidde. Jooɗira jam he noddirooɓe innde Joomiraawo he ɓerne laaɓune.
23 Woɗɗa haalaaji meereeji, ɗi ngalaa fuu hoore. Aɗa anndi ko ɗi ngaddataana habdo.
24 Tawi ɗum hegaaki maccuɗo Joomiraawo habda he himɓe. Amma omo haani hollude neɗɗo fuu hidde, o laatoo neɗɗo baawɗo jannginde, jom munyal.
25 O laatoo peloowo caliiɓe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla waɗata ɓe tuuba ɓe annda goonga,
26 ɓe ngarta he hakkillooji maɓɓe, ɓe coptoo tunnirgal Seyɗan gonngal no jogiiɓe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

3

No balɗe cakitiiɗe ngorrata

1 Paama ko nder jamaanu cakitiiɗo wakkatiiji tiɗɗi no ngaran,
2 ngam himɓe ko'e mum'en tan ngiɗata, seedeere adata hakkillooji maɓɓe, iɓe mana ko'e maɓɓe, ɓe ndoondoo ko'e, iɓe pamɗina Alla, ɓe teddintaa saarooɓe maɓɓe, bonnooɓe moyyere, ɓe teddintaa ko laaɓi,
3 ɓe ngalaa fuu yurmeene, ɓe njaafantaako woɓɓe, ɓe nyo'ooɓe himɓe, ɓe mbaawtaa ko'e maɓɓe, ɓe ɓerɗe ɓaleeje, wanyuɓe ko woodi fuu,
4 jammbotooɓe, wulɓe, heewɓe mawnitaare, hiɗuɓe mbelirka duuniyaaru dina hidde Alla.
5 Iɓe ngoodi ndiyam hulooɓe Alla, amma iɓe njedda baawɗe makko. Woɗɗa ir himɓe ɓee.
6 Nder maɓɓe, woɓɓe no molo naata nder cuudi ngam pooɗa hakkillo ndewoy koy ko'e kuyfuɗe, koy hakke haɓɓi ko'e mum'en e cuunaakoy huune fuu,
7 wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy keɓataa anndude goonga oon.
8 Ḥano no Yannes e Yamberes* kabdirnoo he *Muusa nii, non himɓe ɓee duu ngoni no kabdira he goonga oon. Ɓe ngalaa fuu hakkillo, goondinol maɓɓe duu walaa fuu ko nafataa.
9 Amma kiite maɓɓe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo maɓɓe no wanngan yeeso himɓe fuu hano no ɗum laatori he Yannes e Yamberes nii.

Kollitooje cakitiiɗe ngam Timote

10 Amma aan, a hi'i no njannginirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaji am, goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am,
11 e torraaji ɗi njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya, Ikoniyum e Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiiɗi kam. Amma Joomiraawo soptinii he majji ɗii fuu.
12 Ndenne kawtuɗo he Iisa *Almasiihu fuu nde nii anniyake jogaade kulal Alla he ɓerne worre, joomum no hi'an torra.
13 Amma himɓe bonɓe he hiilooɓe himɓe no ɓeydan gaɗol bone, iɓe majjina himɓe, iɓe majjina ko'e maɓɓe duu.
14 Amma aan kay, dara tan he ko njannguɗaa he ko ngoondinɗaa, ngam aɗa anndi jannginɓe ma.
15 Illa cukaaku maa aɗa anndi dewte ceniiɗe. Iɗe mbaawi faaminde ma laawol kisinam tawaaɗam nder goondinol Iisa *Almasiihu.
16 Dewte ceniiɗe fuu yuwaana nder hunnduko Alla, iɗe nafa nder

* **3:8 3.8** Nder finaa-tawaaji Yahudankooɓe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

jannginol, nder kollol neɗɗo boofi mum, iɗe nafa duu ngam felude himɓe e ngam ekkitinde ɓe wuurude mbuurnam daartiiɗam,
17 heɓa tokkuɗo Alla fuu tawee dow siri kuuɓuɗo ngam waɗude iri gollal lobbal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

1 Ngam majjum waɗi, miɗo eele yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu Kiitotooɗo wuurɓe he maayɓe, miɗo eele duu ngam gartol makko e ngam laamu makko :
2 Waaja dow *Habaru lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu himɓe boofi mum'en, wartir ɓe dow laawol, semmbinɗinir ɓe jannginol maa nder munyal manngal.
3 Ngam wakkati no waran mo himɓe caloto jannginol goongaawol fuu, iɓe ngaɗa muuyo maɓɓe, faa ɓe cuɓanoo ko'e maɓɓe janngi-nooɓe haalooɓe ko ɓe ngiɗi. Nder giɗaaɗe maɓɓe ɓe cuɓoto janngi-nooɓe ɗuɓɓe, haalannooɓe ɓe ko weli ɓerɗe maɓɓe tan.
4 Ɓe uddan noppi maɓɓe ngam to ɓe nanu goonga oon, ɓe kettinanoo taaleeji meereeji.
5 Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja *Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu.
6 Joonin miɗo dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am accude duuniyaaru yottake.
7 Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake goonɗinol am.
8 Illa jooni Joomiraawo Kiitotooɗo dartiiɗo no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darŋal. Hanaa miin tan, amma miin he himɓe fuu haaɓuɓe gartol makko.

Haala Pol cakitiika

9 Durwu ngaraa to am law law,
10 ngam Demas woppii kam tokki belɗum duuniyaaru, o yehi huɓeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya.
11 Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle am.
12 Tikikus duu, mi lilinoo mo nder huɓeere Efeesu.
13 Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder wuro Torowas, he dewte ɗeen. Ko ɓurmi hiɗude woni ngaddanaa kam dewte guri ɗeen.
14 Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoɓan mo golle makko.
15 Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeɗen sanne.
16 Nyalaane arannde nde puɗɗumi faasanaade hoore am yeeso hiitotooɓe, walaa balluɗo kam, ɓe fuu ɓe mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nanngir ɓe ɗum.
17 Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am ngam himɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunnduko dawaaɗi ladde.
18 Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii teddungal faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

19 Sannu Piriskilla e Akilas, he koreeji Onesiforus.
20 Erastus no jooɗii nder huɓeere Korintu, Torofimus duu yamɗaa, mi acci mo nder huɓeere Miletus.
21 Durwu war ɗo yahde dabbune waroore. Ebulus, Pudes, Linus, Kalawdiya e banndiraaɓe meeɗen fuu no canne.
22 Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol yahde he Titus

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol ngool yahde he Titus. Titus no goonɗinɗo Iisa *Almasiihu jeyaaɗo duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiiɗo hawriine goonɗinɓe Iisa (Titus 1.5-16). Ɗiɗaɓel, waɗande Titus saawara dow no o ekkitinirta himɓe, misaali dottiiɓe, rewɓe nayeeɓe, surbaaɓe, jokolɓe, he maccuɓe wonɓe nder hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila tataɓo oon woni saawara dow no goonɗinɗo Iisa *Almasiihu haani jooɗoroo.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-4)
Golle gollanoowo hawriine goonɗinɓe (1.5-16)
Gollal himɓe feere-fereeje nder hawriine goonɗinɓe (2.1-15)
Semmbinɗinde Titus e kollitooje (3.1-11)
Baynodirol (3.12-15)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliiɗo he Alla, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, binnduɗo ngol ngam maaɗa, aan Titus. Mi halfinaama waddude suɓaaɓe Alla nder goonɗinol, he anndinde ɓe goonga tawaaɗo nder kulal Alla
2 faa ɓe ngatta gokka keɓol mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka.
3 Nder wakkati darnaaɗo oon, Alla Kisinoowo meeɗen wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko.
4 Miɗo sanne, Titus, suka am goongaajo nder goonɗinol ngol kawtuɗen. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

5 Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeɗen koddiiɗe, ndarnaa nder wuro fuu ardiiɓe hawriine goonɗinɓe hano no kaaliranno-maami nii.
6 Ardiiɗo fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, ɓiɓɓe makko duu laatoo sukaaɓe hoolniiɓe, ɓe tuumirtaake ko boni, naa rafi ɗowtanaade.
7 Ndenne, no haani hooreejo hawriine goonɗinɓe laatoo neɗɗo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum waɗi o haanaa laataade neɗɗo donndiiɗo hoore, jaawɗo ɓerne, jaroowo, kaɓeteeɗo, naa giɗɗo seedere.
8 Omo haani laataade neɗɗo bernoowo weerɓe, giɗɗo ko woodi, taykotooɗo, dartiiɗo, laaɓuɗo, baawɗo hoore mum,
9 gollidoowo he haalaaji ɗi njannginaɗen goonga e goonga. Nii o waawirta semmbinɗinde ɓeeto dow janngínol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa liɓude yeddooɓe mo duu.
10 Ngam saliiɓe tokkude goonga oon no ɗuuɗi sako woɓɓe nder goonɗinɓe yuwɓe he *Yahudankooɓe, nder haalaaji maɓɓe ɗi ngalaa fuu hoore ɗiin, ɓe majjinirta himɓe.
11 Iɓe kaani haɗeede haala ngam iɓe ɗon iɓe cankita kowle. Iɓe njanngina ko haandaa janngineede ngam ɓe keɓa njawdi karmundi.
12 Keretanke gom jom anndal wi'i : « Illa fil'ajal Keretankooɓe no fenooɓe, dabbaaji bonɗi, yanɓe hiɗuɓe nyaamdu. »
13 Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu ɓe

no woodiri heɓa goondinol maɓɓe laatoo goongaawol.
14 To ɓe kettinanoo taale-taaleeji *Yahudankooɓe, he tilsinooje yuwɗe to himɓe murtuɓe he goonga oon.
15 Huune fuu no laaɓi to himɓe laaɓuɓe. Amma walaa fuu ko laaɓi to ɓe laaɓaa e to ɓe ngoondinaay, ngam miilooji maɓɓe he hakkillooji maɓɓe fuu laaɓaa.
16 Iɓe mbi'a iɓe anndi Alla amma golle maɓɓe no njedda mo. Ngam ɓe wanyaaɓe, ɓe murtuɓe, ɓe mbaawtaa waɗude ko woodi fuu.

2

Janngin laawol goondinol meeɗen

1 Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol.
2 Wi'u dottiiɓe nayeeɓe etirooɓe huune fuu he hakkillo, ɓe laatoo wooduɓe dottingaaku, waawɓe ko'e mum'en, ɓe goondinol goongaawol, wooduɓe hidde he tittinkinaaku.
3 Yeyraaɓe nayeeɓe duu laatoo wuurɓe nder laaɓal, to ɓe laatoo rewɓe ɓe mbaawtaa kunndule mum'en naa yarooɓe, amma ɓe ɓeyda hokkude kollitooje gasuɗe
4 ngam ɓe pooɗa hakkillooji sukaaɓe rewɓe dow no ɓe ngidirta goriraaɓe maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe.
5 Ɓe laatoo rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, dartiiɓe, dewleteeɓe, yeɗɗuɓe, nananooɓe goriraaɓe mum'en ngam to neɗɗo fuu yawoo haala Alla.
6 Hollitin sukaaɓe worɓe duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe nder huune fuu.
7 Aan he hoore maa laatana ɓe ko woodi ko yeewetee, ekkitee. Jannginol maaɗa laatoo tikitakawol e dimɗungol.
8 Haala maaɗa laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam wayɓe meeɗen cemtaa, to ɓe keɓu fuu ko ɓe pelirta en.
9 Maccuɓe ɓeen duu kaalana ɓe, ɓe martanoo joomiraaɓe maɓɓe nder huune fuu. Ɓe mbelna ɓerɗe maɓɓe, to ɓe njeddodir he maɓɓe.
10 To ɓe tefu wujjude ɓe. Ɓe kolla ko iɓe koolnii wakkati fuu, ngam teddinde jannginol Alla Kisinoowo meeɗen nder huune fuu.

Bannginol moyyere Alla

11 Alla wannginanii ɓiɓɓe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisinam.
12 Inde janngina en mboɗɗoɗen ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heɓa nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal Alla.
13 Hano nii mbaawirɗen dekude gokka no woodiri dow bannginol teddungal Alla meeɗen mawɗo e Kisinoowo meeɗen Iisa *Almasiihu.
14 O mursi yonki makko ngam yoɓude nyamaane nde hakke meeɗen rimani en, heɓa kisen bone fuu. O laaɓina en heɓa laatoɗen himɓe makko, kargiiɓe dow gaɗol golle lobbe.
15 Ɗum woni ko kaanuɗaa jannginde. Nder majjum aɗa haani eeltude himɓe, cemmbindinaa ɓe, kollitaa ɓe nder dabareeji maaɗa fuu. Taa jaɓu neɗɗo fuu yawe.

3

Mbuurnam ɗam kaanduɗen waɗude

1 Miccintin goondinɓe fuu, ko iɓe kaani leesinde ko'e maɓɓe yeeso laamiiɓe, he dawrooɓe fuu. Iɓe kaani waɗude ko ndarna fuu, ɓe ciryoo waɗude ko woodi fuu.
2 To ɓe mbonnu innde neɗɗo fuu amma ɓe laatoo tefooɓe potal, feewɓe ɓerɗe, ɓe kolla himɓe fuu leesinaaku.
3 Ngam enen duu, waɗiino wakkati mo mbuurnoɗen nder murtol, nder bahimaare, e nder boofi. En laatakeno maccuɓe belɗum duuniyaaru, ko weli ɓerɗe men tan ngaɗannoɗen. En mbuuriino nder borondi e kiram, eɗen ngaɗa ko'e men wanyaaɓe, eɗen mbanyodira.
4 Amma wakkati Alla Kisinoowo meeɗen wanngini moyyere mum e hidde mum,
5 o hisinii en. Hanaa ngam en ngaɗi golleeji lobbi, amma ngam o

yurmake en. O hisinirii en lootaaki
kokkuki en laawol rimteede. O
heydintinii en har *Ruuhu Ceniidɔ
6 mo o loowiri en pet har Iisa
*Almasiihu Kisinoowo meedɗen.
7 Ndenne, nder moyyere makko
o adi en dartiiɓe, o hokki en
laawol ronude mbuurnam ndu-
umiidam dam ngattudɗen gokka he
mum.
8 Sikka fuu walaa, haala kaa no
hoolnii.
Midɔ hidi tiidɗa sanne he makka,
heɓa goondinɓe Alla fuu ndurwa
wadude golle lobbe. Kanyum woni
ko woodi, ko nafata ɓiɓɓe aadama
fuu.
9 Amma wodɗa haalaaji meereeji,
wodɗa geddi jaayni, he poodɔdirol
dow karfeeje *Tawreeta he dow
indɗe maamiraaɓe ngam walaa fuu
ko dum nafata.
10 Nde godɗo wadi ko senndata
himɓe, cappanee mo nde worre
faa nde didi, nde nii o jaɓaay,
mbodɗodaa mo.
11 Adɗa waawi tabbintinde ko ir
nedɗo oo yoofi laawol, omo tittinki-
noo nder gadol gacce, ndenne kanko
hiitani hoore makko.

Baynodirol

12 Nde mi lilii Artema naa Tikikus
to maadɗa, yaawdaa war tawaa kam
nder Nikopolis, ngam don ngidumi
dabbude.
13 Wadu keddi baawdɗe maa ngam
wallude Jenas, pansatoodɔ himɓe
nder kiite, he Apolos, to ɓe keppu
baafuy dow laawol maɓɓe.
14 Himɓe meedɗen duu no kaani
tefa wadude golle lobbe ngam fiir-
tude haajuuji mawdi. Se ɓe ngadii
non, mbuurnam maɓɓe laatataako
meere.
15 Wonduɓe he am fuu no canne,
sannu higiraaɓe men goondinɓe
Iisa.
Moyyere Alla wonda he moodon,
on fuu.

Ɗerol Pol yahde he Filemon

Habaru dow ɗerol ngool

Pol lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaaɗo Koloosi ɗerol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccuɗo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gaɗɗo Pol winndii ɗerol ngool yahde he Filemon he hawriine goonɗinɓe wonɓe Koloosi woni : Wartirde potal hakkune Filemon he maccuɗo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccuɗo goonɗinɗo he goonɗinɗo mo hanaa maccuɗo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccuɗo makko, o jaƀƀoro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubuɗo goonɗini Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1-3)
Hidde Filemon e semmbe goonɗinol mum (4-7)
Njaƀƀaaki ki Onesimus haani (8-22)
Baynodirol (23-25)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaaɗo ngam waaju *Habaru lobbo dow Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote. Miɗen canne, aan Filemon, giɗaaɗo amin, he gollidoowo amin.
2 Miɗen canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miɗen canna duu goonɗinɓe fuu warooɓe no kawra nder ƀaade maaɗa.
3 Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hidde Filemon e semmbe goonɗinol mum

4 Nder du'aa'u am fuu, miɗo yetta Alla ngam maaɗa.
5 Miɗo yetta mo ngam mi nanii no ngiɗirɗaa banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe he no ngoonɗinirɗaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
6 Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeɗen nder goonɗinol Iisa *Almasiihu walle kumna barke ɗe ngooduɗen nder makko.
7 Banndam, mi nani belɗum sanne, ƀerne am fukkake ngam aɗa holla goonɗinɓe Iisa hidde, aɗa semmbinɗina ƀe.

Njaƀƀaaki ki Onesimus haani

8 *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gaɗa ko haani waɗeede,
9 amma ngam hidde wonnde hakkune meeɗen, mi suƀake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaaɗo ngam Iisa *Almasiihu.
10 Mi winndani ma ɗerol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goonɗini Alla. Hannden o laatake hano ƀiyam.
11 Ndenno o nafataano ma, amma hannden, en fuu ɗiɗo o nafata.
12 Miɗo hiɗi mo faa noy walaa, amma mi waɗan o warta to maa.
13 Nde nii mi heƀiino no ngiɗirmi non, nden mi jogoto mo ɗo to am nder kasu to paddaami ngam sabbu *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu.
14 Amma mi hiɗaa waɗude goɗɗum tawa mi saawiraay ma. Nde a jaƀi mballaa kam nde a jaƀaay duu, ɗum tilsaay.
15 Moy anndi, tawte ɗum fodoore makko, o dogge wakkati seɗɗa nden o warta ko o seedataa he maaɗa kaden faa abada abadin.
16 To miilu joonin ko o maccuɗo maaɗa tan. Hannden omo ƀuri maccuɗo, o bannda goonɗinɗo, mo mbaawɗaa hiɗi. Miɗo horsini mo, aan duu aɗa haani horsinde mo sanne ƀurde kam. Ngiɗaa mo ngam o maccuɗo maaɗa, ngiɗaa mo duu ngam o bannda goonɗinɗo Iisa *Almasiihu.

* **1:10 1.10** Maana *Onesimus* woni « nafa » naa « haantude goɗɗum ».

17 Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu
ko hawti en, jaƀƀa mo hano no
njaƀƀortoɗaa kam.
18 Se o waɗii ma gacce gom, naa
se aɗa tokka mo goɗɗum, accu miin
yoƀete.
19 Miin Pol, miin he hoore am
haali wi'i mi yoƀete. Amma
to yeggitin ko miɗo tokke nya-
maane nde mbuurnam maaɗa fuu a
waawaa yoƀi kam ngam daliila am
ngoonɗinɗaa *Almasiihu.
20 Too, banndam, mi eelii ma
ngam barke Joomiraawo, njaƀƀoɗaa
mo no mbi'irmaami.
21 Miɗo hoolii ma, waɗi mbinn-
danmaami. Miɗo anndi duu ko aɗa
ƀuri semmbe ko yamumaami ɗum.
22 Non miin duu, ciryonoɗaa kam
weerirde ngam mi tammi ko Alla
njaaboto du'aa'uuji mooɗon, o waɗa
mi yoofee.

Baynodirol

23 Epafaras, uddaama kam duu ɗo
ngam no waaju habaru Iisa *Almasi-
ihu. Omo sanne,
24 kanko he Markus, Aristarkus,
Demas e Luka wonƀe ɗo no ngollida
he am.
25 Moyyere Iisa *Almasiihu,
Joomiraawo meeɗen wonda he
mooɗon.

Ɓerol yahde he Ibrankooƀe

Habaru dow ɗerol ngool

Walaa tabbitinɗo binnduɗo ɗerol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goonɗinƀe tinna no torree, ko watta ƀe mboppa goonɗinol maƀƀe. Ngol winndaama yahde he hawriine goonɗinƀe Iisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feerefereeji. *Yahudankooƀe duu ƀuri heewde nder hawriine goonɗinƀe ndee.

Daliila gaɗɗo ngol winndaa woni semmbinɗinde goonɗinƀe nder goonɗinol mum'en. Goonɗinƀe ƀee keɗake gartol Iisa *Almasiihu amma o wartaay faa woƀƀe maƀƀe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooƀe 6.1-6).

Binnduɗo ɗerol ngool hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ƀe duu kujje tati. Arannde nii o hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu no *Ɓii-Alla, omo ƀuri annabiiƀe e maleykaaƀe, omo ƀuri annabi *Muusa duu (Ibrankooƀe 3). O hollii ƀe kaden ko Iisa *Almasiihu no ƀuri mawɗo *cakkanooƀe Alla (Ibrankooƀe 4.14–5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeɗen (Ibrankooƀe 8–9), ngam majjum waɗi, iƀe kaani daraade dow goonɗinol maƀƀe, ƀe nyemmina darinooƀe dow goonɗinol mum'en (Ibrankooƀe 11).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe (1.1-4)
Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu (1.5–2.18)
Iisa ƀuri annabiiƀe fuu (3.1–4.13)
Golle cakkanol Alla ɗe Iisa waɗi no ƀuri ɗe Haaruuna (4.14–7.28)
Amaana keso no ƀuri kinngo (8.1–10.18)
Goonɗinol goonga e goonga (10.19–12.29)
Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe

1 Illa fil'ajal, kile keewɗe Alla haaldi maamiraaƀe meeɗen har annabiiƀe mum he har laabi iri-iriiji.

2 Amma nder wakkati cakitiiɗo oo, o haaldirii en har Ɓiyiiko, mo o suƀii, o waɗi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu.

3 Kanko laatii annuura mawɗo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawɗe, omo dawrana huune fuu. Gaɗa ko o laatii laawol laaƀinol himƀe yahde he hakkeeji mum'en, o yencinaa, o jooɗowi nyaamo Alla Jom baawɗe e teddungal.

4 Nii waɗi ko Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu manngu hano no innde nde o hokkaa ndee ƀurdi inɗe maƀƀe.

Ɓiɗɗo ƀurɗo maleykaaƀe

5 Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu manngu ngam walaa maleykaajo mo Alla wi'anii :

Aan a Ɓiyam.
*Ɓaawo hannden, miin woni *Baaba maa.**

Naa kaden walaa maleykaajo mo o wi'anii kam *laatoto *Baaba* mum, maleykaajo oon duu *laatoto Ɓiyiiko.*†

6 Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :

Maleykaaƀe makko fuu cujidana mo.‡

7 Dow maleykaaƀe ƀeen o wi'i :

Kam no lila ƀe hano keni.
Omo waɗa ƀe ngollana mo hano ɗemle hiite.§

8 Amma dow Ɓiyiiko, o wi'i :

Aan a Alla hano am,
laamu maa duuman faa abada abadin !
Sawru potal woni sawru ndu laamortoɗaa.

9 *Aɗa hiɗi dartinaaku,*
aɗa wanyi oonyaare.
Ngam majjum waɗi, o wi'i :
Miin, Alla Joomiraawo suƀii ma,
wujii ma nebbam,

* **1:5 1.5** Jabuura 2.7 † **1:5 1.5** 2 Samuwiila 7.14 ‡ **1:6 1.6** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **1:7 1.7** Jabuura 104.4 * **1:9 1.8-9** Jabuura 45.7-8

*hokki ma belɗum ƀerne ƀurde wonndiraaƀe ma fuu.**
10 No winndaa duu, wi'aa :
Illa fuɗɗorde, aan Joomiraawo,
joyyini beɗi leydi,
e juuɗe maa tagirɗaa beɗi kammu.
11 *Kanyi, ɗi timman. Amma aan kay, a heddoto.*
Ɗi fuu ɗi kiɗɗan hano no koltal hiɗɗirta.
12 *A sowiran ɗi no alkubbaare sowirtee,*
ɗi mbattitirtee hano no koltal wattitirtee.
Amma aan kay, a wattitittaa,
mbuurnam maa duu walaa timmoode.†
13 Baa nde worre, Alla wi'aay maleyka oo naa ooto :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayƀe maa ley teppere maa.‡
14 Maleykaaƀe nee kanaa ruuhuuji gollanooji Alla non naa ? Hanaa kamƀe lilaa mballowa ronooƀe kisinam naa ?

2

Habaru kisinam mawɗam

1 Ko nii Alla waɗi Iisa no ƀuri maleykaaƀe fuu manngu, ndenne eɗen kaani wattude hakkillooji meeɗen sanne he ko nanɗen ɗum ngam to en celu laawol goonga.
2 *Tawreeta, haala Alla ka maleykaaƀe njottini to maamiraaƀe meeɗen kaan tabbitii. Neɗɗo fuu mo teddinaay ka naa jedduɗo ka, heƀi kiite ɗe haani.
3 Noy ndaɗirten se en njeebake iri kisinam mawɗam ɗam ? Kisinam ɗam, Iisa Joomiraawo meeɗen arti haali dow majjam, nden hettinaniiƀe mo ƀeen duu njottini ɗam to meeɗen.
4 Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawɗe e kaayɗe feere-fereeje holli ko tabbat haalaaji maƀƀe ɗii no goonga. O holli ɗum nder yeddande goonɗinƀe *Ruuhu Ceniiɗo no o muuyiri.

Habaru ɗowoowo himƀe har kisinam

5 Duuniyaaru heyru warooru, ndu ngonɗen eɗen kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawɗe laamaade ndu.
6 Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :
Noy ƀii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum ?
Ko jaasi tagaaɗo faa kakkiloɗaa he mum ?
7 *A leynii mo wakkatiyel seɗɗa ley maleykaaƀe.*
A melliri mo darja he teddungal,
8 *a watti huune fuu ley mardi makko.**
Walaa fuu ko ƀii-aadama walaa baawɗe dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden eɗen ngi'ana ko'e meeɗen kujje kepporɗe ƀii-aadama ngam hanaa dow huune fuu ƀe ngoodi baawɗe.
9 Ko ngi'uɗen woni Iisa mo leesinaa ley maleykaaƀe nder wakkatiyel seɗɗa, kam nii joonin mellaa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam ƀiƀƀe aadama fuu.
10 Alla taguɗo huune fuu ngam huune fuu teddina ɗum, no hiɗi ɗuuɗal ƀiƀƀe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himƀe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra.
11 Lamnoowo e lamnaaƀe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himƀe he hakkeeji mum'en, ngam majjum waɗi Iisa semtataa inndirde ƀe banndiraaƀe mum, wakkati
12 o wi'unoo Alla :
Mi haalanan banndiraaƀe am innde maa,
mi manete hakkune hawriine maƀƀe.†
13 O wi'i mo kaden :
Mi dekan hoolaare am dow maa.
Ndaa miin nii, miin he sukaaƀe ƀe kokkuɗaa kam, aan Alla.‡
14 Ngam sukaaƀe ƀeen no ƀiƀƀe aadama, jom'en tewu he yiiyam,

† **1:12 1.10-12** Jabuura 102.26-28 ‡ **1:13 1.13** Jabuura 110.1 * **2:8 2.6-8** Jabuura 8.5-7 † **2:12 2.12** Jabuura 22.23 ‡ **2:13 2.13** Esaaya 8.17-18

ko tawa he maƀƀe fuu no tawa he makko. O wa'ii he maƀƀe ngam har maayde makko o jaalo Seyɗan jogiiɗo baawɗe maayde.
15 O soptina himƀe, ƀe mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde waɗi ɗum'en maccuƀe.
16 O waraay ngam wallude maleykaaƀe, amma ngam meeɗen, enen jippotooƀe he *Ibrahim waɗi o wari.
17 Ngam majjum waɗi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeɗen ngam o laatoo mawɗo *cakkanooƀe Alla keewɗo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeeji duuniyaaru fuu.
18 Joonin omo waawa hisinde cii'aaɗo fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

3

No Iisa ƀurdi Muusa

1 Banndiraaƀe seniiƀe, onon heƀuƀe Alla noddi ɗum'en ngam kawton he muuɗum dow kammu, ndekee hakkillooji mooɗon dow Iisa *Almasiihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawɗo *cakkanooƀe mum, mawɗo *cakkanooƀe mo mbi'eten himƀe fuu en tokki.
2 Alla suƀake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu *Muusa holli hakkune jama'aare Alla.
3 Se goonga, nyiƀuɗo no ƀuri nyibdi mum manngu, nii Iisa ƀurdi *Muusa manngu.
4 Suudu fuu he nyiƀuɗo ɗum, amma nyiƀuɗo huune fuu oon woni Alla.
5 *Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniiɗo hakkune jama'aare Alla fuu.
6 Amma *Almasiihu no ƀiɗɗo kolniiɗo, ardinaaɗo yeeso jama'aare Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittinkinake he ƀerne worre nder hoolaare, he nder tammude meeɗen, kujje ɗe piyirten gabaare.

Habaru naatude nder powtiri Alla

7 Enen wonƀe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko *Ruuhu Ceniiɗo woni no wi'a en :
Hannden, se on nani daane Alla,
8 to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon
wakkati ƀe murtunoo he Alla,
nyannde ƀe cikkunoo Alla nder ladde yeeruure.
9 Alla wi'i :
Toon ƀe ponni ko'e maƀƀe he am,
baa ko ƀe ngi'ii golle ɗe ngaɗumi nder duuƀi lasooji ɗiɗi,
ƀe tinni, iƀe tefa hunnduko am.
10 Tefol hunnduko am ngool waɗi tikkanmi ƀe,
mbi'umi :
Wakkati fuu iƀe cela laabi am,
iƀe mbanyi tokkude kam !
11 *Faa ƀerne am metti,*
kuniimi, mbi'umi :
*Ƀe naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryiimi ndiin.**
12 Ndenne banndiraaƀe, kakkilee to baa gooto mooɗon tawree hakke he rafi goonɗinol nder ƀerne mum, tutoore ɗum tottito he Alla Duumiiɗo.
13 Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyannde fuu cemmbinɗinodiree ƀerɗe, cemmbinɗinol nafoongol nyalaane hannden ndee, ngam to gooto mooɗon fuu laatoo tiiɗa-nyireejo, hiilee naata nder waɗude hakke.
14 Sabu sikka fuu walaa, en kawridooƀe he *Almasiihu nde nii en njogake no wooɗiri goonɗinol meeɗen gootol, ngol ngoodunoɗen wakkati puɗɗuɗen goonɗinde faa wara he timmoode meeɗen.
15 Ngam no winndaa no wi'aa :
Hannden, se on nani daane Alla,
to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon
wakkati ƀe murtunoo he Alla.
16 Moy'en ngoni nanuƀe daane Alla dey murti he makko ƀeen ? Murtuƀe ƀeen ngoni tawaaƀe nder

* **3:11 3.7-11** Jabuura 95.7-11

jama'aare nde *Muusa ardi wakkati
burtaaki mum'en nder leydi Misira.
17 Moy'en ngoni himƀe ƀe Alla
tikkani duuƀi lasooji ɗiɗi ƀeen ?
Murtuƀe caami, maayi nder ladde
ƀeen, kam'en ngoni ƀe Alla tikkani
ƀeen.
18 Moy'en ngoni ƀe o hunii naatataa
nder powtiri ndi o siryi ndiin ?
Saliiƀe mo ƀeen, kam'en ngoni hu-
naaƀe naatataa abada nder powtiri
ndiin.
19 En ngi'ii duu ko rafi goonɗinol
maƀƀe waɗi ƀe keƀaay sorude ley
powtiri ndiin.

4

Nyalaane powtiri ngam himƀe Alla

1 Alkawal naatol meeɗen nder
powtiri Alla ndiin no ɗon faa han-
nden, ndenne kakkiloɗen to neɗɗo
meeɗen fuu tawee wettori heppa
naatude.
2 Ngam enen duu, en nanii
*Habaru lobbo oo hano no ƀe
nanirnoo mo nder ladde yeeruure.
Amma kamƀe kay, wakkati ƀe na-
nunoo mo, o nafaay ƀe ngam ƀe
kettinaaki mo goonga e goonga.
3 Amma enen goonɗinƀe, enen
ngoni naatooƀe nder powtiri Alla
ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :
Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :
*Ƀe naatataa nder powtiri am
abada !**
Alla wi'i ɗum baa ko tawi o humni
golle makko fuu illa wakkati cinngol
duuniyaaru.
4 Ngam dow nyalaane jeɗɗaƀere
ndeen, nder dewtere gom win-
ndaama wi'aa :
*Gaɗa golle balɗe jeegom Alla fowti
nyalaane jeɗɗaƀere ndeen.*†
5 Nden nder cotol gom Alla wi'i
kaden :
*Ƀe naatataa nder powtiri am faa
abada.*
6 Artuƀe nani *Habaru lobbo oon
nden calii goonɗinde mo, naataay
nder powtiri Alla ndiin ngam ƀe
murti he makko. Amma woƀƀe
keƀan laawol naatude nder mayri.
7 Ngam majjum waɗi Alla darni
nyalaane gom wi'eteene « han-
nden ». Alla haali dow nyalaane
ndeen har hunnduko Daawda gaɗa
ɗum waɗi duuƀi e duuƀi hano no
ɗum tawa nder dewtere wi'ude :
*Hannden, se on nanii daane makko,
to tinnee ƀerɗe mooɗon
laatoɗon tiiɗa-nyireeƀe.*‡
8 Ngam sikka fuu walaa nde nii
tawaama Yosu'a§ waddaniino ƀiƀƀe
*Isra'el powtiri, Alla haalataano dow
nyalaane gom.
9 Huune ndee hollata ko faa warde
hannden powtiri jama'aare Alla
ndeen no ɗon.
10 Ngam naatuɗo nder powtiri Alla,
kam duu fowtan no Alla fowtiri nder
golleeji mum.
11 Ndenne, no tilsi tinnoɗen no
mbaawirɗen fuu faa naaten nder
powtiri Alla ndiin to baa gooto
meeɗen heppu naatude ngam sabbu
tokkitaare wayƀe Alla ƀeen.
12 Hakiika haala Alla no wu-
uri, ika woodi semmbe. Ika ƀuri
takubaahi ki ɗemle ɗiɗi yaraaki
welude. Ika naata neɗɗo faa nder,
ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al
he mbusam. Ika faama miilooji e
anniyaaji gonɗi nder ƀerne.
13 Nder ko Alla tagi fuu, walaa
ko suuɗanii mo. Huune fuu no
daɗɗi yeeso makko no fiirtii. Kanko
duu limtanten ko ngaɗuɗen nder
mbuurnam meeɗen fuu.

Iisa mawɗo cakkanooƀe Alla

14 Ndenne, en tiƀino no wooɗiri
goonɗinol meeɗen, ngol mbi'eten
himƀe fuu en tokkii. Ngam en
keƀii mawɗo *cakkanoowo Alla, Iisa
*Ƀii-Alla, yencuɗo dow yottowi faa
hadde Alla.
15 Mawɗo *cakkanoowo Alla
meeɗen oon, hanaa baawɗo yur-
maade en wakkati njaccuɗen non.
Walaa fuu no o sii'iraaka amma
walaa fuu hakke gi'aaɗe he makko.

* **4:3 4.3, 5** Jabuura 95.11 † **4:4 4.4** Fuɗɗorde 2.2 ‡ **4:7 4.7** Jabuura 95.7-8 § **4:8 4.8** *Yosu'a* – Yosu'a ardi himƀe Isra'el gaɗa maayde Muusa. Kanko he maƀƀe njooɗodii nder leydi Kanaana.

16 Ndenne, to en kulu ƀattaade
jooɗorgal Alla to moyyere makko
woni, keƀen yaafa he moyyere,
mballa en wakkati ɗum nafata en
fuu.

5

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla, jurmotooɗo

1 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu no
suƀee hakkune himƀe, nden halfi-
nee golle Alla ngam maƀƀe. O
yottina iri sadakaaji gaɗeteeɗi fuu
ngam sabbu hakkeeji maƀƀe.
2 Omo haani hollude ƀe anndaa
he woofooƀe faamo, ngam kanko he
hoore makko omo woodi jaccere.
3 Ngam jaccere makko ndee waɗi,
no tilsi o waɗana hoore makko
*sadaka, nden ko o waɗa sadakaaji
himƀe.
4 Neɗɗo fuu waawaa waɗi hoore
mum mawɗo *cakkanoowo Alla, se
hanaa Alla suƀii joomum noddi ɗum
hano no o suƀori, o noddi Haaruuna
nii.
5 *Almasiihu duu, hanaa kam
waɗi hoore muuɗum mawɗo
*cakkanoowo Alla. Alla waɗi mo
ɗum, wi'i mo :

Aan woni Ɓiyam,
ƀaawo hannden miin woni
Baaba maa.

6 Kanko duu wi'i to gom :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek*
faa abada.†

7 Wakkati Iisa wonnoo nder du-
uniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu,
o rufi gondi, o waɗi du'aa'uuji. O
eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo
maayde. Alla jaƀi du'aa'uuji makko,
ngam he ƀerne worre o hokki hoore
makko Alla.
8 Baa ko o Ɓiyiiko, o ekkitake
ɗowtanaade mo ley torraaji ɗi o
yari.
9 Gaɗa ko Alla waɗi mo jottiiɗo
to haani yotteede fuu, o laatani
ɗowtaniiƀe mo wuddu kisinam ndu-
umiiɗam.
10 Alla suƀii mo waɗi mo mawɗo
*cakkanooƀe ɗum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso

11 Dow habaru oo miɗen njogii
haalaaji keewɗi, amma fiirtande on
ɗi no tiiɗi ngam on kanaa paamila-
wooƀe.
12 Oɗon kaannoo laataade jan-
nginooƀe illa ko ƀooyii, amma faa
hannden oɗon ngiɗi janngineede
kujje ƀurɗe hoyne nder haala Alla.
Kosam kaanuɗon hanaa nyaamdu
tekkunu,
13-14 ngam nyaamdu tekkunu
mawƀe kaani ɗum. Baddo fuu faa-
manaa habaru dartinaaku, amma
mawɗo kay nder mbuurnam han-
nden e jaaŋo no waawi senndodirde
ko woodi e ko boni.

6

1 Ndenne, en accu jannde aran-
dere warde dow *Almasiihu ndeen,
ngaren dow jannde ɗiggune. To
en ngartu dow habaru tuubol e
goondinol Alla,
2 ekkitaaki dow gaɗol *batisma
feere feere, jowol juuɗe, ummitaaki
maayƀe, he kiite duumiiɗe, laatiiɗe
ɗaɗol jannde arandere ndeen.
3 Ɗum woni ko ngaɗeten nde Alla
jaƀi.
4 Sikka fuu walaa yoofuƀe laawol
Alla, heƀuƀe jeyngol Alla, meeɗuƀe
moyyere makko, hawtuƀe he *Ru-
uhu Ceniiɗo,
5 anndu ƀe belɗum haala Alla
moyyuka, meeɗuƀe baawɗe
gaɗeteeɗe nder wakkati garoowo,
6 nde nii ƀe kokki Alla ƀaawo, ƀe
mbaawaa tuubii kaden. Ngam iɗum
nanndi hano kamƀe he ko'e maƀƀe
tonti *Ɓii-Alla, ƀe cemtini mo caka
himƀe fuu.
7 Nde nii ngesa haari ndiyam, se
nga funni aawdiiri nafoori remuƀe
nga, Alla barkini nga.
8 Amma nde nga funni kebbe e
tuppe, ɗe ngalaa nafakka fuu, ɗum
ƀooyataa ko nga huɗee, nga wulee.
9 Banndiraaƀe am horsuƀe, baa se
min kaali iri haalaaji ɗii, sikka fuu

* **5:5 5.5** Jabuura 2.7 † **5:6 5.6** Jabuura 110.4 – Daaru duu nder Ibrankooƀe 7.1-10.

walaa miɗen anndi ko oɗon dow laawol lobbol, laawol kisinam.
10 Ngam Alla no dartiiɗo, o yeggitittaa golle mooɗon lobbe he hidde nde kolluɗon, wakkati mballannoɗon himƀe Alla hano no ngonɗon oɗon ngaɗira nii faa warde hannden.
11 Ko min ngiɗi woni neɗɗo mooɗon fuu tarsiino faa wooɗa ngam yaarude goonɗinol mum yeeso faa yotto he nyalaane mum sakitittoone heƀa ko keɗiɗon.
12 Ndenne, on kaanaa yoofude amma on kaanaana nyemminde, ƀe nder goonɗinol mum'en he munyal mum'en keɗi faa keƀi tammude nde Alla waɗani ɗum'en.

Tammude tabbitoore

13 Wakkati Alla waɗannoo *Ibrahim alkawal, Alla hunorii hoore mum, walaa fuu ƀurɗo mo, mo o hunorto.
14 O huni, o wi'i *Ibrahim : *Tabbintin ko mi barkinte, mi ɗunnan jippotooƀe he maaɗa.**
15 Gaɗa munyal manngal *Ibrahim heƀi ko Alla fodi hokkude ɗum.
16 Nde nii himƀe no kunoo, ƀurɗo ɗum'en manngu ƀe kunorto. Hunayeere ndeen no tabbintina ko haala maƀƀe no goonga. Inde sennda geddi fuu.
17 Wakkati Alla hiɗunoo hollude himƀe heƀooƀe fodoore mum, ko sikka fuu walaa ko haala mum ummataako, o huni non ngam o tabbintina ka.
18 Kujje ɗiɗi gom no ɗon ɗe mbattitittaa abada. Kujje ɗee ngoni fodoore e hunayeere Alla. Kujje ɗiɗi ɗe mbaawtaa laatii fewre, ngam majjum waɗi iɗe cemmbinɗina ƀerɗe meeɗen, enen woppuƀe fuu ndoggiri mo ngam heƀude tammude nde o waɗani en.
19 Gokka meeɗen kaa woni bonjariyal semmbenteyal, jogiingal yonkiiji meeɗen hannden. Gokka meeɗen kaa, kam fedditi Riido birnoowo nokkuure ƀurne senaade dow kammu.
20 Ɗon Iisa ardi en, o naati faa yeeso ngam fiirtande en laawol. O laatii mawɗo *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.

7

Golle cakkanoowo Alla ɗe Malkisedek waɗi no ƀuri ɗe Lewi

1 *Malkisedek, *cakkanoowo Alla Toowɗo laatakeno laamiiɗo huƀeere Saliima. Wakkati *Ibrahim yuwannoo to konu naatungu hakkune mum he laamiiƀe gom, ƀe o jaali. *Malkisedek taƀƀitowi mo, barkini mo.*
2 *Ibrahim itti *jakka nder huune fuu ko o heƀunoo, o hokki *Malkisedek. Maana innde *Malkisedek* woni : « Laamiiɗo dartinaaku ». O laamiiɗo *Saliima*, naa mbi'en laamiiɗo « jam ».
3 Dewtere faaminaay fuy dow inniiko naa baabiiko, naa maamiraaƀe makko. Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko naa dow maayde makko. Amma inde nanndina mo he *Bii-Alla. Ngam majjum waɗi o *cakkanoowo Alla faa abada abadin.
4 Ndaaree no teddungal *Malkisedek foti manngu, faa maamii'en *Ibrahim he hoore mum itti *jakka dow ko heƀunoo nder konu, hokki mo.
5 Jippotooƀe he *Lewi kam'en tan *Tawreeta hokki laawol jaƀude *jakka he ƀiƀƀe leydi *Isra'el e banndiraaƀe maƀƀe baa nii ko ƀe fuu ƀe go'o. Ɓe fuu ƀe taaniraaƀe *Ibrahim.
6 Amma baa ko *Malkisedek jeydaaka he *Lewi, o jaƀi *jakka dow njawdi *Ibrahim, o barkini mo, kanko keƀuɗo podooje Alla.
7 Sikka fuu walaa, ƀurɗo manngu kam barkinta ƀurɗo famɗude.
8 Jippotooƀe he *Lewi ƀee, jaƀooƀe *jakka, ƀe fuu ƀe maayooƀe, amma *Malkisedek no buurɗo hano no Dewtere seedorii ɗum.
9 Har laawol kokkol *jakka *Ibrahim ngool, eɗen mbaawi wi'ude ko *Lewi fadde mum jaƀude

* **6:14 6.14** Fuɗɗorde 22.16-17 * **7:1 7.1** Daaru Fuɗɗorde 14.17-20.

jakkaaji, yoƀaana *jakka hoore mum.
10 No waawi wi'eede non ngam wakkati *Ibrahim fottunoo he makko ndeen, *Lewi rimaakano amma no tawa nder duhol maamiiɗum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

11 *Tawreeta kokkaaɗo ƀiƀƀe *Isra'el, sinngaakana dow golle cakkanol Alla ɗe Lewinkooƀe ngaɗi. Joonin nde nii tawanooma ko golle cakkanol Alla ɗeen kuuƀiino, garol *cakkanoowo Alla feereejo gom hano *Malkisedek, mo yuwaay he Haaruuna sam sam, haajaakano.
12 Ndenne, se ardaŋal diina waylitake, tilay duu tilsinooje ɗeen mbattitee.
13 Haalaaji ɗii kaalaama dow Joomiraawo meeɗen, o yuwaay he lenyol *Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol gom. Nder maggol duu walaa fuu golluɗo golle *cakkanoowo Alla, baa nde worre.
14 Ngam neɗɗo fuu no anndi ko Joomiraawo meeɗen he lenyol *Yahuuda yuwi. *Muusa wi'aay fuy dow maggol wakkati o haalannoo dow golle cakkanol Alla.

15 Ko ngonɗen eɗen kaala ɗum nii hannden wanngi yaasin wakkati *cakkanoowo Alla feereejo gom iri *Malkisedek wanngi.
16 O laataaki *cakkanoowo Alla hano no tilsinooje ɗeen kaalirnoo ɗum ngam o yuwi he *Lewi. Amma o laatake *cakkanoowo Alla nder baawɗe mbuurnam ɗam hantataa.
17 Ngam no winndaa wi'aa :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.*†

18 Ndenne, tilsinoore arandere ndeen hennaama senngo ngam nde walaa semmbe, nde nafataa.
19 *Tawreeta Muusa waɗaay himƀe laatoo huuƀuƀe, ngam majjum waɗi kokkaɗen tammude ƀurde wodde, tammude nde har mum mbaawɗen ƀadaade Alla.
20 Hanaa tammude ndee tan Alla hokki en, o ƀeydani en hunayeere makko duu. Ngam wakkati Lewinkooƀe naatannoo nder golle cakkanol Alla, Alla hunaaki,
21 amma wakkati Iisa naatannoo o huni non, o watti mo. Nder dewtere no winndaa wi'aa :

Joomiraawo hunake, o umminta haala makko.
*A *cakkanoowo Alla faa abada.*‡

22 Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa laatii tabbintinoowo amaana keso ƀurɗo amaana arano oon.
23 Ko seedi amaana keso oo he arano oon duu woni : *Cakkanooƀe Alla aranƀe ɗuuɗinoo sanne ngam maayde haɗi ƀe ƀe nduuma nder golle maƀƀe.
24 Amma Iisa wuuran faa abada, buurol makko ngol waɗi golle *cakkanol Alla ɗe o waɗi ɗeen duuma faa abada.
25 Ngam majjum waɗi, har laawol makko, o baawɗo hisinde neɗɗo fuu ƀadiiɗo Alla faa abada. Sikka fuu walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi du'anaade himƀe to Alla.
26 Iisa woni mawɗo *cakkanoowo Alla mo kaajaɗen. O ceniiɗo, o walaa fuu feloore gom, laru fuu walaa he makko. Omo seedi he waɗuƀe hakke, o teddinaaɗo ƀurɗo huune fuu ko tawa dow kammu.
27 O nanndaa he mawƀe *cakkanooƀe Alla ƀeeto, waɗanooƀe ko'e mum'en *sadaka nyannde fuu ngam hakkeeji mum'en, nden ko ngaɗana himƀe duu *sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi yonki mum ngam laatanoo himƀe fuu *sadaka moytoowo hakke fuu.
28 *Tawreeta no watta mawƀe *cakkanooƀe Alla jaccuƀe, amma hunayeere Alla gaɗa jippaaki *Tawreeta watti Ɓiɗɗo laatiiɗo kuuƀuɗo faa abada.

8

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla

1 Nder ko ngonɗen eɗen kaala ɗum ko ƀuri woni : Eɗen ngoodi mawɗo *cakkanoowo Alla gonɗo

† **7:17 7.17** Jabuura 110.4 ‡ **7:21 7.21** Jabuura 110.4

dow, no joodii nyaamo Alla Jom
baawɗe e teddungal.
2 Omo golla, golle makko nder
nokkuure seniine, *hukumuuru
goongaaru. *Hukumuuru nduu,
Joomiraawo waɗi ndu, hanaa neɗɗo
gom waɗi ndu.
3 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu
no suƀee ngam yottinde to Alla
hadiyaaji he sadakaaji kirseteeɗi.
Ngam majjum waɗi no tilsi Iisa
mawɗo *cakkanoowo Alla heƀa ko
yottinta.
4 Nde nii omo wonnoo nder
duuniyaaru nduu non, nden o
laatataakono *cakkanoowo Alla baa
seɗɗa, ngam no woodi yottinooƀe
sadakaaji ƀe *Tawreeta hokki laa-
wol.
5 *Cakkanooƀe Alla ƀeen ngollata
nder nokkuure tinndinoore en ko
woni dow kammu. Wakkati *Muusa
siryinoo waɗa *hukumuuru nduun,
Alla wi'i mo : *Tinnaa, waɗir huune
fuu no kollirmaami ɗum dow waam-
nde.**
6 Amma joonin, *Almasiihu hal-
finaa golle dewal, golle ƀurɗe ɗe
maƀƀe wodde, ngam kanko watti
amaana keso gondo hakkune himƀe
he Alla.
Amaana oo sinngaama dow
podooje lobbe sanne.
7 Nde nii tawanooma, ko amaana
arano oon walaano fuu laru gom,
nden ɗiɗaƀo oon waɗataakeno.
8 Alla hi'i boofi keewɗi ɗi himƀe
mum ngaɗi, nden feli ƀe wi'i :
Miin Joomiraawo,
*miɗo wi'a on nyalaaɗe no
ngaran,*
*ɗe ngaɗidanmi he himƀe leydi
Isra'el,
*he himƀe leydi *Yahuuda
amaana keso.*
9 *Amaana keso oo, nanndataa he
amaana*
*mo ngaɗidinoomi he maami-
raaƀe maƀƀe,*
wakkati ɗowunoomi ƀe
faa ƀe mburtii leydi Misira.
Ngam ƀe njogaaki amaana am,
waɗi miin duu mi saanaay ƀe.
10 Ndaa, nde ƀeydake seɗɗa :
*Amaana mo ngaɗidanmi he
ƀiƀƀe *Isra'el oon nii :*
*Mi wattan tilsinooje am nder
hakkillooji maƀƀe,*
*mi winnda ɗe nder ƀerɗe
maƀƀe,*
mi laatoo Alla maƀƀe,
ƀe laatoo himƀe am.
11 *Kaden fotaay neɗɗo fuu tinndina
gondo mum,*
naa wi'a banndum :
Aɗa haani annda Joomiraawo,
ngam himƀe fuu no anndan kam,
pamaro yahde mawɗo maƀƀe.
12 *Ngam mi yaafoto hakkeeji
maƀƀe,*
*mi moytan hakkeeji maƀƀe pat
nder hakkillo am.*
*Ɗum woni ko mbi'umi, miin Joomi-
raawo.*†
13 Wakkati o haali habaru amaana
keso oo, o hiɗɗini amaana arano
oon. Joonin kay, ko naywi faa hiɗɗi
ɗum, ƀadake halkude.

9

Habaru dewal nder amaana kiɗɗo

1 Amaana arano oon no jogii
tilsinooje kawjiiɗe laabi dewal Alla
he tilsinooje kawjiiɗe nokkuure it-
tanaane Alla nder duuniyaaru.
2 *Hukumuuru peccaanu pecce
ɗiɗi gom no tawa nder nokkuure
ndeen. Innde feccere arandere
ndeen woni nokkuure seniine. Nder
mayre no tawa fitilla e teebur gom,
mo dow mum buuru ittanaaɗo Alla
oon deketee.
3 Feccere ɗiɗaƀere ndeen no tawa
gaɗa riido palaaɗo nder *huku-
muuru nduun. Inde inndiree
nokkuure ƀurne senaade.
4 Ley mayre no tawa urorde
waɗiraane kanŋe e *Keesuwal
amaana moytirangal kanŋe nder e
yaasin fuu. Nder *Keesuwal ngaal
no woodi tummbugel kanŋe gom,
nder maggel no tawa nyaamdu
gom wi'eteenu « *manna ». Sawru

* **8:5 8.5** Burtaaki 25.40 – Ɗo waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi.
† **8:12 8.8-12** Yeremiya 31.31-34

Haaruuna wilitindu, alluuje ɗe dow mum amaana arano oon winndaa no tawa nder maggal.
5 Dow *Keesuwal ngaal no tawa nate gom tinndinooje maleykaaƀe ɗiɗo gom kollooƀe teddungal Alla wi'eteeƀe keruba'en. Ɗowdi bippoole majje no kuura ommbirgal *Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje ɗee fuu gootel gootel.
6 Nii kujje ɗee fuu moyyiniraa.
Nyannde fuu *cakkanooƀe Alla ƀeen, daliila golle maƀƀe iƀe naata, iƀe mburtoo nder feccere arandere ndeen.
7 Amma ley hitaane, mawɗo *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere ɗiɗaƀere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiiyam ndabba kirsaaŋa sakkaa ngam hakkeeji makko he hakkeeji himƀe gaɗaaɗi nder rafi anndal fuu moytee.
8 Ko *Ruuhu Ceniiɗo hiɗi holla ɗo nii : Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure ƀurne senaade ndeen walaa.
9 Ko *Ruuhu holli ɗum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni : Hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder ƀerɗe himƀe.
10 Ko woni no hiɗee haaleede ɗo woni filla nyaamɗe, jarɗe e lootaaki ngam laaƀal. Tilsinooje non daarooje mbuurnam ƀanndu, gonnooɗe no ngolliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

11 *Almasiihu wanngi joonin hano mawɗo *cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereeji lobbi. O naati *hukumuuru ƀurnu manngu e ƀurnu huuƀude. *Hukumuuru ndu junngo ƀii-aadama waɗaay. *Hukumuuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeɗen.
12 O naati gaba go'o nder nokkuure ƀurne senaade. O naddaay yiiyam ilooji, naa yiiyam ga'i gom. Yiiyam hoore makko o naddi, o rimɗini en faa abada abadin.
13 Yiiyam ilooji, yiiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbiccetee dow waɗuƀe hakke ngam laaƀinde ƀe hano no finaa-tawaaji tilsiniri ɗum.
14 Nde nii goonga fuu, nii haani waɗeede, too no woodi ko ƀuri yiiyam *Almasiihu baawɗe naa ? Kanko mo nder ardaŋal *Ruuhu duumiiɗo sakkani Alla hoore mum. O laatii *sadaka mo walaa fuu feloore. Yiiyam makko ɗam laaƀinta ƀerɗe meeɗen, itta ɗe nder gaɗol golleeji bondi ngam ɗowtanoɗen Alla duumiiɗo.
15 Ko waɗi Iisa laatii gartiroowo potal hakkune himƀe he Alla, kam woni ko himƀe ƀe Alla noddi keƀa ndonu nduumiingu, ngu Alla he hoore mum fodanii ƀe nder amaana keso. Maayde Iisa wari rimɗini himƀe, waɗunooƀe hakke nder jamaanu amaana arano.
16 Nokku fuu to ɗerol cenndol ndonu tawa, no tilsi lamnee ko binnduɗo ngol oon maayii.
17 Ngam tabbat ɗerol ngool gollataa nde hanaa binnduɗo oon maayu non. Ndenne, nde nii binnduɗo ngol oon maayaay, ngol gollataa.
18 Ngam majjum waɗi, amaana arano oon tabbitittaa, nde yiiyam rufaaka.
19 Ko *Muusa janngi tilsinooje tawaaɗe nder *Tawreeta ɗeen yeeso himƀe fuu, o hooyi yiiyam ga'i, yiiyam ilooji, o hawrodiri e ndiyam. O suuwi leeƀi baali boɗeeji he licce isop nder yiiyeele ɗeen, o wicci he dewtere *Tawreeta, nden o wicci he himƀe fuu.
20 O wi'i : *Ɗum woni yiiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini tokkon.*†
21 O wicci ɗam kaden dow *hukumuuru wonndu nder nokkuure ittaane Alla ndeen. O wicci ɗam he gineeji dewirɗi Alla ɗiin fuu.
22 Ndenne hano no *Tawreeta holliri ɗum, yiiyam no lamna huune

* **9:10 9.10** Ɗo wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu. † **9:20 9.20** Burtaaki 24.8

fuu, amma nde yiiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

Iisa mursi yonki mum gaba go'o

23 Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gondƈe dow laaƀiniree sadakaaji, ndenne kujje goongaaje gondƈe dow ƈeen kay kaanaana laaƀiniree *sadaka gom ƀurƈo sadakaaji ƈiin.
24 *Almasiihu naataay nder nokkuure ƀurne senaade nde ƀii-aadama waƈi. Amma, nder nokkuure ƀurne senaade wonnde dow kammu o yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure ƀurne senaade nde juuƈe ƀiƀƀe aadama ngaƈaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure ƀurne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non.
25 Mawƈo *cakkanooƀe Alla hitaane warde hitaane no naata nder nokkuure ƀurne senaade, hanaa ngam sakkude yiiyam hoore mum amma ngam sakkude yiiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko *Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum.
26 Se tawinoo kile keewƈe o naatunoo, nden o torretenoo kile keewƈe illa fuƈƈorde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiiji cakitiiƈi ƈii, nde worre o wanngi. Har banngol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himƀe.
27 Ƀii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gaƈa mum Alla hiito joomum.
28 Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muuƈum gaba go'o ngam o ronndo hakke himƀe heewƀe. O wanngowan nde ƈiƈaƀere, hanaa ngam ronndaade hakke himƀe, amma ngam hisinde doomuƀe gartol makko.

10

Iisa sadaka amaana keso

1 *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa ƈe goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngaƈee hitaane warde hitaane nde waawaa waƈi, hiƈuƀe ƀadaade Alla har gaƈol sadakaaji ƈii laatoo huuƀuƀe.
2 Nde nii sadakaaji ƈii mbaawiino ƀadinde himƀe, nden waƈooƀe ƈi ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewooƀe ƀeen laaƀinaama ngam hakkeeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji maƀƀe ummataakono kaden.
3 Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji ƈii miccintinta ƀe hakke maƀƀe.
4 Yiiyam ga'i e ilooji ƈam waawaa moyti hakke sam,
5 waƈi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :
A hiƈaa hadiyaaji e sadakaaji kirseteeƈi,
amma a waƈani kam ƀanndu ngam mi ƈowtane.
6 *Sadakaaji bulaaƈi e sadakaaji gaƈaaƈi*
ngam moytol hakke duu
mbelaa ƀerne maa.
7 *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari*
ngam waƈude muuyƈe maaƈa.
*Nii ƈum winndiraa dow am nder dewte.**
8 Arannde nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : *A hiƈaa hadiyaaji, a hiƈaa sadakaaji kirseteeƈi naa buleteeƈi. A hiƈaay ƈi, ƈi mbelaa ma.* Amma *Tawreeta tilsini sadakaaji ƈii fuu ngaƈee.
9 Gaƈa mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi waƈa muuyƈe maa.* *Almasiihu itti sadakaaji arani ƈiin, waddi *sadaka keso gom.
10 Wakkati Iisa *Almasiihu waƈunoo muuyƈe Alla ƈeen, en fuu en laaƀinaama he hakkeeji meeƈen. Ngam, o hokki ƀanndu makko laatanoo en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.
11 *Cakkanooƀe Alla no daroo nyannde fuu dow koyƈe mum'en ngam waƈude golle mum'en. Iƀe njottina sadakaaji ƈiin wakkati fuu, amma sadakaaji ƈiin mbaawtaa moyti hakkeeji himƀe.
12 Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanooƀe Alla ƀee. Gaba go'o

* **10:7 10.5-7** Jabuura 40.7-9

o sakki hoore makko ngam hakkeeji
himƀe. *Sadaka oo duu, heyi kam
tan faa abada. Gaɗa gaɗol *sadaka
oo o jooɗoowi nyaamo Alla,
13 to o doomi Alla sorna wayƀe
makko ley teppere makko.
14 Ndenne he *sadaka gooto oo,
o waɗi ƀe o laaƀinnoo he hakke
mum'en huuƀuƀe faa abada abadin.
15 *Ruuhu Ceniiɗo duu no
seedanoo en dow majjum, no wi'a :
16 *Alla Joomiraawo wi'i :*
Ndaa amaana mo ngaɗidanmi he maƀƀe
nder balɗe garooje nii :
Mi wattan tilsinooje am nder ƀerɗe maƀƀe,
mi watta ɗe nder hakkillooji maƀƀe.
*Ruuhu Ceniiɗo duu no seedanoo en
no wi'a kaden :
Alla Joomiraawo wi'i :
17 *Mi moytan sam hakkeeji maƀƀe*
he bonandaaji maƀƀe nder
hakkillo am.†
18 Ndenne, nde nii hakkeeji fuu
njaafaama, *sadaka moytoowo hak-
keeji fuu haajaaka kaden.

Almasiihu fiirti laawol kesol

19 Banndiraaƀe am, yiiyam Iisa
ndufaaɗam ɗam hokki en semmbe
naatude nokkuure ƀurne huune fuu
senaade.
20 O udditani en laawol kesol
goodungol yonki, laawol kesol
naatirteengol har riido *hukumuuru
seniinu nduun. Laawol ngool woni
maayde makko.
21 Eɗen ngoodi mawɗo *cakkanoowo
Alla, ardinaaɗo suudu Alla.
22 Ndenne, en ƀado Alla he ƀerne
lamnde he tammude mawne nde
goonɗinol meeɗen hokki en. Ƀerne
lamnde, nde ko boni fuu walaa
nder mum, he ƀanndu lamniraanu
ndiyam laaƀɗam.
23 En tiƀinoo sanne tammude
meeɗen, tammude nde anndudɗen
fakat no goonga, ngam gaɗanɗo en
fodoore ndeen, no kolniiɗo.
24 En ngattu hakkillo meeɗen
ndaaren no mballodirten hakkune
meeɗen, faa hidde he gaɗanodirol
golleeji lobbi naata hakkune
meeɗen.
25 To en paddo koyɗe he kawriiɗe
meeɗen hano no woƀƀe paddorto
koyɗe mum'en. Amma en cemm-
binɗinodir ƀerɗe, ngam en ngi'ii
nyalaane Joomiraawo ƀadake.
26 Nde nii eɗen keero, eɗen ngaɗa
hakke gaɗa ko anndudɗen goonga
oon faa laaƀi, paamen ko *sadaka it-
toowo hakkeeji gom fuu walaa gaɗa
kaden.
27 Amma ko horani en woni
keɗoɗen kiite Alla nder kulku-
lal manngal. Kiite gardooje hiite
haaɗunge, halkoowe wayƀe Alla.
28 Se neɗɗo murti he *Tawreeta
Muusa, nde himƀe ɗiɗo naa tato
ceedake, joomum no waretee non,
yurmeene fuu walanaa joomum.
29 Ndenne, ɗume laatoto kiite
neɗɗo banyuɗo ƀii-Alla, ndaari
meere yiiyam makko ndufaaɗam
ngam amaana, yiiyam laaƀinoojam,
dey kaden yenni *Ruuhu Alla, Ru-
uhu kokkoowo moyyere ? Oɗon
mbaawi miilaade iri kiite, ɗe iri
neɗɗo oo haani naa ?
30 Ngam eɗen anndi Alla bi'uɗo :
Miin jeyi yottitaare,
miin yoptoto neɗɗo fuu dey-dey
ko waɗi.‡
Alla wi'i duu :
Miin, Joomiraawo mi hiitoto himƀe
am.§
31 Hey, naatol neɗɗo nder juuɗe Alla
duumiiɗo no hulyinii sanne !
32 Miccitee he ko waɗunoo
nder mbuurnam mooɗon aranam,
wakkati ngoonɗinɗon Iisa *Almasi-
ihu. On munyii keddi baawɗe
mooɗon.
33 Wakkatiiji gom on njennaama,
on cemtinaama caka jama'aare.
Wakkatiiji gom on torraama,
wakkatiiji gom oɗon mballa wonƀe
no torree hano mooɗon gom.
34 On njurmake wonnooƀe ley
kasu. Wooɗi, on njaƀi teetaɗon
ko njogiɗon fuu. On njaƀirii ɗum
welwelo, ngam oɗon anndi, ko
oɗon ngoodi ko ƀuri kujje ɗee fuu

† **10:17 10.16-17** Yeremiya 31.33-34 ‡ **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.35 § **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.36

wooɗude, kujje ɗe tabbitata faa abada abadin.
35 Ndenne, to mboppee hoolaare mooɗon, ngam inde woodi mbar-jaari mawni.
36 Munyal kaanuɗon, ngam waɗude ko Alla hiɗi, keƀon ko o fodani on.
37 No winndaa wi'aa :
Seɗɗa hori, seɗɗa tan hori
kaanuɗo wara oon, wara,
o warilawan.
38 Alla wi'i : *Goonɗinɗo kam, no dartiiɗo.*
Goonɗinol mum no wurnan ɗum.
Amma nde o hokkii kam ƀaawo,
*mi nanataa belɗum joomum.**
39 Enen kay, en njeydaaka he kokkooƀe Alla ƀaawo, kalkooƀe. En goonɗinƀe Alla, en kisintee duu.

11

Habaru goonɗinol

1 Goonɗinol Alla, tabbintinde keƀol ko neɗɗo tammi non, laawol anndude goongaaji ɗi neɗɗo hi'ataa.
2 Ngam maggol Alla yardi he maamiraaƀe meeɗen.
3 Ngam en ngoonɗini waɗi paamuɗen ko he haala makko o tagiri dow e ley. Ko hi'etee fuu tagiraama he ko hi'ataake.
4 *Haabiila, ngam goonɗinii waɗi o ittani Alla *sadaka ƀurɗo *sadaka *Kayinu. Ngam o goonɗinii waɗi Alla jaƀi sadakaaji makko, famtini mo ko o dartiiɗo. Goonɗinol makko ngool waɗi baa nii ko o maayi, omo he waajaade.*
5 Enok, ngam goonɗinii Alla waɗi yencinaa dow ngam to meeɗu maayde sam. Neɗɗo fuu hi'aay mo kaden, ngam Alla yencinii mo. Se goonga duu, dewte ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka, omo weli Alla.†
6 Neɗɗo fuu waawtaa weli Alla, nde nii joomum goonɗinaay. Neɗɗo fuu ƀadii Alla, tilay goonɗina ko Alla no ɗon, omo moyyana tefooƀe mo duu.
7 Nuhu, ngam goonɗinii waɗi o ɗowtani Alla cappiiɗo mo dow fii, garoowo mo o hi'aay. O waɗi ko Alla wi'i mo. O seki laana ndiyam kaan ngam o danna koreeji makko. O holli ko himƀe ngaɗi hakke. Ngam goonɗinol makko ngool, o laatii dartiiɗo to Alla.
8 *Ibrahim, ngam goonɗinii Alla waɗi, o jaƀi ko Alla wi'i, o yaha nder leydi ndi kam fodi hokka mo. *Ibrahim dilli, tawi anndaa to fa'i.
9 Ngam o goonɗinii Alla waɗi o hoɗi ley *hukumuuru makko nder leydi ndi o fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba duu njooɗii ley hukumuuji mum'en hano no *Ibrahim jooɗori nder mayri. Nii waɗi ko Isiyaaku e Yakuuba ndoni kam'en duu fodoore ndeen.
10 *Ibrahim waɗi ɗum ngam o haaƀi o hi'aay huƀeere duumiine nde Alla diidi, nyiƀani mo ndeen.
11 *Ibrahim, ngam goonɗinii waɗi heƀi ƀeyŋu baa nii ko naywi. Saratu, deekiiko duu no dimaro. O tabbintinii ko Alla no yottinan haala mum.
12 Ngam majjum waɗi he nayeejo gooto oo, naywuɗo faa no heɗi maayde, jippotooƀe ɗuƀƀe yuwi. Dimma maƀƀe no fota dimma koode kammu, naa taasiiri daane maayo ndi limataako.‡
13 Himƀe ƀee fuu maaydi goonɗinol Alla, ƀe keƀaay podooje ɗe Alla waɗi ɗeen. Amma ƀe kolliri ɗe to woɗɗi, ƀe nani belɗum. Ƀe njaƀi ko ƀe weerƀe nder duuniyaaru.§
14 Haaluƀe iri haalaaji ɗii kolli ko kam'en no tefa leydi halal mum'en.
15 Nde nii ƀe miccitakeno leydi ndi ƀe ndillunoo nder mum, nden ƀe keƀiino laawol soyyaade.
16 Amma ƀe ndekii hakkillo maƀƀe dow nokkuure ƀurne wodde, nokkuure wonnde dow. Ngam majjum waɗi, ɗum semtinaaki to

* **10:38 10.37-38** Habakuk 2.3-4 * **11:4 11.4** Daaru Fuɗɗorde 4.3-10. † **11:5 11.5** Daaru Fuɗɗorde 5.21-24. ‡ **11:12 11.12** Daaru Fuɗɗorde 15.15. § **11:13 11.13** Daaru Fuɗɗorde 23.4.

Alla, Alla noddiree Alla maƀƀe, ngam o siryanake ƀe huƀeere gom.

17-18 *Ibrahim, ngam goondinii wadi, o sakkani Alla ƀiyiiko wakkati Alla sii'iino goondinol makko. Baa nii ko Alla waɗani mo fodoore nde nder mum o wi'i: *Har Isiyaaku jippotooƀe maaɗa ƀee yuwata.** *Ibrahim hosi sakkude ƀiyum bajjo.

19 *Ibrahim tabbintinii ko Alla no waawi ummintinde maayɗo, ngam majjum wadi eɗen mbaawi wi'ude ko Alla hokkiti *Ibrahim ƀiyum, hano maayɗo ummitii.

20 Isiyaaku, ngam goondinii wadi, o eeli Alla barkindina Yakuuba e Isuwa dow ko warata yahde yeeso.

21 Yakuuba, ngam goondinii Alla wadi, wakkati o ƀadinoo maayde, o barkindini ƀiƀƀe Yusufu ɗiɗo ƀeen gooto gooto. O tuugi dow sawru makko, omo teddina Alla.†

22 Yusufu, ngam goondinii Alla wadi, wakkati ƀadinoo maayde, haali dow burtaaki ƀiƀƀe *Isra'el nder leydi Misira. O tinndini ƀe, no ƀe ngaɗirta ƀanndu makko.

23 Saarooƀe *Muusa, ngam ngoondinii Alla wadi ƀe cuudi *Muusa lebbi tati gaɗa dimeeki mum. Ngam ƀe ngi'ii *Muusa no cukalel lobbel, ƀe kulaay tilsinoore laamiiɗo oon.

24 *Muusa, ngam goondinii Alla wadi, wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko ƀii-Firawna debbo rimi mo.

25 *Muusa ngam goondinii Alla wadi suƀii wondude he himƀe Alla nder torraaji mum'en, baa nii ko omo waawi wuurude mbuurnam mbelɗam nder wakkatiyel seɗɗa.

26 O hi'i ko o yennee no *Almasiihu yenniroytee, no ƀurani mo heƀude njawdi Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana no ndeki dow mbarjaari ndi o heƀoyta.

27 *Muusa, ngam goondinii Alla wadi o hulaay tikkere laamiiɗo Misira, o dilli Misira. O darii nokkuure worre, hakkillo makko no fukkii hano neɗɗo gi'uɗo Alla mo neɗɗo fuu hi'aay.

28 Ngam o goondinii Alla wadi o wadi himƀe *Isra'el puɗɗi waɗude *Juulɗe dimdinol Isra'ilankooƀe. O wi'i ƀe, ƀe mbicca yiiyam he dammbule cuudi maƀƀe to maleykaajo ittoowo yonki oon waru afo dimaaɗo maƀƀe fuu.

29 Ƀiƀƀe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, he koyɗe maƀƀe, ƀe njaaƀi dow leydi njoorni ƀe pedditi maayo Maaliya. Amma wakkati ƀiƀƀe Misira tefunoo peddita, ƀe njoolii nder maggo.

30 Ƀiƀƀe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, wakkati ƀe ngaɗunoo balɗe jeɗɗi iƀe piiloo huƀeere Yeriko, birniyol huƀeere ndeen saami.

31 Rahab, debbo pijoowo oon, ngam goondinii Alla wadi wardaaka he tottitiiƀe Alla. Seyo e jam, o jaƀƀori ƀiƀƀe *Isra'el horuƀe leydi makko.

32 Ɗume mbi'anmi kaden? Wakkati oo heyataa kam mi haala, mi senndodira haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Daawda, Samuwiila, naa dow annabiiƀe gom.

33 Ƀe fuu, ngam ƀe ngoondinii Alla wadi, ko ƀe koni leyɗe ɗuɗɗe, ƀe nyaami ɗe. Ƀe laamorii dartinaaku, ƀe keƀi podooje ɗe Alla waɗani ƀe, ƀe maƀƀi kunndule muusuuji ladde.

34 Ƀe keli baawɗe hiite haaɗunge, ƀe kisi coppol takubaaje belɗe. Ƀe tampuƀe amma ƀe ngartii semmbenteeƀe. Ƀe laatii suusuƀe nder koni, ƀe ndiiwii konuuji gardi he maƀƀe.

35 Rewƀe gom, ngam ngoondinii wadi maayƀe maƀƀe gom ummintinaa. Himƀe gom torraama faa ƀe kosi maayde, amma ƀe calii tettineede ngam ƀe maaya, ƀe ummintinee nyannde darŋal no ƀurani ƀe.

36 Woƀƀe duu njennaama, ƀoccaama. Ƀe nanngaama, ƀe kaƀƀiraama callali, ƀe uddaama.

* **11:17-18** **11.17-18** Fuɗɗorde 21.12 † **11:21** **11.21** Aayaare ndee no tokka gerekankoore nder Fuɗɗorde 47.31.

37 Nder maƀƀe, woƀƀe paɗɗaama
kaaye faa maayi. Woƀƀe tayaa,
cenndaa ɗiɗi, woƀƀe mbardiraama
takubaaje. Woƀƀe no wakkati fuu
nder perol, iƀe ƀorno guri be'i naa
baali. Ɓe teetaama huune fuu ko ƀe
njogii. Ɓe torraama, ƀe ngaɗaama
ko metti fuu.
38 Iƀe piilo nder laddeeji e ley
baamle, iƀe njooɗoo nder lowi, nder
gayɗe. Duuniyaaru nduu fotaay baa
to ƀe ngarta ƀe njooɗoo nder mum.
39 Himƀe ƀee fuu, manaama ngam
ƀe ngoonɗinii Alla, amma nder
maƀƀe walaa keƀuɗo fodoore Alla.
40 Ngam Alla siryanake en
goɗɗum nafoojum sanne, waɗi ƀe
mbaawaa heewtude huune ndee,
nde hanaa min keewti nde non.

12

Dekol gite dow Almasiihu

1 Enen wonƀe no tummbi caka
goonɗinƀe re'ataa, holluƀe noy
goonɗinol mum'en foti eɗen kaani
woppude donngal fuu goongal no
haɗa en yahde yeeso. Accen
waɗude hakke fuu gonɗe no jiiƀa
en, tittinkinoɗen illa fuɗɗorde nder
ko yameɗen, faa njottoɗen he
timmoode majjum.
2 En ndeku gite meeɗen dow Iisa,
omtanɗo en laawol goonɗinde Alla,
balloowo en goonɗinol meeɗen
huuƀa cap. Ngam belɗum ƀerne
nde o heƀata, waɗi o suusi maayde
dow *leggal bardugal. O wannaaka
semteene nde o yarata ngam
maayde makko dow maggal. Joonin,
omo jooɗii nyaamo jooɗorgal
Laamu Alla.
3 Miccitee no Iisa munyiri
nganyaandi ndi waɗooƀe hakke
kolli mo, heƀa to tampiri helu ƀerɗe
mooɗon.
4 Habdo mooɗon he hakke, heew-
taaki to ndufoton yiiyam ginan.
5 On njeggitii haala cemm-
binɗinooka, iri haala ka baaba
haalanta ƀiyum, no wi'a :
*Ɓiyam, taa yawa eeltol Joomiraawo,
taa nanu naawɗum, se o felii ma.*
6 *Ngam mo Joomiraawo hiɗi eltata,
o fela mo o daari hano ƀiyum.**
7 Munyee eltol ngool, ingol
moyyina mbuurnam mooɗon, ingol
holla ko Alla no ada on hano ƀiƀƀe
mum. Ɓiɗɗo oye woni mo baaba
mum eltataa ?
8 Ɓiɗɗo fuu no eltee. Nde nii Alla
eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii
on, on kanaa ƀiƀƀe Alla.
9 Wooɗi duu, eɗen ngoodi baabi-
raaƀe nder duuniyaaru, eltooƀe en,
en teddinii ƀe, sako *Baaba meeɗen
gonɗo dow eltoowo en ngam keƀen
mbuurnam faa abada.
10 Baabiraaƀe meeɗen no elta en,
ngarten no ƀe ngiɗi ngam wakkati
seɗɗa. Amma Alla no elta en ngam
ƀeydaari meeɗen, ngarten seniiƀe
hano makko.
11 Wakkati eltol, belɗum walaa,
sey nii naawɗum. Amma gaɗa
mum, ingol rimana jaƀuƀe eltee
ƀeen jam e dartinaaku.
12 Ngam majjum cemmbinɗinee
juuɗe mooɗon tampuɗe, cemm-
binɗinee koppi mooɗon comuɗi.
13 Moyyinanee koyɗe mooɗon
laabi dartiiɗi,† ngam to koyɗe
mooɗon layooje larɗu amma ɗe
nyawta.

Buurol mbuurnam ceniiɗam

14 Tittinkinee, ngaɗee keddi
baawɗe mooɗon, njooɗododon
himƀe he jam. Ngarton seniiƀe,
ngam nde hanaa jonnde seniine
walaa gi'oowo Joomiraawo.
15 Kakkilee, to neɗɗo mooɗon fuu
saloo moyyere nde Alla waɗani
ɗum. To neɗɗo mooɗon fuu laa-
too wabbere bonde, raaƀa heewƀe
hakkune mooɗon.
16 Kinnee to baa gooto mooɗon
laatoo jaahili, mo wannaaka he ko
Alla wi'i ɗum hano Isuwa, connuɗo
mawniraaku mum ngam le'al.
17 Oɗon anndi gaɗa mum, o
yehii to baabiiko ngam barkina mo,
amma baabiiko salii. O tefi fuu
no o waɗata ngam baabiiko heƀa
moyyere gom hokka mo, amma

* **12:6 12.6** Banndi 3.11-12 † **12:13 12.13** Banndi 4.26

meere. Baa nii ko o woyi walaa ko ɗum nafi.
18 Onon, wakkati ßadiɗon Alla, on ngaraay fuu to waamnde gom nde mbaawɗon meemude, ir waamnde *Sinayi, to hiite hußßaa, to nißßi, to ßalinde waɗi.
19 On nanaay daane luwal, on nanaay haala fuu. Ɓißße *Isra'el nanunooße ɗum duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden.
20 Ɓe mbaawaay hettinaade tilsinoore Alla wi'ude : *Yonki fuu meemi waamnde ndee, baa se laatii ndabba non, no faɗɗetee kaaye, waree.*‡
21 Ko ße ngi'ata ɗum no hulyini, ngam *Muusa e hoore mum wi'i ko kam *huli sanne* faa kam no diwna.§
22 Amma onon, on ngari waamnde *Siyon, hußeere Alla duumiiɗo, kayre woni *Ursaliima keso, hußeere wonnde dow, to maleykaaße ujunaaji ujunaaji kawriti nder welwelo.
23 On ngari nder hawriine goonɗinße Alla aranße, ße inɗe mum'en mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotooɗo himße fuu. On ngari to himße dartiiße, ße Alla waɗi huußuße.
24 On ngari to Iisa gartirɗo potal hakkune himße he Alla ley amaana keso. Iisa mo yiiyam mum rufaa, yiiyam makko no waajoo en sanne ßurde yiiyam *Haabiila dufaaɗam.
25 Ndenne, tinnee to caloɗon hettinaade Alla gonɗo no haala. Ngam nder duuniyaaru, *Muusa haalani ßißße *Isra'el amma ße calake hettinaade mo. Kamße duu ße kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meeɗen nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa.
26 Ndenno daane Alla yinngii leydi, amma hannden o waɗani en fodoore gom, o wi'i : *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan kammu nguu duu.**
27 Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yinngetee, moytee heßa kujje ɗe njinngataako ɗeen nduumo.
28 Ngam majjum nde nii en keßi laamu ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo, teddinen mo nder leesinaaku ngu o hiɗi.
29 Ngam nde goonga, Alla meeɗen no hiite nyaamoowe.†

13

Habaru waajuuji cakitiiɗi

1 Tintinkinee nder hiɗodirde ngam on banndiraaße.
2 To njeebee jippinol weerße, ngam woßße nder rafi anndal mbernii maleykaaße.
3 Miccitee he uddaaße hano on fuu uddidaa. Miccitee he torraaße hano on fuu torridaa.
4 Neɗɗo mooɗon fuu teddina dewngal. Worße he rewße wonße nder dewngal, tilay neɗɗo mooɗon fuu daroo he banndum. Ngam Alla no hiitoto piijooße nder dewngal he ße ngalaa nder dewngal fuu.
5 Kakkitee ko'e mooɗon he hidde seedere. Ceyoroɗon ko ngooduɗon, ngam Alla wi'ii :
Abada mi woppataa ma.
*Abada mi yeebataako ma !**
6 Ngam majjum waɗi eɗen mbaawi mbi'i he ßerne worre :
Joomiraawo woni ballo am,
mi hulataa.
Ɗume neɗɗo waawani kam ?†
7 Miccitee ardiiße aranße, waajiiße dow haala Alla. Miccitee noy ße njooɗori nder mbuurnam maßße, ndaaree no ße timminiri mbuurnam maßße, nyemminon goonɗinol maßße.
8 Iisa *Almasiihu, no wontirnoo keeŋa, non o woniri hannden, non duu o jooɗorto faa abada abadin.
9 To njaßee waaju fereejo gom, waaju mo tokkaay laawol goonɗinol meeɗen hooya hakkillooji mooɗon. Ko ßuri wodde, woni moyyere Alla semmbinɗina ßerɗe mooɗon. Amma tokkol tilsinooje dow

‡ **12:20 12.20** Burtaaki 19.12-13 § **12:21 12.21** Wi'itaade Tawreeta 9.19 * **12:26 12.26** Agay 2.6
† **12:29 12.29** Wi'itaade Tawreeta 4.24 * **13:5 13.5** Wi'itaade Tawreeta 31.6 † **13:6 13.6** Jabuura 118.6

nyaamdu, tilsinooje non ɗe nafataa
tokkuƀe ɗum'en.
10 Enen, eɗen ngoodi sakkirde,
amma *cakkanooƀe Alla gollooƀe
nder *hukumuuru ceniinu ngalaa
laawol nyaamude huune fuu ko
sakkaa dow mayre.
11 Mawɗo *cakkanooƀe Alla no
nadda yiiyam ko hirsaa sakkanaa
Alla ley nokkuure ƀurne nokku
fuu senaade ngam moytol hakkeeji,
amma tewu ko hirsaa sakkaa yaasin
hoɗorde ndeen wuletee.
12 Ngam majjum waɗi Iisa duu
maayi gaɗa wuro, yiiyam mum rufi
ngam har majjam o laaƀina himƀe
he hakkeeji mum'en.
13 Ndenne enen duu, en mburto,
tawowen mo gaɗa wuro, njaƀen
cemtineɗen no o semtiniraa.
14 En ngalaa huƀeere duumotoone
nder duuniyaaru nduu, amma eɗen
tefa huƀeere duumotoone waroore
gom.
15 *Sadaka meeɗen mo ngaɗanten
Alla woni tinnoɗen eɗen teddinan
mo nder haalude he nder jardaaki
ko Iisa *Almasiihu woni kisinoowo
meeɗen.
16 To njeebee waɗude ko woodi.
Cenndee ko njogiɗon, kokkaron
ƀeeto. Ɗum woni *sadaka belɗo
Alla.
17 Ɗowtanoɗon ardiiƀe mooɗon.
Leesinee ko'e mooɗon, ngaɗon ko
ƀe mbi'i on, ngam kamƀe ndoomi
on. Alla duu yamtan ƀe noy ƀe
anndiri on. Tokkee ko ƀe mbi'i,
accon ƀe ngolla, golle maƀƀe nder
belɗum ƀerne, hanaa nder mettal
ƀerne. Ngam nde ƀe ngaɗirii ngal
mettal ƀerne, ɗum nafataa on.
18 Miɗen eela on du'aa'u. Min
tabbintinii ko ƀerɗe amin no laaƀi.
Miɗen ngiɗi waɗude ko haani nder
huune fuu.
19 Miɗo eela on faa noy walaa
ndu'anoɗon kam, Alla hokka kam
laawol wartoyde to mooɗon law.

Baynodirol

20 Alla jom jam, ummintini Iisa
he maayde, Joomiraawo meeɗen
laatiiɗo duroowo baali mawɗo,
dufuɗo yiiyam mum, watti amaana
keso duumotooɗo hakkune himƀe
he Alla.
21 Alla hokka on baawɗe waɗude
ko woodi no ɗum wa'i fuu, ngam
ngaɗon muuyɗe makko. O wartira
on ko welnanta mo ƀerne ngam Iisa
*Almasiihu. Teddungal laatanoo Iisa
*Almasiihu faa abada.
Aamiin !
22 Banndiraaƀe, ko mbinndanmi
on ɗum juutaa sanne, mi eeli on
kettinee waajuuji cemmbinɗinooji
ɗii.
23 Miɗo haalana on ko banndii'en
Timote yoofaama. Nde o warilawi
to am, mi wardan he makko to
mooɗon.
24 Miɗen njewta ardiiƀe mooɗon
he hiɗuƀe Alla wonduƀe he mooɗon
fuu. Banndiraaƀe meeɗen yuwƀe
leydi Italiya duu no njewta on.
25 Moyyere Alla wonda he
mooɗon, on fuu !

Ɗerol Yakuuba

Habaru dow ɗerol ngool

Yakuuba he hoore mum woni binnduɗo ɗerol ngool. Heewɓe nder jom'en annde luggiɗiɗɗe, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goonɗinɓe arannde wonnde nder *Ursaliima. O winndii ɗerol ngool yahde he cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gaɗɗo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goonɗinɗo Iisa haani jooɗoraade. Yeeso Alla walaa goonɗinɗo ɓurɗo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goonɗinɗo hollata goonɗinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1)
Filla goonɗinol e hikmaaku (1.2-8)
Talkaaku e keɓal (1.9-11)
Torra e uppol (1.12-18)
Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)
Pooɗol noppi dow ɓurdinde oo naa ooto (2.1-13)
Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal (2.14-26)
Dawrande ɗemngal mum (3.1-18)
Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla (4.1–5.6)
Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

1 Miin Yakuuba, golloowo wakkiliiɗo he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, winndani on ɗerol ngool, onon cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu. Miɗo sanna on.

Filla goonɗinol he hikmaaku

2 Banndiraaɓe am, nde nii torraaji feere-fereeji keewtake on, njaɓiree ɗi welwelo manngo.

3 Ngam oɗon anndi, nde nii goonɗinol mooɗon daartake nder torraaji ɗiin, ɗi ngaɗan on tittinkiniiɓe.

4 Amma, sey nde tittinkinaaku mooɗon ɓenndi, ko laatoɗon huuɓuɓe kap, ɓe huune fuu ŋakkanaay.

5 Ndenne, nde nii goɗɗo nder mooɗon ŋakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka ɗum ngu. Ngam Alla woni geɗo kokkoowo, mo yamtataa.

6 Amma sey nii joomum eeliraa goonɗinol, tawee sikkaay. Ngam cikkuɗo fuu no nanndi he benkeyye, ɗe henndu soggata no hiɗiri.

7 Neɗɗo fuu ga'uɗo nii, to miilo kam no heɓan goɗɗum he Joomiraawo.

8 Ngam neɗɗo oo, ɓerne mum senndake. O anndaa fuu ko o hiɗi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e keɓal

9 Banndiraawo goonɗinɗo fuu, no haani nde nii no talka, nana belɗum, ngam yeeso Alla joomum no tedduɗo.

10 Goonɗinɗo diikuɗo duu, no haani nana belɗum, ngam Alla ɓurdinaay mo ɓeeto.

Diikuɗo, pinndi nder ngesa non,
balɗe seɗɗa sooto.

11 Nde nyawli, naange ɗaylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama, wodde mayri fuu majjaa. Nii diikuɗo saamirta, maaya, golleeji mum ɗi tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

12 Belɗo hoore woni munyuɗo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiiɗam, ɗam o fodani hiɗuɓe mo.

13 Nde neɗɗo no woodi anniya waɗude ko boni, to joomum wi'u Alla uppi ɗum, waɗa bone oo. Ngam Alla uppataa neɗɗo waɗa bone. Neɗɗo fuu duu waawaa uppi Alla waɗa bone.

14 Amma neɗɗo fuu suuno mum bonngo uppata ɗum, fooɗa ɗum waɗa ko wooɗaa.

15 Gaɗa majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fuɗi rimataana hakke.

Wakkati hakke mawni faa ɓenndi,
kam duu rimataana maayde.
16 Banndiraaɓe am horsuɓe, to
majjinee ko'e mooɗon.
17 Moyyere e kujje lobbe fuu ɗe
kokketeɗen, dow yuwanta en. Ɗum
fuu, ɗum yuwataana to Alla *Baabi-
raawo, taguɗo ko woni no yayna
nder kammu fuu. Alla waylataako,
o sottataa, o niɓɓataa.
18 Kanko muuyi, waɗi en ɓiɓɓe
makko. Har haala makko goongaha,
o waɗi en rimitaaɓe, ngam laatoɗen
artuɓe nder ko o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

19 Banndiraaɓe am horsuɓe,
paamee ko no haani neɗɗo mooɗon
fuu horkita nowru mum hettinoo,
amma to ɗuuɗu hunnduko. To
yaawu ɓernude,
20 ngam ɓernuɗo wattaa ko dartii
yeeso Alla.
21 Ndenne mboppee huune fuu ko
tunninta on he ko wattata borondi
nder ɓerɗe mooɗon. Leynee ko'e
mon njaɓɓoɗon haala ka Alla aawi
nder ɓerɗe mooɗon, ngam ika
waawi hisinde yonkiiji mooɗon.
22 To ndaree he kettinaaki tan,
amma ngaɗee ko haala Alla wi'i on.
Nde hanaa non on njammbake ko'e
mon.
23 Kettintooɗo ka tan, dey waɗaay
ko ka wi'i, wa'aana yeewuɗo yeeso
mum nder danndorgal,
24 ngam hi'a no wa'i. Amma
wakkati seɗɗa gaɗa mum o yeggita
no ngo wa'i.
25 Amma neɗɗo fuu watti
hakkillo janngi tilsinooje kuuɓɗe,
dimɗinooje,* feŋi he majje, hetti-
nanii ɗe, yeggitaay ɗe, waɗi ko
ɗum wi'i nder majje, Alla no welnan
neɗɗo oo nder ko waɗata fuu.
26 Neɗɗo fuu adi hoore mum no
wakkiliiɗo he Alla goonga e goonga,
ko waawaa dawrani ɗemngal mum,
majji. Wakkilaaku mum duu no
meere.
27 To Alla *Baabiraawo meeɗen,
wakkilaaku goonga e goonga
woni : Wallude rewɓe ɓe goriraaɓe
mum'en maayi, alatuumi'en nder
mettal ɓerɗe mum'en he faddaade
hoore mum he tuuni duuniyaaru
fuu.

2

Filla dow ɓurdinde oo naa ooto

1 Banndiraaɓe, onon goonɗinɓe
Iisa *Almasiihu Joomiraawo men
jom teddungal, to ɓurdinee ɓiɓɓe
aadama.
2 Nde jom njawdi, ɓorniiɗo kolte
lobbe ɗe hano mum fuu ngalaa, no
watti hootannde kanŋe, warii nder
hawriine mooɗon, nde nii talka
gom, ɓorniiɗo tekke kam duu warii.
3 Nde nii on kuybiti hakkillo
mooɗon fuu har jom njawdi oo, ted-
dinɗon mo, mbi'uɗon : « Jooɗorgal
lobbal nii, jooɗa. » Dey mbi'on talka
oon duu : « To jooɗa, dara. » Naa
mbi'on mo : « Jooɗa ley. »
4 Nde nii on ngaɗii nii, hakkune
mooɗon on ɓurdinaay ko'e himɓe
naa ? On kiitoraaki miilooji bonɗi
naa ?
5 Banndiraaɓe am horsuɓe !
Hanaa Alla suɓii talkaaɓe yeeso
duuniyaaru fuu ngam riikinde ɓe
nder goonɗinol, ɓe naata Laamu
Alla, Laamu ngu o fodani hiɗuɓe
mo naa ?
6 Amma onon, oɗon kaɗa talka
ndimaaku mum. Hanaa riikuɓe
ngoni no kaɗa on foofude naa ?
Hanaa kamɓe duu ngoni no njaara
on yeeso hiitotooɓe naa ?
7 Hanaa kamɓe duu ngoni bon-
nooɓe innde Iisa, innde lobbere nde
Alla waddi hakkune mooɗon naa ?
8 Nder *Tawreeta no winndaa
wi'aa : *Ngiɗaa gondo maa no
ngiɗirɗaa hoore maa.** Goonga non,
nde on tokki tilsinoore mawne ndee,
tilsinoore Laamu Alla, nde nii on
tokkiri no nde wi'iri, on ngaɗii ko
wooɗi.
9 Amma nde on ɓurdini ko'e
ɓiɓɓe aadama, on ngaɗii hakke,

* **1:25 1.25** Ɗo « tilsinooje kuuɓɗe, dimɗinooje » ɗee ngoni Habaru lobbo. * **2:8 2.8** Lewinkooɓe 19.18

on njukketee ngam on tokkaay ko *Tawreeta wi'i.
10 Ngam nde neɗɗo woofii worre tan nder tilsinooje *Tawreeta ɗeen, baa nde neɗɗo tokkii koddiiɗe ɗeen fuu, too joomum woofii tilsinooje ɗeen fuu.
11 Ngam Alla wi'i : *To yeenu*, o wi'i duu : *To ittu yonki goɗɗo.*† Ndenne, baa nde neɗɗo yeenaay, nde nii joomum itti yonki goɗɗo, too joomum tokkaay ko tilsinooje ɗeen mbi'i.
12 Ndenne, accee haala mooɗon e mbuurnam mooɗon laatoo hano haala e mbuurnam himɓe hiiteteeɓe dow tilsinooje rimɗinooje.
13 Tabbat ! Nyannde kiite ɗeen, yurmeene walanaa ɓe njurmaakino banndiraaɓe mum'en. Amma yurmeene ɓurata kiite ɗeen semmbe.

Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal

14 Banndiraaɓe, toy nafakka wi'ude mi goonɗinii dey alamaaji goonɗinde goonga e goonga ngi'ataake nder golle am ? Ir goonɗinol ngool no hisina neɗɗo naa ?
15 Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goonɗinɗo gom walaa ko holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaaŋo.
16 Dey goɗɗo nder mooɗon wi'a mo : « Jam wara to maa, Alla hokke ko ɓornotoɗaa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee. Ɗume haalaaji ɗii nafi ?
17 Non duu goonɗinol fuu darii kam tan ko seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.
18 Nde goɗɗo wi'ii kam, aan a goonɗinɗo, miin mi gaɗoowo golle lobbe. Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goonɗinol ngol walaa golle lobbe nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goonɗinɗo.
19 A goonɗini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bonɗi ngoonɗini ɗum, iɗi ndiwna yeeso makko.
20 Aan bahiima ! Aɗa hiɗi tabbintinaa ko goonɗinol ngol walaa golle lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ?
21 Hanaa ngam maamii'en *Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde, waɗi Alla daari mo dartiiɗo naa ?
22 A hi'i ko goonɗinol makko e golle makko lobbe no ceŋodiri. Ko o golli ɗum duu humni goonɗinol makko.
23 Ndenne ko Dewtere Alla wi'i ɗum tabbiti : *Ibrahim goonɗinii Alla, ngam majjum waɗi Alla daari mo dartiiɗo.*‡ Ɗum duu waɗi o noddiraa higo Alla.§
24 Ndenne, on ngi'ii ko neɗɗo no noddiree dartiiɗo yeeso Alla, ngam golle muuɗum lobbe, hanaa ngam goonɗinol muuɗum tan.
25 Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiiɗo, ngam golleeji mum lobbi ɗi ngollunoo, wakkati o jaɓɓinoo horooɓe ɓeen.* O walli ɓe, ɓe kootiri laawol feerewol gom.
26 Neɗɗo nde foofaango walaa he mum, no maayɗo. Non duu goonɗinol fuu ngol seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

3

Dawrande ɗemngal mum

1 Banndiraaɓe, heewɓe nder mooɗon to tefu laataade janngi-nooɓe. Ngam oɗon anndi ko minen janngi-nooɓe, min kiitetee kiite caɗɗe ɓurde woɓɓe.
2 En fuu, eɗen mboofa laabi keewɗi. Nde nii neɗɗo woofataa nder haala, joomum no kuɓɗo, joomum no jaalii hoore mum.
3 Eɗen ngatta labangal nder hunnduko puccu ngam ndawranen ngu.

† **2:11 2.11** Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13 ‡ **2:23 2.23** Fuɗɗorde 15.6 § **2:23 2.23** 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8 * **2:25 2.25** Nder jamaanu annabi Muusa worɓe sappo e ɗiɗo gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooɓe. Taariihi Rahab woni nder Yosu'a 2.1-21.

4 Yeewee laana ndiyam no ka
foti manngu, keni mawɗi ngatta
ka dogga dow ndiyam. Amma
fuu nii haɗataa loocel pamarel ka
awyirtee, awyoowo oon yaara ka to
hiɗi fuu.
5 Non ɗemngal duu worri.
Ɗemngal neɗɗo no ɓuri ɗum
famɗude, amma ɗum fuu haɗataa
ingal mana hoore maggal ngam
ingal waɗa kujje mawɗe.
Ndaaree da ! No ladde foti man-
ngu fuu, pettel no waawi wulude
nde.
6 Ɗemngal hiite non, wuddu
bononda, doccal jahannama. In-
gal he ɓanndu meeɗen amma ingal
bonna en. Ingal sankita mbuurnam
meeɗen, illa dimeeki meeɗen faa
maayde meeɗen.
7 Ɓiɓɓe aadama no elta ir dab-
baaji fuu : Dabbaaji ladde, dabbaaji
ɓodooji e ladooji, pooli, he liyyi.
8 Amma ɗemngal kay, neɗɗo fuu
waawaa dawrande ɗum. Ɗemngal
balaa'u non, ngal jooɗotaako heese,
ingal heewi tooke barooje.
9 Ɗemngal njettirten Baabii'en,
Alla Joomiraawo. Kanngal duu
kuɗirten ɓiɓɓe aadama, ɓe Alla tagi
nder nanndi mum.
10 Jettooje e kuddi fuu nder hun-
nduko wooto mburtotoo. Banndi-
raaɓe, ɗum haanaa worrude nii.
11 Ndiyam mbelɗam e kaɗɗam no
ɓula nder ɓulirde worre naa ?
12 Banndiraaɓe, ibbi no rima
jaytuuje naa ? *Cabiihi duu
no rima ibbe naa ? Non duu,
ɓunndu lamɗam ɓulnataa ndiyam
mbelɗam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

13 Hakkune mooɗon, moy woni
jom hikmaaku e anndal ? Nde joo-
mum no ɗon, holla ɗum nder mbu-
urnam mum lobbam, nder golleeji
mum gaɗaaɗi nder leesinaaku e
hikmaaku. Ɗum woni woodude hik-
maaku e anndal goonga e goonga.
14 Amma, nde nii haasidaaku
mbonngu e muuyo ɓurde woɓɓe
no tawa nder ɓerɗe mooɗon, to
piyee gabaare mbi'on on jom'en hik-
maaku, on mbattiti fewre ngaɗon
goonga.
15 Ir hikmaaku nguu yuwataa to
Alla, amma nder duuniyaaru ngu
yuwata. Ngu yuwaana he miilooji
himɓe, to Ibiliisa ngu yuwi.
16 Ngam to haasidaaku mbonngu
e muuyo ɓurodirol tawaa, toon duu
piyodirol ko'e e golle bonɗe tawtee.
17 Amma hikmaaku yuwngu
to Alla, arannde nii hokkataana
ɓerne lamnde, nden jam e hakkillo
fukkiiŋo. Ingu seŋa enɗam, ingu
heewi yurmeene, ingu rima golle
lobbe. Ngu walaa hedran-hedran,
munafikaare fuu walaa nder maggu.
18 Waddooɓe jam, aawataana jam,
ketta ko dartii.

4

Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla

1 Toy pooɗodirol e kaɓe gonɗe
hakkune mooɗon yuwata ? Hanaa
nder suuno mooɗon bonngo, won-
ngo no durwa nder ɓerɗe mooɗon,
ɗe yuwi naa ?
2 Oɗon cuuna huune, on keɓataa
nde. Oɗon ciryii ittude yonki, oɗon
keewi haasidaaku, on mbaawaa
heɓude ko ngiɗɗon. Oɗon kaɓa,
oɗon ndukodira, on keɓaay ko
ngiɗɗon ngam on eelaay ɗum Alla.
3 On eelii, on keɓaay ko eeluɗon,
ngam anniyaaji mooɗon mbooɗaa.
On eelataana tan ngam humnude
muuyɗe mooɗon bonɗe.
4 Nyaamoohoy amaana ! On
anndaa ko hidde duuniyaaru no
wanyude Alla naa ? Giɗɗo duu-
niyaaru, waɗii hoore mum ganyo
Alla.
5 Hanaa meere waɗi ko nder
Dewtere Alla no winndaa wi'aa :
*Ruuhu mo Alla watti nder meeɗen
oon no hiɗi en, omo hira faa
noy walaa ngam laatoɗen jogotooɓe
amaana.*

* **4:5 4.5** Naa « Alla no hiɗi en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeɗen. »

6 Alla waɗanii en moyyere ɓurne huune fuu manngu. Ngam no winndaa nder mayre wi'aa :
Alla no wanyi piyooɓe gabaare,
amma omo moyyana leesinooɓe ko'e mum'en.†
7 Ɓowtanee Alla, dey kollon Seyɗan tiiɗa-nyiiraaku. O doggan o woɗɗoo on.
8 Ɓadee Alla, o ɓadoto on. Onon waɗooɓe hakke, tuubee laaɓinee ko'e mooɗon. Lamnee ɓerɗe mooɗon, onon munafikiiɓe !
9 Ɓalinee, cimee, mbanjee gondi, accee ko njaltintoo on laatoo ko woynata on. Belɗum mooɗon laatoo ɓalinaaku.
10 Leynee ko'e mooɗon yeeso Joomiraawo, o yettan on.
11 Banndiraaɓe, to njancodiree. Nde nii neɗɗo janci banndum naa hiitake mo, neɗɗo janci tilsinooje Alla, hiitake ɗe duu. Nde nii a hiitake tilsinooje ɗeen duu, a tokkaay ko ɗe mbi'i, a waɗi hoore maa kiitotooɗo majje.
12 Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kiitotooɗo duu. Kanko tan woni baawɗo hisinde naa halkude yonki neɗɗo. Amma aan woni moy, faa kiitoɗaa bannda ?

Ardinee Alla nder siri fuu

13 Kettinanee kam, onon wi'ooɓe : « Hannden naa jaaŋo, min njahan huɓeere maaneere he huɓeere maaneere. Min ngaɗan hitaane miɗen luumoo toon, min keɓa ceede. »
14 Onon ɓe anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaaŋo. On saawawre wanngoore wakkati seɗɗa, nden majjaa.
15 Nii kaanuɗon, mbi'on : « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla ɗum naa ɗumtoo. »
16 Amma joonin, oɗon ndonndi ko'e oɗon piya gabaaje dow on goɗɗum. Fiyude gabaare hano nii wooɗaa.
17 Jooni, neɗɗo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko waɗaay ɗe, joomum waɗii hakke.

† **4:6 4.6** Banndi 3.34

5

Pooɗol noppi riikuɓe

1 Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daaɗe mooɗon, cimee ngam torraaji cattuɗi kewtoytooɗi on.
2 Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii.
3 Kanŋe e cardi mooɗon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gommbal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati seɗɗa, amma ɗum fuu haɗaay oɗon mooɓi njawdi.
4 Baa njobdi hettooɓe gese mooɗon, oɗon njogii ɗum. Iɗum nyiddinii yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji maɓɓe.
5 Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngiɗɗon. Oɗon payni ɓalli hano ga'i turkaaɗi ngam hirseede.
6 On torrii, on kiitake, on mbarii mo waɗaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he mooɗon.

Nafakka munyal

7 No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraaɓe, tiiɗee he munyal faa nyannde Joomiraawo warti.
8 Munyee, cemmbinɗinee ɓerɗe mooɗon, ngam gartol Joomiraawo ɓadake.
9 To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotooɗo oon nii no darii dammbugal !
10 Banndiraaɓe, nyemminee annabiiɓe haalunooɓe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no ɓe torriraa ko ɓe munyi.
11 Ngam eɗen mbi'a welɓe ko'e ngoni munyuɓe nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden oɗon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.
12 Ko ɓuri woni banndiraaɓe, to kunoree kammu naa leydi, naa

goɗɗum feere gom.* Nde nii on njaɓi, mbi'ee tan on njaɓi, nde nii on njaɓaay duu, mbi'ee tan on njaɓaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

13 No woodi hakkune mooɗon gondo nder torra naa ? Too, joomum du'oo ! No woodi hakkune mooɗon gondo nder welwelo naa ? Too, joomum yima yetta Alla.

14 No woodi hakkune mooɗon nyawɗo naa ? Too, joomum nodda mawɓe hawriine goondinɓe, ɓe mbuja mo nebbam, ɓe ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo.

15 Nde nii ɓe ndu'ake he goondinol, du'aa'u oon waɗan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o waɗi hakke duu, hakke makko yaafetee.

16 Ngam majjum, neɗɗo mooɗon fuu anndita, haalana banndum hakkeeji mum, ngaɗonodiron du'aa'u ngam nyawteɗon. Du'aa'u neɗɗo dartiiɗo no woodi baawɗe mawɗe.

17 Eliya, tagaaɗo non hano meeɗen. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam toɓu. Duuɓi tati e lebbi jeegom, ndiyam toɓaay dow leydi.

18 O du'itii gaɗa majjum, ndiyam toɓi, barke leydi heɓaa.

19 Banndiraaɓe, nde nii gooto nder mooɗon waɗi hakke, woɗɗi laawol goonga, ko goɗɗo mooɗon wartiri mo dow maggol.

20 Too, paamee ko gartirɗo mo oo hisini yonki makko he maayde, hakkeeji makko duu moytetee no ɗi ɗuuɗiri fuu.

* **5:12 5.12** Daaru Matta 5.33-37.

Ɗerol Piyer aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu jooɗiiɓe nder kuɓeeje feere-fereeje. Goonɗinɓe, ɓe torraaji laamiiɗo *Rooma gom sankitii nder leyɗe Pontus, leyɗe Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande ɓe ɗerol ngool woni hollude ɓe ko goonɗinɓe fuu no lenyol gootol. Iɓe mbaawi munyude torra fuu ngam iɓe ndeki tammude maɓɓe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Ɗerol ngool holli duu no debbo e gorum, maccuɗo e joomum kaani jooɗoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer hollii ko no wooɗi sanne yeeso Alla goonɗinɗo torree ngam goonɗinol mum amma wooɗaa yeeso Alla wi'ee goonɗinɗo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Tammude dow kisinam (1.3-12)
Jooɗidaade he laaɓal (1.13–2.10)
Jonnde goonɗinɗo wakkati torra (2.11–4.19)
Hawju hawriine jeyaaɓe Alla (5.1-11)
Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

1 Miin Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he mooɗon, onon suɓaaɓe Alla, weerɓe duuniyaaru, sankitiiɓe nder leyɗe Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya.

2 Onon ɓe Alla *Baaba meeɗen artii, suɓii dow siri mum, wartiri feere har laaɓinol ngol *Ruuhu Ceniiɗo laaɓinta neɗɗo, ngam ɗowtanoɗon Iisa *Almasiihu, ngaɗon ko o wi'i on, laaɓon nder barke yiiyam makko ndufaaɗam.

Alla ɓeydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

3 Jettooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mbuurnam kesam nder meeɗen ngam keɓen gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne,

4 o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu ɓuytataako, ngu majjataa.

5 Ɗum woni ndonngu mooɗon, onon ɓe Alla nder baawɗe mum reeni faa keɓon kisinam ngam sabbu goonɗinol mooɗon. Kisinam ɗam o haɓɓi anniya wannginde nder wakkati cakitiiɗo.

6 Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goonɗinol mooɗon, joonin no waawi laatoo torraaji feere-fereeji mettina ɓerɗe mooɗon nder wakkati seɗɗa.

7 Torraaji ɗii kollata no darja goonɗinol mooɗon foti. No kanŋe wattirtee nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirteɗon ngam etude goonɗinol mooɗon. Ingol ɓuri kanŋe duu ngam kanŋe duumataako. Etol maggol watta njetteɗon, keɓon darja e teddungal nyannde fuu Iisa *Almasiihu wanngi nder teddungal mum.

8 On ngi'aay Iisa amma oɗon ngiɗi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on ngoonɗini mo. Oɗon keewi welwelo manngo daɗungo hakkillo.

9 On keɓan kisinam ngam goonɗinol mooɗon.

10 Kisinam ɗam keɓoyton ɗaam, annabiiɓe taykake, taykaaki luggiɗinki dow majjam ngam faamude maana majjam. Ɓe ngaɗi annabaaku dow moyyere nde Alla fodani on ndee.

11 *Ruuhu Alla gonɗo nder maɓɓe holli ɓe no *Almasiihu torrirtee, nden gaɗa mum o teddinee. Ngam kujje ɗe ɓe kollaa ɗee, waɗi ɓe tittinkini nder taykaaki maɓɓe ngam

faamude wakkati oye kujje ɗee fuu
ngaɗoyta he noy ɗum warrata.
12 Wakkati mo ɓe kaali dow fii
mo nanuɗon oo joonin, *Ruuhu
Alla wi'ii ɓe, onon ɓe ngaɗani
annabaaku nguu, hanaa ko'e maɓɓe
ɓe ngaɗani ngu. On nanii fii oo
he hunnduko waajotooɓe *Habaru
lobbo nder barke *Ruuhu Alla
yuwɗo dow. Baa maleykaaɓe no
ngiɗi paama faa hanaa seɗɗa dow
makko.

Filla jonnde wooɗune

13 Miɗo wi'a on ciryoɗon faa
wooɗa, to accee huune fuu ada
hakkillo mooɗon. Ndenne ngattee
gokka mooɗon fuu dow moyyere
nde kokketeɗon nyannde gartol Iisa
*Almasiihu.
14 Njooɗee jonnde ɗowtaniiɓe
Alla. Wakkati on anndanoo *Almasi-
ihu, oɗon ngondi suuno-sunooji
gom. To njaɓee hannden ɗi ada
hakkillooji mooɗon.
15 Amma kollee senaaku nder
ko ngatton fuu ngam Alla bi'uɗo
ngoonɗinon ɗum no ceniiɗo.
16 Ngam no winndaa nder
Dewtere Alla wi'aa : *Laatee seniiɓe,
ngam miin, mi ceniiɗo.**
17 Nder du'aa'uuji mooɗon, oɗon
noddira Alla « *Baaba ». Alla woni
kiitotooɗo neɗɗo fuu dow gollal
mum. O hollataa hedran-hedran
fuu, ndenne mbeeree nder duu-
niyaaru nduu nder kulal makko.
18 Oɗon anndi no tonngitiraaɗon e
tonngoode mbuurnam nyidduɗam,
ɗam ndonuɗon he baabiraaɓe
mooɗon. Oɗon anndi no coptinol
mooɗon waɗiraa. Ingol seedi he
cardi naa kanŋe bonooje.
19 Amma yiiyam *Almasiihu ɗam
darja coptiniraɗon. *Almasiihu duu
woni njawdiri ndi walaa fuu laru
naa feloore gom.
20 Alla suɓake mo illa duuniyaaru
tagaakano, nden wanngini mo ngam
mooɗon nder balɗe cakitiiɗe.
21 Har makko ngoonɗinirton Alla,
ummintinɗo mo he maayde, hokki
mo teddungal. Ngam majjum waɗi
goonɗinol mooɗon, he tammude
mooɗon no haani tawee dow Alla.
22 Goonɗinol mooɗon goonga
e goonga, lamni ɓerɗe mooɗon.
Ndenne he ɓerne laaɓune ndee,
ngiɗodiree hidde mawne.
23 Ngiɗodiree hidde mawne ngam
Alla hokki on mbuurnam kesam
nder barke haala makko mbuurka
tabbitooka faa abada abadin.
24 Ngam no winndaa wi'aa :
*Ɓii-Aaɗama no nanndi huɗo hecco,
teddungal muuɗum duu no nan-
ndi pinndi.
Huɗo koon yooran, pinndi makko
duu sooto,
25 amma haala Joomiraawo kay,
duuman faa abada abadin.*†
Haala kaa duu woni *Habaru lobbo,
mo mbaajaɗon.

2

1 Onon seniiɓe Alla, accee borondi
fuu, mboɗɗee fewre. Accee mu-
nafikaare, mboɗɗee haasidaaku e
nyo'oore.
2 No cukaloy keccoy ngiɗiri kosam
enndu inniraaɓe mum'en, laɓɗam
tar, hano non onon duu kaanuɗon
hiɗirde haala Alla, ngam sabbu
makka, mawnon, kewton kisinam.
3 Ngam Dewtere Alla wi'ii : *On
meeɗi moyyere Joomiraawo.**

Hawriine goonɗinɓe sinngaade dow innde Iisa

4 Ɓadee Joomiraawo, ngam kanko
woni hayre wuurne nde himɓe
mboppi, Alla suɓii mo, horsini.
5 Onon duu, on kaaye buurɗe
naforteeɗe nder nyiɓanol *Ru-
uhu Alla suudu semmbenteeru.
On *cakkanooɓe Alla seniiɓe,
waɗanooɓe Alla sadakaaji, ɗi
*Ruuhu holliti, ɗi Alla jaaboto ngam
sabbu Iisa *Almasiihu.
6 Ngam no winndaa nder Dewtere
Alla wi'aa :
*Mi suɓake hayre nde darja,
kayre woni bonjariyal suudu.
Mi sinngii nde nder *Siyon.*

* **1:16 1.16** Lewinkooɓe 11.44-45 ; 19.2 † **1:25 1.24-25** Esaaya 40.6-8 * **2:3 2.3** Jabuura 34.9
† **2:6 2.6** Esaaya 28.16

Neɗɗo fuu wakkili he mayre,
semtataa baa seɗɗa.†
7 Goonga non, onon goondinɓe Iisa,
to moodon nde teddune, amma dow
ɓe ngoondinaay ɓeen no winndaa
nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe mboppi,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.‡
8 No winndaa kaden :
Hayre fergoore non,
hayre non, liɓoore neɗɗo.§
Saliiɓe tokkude haala kaa, no pergoo he mayre hano no ɗum fodora
he maɓɓe.
9 Amma onon, on suɓaaɓe Alla,
on *cakkanooɓe Alla, gollanooɓe
Laamiido mawdo. On lenyol ceniingol ngol Alla jeyii. Alla suɓake on
ngam mbaajodon moyyere makko
mawne. O wurtini on nimre, heɓa
naaton nder jeyngol makko, jeyngol
ngol walaa keddi.
10 Arannde on kanaano himɓe
makko, amma joonin on himɓe
makko. Ndenno on keɓaayno
yurmeene makko, amma joonin on
keɓi nde.

Jonnde goondinɗo hakkune ɓe ngoondinaay

11 Banndiraaɓe am horsuɓe, on
hoɓɓe, on feruɓe warɓe njoodii
nder duuniyaaru. Paddee ko'e
moodon he muuyde ɓerde, gonde
no ndurwida he moodon wakkati
fuu.
12 Ngadee ko woodi hakkune ɓe
ngoondinaay, heɓa nder ko ɓe
pelata on fuu, ɓe ngi'a golleeji
moodon lobbi, ɓe teddina Alla nyannde o wanngani ɓe.*
13 Mi ŋaarake on ngam hidde
Joomiraawo, leesinee ko'e moodon
yeeso ardiido fuu gooduɗo baawde
dow moodon. Leesinee ko'e
moodon yeeso laamiido ngam omo
woodi baawde dow neɗɗo fuu.
14 Leesinee ko'e moodon
yeeso *lilaaɓe laamiido, *lilaaɓe
njukkowa waɗuɓe gacce, naa
njettowa waɗuɓe ko woodi.
15 Ngam ko Alla hidi woni :
Ngadon ko woodi yeeso bahimaaɓe
ngam ɓe moda haalaaji maɓɓe di
ngalaa hoore fuu.
16 On kanaa maccuɓe, on rimɓe.
Ndenne, to accee ndimaaku moodon
warta laawol gadol golle nyiddude.
Njoodee no maccuɓe Alla njoodorto.
17 Teddinee neɗɗo fuu, ngidee
banndiraaɓe moodon goondinɓe.
Kulee Alla, teddinee laamiido
moodon.

Barke munyal torra

18 Onon maccuɓe, leesinee ko'e
moodon yeeso joomiraaɓe moodon,
teddinon ɓe sanne. Hanaa joomiraaɓe moodon lobbuɓe, hiduɓe on
tan teddinton. Amma teddinee baa
ɓe ndartaaki ɓeen duu, leynon ko'e
moodon yeeso maɓɓe.
19 Nde neɗɗo munyii torra ka
haandaa ngam sabbu kulal Alla, too
joomum wadii ko woodi.
20 Nde nii onon he ko'e moodon
ngadi gacce, nde on ɓoccaama, baa
se on munyi, on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde nii nder golle
moodon lobbe, on torraama ngam
on ngadii ko woodi, ko munyudon
torra keewtiika on kaan, too on
ngadii ko weli Alla.
21 Iri torra kaa, wadi Alla noddi
on, ngam *Almasiihu he hoore mum
torraama sabbu moodon. *Almasiihu holli on duu laawol ngool, heɓa
tokkitodon gada koyde makko.
22 *O waɗaay hakke abada, abada
hunnduko makko duu wurtinaay
fewre.*†
23 Wakkati ɓe njennunoo mo, o
yottitaaki. Wakkati ɓe kollunoo mo
bone, o wi'aay neɗɗo fuu o yoptoto.
Amma Alla, kiitirtoodo dartinaaku
he mum o halfini hoore makko.
24 Wakkati ɓe tontannoo mo dow
*bardugal, kanko ronndi hakkeeji
meeden. O mursii yonki makko
har maayde makko ngam ceeden he
hakke, njoododen jonnde dartiiɓe
hano no ɗum winndiraa wi'aa : On
kisinaama sabbu barme makko.‡

‡ **2:7 2.7** Jabuura 118.22 § **2:8 2.8** Esaaya 8.14 Esaaya 53.9 ‡ **2:24 2.24** Esaaya 53.5

* **2:12 2.12** Naa nyannde darŋal. † **2:22 2.22**

25 Ndenno on baali majjuɗi, amma hannden on ngartii to Duroowo kakkiltooɗo he yonkiiji mooɗon.

3

Jonnde dewngal

1-2 Onon rewɓe goonɗinɓe, neɗɗo mooɗon fuu ɗowtanoo gorum, ngam baa nde nii no woodi hakkune mooɗon ɓe goriraaɓe mum'en ngoonɗinaay haala Alla, goriraaɓe ɓeen ngi'an no mbuurnam mooɗon ndartori he no teddinirton goriraaɓe mooɗon. Jikku mooɗon waɗa ɓe ngoonɗina, baa nii ɓe njeccanaaka.

3 To peɗaaki mooɗon kii ngatton hano ir mordi'en naa ɓornaaki kanŋe naa kolte caadiiɗe, laatoo peɗe ɓanndu.

4 Amma ki laatoo peɗaaki nafooki ɓerne nder waɗude ko woodi, peɗaaki leesiniiɓe ko'e, curooki hoore. Iri peɗaaki kii woodi darja mawɗo to Alla.

5 Ngam illa fil'ajal, ir peɗaaki kii woni peɗaaki rewɓe seniiɓe, wattuɓe tammude mum'en he Alla, ɗowtaniiɓe goriraaɓe mum'en.

6 Alal-misaali Saratu ɗowtanake gorum *Ibrahim faa omo noddira mo joomiiko. Nde nii on ngaɗii golle lobbe, nde nii on kulaay, onon duu sikka fuu walaa on ɓiɓɓe Saratu.

7 Non onon duu worɓe, ngondee he deekiraaɓe mooɗon no haaniri. Mawninee ɓe ngam ɓe potaa on semmbe. Teddinon ɓe heɓa on fuu ndonon mbuurnam ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee ɓe, heɓa to huune fuu haɗu on, on fuu ɗiɗo du'aade.

Torreede sabbu laawol lobbol

8 Joonin ko ngiɗumi haalande on woni, on fuu laatee daane worre. Ngiɗodiron, laatoɗon inna gooto baaba gooto. Leesinon ko'e mooɗon, njurmodiron.

9 To njoptoree gaɗanɗo on gacce ko boni, naa njennitoɗon jennuɗo on. Amma mbarkinee joomum, ngam majjum waɗi Alla noddi on faa keɓon barke.

10 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

Neɗɗo fuu giɗɗo
nana belɗum mbuurnam lobbam,
sabbuŋo mum juuta,
faddoo ɗemngal mum he ko boni.
Joomum faddoo hunnduko mum he fewre,
11 *Joomum woɗɗoo ko boni, dey waɗa ko woodi,*
filoo jam he ɓerne worre.
12 *Alla no deki hitere dow dartiiɓe,*
noppi makko duu no kettini du'aa'uuji maɓɓe,
*amma omo tottitii waɗooɓe ko boni.**

13 Nde nii on tittinkinake nder waɗude ko woodi, moy waawi waɗande on bone gom ?

14 Amma baa nde nii on torraama ngam sabbu dartinaaku mooɗon, to kulee, to hakkillooji mooɗon ummoo ngam barke ɗum woodani on.

15 Teddinee *Almasiihu nder ɓerɗe mooɗon, njaɓee o laatoo Joomiraawo mooɗon. Wakkati fuu, tawee on siryiiɓe ngam jaabaade neɗɗo fuu yamuɗo on ko waɗi oɗon ndeki gokka mooɗon dow makko.

16 Nde nii on yamaama, njaaboroɗon yamuɓe on ɓeen heese-heese, nder teddungal he miilo lamngo heɓa tuumirɓe on goɗɗum dow golleeji mooɗon lobbi, naa ngam on ngoonɗini *Almasiihu cemtaa.

17 Alla fodoo, neɗɗo torree sabbu golle mum lobbe, no ɓuri neɗɗo torree ngam golle mum bonɗe.

18 Sabu Iisa *Almasiihu e hoore mum yari torra daliila hakkeeji meeɗen. Kanko dartiiɗo oon, maayi ngam sabbu meeɗen, enen jom'en hakke. O maayi gaba go'o ngam o ɓanna en he Alla. Ɓe mbari mo, amma *Ruuhu Ceniiɗo ummintini mo, omo wuuri.

19 Woodi duu, nder baawɗe *Ruuhu oon Iisa haali dow jaalorgal

* **3:12 3.10-12** Jabuura 34.13-17

mum hakkune uddaaɓe nder kasu laahara.†
20 Uddaaɓe ɓee ngoni murtunooɓe he Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati Nuhu nyiɓannoo laana kaan, maayɓe ɓee ɗowtanaaki Alla baa nii ko o munyi ɓe. Himɓe seɗɗaaɓe tan, ɓe jeetato naatuɓe laana kaan, kisi ndiyam tuufaana.
21 Ndiyam ɗaam, misaali non kolloowo alaama gaɗol *batisma mo ngatten. Gaɗol *batisma hanaa ittude tuuni he ɓanndu, amma adude anniya nder miilo lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan har *batisma oo nder barke ummitaaki Iisa *Almasiihu.
22 Iisa *Almasiihu yencinaama, omo jooɗii nyaamo Alla. Omo laami maleykaaɓe, laamiiɓe e wooduɓe baawɗe fuu.

4

Habaru mbuurnam kesam

1 *Almasiihu yari torra ɓanndu, ndenne onon duu, oɗon kaani adande mo, kaɓɓon anniya ngam munyude torra mooɗon. Neɗɗo fuu yari torra nder ɓanndu muuɗum, seedi he gaɗol hakke.
2 Ndenne illa joonin nder balɗe koddaniiɗe on nder mbuurnam mooɗon, celee giɗaale himɓe heɓa tokkon muuyɗe Alla.
3 Nder mbuurnam mooɗon aranam, on mbonniino wakkati mooɗon sanne nder iri jonnde welude ɓe anndaay Alla. Nanngudon waɗude golle nyidduɗe, suuno, fijooji nyidduɗi he jarɗe. Oɗon ndewa tooruuje, laabi karmuɗi ɓoli.
4 Joonin ko waɗi on ngalaa oɗon ndogga gaɗa maɓɓe, haayne mum nanngi ɓe. Iɓe njenna on ngam on ngalaa oɗon kawtida he maɓɓe nder gaɗol golleeji maɓɓe nyidduɗi.
5 Amma ɓe nootoyto dow ko ɓe ngaɗi fuu yeeso Alla, ciryiiɗo hiitaade wuurɓe e maayɓe.
6 Ngam sabbu kiite ɗee, waɗi *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu waajaa hakkune maaynooɓe illa no mbuuri heɓa ɓe mbaawa wuurde har *Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore maɓɓe.

Jikku goonɗinɗo Almasiihu

7 Taggol duuniyaaru ɓadake, kakkilee he ko'e mooɗon. Paddee ko'e mooɗon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade.
8 Ko ɓuri fuu, woni ngiɗodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa hakkeeji keewɗi.*
9 Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa seɗɗa.
10 Alla hokki goonɗinɗo Iisa fuu baawɗe wallude goɗɗo. Ndenne, ngolliree no wooɗiri baawɗe ɗee, hakkune mooɗon har nafude banndiraaɓe meeɗen hano paamanɗo moyye feere-fereeje ɗe Alla hokki ɗum waɗirta.
11 Neɗɗo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum. Balloowo fuu, no haani wallira semmbe mo Alla hokki ɗum fuu, ngam nder ko waɗaa fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa *Almasiihu. Baawɗe e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

12 Banndiraaɓe am horsuɓe, to kaata torra haayɗin on ngam nder wakkati mum ngonɗon, kaata kaa etata goonɗinol mooɗon. To miilee mbi'i on ko heyɗi gom heɓi on.
13 Se on torraama iri torraaji Iisa *Almasiihu, nanee belɗum majjum, ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon belɗum.
14 Ko'e mooɗon mbeli nde on njennaama ngam sabbu *Almasiihu, ngam *Ruuhu Alla gooduɗo teddungal no wondi he mooɗon.
15 Amma to baa gooto mooɗon torree ngam ittol yonki, nguyka, ko wooɗaa naa ngam naatude ko walanaa ɗum.
16 Nde neɗɗo mooɗon torraama ngam no tokkuɗo *Almasiihu, to

† **3:19 3.19** Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.
* **4:8 4.8** Banndi 10.12

semteene majjum nanngu ɗum, joomum yetta Alla ngam tokki *Almasiihu.
17 Joonin wakkati mo Alla fuɗata hiitaade himɓe oon yottake. Rewooɓe mo ɓeen, o fuɗɗirta. Nde nii kiite ɗeen fuɗɗirii en, enen goonɗinɓe, too, noy ɗe kantirta dow ɓe ngoonɗinaay Habaru Alla lobbo ɓeen ?
18 Ngam no winndaa wi'aa :
Nde nii kisinol dartiiɓe tiiɗi,
yedduɓe Alla e waɗooɓe hakke ɓeen nee,
ɗume hewtotoo ɓe ?†
19 Ngam majjum wonɓe no torree ngam hidde Alla, tinno ngaɗa ko woodi. Ɓe kalfina ko'e maɓɓe he Alla taguɗo huune fuu, mo tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goonɗinɓe

1 Mi seedorake hitere am torraaji ɗi Iisa *Almasiihu yari. Miɗo woodi duu mbaka nder teddungal makko nyannde o wartowi. Mawɓe ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe wonɓe hakkune mooɗon, miɗo fooɗa hakkillooji maɓɓe ngam miin duu mi ardiiɗo hano maɓɓe.
2 Ɓe kakkiloo he coggal ngal Alla halfini ɓe. To ɓe nduru ngal ngam no tilsi, amma ngam iɓe ngoodi hidde ardaaki maggal nder ɓerɗe maɓɓe hano no Alla hiɗiri. To ɓe nduru ngal ngam ceede, amma ngam hidde.
3 To ɓe tilsin ngal, amma ɓe laatanoo ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal woowta tokkol.
4 Ngam nde *Almasiihu, mawɗo durooɓe wari, ɓe keɓan lefol teddungal ngol tuttataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinkinaaku

5 Jokolɓe onon duu, leesinee ko'e mooɗon, tokkon tilsinooje mawɓe mooɗon.
On fuu, leesinodiron hakkune mooɗon, ngam no winndaa wi'aa :
Leesiniiɗo fuu Alla no hoynana ɗum.
*Mawnitiiɗo fuu omo satti he mum.**
6 Ndenne, sey leesinon ko'e mooɗon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi.
7 Kalfinee mo, ko haɓɓi ko'e mooɗon fuu, ngam kanko hakkilii he mooɗon.
8 Ndoomee ko'e mooɗon, laatoɗon siryiiɓe, ngam Seyɗan, ganyo mooɗon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wonndu no fiiloo mo nyaamata.
9 To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goonɗinol mooɗon. Miccitee ko banndiraaɓe mooɗon wonɓe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji ɗii.
10 On njaran torraaji wakkati seɗɗa, amma Alla marɗo moyyere fuu, noddi on har *Almasiihu, njooɗoɗon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko waɗata on huuɓuɓe. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngaɗon ɗaɗi.
11 Baawɗe tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

12 Mi winndani on ɗerol ngool nder balla Silas, mo nder giiɗe am foti noddiree goonɗinɗo kolniiɗo. Mi winndani on seɗɗa ngam semmbinɗinde ɓerɗe mooɗon, he ngam wi'ude on no laaɓiri no moyyere Alla wontiri goonga e goonga. Ndenne tiiɗee ŋyet he mayre.
13 Hawriine goonɗinɓe Iisa wonnde *Baabiila,† nde Alla suɓii no suɓori on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on.
14 Cannodiree nder hidde.
Jam wonda he mooɗon on fuu, onon goonɗinɓe *Almasiihu !

† **4:18 4.18** Banndi 11.31 * **5:5 5.5** Banndi 3.34 † **5:13 5.13** Rooma ɓartina wi'a Baabiila.

Ɗerol Piyer ɗiɗaɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu joodiiɓe nder kuɓeeje feere-fereeje. Dalila gaɗɗo o winndi ngol woni ekkintinde goonɗinɓe ɓeen no anndirta jannginooɓe fewreeɓe, he no ɓe anndirta bonɓe naatuɓe hakkune maɓɓe. O winndii ngol duu ngam semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nder goonɗinol mum'en. O hollii ɓe no haani ɓe njoodoro nder wakkati cakitiiɗo.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goonɗinɓe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hiɗaa neɗɗo maɓɓe fuu halka amma neɗɗo maɓɓe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Ekkintinol goonɗinɓe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)
Filla jannginooɓe fewreeɓe (2.1-22)
Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

1 Miin Simon Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, miin maccuɗo makko winndi ɗerol ngool. Mi winndanii ngol heɓuɓe goonɗinol ngol darja, iri goonɗinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeɗen, kisinoowo meeɗen.

2 Jam he moyyere heewa on daliila ko anndudon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

Ekkintinol goonɗinɓe dow wuurdude he kulol Alla

3 Alla nder baawɗe mum, hokki en huune fuu ko kaajaɗen ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en ɗum, heɓa annditen Iisa *Almasiihu nodduɗo en ngaren kawren nder teddungal he yerre.

4 Nder kujje ɗee fuu, o hokki en moyye mawɗe sanne gooduɗe darja ɗe o fodani en. O hokki en ɗe heɓa nde nii on keɓii ɗe, kison muuyɗe bonɗe gonɗe no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko.

5 Ndenne, tinnee, ngaɗee ko mbaawuɗon waɗuɗe ngam dow goonɗinol mooɗon ɓeydon moyyuki, dow moyyuki duu ɓeydon anndol Alla.

6 Dow anndol Alla ɓeydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum ɓeydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu ɓeydon kulol Alla.

7 Dow kulol Alla ɓeydon hidde banndiraaɓe mooɗon. Dow hidde banndiraaɓe mooɗon, ɓeydon hiɗirde neɗɗo fuu he hidde huuɓune.

8 Nde nii kujje lobbe ɗee fuu no tawee he mooɗon, nde nii iɗe ɓeydoo yahde yeeso to mooɗon, ɗe kaɗan on jonnde meere, gollal mooɗon waɗan barke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

9 Ngam neɗɗo fuu mo walaa ir jikku nguu, no bumɗo, o yeggiti Alla laaɓinɗo mo itti he hakkeeji makko arani.

10 Ndenne banndiraaɓe, tiɓinee sanne faa wooɗa noddaango he cuɓaaki ki Alla suɓani on. Nde nii on tiɓinake kujje ɗee faa wooɗi, on pergataako abada !

11 Hano non duu, Alla jaɓɓorto on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen.

12 Ngam majjum waɗi, miɗo miccintina on wakkati fuu kujje ɗee. Baa nde nii tawi oɗon anndi ɗum, heɓa cemmbiɗon nder goonga mo keɓuɗon.

13 Nde nii miɗo foofa, no tilsi mi findina hakkillooji mooɗon, mi miccintina on kujje ɗee.

14 Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen holliri kam ɗum, miɗo anndi ko hoddi nder sabbungo am ɗuuɗaa.

15 Amma mi waɗan keddi baawɗe am, heɓa tawee wakkati fuu oɗon

mbaawi jogaade kujje ɗee fuu nder ƒerɗe mooɗon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaaƒe e annabiiƒe

16 Wakkati min ngaɗannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen nder baawɗe mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko.

17 O heƒaana teddungal he mangu, wakkati daane Alla *Baabiraawo jom darja yuwi dow, wi'i : « Oo woni Ɓiyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. »*

18 Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.

19 Iri kujje ɗee fuu he banndum ƒeydi tabbintinde ko annabiiƒe kaalunoo ɗum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiiƒe nga'aana fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna ƒerɗe mooɗon.†

20 Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawɗo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngaɗaangu nder dewte.

21 Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku ƒii-aadama. *Ruuhu Ceniiɗo, kam hokkata annabiiƒe baawɗe haalude ko Alla wi'i, ƒe mbi'a.

2

Filla jannginooƒe fewreeƒe

1 No annabiiƒe fewreeƒe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non jannginooƒe fewreeƒe duu naatiroyta hakkune mooɗon. Ɓe nawtorto yoye ƒe njannginan iri jannde halkoore neɗɗo fuu, ƒe njannginan himƒe pene hano no ƒe mboowirnoo jannginirde ɗe. Ɓe mbi'an duu ƒe anndaa Joomiraawo rimɗinɗo ƒe, iƒe pooɗana ko'e maƒƒe halkere nde ƒooyataa heewtaaki ƒe.

2 Himƒe ɗuƒƒe tokkan laawol maƒƒe bonngol ngool, ƒe laatoo daliila bonnol innde laawol goonga ngool.

3 Nder hidde seedere maƒƒe ndee, ƒe nawtorto pene ngam nyaamude barke mooɗon. Amma illa ko ƒooyii kiite maƒƒe tayaama, bone duu doomi ƒe.

4 Baa maleykaaƒe gom wakkati ngaɗunoo hakke, Alla accaay ƒe. Callali o watti o haƒƒiri ƒe, o faɗɗi nder nimre jahannama, ƒe njooɗoo ƒe ndooma darŋal.

5 Waɗunooƒe hakke ndenno, Alla accaay ƒe, ndiyam tuufaana o waɗi halki ƒe. Nuhu baajotooɗo dartinaaku he himƒe jeɗɗo gom, tan o hisini.

6 Alla waɗi norɗe hiite nyaami kuƒeeje *Sodooma e Gomoora faa ɗe laatii ndooni heƒa ɗum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali.

7 O hisini Luutu, neɗɗo dartiiɗo, mo golle bonƒe nyawni ƒerne mum.

8 Luutu no jom dartinaaku, amma no jooɗii hakkune bonƒe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayɗe gonɗe no ngaɗee, golle jaayɗe gonɗe no mettina ƒerne makko.

9 Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini hulooƒe ɗum, torra waɗooƒe hakke duu, henna ƒe senngo ngam hiitaade ƒe nyannde darŋal.

10 O ƒoccan doggooƒe gaɗa muuyɗe ƒalli mum'en, huyfinƒe ardaŋal fuu.

Jannginooƒe fewreeƒe, ƒe cemtataa baa isilam. Iƒe mawniti, ƒe cemtataa duu haalude haalaaji mettuɗi dow jom'en baawɗe wonƒe dow kammu.

11 Baa maleykaaƒe ƒurƒe jannginooƒe fewreeƒe ƒe semmbe e baawɗe, kaalataa haalaaji mettuɗi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawɗe wonƒe dow kammu.

12 Amma jannginooƒe fewreeƒe ƒee no kaala haalaaji mettuɗi dow

* **1:17 1.17** Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † **1:19 1.19** ***Hoodere fajiri*** no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo ƒerɗe goondinƒe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16.

huune nde ɓe anndaa. Ɓe ngalaa hakkillo, iɓe nanndi marle ladde, dimaaɗe ngam nanngee, waree. Alla waran ɓe no marle ladde ɗee mbarirtee.
13 No ɓe torriri himɓe gom, non kamɓe duu ɓe torrirtee. Ko weli ɓerɗe maƀƀe woni ɓe ngaɗa ko nyiddinii yeeso himɓe. Nde ɓe njooddake iɓe nyaamda he mooɗon, ko ɓe ngiɗi fuu, ɓe ngaɗata, iɓe cemtina on.
14 Daarude rewɓe yeenooɓe tan woni miilo maƀƀe, ɓe celataa waɗude hakke. Iɓe majjina ɓe cemmbiɗaa nder goonɗinol Iisa *Almasiihu. Ɓerɗe maƀƀe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa iɓe nder kiite Alla.
15 Ɓe celi laawol goonga. Ɓe majji ngam ɓe tokki laawol Balaama* ɓii-Bosora, jaɓoowo ceede, waɗa bone.
16 O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaaɗo yeccani mo ngam haɗude mo waɗude bahimaare ndeen.
17 Waajotooɓe fewreeɓe no nanndi ɓulli jooruɗi. Iɓe nanndi duule ɗe henndu mawnu soggi. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo nimre niƀƀude.
18 Iɓe ndonndo ko'e dow haalaaji meereeji. Iɓe nawtoroo muuyɗe bonɗe, iɓe eyta ɓe ɓooyaay hisineede, wonnooɓe no ngaɗa hakke.
19 Iɓe mbi'a eytaaɓe ɓeen fakat ɓe ngartirtee rimɓe, tawi duu kamɓe he ko'e maƀƀe, ɓe maccuɓe hakke. Ngam huune fuu ko jaali neɗɗo, neɗɗo no maccuɗo mum.
20 Nde nii neɗɗo anndi ko Iisa *Almasiihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonɗe, dey joomum warti dow maggol faa ɗum adi hakkillo mum, too mbuurnam mum cakitiiɗam, jaasan aranam ɗam bonde.
21 Nde nii neɗɗo oo anndaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre non, nden no ɓurannoo ɗum.
Amma jannginooɓe fewreeɓe, gaɗa ko ɓe anndunoo laawol dartinaaku ngool, ɓe coyyiti gaɗa, ɓe tottiti tilsinooje Alla ɗe ɓe kokkanoo.
22 Ndenne, ko ɓe ngaɗi ɗum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol : *Rawaanu tuuti, soyyii nyaami turre mum.*† Wi'aama kaden : « Ngiroowa lootaanga, soyyii tallitii nder loƀokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, ɗerol ngool woni ɗerol ɗiɗaɓol ngol mbinndanmi on. Nder ɗereeji am ɗiɗi ɗii fuu, miɗo tefa findinde hakkillooji mooɗon ngam wallude on miilodon no wooɗiri.
2 Miɗo hiɗi miccintinde on ko annabiiɓe seniiɓe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen. Tilsinooje ɗe *lilaaɓe makko ekkintini.
3 Arannde nii, miɗo hiɗi anndon ko wi'aa ɗum : Nder balɗe cakitittooɗe, tokkooɓe muuyɗe ɓalli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on,
4 mbi'a : « Hanaa Iisa *Almasiihu waɗani on alkawal wartoyde ? Too, toy o woni ? Maamiraɓe meeɗen gom maayii illa ko ɓooyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa puɗɗol duuniyaaru non worri. »
5 Wi'ooɓe iri haalaaji ɗii no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagiraana ɗum na he haala mum. Nder haala makko duu o wi'i leydi wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi.
6 Kaden, ndenno ndiyam o waɗi halki duuniyaaru.
7 He haala makko goota kaan, o jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no njogetee ngam hiite halka ɗe nyannde darŋal. Nyalaane ndee waɗooɓe hakke kiitetee, kiite kalkooje ɓe.

* **2:15 2.15** ***Balaama*** janngini laamiiɗo leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo ɓiƀƀe Isra'el faa ɓe naata nder jeenu he dewal tooruuje. Omo inndiree duu ɓii-Be'or. † **2:22 2.22** Banndi 26.11

8 Banndiraaɓe am horsuɓe, huune worre nde mi hiɗaa njeggiton, woni njogoɗon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duuɓi ujunere. Duuɓi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.*
9 Woɓɓe duu no miila ko Joomiraawo ɓooyi tabbintinaay alkawal mum. Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam o hiɗaa neɗɗo mooɗon fuu halka amma neɗɗo mooɗon fuu tuuba acca waɗude hakke.
10 Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha neɗɗo hano no gujjo juhirta neɗɗo. Nder wakkati oo, majjol kammu waɗiran he daane mawne. Kujje buurɗe dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no halketee.
11 Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himɓe ɓeye kaanuɗon wartude ? No haani njooɗoɗon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla.
12 No haani laatoɗon doomuɓe nyalaane Alla ndeen, ngaɗon ko mbaawɗon waɗude fuu heɓa nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonɗe dow fuu taayan nder hiite.
13 Amma enen, ko keɗiɗen woni kammu kesu he leydi heyri to dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en ɗum nder alkawal mum.†
14 Ngam majjum banndiraaɓe am horsuɓe, nde nii oɗon keɗii nyalaane ndeen, ngaɗee no mbaawɗon waɗude fuu, njooɗoɗon jonnde laaɓune he jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder ɓerne fukkiine.
15 Paamon duu ko munyal Joomiraawo meeɗen ngal no hokkan on laawol heɓude kisinam. Pol, banndii'en korsuɗo, nder hikmaaku ngu Alla hokki ɗum winndi wi'i on haala kaa.
16 Wakkati fuu omo haala dow ir kujje ɗee nder ɗereeji makko ɗi o winndata. Ɗereeji makko no coomi haalaaji ɗi maana mum'en no tiiɗi faameede. Haalaaji ɗi ɓe ngalaa anndal he ɓe ɓenndaay nder goonɗinol mum'en ɓoylata maana mum'en hano no ɓe mboowri waɗirde ɗum he haalaaji Alla gom, ɓe ngaddana ko'e maɓɓe halkere.
17 Amma onon banndiraaɓe am horsuɓe, ko anndudon ɓe halkuɓe, to njaɓee ekkintinol maɓɓe ada hakkillo mooɗon. Ɓe cottina on dow ko tarsiniɗon he semmbe mooɗon fuu.
18 Ɓeydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen Kisinoowo meeɗen.
Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada ! Aamiin.

* **3:8 3.8** Jabuura 90.4 † **3:13 3.13** Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

Ɗerol Yahaaya aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Heewɓe no mbi'a ko Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ɓe torra sankitii, tawaaɓe nder nokkuuje feerefereeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa *Ɓii-Alla cankitaama hakkune goonɗinɓe amma Yahaaya holli ko ɗe kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaɗɗo, o winndani ɓe ɗerol ngool woni : Arannde nii o semmbinɗina ɓe, ɓe njooɗo nder kawtal maɓɓe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Ɗiɗaɓel, o ekkintina ɓe no ɓe anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goonɗinɓe Iisa *Almasiihu.

Nder ɗerol ngool, o wi'ii goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ngiɗodira hakkune mum'en hano no Alla hiɗiri ɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)
- Jeyngol e nimre (1.5–2.29)
- Ɓiɓɓe Alla e ɓiɓɓe Seyɗan (3.1-24)
- Koree ruuhu fuu (4.1-6)
- Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum (4.7-21)
- Goonɗinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himɓe mbuurnam

1 Mi winndani on ngam haalande on dow gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde.* Min nanii haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juuɗe amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam.

2 Mbuurnam ɗam wannginaama, min ngi'ii ɗam : Miɗen ceedanoo ɗam. Mbuurnam nduumiiɗam ngonnooɗam to *Baabiraawo, ɗam min mbannginanaa.

3 Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Ɓiyum Iisa *Almasiihu.

4 Miɗen mbinndana on ɗum, heɓa belɗum amin huuɓa.

Alla no jeyngol

5 Habaru mo min narrii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii : Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo.

6 Nde nii en mbi'ii eɗen nder kawtal makko, dey eɗen ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeɗen.

7 Amma nde nii eɗen ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne enɗam naatii hakkune meeɗen. Yiiyam Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

8 Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii ko'e meeɗen, goonga fuu tawdaaka he meeɗen.

9 Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeeji meeɗen, ngam o kolniiɗo, dartiiɗo, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu.

10 Nde nii en mbi'ii en ngaɗaay hakke, en ngaɗii mo penoowo, haala makko naataay ɓerɗe meeɗen.

2

Almasiihu woni paasantooɗo en

1 Sukaaɓe am, mi winndanii on ɗum, ngam to on ngaɗu hakke. Amma nde nii gooto nder mooɗon waɗii hakke, eɗen ngoodi paasantooɗo en to *Baabiraawo, kanko woni Iisa *Almasiihu dartiiɗo.

2 Kanko mursi yonki mum, yiiyam makko rufaa ngam hakkeeji meeɗen njaafee, hanaa hakkeeji meeɗen, enen tan, amma hakkeeji duuniyaaru fuu.

Ngiɗodiree

3 Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eɗen anndi mo.

* **1:1 1.1** ***Gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde*** woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

4 Bi'uɗo no anndi mo dey tokkaay
tilsinooje makko no penoowo,
goonga fuu tawdaaka he joomum.
5 Amma tokkuɗo haala Alla, tab-
bat hidde Alla goonga he goonga no
huuƀi dow joomum. Nii annditirten
ko eɗen ngondi he makko.
6 Bi'uɗo no wondi he makko, no
haani wuurda no Iisa *Almasiihu
wuurdunoo nii.
7 Banndiraaƀe am horsuƀe, ko
ngonmi miɗo winndana on ɗum
hanaa tilsinoore heyre, amma
ɗum tilsinoore ƀooynde, nde
keƀunooɗon illa arannde. Tilsi-
noore ndee woni hiɗodirde, haala
kaa duu on naniino ka.*
8 Amma baa ko nii waɗi, tilsinoore
ndee, nde heyre duu, ngam goonga
mayre no wannga he *Almasiihu,
no wannga duu he mooɗon. Ngam
nimre no timma, jeyngol goongaa-
wol ngool duu fuɗɗii yeynude.
9 Bi'uɗo nder jeyngol ngool woni,
tawi no wanyi banndum, joomum
kay nder nimre tawa faa hannden.
10 Giɗuɗo banndum nder jeyngol
wuuri, walaa fuu ko fergata ɗum.
11 Banyuɗo banndum nder nimre
woni, joomum no yaha nder mayre,
anndaa fuu to fa'i ngam nde wumnii
ɗum.
12 Sukaaƀe am, miɗo winndana on
ngam wi'ude on hakkeeji
mooɗon njaafaama ngam
sabbu *Almasiihu.
13 Onon baabiraaƀe, miɗo winndana
on
ngam oɗon anndi Gonnooɗo
ɗon illa fuɗɗorde.
Onon jokolƀe, miɗo winndana on
ngam on njaalake Seyɗan
bondo oon.
14 Sukaaƀe am, mi winndanii on
ɗum,
ngam oɗon anndi *Baabiraawo.
Onon baabiraaƀe, mi winndanii on
ɗum,
ngam oɗon anndi Gonnooɗo
ɗon illa fuɗɗorde.
Onon jokolƀe, mi winndanii on
ɗum,
ngam oɗon njogii semmbe,
haala Alla no nder ƀerɗe mon,
kaden duu on jaaliiƀe bondo
oon.

To ngiɗee duuniyaaru

15 To ngiɗee duuniyaaru nduu e ko
woni nder mayru fuu. Ngam giɗɗo
duuniyaaru fuu, hidde *Baabiraawo
tawaaka to joomum.
16 Ngam huune fuu ko woni
nder duuniyaaru nduu : Muuyɗe
ƀerɗe, suuno heƀude ko hi'i fuu, e
fiyude gabaare dow njawdi. Ɗum
fuu yuwaay to *Baabiraawo, amma
ɗum yuwaana nder duuniyaaru.
17 Duuniyaaru he muuyooji
muuɗum fuu tabbitataa, amma
gaɗoowo muuyɗe Alla duuman faa
abada.

Tinndinoore dow wayƀe Almasiihu

18 Sukaaƀe am, nder wakkati cak-
itiiɗo ngonɗen. On nani wi'aama
ganyo-Almasiihu no warowan.
Haya, illa joonin wayƀe-Almasiihu
heewƀe ngari. Kujje ɗe anndirten
timmoode ndeen.
19 Hakkune meeɗen ƀe mburtii,
amma ƀe njeydaaka he meeɗen.
Ngam nde nii iƀe njeydanoo he
meeɗen, ƀe njooɗoto hakkune
meeɗen. Amma ƀe mburtake
ngam hollude ko ƀe njeydaakano he
meeɗen.
20 Onon kay, Ceniiɗo wuji ko'e
mon, on fuu on paamii goonga oon.
21 Mi winndanaay on ngam on
anndaa goonga oon, amma ngam
oɗon anndi mo waɗi mbinndanmi
on. Oɗon anndi duu ko fewre fuu
tawdaaka e goonga.
22 Ndenne, moy woni penoowo
oon ? Jedduɗo ko Iisa woni *Almasi-
ihu, kam woni penoowo.† Jedduɗo
*Baabiraawo e Ɓiyum bajjo oon, too
joomum no ganyo-Almasiihu.
23 Sabu jedduɗo Ɓiɗɗo bajjo
oon walaana *Baabiraawo, amma

* **2:7 2.7** Daaru Yahaaya 13.34. † **2:22 2.22** Se neɗɗo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cuƀaaɗo mo annabiiƀe ngaɗi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

ceedaniiɗo mo kay, no wondi he makko.
24 Ngam majjum, tinnee he ko nanuɗon illa arannde. Nde oɗon tokki *Habaru lobbo mo nanuɗon illa arannde oon, too onon duu on ngondan he Ɓiɗɗo bajjo oon, he *Baabiraawo oon duu.
25 Fodoore nde *Almasiihu waɗani en ndeen woni mbuurnam nduumiiɗam.
26 Ɗum woni ko ngiɗumi winndande on dow himɓe tefooɓe majjina on.
27 Amma onon kay Iisa *Almasiihu wujirii on *Ruuhu Ceniiɗo, *Ruuhu oo duu wondan he mooɗon. Ndenne, fotaay njannginеɗon, ngam *Ruuhu oo jannginan on huune fuu. Ko o jannginta ɗum duu no goonga ngam o fenataa. Ndenne, ngondee he *Almasiihu hano no o jannginiri on.

En ɓiɓɓe Alla

28 Joonin sukaaɓe am, ngondee he *Almasiihu, heɓa keɓen gokka wakkati o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso meeɗen nyannde gartol makko.
29 Oɗon anndi ko *Almasiihu no dartiiɗo, ndenne oɗon kaani anndude ko golluɗo golleeji dartiiɗi fuu, joomum no ɓiyiiko.

3

1 Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hiɗiri en, faa noddiraɗen ɓiɓɓe Alla. En ɓiɓɓe makko jaati. Amma ngam duuniyaaru anndaa *Baabiraawo waɗi ko ndu anndaa en.
2 Banndiraaɓe am horsuɓe, joonin en ɓiɓɓe Alla. Ko laatoytoɗen ɗum, wannginaaka ginan. Amma eɗen anndi ko wakkati Iisa *Almasiihu wanngowi fuu, en nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati no kanko he hoore makko worri.
3 Neɗɗo fuu watti gokka mum dow makko, laaɓini hoore muuɗum hano no o laaɓiri nii.
4 Golluɗo ko wooɗaa fuu, murti he tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no murtol he tilsinoore Alla.
5 Oɗon anndi ko Iisa *Almasiihu wanngi ngam ronndaade hakkeeji meeɗen. Oɗon anndi ko kanko duu, o waɗaay hakke fuu.
6 Gonduɗo he makko fuu, duumataako no waɗa hakke. Amma duumiiɗo no waɗa hakke, hi'aay mo, anndaa mo duu.
7 Sukaaɓe am, to accee neɗɗo fuu majjina on ! Golloowo ko dartii no dartiiɗo, hano no Iisa *Almasiihu woniri dartiiɗo nii.
8 Amma gaɗoowo hakke fuu no ley mardi Seyɗan, ngam Seyɗan no gaɗɗo hakke illa fuɗɗorde. Ngam majjum waɗi *Ɓii-Alla wari faa sankita golleeji makko.
9 Laatiiɗo *ɓii-Alla fuu duumataako no waɗa hakke ngam baawɗe Alla no fuɗa nder ɓerne joomum. Joomum waawtaa waɗi hakke kaden ngam no ɓii-Alla.
10 Ndaa, ɗum woni ko senndi ɓiɓɓe Alla he ɓiɓɓe Ibiliisa : Gollude ko dartii he hiɗude banndum.

Nyemminee hidde Iisa

11 Ngiɗodiren, ɗum woni habaru mo nanuɗon illa arannde.
12 En kaanaa nanndude he *Kayinu tokkitiiɗo bonɗo oon, faa wari minyum. Ɗume waɗi ko o wari mo ? O warii mo ngam golleeji makko no bonɗi, golleeji minyiiko duu no lobbiɗi.
13 Ndenne banndiraaɓe, to ɗum haayɗin on nde nii duuniyaaru nduu wanyi on.
14 Amma enen, eɗen anndi ko en mburtake nder ɗowdi maayde naatuɗen nder mbuurnam, ngam eɗen ngiɗi banndiraaɓe meeɗen. Banyuɗo banndum fuu no nder ɗowdi maayde.
15 Neɗɗo fuu banyuɗo banndum no ittoowo yonki. Oɗon anndi ko mbuurnam nduumiiɗam walaana ittoowo yonki.
16 Ndaa, no anndirten ko woni hidde nii : Iisa *Almasiihu mursii yonki muuɗum ngam meeɗen. Ndenne enen duu, eɗen kaani mursude yonkiiji men ngam banndiraaɓe meeɗen.
17 Neɗɗo fuu keyuɗo hoore mum se hi'i banndum no ɓillii ko maɓɓi

gite mum, yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude hidde Alla no nder ɓerne mum ?
18 Sukaaɓe am, to hidde meeɗen jooɗoo dow ɗemle meeɗen tan, amma nde hi'ee goonga e goonga nder ko ngolluɗen.
19 Ndaa, nii anndirten nde eɗen tawa nder goonga. Nii duu, hakkillo meeɗen waawiri fukkaade yeeso Alla.
20 Ngam baa nde nii tawaama ɓerɗe meeɗen peli en, eɗen anndi ko Alla no ɓuri ɗe manngu. Omo anndi duu huune fuu.
21 Ndenne ɓanndiraaɓe am horsuɓe, se nii ɓerɗe meeɗen pelaay en, en tawdetee hoolaare yeeso Alla.
22 O hokkan en huune fuu ko eeluɗen mo, ngam en tokki tilsinooje makko, eɗen ngaɗa ko weli mo.
23 Ndaa, ko Alla tilsini ɗum nii : Goonɗinde Iisa *Almasiihu Ɓiyiiko, he ngiɗodiren hano no o tilsiniri en ɗum.
24 Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no wondi he makko, kanko duu omo wondi he joomum. Ndaa, ngam o hokki en *Ruuhu makko, kam watta annditen ko omo wondi he meeɗen.

4

Koree ruuhu fuu

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, kakkilee to ngoonɗinee warooɓe wi'a kam'en no ngondi he *Ruuhu Ceniiɗo, koree ɓe ngi'on ginan heɓa paamon se goonga fuu Alla hokki ɓe *Ruuhu oon. Ngam annabiiɓe fewreeɓe ɗuɓɓe cankitake nder duuniyaaru nduu.
2 Ndaa no anndiitirten *Ruuhu Alla nii : Hunnduko fuu jaɓi ko Iisa *Almasiihu laatake neɗɗo, too *Ruuhu Alla no wondi he makko.
3 Hunnduko fuu ko jaɓaay ko o laatake neɗɗo, hanaa *Ruuhu Alla wondi he makko, amma ganyo-Almasiihu kam wondi he makko. On naninoo habaru garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yottake.
4 Sukaaɓe am, onon, on himɓe Alla, on njaalake annabiiɓe fewreeɓe ɓeen. Ngam *Ruuhu Alla gonduɗo he mooɗon oon no ɓuri gonɗo nder duuniyaaru nduu semmbe.
5 Annabiiɓe fewreeɓe, himɓe yuwɓe nder duuniyaaru non, ngam majjum waɗi dow kujje duuniyaaru tan ɓe kaalata, duuniyaaru duu no hettinanoo ɓe.
6 Amma enen, en jeyaaɓe Alla, anndudo Alla fuu hettinanto en. Ɓe kanaa jeyaaɓe Alla kettinantaako en. Nii cenndirten *Ruuhu goongaajo e ruuhu majjere.

Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum

7 Banndiraaɓe am horsuɓe, ngiɗodiren ngam Alla no wuddu hidde. Neɗɗo fuu mo hidde tawaa nder ɓerne mum no ɓii-Alla, joomum no anndi Alla duu.
8 Mo hidde tawaaka nder ɓerne mum, joomum anndaa Alla, ngam Alla no hidde.
9 Ndaa no Alla wanngirani en hidde mum nii : O lili Ɓiyiiko bajjo nder duuniyaaru nduu ngam keɓen mbuurnam sabbu mum.
10 Ɗume woni hidde ndee ? Kayre woni hidde nde Alla woodani en faa o lili *Almasiihu mursuɗo yonki mum, yiiyam mum rufaa ngam hakkeeji meeɗen fuu njaafee. Ndenne hanaa enen ngiɗi Alla, amma kanko hiɗi en.
11 Banndiraaɓe am horsuɓe, ko Alla hiɗiri en nii, enen duu, eɗen kaani hiɗodirde.
12 Neɗɗo fuu hi'aay Alla abada. Se nii eɗen ngiɗodiri, Alla no wondan he meeɗen, hidde makko duu ɓenndan nder men.
13 Ndaa, no paamirten ko eɗen ngondi he makko, kanko duu omo wondi he meeɗen nii : He *Ruuhu makko mo o hokki en oon paamirten ɗum.
14 Minen e ko'e amin, min ngi'ii, miɗen ceedo ko *Baabiraawo lili Ɓiyum ngam hisina duuniyaaru nduu.

15 Neɗɗo fuu jaɓuɗo ko Iisa no
*Ɓii-Alla, too joomum no wondi he
Alla, Alla duu no wondi he joomum.
16 Enen duu, eɗen anndi, en
ngoondiini duu ko Alla no hiɗi en.
Alla no hidde. Buurɗo nder hidde
fuu no wondi he Alla, Alla duu no
wondi he joomum.
17 Nde nii hidde ɓenndi nder
ɓerɗe meeɗen, ndenne hoolaare
mawne wonani en nyannde darŋal.
Ngam mbuurnam meeɗen nder du-
uniyaaru nduu nanndii he ɗam Iisa
*Almasiihu.
18 Kulol walaa nde nii hidde no
woodi, ngam hidde ɓenndunde ri-
iwata ngol. Ngam jukkol gacce
neɗɗo hulanta, kuloowo fuu, hidde
Alla ɓenndaay nder ɓerne joomum.
19 Enen duu, hidde no nder ɓerɗe
meeɗen ngam kanko arti hiɗude en.
20 Bi'uɗo kam no hiɗi Alla, dey
tawi no wanyi banndum, joomum
no penoowo. Ngam mo hiɗaay
banndum tawaaɗo ley gite mum,
waawaa hiɗude Alla mo joomum
hi'aay abada.
21 Tilsinoore ndee *Almasiihu
waddani en : Giɗɗo Alla fuu, hiɗa
banndum.

5

Goondinde Ɓii-Alla

1 Neɗɗo fuu goondinii ko Iisa
woni *Almasiihu, joomum laatake
ɓii-Alla. Giɗɗo saaro fuu no hiɗan
ɓiɓɓe makko duu.
2 Ndaa ko ngaɗeten heɓa annditen
ko eɗen ngiɗi ɓiɓɓe Alla nii : Kollen
Alla hidde, tokken tilsinooje makko
duu.
3 Ngam tokkude tilsinooje makko,
ɗum woni hidde Alla, tilsinooje
makko duu kanaa donngal.
4 Ɓii-Alla fuu no jaali duuniyaaru
nduu, goondinol meeɗen woni laa-
wol ngol njaalortoɗen ndu.
5 Moy woni jaalotooɗo du-
uniyaaru nduu ? Nde hanaa
goondinɗo ko Iisa woni *Ɓii-Alla.
6 Iisa *Almasiihu woni garduɗo he
alaama ndiyam he yiiyam. Hanaa
ndiyam *batisma tan o wardi, amma
faa he yiiyam makko dufaaɗam o
wardi. *Ruuhu Ceniiɗo holli ko ɗum
goonga, sabu *Ruuhu oon duu no
goonga.
7 Ngam kujje tati no kolla ko Iisa
woni *Almasiihu,
8 kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e
yiiyam, ceedaaku majji fuu no go'o.
9 Eɗen njaɓa ceedaaku himɓe,
amma ceedaaku Alla ɓuri semmbe.
Ngam kanngu woni ngu o waɗi dow
Ɓiyiiko.
10 Neɗɗo fuu goondini *Ɓii-Alla,
no woodi ceedaaku nguun nder
ɓerne mum. Mo goondinaay Alla
waɗi mo penoowo, ngam jaɓaay
ceedaaku ngu o waɗi dow Ɓiyiiko
nguun.
11 Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla
hokki en mbuurnam nduumiiɗam,
har Ɓiyiiko duu keɓirten ɗam.
12 Neɗɗo fuu wondi he *Ɓii-Alla,
heɓi mbuurnam ɗam. Mo wondaay
he makko duu heɓataa ɗam.

Kollitooje cakitiiɗe

13 Onon goondinɓe *Ɓii-Alla ɓeen,
mi winndani on ɗum fuu ngam
anndon ko on keɓi mbuurnam ndu-
umiiɗam.
14 Eɗen ngoodi hoolaare to
makko : ngam se en ndu'ake,
eeluɗen mo huune yaadoore he
muuyɗe makko, o jaabanto en.
15 Eɗen anndi ko omo hettinanii
en, ndenne sikka fuu walaa ko
eeluɗen mo, en keɓan ɗum.
16 Ndenne, nde goɗɗo hi'i ban-
ndum no waɗa hakke nde yottinta
ɗum he maayde, joomum du'oo ee-
lana mo, nden Alla duu no hokkan
mo mbuurnam. Ngam no woodi
hakke yottinoore neɗɗo he maayde,
mi wi'aay ndu'anoɗon gaɗoowo iri
hakke oon.
17 Oonyaare fuu no hakke, amma
hanaa hakke fuu yottinta neɗɗo he
maayde.
18 Eɗen anndi ko ɓii-Alla fuu du-
umataako no waɗa hakke, ngam
Iisa *Almasiihu *Ɓii-Alla faddoto
mo, bondo oon duu heewtataako
joomum.

19 Eɗen anndi ko en himɓe Alla,
eɗen anndi duu ko duuniyaaru
nduu fuu ley maral bonɗo oon woni.
20 Eɗen anndi *Ɓii-Alla wari,
hokki en hakkillo ngam anndude
Deweteeɗo goonga e goonga oon.
Joonin eɗen ngondi he Deweteeɗo
goonga e goonga oon, ngam eɗen
ngondi he Iisa *Almasiihu Ɓiyiiko.
Kanko woni Alla goonga e goonga,
kanko duu woni mbuurnam ndu-
umiiɗam.
21 Sukaaɓe am, ndeenee ko'e
mooɗon e reweteeɓe fereeɓe gom.

Ɗerol Yahaaya ɗiɗaɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila binndol ɗerol ngool woni fooɗude noppi goonɗinɓe Iisa *Almasiihu dow jannginooɓe ɓiilotooɓe nder gure no ekkintina himɓe. O winndii ngol duu ngam wi'ude ɓe, tabbitol hidde nder mbuurnam maɓɓe no wooɗi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-3)
Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)
Pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe (7-11)
Baynodirol (12-13)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goonɗinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to mooɗon, onon hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nde Alla suɓii, onon tedduɓe hano debbo dimo he ɓiɓɓe mum.* Miɗo sanna on, onon giɗaaɓe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hiɗi on, annduɓe goonga ɓeen fuu no ngiɗi on,

2 ngam goonga oon no wondan he meeɗen, o duumoto duu hakkune meeɗen faa abada.

3 Moyyere, yurmeene he jam Alla *Baabiraawo meeɗen he Ɓiyum Iisa *Almasiihu no ngonda he meeɗen faa abada nder goonga he hidde.

Mbuurnam nder goonga e hidde

4 Mi nani belɗum sanne wakkati nanunoomi ko nder mooɗon woɓɓe tokkiri goonga e goonga hano no *Baabiraawo tilsiniri en ɗum nii.

5 Joonin, onon hawriine goonɗinɓe, miɗo ŋaaro on, ngiɗodiree. Ko mbinndananmi on ɗum hanaa tilsinoore heyre, amma ɗum tilsinoore ɓooynde, nde keɓunooɗon illa arannde.†

6 Ndaa ko woni hidde nii : tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, ɗum woni tilsinoore nde nanuɗon illa fuɗɗorde.

7 Ngam majjinooɓe heewɓe cankitake nder duuniyaaru. Ɓe njaɓaay wi'ude ko Iisa *Almasiihu laatake neɗɗo. Laatiiɗo hano maɓɓe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu.

8 Paddee ko'e mooɗon to golle ɗe min ngaɗani on ɗeen mbonu, keɓon baraaje ɗuɗɗe.

9 Sabu neɗɗo fuu boɗɗiiɗo laawol *Almasiihu faa ɓeydi ko tawaaka dow maggol, joomum heedanaa Alla. Jooɗiiɗo dow maggol fuu, joomum heedani *Baabiraawo he Ɓiyum.

10 Neɗɗo fuu garɗo to mooɗon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder ɓaadeeji mooɗon, to baa njaɓɓitee mo.

11 Ngam jaɓɓitiiɗo mo fuu, hawtidi he makko nder golleeji makko bondi.

Baynodirol

12 Ko kaanumi haalande on ɗum no ɗuudi, mi hiɗaa winndande on ɗum dow ɗerol. Amma miɗo habbiti ngam warde to mooɗon kaalden hunnduko e hunnduko, ngam welwelo meeɗen huuɓa.

13 Goonɗinɓe hawriine nde Alla suɓii gom,‡ giɗuɓe on wonɓe ɗo no njewta on.

---

* **1:1 1.1** Hawriine goonɗinɓe Iisa Almasiihu nde Alla suɓii. Hawriine ndee inndiraama « Debbo tedduɗo mo Alla suɓii, he ɓiɓɓe mum » nder dewtere winndaane he gerekankoore. † **1:5 1.5** Daaru Yahaaya 13.34. ‡ **1:13 1.13** Goonɗinɓe hawriine nde Alla suɓii, hawriine ndee inndiraama « Ɓiɓɓe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

Ɗerol Yahaaya tataɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondinɓe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hiɗaa duu weernude goondinɓe Iisa.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-4)
Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)
Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)
Baynodirol (13-15)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goondinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsuɗo goonga e goonga.

2 Banndam korsuɗo, miɗo du'oo heɓa tawee aɗa yamɗi, ko kawjiɗaa fuu no woodi hano no goondinol maaɗa woodiri.

3 Mi nani belɗum sanne wakkati banndiraaɓe meeɗen gom ngari kaalani kam dow no tiɓinoriɗaa goonga mo keɓuɗen oon, he no tokkirɗaa mo.

4 Walaa ko ɓuri welude kam, se hanaa mi nana sukaaɓe am no tokki laabi goonga ɗiin.

Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu

5 Banndam korsuɗo, golle lobbe ɗe ngaɗantaa banndiraaɓe meeɗen ɓe annduɗaa he baa ɓe a anndaa, no kollaa ko a kolniiɗo.

6 Ɓe ngaddi haala hidde maaɗa yeeso hawriine amin. Mi eeli ma walluɓe no welirta Alla heɓa ɓe ngaɗa jahaangal maɓɓe no haandiri.

7 Ngam kamɓe duu, dow innde *Almasiihu ɓe ngaɗata jahaangal maɓɓe. Ɓe tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa.

8 Ndenne, enen goondinɓe Iisa, eɗen kaani wallude ir himɓe ɓee, ngam laatoɗen wallooɓe goonga oon sankitoo nokku fuu.

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus

9 No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondinɓe moodon, amma Diyoterefes, giɗuɗo ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi ɗum sam.

10 Ngam majjum waɗi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyidduɗe ɗe o waɗi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma ɗum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraaɓe meeɗen, omo haɗa goondinɓe tawdaaɓe he makko ɓeen werna ɓe. Omo riiwa ɓe nder hawriine goondinɓe maɓɓe.

11 Banndam korsuɗo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko woodi. Gaɗoowo ko woodi fuu no neɗɗo Alla. Gaɗoowo ko boni anndaa Alla abada.

12 Demetirus no neɗɗo lobbo, himɓe fuu no pilloo habaru makko, sabu nde nii goonga e hoore mum no woodunoo hunnduko wi'annoo o neɗɗo lobbo. Minen duu, miɗen kooli mo, aɗa anndi duu ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

13 Ko ngiɗumi haalande ma ɗum no ɗuuɗi, mi hiɗaa winndude ɗum, ɗum fuu ɗo.

14 Mi haaɓi en ngiidaay, kaalden hunnduko e hunnduko.

15 Higiraaɓe maa wonɓe ɗo no njewte. Miɗo yewta higiraaɓe meeɗen fuu, gooto gooto. Jam wonda he maa.

Ɗerol Yahuuda

Habaru dow ɗerol ngool

Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goonɗinɓe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder ɗerol mum ɗiɗaɓol, suura 2 ekkintini kam duu goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darŋal, pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gaɗɗo Yahuuda winndi ɗerol ngool, woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *lilaaɓe. O winndii ngol duu ngam fooɗude noppi maɓɓe dow fii ekkitinooɓe fewreeɓe, wi'ooɓe kam'en no goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Nder ɗerol ngool, o hollii ɓe duu ko Alla no hiitoto jannginooɓe fewreeɓe ɓee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Gomoora.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-2)
Pooɗol noppi goonɗinɓe dow jannginooɓe fewreeɓe (3-16)
Kollitooje (17-23)
Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

1 Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccuɗo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon ɓe Alla *Baabiraawo hiɗi noddi, onon ɓe Iisa *Almasiihu reeni.
2 Jam, yurmeene e hidde Alla ɓeydoo hakkune mooɗon faa noy walaa.

Pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe

3 Giɗaaɓe am, nde goonga, mi hiɗiino winndande on dow habaru kisinam, ɗam kawtuɗen en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam fooɗude hakkillooji mooɗon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawɗe mooɗon ngam reenude ekkintinooje ɗe Alla watti gaba go'o nder juuɗe jeyaaɓe mum.
4 Mi winndanii on ngam himɓe ɓe kulataa Alla gom molake naati hakkune mooɗon, himɓe ɓe illa ko ɓooyi kiite mum'en mbinndaa. Iɓe oonya moyyere Alla ngam ɓe ngaɗa no weliri ɓe. Iɓe mbi'a ɓe anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen gooto jeyɗo en.

5 Onon anndude fuu, miɗo miccintina on, ko gaɗa ko Joomiraawo soptini Isra'ilankooɓe he juuɗe ɓiɓɓe Misira, o wari hakkune maɓɓe, saliiɓe goonɗinde mo.
6 Miccitee duu, ko maleykaaɓe ɓe kaaɗaayno he baawɗe ɗe Alla hokkunoo ɓe, cotti nokkuuje mum'en, Alla haɓɓiri ɓe callali, watti nder nimre to ɓe njottoo ɓe ndooma darŋal.
7 Miccitee *Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliiɗe ɗe. Himɓe majje duu ngaɗiino kujje nyiddiniiɗe, misaali luuɗu e yeenude ɓe kanaa tagaaɓe. Ɓe kalkiraama norɗe hiite duumiinge, ngam hollude gaɗɗo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himɓe ɓee kalkiraa.
8 Baa ko ɗum waɗaama ngam daliila oo, moliiɓe naati hakkune mooɗon duu non ngoni no ngaɗa. Miilooji maɓɓe no uppa ɓe, ɓe ngaɗa ko nyiddinii, ɓe pekita ɓalli maɓɓe, ɓe murta he ardaŋal fuu, ɓe mbonna inɗe maleykaaɓe tedduɓe.
9 Tawi duu baa Mika'el, mawɗo maleykaaɓe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune maɓɓe dow kooyol ɓanndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.

10 Amma himɓe ɓee no mbonna innde ko ɓe anndaa. Anndal maɓɓe nanndungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa ɓalli maɓɓe.
11 Kaari, bone saaman dow maɓɓe, ɓe tokki laawol *Kayinu.

Ngam suuno seedere, ɓe naati
oonyaare Balaama. Ɓe kalketee no
Kora halkira wakkati murtunoo ko
Alla wi'i.
12 Nde goonga kamɓe tunninta
nyaamduuji ɗi kawroton nyaamon
hakkune mooɗon. Wakkati nyaam-
duuji mbelɗi ngaddaa, ɓe kulataa
hitere fuu, ɓe nyaaman faa ɓe
yartina, ɓe ndarataako fuu ɓe keɗo
goɗɗo. Iɓe nanndi duule ɗe hen-
ndu ruyni, duule ɗe ngalaa ndiyam.
Iɓe nanndi leɗɗe kaanuɗe teɓeede
nder wakkati mum amma ɗe ngalaa
ɓiɓɓe. Iɓe nii leɗɗe ɗoofaaɗe,
njoori karaw.
13 Iɓe cankita golle maɓɓe
nyidduɗe hano no maayo sankitirta
benkeyye mum. Himɓe ɓee no
nanndi koode jiilotooɗe. Alla resani
ɓe nokku ɓurɗo nimre niɓɓude.
14 Enok, maamii'en jeɗɗaɓo nde
nanngaama illa Aadamu, waɗinoo
annabaaku dow maɓɓe wi'i : « Ndaa
Joomiraawo no warda maleykaaɓe
mum ujunaaji re'ataa, maleykaaɓe
seniiɓe
15 ngam hiito himɓe fuu. O
tayana ɓe kiite ngam golle nyidduɗe
ɗe ɓe ngaɗata nder rafi kulol Alla
e haalaaji bonɗi ɗi ɓe kaali dow
makko. »
16 Himɓe ɓee wakkati fuu no
nguuntoo, no mboytitoo, no tokki
suuno ɓerɗe mum'en bonɗe. Iɓe
mana ko'e maɓɓe, iɓe mana woɓɓe
duu ngam iɓe keɓa ko ɓe ngiɗi he
maɓɓe.

Kollitooje

17 Onon giɗaaɓe am, miccitee
haalaaji ɗi *lilaaɓe Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen kaalannoo on
illa arannde.
18 Nder haalaaji maɓɓe, ɓe mbi'ii
on : « Nder wakkati cakitiiɗo,
tokkooɓe muuyɗe ɓalli mum'en,
haalooɓe ko ngiɗi gom ngarowan,
njawoo on. »
19 Kamɓe nii ngoni fiyodirooɓe
ko'e himɓe, miilooji himɓe tan ɓe
ngondi, *Ruuhu Alla wondaa he
maɓɓe.
20 Amma onon giɗaaɓe am,
cemmbiɗee nder goonɗinol
mooɗon ceniingol, ndu'ee nder balla
*Ruuhu Ceniiɗo.
21 Njooɗee nder hidde Alla, ngat-
tee hoolaare mon fuu dow Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen. Nder
yurmeene makko, o hokkan on
mbuurnam nduumiiɗam.
22 Njurmee ɓe ɓerɗe mum'en
pukkaaki he goonɗinde Iisa *Al-
masiihu.
23 Woɓɓe, kisinee ɗum'en,
mboɗɗinon ɓe hiite jahannama.
Amma kakkilee to ɓe ndaaɓir on
hakke maɓɓe, mboɗɗee ɓe, baa
kolte maɓɓe mboɗɗee ɗum.

Yettoore Alla

24-25 Yettoore tabbita he Alla gooto,
kisinoowo en har Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen. Alla waawi
reeni on heɓa to on pergo. Alla
waawi wannginde on nder teddun-
gal mum, wartira on heewɓe wel-
welo, ɓe ngalaa fuu feloore gom.
Kanko jeyii yettoore, teddungal,
laamu, e baawɗe faa abada abadin.
Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya
Bannginol

Habaru dow dewtere ndee

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gaɗɗo o winndi dewtere ndee woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu, munya torra ka ɓe ngoni nder mum fuu. Ɓe ngatta tammude maɓɓe he gartol Iisa *Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e *Almasiihu mum. Ɗiɗaɓel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seyɗan nder duuniyaaru, he no Seyɗan torrirta goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Amma Alla heɓan jaalorgal kuuɓugal dow Seyɗan daliila Iisa *Almasiihu. Tataɓel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa *Almasiihu ngam Iisa *Almasiihu woni fuɗɗorde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiiɗo laamiiɓe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)
Cannooje yahde he kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi (1.4-8)
Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)
Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goonɗinɓe Iisa jeɗɗi (2.1–3.22)
Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)
Dewtere Alla e kaatimiije mum jeɗɗi (5.1–8.5)
Daaɗe luwe jeɗɗi (8.6–11.19)
Filla debbo gom, kuuŋa mboɗaa gom e dabbaaji bonɗi ɗiɗi gom (12.1–13.18)
Bannginooje feere-fereeje gom (14.1–15.8)
Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi (16.1-21)
Jaalorgal dow murtuɓe he Alla (17.1–20.10)
Nyannde darŋal (20.11-15)
Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1–22.5)
Habaru gartol Iisa (22.6-21)

Barke dewtere ndee

1-2 Dewtere ndee hawri kujje cuuɗaaɗe ɗe Iisa *Almasiihu wanngini. Alla holli mo ɗe ngam o wanngina maccuɓe mum, ko waroyta fuu nder ko ɓooyataa. Nden Iisa lili maleykaajo mum hollowa ɗe Yahaaya. Yahaaya, maccuɗo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa *Almasiihu wanngini.

3 Belɗo hoore woni janngugo dewtere annabaaku ndee. Welɓe ko'e ngoni hettiniiɓe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaaɗo dow kujje ɗeen ɓadake.

Cannooje yahde he kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi

4 Miin Yahaaya, winndani kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi tawaaɗe nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwɗo to Alla gonɗo, gonnooɗo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeɗɗi gonɗi yeeso jooɗorgal laamu makko, jam e moyyere yuwɗo to

5 Iisa *Almasiihu, seedeejo kolniiɗo, arano ummintinaaɗo, laamiiɗo laamiiɓe duuniyaaru fuu ngonda he mooɗon.

*Almasiihu hiɗi en, soptini en he baawɗe hakke meeɗen har yiiyam makko ndufaaɗam.

6 O waɗi en laamiiɓe e *cakkanooɓe Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko ! Teddungal e baawɗe tabbita he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin !

7 *—Ndaaree, omo warda he duule.**
Himɓe fuu no ngi'an mo,
baa tontunooɓe mo.
Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto
ngam makko.†
Hakiika non.
Aamiin !

* **1:7 1.7** Daniyel 7.13 † **1:7 1.7** Jakariya 12.10

8 Alla Joomiraawo Jom baawɗe, gonɗo, gonnooɗo e gonoowo, wi'i : « Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. »‡

Almasiihu wanngani Yahaaya

9 Miin Yahaaya banndiraawo mooɗon goonɗinɗo Iisa. Mi hawti he mooɗon nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

10 Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gaɗa am daane toowne gom hano daane luwal.

11 Daane ndeen no wi'a :

—Winndu ko ngi'ataa ɗum nder dewtere, lilda nde kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi ɗee : Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

12 Njeeyitiimi ngam hi'ude gonɗo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanŋe jeɗɗi.

13 Caka fitillaaji ɗiin no tawa goɗɗum nanndudo he *Bii-Neɗɗo, omo ɓornii jabbaare, omo haɓɓi wakkaare kanŋe dow gabaare makko.

14 Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano ɗemle hiite.

15 Koyɗe makko no njalɓita hano no njamndi mboɗeeri jalɓitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele ɗuɗɗe.

16 Omo jogii nder nyaamo makko koode jeɗɗi. Takubaahi mbelki, ki kunndule ɗiɗi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeso makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

17 Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maayɗo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu ! Miin woni artuɗo, miin woni cakitittooɗo.

18 Mi duumiiɗo. Mi maayiino, amma joonin miɗo wuuri faa abada abadin. Miɗo woodi baawɗe dow maayde he laahara.

19 Ndenne, winndu ko ngi'uɗaa, he ko woni no waɗa joonin he ko waɗoyta yeeso.

20 Ndaa, maana koode jeɗɗi cuuɗiiɗum ɗe ngi'uɗaa nder nyaamo am nii : Koode jeɗɗi ɗeen ngoni maleykaaɓe kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi. Maana fitillaaji kanŋe jeɗɗi ɗiin duu woni kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi.

2

Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goonɗinɓe Iisa jeɗɗi

Ɗerol yahde hawriine wonnde Efeesu

1 —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiiɗo nder junngo mum nyaamo koode jeɗɗi, jehoowo hakkune fitillaaji kanŋe jeɗɗi :

2 Miɗo anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Miɗo anndi ko a waawaa munyude bonɓe. A fonni wi'ooɓe kam'en no *lilaaɓe, a tawi ko ɓe fenooɓe.

3 Miɗo anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gaɗa.

4 Amma ndaraa, ngi'aa gacce ɗe peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannoɗaa kam illa arannde.

5 Miccitaa no ngorrunoɗaa. A fuɗɗirii no wooɗiri, dey yeeyitiɗaa caamuɗaa.

Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngollaa no ngollirannoɗaa ! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum.

6 Amma no woodi goɗɗum ko ngaɗunoɗaa no wooɗiri. Kanyum

‡ **1:8 1.8** Nder gerekankoore no wi'ee *Alfa* e *Omeega*, kam woni « fuɗɗorde » e « timmoode ».

woni a wanyi golleeji sewre
Nikola'en hano no mbanyirmi ɗi.
7 Jom nowru fuu horkita nowru
mum nana ko *Ruuhu Alla
wi'ata kawriiɗe goonɗinɓe Iisa !
Jaaliiɗo fuu mi hokkan ɗum
nyaama ɓiɓɓe lekki kokkoohi
mbuurnam ngonki nder koogol
Alla.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Simirna

8 —Winndan maleykaajo hawri-
ine goonɗinɓe Simirna, mbi'aa : Lil-
dal nii yuwngal to laatiiɗo kam
woni arano, kam woni cakitiiɗo,
maaynooɗo ummitii.
9 Miɗo anndi torra ka njarɗaa,
miɗo anndi talkaaku ngu
ngonduɗaa he mum, amma aɗa
woodi riiku. Miɗo anndi mbonka
ka hooyooɓe ko'e mum'en no
*Yahudankooɓe mbi'ata dow maa.
Amma himɓe ɓee, ɓe kanaa
*Yahudankooɓe, ɓe hawriine
rewooɓe Ibiliisa.
10 Taa hulu torra ka njaroytaa
yahde yeeso. Ibiliisa waɗan heewɓe
nder mooɗon uddee ngam sii'aade
on. On torretee balɗe sappo ka-kap.
Amma durwa, to a woppu goonɗinol
maa baa nii himɓe maa fuu no
mbaretee non ngam mi hokkete lefol
mbuurnam nduumiiɗam.
11 Jom nowru fuu horkita
nowru mum nana ko *Ruuhu Alla
wi'ata kawriiɗe goonɗinɓe Iisa !
Jaaliiɗo fuu, maayde ɗiɗaɓere
meemataa ɗum.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Pergamu

12 —Winndan maleykaajo hawri-
ine goonɗinɓe Pergamu, mbi'aa
mo : Lildal nii yuwngal to jom
takubaahi ki kunndule ɗiɗi bel-
naaɗe.
13 Miɗo anndi aɗa jooɗii to
Ibiliisa laami, amma ɗum fuu
haɗaay a tokkii kam. A yanki-
raay kam baa nde worre. A
tittinkinake nder goonɗinde kam
to Seyɗan sinngi laamu mum
faa yottii he wakkati mo Antipas
seedeejo am kolniiɗo waraa nder
wuro mooɗon.
14 Amma ndaa, gacce seɗɗaaje
gom nii ɗe peliranmaami : Aɗa
woodi tokkuɓe jannde Balaama,
ekkintinɗo Balak fergina ɓiɓɓe
*Isra'el, nyaama tewuuji cakkanaaɗi
tooruuje, omo waɗa ɓe njeena.
15 Non duu aɗa wondi
he tokkuɓe ekkintinooje sewre
Nikola'en.
16 Ndenne, tuubu joonin ! Se
hanaa non duu, mi waran ko
ɓooyataa, mi habdira ɓe takubaahi
ngonki no wurtoo nder hunnduko
am.
17 Jom nowru fuu horkita
nowru mum nana ko *Ruuhu
Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinɓe
Iisa ! Jaaliiɗo fuu, mi hokkan
ɗum nyaama nyaamdu cuuɗiinu,
nyaamdu wi'eteenu « *manna ».
Mi hokkan joomum duu kaayel
danel tar, ngel dow mum winndaa
innde heyre, nde neɗɗo fuu
anndaa sey jaɓoowo ngel.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Tiyatira

18 —Winndan maleykaajo hawri-
ine goonɗinɓe Tiyatira, mbi'aa mo :
Lildal nii yuwngal to *Bii-Alla, jom
gite jalɓooje hano ɗemngal hiite,
mo koyɗe mum no yelkita hano
njamndi mboɗeeri ciiwaani.
19 Miɗo anndi golleeji maa
lobbi. Miɗo anndi hidde maa,
miɗo anndi goonɗinol maa. Miɗo
anndi ballal ngal ngaɗanɗaa
woɓɓe. Miɗo anndi tittinkinaaku
maa.
Jooni golleeji maa cakitiiɗi no
ɓuri araneeji ɗiin ɗuudde.
20 Amma gacce ɗe peliran-
maami nii. A acci Yesabel, debbo
bi'oowo kam no annabiijo, nder
jannginooje mum no majjina gol-
looɓe am, ɓe tinnoo nder jeenu he
nyaamɗe tewuuji cakkanaaɗi tooru-
uje.
21 Mi hokki mo wakkati ngam
o tuuba, amma walaa ko nanngi
ɓerne makko nde hanaa jeenu.

22 Mi waɗan o nyawa nyaw manngu, o fukkoo. Mi waɗa fijidooɓe he makko njara torra faa noy walaa. Mi waɗan ɗum joonin joonin nde ɓe tottitaaki golleeji debbo bondo oo.
23 Mi waran tokkuɓe jannde makko. Kawriiɗe goondinɓe fuu no anndan ko miin woni anndudo miilooji ɓerɗe ɓiɓɓe aadama. Neɗɗo moodon fuu mi yoɓan ɗum dey-dey gollal mum.
24 Amma onon goondinɓe hoddiiɓe nder Tiyatira, onon ɓe tokkaay mo, onon ɓe tefaay faamude maana ko tokkuɓe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa luggudi. Sikka fuu walaa mi yowataa donngal gom fuu dow moodon.
25 Ndenne, tiiɗee he goondinol moodon faa nyannde ngartoymi.
26 Jaaliido fuu, tinniido no waɗa ko weli kam sey nyannde timmi, *mi waɗan joomum laamoo dow leyɗe fuu.*
27 *O laamorto lenyi ɗiin he sawru njamndi. O mornya ɗi hano no looɗe loopal mornyirtee, cankitoo.** Mi waɗan joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru,
28 hano no keɓirmi baawɗe he *Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu hoodere fajiri.
29 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa !

3

Ɗerol yahde hawriine wonnde Sardes

1 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido koode jeɗɗi, jogiido ruuhuuji Alla jeɗɗi :

Mido anndi golleeji maa. Aɗa hi'ee hano a buurdo, amma a maaydo.

2 Umma, dara, connyinaa seɗɗa ko njogiɗaa nder jikku terɗe to ɗe maayu gaba go'o. Ngam mi tawi golleeji maa ɗiggaay yeeso Alla.
3 Miccita *Habaru lobbo mo njannginaɗaa he mo nanuɗaa. Tuubu, ngolliraa mo. Nde nii a ummaaki ndariɗaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, no gujjo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi.
4 Nder Sardes, aɗa woodi himɓe seɗɗaaɓe, ɓe tawaaka nder gaɗol bone fuu. Himɓe seɗɗaaɓe ɓee, no njahdan he am, iɓe ɓornii kolte daneeje ngam ɓe poti yahdude he am.
5 Jaaliido no ɓornetee kolte daneeje. Mi moytataa innde joomum nder dewtere mbuurnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso *Baaba am he maleykaaɓe mum mi wi'an neɗɗo oo, miin jeyii mo.
6 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine wonnde Filadelfiya

7 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniido, Goongaajo, jogiido omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa ommboowo ngal. Nde o ommbii ngal duu walaa omtoowo ngal.
8 Mido anndi golleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawdo ommbii ngal. Mido anndi a walaa semmbe sanne, amma ɗum fuu haɗaay aɗa feŋi he haala am. A yankiraay kam.
9 Hawriine rewooɓe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no *Yahudankooɓe, amma ɓe penan, ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Mi tilsinan ɓe, ɓe ngara ɓe kofo faa yeeso maa, nden ɓe paaman ko mido hiɗi ma.
10 Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattudo,

* **2:27 2.26-27** Jabuura 2.8-9

wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himɓe mayru.

11 Garol am ɓadake. Tiiɗu faa noy walaa he ko njogiɗaa. To neɗɗo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

12 Jaaliiɗo fuu, kam ngaɗanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde huɓeere Alla inndirteene « *Ursaliima keso », huɓeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde keɓumi.

13 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine goondinɓe wonnde Lawdikiya

14 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedeejo kolniiɗo, Kaaloowo goonga, bi'eteeɗo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

15 Miɗo anndi golleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngaɗaa gootel : Peewaa naa mbulaa !

16 Amma ko nii caka dey-dey taweɗaa, a wulaa a feewaa, mi tuute.

17 Aɗa wi'a aan kay a diikuɗo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiiɗo, a talka, a bumɗo, gondo terru. Amma ɗum fuu a anndanaa ɗum.

18 Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanŋe laaɓiniraaɗe hiite heɓa laatoɗaa diikuɗo. Coodaa kolte daneeje, ɓornoɗaa, cudda ɓanndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa.

19 Neɗɗo fuu mo ngiɗumi, mi fooɗan nowru mum mi elta ɗum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

20 Hettina, miɗo darii dammbugal, miɗo salmina. Neɗɗo fuu nanɗo daane am omti, mi weerana ɗum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am.

21 Non no keɓirmi jaalorgal njooɗiimi hadde *Baaba am, jaaliiɗo fuu joddoto he am dow jooɗorgal laamu hadde *Baaba am nder laamu mum.

22 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

1 Gaɗa ko mbinndumi ɗereeji yahde he kawriiɗe goondinɓe Iisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :

—Yeenyu, war ɗo, faa mi holle ko waɗoyta yahde yeeso.

2 Wakkati mum da keewumi *Ruuhu Alla, sey ngi'umi jooɗorgal laamu dow kammu, neɗɗo gom no jooɗii dow maggal.

3 Omo yelkita hano kaaye peɗe bi'eteeɗe yaspa naa sardis. Ciiɓociiɓowal no fiilii jooɗorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda.

4 Jooɗorɗe laamu laso e nay no piili jooɗorgal makko. Dottiiɓe mawɓe laso e nayo no njooɗii dow majje, iɓe ɓornii kolte daneeje, iɓe ngatti kufuneeje kanŋe.

5 Mayye, olko daaɗe mawɗe, he diggaali no yuwa nder jooɗorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeɗɗi gondi no njalɓa. Fitillaaji ɗiin ngoni ruuhuuji Alla jeɗɗi.

6 Huune gom nanndudum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no weɗɗiti yeeso maggal.

Kujje buurɗe nay gom, ɗe gite re'ataa no tawa yeeso e gaɗa mum'en fuu, ngatti jooɗorgal ngaal caka.

7 Nder kujje nay ɗeen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Diɗaɓere ndeen no nanndi ga'el.

Tataɓere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso ɓii-aadama. Nayaɓere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira.
8 Kujje nay ɗee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Ɓalli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma iɗe he ko townude daaɗe, iɗe mbi'a :
—*Ceniiɗo, Ceniiɗo, Ceniiɗo,*
*Joomiraawo, Alla Jom Baawɗe,**
gonnooɗo keeŋa, gonɗo hannden,
gonoowo jaaŋo.
9 Kujje nay ɗee no teddina, no mana, no njetta Duumiiɗo, jooɗiiɗo dow jooɗorgal laamu oon.
10 Wakkati fuu mo kujje nay ɗee kaalata, dottiiɓe laso e nayo ɓeen no kofo, no cujida yeeso gonɗo dow jooɗorgal oon. Iɓe cujidana Duumiiɗo faa abada abadin. Iɓe itta kufuneeje maɓɓe iɓe ndesa yeeso jooɗorgal makko, iɓe mbi'a :
11 —Alla Joomiraawo amin,
a foti keɓa teddungal, manngu he baawɗe,
ngam a tagi huune fuu.
Muuyɗe maaɗa ngaɗi, ɗe mbanngi.
Muuyɗe maaɗa ngaɗi, ɗum fuu ɗum tagaa.

5

Potuɗo fiirta Dewtere Alla

1 Nder nyaamo gonɗo no jooɗii dow jooɗorgal laamu oon, mi hi'i dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gaɗa e yeeso mayre fuu no winndaa. Inde haatimira kaatimiije jeɗɗi.
2 Mi hi'i maleykaajo jamo gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :
—Moy foti feŋita kaatimiije ɗee, taggita dewtere ndee ?
3 Walaa dow kammu dow duniyaaru naa hakkune maayɓe baawɗo taggita dewtere ndee naa njannga nder mayre.
4 Mboyumi bojji naawɗi, ngam neɗɗo fuu heɓaaka potuɗo taggiti dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre.
5 Nden nder dottiiɓe ɓeen, dottiijo gom wi'i kam :
—Taa wullu ! Ndaa jippotooɗo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu he lenyol *Yahuuda, muusuuru ladde heɓudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi feŋitidde kaatimiije jeɗɗi ɗeen, ndu taggita dewtere ndeen.
6 Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde jooɗorgal laamu ngaal. Kujje nay buurɗe ɗeen e dottiiɓe mawɓe laso e nayo ɓeen no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jeɗɗi he luwe jeɗɗi. Gite jeɗɗi ɗee ngoni ruuhuuji Alla jeɗɗi, lileteeɗi nder duuniyaaru fuu.
7 Njawdiri ndiin yehi, jaɓi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon.
8 Wakkati ndi jaɓi dewtere ndeen, kujje nay buurɗe ɗeen he dottiiɓe laso e nayo ɓeen fuu kofi yeeso mayri. Neɗɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu he urorde kanŋe heewne uurdi welni. Du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla non nii ya.
9 Iɓe njima jimol kesol, iɓe mbi'a :
« Aan foti njaɓaa dewtere ndee,
feŋitaa kaatimiije mayre,
ngam a waranooma.
Nder barke yiiyam maaɗa,
a wartiri potal hakkune Alla e himɓe mum,
himɓe cuuɗi baaba feere-fereeji,
haalooɓe ɗemle feere-fereeje,
tawaaɓe nder lenyi feere-fereeji
e leyɗe feere-fereeje.
10 Nder barke yiiyam maa
a waɗii ɓe himɓe Laamu Alla,
ngaɗɗaa ɓe *cakkanooɓe Alla ngam ɓe ngollana Alla,
ɓe laamoo dow duuniyaaru fuu.
»
11 Ko yeewmi, sey nanumi daaɗe maleykaaɓe ujunaaji ujunaaji, wonɓe no piili jooɗorgal laamu ngaal, kujje buurɗe ɗeen, he dottiiɓe laso e nayo ɓeen.

* **4:8 4.8** Esaaya 6.3

12 Iɓe njima nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
« Njawdiri mbaraani ndiin,
ndi foti baawɗe, njawdi, hikmaaku,
semmbe, teddungal, darja, kam e yettoore ! »
13 Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani, tawaani dow e ley, tawaani nder maayo, wondi ley beɗi leydi no yima no wi'a :
« Yettoore, teddungal, darja e baawɗe
laatanoo gondo dow jooɗorgal laamu oon.
Ɗum laatanoo duu Njawdiri ndiin,
faa abada abadin ! »
14 Kujje buurɗe ɗeen duu no njaaboo no mbi'a :
—Aamiin !
Dottiiɓe ɓeen duu no kofo, no cujidana Joomiraawo.

6

Feŋitol kaatimiije jeegom

1 Wakkati ngonnoomi miɗo daara ndeen, sey ngi'umi Njawdiri ndiin feŋiti haatimiire arandeere ndeen, nder kaatimiije jeɗɗi ɗeen. Wakkati haatimiire ndeen feŋitaa, sey nanumi hakkune kujje nay buurɗe ɗeen, wonnde no wi'a nder daane nanndune riggaaŋo :
—War !
2 Miɗo daara nii, sey ngi'umi puccu ndaneewu gom, baɗɗiiɗo ngu no jogii birowal, o hokkaa lefol laamu. Nden o wurtii hano keɓuɗo jaalorgal. O wurtake duu ngam heɓoyde jaalorgal kaden.
3 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire ɗiɗaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje nay buurɗe ɗeen, daane ɗiɗaɓere gom wi'i kaden :
—War !
4 Nden puccu mboɗeewu coy gom wanngi. Baɗɗiiɗo ngu oon, kam duu hokkaa takubaahi mawki. O hokkaa duu baawɗe ittude jam nder duuniyaaru, ngam himɓe mbarodira.
5 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire tataɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane tataɓere gom no wi'a :
—War !
Nden ngi'umi puccu ɓaleewu gom wanngi, baɗɗiiɗo ngu oon no jogii etirgal.
6 Nden nanumi hakkune kujje buurɗe nay ɗeen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterɗe gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabiijam.
7 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire nayaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane nayaɓere gom no wi'a :
—War !
8 Sey ngi'umi puccu puru gom, baɗɗiiɗo ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gaɗa. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Ɓe kokkaa baawɗe dow fecco wooto, ɓe mbarira himɓe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.
9 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire joyaɓere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranooɓe ngam ɗowtanake haala Alla he ngam ɓe mbaajake ka.
10 Nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
—Yaa Joomiraawo ! Ceniiɗo, Goongaajo, a hiitoto himɓe duuniyaaru, njoptonoɗaa min, ngam ɓe ndufi yiiyam amin. Amma nde ɗum fuu, ɗum waɗoyta ?
11 Nden neɗɗo maɓɓe fuu hokkaa jabbaare raneere, ɓe mbi'aa ɓe keɗo wakkati seɗɗa faa nyannde banndiraaɓe maɓɓe hoddiiɓe, he gollidiɓɓe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no ɓe mbariraa.
12 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeegaɓere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange niɓɓi hano suddamaare ɓaleere, lewru duu wojji coy hano yiiyam.

13 Koode caami hano no ɓiɓɓe ibbi
kecce caamirta nde henndu mawnu
wifi.
14 Kammu duu taggaa hano no
daago taggirtee, majji. Baamle e
duuɗe fuu ɗoofaa nder nokkuuje
mum'en.
15 Laamiiɓe duuniyaaru, mawɓe
haalooɓe nanee, hooreeɓe soogeeji,
riikuɓe, wooduɓe baawɗe, jom'en
semmbe gawri, rimɓe he maccuɓe
fuu cuuɗowi nder lowi, ley baamle
he hakkune tepaaje.
16 Iɓe mbi'a baamle he tepaaje
ɗeen :
—Caamee dow amin. Cuuɗon min
heɓa min mboɗɗoo yeeso gondo
dow jooɗorgal laamu oon. Cuuɗon
min, min mboɗɗoo tikkere Njawdiri
ndiin.
17 Moy waawi daɗude ? Ngam
nyalaane tikkere maɓɓe mawne
ndeen yottake.

7

Himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) yuwɓe Isra'el

1 Gaɗa feŋitol haatimiire
jeegaɓere ndeen, sey ngi'umi dow
keeri duuniyaaru nay ɗiin fuu,
maleykaaɓe nayo no ndarii dow
majji. Iɓe paddi keni nay bifooji
dow duuniyaaru ɗiin wifude dow
leydi, dow diyeele he dow leɗɗe fuu.
2 Ngi'umi kaden maleykaajo gom
wurtii har lettugal no jogii haa-
timiire Alla Duumiiɗo. O yewni
maleykaaɓe nayo kokkaaɓe baawɗe
halkude leydi e diyeele.
3 O wi'i ɓe :
—To kalkee leydi, to kalkee
ndiyam naa lekki fuu ginan.
Ndoomee faa min ngaɗana maccuɓe
Alla seede dow tiiɗe maɓɓe.
4 Nden nanumi wi'a ujunaaji
hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000)
woni dimma waɗanaaɓe seede oon
dow tiiɗe mum'en ɓeen. Ɓe fuu duu
ɓe yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo
e ɗiɗi ɗiin.
5 Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo
e ɗiɗo (12 000),
lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol Gada, ujunaaji sappo e ɗiɗo
(12 000),
6 lenyol Asiira, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol Naftali, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol Manasa, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
7 lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol Isakar, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
8 lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000),
lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e
ɗiɗo (12 000).

Jama'aare mawne

9 Gaɗa limtol inɗe ɗee, miɗo
yeewa, sey ngi'umi jama'aare
mawne gom, nde limtataako. Nder
mayre no tawa himɓe leyɗe fuu,
himɓe lenyi fuu haalooɓe ɗemle
fuu no tawa nder mayre. Jama'aare
ndeen no ndarii yeeso jooɗorgal
laamu ngaal he Njawdiri ndiin.
Iɓe ɓornii jabbaaje daneeje. Licce
dabinaaje no nder juuɗe maɓɓe.
10 Iɓe kuuɓa daaɗe toowɗe, iɓe
mbi'a :
—Kisinam yuwataana to Alla
meeɗen, Alla gondo dow jooɗorgal
laamu, he Njawdiri ndiin.
11 Maleykaaɓe ɓeen fuu piili
jooɗorgal ngal, dottiiɓe ɓeen he
kujje nay buurɗe ɗeen. Ɓe fuu, ɓe
turii, yeesooji maɓɓe faa he leydi,
yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Ɓe
cujidanii Alla,
12 iɓe mbi'a :
—Aamiin !
Teddungal, darja, ndimaaku,
hikmaaku, baawɗe, semmbe e yet-
toore,
laatanoo Alla meeɗen,
faa abada abadin !
Aamiin !

13 Nden gooto nder dottiiɓe ɓeen yami kam, wi'i :
—Moy'en ngoni himɓe, ɓorniiɓe jabbaaje daneeje ɓee ? Toy ɓe yuwi ?
14 Sey njaabimi, mo mbi'umi :
—Dottiijo, aan woni anndudo.
Nden o wi'i kam :
—Ɓe ngoni yarɓe torra nawka. Ɓe cocci jabbaaje maɓɓe nder yiiyam Njawdiri ndiin. Yiiyam ɗam rawnini jabbaaje maɓɓe.*
15 Ngam majjum wadi iɓe yeeso joodorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma iɓe nder *Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gondo dow joodorgal laamu oon reenata ɓe.
16 Ɓe ɗomɗataake, ɓe ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa ɓe kaden.†
17 Ngam Njawdiri wondi dow joodorgal laamu mum durata ɓe, ndi oora ɓe faa dow to ndiyam, kokkoojam mbuurnam ɓulata. Alla moytata gondi maɓɓe fuu.‡

8

Feŋitol haatimiire jeɗɗaɓere

1 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeɗɗaɓere ndeen, sey ɗum wadi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu.
2 Gaɗa majjum sey ngi'umi maleykaaɓe jeɗɗo gom no ndarii yeeso Alla, ɓe kokkaa luwe jeɗɗi.
3 Nden maleykaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gadiraangel kanŋe. O hokkaa uurdi ɗuundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla, dow sakkirde wadiraane kanŋe wonnde yeeso joodorgal laamu ndeen.
4 Nder junngo maleykaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla ɓeen, fa'i yeeso Alla.
5 Maleykaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o faɗɗi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngadi, leydi dimmbii.

Daaɗe luwe nay arane

6 Gaɗa mayye he dimmbaaki leydi gaɗuki ɗum, maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe luwe jeɗɗi ciryii puufa luwe mum'en.
7 Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiiyam hawrodira faɗɗaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e leɗɗe nde nii ɗum fuu ɗum sendaama. Nge nyaami hudo hecco fuu tawaako dow leydi.
8 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalɓoore faɗɗaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiiyam.
9 Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam ɗiin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.
10 Maleykaajo tataɓo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cendaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa.
11 Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaaɗɗe ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele ɗeen, sey feccere ndeen haadi rok. Kaadirka mayre, wadi ko heewɓe nder yarɓe he diyeele ɗeen maayi.
12 Maleykaajo nayaɓo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaaɗe ɗeen fuu niɓɓi. Jemma e nyalooma pecce ɗeen fuu keppi yeynude.

* **7:14 7.14** Maana *yiiyam ɗam rawnini kolte maɓɓe* woni « hakkeeji maɓɓe fuu njaafaama ».
† **7:16 7.16** Esaaya 49.10 ‡ **7:17 7.17** Esaaya 25.8

13 Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to woɗɗi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himɓe duuniyaaru, nde nii maleykaaɓe tato ɓeeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyaɓal

1 Wakkati maleykaajo joyaɓo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

2 Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki duɗal manngal. Ki suuɗi naange, nokku fuu niɓɓi tik.

3 Sey ɓaɓɓatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Ɗi kokkaa tooke kaaɗɗe iri tooke jahe.

4 Ɗi kokkaaka laawol torrude ko fuɗata fuu dow leydi hano ir huɗo'en naa leɗɗe. Amma himɓe, ɓe alaama Alla oon tawaaka dow tiiɗe mum'en, kamɓe tan mbi'aa ɗi torra.

5 Ɗi ngalaa laawol warude ɓe amma iɗi mbaawi torrude ɓe faa noy walaa, faa ɗum waɗa lebbi joy. Naawɗum, torran ɓe ɗam, nanndaana he fettande yaare.

6 Nder lebbi joy ɗii, himɓe tefan maayde nannga ɓe amma nde nangataa ɓe. Ɓe coofan maayde, amma nde woɗɗoto ɓe.

7 Ɓaɓɓatti ɗii no nanndi he pucci ciryaaɗi ngam konu. Kufuneeje kanŋe ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese ɓiɓɓe aadama.

8 Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiiye majji no nanndi nyiiye muusuuru ladde.

9 Gabaaje majji no ɓorna goɗɗum nanndudum toggel njamndi. Sonnyo bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kaɓɓanaaɗi torko konu.

10 Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci ɗii, ɗi torrirta himɓe faa lebbi joy.

11 Maleykaajo kawjiiɗo ngaykaa ngaan woni laamiiɗo majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.*

12 Balaa'u arano oon wittake, jooni ɗiɗi gom no gaɗa warde.

Daane luwal jeegaɓal

13 Maleykaajo jeegaɓo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde waɗiraade kanŋe wonnde yeeso Alla.

14 Daane ndeen wi'i maleykaajo jeegaɓo oon haɓɓita maleykaaɓe nayo, haɓɓaaɓe hadde maayo wi'eteeŋo Efratis ɓeen.

15 Maleykaaɓe ɓeen kaɓɓitaa. Kamɓe ngoni siryaaɓe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himɓe duuniyaaru peccaama pecce tati. Barol maɓɓe ngool waɗoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum.

16 Mi nani wi'a ko honooɓe baɗɗiiɓe pucci ɓeen no ngaɗa miliyooji keme ɗiɗi.

17 Ndaarumi sey ngi'umi waɗɗiiɓe pucci ɗiin no ɓornii toggohoy ngaɗiraakoy njamndi mboɗeeri coy hano hiite, ikoy oolɗi hano sinaadar, ikoy bulɗi hano kammu. Ko'e pucci ɗiin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kunndule majji.

18 Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuji tati bondi, barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himɓe peccaama pecce tati.

19 Baawɗe pucci ɗiin ngalaana nder kunndule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci ɗii,

* **9:11 9.11** Maana *Abaddon* e *Apolliyon* woni « cankitoowo ».

pucci ɗiin nawtorto ngam waɗande
himɓe bone.
20 Heɓuɓe kisi bala'uuji ɗii tu-
ubaay mbattiti mbuurnam mum'en
nder ko mbownoo waɗude. Ɓe
mboppaay rewude ginnaaji, tooru-
uje gaɗiraaɗe kanŋe naa cardi naa
njamndi mboɗeeri naa kaaye naa
leɗɗe. Tooruuje ɗe mbaawaa hi'i
naa nani naa dillude.
21 Heɓuɓe hisi ɓee tinni he
waɗude ittol yonki, jiimangaaku,
nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

1 Gaɗa balaa'u oo sey ngi'umi
maleykaajo jom semmbe gom yuwi
dow jippii. Omo suddi nder luuldere
gom. Ciiɓo-ciiɓowal no fiilii dow
hoore makko. Yeeso makko no wa'i
hano naange, koyɗe makko duu no
nga'i curŋol hiite.
2 Dewtel pamarel gom no omtii
nder junngo makko. Omo jogii ngel,
koyngal makko nyaamowal no dow
maayo, nanowal ngal no dow leydi.
3 O yewni, daane makko no
nii hano daane muusuuru ladde.
Wakkati mum da, pelmaali jeɗɗi
ngaɗi,
4 gaɗa majji, ciryiimi winndude
ko ɗi mbi'i, sey nanumi daane gom
yuwi dow, wi'i kam :
—To winndu ko ɗi mbi'i, to nowru
fuu nanu ko ɗi mbi'i.
5 Maleykaajo mo ngi'umi oon
ɓanti nyaamo mum dow,
6 hunori innde Alla Duumiiɗo faa
abada, taguɗo kammu e ko woni
nder mum, taguɗo leydi e ko woni
nder mum, taguɗo maayo e ko woni
nder mum, wi'i :
—Wakkati fuu heddaaki joonkay.
7 Nder balɗe ɗe maleykaajo
jeegaɓo oon fuufata luwal mum,
Alla tabbintinan anniya mum
cuuɗiiɗo hano no o haalirannoo
ɗum annabiiɓe makko laatiiɓe
maccuɓe makko.
8 Nden daane nde nanumi ndeen,
wi'i kaden :
—Jaɓoy dewtel ngel nder junngo
maleykaajo mo ngi'uɗaa oo.
9 Nden njehumi to maleykaajo
oon, mbi'umi mo :
—Linnyam dewtel ngel.
Sey o jaabii kam o wi'i :
—Jaɓu, nyaamu ngel. Nder hun-
nduko maaɗa ingel nii njuumri
amma ngel haaɗante nder reedu.*
10 Njaɓumi dewtel ngel he jun-
ngo maleykaajo oon, nyaamumi
ngel. Nanumi ingel weli nder hun-
nduko am hano njuumri nii, amma
wakkati moɗunoomi ngel faa ngel
naatowi nder reedu am, sey nan-
umi, ingel haaɗi rok nder mayru.
11 Nden daaɗe gom no mbi'a kam :
—No tilsi ngaɗanaa himɓe leyɗe
feere-fereeje, himɓe haalooɓe
ɗemle feere-fereeje, he laamiiɓe
heewɓe annabaaku dow anniya Alla
oo.

11

Seedantooɓe Alla ɗiɗo gom

1 Kokkaami yommbal gom,
mbi'aami :
—Umma, etu Juulirde Alla mawne
he sakkirde mum, limaa himɓe foto
ngoni no ndewa Alla nder mayre.
2 To etu batamaare yaasin wonnde
no filkitii, accir nde non ngam ɓe
kanaa *Yahudankooɓe accanaa nde.
Ɓe ngaɗan lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi,
iɓe laamii huɓeere seniine ndeen.
3 Mi hokkan seedeeɓe am ɗiɗo
ɓee, baawɗe gaɗol annabaaku. Ɓe
ngaɗan balɗe ujunere e keme ɗiɗi
e lasooji tati (1 260),* iɓe ɓorno
saakuuji, iɓe ngaɗa annabaaku.
4 Seedantooɓe Alla ɗiɗo ɓee ngoni
jaytuuje ɗiɗi ɗeen e fitillaaji ɗiɗi
ɗiin gondi no ndarii yeeso Joomi-
raawo, Jom duuniyaaru.
5 Neɗɗo fuu tefi torra ɓe, hi-
ite wurtotoo nder kunndule maɓɓe
wara joomum. Neɗɗo fuu tefi torra

* **10:9 10.9** Ejekiyel 3.3 * **11:3 11.3** Balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati walaana lebbi lasooji ɗiɗi naa mbi'en duuɓi tati e feccere.

ɓe, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum.

6 Seedeeɓe ɓee no ngoodi baawɗe haɗude ndiyam toɓa nder balɗe ɗe ɓe ngoni iɓe ngaɗa annabaaku. Iɓe ngoodi baawɗe waylitidde diyeele laatoo yiiyam. Wakkati fuu mo ɓe ngiɗi, iɓe mbaawi njippini bala'uuji iri ɗiye hen non fuu dow duuniyaaru.

7 Wakkati ɓe timmini seedaaku maɓɓe, ndabba njippotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona ɓe, jaaloo ɓe, nden wara ɓe.

8 Ɓalli maɓɓe no mboppi nder laabi huɓeere mawne ndeen, sowirteene *Sodooma† naa Misira, huɓeere nde Joomiraawo maɓɓe tontanoo nder mum.

9 Ɓalli maɓɓe ngaɗan balɗe tati e feccere, iɗi mboppi. Lenyi feere-fereeji, haalooɓe ɗemle feere-fereeje, himɓe yuwan nder leyɗe feere-fereeje ngara tiima ɓalli maɓɓe, ɓe caloo seedeeɓe ɓeen mooɓee.

10 Maayde annabiiɓe ɗiɗo ɓee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, ɓe ngaɗonodiran kokke hakkune maɓɓe, ngam ɓe njari kaata nder juuɗe annabiiɓe ɗiɗo ɓee.

11 Amma gaɗa balɗe tati ɗee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder ɓalli maɓɓe. Nden wakkati mum da ɓe ummii, ɓe ndarii he ko'e maɓɓe. Kulkulal manngal nanngi wonnooɓe no ndaari ɗon ɓeen.

12 Sey daane mawne gom yuwi dow huuɓi wi'i seedeeɓe ɗiɗo ɓeen :

—Ummee, yeencee ɗo !

Nden yeeso wayɓe maɓɓe fuu, ɓe ummii, ɓe yeenyi luuldere gom.

13 Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Feccere sappoɓere dow pecce sappo nde nii huɓeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi ngool, himɓe ujunaaji jeɗɗo ngoni maayɓe. Kulkulal nanngi hoddiiɓe ɓeen, nden ɓe teddini Alla jeyɗo dow.

14 Balaa'u ɗiɗaɓo oon witti, joonin tataɓo oon nii no wara nder ko ɓooyataa.

Daane luwal jeɗɗaɓal

15 Maleykaajo jeɗɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey daaɗe gom nanaa nder kammu. Iɗe kuuɓa, iɗe mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juuɗe Alla Joomiraawo meeɗen e *Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

16 Dottiiɓe laso e nayo wonɓe dow jooɗorɗe mum'en yeeso Alla ɓeen turii geese maɓɓe faa he leydi, cujidanii Alla.

17 Ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe,
gonɗo, gonnooɗo.
Min njettii ma ngam a golliri baawɗe maa,
a tabbintini laamu maaɗa.
18 Ɓe anndanoo ma ɓernanii ma,
amma wakkati yottake joonin,
wakkati mo nder mum tikkere maaɗa yaafata,
wakkati mo kiitotoɗaa maayɓe,
wakkati duu mo njoɓataa gollooɓe maaɗa,
annabiiɓe haalooɓe dow innde maaɗa.
Wakkati mo njoɓataa seniiɓe, himɓe maa,
mawɗo yahde pamaro maɓɓe.
Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kulal maaɗa fuu, a yoɓan ɗum.
Amma garɗo bonna duuniyaaru fuu,
a halkan ɗum.

19 Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii, *Keesuwal amaana ngaal wanngi nder mayru. Mayye e pelmaali ngaɗi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malmalluuje ɓutte toɓi.

12

Filla debbo gom e kuuŋa mboɗaa gom

† **11:8 11.8** Sodooma no worre nder kuɓeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fuɗɗorde 19.1-29.

1 Alaama mawɗo, kaayɗiniiɗo
gom wanngi dow. Alaama oo, debbo
non ɓorniiɗo naange, omo deki
koyɗe makko dow lewru. Omo melli
koode sappo e ɗiɗi.
2 Debbo oo no wondi ŋatawere,
omo uuma dow e ley ngam
naawɗum ŋatawere ndee.
3 Nden alaama gom duu wanngi
kaden dow. Alaama oo duu, kuuŋa
mboɗaa gom non, nannduŋa he
mbolla gom, nga ko'e jeɗɗi e luwe
sappo. Hoore fuu no mellaa lefol
laamu.
4 Laacol magga wuuwi feccere
worre dow pecce tati, nde nii koode
kammu peccaama pecce tati, nga
faɗɗi dow leydi. Nga wari, nga darii
yeeso debbo oon heɓa no o rimiri,
nga nyaama ɓiɗɗo dimaaɗo oon.
5 Debbo oon rimi ɓiɗɗo gorko.
No suka oon rimiraa, sey o adaa
sabat o yaaraa to Alla, o darnaa
yeeso jooɗorgal laamu makko. Suka
oo woni laatoytooɗo ardiiɗo, o ada
sawru njamndi makko o laamoo
duuniyaaru.*
6 Debbo oon duu doggiri nder
ladde yeeruure, to Alla siryanii mo
ɗuworde to o nyamnetee, o yarnee
balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji
tati (1 260).
7 Gaɗa mum sey konu ummii
dow kammu. Maleykaajo bi'eteeɗo
Mika'el e maleykaaɓe gom koni
kuuŋa ngaan, kannga he ma-
leykaaɓe wonduɓe he magga.
8 Nga njaalaa kannga he ma-
leykaaɓe wondunooɓe he magga.
Ɓe mursi nokkuuje maɓɓe gonɗe
dow kammu,
9 ɓe mburtinaa, ɓe paɗɗaa dow
leydi. Kuuŋa ngaan wonnoo mboddi
fil-ajaari, inndirteeni Ibiliisa naa
Seyɗan naa nee jammbotooɗo duu-
niyaaru fuu.
10 Gaɗa paɗɗol maɓɓe dow leydi
ngool, sey nanumi daane mawne
gom yuwi dow, wi'i kam :
—Joonin ! Wakkati kisinam warii.
Alla holli no ɓaawɗe mum foti.
Kanko woni laamiiɗo.
*Almasiihu makko holli kam duu
no semmbe mum foti.
Ngam peloowo banndiraaɓe
meeɗen goonɗinɓe,
peloowo ɓe jemma e nyalooma
yeeso Alla
ittaama dow kammu,
faɗɗaa dow leydi.
11 Daliila yiiyam Njawdiri ndiin,
banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe
ɓeen njaali Ibiliisa.
Seedaaku maɓɓe ngu ɓe ngaɗi dow
makko
waɗi ɓe njaalii Ibiliisa.
Ɓe ngiɗaay yonkiiji maɓɓe faa to ɓe
kulataa maayde.
12 Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,
welwelo laatanoo on, onon
wonɓe dow kammu.
Ko'e mon kaaɗi onon wonɓe dow
leydi e wonɓe nder maayo,
ngam on njaran kaata !
Ibiliisa wari to mooɗon.
Ɓerne makko tikki sanne
ngam joonin omo anndi ko
wakkati makko heddaaki
sanne.
13 Wakkati kuuŋa ngaan faa-
munoo ko nga faɗɗaama dow leydi,
nga orbi debbo dimɗo oon.
14 Sey debbo oon waɗanaa bip-
poole ciile mawɗe, ngam o fiira,
o fa'a nokkuure nde o resanaa
nder ladde yeeruure. Nder nokku-
ure ndeen o nyamintee, o yarnetee
duuɓi tati e feccere†. Kuuŋa ngaan
duu waawaa warde toon sako nan-
nga mo.
15 Wakkati debbo oon waɗana bip-
poole ɗeen, sey kuuŋa ngaan tuuti
ndiyam ɗuuɗam ngam ɗam ila ɗam
hewtowo debbo oon, ɗam nannga
mo. Ɗam ili, ɗam laatii maayo, ɗam
tokkitii gaɗa debbo oon.
16 Amma, leydi wari walli debbo
oon, ndi yari ndiyam ɗam fuu.
17 Mone heewi kuuŋa ngaan hano
nga fecco. Nga yuwi gaɗa debbo
oon, nga soyyii ngam honoyde
horiiɓe nder jippotooɓe he debbo

* **12:5 12.5** Jabuura 2.8 † **12:14 12.14** Daaru Daniyel 7.25 ; 12.7

oon. Horiiɓe ɓee, kam'en ngoni tokkuɓe tilsinooje Alla, tarsiniiɓe tiigi dow seedaaku Iisa.
18 Nga yehi, nga fandowi dow taasiri daane maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

1 Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga jeɗɗi. Dow hoore fuu no diida konngol gom ngam bonude innde Alla. Luwe magga sappo, luwal fuu no mella lefol ardaaki.
2 Ndabba nga nanndaana colu. Koyɗe magga no ngoodi leeɓo e peɗeeli juɗɗi. Iɗe nii koyɗe ndabba ladde gom mbi'eteeŋa ursu.* Hunnduko magga no wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuuŋa tokkunooŋa debbo oon hokki nga baawɗe mum, laamu mum he jooɗorgal mum.
3 Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi hano ko fiyaa ɓolde faa hosi maayde, dey nawnannde mum feewi. Ɗum haayɗini duuniyaaru fuu, himɓe tinnii no tokka nga.
4 Ɓe ndewi kuuŋa diwuŋa debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa baawɗe laamaade. Ɓe ndewi ndabba ngaan duu, ɓe mbi'i :
—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi durwidi he magga ?
5 Ndabba ngaa heɓi laawol no haala haalaaji nyidduɗi, no yenna Alla nder majji. Lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga goɗɗum.
6 Nden nga fuɗɗi haalaaji magga nyidduɗi, inga yankira Alla. Walaa fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow *hukumuuru mum. Inga bonna inɗe wuurɓe dow kammu.
7 Nga hokkaa laawol habdude he seniiɓe, himɓe Alla, nga heɓa jaalorgal dow maɓɓe. Nga heɓi baawɗe laamaade dow lenyi fuu, dow himɓe fuu, dow ɗemle fuu he dow leyɗe fuu.
8 Himɓe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii ɓe illa fuɗɗorde duuniyaaru, inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni ɓe ndewataa nga.
9 Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana !
10 Neɗɗo fuu mo fodaa no nanngetee uddowee non, too joomum no nanngetee uddowee. Neɗɗo fuu mo fodaa no warirtee takubaahi, too joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum waɗi seniiɓe, himɓe Alla fuu no kaani ɓeyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

11 Gaɗa ndabba mburtiiŋa nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga ɗiɗi, iɗe nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano no kuuŋa mboɗaa nannduŋa he mbolla ngaan haalirta.
12 Nga heɓi baawɗe kuuŋa ngaan fuu. Inga waɗa kujje kaayɗiniiɗe yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himɓe e kujje fuu tawaaɗe nder duuniyaaru. Inga wi'a ɓe, ɓe ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.
13 Ndabba mburtiiŋa leydi nga, waɗi kaayɗe mawɗe yeeso himɓe fuu. Nga waɗi hiite jippii illa dow faa he leydi.
14 Baawɗe ɗe nga heɓi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himɓe. Inga wi'a ɓe, ɓe ngaɗa tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan.
15 Ndabba mburtiiŋa leydi nga hokkaa baawɗe wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara saliiɓe rewude nde.
16 Nga tilsini himɓe fuu, mawɗo yahde suka, diikuɗo yahde talka, dimo yahde maccuɗo, waɗanee

* **13:2 13.2** *Ursu* – ndabba mannga gom non. Koyɗe magga no mawni. Inga woodi leeɓi e peɗeeli juutuɗi, cettiiɗi.

alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum.
17 Neɗɗo fuu hiɗi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteeɗo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lammba kolloowo innde magga.
18 Ɗo woni nokkuure hikmaaku. Gooduɗo hakkillo fuu hiita maana lammba oon. Lammba oon innde neɗɗo non. Lammba oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himɓe heɓuɓe kisinam

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde *Siyon. Indi wondi he himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow tiiɗe maɓɓe.
2 Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano felmaaŋo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee.
3 Himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) ɓeen fuu no njima, jimol kesol gom yeeso jooɗorgal Alla, yeeso kujje nay buurɗe ɗeen he yeeso dottiiɓe ɓeen. Jimol ngol walaa baawɗo ekkitiingol ko yaari himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) hisinaaɓe ɓee.
4 Himɓe ɓee ngoni laaɓuɓe ngam ɓe pukkidaaki he debbo baa nde worre. Iɓe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kamɓe ngoni ɓe nder duuniyaaru, Alla arti suɓani hoore mum, o suɓii ɓe duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini.
5 Fewre wurtaaki abada nder kunndule maɓɓe. Feloore fuu walaa he maɓɓe.

Lilal maleykaaɓe tato gom

6 Miɗo ɗon nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fiira to woɗɗi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade *Habaru lobbo, habaru duumotooɗo nder leyɗe duuniyaaru fuu, duumotooɗo hakkune himɓe lenyi fuu, he nder ɗemle fuu.
7 Nder daane toowne omo wi'a himɓe :
—Kulee Alla ! Teddinon mo ! Ngam wakkati mo o hiitotoo himɓe yottake. Cujidanee taguɗo kammu e leydi, maayo e buɗɗe ndiyam !
8 Maleykaajo ɗiɗaɓo gom tokki mo kam duu, no wi'a :
—Nde sankitake ! Nde sankitake ! *Baabiila huɓeere mawne ndeen sankitake ! Kayre uppunoo faa noy walaa leyɗe fuu nder iri golle bonɗe hano jeenu he jarɗe cabiijam gaɗaaɗe nder mayre.
9 Sey maleykaajo tataɓo gom, tokki ɗiɗo ɓeeto, toowni daane mum, no wi'a :
—Neɗɗo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joomum waɗanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum,
10 neɗɗo oo yaran cabiijam tikkere Alla ciiwaɗam, kaɗɗam. O torretee faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaaɓe seniiɓe he yeeso Njawdiri ndiin.
11 Cuurki hiite tiimunge no wula ɓe ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana cujidaniiɓe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana waɗanaaɓe alaama innde magga dow tiiɗe mum'en naa dow juuɗe mum'en.
12 Ngam majjum waɗi, wakkati mo seniiɓe, himɓe Alla, tittinkiniiɓe nder tilsinooje Alla, ngoonɗini Iisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.
13 Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam :
—Winndu ! Welɓe ko'e illa jooni ngoni maayooɓe no tittinkini nder goonɗinol mum'en.
*Ruuhu Alla wi'i :
—Goonga non, tampiri maɓɓe timmi. Ɓe powtan ngam golle maɓɓe kolli ko ɓe ngaɗiri no wooɗiri.

Kettol barke duuniyaaru

14 Miɗo yeewannoo nii kaden
sey ngi'umi luuldere raneere tar,
nanndudo *Bii-Neɗɗo no jooɗii
dow mayre. Omo melli meetalol
kanŋe. Omo jogii nder junngo
makko waarudu welnu sanne.
15 Maleykaajo gom wurtii nder
Juulirde Alla mawne, toowni daane
mum wi'i jooɗiiɗo dow luuldere
oon :
—Kettol barke duuniyaaru yoni,
adu waarudu maa, fuɗɗu hettude.
16 Nden jooɗiiɗo dow luuldere
oon adi waarudu mum faɗɗi
ndu nder duuniyaaru, nden barke
mayru hettaa.
17 Maleykaajo gom wurtii kaden
nder Juulirde Alla mawne wonnde
dow, no jogii waarudu welnu sanne
gom.
18 Maleykaajo gom, kawjiiɗo hiite
sakkirde Alla ndeen kam duu wari,
nder daane toowne wi'i maleykaajo
jogiiɗo waarudu welnu oon :
—Cabiije duuniyaaru, ɓiɓɓe mum
ɓenndi, adu waarudu maa tayowa
ɗe.
19 Maleykaajo oon adi waarudu
mum faɗɗi nder duuniyaaru. Ndu
tayi ɓiɓɓe cabiije ɗeen, ndu hawri
ɗe nder ɓoosirde mawne. Ɗum fuu
woni alaama tikkere Alla.
20 Toon gaɗa huɓeere ndeen,
ɓiɓɓe cabiije ɗeen ɓoosaa. Yiiyam
ɗuɗɗam wurtii nder ɓoosirde
ndeen. Ɗam ili ko waɗata kilooji
keme tati. Ɗam yeenyi dow faa to
nde nii puccu darake nder majjam,
hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaaɓe jeɗɗo e bala'uuji jeɗɗi cakitittooɗi

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi
nder kammu alaama mawɗo
kaayɗinɗo kam gom. Maleykaaɓe
jeɗɗo jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi.
Bala'uuji jeɗɗi ɗii, kanyi ngoni
bala'uuji cakitittooɗi ngam nder
majji kumnol tikkere Alla wanngata.
2 Ngi'umi kaden, goɗɗum nan-
nduɗum maayo no yelkita hano
danndorgal no ngirɓordira he hi-
ite. Dow daane maggo, jaaliiɓe nd-
abba maayo ngaan, heɓuɓe jaalor-
gal ngam ɓe calake tokkude tooru-
ure tinndinoore magga, ɓe calake
duu waɗaneede alaama tinndinoore
innde magga dow mum'en. Neɗɗo
maɓɓe fuu no jogii hoddu ndu Alla
hokki ɗum.
3 Iɓe njima jimol ngol *Muusa,
maccuɗo Alla, yimunoo he jimol
gaɗanangol Njawdiri ndiin, iɓe
mbi'a :
—Yaa Alla Joomiraawo, Jom
baawɗe,
golleeji maaɗa no mawni, iɗi
kaayɗini !
Yaa Laamiiɗo laamorɗe fuu,
laabi maa no dartiiɗi, ɗi goon-
gaaji !
4 Yaa Joomiraawo ! Moy woni hu-
lataa ma ?
Moy saloto teddinde ma ?
Aan tan woni Ceniiɗo.
Lenyi fuu ngaran cujida yeeso maa,
ngam ɗi fuu ɗi ngi'ii ko golleeji
maaɗa no dartiiɗi.
5 Gaɗa jimol ngool, sey ngi'umi Ju-
ulirde Alla mawne ndeen no omtii,
*hukumuuru seedaaku nduun no
tawaa nder mayre.*
6 Maleykaaɓe jeɗɗo, jogiiɓe
bala'uuji jeɗɗi ɗiin mburtii nder
mayru, iɓe ɓornii kolte lobbe,
daneeje tar. Iɓe kaɓɓi tunndorɗi
gaɗiraaɗi kanŋe dow gabaaje
maɓɓe.
7 Nder kujje nay buurɗe ɗeen
wonnde hokki maleykaaɓe jeɗɗo
ɓeen nyeɗerɗe jeɗɗi gaɗiraaɗe
kanŋe. Nyeɗerde fuu no heewi
tikkere Alla Duumotooɗo faa abada
abadin.
8 Sey nder baawɗe Alla he teddun-
gal mum, cuurki gom wurtii, hewni
*Juulirde mawne ndeen. Nde nii
maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen timminaay
bala'uuji jeɗɗi ɗi ɓe njogii ɗiin, too
walaa baawɗo naati nder mayre.

* **15:5 15.5** Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : *Gaɗa majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.*

16

Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi

1 Miɗo ɗon nii sey nanumi daane
toowne gom yuwi nder *Juulirde
mawne, wi'i maleykaaɓe jogiiɓe
bala'uuji jeɗɗi ɓeen :
—Njehee, ndufowee tikkere Alla
wonnde nder nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen
fuu nder duuniyaaru !
2 Nder maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen,
sey gooto maɓɓe arti, yehi, rufowi
nyeɗerde mum. Sey ɓuuye bonɗe,
naawooje faa noy walaa, mburtii
he tawraaɓe alaama ndabba maayo
ngaan kam fuu he cujidanɓe tooru-
ure tinndinoore magga.
3 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon rufi kam
duu nder diyeele ko woni nder
nyeɗerde mum. Ndiyam ɗam
laatii hano yiiyam mbaɗɗam, kujje
buurɗe tawaaɗe nder majjam fuu
mbaati.
4 Maleykaajo tataɓo oon rufi ko
tawanoo nder nyeɗerde mum nder
maayooji he dow gite leydi ilnooje
ndiyam fuu. Ndiyam ɗam fuu wayli,
laatii yiiyam, kanyam duu.
5 Sey nanumi maleykaajo dawra-
noowo diyeele, no wi'a :
—Aan woni dartiiɗo,
Ceniiɗo, gonɗo, gonnooɗo,
a hiitake he dartinaaku.
6 Bonɓe ndufi yiiyam seniiɓe, himɓe
maaɗa,
ɓe ndufi yiiyam annabiiɓe
maaɗa.
Aan duu, a hokki ɓe yiiyam ɓe
njara.
Nii hegii he maɓɓe !
7 Daane gom duu wurtii nder
sakkirde ndeen, no wi'a :
—Goonga !
Joomiraawo Alla Jom baawɗe,
sariyaaji maaɗa no goongaaji,
ɗi dartiiɗi !
8 Maleykaajo nayaɓo oon kam
duu rufi ko tawanoo nder nyeɗerde
mum dow naange. Naange ngeen
heɓi laawol haaɗude rok ngam wula
himɓe.
9 Wulowulo magge satti sanne,
tinni no wula himɓe. Amma ɓe calii
tuubude, ɓe teddina Alla. Ɓe tinni
iɓe mbonna innde Alla, gooduɗo
baawɗe darnude bala'uuji ɗiin.
10 Maleykaajo joyaɓo oon rufi ko
tawanoo nder nyeɗerde mum dow
jooɗorgal ndabba maayo ngaan. Sey
nimre huuri kappa kuula to baawɗe
magga tawa. Himɓe keddii no han-
ngodira nyiiye ngam naawɗum ko
ɓe nanta ɗum.
11 Naawɗum putte burtiiɗe he
maɓɓe ɗum waɗi ɓe tinni iɓe
mbonna innde Alla jeyɗo dow. Ɓe
calii tuubude, ɓe tinni iɓe ngaɗa
golle bonɗe.
12 Maleykaajo jeegaɓo oon rufi ko
tawanoo nder nyeɗerde mum nder
maayo manngo wi'eteengo Efarata.
Sey ngo yoorii, ngam laamiiɓe
yuwooɓe lettugal keɓa to mbittori.
13 Miɗo ɗon nii sey ngi'umi kaden,
ginnaaji bonɗi tati gom nanndudi
he paaɓi, gonngol wurtii nder hun-
nduko mbolla ngaan, gonngol wur-
tii nder hunnduko ndabba ngaan,
gonngol duu wurtii nder hunnduko
annabiijo penoowo oon.
14 Ginnaaji ɗii ngoni ginnaaji
bonɗi gaɗooji kujje kaayɗiniiɗe. Ɗi
tefowan laamiiɓe duuniyaaru fuu,
ɗi nodda ɓe ngam ɓe kawra ɓe
ngadda daane worre, ɓe ngaɗa konu
nyannde darŋal, nyalaane Alla Jom
baawɗe.
15 Nden Iisa wi'i kam :
—Ndaa, mi warowan hano no
gujjo warirta ! Belɗo hoore woni
balɗo no darii mo ɗaanaaki, no
ɓornii koltal mum ngam to dilludu
wari he mum fuu to ndillu terru, gite
no kollira ɗum.
16 Ginnaaji ɗiin kawri laamiiɓe
ɓeen nder nokkuure wi'eteene Ar-
magedon nder ibrankoore.
17 Maleykaajo jeɗɗaɓo oon
kam duu wicci ko tawanoo nder
nyeɗerde mum nder henndu.
Daane toowne gom wurtii nder *Ju-
ulirde mawne wari, nde yuwaana
illa jooɗorgal laamu ngaal, inde
wi'a :
—Huune fuu gasi joonkay.

18 Sey mayye, olko, e diggaali gom
ngaɗi. Leydi dimmbi dimmbande
mawne. Dimmbande ndee, illa
himɓe no nder duuniyaaru ir mum
waɗaay baa nde worre !
19 Huɓeere mawne ndeen fecci
pecce tati. Kuɓeeje tawaaɗe nder
leyɗe duuniyaaru fuu cankiti. Alla
yeggitaay huɓeere *Baabiila. O
waɗi nde yari nyeɗerde cabiijam
tikkere makko.
20 Duuɗe fuu moyti, baamle duu
majji.
21 Malmalluuje ɓutte yuwi dow no
caama dow himɓe. Teddirka worre
majje fuu no waɗa kilooji lasooji
ɗiɗi. Himɓe kuɗi Alla ngam mal-
malluuje bonɗe, gonɗe no caama,
laataniiɓe balaa'u bonɗo.

17

Kiite Baabiila

1 Maleykaajo gom tawaaɗo
nder maleykaaɓe jeɗɗo jogiinooɓe
nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen, wari, wi'i
kam :
—War, faa mi holle no Alla hi-
itortoo debbo jeenoowo sanne oo.
Debbo oo woni huɓeere nyiɓaande
takkol diyeele ɗuɗɗe.
2 Laamiiɓe duuniyaaru pijidi he
makko. Himɓe duuniyaaru njari
cabiijam makko faa ko'e maɓɓe
copti, ɓe ngaɗi ko fijude.
3 Sey *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam,
maleykaajo oon ɗowi kam nder
ladde yeeruure. Nden ngi'umi
debbo gom no jooɗii no waɗɗii nd-
abba mboɗaa gom. Ndabba nga ko'e
magga jeɗɗi, luwe magga sappo.
Ɓanndu magga fuu no winndaa kon-
ngi gom ngam bonude innde Alla.
4 Debbo oo no ɓornii kolte
boɗeeje, lobbe sanne. Omo feɗi
kanŋe, kaaye dime he luuluuje.
Nder junngo makko no tawa
nyeɗerde kanŋe heewne ko nyid-
dinii he tuuni fijirde makko.
5 Dow tiine makko no winndaa,
innde nde maana cuuɗiiɗo gom.
Ɓum winndi ɗum wi'i :

*Baabiila
Teddinaaŋa
Inna fijooɓe
Inna waɗooɓe ko nyiddinii fuu.

6 Ngi'umi kaden ko debbo oo no
suuli. Yiiyam seniiɓe, himɓe Alla
haalooɓe dow ko Iisa waɗi, ɗam o
yari ɗam, kanyam suuli mo.

Ɓum haayɗini kam sanne,
wakkati ngi'unoomi mo.
7 Nden maleykaajo oon wi'i kam :

—Ko waɗi ɗum haayɗini ma ?
Mi fiirtante maana majjum. Mi
haalante maana debbo oo he nd-
abba nga ko'e jeɗɗi he luwe sappo,
nga o waɗɗii ngaa.
8 Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wu-
uriino, amma hannden nga hed-
daaki. Nder ko ɓooyataa nga wu-
uritan, nden nga wurtowo nder
ngaykaa nga walaa fuu keerol gom.
Nde nii nga wurtake, Alla wara
nga. Himɓe, ɓe illa fuɗɗorde
inɗe mum'en mbinndaaka nder
dewtere mbuurnam, wonɓe nder
duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga
haayɗinan ɓe ngam ndenno nga wu-
urinoo, hannden nga wuuraa amma
nga wartowan.

9 Ɓo neɗɗo fuu haani tawree hik-
maaku e faamo ngam anndude kujje
ɗee. Maana ko'e jeɗɗi ɗeen woni
baamle jeɗɗi, ɗe debbo oon njooɗii
dow mum.
10 Iɗe tinndina duu laamiiɓe
jeɗɗo. Nder laamiiɓe jeɗɗo ɓee,
joyo ngaɗi jamaanu mum'en mbitti.
Gooto maɓɓe no caka balɗe mum.
Laamu jeɗɗaɓo maɓɓe oon waraay
ginan. Amma nyannde fuu ngu
wari, wakkati seɗɗa tan ngu watta.
11 Ndabba ngoota mbuurunoonga
ndenno nga heddaaki hannden
ngaan, kannga he hoore magga,
inga hawtidi laamiiɓe jeɗɗo ɓeen
goɗɗum.* Nde nii nga wartowi,
kannga laatoytoo laamiiɗo jeetataɓo
oon. Amma nga yahan to nga
halketee.

* **17:11 17.11** Dewte annde luggiɗɗi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiiɓe jeɗɗo ɓeen.

12 Maana luwe sappo ɗe ngi'uɗaa
ɗe, woni laamiiɓe sappo ɓe ja-
maanu mum'en ngaraay ginan.
Ɓe keɓowan baawɗe laamidaade
he ndabba ngaan nder wakkatiyel
seɗɗa.†
13 Laamiiɓe ɓeen fuu, kawri ngaɗi
hunnduko wooto, ngam gollande
ndabba ngaan he semmbe mum'en
fuu e baawɗe mum'en fuu.
14 Ɓe ndurwidan Njawdiri ndiin,
amma kayri heɓoyta jaalorgal dow
maɓɓe ngam kayri woni Joomi-
raawo joomiraaɓe fuu, Laamiiɗo
laamiiɓe fuu. Wonduɓe he mayri
ɓeen duu kawtida he mayri nder
jaalorgal ngaal. Ndi suɓake ɓe, ndi
noddi. Ɓe tokkiran ndi ɓerne worre.
15 Maleykaajo oon wi'i kam
kaden :
—Diyeele ɗee ɗe ngi'uɗaa debbo
jeenoowo oon no jooɗii hadde
mum'en ɗeen, maana majje woni
himɓe lenyi fuu wonɓe nder du-
uniyaaru, haalooɓe ɗemle feere-
fereeje.
16 Luwe sappo ɗee, ɗe ngi'uɗaa
ɗe kanye he ndabba ngaan fuu,
mbanyan debbo jeenoowo oo,
piɗɗaa mo pat, teeta ko o woodi
fuu, acca mo ɓanndu ɓoldu, nyaama
tewu makko, nden ndufa ko hoddi
ɗum nder hiite.
17 Alla waɗi laamiiɓe sappo ɓee
ngaɗi daane worre, ngam gollande
ndabba ngaan heɓa nga laamo. O
waɗi ɗum duu ngam ɓe ngaɗa
fodoore makko. Ndabba ngaan
laamoto sey nyannde ko o wi'i ɗum
huuɓi.
18 Debbo jeenoowo mo ngi'uɗaa
oo, kam woni tinndinoore huɓeere
mawne laamiinde laamiiɓe duu-
niyaaru.

18

Cankitol Baabiila

1 Gaɗa tinndinooje dow ndabba
ngaan e luwe sappo ɗeen, sey
ngi'umi maleykaajo gom keewɗo
baawɗe yuwii dow kaamu jippii.
Darja makko yayni duuniyaaru fuu.
2 O yewni nder daane toowne, o
wi'i :
—Kas ! Nde saami.
*Baabiila huɓeere mawne
saami !*
Nde laatake jonnde ginnaaji.
Nde laatake wuro ruuhuuji
bondi,
he iri tuuni fuu.
Nde laatake to ir foonu wanyaanu
e nyiddiniinu fuu tawa !
3 Nde saami,
ngam nde hokki hoore mayre
yahde he ko nyiddinii.
Leyɗe fuu njari cabiijam fijirde
mayre.
Laamiiɓe duuniyaaru fuu pijirii
nde.
Ɓiɓɓe luumo duuniyaaru fuu ndi-
ikiɗi
daliila njawdi mayre.
4 Nanumi daane gom yuwi dow
kaden, no wi'a :
—Mburtee nder mayre, onon himɓe
am,†
heɓa to hakke mayre raaɓu on,
heɓa to bala'uuji mayre hewto
on !
5 Ngam hakke mayre ɗuuɗi sanne,
faa yottii he kammu.
Alla duu miccitake golleeji mayre
bondi.
6 Culnanee nde hano no nde
sulninari woɓɓe !
Huune fuu ko nde waɗi on,
njoɓitee faa nde ɗiɗi !
Nder nyeɗerde nde o wattani on
cabiijam,
nyeɗiree nde cabiijam kaɗɗam
faa kile ɗiɗi, kokkon mo.
7 No nde hiɗirnoo njawdi e teddun-
gal faa noy walaa,
onon duu, torriree nde hano
non,
kebbinon nde mettorgal ɓerne.
Nder ɓerne mayre inde wi'a :
Miin, mi laamiiɗo.
Mi hanaa debbo mo gorum
maayi.

† **17:12 17.12** Woɓɓe no miila ko ɗum yamnde worre lok. * **18:2 18.2** Esaaya 21.9 † **18:4 18.4** Yeremiya 51.45

Abada duu mettorgal maayde
heewtaaki kam.
8 Ngam majjum waɗi nder
nyalooma gooto,
bala'uuji bonɗi, nyaw, mettor-
gal he rafo,
caamata dow mayre.
Nde wulirtee hiite,
ngam Alla Joomiraawo kiitiiɗo
nde no Jom semmbe.
9 Laamiiße duuniyaaru fijidißße
he mayre, e beegan ße nde, nyannde
ße ngi'ata yeenyol cuurki hiite won-
nge no nyaama nde, nyannde mum
ßerɗe maßße mettan.
10 Ɓe toowtande sanne, ngam dog-
gude to kiite mayre saamu dow
maßße.
Nyannde mum ße mbi'an :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila saami !
*Baabiila hußeere mawne,
*Baabiila hußeere semmben-
teere !
Nder yamnde worre tan,
kiite Alla saami dow maa !
11 Ɓißße luumo duuniyaaru
mboyan nde, ßerɗe maßße mettan,
ngam walaa coodoowo goɗɗum he
maßße.
12 Walaa garoowo sooda he maßße
kanŋe, cardi e kaaye dime, naa
colle gom. Walaa garoowo sooda
he maßße gude canyaaɗe faa wooɗi,
gude boɗeeje, lobbe sanne gom,
naa boɗeeje coy gom. Naa ga-
roowo sooda he maßße leɗɗe uurɗe
ir iriije, gineeji gaɗiraaɗi nyiiye
nyiiwa, gineeji gaɗiraaɗi leɗɗe ce-
haaɗe caadiiɗe sanne naa jamɗe
boɗeeje e jamɗe ßaleeje, naa gi-
neeji gaɗiraaɗi hayre gom wi'eteene
marba.
13 Walaa coodoowo li'orɗum gom
bi'eteeɗum Kanel e li'orɗi gom,
naa coodoowo cabiijam, nebbam
uurɗam, nebbam jaytun, conndi,
aawdiiri alkama, gowe, ɗakke
uurɗe gom, naa iri uurdi mbelni
cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo
nagge, mbaalu, puccu, torko, naa
neɗɗo.‡
14 Luumotooße ßeen fuu mbi'i
hußeere ndeen :
—Njawdi maa he ŋari maa fuu
majji. Kujje ɗe kosuɗaa heßude
ɗeen fuu kalki. A heßitittaa ɗe
kaden faa abada abadin.
15 Ɓißße luumo waɗuße njawdi
nder luumo mayre ndaroyto to
woɗɗi, ngam iße kula to ße limtee
nder hawtidooße he mayre balaa'u.
Ɓe mboyan, iße mboyto, ßerɗe
maßße metta faa noy walaa.
16 Ɓe mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila hußeere mawne.
*Baabiila debbo nyaayirannooɗo
kolte haabu,
kolte canyaaɗe faa wooɗi.
Debbo ßornotooɗo kolte boɗeeje,
caadiiɗe,
kolte peɗiraaɗe kanŋe, coddi e
kaaye dime !
17 Amma kas !
Nder yamnde worre tan, njawdi
mayre fuu halkaa !
Sey jom'en laanaaji ndiyam
mawɗi, naatooße laanaaji ɗiin,
awyooße ɗi he keßoowo barke
yaha-warta dow maayo fuu
mboɗɗoo hußeere ndeen, ndarowoo
faa to woɗɗi.
18 Wakkati mo ße ngi'ata cuurki hi-
ite ngonnge no wula hußeere ndeen,
ße mboyan, ße mbi'a :
—Hußeere fuu hußeere ummaaki
fotune hußeere mawne ndee !
19 Sey ße mbicci leydi dow ko'e
maßße, iße mboya, iße mboytoo,
ßerɗe maßße no metta, iße mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !
Hußeere mawne ndee halki !
Hußeere nde jom'en laanaaji mawɗi
diikiɗi nder njawdi mum.
Amma nder yamnde worre tan,
huune fuu halkaa !
20 Mbeltinee onon wonße nder
kammu. Onon seniiße, himße Alla,
mbeltinee. Onon *lilaaße he onon
annabiiße, mbeltinee ! Alla hiitake
*Baabiila dow kujje ɗe nde waɗani
on !

‡ **18:13 18.13** Ɓo neɗɗo no tinndina maccuɗo naa nanngaaɗo nder konu.

21 Sey maleykaajo semmbenteejo
gom hooyi kaaya gom potuŋa ni-
isirde gabbe, faɗɗi nder maayo,
wi'i :
—Nii *Baabiila, huɓeere mawne
faɗɗirtee he semmbe nde halka, nde
hi'ataake kaden faa abada abadin !
22 Daane hoddu, daane seeseeru,
daane luwal, naa daane jimoowo
fuu nanataake kaden nder mayre.
Bahillo naa cehoowo heɓataake
kaden nder mayre.§ Wabbere fuu
niisataake nder mayre.
23 Ndenno ɓiɓɓe luumo maaɗa
ngoni jom'en baawɗe nder duu-
niyaaru fuu. Amma joonin ngam
a eytiri himɓe heewɓe he dobo-
dobooji maaɗa, jeyngol fitilla fuu
hi'ataake nder maaɗa. Daane
ɓaŋuɗo e ɓaŋaaɗo nanataake nder
maaɗa kaden.
24 Nii kiite *Baabiila tayiraa
ngam junngo mayre no nder dufol
yiiyam seniiɓe, himɓe Alla, yiiyam
annabiiɓe he yiiyam waranooɓe
nder duuniyaaru fuu.

19

Jimi jettooje Alla nder kammu

1 Toon nder kammu, sey nan-
umi daaɗe toowɗe gom, daaɗe nan-
nduɗe he daaɗe jama'aare mawne
no mbi'a :
—Aleluuya.*
Kisinam, teddungal e baawɗe
ngonani Alla meeɗen !
2 Kiite makko no goonga,
no dartii !
O hiitake debbo jenoowo sanne oo,
debbo pijuɗo sanne faa bonni
duuniyaaru fuu oo.
Alla hiitake mo ngam o rufi yiiyam
maccuɓe mum.
3 Daaɗe ɗeen towna kaden, nden ɗe
mbi'i :
—Aleluuya,
hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki
mum no ɗon no yeenya dow,
faa abada abadin !
4 Dottiiɓe laso e nayo ɓeen he kujje
nay buurɗe ɗeen, kofi, cujidani Alla
gonɗo dow jooɗorgal laamu. Dot-
tiiɓe ɓeen e kujje ɗeen no mbi'a :
—Aleluuya ! Aamiin !
5 Daane gom yuwi dow jooɗorgal
laamu ngaal, wi'i :
—Mawɗo e pamaro mooɗon, on
fuu njettee Alla meeɗen, onon
maccuɓe makko, onon wooduɓe ku-
lal makko !
6 Nanumi daaɗe jama'aare gom
nanndudɗe iido benkeyye naa dig-
gaali mawɗi. Daaɗe ɗee, no mbi'a :
—Aleluuya !
Alla Jom baawɗe tabbintini
laamu muuɗum.
7 En ceyo, nanen belɗum, teddinen
mo,
ngam wakkati ɓanngal Njawdiri
ndiin yottake,
ɓaŋaaɗo oon duu siryake.
8 O hokkaama koltal lamngal,
canyaangal faa moddi, naa-
towal hitere, o ɓorno.
Koltal ngal woni golle moyyuɗe,
golle seniiɓe, himɓe Alla.
9 Sey maleykaajo gom, wi'i kam :
—Winndu : Welɓe ko'e ngoni nod-
daaɓe-ngara nyaama nyaamdu batu
ɓanngal Njawdiri ndiin !
O wi'i kaden :
—Tabbat haalaaji ɗii no goonga.
To Alla ɗi yuwi.
10 Nden kofiimi faa hadde koyɗe
maleykaajo oon, ngam sujidande
mo. Amma o wi'i kam :
—To sujidanam ! Sujidan Alla !
Miin he hoore am, mi maccuɗo
Alla non hano maaɗa, hano ban-
ndiraaɓe maaɗa, ceediiɓe yeeso
jama'aare dow ko Iisa *Almasiihu
waɗi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow
Iisa *Almasiihu nguu, kam woni ko
annabaaku nguu tefata.

Jaalorgal baɗɗiiɗo puccu nda-neewu tar

11 Yeeso am ngi'umi kammu no
omtii, puccu ndaneewu tar gom
wanngi. Baɗɗiiɗo ngu oon no in-
ndiree jom holnaare e goonga. Nder
dartinaaku, o watta kiite makko e
konu makko.

§ **18:22 18.22** *Golloowo nyenyuɗo* no gaɗoowo golleeji juuɗe hano ceɓoowo naa ciwoowo jamɗe.
* **19:1 19.1** Maana *Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ».

12 Gite makko no njalɓa hano ɗemle hiite, omo melli meetali laamu keewɗi. Innde gom, nde neɗɗo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko.
13 Omo ɓornii jabbaare heewnee yiiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».†
14 Cefe soogeeji kammu, gonɗi dow pucci mum'en daneeji no tokki mo. Neɗɗo maɓɓe fuu no ɓornii kolte haabu canyaaɗe faa moddi, iɗe ndawni tar.
15 Takubaahi mbelki no wurtoo nder hunnduko makko. Kanki ngooti kiin o heɓirta jaalorgal dow leyɗe duuniyaaru fuu. O laamorto ɗe sawru njamndi. O niisan ɓiɓɓe cabiije nder ɓoosirde tikkere Alla mawne, Jom baawɗe.
16 Innde gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no wi'a : « Laamiiɗo laamiiɓe fuu, Joomiraawo joomiraaɓe fuu. »
17 Ngi'umi maleykaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji dow o wi'i ɗi :

—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siryi.
18 Nyaamon tewu ɓalli : Laamiiɓe, hooreeɓe soogeeji, worɓe susuɓe, nyaamon tewu pucci ɗiin e waɗɗiiɓe ɗi. Nyaamon tewu ɓalli himɓe fuu rimɓe yahde maccuɓe, pamaro yahde mawɗo !
19 Ngi'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiiɓe duuniyaaru, e soogeeji mum'en, ɓe kawri faa ɓe kabda baɗɗiiɗo puccu ndaneewu oon e soogeeji mum.
20 Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon, gaɗannooɗo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko ɗiin o fergi waɗanaaɓe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanɓe tooruure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, paɗɗaa he yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw.
21 Takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko baɗɗiiɗo puccu ndaneewu oon wari soogeeji ɗiin fuu. Pooli ɗiin ngari nyaami tewu ɓalli maɓɓe faa kaari.

20

Laamu duuɓi ujunere

1 Maleykaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol mangol gom e omtirɗum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan.
2 O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seyɗan. O haɓɓi ndi ngam ndi waɗa duuɓi ujunere indi haɓɓi.
3 O faɗɗi ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbii hunnduko magga, o soki ko faa wooɗi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heɓa ndi waɗa duuɓi ujunere kuɓɗi, ndi jammbaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gaɗa duuɓi ujunere ɗiin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi haɓɓitee ndi yoofee wakkati seɗɗa.
4 Nden ngi'umi jooɗorɗe laamu gom, warɓe jooɗaade dow majje fuu kokkaa baawɗe hiitaade. Ngi'umi kaden himɓe, ɓe yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku maɓɓe ngu ɓe ngaɗi dow Iisa, e waaju haala Alla mo ɓe ngaɗi. Ɓe cujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, ɓe accaay duu alaama magga waɗee dow tiiɗe maɓɓe naa dow juuɗe maɓɓe. Himɓe ɓee no ummintintee, ɓe laamodoto he *Almasiihu duuɓi ujunere.
5 Himɓe ɓee kamɓe ngoni ɓe Alla arti ummintini he maayde. Amma ɓeeto kay ummitittaako sey duuɓi ujunere ɗiin fuu kuuɓi.
6 Welɓe ko'e ngoni wooduɓe mbaka nder ummintinaaki kiin ngam ɓe ceniiɓe. Maayde ɗiɗaɓere gom fuu walaa baawɗe gom dow maɓɓe. Ɓe laatoto *cakkanooɓe

† **19:13 19.13** Daaru Yahaaya 1.1.

Alla he *Almasiihu, ɓe laamodoo he *Almasiihu duuɓi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

7 Nyannde fuu duuɓi ujunere ɗiin kuuɓata, nyannde mum, Ibiliisa yoofetee wurto nder kasu,
8 yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jammboowo lenyi Juuju e Maajuuju. O hawra ɗum'en ngam konu. Lenyi ɗii ɗuuɗal mum'en limtataako, ɗuuɗal majji no fota gabbe taasiri daane maayo ɗuudde.
9 Ɗi cankito nokku fuu nder duuniyaaru, ɗi piilo hoɗorde seniiɓe Alla, huɓeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi ɗii fuu.
10 Ibiliisa eytannooɗo ɓe oon kam duu faɗɗaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon paɗɗanoo.
Ɓe njukkaa. Jemma e nyalooma iɓe nder torra faa abada abadin.

Nyannde darŋal

11 Dow jooɗorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neɗɗo gom no jooɗii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko ɗum hi'ataake kaden.
12 Ngi'umi kaden maaynooɓe fuu, mawɗo maɓɓe yahde pamaro maɓɓe no ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mbuurnam, kam duu fiirtaa, maayɓe ɓeen kiitaa. Neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dow golle mum hano no ɗum winndiraa nder dewte ɗeen.
13 Maayo tuuti wurtini maayɓe wonnooɓe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maayɓe wonnooɓe nder mum'en. Maayɓe ɓeen ɗon duu kiitaa, neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dey-dey golle mum.
14 Nden maayde he laahara paɗɗaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde ɗiɗaɓere.
15 Nyannde mum neɗɗo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faɗɗetee nder peta hiite ngaan.

21

Heyɗintinol huune fuu

1 Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa.
2 Ngi'umi *Ursaliima keso oon, huɓeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde feɗa hano no ɓaŋoyteeɗo feɗirtee ngam nana belɗum yahde to gorum.
3 Nanumi daane toowne gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himɓe. O joddoto he maɓɓe, ɓe laatoo himɓe makko. Alla he hoore mum wondan he maɓɓe, o laatoo Alla maɓɓe.
4 O moytan gondi maɓɓe fuu. Maayde, mettorgal ɓerne, simayeeŋo he torra gom fuu keddataako,† ngam kujje kiɗɗe ɗeen fuu ndilli. »
5 Jooɗiiɗo dow jooɗorgal oon wi'i :
—Ndaa, mi heyɗintinan huune fuu ! Winndu haalaaji ɗii, ngam ɗi kolniiɗi, ɗi goongaaji.
6 Huune fuu timmi ! Miin woni fuɗɗorde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo. Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo, mi hokkan ɗum forba ndiyam mbuurnam.
7 Neɗɗo fuu keɓuɗo jaalorgal heɓan kujje ɗee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo ɓiyam.
8 Amma wattuɓe kulal nder ɓerɗe mum'en, ɓe ngoonɗinaay, gollooɓe ko nyiddinii, ittooɓe yonki, fijooɓe, jom'en dobo-dobooji, rewooɓe tooruuje, fenooɓe, himɓe ɓee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka maɓɓe woni. Hiite ngee woni maayde ɗiɗaɓere.

Ursaliima keso

9 Maleykaajo gom tawaaɗo nder maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe nyeɗerɗe jeɗɗi, keewɗe bala'uuji jeɗɗi cakitotooɗi ɗiin wari, haaldi he am, wi'i kam :
—War faa mi holle ɓaŋaaɗo, mo Njawdiri ndiin suɓii.

* **21:1 21.1** Esaaya 65.17 † **21:4 21.4** Esaaya 25.8

10 *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, maleykaajo oon ɗowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, huƀeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo.
11 Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laaƀi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal.
12 Birniyol gom no fiilii nde. Ingol toowi ingol tekkiɗi, dammbule maggol sappo e ɗiɗi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal.
13 Dammbule maggol, keɗɗe lettugal ɗeen no tati. Gorgal maggol duu tati, soƀƀirde maggol no woodi tati, hoore huɗo maggol kam duu no woodi tati.
14 Birniyol huƀeere ndeen maha dow kaaye sappo e ɗiɗi. Dow majje no winndaa inɗe *lilaaƀe Njawdiri ndiin sappo e ɗiɗo ƀeen.
15 Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gaɗiraangol kanŋe. Omo eta huƀeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre.
16 Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000).
17 O eti ɗeppiɗeeka§ birniyol ngool, o heƀi kuule hemre e lasooji ɗiɗi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himƀe fuu no potu.
18 Birniyol ngool nyiƀiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyiƀiraa kanŋe dime, inde laaƀi hano danndorgal.
19 Kaaye birniyol ngool peɗira ir kaaye dime fuu. Peɗe sappo e ɗiɗi ngoni ko waɗa, iɗe tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tataƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki.
20 Hayre joyaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jeɗɗaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappoƀere ndeen watta. Hayre sappo he go'aƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameetis watta, wari laatii hayre sappo e ɗiɗaƀere.
21 Luuluuje sappo e ɗiɗi ngattaa he dammbule sappo e ɗiɗi ɗeen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol huƀeere ndeen waɗira kanŋe dime, yelkitittooɗe hano danndorgal.
22 Huƀeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawɗe e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen.
23 Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre.
24 Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiiƀe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde.
25 Dammbule mayre ommbataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre.
26 Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre.
27 Gollooƀe ko nyiddinii, fenooƀe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatooƀe nder mayre ngoni ƀe inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

‡ **21:16 21.16** Naa mbi'en sera fuu etaaɗo no waɗa kilooji 2 200. § **21:17 21.17** Woƀƀe no inndiraa « ɗeppiɗeeka » hano « toowirka nokku ».

22

1 Maleykaajo tawaaɗo hakkune maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe nyeɗerɗe jeɗɗi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to jooɗorɗe Laamu Alla e Njawdiri ndiin.
2 Iɗam ila caka beddol huɓeere ndeen. Ngo fecci pecce ɗiɗi, caka pecce ɗiɗi ɗeen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e ɗiɗi dow lebbi sappo e ɗiɗi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru.
3 Ko Alla huɗi fuu tawataake nder huɓeere ndeen kaden. Jooɗorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccuɓe Alla ndewan Alla.
4 Ɓe ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiiɗe maɓɓe.
5 Jemma walaa kaden. Ɓe ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran ɓe annuura mum. Ɓe laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

6 Maleykaajo oon wi'i kam :
—Haalaaji ɗiin no kolniiɗi, ɗi goongaaji. Alla Joomiraawo, gattuɗo haala mum nder hunnduko annabiiɓe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccuɓe mum huune fuu nde garki mum ɓadii.
7 Iisa wi'i :
—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa ! Belɗo hoore woni gaɗuɗo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.*
8 Amma miin, Yahaaya, woni nanuɗo, gi'uɗo kujje ɗee fuu. Gaɗa ko nanumi he ko ngi'umi ɗum, kippiimi he leydi hadde koyɗe maleykaajo gonɗo no haalda he am oon faa mi sujidana mo.
9 Sey o wi'i kam :
—To sujidanam ! Mi maccuɗo Alla hano maaɗa. Mi maccuɗo Alla hano banndiraaɓe maa annabiiɓe, kam fuu he ɗowtaniiɓe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !
10 Nden o wi'i kam :
—To suuɗu haalaaji annabaaku gonɗi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo ɗum waroyta oon ɓadake.
11 Gaɗoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnuɗe heddo nder golle mum tunnuɗe. Dartiiɗo heddo nder dartinaaku mum. Ceniiɗo heddo nder senaare mum !
12 Iisa wi'i :
—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa. Mi waddan njobdi neɗɗo fuu. Mi yoɓa neɗɗo fuu dey-dey golle muuɗum.
13 Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo.
14 Belɗo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heɓa laawol nyaamude ɓiɓɓe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule ɗeen, naata huɓeere ndeen.
15 Amma dawaaɗi he jom'en dobodobooji he fijooɓe he ittooɓe yonki he rewooɓe tooruuje he hiɗuɓe fewre he waɗooɓe hiila ngoni wonɓe gaɗa mayre.
16 Miin Iisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje ɗee nder kawriiɗe goonɗinɓe ɗeen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotooɗo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !
17 Nden nanumi *Ruuhu he ɓaŋeteeɗo oon no mbi'a :
—War !
Neɗɗo fuu nanɗo ɗum duu no wi'a :
—War ! Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo wara, giɗuɗo yarude ndiyam kokkoojam mbuurnam fuu jaɓa yara ɗam forba.

Timmoode

18 Miin Yahaaya, miɗo sappana neɗɗo fuu nanɗo haalaaji annabaaku gonɗi nder dewtere ndee, nde nii joomum ɓeydi dow

* **22:7 22.7** Ɓo hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji ɗii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa ɗii nder bannginol ngool.

majji goɗɗum, Alla ɓeydanan joomum bala'uuji cifaaɗi nder dewtere ndee.

19 Neɗɗo fuu ittuɗo goɗɗum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mbuurnam kii filla mum waɗaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder huɓeere seniine ndee, nde filla mum waɗa nder dewtere ndee.

20 Ceedantooɗo kujje ɗeen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko ɓooyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

21 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !